

云南清真铎报

1

本片卷自

1929年

1

期

至

1933年

30

期

1929

年

1

-

7

期

雲南

清真鐸報

編輯發行所昆明南正街中國回教俱進會演支部

創刊號

中華民國十八年二月

第四百七十九號

零售每份五分
 (半年)國內陸郵費(郵費)一元
 (全年)國內陸郵費(郵費)二元
 (半年)國外郵費(郵費)一元五角
 (全年)國外郵費(郵費)三元
 (一)普通廣告每行每日每行收五分
 (二)普通廣告每行每日每行收四分
 (三)凡刊登廣告均用四號字體若用三號字體每行每日每行收五分
 (四)凡刊登廣告均用四號字體若用三號字體每行每日每行收五分
 (五)各埠刊登費一律先行奉列

本報要目

一 波其語言
 二 祝詞
 三 發刊詞
 四 探進



五 拉其羅報館
 六 拉其羅之宗旨
 七 中國伊斯蘭教育之先其問題
 八 伊斯蘭教的人生觀
 九 回教的平等觀
 十 回教對社會主義及教育青年
 十一 其很感負之使命
 十二 敬告讀者諸君

五 特別
 六 新聞簡報
 七 專載
 八 台務紀要
 九 要聞
 十 雜俎
 十一 祝賀
 十二 齋

本報同人敬祝

清真諭言

清真諭言五章

我證第一章

我證一曰非主惟有真主止一禁二我證極罕真主是主差使

我證第二章

即非主惟有真主與真主是主差使

我證第三章

我信主本蓋以其功則言者或承主一切法則

我證第四章

我信真主信一切天誡信一切聖人信後世信善惡有死自主信死後復生

我證第五章

清真真主世祖歸主萬物非主惟有真主真主至大無時無力惟以真主

我證一切非主，惟，真主，止一，禁二。我證極罕真主是主差使。

我證

切非主，惟有真主。我證極罕真主是主差使。一謝詞

我信主本蓋，以其功則，言者。我信主本蓋一切法則。一謝詞

我信真主，信一切天誡，信一切聖人，信後世，信善惡

有死自主，信死後復生。一分信

清真真主，世祖歸主，萬物非主，惟有真主。真主至大，無時無力，

惟以真主。一謝詞

齋恭賀

中國回教俱進會滇支部祝

祝詞

伊赫斯蘭 賢精義園 波得中土 舉民所宗 文字難移 勢態形格

謂揚真義 律儀承臨 准漢文節 維維聖民 莫亦文致 明德日昭

奉前共進 爰振芳聲 並進一嘆 共仰清真

龍雲祝

祖試職責 結專為先 真字白章 往修異聞 弗修異聞 謹斯報

石靈潤生 灌籍之輝 最垂若松 諸胡懸懸 人皆德聖 讀萬書卷

舉批教義 鑄器族強 精神生器 物置中樞 德味醇厚 樹立雲垂

宏張鶴草 幻象於飛 昔仰國同 正可維魂 探廣編異 親族之充

慈厥族充 作作有芒 漢語豐隆 靈驗傾瀉 靈源萬域 結鶴金馬

雲南漢源 崇慶居光 華聖異中 爾為九野 樹法實法 分戒趨坊

從斯移民 回本共期 學業起行 澄澄光院 作獅子吼 太平

雲南教育廳廳長盧錫

印斯爾教 廣布寰宇 有庠之初 流傳中土 瀛海理問 施教亦清
社會精神 風靡遠邇 茲廣宣傳 鈔報社組 人心翕集 正義開創
振發聲輝 群衆鼓舞 祝光金碧 致辭揚揚

昆明市長馬鈞致祝

千聖立教 一教同風 殊方異域 廣冒各異 德惟聖教 唯一真主
昊天無形 幽微之所 孔之性命 耶之上帝 同理其理 相輔相濟
民國運道 激化革新 晉昌其宗 以治三民 經報之作 曠古代司
自實民治 而斯是類 自中日阿 放之管華 教沐道真 合裝揚聲
贈余作頌 瞻昂孔長 治普大同 流芳無疆

馬爲麟敬題

訓政時期 建設齊茲 民智開通 允爲先著 清其月刊 命名以評
議論精深 搜羅宏博 教義開揚 人心悅託 張臉發聖 起衰救將
德欽休哉 聖國良醫

建設廳廳長張邦翰祝

循其爲教 肇自貞統 故漢宏宣 無間國別 匡正人心 扶持國本
所願尚揚 經訓共懷 既興學校 規制報章 湯舟風雨 革命相將
振厥聲輝 喚起群衆 有教無類 是禮足頌

張自知敬祝

雲南清真報

發刊詞

清真報發刊詞

謹文

吾人居於窮鄉僻壤，無良師益友之講求，與源源而來之人民雜居混處，欲聞千古先正之妙談玄論，於一室中，聆名人博士精心研覈，度天測地之奧旨，言於尺牘內，東西不可以道里計，奇事不可以一二數，匪變離奇，日甚一日，而吾人坐守室中，上下千古，神遊萬里，聞奇事，聆異言，與名士相晤語，知識不爲經井所囿者，悉得一紙報章，始能獲此。

報紙魄力之偉大既如此，吾人不求進化則已，苟求之，則吾報其誰與歸此？雖然，就此業者，宇因海濶，藉此爲奮發之場，或欲登舞台一試身手，藉此以媒介於大人先生之前，抑或爲黨派之宣傳，發其所發，而彰其所彰；此數者市塵光初，皆各有斯圖，增益知識至有限已。至於天地人物之由來，歸根復命之究竟，則傳者妙而聽者茫然，此清真報之所由成立也。吾儕應同志之敦促，勉肩斯任，既別版於然，無現時之靈結，又無技藝，不敢望登臺以博國人之一哂，久益鄉里，與人無所爭，亦報之流，又爲消夜長編，無增紙之餘地，更無燕系之可能，其目的，在使人知性命之由來，天地萬物之歸宿，人羣進

聖之工作，與市塵充拓之報章，正所謂分道揚鑣，既非開聲，又非有求，乃應同人之電報之工作者也。

伊斯蘭為天然正道，穆聖為偉大成，服斯教者，當究其根源，識其宗旨，然後不難於辨說，不惑於異端，誠道化之本然，循人類之程序，以之趨凡入新也可，以之為標為符也可，下亦不失為歸入正士，此不獨本教者所當知，亦世界人士所應感服者也。不同他國同教，因幾經流離之痛苦，又以語言文字之異同，以致教育失其程序，遂使大多同教不知明辨為何事，受拜者，為造物主，領導者為至聖，良為憾矣！

憶十年前，與友人海墨爾撰，遊人某君，即命等以伊新蘭宗旨，余猝然未能答，同教某君華爾對曰：為崇拜穆聖之英聲耳。余聞之，頓首拜謝，自思之，中心猶惶愧。別教某君為智識階級中人，其知識猶如是，其下者尚可問乎，是不得不閉明宗旨，以俟正道，而清來聞，此海真報一當設立者一也。

伊斯蘭入中國千百餘年，文字變異，理原契合，特以語言天道也爾，而兩教互通中兩者少，雖則世一出，如先賢劉子介廉，王子信興，馬子文炳，馬子復初諸氏，中西互輝，出費數十百種，為吾教放一光明，然亦在承事漸，且代遠年湮，散佚者衆，故復理原一貫，免滯是難通。同教中智德業者以仕官為目的，身心性命之原來流如此，習經業者為談道樂，獨善其身，祇日用之常道，歸樂弗道也。前者中步

又幾變式之端，使其子孫常立於灰色地位，後者多示人以疑途，觀人多幾經常之道而直於徘徊觀望，趨避不商之地位。此二者皆不能互通伊斯蘭之教旨，已身入迷途，外人愈增輕視。伊斯蘭之積弱不振，半由於此。是不得不遵入禁工作程序，以明大道，而認歸宿，此海真報之當成立者二也。

亞拉伯文字之深奇古奧，其文法又複雜繁難，雖舉世莫得比其，而吾人語言欲相異同，又當整守衣鉢，千年不變。文字愈雜，而教授愈失其道，故學于衆多，而知者愈少，蓋亦有由耳。人學十餘年，日習聞書一德爾來白，或歐實書一德，至有者影絕似古語之氣路，君之悲滿，歷代相沿，懸異隔問難，而於前人之證據，皆不認，弗顧也。學識既無，難言教理，固不得言，是不得不研求改良教授，普及教育，以正氣習，而明真理。此海真報之當成立者三也。

伊斯蘭之學說既稱，為歐洲文化之鼻祖，歷史記載，不可掩飾，惟以不自挺作致落他教後。至在科學，非多尋之標有，或被濫沒不第。中國同教更不能發展真相，以至哲學，物理，醫算，歷史，天文，多不得其傳。至於至精至微認識之學，今日惟僅僅不致失察，然亦幾幾矣。

世界研究宗教者，又以辨究他教之聖光，以討論伊斯蘭，於是出大多似是而非之評語，敷衍含糊，邪說信誣，一充哲學起來，物種原始出矣，虛假而至於非宗教之同盟與矣。閱其說，非真有得於中，而現

於外者：雖以片語之所及，使大觀之新異，自以爲是，人亦自然和之，以疑俱而入於歧途，愈趨愈晦。苟有人焉起而面指其非是，而過其最是，吾敢危誇學師之人，當恍然自嘆，一坐於迷途中也。故介紹學說，以復興伊爾斯蘭文化，宜指正宗，以圖總論，邪說爲當今之急務。此謂異報之當成立者也。

人獸類野，有古云然，自有進化歷史，迄數千年，前編之所書，口吻之所得遇，莫不階級森然，無人畜變化之微，有蟻蝶變更之異，此就吾儕之感覺爲作者。至於先導先賢之著已覺入，智趣同和，默證天人，問世一出，皆歷歷相傳，無離離之篇，有一貫之表，雖邪說中間，東西隔阻，然經爲吾人所公認爲聖者，莫不自然相融合，邪說不能混其旨，東西不能阻其傳，蓋離千百學不能迷失其道，非正大光明，乾船獲此。吾人之智慮，既自有此以來莫能證其範圍，而散邪上者，皆公認其真確，於彼萬事中間，固未嘗有一人宣明人獸同化之理也。且人之始祖爲阿丹大聖，歷史昭然，具於古籍，傳於人口，彼未嘗自述由獸變化之經過，亦未嘗有一古語，敘其經過之情形，以供吾人今日於數千年後之考證。夫近者既不能得其來源，供吾人之證讀，而遠者乃欲且冒不韙，自認爲後聖子孫，所謂駭異而虛其祖，理說甚矣。不亦大可異歟？吾人云：言爲聲。或者其人心已近於獸，故其發言如此。而好異者，不悟其妄，自然和之，以致天下靡然，禽獸之行遍於郡野。

雲南雜異評

。是不得不述其來源，以正人心而止邪說，此謂異報之當成立者五也。

總上諸端，雷之甚急，爲之不易。且報章既負爲人導師之責，執此業者，當具有先聲之知識，雖有領導之效果。若僻處深山，交關與，更未入亞文門，科學哲理愈難乎其說，習然探微，徵求真正道，正人心，徒惹人噴鄙耳，此大難者一也。談教義，論典章，言教育，吾人若得西洋之名分，抑或得外庭之簡具，猶可解嘲於同人，否則並本地之穿衣招牌亦未領，則祇有引經據典之談，亦堂入室之論，亦必不免遺先道之嘲斥笑罵，同教之譏評擲投，其面不至目爲異端不止。矧吾人既之學術，又不能作引經據典之談，欲求正聖賢，講教育，拜古極短淺深，未始爲力，此大難者二也。

總上之學會月刊，天津之日光月刊，奉天之神州月刊以及各地之同教博士之宏編鉅著，所當言者，幾無不盡言之。同教聖點觀而語之矣，而吾人以假冒之行，而欲標新創異，以勝於人，不亦妄乎？此大難者三也。

靈智如彼，困難如此，吾不自量，而真此鉅觀者，蓋欲指規引正，望天下同志，察其衷而提換其所不逮，冀以革詞，則以宏文，使斯急需者，得圓滿之結果，困難者，得正當之解決。則大道昌明，聖蹟降夢，是足可恃，此輩希望於天下同胞者也。

本報啓事

吾人常謂集合中國同教之英俊，不下數千百人，集合中國同教公益課
則，不下數十百萬，以偉大之因才，舉偉大之事業，無遠而不當，則
則伊斯坦世界大學也可，辦伊斯坦世界報章也，更屬易易。雖然吾知此
願，固為中國同教同帝望而不可得者，但在此想像期間，中國同志
若願助清真報，以發展之願，則錫以教育，或以分發俸得以其薪月
異，則雖集合同志之事實未實現，而集合同志之情形，已先具矣。此
又故希冀於中國同志者也。

清真報既為救國之宣傳，其宜正途謀教育海羣習，正人心之主旨，
無偏妄之陷言，作公道之批評，據文字而隨，希望讀者諸君，仍以正
價之眼光批評引導之，則幸甚！

本報啓事

本報同人各司新務，事務殷繁，才幹任重，阻礙頗處。
倘蒙
明達君子，時賜俯計，以匡不逮，是幸。

本報啓事

本報登載付梓，諸君疏漏，須當之責，知所歸免，務祈諸君原諒，為
禱！

本報啓事

本報因登於付印，各方或詞稿件未及全行一覽處，殊為抱歉！嗣後
隨時編排刊，藉謝。
覽意。諸希
高照為禱。

撰述

清真報解

卷三

清真月刊何以名之乎？故之風俗，每歲五五五道人以木然向於路，官師
相規，工藝藉地以謀。禮記月令，紀木器以合兆民。昔施教時，根
以醫藥者也。論語曰：天爵以夫子為木器。蓋醫其故教救世，如木
好然。舜之時就夫夫哉！善教勸真，發其胸丹，以說主，拜主，濟人
濟世為目的。既學相承，固說不絕。直至聖聖聖聖德出，集教者
之大成，為生民而道稱。授受天經三千餘言，開幽明之奧理，立天
之法規。攝神授職，專善止惡，儼然天下古今之大本原也。降唐之
際，流傳中土，特育可闡之指導，能代相傳，強守弗替。然經本同
文，與中國文數理同而字殊，以致有經者舉守陳腐，陷思復作，官
長者固於中位，不顧來源。大道之不明於天下，匪伊朝夕矣！通者，
海禁大開，付諸自由，異學爭鳴，魚目相混。吾輩無知之徒，見其思

達，不入於耶。基督教奉風水，崇星相求神禱，以其本
塞面目，遂使伊斯蘭聖教奄奄不振。前非忽起改道，豈高一振，其將
何以醒迷夢，而正人心。此吾漢支那宣傳處之清其邪報之由，之
斷以名也。一惟是事殊大，非仗集眾之力，何察相塵，難以成功，尙
望同人，教君子共濟教弊，闡明正道，破除羣迷，挽回人心，而保
存，吾教原有素稱之日乎！

伊斯蘭教之宗旨

伊斯蘭教之概論..... 連文

伊斯蘭之宗旨在認識造物主

造物主之概用

吾人之對造物主之責任

于哲學家求造物之證據.....

伊斯蘭教友之散居於中國者，不下數千萬人，然感格言之，知教義者
，有如鳳毛麟角，萬人中僅二三焉，其不滅失者，亦幾希矣！假有人
焉，問教友以伊斯蘭之宗旨，其必瞠目無以對也，殆矣，教者或即妄
以不食豬肉答之，以條件誤宗旨，亦所謂知末忘本矣，然不稱普通教
友不知也，即普通回教，再知其亦罕能以答此，蓋平日既不作整個的
專研，又無互相探討交換意見之研究，則其學識日不增故也，阿訇
既如是，其下之教友，又惟其馬首是瞻，則教旨之情幾掩飾也固宜，
此所以當急發掘出真正教友也。

華南清真報

然則伊斯蘭之宗旨何在乎？曰：在認識造物主，由萬有之安拉耳。以此
而言，則教友固無不知者，然其知也含糊，故其認識也不明，於是雖
海掩忽，若言安拉實有，則又不得其詳，若以爲無，又將於祖宗親
近，蒙傳信，不敢有別非議，身爲教友，而於教旨懵懵然，非然
誤當頭棒喝曰：宗旨何在，其不能答也尚其。

或曰：吾子既明伊斯蘭之宗旨，在認識造物主，固已然者，科學家多
謂人類進化，由人類以成，推其原由，蓋由自然，非有所謂造物主也
。又哲學家云：承認造物主之有，須得其證據，以哲學之求證而求得
，科學家說之變化有故，則吾子吾子之造物主，不亦懸乎？曰：然。
以吾目之所及，其以不及一里，以吾放長傳程機動之，其間見何嘗
百千里，雖然，吾隨其前，則靈遠之效，失於山後之物矣，縱能
瞭明眼其車，則傳播揚之力，雖於千里外矣，若然亦然，切處之不及，
以理推之，其則度遠矣，理之所不及者，智慮亦隨之而失，處處疑
不能見山後之物，不能由山後轉物也，傳播不行萬里，不稱謂萬里
外無聲也。然則今人以智慮之不及，理所不能也，遂就所據說理智之
外無一物焉，鼻亦胡爾不知歸，疑結不知去矣，逮自經其病冠耳，
造物主之玄妙，豈人之理智所可推測哉，不可測，而心隨其無，不亦
恨乎！

七

具今人之言，謂生物之始，由水中之有機生物，徐徐進化以至履行類

，再進為蜂蟻類，以至乳哺類，至完全者為人類，而人類又由於數千
 人種變成，其結果是乎？則含生物之水何由成，皮水之地何由生，若
 據其元始，仍歸之自然，則自然亦即造物主之異名耳，自然既從無而
 有，能成天地日月，能生有機動物，則在吾國動物之一類，何以自然
 不直接化生之，而必須經幾千萬年之變轉變化，始成成人，豈元始之
 自然，始力幼弱，只能化生有機生物，逐漸進化後，始力漸強，故
 所賦動物，亦隨之進化以歸於高級，仍反於鳥有，可斷言也，且
 將我之，吾人勢必隨之進化以歸於高級，仍反於鳥有，可斷言也，且
 始起於人猿所化，未知其數級進化一人乎，抑為數人乎？若數級共
 化一人，其後人豈何不能共個進化為人，若各個進化，則有此數千
 年，未嘗有一種再化為人之異也，若自然能力幼弱則天地日月之有
 ，仍賴自然，豈另一大能之自然乎？此皆未能使吾人得有明瞭之指示
 ，愈讀愈迷，豈有人類係下等動物演變而成之語，自甘下流，此豈
 非自遣，自矜耳！自甘下流之術外物推測演說之結果也。

(未完)

中國伊斯蘭教育之先決問題

若伯

改革學校 | 改造師資 | 改造環境

人蒙等，冷極節，風塵電擊，瞬息萬變。回顧吾教，寂寞無聞，
 茫茫前途，懸懸懼懼，朝伊斯蘭教，肇自天方，流傳中土，迄今千有
 餘載，信仰者，察其所以悠久，亦教育之方也。雖然，以各地習異

寺學校觀之，則又駭駭不暇，內審如何，縱談談論。即以形勢而言，
 大都未善完備，責降不欲以學校視之，則又生徒做門，欲發講壇，且
 習禮者有大學，中學，小學之分，辨欲以道學視之，則又勞利關心，
 頗去無我精神，且教師生徒，尙有參差商業，不脫離此失彼之概。嗟
 呼！伊斯蘭教。苟無教育，何以流傳至今，苟有教育，亦何致其流如
 是。查若風氣鋼鐵，同教誠知本有政儀，凡事不研其理。今則夫勢所
 趨，潮流鼓動，欲亟不進，故草起而耕變教育，以期應。吾教自
 丙來，最初必有通明之師，張大之法，教育宣傳，無一不齊，方謂引
 起國人信仰。嗣後或因地方擾亂，專制政府，無理校規，於是教師
 學徒而受害，同教因奉教而特務，遂乃剛強改，變抗極而稍極。教育
 方面雖未盡廢，祇以認識主理，另行儀式，即為合格。兵於宣傳一
 道，崇如寒蟬，無敢敢言矣。此不過當時人之一種苦心，君以循規蹈
 。而後之同教習焉不善，除開和因，日就凋。際此戰爭神變之世，
 尚守閉門主義，誠如燕雀在室，不知雷將驚如，尙且喜也。故欲破此
 迷夢，挽回惡風，非首先盡頭教育不可。而於整頓教育之初，必須先
 法以下問題：

(一) 改革學校 學校為實施教育之地，學校不良，則教育無從施行
 ，此自然之理也。向來吾國伊斯蘭學校，課程僅列齋課誦經，主張偏
 於道學出世，此即腐敗之因，而論之故。此後自應一律多為中阿學校

。改行積極入世主義，上體復聖宜救世之旨，不應世界說學生存之勢。一切辦法，須以適合於學子身心之發育，社會與宗教，文化之需要為目的。課程須按照學階妥為分配，除照部章教授必修之中文學科外，並應將適當之英文學科一並教授。至於校內管理設備尤須注意改良，可因陋就簡，任意自便，隨時隨地，須將教育之精神，流露表現，以造就入世立身樹教之人才，引起社會之重視與信仰。此學校之宜改造也。

○(二)改造師資 師乃學生之表率，凡學生之智識，技能，器類師之教育引導。故為人師者，必須注重研究，取長補短，不宜割地自限，致引頑固之議，又當按照學現宗旨，循徑教授，以達辦學目的。言行之誦，不可稍有所聞，惟恐學子受其影響，以致流為倚之習。至於應酬世故，風氣儀態等等，俱非為師之事，此師資之宜改造也。(師指教員，非指阿洪，聞者幸勿誤會)！

○(三)改造環境 嚮來同教之人，對於伊斯蘭學校，似不重視，雖以校內師生，為修造之流亞，學校為道堂之孫祖。即如小康之家，亦多不願將其子孫送入宗學，治以為無濟於人生活故也。殊不知伊斯蘭學校，在昔雖僅教授阿文，而聖未盡妥協，今後中阿並授，已補其間，豈可再容輕視。矧阿文之中，舉凡世界學科，均不俱備，祇以中阿素不交授，文官隔閡，遂至美玉遺埋，無可表現。自今以後凡春開教，須

梁南橋實錄

當屏棄舊日觀念，勿以道堂視學校，勿以神甫視教員，勿以出家獻世，漠視學生，勿以傲慢侮視，以託校內，更勿以些小率狂之事，視為校內應盡之責，更勿以自視教律，視為不負責任之事。環境改造，學校自易發展。否則無論學校如何努力，終被環境包圍，辦學之人，稍缺堅忍之性，勢必沉淪無救，百不待言。此環境之宜改造也。

現代教育思潮，層見疊出，猶大海之波，永無止境。凡伊斯蘭教育者，務當虛心考察，但按注此。方獨立於適宜之地位。否則一著千丈，不惟不能增進伊斯蘭前途之希望，且將失棄固有之精神。願吾爾伊斯蘭教育者，對於所負之責任，勇於擔當，學校方能有良好的結果。伊斯蘭乃純真明於中國，則不能學校之幸，而亦全伊斯蘭之幸也。

伊斯蘭教的人生觀

道靜

伊斯蘭教的意義 宇宙間所生的自然現象，雖大至無邊際，小至微塵，莫不將造化者的奧妙，一一表現於吾人眼前，人們感歎，恐怖，信服造化者之力最與權威，於是信主的觀念，因而由起，這是每一個伊斯蘭教徒，所不能否認的原則。伊斯蘭教是信服主命，而平和平的宗教，他的目的，是怎樣去達到和平之境，天經云：「凡完全信服真主而行善於人者，必獲主賞，無權懸疑。」正在行的具體表現上，怎樣去完成信行合一的天道與人道，伊斯蘭教所當的天道，便是奉行念禮齋課朝等五功，所當的人道，便是儒家奉為天經地義的人倫常

第五卷，伊斯蘭教在信仰上，絕對的否認崇拜形像，開宗明義的言性，就是相信本見先知的降臨的，「主律」所謂的主宰，即權威至上，獨一無偶的進化者，故誓曰：「真主獨一無相天生地，生人生物，……萬物非主，唯有真主」。奧羅說：「伊斯蘭教以真主為宗旨，以敬拜真主為功，以維護真主為完備。……敬真主功，天道靈樂，敬真主與，人道靈樂。……」張簡插把伊斯蘭教的意義，解釋得再淺顯明白了。

人生觀的意義，人生觀包攝的範圍很廣泛，在大體上說起來，總不外解釋人為什麼生，「人怎樣生」這兩個問題，前者可以說解答人生目的，後者可以說解釋人生的態度，簡明的說，人生觀是對於人生的一種觀察，一種見解，和一種認識。每一個人要找人生目的及生活的態度，必須探知的對人生觀察一番，由觀察的結果，有一個明確的見解，有了見解，自然能在進行計劃內，去認識人生，由這一個推論的結果，我們可以抽象的說：「人生觀就是人生的一個認識」。

伊斯蘭教人生觀的意義，我們根據上面所說的許多話，總定了伊斯蘭教是信真主命，謀和平而奉行五功，敬真主的宗教。人生觀是對於人生的認識的一個解釋，那末伊斯蘭教的人生觀，大體上便是對真主的伊斯蘭教化，反過來說，就是伊斯蘭教化的人生觀，再換句話說，我們對於人生的觀察，見解及認識，都要把伊斯蘭教的宗旨，信真

主，真與，倫理，道德……引用上去解釋人的「生」之各種問題的「根據」。

伊斯蘭教的人生觀之作用，我很主觀的稍淺說明了伊斯蘭教的人生觀之意義，現在進一步來研究他種宗教的作用，我以為不論某一種人生觀，都能使人決定其某種思想上，行為上，態度上，情感上的一切作用，根據各個信念，所謂伊斯蘭教的人生觀之作用，大體上也不能超乎這種範圍以外，他的作用，自然有使伊斯蘭教的信徒，決定其思想上，行為上，態度上的一切的宗教化，換句話說：伊斯蘭教徒在思想上，……等等，事事要在宗教的範圍，範圍頭裡去做，不能超乎這個範圍以外，去作非宗教理智範圍的事體，這處看來，伊斯蘭教的人生觀，其作用如此之大。目前伊斯蘭教徒，個個都要宗教化才好，而伊斯蘭教的人生觀，如要確定了，便能帶我們的人生生活整頓的宗教化！現在大多數的回教訓，不自覺的離開宗教的立場了，我們真

誠實，在宗教範圍以內所引起的神疑，不離於宗教範疇，而且可以從，純宗教的進化及其力量的發展！我們一看，除了除絕對於其行政改革，的整形就可以顯現了。至於離開了宗教的立場，去懷疑宗教，或毀宗教，這舉動，雖不能真正毀滅宗教，亦必滅削宗教本身價值和阻礙宗教前途的發展。近年以來，這種傾向，層層叠叠疊疊了，社會思想，的動搖，也不容諱，尤其是真耶穌說，乘風而起，有如兩強後乘

一般，萌芽很快，流毒所至，幾令人不堪設想，伊斯蘭教教的，「伊
賜勳」其礎，更終於歸於堅固穩妥和建塔，如其不然，無形中不自覺
的爲其誘惑，所以伊斯蘭教的人生觀，每一相信徒們，都應即趨穩定
，還是刻不容緩的。

(伊斯蘭教的人生觀之確定) 我們的人生觀既經宗教化，對於認主，奉
行五功，敬索五典是應信行相輔，身體力行；對於人之「生」的問題，
更當要以此作根據，去解釋他的聖意，辨別他的是非，實行以伊斯
蘭教去解釋人生，認識人生，那末，伊斯蘭教化的人生觀才其穩定。
我們宗教化的人生觀既定以後，人生的意義，人生價值及其歸宿點
，人爲什麼生了？怎樣爲人？……等等問題，自然得編確當的解答，
在悲哀悲怨中，悲憤憤懣的時候，我們的情志方面，也有相聲應的方
所。

(結論) 目前人欲橫流極了，宗教的價值認識，可以說逐漸凋殘了！
宗教化的人生觀逐漸穩定，宗教的聖典，摩教的聖書，處處需要她，
有了宗教化的人生觀，在行動上，處處都表現以教門爲前驅，爲實質
，爲義務。那末才能完成伊斯蘭教徒的遵守，及其崇高偉大純潔的人
格，然後才能履行「以歸根復命爲究竟」的使命！

回教的平等說

回教的平等說，大抵我們教長都知道；因爲經典譯出的很少，

聖書清真經

聖書

「推出真面目」教外人差不多都不知，每每有時被其說誤或輕視了
。現在欲求一般人真明瞭，非作普稱宣傳不可。因此，我才盡力參
考聖書和平常所聽得的出處，提出幾方頭來說：

(一) 由認主上說平等

我教認主是普應的意義，是說爲主的對人們是大公無私，不偏青
誰，大家都能得主的恩惠和厚愛，縱有列學，欲求，大貴，至極，大
賢，知者，廉士，善士，屈帝九品之分，皆應是精神所說，由單面而
，由下面上而稱，其旨要不如節。天方真經原教意說：

……；等等不同，而其歸宗一也。聖，行教者也；信，遵教者
也，知，傳教者也；施，善，福常，守教者也……

歸納這話來看，可知所定的大命是教中的統系，而非階級分別。爲
聖賢賢的，除負最重大的宗教使命外，還是與別人處於同樣的地位，
過同樣的生活，甚至當人所不能忍的痛苦和磨折，也是受受；那麼，
真正又何嘗有偏青的事呢？所以四典經會說主的所有說經聖典均且乎，
就是對此而發了。概括的說，爲主的是給人的地位平等，一律都施
以恩惠和厚愛。

(二) 由五功上說平等

五功一宏，認主，齋，課，朝！是人人都要遵行的，而不能無故求免
的。教當實踐通回是一樣，無所階級，並且以教者踐者

民心條道所得的困難，比富者貴者要多些。這是何等的平等！說到賦上所有平等的色彩，尤其濃厚。與禮讓賦說：

「課者，疏施濟，以防聚斂也。……」

國語又引着華人的舊說：

「凡物有餘，有所能而施之，以濟不能也。」

兩說話的意義，在取富者一小部份資財，分給貧民，使其藉此能生活，能生存。分析說：一方面便是開通貧民的一條生路，一方面便是限制富人資財，以免妨礙貧民生計，因為入羣中之不平，莫過於富大懸殊；為甚互相間的平等計，必得至開這種辦法，希望漸漸達到產業上的均勻，沒有妨礙，才是入羣的真平等，也是救救蒼生的好法。

(三) 兩政治上的說平等

由古代的歷史上看來，當君權極大，國家成了帝王的私產，人民做了帝王的奴隸。有以君父並稱的，有說殺即國家的。昏明者不一，二。昔唐君十常八九。良法善政，唯人民進行，那可不說。若果例行這施，強逼人民服從，其奈之何？人和間的平等，還不被其剝奪嗎？難能講平等呵！我教見到此點，所以特別著眼限制君權。與諸君為指引聖人的路吧。

「君長者，民之役，一夫有失君之責。」

這話就是明示教民，國家的主權在民，人君是人民的僕役，要他做

人民的平等，不是要他來把人民當做馬牛。換句話說，形式雖分上下，實際不別貴賤，人民的平等依然要存任的。是為帝王的當期聲明。

等而下之。一觀官吏，更不能作偽作福，凌虐人民，要若人民謀福利，要以人民平等的地位為念。從政治進階成為平民化。雖不免有

君的觀念，要維護本國派，與我國益中，民貴有賴的學說很吻合；與現代民主主義的趨勢，也未見得發生扞格。

(四) 由人羣上說平等

人羣方面，更是我教平等精神的顯處。因為我教不有宗族，貴富貴賤的區別，也不有地域國家種族的歧視，民物胞與，一視同仁。凡是同教都要互相友愛，互相幫助，以宗教為前提，以私利為長外。

雖是陌人，只要相逢，都以兄弟看待，誰是仇家，只要有機，都該乘機修好。去人我之見，抱大同之旨。至於以強凌弱，以衆暴寡之輕舉妄動，是教條所不許的。所應禁的。這人說：

「聖教有容，其講應予言而相習之，當知同教徒皆為兄弟。爾等者，立於平等之地位者也。」

這話這個詞，愈知我教到入羣的平等說，很是真實，很是淺顯易行。由此而前進到大同世界，享受人生的無限幸福和快樂，也不在十二分的難了。

根據此理，則違背人道和平等的奴隸制度，當然在收絕之列。所以

視條內有不許買賣教民為奴的規定，以為一種嚴格的廢除的限制，以保障其原有的平等地位。關於這點，聖人曾說：

「爾等對於奴隸，當予以與爾等所食者同類之食，與爾等所衣者同類之衣。……蓋若輩為上帝之僕人，不應虐待者也。」

這訓詞的要點，就是要把奴隸的地位提高，待遇改善，更進而廢除奴隸制度，才有真平等可言。若謂為人輩間平等大障礙的，便是奴隸制度。這物戶保存一天，人輩間的不平，仍然難免一天。我教如此限制禁止，於人輩間的不平，可具有功啊！

（五）再從節上說中等

以從節說：婚姻只擇男女品格好者，不宜計較門閥，妄當嫁資。死喪力求簡易，聽用布，禁用絲綢，金銀，寶物，埋葬不用棺槨，不論風水，不擇日期。貧者固是樂為，富者也須減縮。宴會延請貧民，勝於酒肉徵逐者。其他從節，無任不體賤貧民，表現平等的精神，矯正俗人短見不少。

結論

總之，我教是極主張平等的宗教。宗旨，教義，都是以平等為重心。凡屬開教都有維持平等的責任。道奉平等的教訓的，即教義的柱石；反之，便是教義的罪人。換句話說，我教的立場在平等上，我教的精神，也是在平等上。我們教民要澈底瞭解的在此，要努力表現的也

雲南消息雜報

在此。

救國救教要由普及教育着手

吳毅

人們無論生在那個國家，就是那個國家的國民了；無論信奉那宗教，就是那個宗教的教徒了。國民要享受國家的權利，應當把國家的事，看得比自己的還要緊要，教徒要得着宗教的利權，也是要先把宗教的事看得比自身的還要重要些，如果國民教民，人人照着這樣做法，決沒有不富強的國家不興盛的宗教。

我們的中國，與我們的耶穌教，到了現在，已算是窮弱且敗壞極點了，國外的，常把中國叫做東亞病夫，任意的欺誑；教外的人，常把耶穌教認為迷信，屢次的欺侮，總起來怎樣不令人痛心呢！我們知道我們的國家和宗教，一則是歷史悠久的國家，一則是真理昭然的正教，那麼國家的病弱，宗教的衰落，當然不是國家和宗教的自身問題，而是內部的分子造成的，啊，國民與教民，於國家與宗教的興衰盛敗，是有很大的關係呀！

我們要觀察觀察，現在歐美各國富強國家的國民，和那些氣概強壯不可一世的基督教，天主教……的教民，他們都具有自治的能力，自立的精神，這大的眼光，沉毅的作爲，然而他們的這些能力精神，眼光，和作爲究竟是從那裏來的呢？教義的說一句：就是從教育裏面得來的，他國中的教育，是很早就普及的了。普遍地說來，他們

不僅是普通教育，而都是受過專門的教育，這種社會受過過高的教育的人，出來辦國家的事，社會的事，宗教的事，則國家那有不富強的，社會那有不發達的，宗教那有不興盛的嗎？

精進類來看我中國的博士林，多數的人，還未受過國民小學的教育，本國文字一個不知。普通智識專門學問，更不用說了，他們的見解。大部還是種種教主義，詩詞而食，終非而飲，昏昏夢夢，不識不知，國民的責任不負，國家的存亡不管，這樣還有國民的資格嗎？至於對宗教家，又是耶穌基督教的教義，而伊爾蘭是得日阿拉伯，教中最重要的阿拉伯和重要的教義，都是阿拉伯文的翻，我對中國的博士林，百個人中有九十四個，連阿文的開學校，都沒進過，怎會全曉得伊爾蘭的教義，與博士林應有的天命呢？不復命

【譯文】(不在此)分不講案，這是最重要的一點(見)如如拜神，算會，下封，看相，信風水地脈，東師，……一亦當想起，伊爾蘭的博士林的傳佈(已)早已喪失殆盡，那裏還有博士林的資格呢？若落下去，再無人出來說說教義，則國家教務還便放棄嗎？我這說愛國的博士林們啊！你們要想法子教導他們辦學校，趕快把我們這書進修教育，設法振興，趁着回教排教會派支部振興社提倡改良教務之際，提起精神，因為你們是曾經持有底效了的。而重學生在第九年，試驗合格，早已舉行畢業，並且已分着在教去了。二

班三班在時幾年亦可繼續若畢業，現在又正籌辦着中國師範學校，這在中阿愛國教務的師資，以應各處的需要，希望大家，奮勇的進力合作起來，做做者根據我博士林不可少的中國學校，使我博士林的青年子弟，個個受中國學校的教育，等到人有了學識，自有能力，有了能力，自有精神，有了學識能力精神，自有事業和影隨形般地發現了。果能達到這個地步，教員自然會興發，我們做國民教務的權利利益也自然會到手了。所以說：做國教務要由普及教育着手，這是這個意思了。但是這些話，在明達的早已成爲老生常談，不值一笑，惟在風氣未開的地方，尙有不知教育爲何物的人，故不煩瑣之，說了出來，望讀者教之。

譯報應負之使命

于嘉

伊教東傳，千百餘載，歷史悠久，教經精確，其道宜如日當中，若四教，顧其不然，表面雖存，實若重病，氣息奄奄，其罪誠亡者果幾何耶？以之說於後人之耶穌教，天主教，若不許撤換舊信然說也，論思想，彼則必圖謀外張，我則隨事守其保守。論教育，彼則取法從新，力謀改革，而維護環境個性，我則固執傳統，死守地盤，而慕趨潮流，仿效個性。論學術，彼則始創之拜原，循文化之需求，研究科學，發揚真理，我則且不能承認科學，手不離五大開本，(此係指他門博士林的一般回教言)，潮流時代皆不同也。嗚呼！念爾齊

與，固世斯爾教中最重要的生命，而當熱遊觀之事務事，然此乃個人之私行團體，非世斯爾教之精確條此也。若其精確條此，則先知提理，塔安塔理里，摩守五功而來，安用登高疾呼，勸人信教，與異端邪教相爭仇耶？提理聖書時，提理個人之理想，尋個人之幸福，則偉大之世斯爾教，安能傳佈全球，冠帶千載耶？夫世斯爾教不能傳佈遺留，則我人自身且為認爲邪教，而保守五功，又安自言及？故但言五功，不同學教進退為何如者，何人主義也，只圖個人之幸福，而置他人於不顧者，至乎其極，不過為一忠順之信徒已耳。於聖教本身，有何可言，於聖教幸福，有何可言？而於世斯爾教已數人之本意，又能盡行合乎？

爲今計者，欲開導教展佈於世，與守五教，則非積極取開放主義，而向外展佈不可，然向外展佈之先，必先自振拔，如改良國民教育，促進回回之宗教觀念，其極宗教知識，并爲世界對聖潔，使之有穩定之主見，作解決之信仰，且世界之眼光，注遠天之事業，夫必如是而後可言傳教，而後可言發展。蓋此致高，對內作初步之振拔，對外即作日新之發展也，倘內都未振，而欲向外發展，猶緣木而求魚也。然則欲求自身振拔，其道如何？曰：宣傳耳。夫宣傳之力，夫安從來，科學家之理論，欲使人悅服，宣傳是賴，政治家之主張，欲見諸實行，亦無宣傳不賴，社會主義之深入人心，三民主義之廣播中國，皆

東南清異錄

宣傳之力。其他欲謀廣大之建設，欲謀不朽之事業，莫不視宣傳爲初步之階梯。至於宗教之聲，更含宣傳與奮功。若舍去宣傳，責任愈重，則偉大真道，難免滅亡；反之，則那說幾端，可以橫行。吾之爲言，如以爲過，請以事實證之，不見失，耶穌發天主教之傳教也，報紙之發行，這壇之講演，對信徒則有美辭之讚美，多方之引誘，東奔西馳，不惜力竭聲嘶，大聲疾呼，所爲者何，宣傳而已矣，宣傳而已矣。回觀我教，氣息沉沉，雖有精傑義理，感爾不言，亦竭全玉其中，而略現其外，何況教人之於教理多屬茫然耶？嗚呼！彼環我哀，覺何然哉？故吾嘗欲學教發展，必賴自振，欲談自振，必賴宣傳，本會之設宣傳處之意猶在此。

宣傳之法甚夥，其最普通且收效最速者，則爲文字之宣傳，演說之宣傳二者是也。演說之宣傳入人深而不能普及，文字之宣傳流傳廣，而入人較淺。言宣傳，必二者兼行。故宣傳者須有編海股商講脫之要也。

編海股商講脫，勢必發行刊物，於是乎海股商報乃發焉。海股商報之職責，原以發給報費，引導國民於正說爲主。今就己見，海股商報注意之要點於後，以備商榷焉。

(一) 促進教人之宗教觀，我教多教之人，對於教理教義固屬熟悉，對於宗教觀念，尤屬淺薄，「世斯爾」二字，於其腦際，從來未有若何

地位。教等對於宗教之真義得喪，毫不可聞，談演從之，無所懷念。今欲在報章裏即宣傳教人，使其於宗教之各方面，稍為一解，而不致與宗教有所隔閡。

(一) 改良宗教教育，則宗教界，向不注重，死守陳法，固執傳統，人若不出，正道不興，即此之故。今當宣傳，當著其之，固正固曼之弊病，方謀細制之改革，更謀各國同教教育之辦法處，而益以各地風俗之習慣，舉舊廢新，使各地層教育者有改革之參照。

(二) 促進教人之國家觀念，及世界觀念。教人對於本國大勢，世界情形，素之頑白，更不知所謂世界各國教者，於本國，於世界，究竟古若何地位，以故弄出以其其為範圍之笑話，此非教人對於國家觀念淺薄而何？今宜宣傳，為方解釋宗教與國家之關係，使之相互瞭解，不致發生爭端；更隨時以入時代之新思潮，及國際間之趨勢，宗教間之關係，俾知世界大勢之變遷，而後有所參證，有所警覺，且不為時代之弄臣者。夫教人不為時代弄臣之人，則宗教當亦為新時代之宗教也無疑矣。

以上數端，實宗教界不可緩之工作也。其他如研究科學，探討真理，傳達各地消息，聯絡各地教友，及風俗之轉移，人心之矯正，皆為其應必盡之責。宣傳之要，在於其高呼，而喚醒同胞，終然以黨，奮發以振，努力振興宗教，向外發展，使大中正之伊斯蘭教

，發揚於全世界。如此乃能觀吾宗教之天職，亦方顯其博愛博教之初意，而副真主造化人類之本旨也。

敬告讀者諸君

適印

本報之責任，記之之義務，自負主職職責，言論盡實為其根本要質，然其端二者皆無交極，則其所言須有對對之方向，前論須有實行之憑藉，夫而後則好出高調，為的放矢之說，虛可免也。是以本報同人，竟前與教今後唯一之生命，不在別學大人先生種教之真真經濟，而在於如何方能使羣民自身之覺悟，自此其道不中，故今發所說之實論方針主張趨向，亦皆以促進教民之自覺為其要旨，不偏於教，一方之研究也。至於之學也者，一談而而而，不若實際之空虛辭，於實非既發，又易令教民趨於迷惘，不知所從，此等文字，須先經明潤差，既不刊於報所期其陳於教民之前者，當於其實可行之具體問題注意之，則討論也，研究也，自有其旨義與價值矣，此認傳者一。

主義與言論，其所持者皆乎非對之根據，若夫僅二已見，不擇善說，其結果必流於空談而後已也。吾人須知：目前所處之境地，乃一競爭激烈之時代也。夫為者，國際間勢力消長之角逐，小焉者，個人間爭鬪之糾紛，其想也。雖有道理實理，是是非非之差別，然其結果，是無誰誰誰誰非，真切之辯論，對事觀事實終不能離。即以宗教之事務事性觀之，又何獨不然！故吾人須放開眼光，時觀教外，

勿作武斷皮布之談，須從利之觀察，彼此相校，則吾教精義之全體可見，取合折衷之辦法可得，故言論主成，不採關門政策，甚望以他教之長，作吾人之借鏡，惟其要件，則實乎，事歸之根據也，此應告者一。

吾人對於宗教之界限，派別之區分，雖不欲掩己是人非之見解，如退還教之爭執，尤覺消泯於無形，此吾人所處存廢者也。同是歐非新舊之爭，事皆因長之變，痛定思痛，更應引以為戒，非然者，不唯我人所期之獨的不能達，亦殊失於救世和平諸博愛之旨矣，而人嘲諷者，亦不難可爾，吾人秋爾，武力傳教之傳統觀念，終無從行厥也。故本報對於宗教之發展運動，則以公正之限力，和而之態度，裁息之為歸焉之，既不強逼附會，亦不敢作非理智補圖之譏刺，貽人以口實，此應告者三。

總之，吾人所深望者，對於宗教之理會範圍，各計其所見，而以本刊為其探討發表之機關，此種期望，敢保則心宗教之教民所俱同感，然能否如我人願望以信，則看依於諸君諸君之區教而已，謹誌數言，為我教愛之諸君者，深願重新其教之！

本報徵文啓

我們認定本教的教義必須徹底開明，教務必須合理的討論，已願的願

聖南雷真聲

化必須推教。很希望關心宗教熱心教務的教民都來本報作一個探討的機關，把教內的政外界的一切人生疑難未決的問題得一個明確正常的解決。一方面充實了本刊的內容，一方面教民們也有個關心心胸的伴侶。所以我們賜十二分的誠懇熱烈的歡迎教民們踴躍投稿。

本報投稿條例

- 一 投寄之稿，或漢文，或精譯，其文件不拘白話文，一律歡迎，惟須與本刊宗旨無違，及內容相符（見本報簡章）
- 二 投寄之稿請寫清楚，與勿潦草，每句之旁并加標點，（最好用新式標點），如係按照每頁二十七行，每行二十字，繕寫更佳。
- 三 投寄之稿，如係翻譯，請以寄原本，如原本不便附寄，則將原文題目，原著姓名，出版名目，日期及地點詳細說明。
- 四 投寄之稿並載與否，原稿概不退還，預先聲明者不在此例。
- 五 投寄之稿均須裝封，附贈薄函，預答雅意。其辦法每千字酌金銀幣二元至五元，如有長篇鉅著，特別從優議酬。
- 六 投寄之稿，本報有刪改權，如不願刪改請預先聲明。
- 七 投稿者請註明姓名住址，俾便通信，至投稿時如何署名，聽其自定。

八 投稿請認明寄南雷真聲正街國教俱進會聖南雷真聲本報編輯處收。

九 投稿無論英文或漢文法文，本報俱皆歡迎，儘可代為譯載。

特載

可闡經真解

大地馬復初譯稿

第一章

第一節 發願書

吾師至仁至親救苦之名而起。其說經時未曾化育萬世。至仁至道。則經真世。僕等獨奉至尊。而誦聖尊之相。嗚呼！至尊功德使於正道。止諸者。其幸特授大任。非太遙亦非不及。
〔未完〕

翻譯

竹軒

齋戒

本月所當奉天命齋戒之期。適逢西真聖報出版。徵稿於予。緣譯錄或一篇。聊以表誠。予拙所弗辭也。

齋戒之根據

古蘭經一百八十三章曰：「吾爾信士。請在爾衆。定爲天命。亦如拜諸前人定爲天命者。蓋保爾衆禁諸罪惡而榮功極也。」此段經旨。定當爲古今人之所遵之正則。古聖先賢自阿丹傳施創歷勞績。意葡拉

烈而下至母後爾爾皆同守此則。至正聖潔聖德益益課嚴。吾人爲其救世。故尤宜遵之來之也。

齋戒之意義

齋戒須隨時隨處。不惟不食不飲。亦且發露其目身心。蓋則非禮不聽。非禮不視。非禮不嘗。非禮不動。不起邪思。不動惡念。決意向主之謂也。蓋齋之理。乃損益濟心。固慈爲諸惡之母。飲食乃善之資。爾爾飲食則私自損。慈損則善惡不作。心亦爲之寧靜也。又善爲積志時。誠恐志移食語。神爲慾牽。移日更論於食慾之中。與禽獸同其。齋則隨地食慾。所以別物而學善志同者也。且攝服疲勞。即解則之。可與天倘同品矣。又善則知病處矣。每日澆寬則畏勞。畏勞則弱。則百病叢生。而人始矣！善則斷絕飲食。便自得以休養。能休養則胃力強。胃強則百病消除矣。又虛靈主之仁而生慈善之心。蓋齋斷絕飲食。使胃飽滿之知善。則非可知他人之無食之痛苦。念及同類則憐心在。於地服己之德。而爾他人之不足。體生仁愛無窮之心。因齋之效果也。見於爾爾矣。乃知齋聖旨曰。未有我相之先。先天下中只有爾爾。至其至善。當與真宰之本然相親相近之。性而已。故至中火性與爾爾。遂則不食不飲。與真宰相親相和而遠矣。固本無缺爲性也。久則氣性出。氣性以氣火水土五行爲質。各有靈氣偏固。火燥則怒生。而虛度活人。書物之靈念掛焉。火昏則淫生。而再演罪孽作亂之虞。

血出焉。十歲時隨，須期一事無成，氣盛則狂，狂則濫舉，而後生命，輕大遭之罪孽焉。生命漸滅，所以備四行之傷，斷絕仁慈以反乎本性之良，能活於海濱無為之域，而得近主之高品矣。經曰：「一應命余，一真主自宿，命報之，於此是見齊戒之精而切密也。」

齋戒之信條

齋戒每年一月，總謂而食，是樓而開，一日之中，省躬避過，故齋之日，官不觀聽，民不列市，君不設朝，不率野，着之前，必致意，前月朔見月即齋，過陰用男氣受敵，則計其前月三十日即齋，齋二十九日見月即開，否則是二十日而開，凡成年男女，俱應遵行，若遇疾病或旅途，俟後補可也。婦女行經或生產，則宜接補，乳孕嬰胎後補亦可。若誤戒一日，補一日；故戒一日，開二月，無力罰者，可釋免。一人，或食食六十人亦可。每人以麥二斤計其，故亡人欠齋，按日罰麥可也。至於哀者親喪亦可且罰其補，旋病垂死，則無補罰之條也。故齋戒一道，非僅宗教上之信仰與遵行也，即於人生於善氣質，實有莫大之關係焉。

(甲) 清真報暫行簡章

- (一) 本刊定名為清真報，於陰曆每月一號發行。
- (二) 本刊的內容在根據會章所定範圍，開揚伊斯蘭教義，宣傳改良思想。

雲南清真報

民一切惡習，比較研究各教的教義，並介紹世界伊斯蘭教的物文化，討論中國伊斯蘭教的教育問題。

- (三) 本刊的態度在以詳注的見地為合理的舉教開其，伴有「伊嗎呢」(明教)的研究，不載非宗教的及輕浮褻見的文字。
- (四) 本刊內容分下列各種：(甲) 捷述 (乙) 雜譯 (丙) 雜俎 (丁) 輯事 (戊) 通訊 (己) 新聞 (庚) 實錄
- (五) 本刊的文章除由編輯及特約者供給外，並歡迎各地民長及同教本教者投稿，儘須與本局宗旨及程度相符。
- (六) 本刊出版地點即在中國回教俱進會漢支部。
- (七) 本簡章如有未盡妥善之處可以隨時修正，惟須得支部長之認可。
- (八) 本簡章自經支部長核定後即生效力。

專 著

正教易行錄

翻譯大意

李衡

此書翻譯之義，如日用之飲食，人人皆知其益。亦人人曾識其用者也。是為最平常之事業，最適用之工夫，不特衛之預備而後知也。乃因智者有時而昏，愚者終有不明，故以詳盡之言，至淺至近，至切至實。

者。詳而論之，不過為其理必棄之一替鐘而已。

著則新學識

序

辨古之道，即天然至道也。鑒古之教，即天然至道流行者也。人之所
 謂修行者，蓋非得其綱領也。如能得其綱領，又何難之有哉？人之所
 最難者，已之性也。由此性而循之，推至性命之原，則天道顯矣。人
 之所最切者，已之身也。自此身而思之，思至身體之本，則人道著矣。
 ○故曰天之顯，只在一體；（事察其節之說，）說則不為宗教（樂天
 人至道另開其說，或引夫人之道，加以邪說誘人崇拜者，）所感。對
 人之道，只在一心，亦同不勞異端所述。（不念大道生成之德，不報
 父母鞠育之恩，反用此輩本體之仁者謂之異端，）是必以其力，盡其
 心，以對天人，實行其道。是故君得之無不仁，臣得之無不敬，父得
 之無不慈，子得之無不孝，夫婦得之無不和順，兄弟得之無不友愛，
 朋友得之無不相信，鄉黨得之無不和睦，士農工商凡明天人至道者。
 則無不勤不怠不惰不吝之入矣。行之所謂易者，惟以一正字肇其始，
 并以一正字守其終。則見吾道非現身說法，老子李真雲瑞現相，若
 必因循實至理初之。只隨俗敷衍嚇俗。即開此大動地之討論，絕古過
 今之奇說。吾必以天然至道核之，只謂吾鄉說世民，至謂無聲無臭之
 無聲，降生救世，無始無終之上帝，生子教人，不止為夢中說夢，實

為萬道上加連。○稍具知識者。絕不離信也。吾願海濱之士，只須由天
 然至道上一推，復自創之宗教上一推。則此吾鄉自然熱著水火矣。
 民國十三年歲次甲子夏四月古榆李由南芳作氏謹序

自叙

嘗者三墳五典，經史子集，並及百氏之書，雖有上帝之名，而無上帝
 之實。則上帝之不然然用，生化子孫，毫無依據。至若吾氏生於何時
 ，出於何地，所傳之道，所立之教，亦渺其言。故今後世之人，如習
 者則涉大黨，東西南北，莫知所歸也。更有邪說之徒，乘間作祟，倡
 立邪教，用良言而隱迷路，（認作個佛鬼神之說，）以惑世。○偏僻文
 而快詞，豈非無稽之詞，以蔽名士，不惟愚者無知而盲從，更有
 智者明知而深與，遂令文向之世，亦為黑暗之域矣。不止一國之人皆
 奉一教，即一家之人而奉教者多也。子於光緒初年得讀天方典禮之
 書。乃知上帝之本然，無色無相，包貫一切色相，上帝之體用，無始
 無終。剝離一切絲絲，上帝之體能，（無微不及，）不獨於帝王之權權
 ，不出一體之外，上帝之生化。（自然而有，）不侷於人類之生化。
 （以物變物，）聖古氏之身，生於中極，（大見之正中，地名安祿府，
 日午無影可証，迄今尚有遺跡，其時在混沌初開之際，）領古氏之教
 ，本於天然。（不恃人出，出於天然，）更見天方性理一書，則盡其化
 流行之妙，人物賦成之理，毫無遺漏。是知百古至今，理氣二致，道

又登有二載。凡後之宗教。必由符道天道之徒。捏造邪說。以圖煽動。海內。謀亂亂民者也。予以近代人心流毒。不虛謂矣。故與性二書少人研究。遂使天人至道漸沒無聞。當勝邪說充滿寰宇。致令求道之士。沉於浮海之中。無處問津矣。是以將墨古之元理。大同之要道。謂為三篇。極簡極明。易知易行。務望開運君子。從心中化除陰戚之見。惟求執理之實。精究其理。不難得元道之真諦。見邪正之真相。使生前有用之身體。免受燒磨之痛苦。死後不誠靈性。永享復命之真榮。如我所詳論中有謬妄之狂言。即祈大發慈悲。明加斥責。予則不敢擅其言也。

民國癸亥中秋演由李爾順發講序

真道答復曰：理貴真實，文貴簡明，功貴有於身心，德貴普及於衆庶，是之謂至理。又至功至德者也。若乃理談玄虛，文務冗典，功操矯形，德欲長生永世，乃真生畏死之行。德佔小惡者，不惟毫無裨益，是作禍自歸，冠而逞強，橫視越駭，越而越深，永無超脫之一日也。豈知天然至道，極其極實，極簡極明，易知易行，易行易到，萬萬不中，毫無極難，乃天下萬世人公共之道也。入其理者，只以一念之誠，直注性命之源，萬端（自盤古而後凡事偶物者）一除，便為大道天民，豈不快哉，豈不塊哉，何必走我極遠，而失天然之大道也哉。

雲南新興縣

正教易行錄
目錄

- 天道大綱
- 人道大綱
- 道
- 原賦
- 子教
- 原點
- 邪
- 崇
- 正易
- 行
- 天運三樂
- 禮
- 樂道
- 乘真
- 味
- 人損三乘
- 身
- 樂心
- 樂性
- 樂言
- 道限
- 道
- 父
- 道子
- 道夫
- 道婦
- 道兒
- 道弟
- 道
- 朋友之道
- 鄰黨之道
- 士農工商
- 士
- 道農
- 道工
- 道
- 商
- 道賈
- 任了
- 實真
- 老
- 五功
- 復命
- 歸根
- 之法
- 程

(未完)

廣告

小兒專科通告

子年七旬曾任雲南省醫學會副會長十有餘年精熟幼科醫法五十餘載。突尊敏嬰兒小病自不能實其痛苦全賴醫家鑲有經驗乃能推其病源也。自昔至今子道小兒危症而獲愈者不止千萬計也。當以誠實經驗授於天下之人。若各得此法亦應治屢效。未嘗錯誤。特設分診所於東山城外。以便鄉人之就診者。幸教善醫嬰孩也。並贈治本嬰孩之病。舉列於下。以証其實效。而非其虛吹也。

自正月初一日起 至二月初一日止 每逢禮拜通堂費式空過期

每診連藥香通取費肆毫

李烈賓謹告

館設大東門外珠旗街統稅局對面松雲齋

雲南省城振學社發售回教各種譯書價目表

書名	冊數	定價	書名	冊數	定價
大同元理	一	二角	會歸要語	一	二角
十二輝復生	一	四角	天方典禮	六	二元
三字經	一	二角	大化應歸	二	八角
體法起說	一	二角	天方性理	六	二元
信原六條	一	二角	遊行究境	一	四角
修原要引	一	六角	天方詩法	一	二角
聖引歌	一	二角	性命宗證	一	二角
字母解義	一	二角	天方春秋	一	二角
觀天大鏡	一	二角	四興要會	四	一元
五道釋義	一	三角	權法權	一	二角
寶鏡寶訓	一	二角	七空仙橋	一	二角
天方感應	一	二角	朝報雜記	一	二角

醒迷歌 三角 天經詩解 四角

寫字透裏 二角 天方歌克錄 四角

禮法途徑 二角 精詳詳解 八角

靈理寶證 二角 天方正學 二元

奧理本原 四角 歸真總義 四角

辯理明證 二角 精詳指引 三角

性禮本原 六角 同原原來 三角

真諦靈錄 六角 四學經 一角

醒世錄 四角 四書要道 八角

消南要言 四角 中阿你羅式 七角

以上各種譯書既由雲南省城大東門外龍城上街一百三十三號利和昌茂

購馬君仁卿經理代售若有要者請與馬君接洽

外有經典多種不及備載另單詳列要者可到代售處取閱

會務紀要

會務紀要

去年四月支部正會長馬俊卿先生蒞此，當經三遍勸教紳士陸志揚李輝山馬敏壽等以會長一職候回重要，未便久懸，乃發起召集全體大會。

於去歲五月六日正午十二時在支部開會選舉，以專責成，當經全體一致公舉馮副會長為正會長，何副會長少強仍舊，所選副會長一席公舉陳德衡先生担任。即由陳德衡等具函分請各會長定期就職。去後，又經各會長分頭踴躍，馮正會長伯英乃於去歲五月十三日偕同何副會長到會就職。惟馮副會長因遠在騰衝，未能即行到職。當日馮正會長並有一翔實之演說，見本報專欄。繼推定保樹助、馬瑞波、馬瑞波、馬瑞三、白高四、李芳伯六君能改會章，以期適合現勢，促進會務。至保君等將會章修正脫稿之後，又由支部推舉孫志同為署會長，招月樵、馬子陵、馬仁耀、張子玉等二十餘人為審查員。於八月六日午前十時在支部開會審查。是日參到出席二十八人，因事請假二人，缺席一人。當經逐條宣讀，詳為討論，於字句繁複之間，略加修正。至午後四時事竣散會。關於九月九日由會長召集全體大會，於午前十時追悼前會長馬慶燾先生，午後一時將新修會章提付通過，當經逐條宣讀，全體一致可決在案。並選舉各權會內職員如左：

評議處處長李輝山

副處長張子玉

文書股主任馬聘三

副書股主任馬月樵

查賬股主任馬仁耀

會計股主任馬仁耀

庶務股主任馬慶燾

副處長馬子陵

總務處處長馬月樵

副處長馬子陵

文書股主任馬聘三

副書股主任馬月樵

查賬股主任馬仁耀

會計股主任馬仁耀

庶務股主任馬慶燾

副處長馬子陵

評議處處長李輝山

副處長張子玉

評議員馬慶燾 馮南亭 陸志清
李本園 馬聘三 杜紹若
馬瑞一 馬瑞波 馬少珍
和解處處長保樹助 副處長馬宗龍
和解員何秀松 謝雲德 沙麗生 馬顯生
何瑞廷 馬聘先 馬油周 馮顯廷
楊誠華 孫自領 馬德臣 馬興周
納應龍 沙傑士 馬進春 杜紹若
保如忠
振學社社長馬慶燾 副社長馬瑞波
教務股主任馬祖師 教育股主任沙寶臣
翻譯股主任沙寶軒 出版股主任馬伯智
宣傳處處長白亮誠 副處長李芳伯
編輯股主任馬慶燾 演講股主任沙寶軒
印刷股主任馬慶燾
十月二十八日午後一時各職員一同到會就職。支部改組於此始告一段落。隨由各處就分別開會議，照章擬定辦事細則，介紹股員，等諸會長核准在案。(下期股員表即續分載)支部改組乃為完備。

茲將各處就稿核辦理之要務分別如左：

評議處處長李輝山

副處長張子玉

文書股主任馬聘三

副書股主任馬月樵

查賬股主任馬仁耀

會計股主任馬仁耀

庶務股主任馬慶燾

副處長馬子陵

總務處處長馬月樵

副處長馬子陵

文書股主任馬聘三

副書股主任馬月樵

查賬股主任馬仁耀

會計股主任馬仁耀

庶務股主任馬慶燾

副處長馬子陵

總務處 現正辦理回教戶口之調查，曾具入會之筆記。

評議處 已將支部全年經常費預算呈請議決通過。

報學社 現正辦理十八年支部各學校之教育整頓事件。

和屏處 已擬分組開會，和解同教之請求事件。

宣傳處 現已發行雲南清黨報。

以上係由進學之會務紀錄中摘錄登載其與各分會往來之要件，支部要務之概要，俟後又為另別專載。

馬會長伯安就職演說詞

鄙人素以不樂不樂，認事會長，自唯知加學淺，又以勤務紛集，殊不敢承其責，惟以大衆之敦促，義務之所在，不獲已，祇好暫承其乏，以俟好辭賢能，今日承大衆之歡迎，對於鄙人懇懇濼濼，未敢克當，謹以所擬，敬佈數言，幸垂教之！

自民國肇緒，五族共和，於是北京明達諸君子發起成立回教俱通總會，呈報中央備案。各省國風興起，亦不絕成立支部。而俱通會遂成吾輩團體代表之機關。吾輩之有回教俱通會支部亦既十有餘年，會長之選更若數矣，乃以今奉政局糾紛，因種種關係，會務亦未得直捷進展，言之良深憂也。其實留滬返者，且有以本會不能代表本族為政治與軍旅之運動，引以為憾。余向未敢謂然。已往之會務，對外無所表現，設局令人不滿，然要知本會係私人組織團體，其宗旨在發揚宗教，

豈同族共同之幸福，此外則亦其責。若以私人團體而奉入政治旋渦，使人懷疑備目，不惟無益，而且有害，甚願諸也。故余意本會願名忠職，不參加政治運動，計亦良得。若夫當國家興亡之際，或其事與吾族多數利害關係太切，則本會義務所在，自當代表吾族擁護抗敵，盡力周旋，固不容置身事外也。

又俱通會之名原取與各族共進之意，顯名思義，要當隨時隨地設會務之進展，以稱名實相符，而無背於設會本旨，此吾人所當注意者也。夫回教為著名宗教之一，早為世界所公認，惟吾人一般之篤信宗教者，大都注意於消遣方面，而忽視積極發展，以致袍袖守缺，深閨固守，宗教則蓬蒿不根。不惟不能擴張大道，並前賢所遺以詔我者，亦復曲盡殆盡，此則至為遺憾之事，吾人既為回教之一份子，安可不思所以振興而拯救之耶？振興之道，亦惟有自積極方面興學育才，為根本之改革，是吾教人材缺乏之，事畢落人之後，據其原因，亦即教育不振所致，故本會有見及此，因先謀切要務行籌畫進行，建為振學社既非非授之舉，隨時敷設，幸已顯著成效。今聞學業諸生之試卷，於經書算數，翻譯英文，均屬問題，明晰，言之成理，誠屬難能可貴！如能本此精神，推廣進行，由省中推行於各地分會，培育多數學子，養成適用人才，於以振興宗教，適應潮流，則此而云云，庶可與人競爭，不致墮乎其後。此當注意者一。

吾教民智未開，則敵自守，固山教育不振所致。然以經典編籍無多，欲求宣傳之方，亦其重大原因之一。愚妻而審：如各地之風俗殊殊，教化之方法互異，幼求曾經者，終身不知數理；長守鄉井者，白首未識時事。當此競爭之世，若當此，自求拔，其進取當更有不暇設想者。爲此與宗新計，當自宣傳入手。此後編山會仍籌辦一旬刊或月刊。一方面仍由根本上積極以助學育才爲急務，俾宣傳與教育雙方并重；十年二十年後，或有收其效者；此當注意者二。

吾族之傳入中土已千餘年，其間本回教者，風俗習慣早已同化爲漢族，實難區別之可言。幸前此以專制威嚴之見，致雖成感而西長之變，同胞相殺，有鑑所而往事已矣！吾之痛心！今則時移代易，國體已成共和，民族同居一家，區域之見，若息之嫌。凡爲智識階級，務當共明大義隨時隨地，有以勸導加消弭之，勿使再蹈遺孽，則偉，勿害其進之端。此當注意者三。

又吾人對於官事，力所能及，自當實事求是，倡導進行。惟於前定會章，臨時既久，規矩稍有不盡宜，亟應體察情形酌加修正，以期求合實際，易於推行。俟後又老兄弟，對於會內進行事宜，如有建議意見，務請不吝賜教，隨時商酌見告。如其舉果可行，自當竭力討論，以資取益，而策進行。抑吾等固無免逸，吾族積弊，以應世爲天命，爾

善爲不可法，故欲將宗教之振興，尤宜以興學育才，適應世界潮流爲第一要義。不觀夫土耳其乎？土耳其爲回教宗國，最近崛起，幾與列強並駕齊驅；而土耳其勝於五國大勢，所藉，毅然決然，豈有政教分離之主張，此爲革命歷史上一極可注意之事。然彼之用意，固非護視宗教，亦以救國政各有分別，不知此不足以適應世變，而回國強與回族之生存，與吾教感世爲天命之言，固終遠而歸也。自今以後，吾等吾教智識階級，共本

道的主張爲宗旨，除以其能之天賦，對於俱進會一應進行事宜，羣策羣力，共同努力，豈唯宗教之事，亦部人高瞻之厚願也。

中國回教俱進會總支部章程 民國十七年八月修正

第一章 總則

第一條 本支部依據中國回教俱進會總章而制定，以振興宗教，提倡教育，培植人材，維持公益爲宗旨。

第二條 本支部依據總部章程辦理特設支部分布於雲南省城而內所屬寺內，名曰中國回教俱進會支部分。

第三條 本支部進行事項如左：

- (一) 推廣高級，中阿學校，選教中阿文字普通人材。
- (二) 推廣男女中阿學校，及其他必要學校，以敦其教育普及。
- (三) 設置適當報社，刊登週刊或月刊。若各分部分其他回教之小組

續，有關於宗教公益之設立者，須得本支部之許可。一切轉文不得有越軌言論，以致消滅團體。如有宗實不正者，本支部得制止之。

(四) 翻譯大乘經典，方圓圓發教義。

(五) 編輯白話論說，分送各處摩教，於茶會禮拜時，朗日宣誦，以開輸入世界知識，及救國主義。

(六) 調查同教戶口及生活習慣等狀況，以期隨時改良。

(七) 實行全省各處之清真寺及其他同教有關於宗教公益之小組織，以期團結一致。

(八) 認真辦理登記入會事項。

(九) 提倡做德良表，食，住，及嫁，娶，貞，節，孝，悌，廉，恥，廉，潔，節，節，以期遵重教規，力挽浮薄。

(十) 凡同教有國事故之爭執，及意見上之衝突，或因官廳之委託，內務之公議排解，或於之仲裁和善，以息糾紛。

(十一) 凡宗教事有教條之爭議者，由支部公議排解之。如有若奇立異，惑人聽聞者公議排解之，或設法制止之。

(十二) 提倡分節說天見會，認其勸止婦女纏足。

(十三) 凡區內同教之一部，或個人有破壞煽惑，以致妨害地方治安，及國家主權時公議勸導制止之。

(十四) 凡區內同教之一部，或個人有侵入侵害其信教自由時，公議保護維持之。

第四條 前條所列事項，或同時並舉，或分別先後舉辦，均由大會或職員會議決之。

本支部舉行調查登記通告

為通告事，查本會成立至今已十有七載，對於全滇同教狀況生活情形，恐凡塵變應承之事，難以種種原因，未能積極進行，殊為遺憾！此次委辦改組，有鑒於此，故辦理之初，即着手于同教戶口之調查，自以登記之整理，以社會移之發展。茲為辦理便利起見，特派委員分赴本市分區逐戶調查，及其轄各地分部，一面為精詳之統計，一面并徵索同教入會之人數。一俟整理就緒，究其何者應與，何者風革，與夫人會人數，戶口之多寡，庶得一明瞭，而便籌畫進行。事關公益，幸勿觀望誤會，以為重要！特此通告。

支部長 何廷樞
趙錦雲(尚未就職)

要聞

國內外大事誌要

記者

之拉丁文，教授法不但設在學校，並設在教堂，俱樂部，旅館，電影院等處，凡遇讀聖詩前文者，學習二日，不識字者，學習四月，學習完畢後，舉行一種考試，不及格者，以重罰，教授法由公娉局派員云。

阿富汪國王阿穆武烈之努力與新建設

世界新聞社云，阿富汪復軍突起，進軍首都，其勢甚盛，不難西爭，而其餘黨仍佔領山中，意圖乘機再起，考此亦復軍原因，由委由阿富汪等軍府擬不滿意於政府之原因，故阿穆武烈之新建設，初由一或兩軍往直前，應和相當之成績，或可消禍無患，否則後患之來，實預料中事，茲將政府阿富汪之新建設點，界述其大要，以供閱人之觀認焉。

近代阿富汪久伏於英德兩國鐵蹄之下，人民之智識，極極低，使人斥之為未開化國，近來，諸王阿穆武烈發奮圖強，外植強權，內勵政事，不過三數年，而一掃先未開化國之面目，與新總統王其其該爾鼎足而立，阿穆武烈於建設之日宣言曰：「努力在成東方之一文明國家。」其建設之精神，一以現代為主，而其主要工作則在於教育方面，現國內已有大學三所，專門學校及中學，此之學生五百所，又辦國數學校及小學，小學校已達於二千餘所，國之一段因校後大起不平等，又新設立之各學校均注重外國語言，教授法法德各國文字，大

學畢業生則由官派充。派充。法。委。由。國。領。事。派。充。建。設。人。才。學校制度既仿德國，注意紀律之訓練，至小學生一律著西式制服，不準着阿富汪服，甚至學生亦一律著西式，隨學生之外，對於社會上一般成年男女，亦強制着西洋裝，頭布改着洋裝，於是國內一體保守派及阿富汪相攻擊，相攻擊亦反對，各地屢次發生騷動，政府遂以對者一一鎮壓下獄，嚴厲肅清，結果除鄉村人民外，城市大抵已二樣改革。

着新裝，自阿穆武烈與其弟阿穆武烈，化化進發進行充方，新后信和西方文化之熱心，不啻於阿穆武烈，歸國後則將其弟，改在西方時裝，以期快利，婦女穿洋相制效法之，至於政府方面之新建設，亦較整然，行政部中已設有檢察，外交，司法，內政，教育，商務，郵電，郵，至各機關，人員，均在親習時代，各一自派士德，其外國顧問，郵市商務等方要特別其術士部分，概由法德等外國顧問管理之，此皆得從德法兩國之土地實行部，皆應進行大規模之建設，其行而建設，教育法德對策，美法家主持，阿穆武烈已而積極地畫之，各其新部口歐德法（一）部，一名，阿穆武烈部，已書紀念阿穆武烈，最近官團第三部聯合，論各省建設案，又行通過一種新法律，對於人民，除軍隊中服務人員外，一律服此勳位，對於一處借信，舉行最審考試，以其長官特與長官中之能力，其長官後亦能以應國顧問民衆者，一律服此勳位，又阿富汪中略次行，除制定新律，對於

授受賄賂，以是爲最重之處分。第一次者即處五年以上之徒刑，阿當在經濟上之地位，亦其注意。煤炭，金銅等天產品頗富，爲英俄人所垂涎者，原向現政府交涉礦利權，至應產物富於羊毛，棉花，糖，藥，蘋果，胡麻，及葡萄等果物次之，公要生產亦多，養蠶事業頗有希望云。

詩 三、則

清平道中

清平道上有靈芝，其屋綠家德茂林。其處深險幽古僻，誰家故壘寄遺存。鳳鳴高樹德幽幽，鳥喚空山逐好音。聽得清風常假我，消愁逐客一披襟。

續夢吟

蕭蕭聲響傳清景，夢裏題詩記本真。才子多文原老當，丈夫有志不言貧。此二句夢中作。死曾尋草壘前頭，定許江花步後塵。底事年曾成妙境，非因佛眼自留神。

都門除夕有感

爆竹聲聲起，天涯日已新。天涯猶作客，雲舍倍思親。甚深並日白，寒燈伴一身。故鄉遙萬里，惆悵未歸人。

雲南清真雜報

恭賀

年禧

法商寶多洋行同人鞠躬

恭賀

年禧

和記同人握手

恭賀

年禧

利和昌同人握手

本報緊要啓事

本報此次付印，因手民不諳廣告插空方法，致將稿件次序凌亂，現因逼近年關，不及更正，尚望諸君格外鑒原，爲！

晴閣



雲南新報

三

誌謝

本會承

王楨中先生捐助公立明德學校小學部圖書館經費銀

一千元特此誌謝

本會承

唐東佛山吳事勤先生代募捐助本智遠銀五元特此誌謝

本會承

大莊俱進分部捐助宣傳經費五十元

總分俱進分部捐助宣傳經費五十元

沙面俱進分部捐助宣傳經費五十元

永昌俱進分部捐助宣傳經費二十元

尋甸俱進分部捐助宣傳經費二十元 特此誌謝

撰述

●阿爾泰之回教

趙亨吉

阿爾泰位於大漠之西，新疆之北，屬鄂爾濟斯河
領域，古金微地也。爲我國西北極陬，崇回交處，
種族龐雜，宗教之信仰，習俗之崇尙，亦各不

同。若石，留居斯境，垂三季久，耳目所及，略
得一斑，爰將回教概況，分項紀叙，以饜同道，
雖區區小品，難當大雅一顧，或亦闕留宗教留心
遠播者所不棄歟，蒙民狀況，以非本文所欲述，
願俟將來，

一、民族

著者識

阿爾泰無土著回教民族。今日居留於阿爾泰者。曰哈薩
克。曰韃靼。曰譯采夫。曰漢回。皆業後自他方遷徙
而來者也。茲爲敘述阿爾泰回教情形明瞭計。先將上
述各回教民族之移居概況略述如左。
哈薩克。爲遊牧之民族。古突厥人使之屬裔。蓋榛茶
未闢時代之遺民也。中古以降。遊牧於今西伯利亞之
塞尼塞河流域。厥後。逐漸遷徙。遂盤踞於俄屬之
賽爾巴拉打斯克。阿勒泰斯克。一帶廣大之地域。唐
時之所謂金山突厥族者即此。漢都一百年後。唐初開
聖教隨古太巴那軍之聲威。流入中央亞細亞時。哈薩
克民族亦同時受其薰陶。皈依聖教。

哈薩克約分兩大支族。曰哈薩克。曰乞兒吉勒。雖然
。形體。習俗。語言。宗教等。兩大支族固無懸殊之
差異。不過如中國之南方人與北方人而已。乞兒吉勒

族。以非屬於本節敘述之範圍。姑從略。哈薩克支族中。又大別爲「阿爾根」、「秦曼」、「柯勒依」之三部。各有酋長。統轄所部。清乾隆西征準葛爾時。柯勒依酋長阿布頓汗。率所屬十三蘇木來降。封以王爵。賜居阿爾泰山原。是爲中國阿爾泰山之哈薩克族。全族人口。在今日尙無精確之調查。但十二蘇木。各置千戶長一人以管理之。則全族人口。當在一萬三千戶之譜。

纏頭。又名薩爾特。以習俗男子率以白布纏頭。誠如西使記等書所載。故展轉而成民族之稱。即古之回紇。回鶻。畏吾兒。幸訖。諸族也。今日中國新疆省之天山南北兩路。俄屬之中央亞細亞等處。均爲此種民族歷代盤踞之地域。蓋都九十年前。尙守浮屠教。泊古太巴將軍。戰布哈拉。陷浩罕。經塔什干。安集延而窺喀什噶爾以後。全部民族。皆入聖教。

此種民族。支系繁多。大都以地域爲區分。如塔什干纏頭。安集延纏頭。喀什噶爾纏頭。吐魯番纏頭之類。民以農工商爲業。清光緒中華。大臣錫衡。闢阿爾泰爲行政獨立區域。立市廛。開阡陌。招徠國內農商以殖邊。纏民比鄰較近。故多趨赴之。幸息至今。

尙無發展之徵象。人口統計。雖無從調查。但就其購情況估之。當不逾千戶。然此僅指由中國天山南北兩路徙來之纏民而言。至僑寓阿境之俄屬一帶之纏民。今皆冒稱諾果夷。而諱言纏頭矣。故不在估計之內。但其習尚。則仍未完全脫離纏頭也。

諾果夷。本韃靼族之後裔。明清之交。國勢衰亡。民族零落。依附於強國以自存。至今俄人猶以塔塔兒族呼之也。有清咸同之際。中俄會戰西北國界。我國喪地數千萬方里。阿屬之阿拉克別克。吉木乃。哈巴。等河流域。逐漸增築俄人村落。而諾果夷人。素擅貿遷。故同時隨俄人之足跡而達於阿爾泰之境。今則布爾津。沖呼爾。承化寺。布爾根。烏砌蓋。等市鎮。殆無不有俄人之村市。諾果夷人。實佔所謂俄人者之半數。而所謂俄屬纏頭者。亦皆自附於諾果夷之列。此等俄人。闢地築屋。毫無顧忌。一若在自己國內者然。而墾任無識之哈薩克。以其爲同教故。甘樂引與相處。加以近年。俄國內亂頻仍。富商大賈核其財貨。遷徙前來避難者。正復項背相望。絡繹未艾也。故阿爾泰一隅。不啻爲彼等之世外桃源。漢回。謂漢族人之奉回教者。所以別於纏回也。阿爾

泰之漢回。率為甘肅人。即土人所呼為東干者也。多以務農為業。春來秋去。無一定之居所。人數亦無從稽查。要為居阿境回教民族中人數之最少者。尚有一小部分從事耕牧之漢回。則為白彥虎遷徙後。避清室之慘虐。逃遁而來者。埋姓名於山坳之間。以布延歲月而已。歷年既久。為哈薩克所同化。儼然哈薩克矣。

二、文化

阿爾泰境內之回教。其文化程度最高者。首推諾果夷。其次則錫頭。哈薩克又其次者矣。

諾果夷民族。多曾受過相當教育。故工商農牧。無不具有科學常識。尤以婦女為最。教育之發達。實為中亞各回教民族冠。嘗在賽喇巴拉斯克斯旅館中。見九歲幼女司會計職。將而詢其何不入校求學。則答以家貧。將盡盡開勞工所獲。供夜讀之費用。云云。其教育狀況於可窺見一斑。阿爾泰開闢未久。又為蒙哈兩族鬻地之地。既乏學校之設備。自無教育之可言。諾果夷人之留居此間者。頗感困難。故多於家庭間。延請女師。教授子女。戶次櫛比。固不如斯。其教授課目。則以阿拉伯文、(經文)雜框文、一本族文字即土

耳其文之一種)俄文、(國文)算術、科學常識、圖畫、音樂、手工等科為主。休沐之日。或課餘之暇。則往往由女師率領兒童。作跳舞之戲或垂釣之河干。以活潑精神。鍛鍊體魄。又諾果夷人之家庭中。皆置有留聲機。活動電影機。手風琴等物。以為教育補助品。友人哈那斐亞之子伊伯拉引。前七歲。因乘法歌訣(即九九數訣)鑿牙解記。久不成誦。因謂其九歲之女拉伊賽曰。若能督你乃弟。令於今日默誦者。則今夜當演電影以報汝等。否則將未歸園中。不許汝等觀玩矣。伊伯拉引卒受乃姊種種鼓勵與補助。未及兩小時而成誦矣。諾果夷人之家庭教育。大都類此。其留聲機片中。更有著名毛拉(通儒之稱)按照天經讀法(即九九數訣)所誦古蘭經文多片。於宗教教育尤多補助。

益。
擬民文化。視諾果夷則不及遠甚。然能背誦古蘭經者頗多。俗稱能背誦者曰哈嬰教。(Hafiz)能背誦日善朗讀者曰哈雷。(Hafiz)羅民之中。於名字下加哈嬰教或哈雷字樣者。僅指雜數。於以見風氣之所尚矣。至於科學常識。鮮有論及之者。即古蘭經以外之各種

典裝。除毛拉外亦多不曾肄習。且其所謂毛拉者。雖不乏通人。但在彼族自視。則並不甚重。故回入部之各大禮拜寺之伊瑪目。往往不遠千里赴布哈拉。沙穆。麥地那等處延聘之。阿爾泰之疆頭。木由賀達而至。故讀書識字者更屬寥寥。以堂堂之商總。鄉約。而且不能識之無。其餘。則會計帳目而。使作他字率多塗鴉不可辨識。

哈薩克係白壯威人。白壯威即本無文化可言。惟白飯

依聖教後。雖一時不能遽廢其游牧之舊貫。前一殷習

俗儀節。多被聖教所陶鑄。語言文字。亦受聖教之同

化。迨於今日。旅行於阿爾克勒依哈薩克之游牧。往

往於義幕廳中聞誦讚聲。不可謂非哈民進化之佳朕

。生聚教訓。是在有責者之訓導誘掖耳。哈俗以讀書

識字者爲毛刺達。或作毛爾達。蓋即毛拉一音之轉。

然其學力。則不及迴頭之毛拉遠甚。不過充哈薩克王

公台吉總管等之書記。辦理往來函牘而已。哈薩克婦

女亦間有通文理者。頗不若諾果夷之普及。

(未完)

◎伊斯蘭的博愛觀

(續)

馬壽

聖書與聖訓

關於博愛的實行。以本兩續說的是我教博愛的原則原理。可是說許多。攔下。一點也不見做出。有什麼味？有什麼益？這種毛病。考察事實。我教却幸沒有帶着。對於經典提示的。勇於實行。千多年來都沒有怎樣改變同樣的理由。我教對於博愛是很能實行的。其最顯著最出色的。可括成兩項：

(一)打破一切界線。世界上的同教間。不論是什麼人種。在什麼國家。生什麼地方。以教誼說。應該化除門戶之見。打破彼我之分。對於誰貴。誰賤。誰富誰貧。尤其是值不得比較的。大家既同在伊斯蘭旗幟下。由關係利害各處着想。不得不有誠懇的情感。作堅決的聯合。實現出「天下穆民是一家」的理想。共謀宗教的發展同教的幸福。所以世界的伊斯蘭是整個的。而非破裂的；意志要達到統一的。而非散漫的。表現於外。便成同教間的團結。蘊蓄於內。便成同教間的博愛。譬如我們到別個地方去。不啻是國內國外。只要遇有同教。互相問明。他們便非常喜歡。十分親熱。優禮相待。依戀不捨；反過來說。外方同教來到我們地方也是一樣。用這例來可證明剛才說的

事，確與古伊斯蘭的實況並非虛言呢。

(2) 明定實行的教規。人類社會自有了富貴貧賤的現象後，便形成兩個階級：一是富貴的優越階級；一是貧賤的卑微階級。換句話說；富貴的常享安樂；貧賤的常受痛苦。論人道，富貴的既常享安樂，也要替貧賤的謀一個解除痛苦的途徑；論教理，更是富然的責任，是要認真負起的，不可終老忽略的。因此，我教為貫徹博愛的主張計，除照前項所說的，竭力把貧賤和其他一切界線打破，求得其平外；便要徹富貧間的根本調劑法，使免除苦樂隔絕，明定於經典，是每一個教徒都要遵守的。

關於這種調劑的規條很多，其中最注重的便是課賦（五功之一）。凡人正用後還有餘財，都應該抽出除貧，加以生計上的助力，就叫課賦。典禮五功篇一課以「亡已」的話，是教人節制私欲，把愛他利他的心激發起來，完備這種任務。其次，平時施散的錢；死時開贖的錢；開齋的散麥（我省習慣上是照價折錢）；禮祀的宰牲；……名稱雖不同，目的都是在濟貧。此外，縱無資財相留，如能代貧民呼籲，也有好處。指南說：

「……有財者當以財濟，無財者當以言濟。」推而言之，濟濟的是否真誠，在乎互證是否堅決。要是立意堅決，即使無力，也算有德於貧民，對博愛的道理才符合。

結論

我教的博愛在各方面研究下來，其要點不外對人類消弭禍患，解除痛苦，進求幸福，達到平等；那麼，世界的和平才可以謀，大同的理想才可以實現，真人性才可以流露出來，真主造物物的微旨才可以顯見無遺。

講到中國的博愛學說，其足以代表的，有孔孟的仁愛，墨子的兼愛。若以我教去比較，其優長處不約而同，立脚點也沒有多少差異。又是我教的博愛不遜於孔孟和墨子了。不但自信得去，還可以共信的。

進一步說；博愛是我教的寶貝，大家應該永遠的保存繼續不斷的發揚光大，至少要使人們一部份得到其實惠，把伊斯蘭的真精神表現於人們之前，聊盡宗教上所負的責任！

△伊斯蘭同教應負之責任

世界人類，自有史以來，均不能離社會而為獨立生

放告

括而社會之組織，在在需要個人之分工合作，群策群力，各盡其長，努力將事，始能完成，固是個人自生以至死，對社會均應負其責任，若人人對社會事業，不別利害，不辨善惡，始則一味推諉，繼則坐享其成，甚或事畢均作壁上觀，欲望共同生活有圓滿之結果，恐無期也。以家庭言，天子不盡國民之責任，則國家必敗；以國家言，國民不盡國民之責任，則國必亡，推而及於宗教，若同教不負宗教之責任，則宗教之衰滅，豈能倖免。由此觀之，責任心實不容吾人片刻棄，須臾離也。

伊斯蘭歷史悠久，教義燦爛，其深入人心，尤非他教所能望其項背，祇以同教放棄其宗教上之責任，事事互相推諉，畏首畏尾，以致宗教事務，腐敗墮落不堪，個人之行動有如醉生夢死，外侮之來，既無從禦，而奮石之精神，亦復喪失殆盡，外教每謂我人之長處在團結，同教亦以此自譽，殊不知夷考其實，仍散沙一盤耳。此種衰敗現象，已入膏肓，決非賴二三賢者所能圖成，必須詳策群力，始能言挽救也。尤應將歷來遇事因循萎靡之惡習剷除，樂天安命之妄念改變，竭全體同教之力從事，始能底於成功也。

聖訓演講錄

一我教靈骨之弱點，在知已而不知人，見利則爭，見義則避，缺乏急公赴難之利他精神，盡責為同教服務者難不乏人，然稍遇挫折，動輒畏難敷衍，裹足不前，此皆責任心薄弱之表現也。職是之故，公益事業，反為野心家乘隙利用，以謀其私圖，所謂能忍辱負重，任勞任怨者，百不得一焉。古人每以天下之事，舍我其誰，互相砥礪，如非利全智昏，固宜猛醒，若僅飽食終日，無所事事，個人之義務不明，為人之責任不負，此種無心無血無智無識之思想，雖坐擁鉅金，衣綉羅縠，食美味珍饈，居高樓大廈，究亦坐肉行尸之生活，於宗教違反造物主之本旨，於個人失却人生之真義，直與禽獸何異耳。是故敬發同教之責任心，實刻不容緩。

(二)對家庭應負之責任 人類結合，以家為始基，所謂共同生活，即以家庭為中心，雖家庭幾無生活可言，而宗教與家庭之關係，尤為密切。伊斯蘭流傳迄今，其根深蒂固之勢力，大部家傳習慣之力居多，家庭之美惡，直接影響於宗教之好壞，至家政不修，教門不講，一家如是，百家亦如是，對宗教之發展既碍，而社會國家進步蒙其害，亦屬意中，故大學以修身

齊家治國平天下爲人立身之本，家不能齊，宗教之事，何由談起。稷學不云乎？「人類之性質，原係高尚純潔，其所以爲惡者，教育不良所致也。」目前一般教育家，均謂人之善惡，多與家庭教育爲轉移，家庭教育之良否，影響兒童之行爲，較學校爲速，由此觀之，兒童之宗教觀念，端賴家庭之培養，入學校僅灌輸其常識，發展其個性而已。

我教同人，大都目不識丁，家庭教育，漫不經心，女子雖教門之遵守差強人意，而男子之宗教觀念，究嫌薄弱，故今後當振興家庭教育，使子女成爲社會上之完人，於社會國家應令其了解自身之責任，並須打破歷來蔑視女子之心理，勿再發現男女間畸形之事實，此則吾人應盡之責任一也。

(二)對國家應負之責任 國家者，個人之大團體也，人類有國家，則個人得以安全之發展，個人與國家之關係，既如此其切，我人若置國家之安危於不顧，甚至不識所謂國家，則其萎靡也，消滅也，自勿待言矣。我國自鴉片戰爭以還，割地賠款，喪失國權之事實，不勝枚舉，所以致此之由雖多，而其根本，一方固更政不修，而國人對國事居於旁觀地位，不明個人

對國家之關係，實不能辭其咎也。前以滿奴統治全國，生殺予奪，任其所爲，人民處於奴位，於國家毫無權力可言，今則專制之毒已除，國民對國家之權利義務顯明，我人對國家盡義務即盡責任，國家予吾人以權利則盡吾應享之利益。目前我國民族之生命，大都操於外人之手，海關既不能自主，國貨失却保障，領事裁判權未能取消，司法權不易獨立行使，割地租界不能收回，領土難以完整，再加以外艦行駛內河及沿海一帶，橫攔直闖，在在均足以危及我人生命財產，損失之事，時時堪虞，我教同人，睡夢之尤者，如仍不以責任自負，則土崩瓦解之禍，豈能倖免，同教乎！吾人對國家應以主人翁自居，當仁不讓，責無旁貸，以古人先天下之憂而憂，後天下之樂而樂之精神，以肩國民對國家之責任，國始有爲，教始能興。此同教應負之責任二也。

(三)對宗教上應負之責任 宗教之基礎，在於信仰之意識；宗教之興廢，惟斯是賴，故吾人在精神方面對宗教所負之責任，即堅固之信仰心是也。以吾漢而論，抽大課一事，每年本可按戶集積鉅金，興辦教育，無如大都順於私利，抗不遵行，雖有人照規履行，

而所得亦屬有限，杯水車薪，何濟於事，由此以觀，我教同人之趨向，離道漸遠矣。至於宗教上之公益團體，參加者固不乏人，而負責者究亦有限，此則同教對團體事業，少了解其基礎在於人人有責任心，團體始固，非此不過空中樓閣而已，有何用焉？省垣首善之區，團體事業，尚可勉持局面，邊遠之地，即寺院羸弱，田房雖多，然因主持者多販夫走卒，愚昧無知，除聘拳教應酬居家經事外，所謂責任，概不能負，亦不知負，是以挽救之道，首重興辦教育，教育能普及，則同教之智識自開，一掃前此苟活旁觀，束手待斃之現象，父戒其子，子勉其弟，使同教明責任與宗教前途之關係，奮勉鼓舞，振刷精神，則至誠所感，金石為開，精神所到，何事不成，此吾教同人急應負之責任三也。

吾人既了解家庭國家宗教之現狀如此，感覺到責任之重大如彼，而責任所在應如何以身肩之，以勇敢之行爲，持久之熱忱，始終不懈，再接再厲，排除一切障礙，則事尚有可爲，如仍將責任妄而棄之，則家敗國亡教滅，未來之患，何堪設想，所謂大風將傾，獨木難支，非竭全體之力不足扶持，望同教急起圖

之。

●聚禮原始說

名注

吾教七日一聚禮，獨何所取義？蓋真正造化大地萬物，七日而生人，大化於以成功。故天機透運，七日而來復；人類胚胎，七旬而成形，人壽修短，七十而定數。所以七日行一大醮禮，答留宰造化之恩，應天運循環之數，典至重也。何以謂聚禮？合一城一鄉之衆，而聚之於一寺，而瞻禮之，夫人未生之前，凡古今靈性，皆會集於真一之木然，及化生以後，靈隨身轉降，散布於東西南北各方，所謂一本萬殊也。惟七日一禮拜，復合散者之靈性，而萃於一堂，對越真宰，所謂萬殊歸於一本，此聚禮所以定爲天命也。聚之時義大矣哉！

吾人散處各方，五時之拜，或在家，或在寺，或單獨，或湊衆，均無不可，有時偶因事失時，後補亦可；若聚禮必合一城一鄉之衆，聚之於一寺，過時失禮，即不能補，此聚禮較之五時之禮，爲尤重要也。經云：「主禮爾」是貧民的「漢吐」，不可敬哉！可不敬哉！

論衆禮必行之於王國。是日也，君不視朝，官不理政，士民停業，商賈停市，各居私家，料理整齊，沐浴，盛服，佩香，預備赴祭。

日方伏，一聞宣禮之聲，即趨赴寺，不可稍緩，此天方禮制也。若家距寺較遠，以早去爲主，一路默念真主，不可語塵，不可笑喧嘩嬉笑。

既入寺，趨上殿，若誤處禮，可以於斯時補之，靜聽掌教阿洪，開誦天經，不可雜塵。

衆人到齊，聽教誨官那格昂，各禮四拜，是爲聖則。禮畢，贊教復官那格，內外止靜，首領階座，念「虎吐白」，即在務須恭默跪聽，此是主訓，不可玩忽。

論學，贊教復申禮，謂阿洪合衆起立，肅班如序。舉款入拜。心思愈定，心向跟隨首領，起止拜跪。虔禮二拜，是爲主訓。拜畢，復各禮四拜，是爲聖則。

若在王都，典禮止此。
若非王都，爲禮不全，復各禮嶺中王制四拜，聖則二拜，以補其闕焉。
聖禮之首節，在國則屬國王，附邑，則屬守，鄉鎮

則屬之敬教；否則在舉一賢學以代之。

非其人不領，非其國不全，非其日時不聚，按注開午功居末，午正屬水，能天而形交，萬物神集之候也。自開闢以至今日，聚則無改，若視事得聚於我之次日，國慶已聚於我二日之筭矣。

居城居鄉男子，無病均有員，四人即可以成衆，若領一人，缺一即不能成衆，儀禮喇禮可也。旅人無資，若旅人出行於三日路之外，已歸鄉，即可不聚，歸家既入境，即當赴衆。若旅寓往十

五日以上，則與在家無異，即當赴衆。若出門在午後，則當聚禮而後行。

若良正男子，當一次聚禮，弗禮，其心已盡三分之一，三次弗禮，則其心全黑，不能受真主之慈憫，其罪有不可勝言者，吾人可不敬異哉？

老弱，廢疾，幽禁，無資。
婦女，奴僕無資。

聖人曰：真主命我人士，聚禮於此日此時，其爲典制至大也。至令而後，未保所命，不可遺棄，如有棄業者，是不明其理，輕視其事，自落粉散，自釋幽禱；雖有五功，如樹木空花，不能結實成

其熱誠，雖有百行，不能登進；凡我移民，其不可不以主權附為重要哉。

詩曰：舉行祭禮為何因，感誦維皇造化仁。七晝生人惟此日，一週復運是今晨。好從大眾伸瞻拜，莫令孤違誤性真。但願移民永保命，開花結實積成團。

又曰：七日週明證風因，先生萬物後生人。循環到底終歸極，為德不孤必有鄰。眾業斂形兼斂性，大家相近亦相親。同儕莫歎天房遠，即此星洲是帝園。

為本會明德學校小學部籌辦圖書

書館說幾句話

上之

我們普通一般無教育經驗的人，往往對於兒童總是以娃娃目之；這種態度，多少都有輕視的意思。殊不知兒童固是兒童，可是他們有其自身的價值；要曉得教育的中心就是兒童，所以不能把他們漠視了。不佞自接辦小學後，竭智盡力整頓，日夜孜孜，不敢稍懈，冀無負於支部付託之望。數月以來，各方面的整頓，堪告無非。校中一切，雖以能力的關係，經

明德學校

費的限制，不能盡善盡美；但是實質方面，尚不無進步。近來迫於事實的需要，爰提議與辦圖書館，購置經書；屢與同人幾度磋商辦法，結果却認為非捐款不能興辦。於是決定捐款辦法，簽請支部核准，幸蒙教親之熱心教育，關心宗教；如王積中先生，首即慨捐洋壹仟元。其餘樂善好公，捐助的人亦不在少數。但是在進行的當中，竟有教友發出說「娃娃何必費什麼圖書館」之謬論。此種不惟教育之論調，固不備識者之一笑，然亦可證明伊斯蘭信徒眼光的一般了。可是事屬初辦，且有捐款的關係，不佞不得不呈遞提倡圖書館之理由，以期教友認識學校並不是單有幾張桌椅，一些學生，和幾個老師，對本資料好像從前老學究設私塾，教授兒童們在泥人面前喃喃嚶嚶，不知所以然，糊塗教一陣了事；我們既是辦學校，造就宗教人才，豈不能與歐美的好為齊驅，可是向上的發展精神，却應該有的。不佞雖決意本學期終了，收束手續，呈請支部另選賢能接辦，但在未離職前，責任內應做的事，雖阻礙橫生，還是竭力負責去做，這是教育者應有的態度，非為好大喜功的虛榮心所驅使。這些閒話，種種擺說，且把不佞倡辦圖書館之意義盡述

於下：

（一）經驗和事實請示我們

「經驗和事實請示我們」，不能充分發展兒童的教育個性。許多教育家，認為「教育即生活」，這句話是很正確的。我以為這話的意思，是要使學生的需要盡量供給，不使任職以來，深感校中的一切，離這話的意思還得很。學生的生活，普通人以為一天在教員講課，或者背誦和作文之外，再沒有什麼了。我們的學校，因為這多年無人十分注意改善，以致現在的辦法，大都沿襲教室的教授方法，兒童自動的活動機會很少，這種埋沒個性的教育，教育者是應該負相當的責任的。因為現行學制，是把一些年齡和知識差不多的兒童，分成幾個年級；可是在一個年級裏，學生的學力不會完全相同，但是教師的教授是劃一的，相同的，在多級制年級裏，教師在相當情形之下，還可以實行個別指導，如像不依所辦的學校是複式的，老實說個別指導的時候，簡直沒有，這種教授的結果，對於天才生，未免壓抑着不得盡量發展其天賦本能；低能兒呢，又是模模糊糊一知半解的，這種教授，是摧殘兒童的辦法。不依愛良心的譴責，不能不於力可

及的範圍內，興辦圖書館，實於被動的教授中，稍稍加與自動的學習，盡量發展兒童之個性，不致壓制天才生，且低能兒亦可藉圖書館尋找較於適合其能力的刊物，自由閱覽，補救用死板的教科書教授之所能及。這樣自動的學習，兒童受益匪淺。不依天天相同人而量，注意學生的自學輔導，左思右想，除首先組織圖書館外，別無善法。即使想不到不是為能力所限，就是為經濟所迫，其實圖書館不僅止於兒童得着書本上的知識。

（二）兒童來校學習，性尚未定，好似波濤中飄泊的小舟，稍微不留意，就有傾覆的危險。有了圖書館，兒童得盡量閱讀關於名人學賢的著作，傳述。無形中潛移默化了不良的行為，激發兒童的向上精神，並且養成遵守公共的規則，嚴肅的習慣。至於管理圖書館，是由教師指導學生服務。如圖書的分類，及整理諸事，在在足以練習有秩序的辦事能力。

以上所論，固係就兒童立說，可是圖書館不僅止對於兒童有益，對於社會教育亦有裨益。且圖書館不僅止於兒童，且可藉圖書館，補救用死板的教科書教授之所能及。這樣自動的學習，兒童受益匪淺。不依天天相同人而量，注意學生的自學輔導，左思右想，除首先組織圖書館外，別無善法。即使想不到不是為能力所限，就是為經濟所迫，其實圖書館不僅止於兒童得着書本上的知識。

我們學校，假禮拜寺為校址，禮拜寺即是伊斯蘭的公共機關；圖書館開放，准許普通一般回教閱覽，藉作社會教育之機關，而且一學校社會化，社會學校化，是每個教育者都覺得很重要的。欲想達到此目的，則非藉助於圖書館不為功。（關於學校與社會的問題，俟有暇當另文述之）。

再一點，我們的教育，是宗教的訓練；圖書館所購備的科學國學及普通雜件圖書而外，關於宗教的宣傳品，闡揚教義的經書，均應搜羅。教友暇時，亦得入籍閱覽，認識正確之教義，和許多的新知識。

總之，在這百物昂貴，匯水高漲的當中，往往想多讀點新知識的圖書，或關於宗教的書籍，每以經濟的關係，而望洋興嘆；這實有碍文化的發展，個人的進步。解決他的方法，祇有募捐成立公共設備較週的研究所！圖書館。所以不佞此舉，認為對學校，對宗教，是有很大的貢獻，願教友共同努力促成之；此不僅學校之幸，抑我伊斯蘭之幸也。倉卒為文，不盡欲言，希閱者進而教之，幸甚！幸甚！

宣統三年
宣統三年

一九二九，六，十五。

講演

學問之目的及其養

成

述 父 語 白 馬 廉 記

凡人欲學行一事，必先預定所行的學的目的，縱事有更移變幻，而目的始終不能有所更易，始能達到成功的希望。若趨旨未定，一俟學行之無定向，則可東可西，可行可止，此古人所以有歧路的感慨，故趨旨未定，而想欲俾成功，是萬做不到的。學問何莫不如是。諸君不幾千里，開闢負笈，來茲求學，則父母妻孥，靡不井井，日夜坐古寺中，與青卷孤燈相伴，亦殊苦矣。然胸中亦有惶惶然決的趨旨麼？亦知學問之究竟是何物呢？不知究竟，雖有解決的志願，數十年的辛苦，亦終是經書自爾經書，我仍自為我，在我國素奉有書國的訓誡，然在天宮亦有獻紙繡馬的諷笑，中外一轍，誰有那能不搜討其源頭以致力耶。

諸君試思學問之究竟果在何呢？今人謂衣食住為人生大問題，凡吾人處此社會，鉤心鬥角，無非為衣食問題，而往趨先達，多讀書此，每招論達之士新抑抑，吾人今日提出學問的目的，豈不欲被除先達的狂見，而直接提出為飯食問題麼？此亦不可掩之事實，然不過知部周禮

而已，學問的意義，乃是格物致知，凡人能格盡天下的事物，而明白其中的道理，則已身始能容納於斯世，亦能應付斯世，如是，則飯後問題，自然在其中心，無明言局部之必要，然則學問之目的，究與處於世身應世二端，今界與諸君共討論之。

修身造物主將神他萬物不歸負運的責任，賦予吾人之身，故吾人奉為萬物之靈，其責任亦重了，而吾人將如何履行，始能了此身的責任呢？

靈吾人有耳目，豈不欲其聰明，有色彩，豈不欲其滋養，有知識，豈不欲其修止，行事，豈不欲其忠敬，立言豈不欲其誠信，然彼外物之勝我，嗜慾的橫暴，於是不勝痛楚的哀鳴，辨理的志非美，矯強之氣橫於胸，於是溫熱變而為冰，形於容面，積想於身體，察。高負運其耳目，貧賤感其身體，於是知虛辱而好儂學衛生矣，世事的醜陋，人情的變幻，於是忠敬失而習染於昏僻懈怠的舉止矣。是吾人欲使此身至於正者，乃先天的來賦，但不能使此身至於正者，人事的推移，吾人既不能使此身至於正，是不能了此身的責任，而有負造物主之賦付，如此則吾人面，較奮除過去幾何，故吾人欲求事主誠敬，未親來則，治家整齊，效國忠愛，以脫卸負運萬物主的責任，則不可不求修身的道理。

靈世，造物主為吾人而造天地萬物，期吾人於此宇宙間，負有格物致知的責任，若格致有的功用而發御之，別人類的責任則歸於無效，以至於身不修而國不寧，為父當如何慈，為兄弟應如何友愛，為朋友應如何誠信，為夫婦應如何敬順，為國家應如何盡責任，皆一牽於吾人之身，而不符預想的。若吾人遁逃於山林野，棄六人，即脫卸此責任，則造物主亦當付此責任於吾人，亦不須造世界與有耳，故吾人為人類，不能盡人的責任，則嫌疑亦將不若，雖清腐深，豈不可羞，故吾人欲盡人的責任，不能不求應世。

修身應世，既重大繁難，且不容退避，吾人以敬矣之身，對易了此，然而不得不求正當解決的方法，以應付之，正當解決的方法，舍格物致知的學問，其誰能當此，諸君乎，學問為解決修身處世的首要，吾人雖經過一時有盡之痛苦，必思將來享統大的幸福而感之，況且諸君當視學問為己身迫切應盡之責任，莫為父兄的強迫，師友的忠告，環境之威脅而動，能如此，必定得真正造學問的目的，真正解決修身的困難。

經傳，所以指示吾人分別正偏的途徑，所以引導吾人入於定而出於非的光明者，所以指示吾人天道之不可變易，所以教吾人必心修德之不測，其詳盡也，非吾人之口舌所能盡。若吾人欲知宇宙間的真理，

人專的權利，國家的運衰興亡，個人何敢逍遙，豈可借歷史，作禦
繩也。造物主的妙用，宇宙間的玄機，吾人將何以測識，吾人所秉賦
的腦力，斯比所待以整理，當如何發明而利用之，以盡吾人的責任，
則科學至切而重要也。學問雖至廣大，應世雖至難，然不外於探仰、歷
史、科學，以求之矣，故不深入探仰的聖典，不博覽歷史的遺蹟，不
深討科學的妙理，則修身處世不能盡其近，聰明必流於詐偽，溫恭必
近於卑諂，忠孝必出於無用，禮勸必入於愚昧，慈愛亦出於姑息，友
誼近於死黨，勸忠於國，亦匹夫之甘冒一死，而無補於大計，貨棄於
地，人困於財，束手無整理之方，甚欲避責任，豈不反有負於責任麼？

然則修身處世，豈乃人生之目的，學問乃是求達此目的的導軌，及
達目的地所必經過的途徑，故吾人當他定目的地的方向，及持衡的強
固保證，勿使途徑的紛歧，外物內嗜的侵擾所誤，至夫所求，是故
要緊的。

雖然，學問至廣博也，即舉一二，亦難盡括舉矣，無以得其真奧，
現吾人以有進之生命，亟亟亟亟的踏踏，縱能一一盡括，不過老死書
罷，作古中缺缺而中，豈有所謂修身處世之實，吾人當學問以二事
為目的，豈不或成空談麼？雖然，吾人當另求所以養成學問之方耳，
瓶下磨牛而通於道，磨以神道，不以日道，要在神而明之，不在拘

吾人當學問以二事

形泥迷耳。養成學問之道，不外宋儒的身心體會，亦即陽明之知行會
一，孔子謂學一隅不以三隅反，則不再教，故子夏有曰：知二，顏子
得聞，知十的妙理，皆由體會既深，而豁然通貫，所謂頭頭是道，又
何必讀盡天下書，始能解事呢？

身心體會 吾人於學問中，得事父母嚴孝之理時，則當體驗平日父母
待遇我的慈愛施識，到何地位，我報父母的待遇，能古相抵，又瞭之
於吾人的待遇吾子與吾孫時，體之吾人待遇父母，有無輕重厚薄的分
別，由彼方比因得來的原，則應孝父母之理，豁然以於心，盡於吾，
達於四肢，雖遇風武艱難，欲移吾人之孝不可得矣，由是將孝之理推
於兄弟，則有敬愛的義務，推之於朋友，則有誠信的義務，推之於妻
孥，則有慈和的義務，移之於國家，則有忠愛的義務，移之於行事，
則有敬慎的義務，名號不能相同，但無一不是推孝父母之理以貫通之。

讀論語知進一個學字，讀詩經尚書，那一本不是說一個學字，讀堯
典舜典，以用人從謙與，讀五子之歌微子，以棄八德謹亡，讀莊子
史中，而各種科學展揭，又何能外此。故能體會之，則無一悟白，其
與彼名號不同，理道却是一樣，現其經包羅萬有，義立淵深，若不體
會，所謂查古不化，一樣不能通達，安能知道第二樣，若九方犀

之子，學和焉，而不知姬媵不是焉，方今傳為笑柄，如此，雖修身辯
 辭，有何益於身世，故嗚呼曰：「知而不行，未算得知」，又謂：「
 若終身講討論論，做知的工夫，待知真了，方做行的功夫，故終身不
 能行，亦是終身不能知」，此是處學問不知養成之大病，吾人應當知
 覺的。

學問與吾人之關係，何等重要密切，中間不容混雜造學問套做官，當
 掌教之下等思想，此諸君當體悟了解的，若能解悟學問非為身外之
 事物而設，而造學問不為真止目的而造的，吾人可斷定他必不能得真
 正的學問，他亦決不能解決本身問題，亦決不能解決他人問題，若這
 學問不問體質而強廣的，吾人可斷定他終不知學問是甚麼，更不知有
 益於身世是甚麼，縱使他的學問若甚著，亦終不從窮苦困，為國為，
 諸君試縱觀今世所日誦的大學者，大文章，除口誦而筆外，能裨益於
 身世者幾人，吾人可屈指而數也。

今鄉黨中人，每謂造學問亦吃飯，不造學問亦未嘗不能找飯吃，是誠
 然，不惟人能如此，凡宇宙間之動物，諸君曾見一物不會找飯吃，而
 餓斃於道路的麼？在其証第二十九段，造物主造阿丹時，照著天到
 云：「余將造一代表者，」牛吾人皆為阿丹之子孫，代表者之名詞，阿
 丹既得之，吾人亦應個個受之，各代表者之名詞，不難名之於衆人，

而編譯之於造學之諸君，豈不以無學問是人格不完全，故不能受其名
 詞之禮讓麼，諸君乎？「哈根法」乃代表人格完全之一名詞，衆人不
 能受，而君等受之，則當如何苦心鑽研以求達完全人格之目的，始不
 墮此名，若反是，即使飽食暖衣，亦楚人所賤；以人的帽子，加於
 猴猴的頭上，是何等可恥的事，諸君人有在而顯悟的資料，不求學
 亦是不達其目的，故子路作南山有竹，不須改造，作箭可貫犀皮之
 間，而孔子以加放羽毛箭頭，其入意深之語以引申之，吾人可以悟其
 理也。然則吾人苟不學無術，要長至於天地間，亦豈然處末耳，可不
 懼哉？

今之學者，必誤解不負二字，為不製二字，於是常常勸人不須問世，
 造學問亦僅以求知修進拜主之功為止，（此乃鄉中人以上說法）至於
 為人應交還造物主的其他的責任義務，皆以不負二字抹殺罷了，以致
 吾年英俊，多輩成一班似學問少學問，不入四民之列，亦不是造著的
 人物。諸君乎？吾人須知此學堂，不是棄人世，捨個人的道德道堂，
 乃其求整理人世，解決本身問題的學問的學堂，在真經第二百零一段
 云：「嗚呼！真宰。今世既成美鍊，後世得共真宰，若此者，是從
 無發而得。」此是造物主明示人以應當經營兩世的真宰，若君等
 的人，望造物主新時，造物主必聽其求以償，吾人為什麼不問世呢？

現宇宙之事實，直探吾人的靈魂，莫不究統靈王，甚至新學派國派，若易卜蘭歌，等大理，其富有為天下萬世的第一，若云不專世事，被大德人，何以又經營如許財性者，何以又為德王，蓋不實，乃少石即得，不欲多求，乃是知足之謂，不要，乃斷絕關係，毫不與於世事之謂，兩者相去，焉當倍蓰。試問吾人生活居處，能絲毫不出樂於世界麼？如造物主吾人，斷絕人世，何以真經又云：「安拉造物主萬有，只因為人。」然則吾人今日當分別不食，不要，乃是兩非。於是求學問當求廣識的學問，勿作然礙百蔽但是而非的學問，若偏達到修身處世的目的，則能支配世事，而不加器量一輩的，受世事的支配，如諸君畢業所後，為軍人，為政客，為農工，為商賈，無施不可。然後乃得為真正的學問，然後乃是健全的人格。吾人以十二分誠意學問達到為「哈里法」譯音即代啟者的目的，故作此拉曼道兩的語，請諸君大好光陰大半日，幸望大家原諒吾人的腫脹、臭噴語言的詞，幸甚。

游歷土耳其感想 (柯影) 施華基講

▲我國可借鑒
鄙人游歷土國，在一九二五年之後半年，生平最有興味之旅行，此居

雲南真真到

其一、深淵各目所廣，雖使諸君得有近的或相伺之講，中土國起，絕多相似，此為鄙人所不樂談者，土國對於此問題，如何應付，中國之應何方法，如何與土國比較，鄙人與與諸君所加討論，并擬先將鄙人如何前往土國新部安古拉情形，約畧陳述，諸君之中，如有欲赴土國游歷者，或亦意所樂聞，此外尚有欲提問者，即鄙人今日所談，固神冗長，須備諸君留意以為新建土國國民之如何處理國事，足為我國之良好借鑒，所以有將為鄙人詳述之處，鄙人於一九二五年九月間，自美起程赴土，其時羅桑條約，尚未經美國士議院批准，因此美土邦交，尚未恢復，土國無駐美外交代表，而鄙人所持游歷土國護照，亦特至有抵倫敦，始由土國駐英大使簽發，并極願向土國外交部長介紹，鄙人旋即取道巴黎及日本進至威尼斯，乘東方特快車，以達君士坦丁，其間在貝爾格雷特及蘇連亞各停留二十四小時，旅客入土境時，須由土國檢査員兩人檢査護照行李，鄙人所帶及箱，亦須開其一，惟當由檢査員開，並不實行檢査，衣箱之必須開啓，大概意在表示，就嚴格而言，鄙人在土國境內，無外交官資格，因此須保持其檢査之權，不過檢査員之態度，亦頗恭敬，土國取歸外僑之辦法，就鄙人所曾經歷及遵守者而言，實有足為諸君告者，現時外人前往土國，其應照簽證，據許至君士坦丁了，如欲在該處居留則應以

上，須得當局之許可，俾其越境以前，亦須投照警局，倘欲自君士坦丁而前往他國之其他各地，非特須得警局許可，并須在火車內呈驗許可証，而在他國每一其地點以前，又須重請警局認可，土國之設此種辦法，意在對於外人之行動，加嚴加稽核，以防危險，不願外人前往之地，可將使勿往，且於保護外人，亦最便利，土國現行政策之一斑，即此可見，從前外國對於土國，設有各種限制，土人現尚切齒不忘，因此現在採用前項政策，并於改訂新契約時，異常謹慎，林該主權，惟恐不周，土國實行取締外人之權，已不祇一次，最著者為取締外國新聞記者，倘敢署名某報之駐土特別訪員，曾由土政府限於四小時內出境，其理由為該訪員有意使土蓋爾因發生惡感，至對美國來訪員則較寬柔，於請假回國之後，俟其欲親自乘赴土之時，以種種影響該國方法阻止之，除俄國與阿富汗外，各國使館，仍在君士坦丁，惟其人數較前更薄，使館各派秘書一人，駐紮土國新都安卡拉，同時土國外務部一代表駐君士坦丁，以便與各使館就近接洽，該代表現已離成爲僅一承辦機關，各使館亦以爲他無交涉，不知由所設秘書辦理，較爲簡便，各國使館，將來均將移往新都，究於何日遷移，僅據時聞臆耳，都人亦不土國時，其政府機關，尚設於臨時地宇，新都安卡拉發展甚速，由土國人民，自以近世式裝束，建設新國，而勞有

行人遊之馬路，正在規劃之中，住宅坊則美國總統離新近開樓建築，安卡拉本有土國舊城，約建設於中國春秋時代，城郭狹窄，路狹而曲，車馬在多石高原之上，極易難以舉步，與新都不可同日而語，君士坦丁亦與新都迥然不同，現在君士坦丁之中，頗殘之迹，顯然易見，而尤以著名之市場爲甚，舊都昔日之興盛狀現，今則斷在斯家入口，其中古有名勝，所以古地勢特峻，現在許多使館，折毀土國之不同，可以一證而知，土民亦常以此爲外人指示，並以此得建新國，引爲榮幸，新國之如何進步，感使他國確切明了，此克爲土民所渴望注意者，上文已言土國問題，頗多與中國相同，如治外法權，協定關稅，以及金佛郎問題之類皆是，都意以爲土國問題，遠比中國爲難，一九一九年之土國情形，較比二十年前之中國爲過，簡單言之，陸戰之時，土國損失甚鉅，戰後須整法求和，因土爲保國條件所困而提議戰勝之協約國，他國軍隊未撤，在君士坦丁有睥睨一切之勢，其後土國政府又分爲二，一爲蘇丹政府，在君士坦丁，一爲土國國民所設新政府，在安卡拉，對各方面，則以和議條件未定，國土仍爲聯軍所占，而希臘軍隊又由聯軍嚴密保護，在史東那地方登陸，侵蝕不已，土國之有治外法權問題以及協定關稅問題，比中國尤約一倍，但此外尚有更爲久負保護之其他問題，土民以堅決之精神，聯合全國，因此此

三年之內，非特將布爾軍隊驅之入海，并以自提條件，擬訂維泰和約，在約中設立強有力之政府，協約國亦允按照維泰和約，廢除外人所享之一切不平等特權，意可謂當日土國所採各種辦法，雖遠如次，非於可與中國特別比較之奧德聲明，土國當都君士坦丁，其地實屬極在發達，今以地利關係，選擇安古拉為建設新都之地，安古拉在內地離海岸甚遠，土人以爲此都該地，有三種利益，第一外國戰艦，無從侵入，從前國都君士坦丁時，外國船隻有要求，恒以戰艦示威，今則可無此慮，第二該地安有平穩地勢，容易築橋，以防敵軍侵入，第三交通甚不便利，非但安有，多不尋適，外人不願前，而在執政之國民黨員，則可專心工作，不受外界之誘引或干涉，土國總理田政，頗爲順利，一九一四年，歐戰開始以前，土國之最重要財源，均已向外國抵押，國內收支，由國庫債務委員會監督，一九一四年以後，土政府財政管理權收回，其收入首先用於歐戰，戰則用以澈底改組陸軍，最後用在安古拉及其周圍地點建築鐵路，操言之，土國所欠外債，雖未悉記，但自一九一四年以來，並未歸還，至一九二八年六月間，始由土國政府與債戶商定一種暫定清理契約，土國亦有金佛郎問題，但未如中國之屈辱解決，土國之理財政策，有最重要及最可注意者一層，即土國新政府，非特辦事勤奮，并實行節約費用，不借外

雲南的真相

債，外國銀行條件之難以承諾，爲土國新政府所深知，從前借款所受之害，今前記不忘，土國對於治外法權問題，亦未採用堅決之政策，當時有關係各國之態度如何，無庸詳述，各該國拒絕放棄在土治外法權之理由，與拒絕放棄在華治外法權之理由相同，其尤令人詫異者，滬案會議時，日本所採反對放棄此項法權之言論，與在一九二五年北京法權會議時所提者，大抵雷同一律，土國收回治外法權之經過，可以摘要陳述如下，即在最初之時，土人知在列強方面，非不得已，不應放棄治外法權，爲收回此項法權起見，土國必須預備絕大犧牲，他國曾以戰爭相恫嚇，但土國則不爲所屈，而願以武力相見，以保護國權，土人知收回治外法權一層，斷不能以磋商達到目的，德奧向奧在歐戰時，本與土國相聯，但一經提及治外法權問題，即以內聲之詞相答，大言謂如他國允予放棄，本國自當同意，土國自收回治外法權以來，政治社會經濟工業，均大有進步，可見前外法權之存在，足以妨礙國家之發展，鄙人所與接談之土國人民，以及外國人士，均以爲土國之治外法權，如鼠蟻尚存在，或即便的加修改，土國政府，即歸精圖治，亦不能於數年之內，使一國改革大政，有如詩所說，鄙人在土國所遇見之外人，其中有一部分本爲反對放棄治外法權者，但現在則深以從此放棄爲樂，緣放棄以前，土人與外人之間，恒有一種惡恨

與時勢之見，而在放棄以後，則發生一種合作與政府之新精神也，關於土國之兩國治外法權，尚有要點一層，為中國現時所應特別注意者，外人向來主張中國須先訂可從外人同意之法律，然後可收回治外法權，第就土國論，其收回此項法權，在一九二三年，簽訂新律，在收回法權三年之後，土國之普通狀況，如經濟，商業，交通，以及教育等項，均遠不如中國之發展，土商商業，得諸希臘人，阿美利人，及猶太人，之掌握，近世教育，由外國傳教士發起，但在中國之上者，至少有一層，自石以來，土人即以尚武性質自豪，歷史方面，亦常記載土國之海戰鬥士，其國運幾幾危殆時期，或即得力於人民之尚武性質，而能遵守法紀，忠順將事，士國之能成功進步，誠非僅得政府之獎勵等項，全國人民，亦大有助力，惟其能上下一心，故能一致進行，以成於此，此在土國歷史中之可為我國借法者也，土國近事譬如上述，鄙人深信土國經濟，有足供我國參考之處，世界誠實情形絕對相同之兩國，固可以此國所行，完全由彼國仿效者，中國問題之解決，或有宜照中國之理一理之說，例如華八素重情理，遇有爭端，如對方有欺侮軍公事，則此方亦須強硬據理，和平解決，換言之，華人當富於忍耐性之民族，對於辱辱之權利，願以和平之態度，表明正應得之理由及公道，而不願出諸於直接以武力為後盾之言論，試觀新近

所得之結果，可見中國所用和平政策之適宜，但中國對於應得之各種權利，業已著在彼得，即使和平商議不能收效，自將絕不躊躇而出於積極之方面行動也。

翻譯

可蘭經直解(續)

大理馬復初謹稿

四一 行吾所制為古典之證者！毋為悖逆之輩！勿以微利易吾明節！當畏吾罰！四二 毋以偽裝真，如其實理，切勿隱匿。四三 立行真功，早定天課，合衆朝參。四四 何以命人為善，自慎其身；諷諭經訓，胡不知其教乎？四五 當以忍德修功而求助，直功實為大。四六 惟誠敬則望真歸善為難為。四七 呼！以思爾婦，當念吾願爾家之思。乃使爾家實於世人。四八 須畏來日，骨肉毫不相怨，不准祈情，不能踐踏，讓無所輔。四九 乎使汝家，離朝之黨，改以酷刑刻虐爾家，誅其男，辱其女，皆真宰歷職爾家之大患。五十 曾記海中現途汝樂安然而出，逆黨傷亡，衆皆目睹其事。五一 曾憶昔約會羅潤四十辰，厥後汝樂，妄說牛碑，實為

自棄。五、吾想其津，衆皆感德。五三、吾刺穆酒格致之經，使爾衆得其正。五四、穆酒險衆曰：汝衆事牛神而自暴，當復歸於真宰，爾極氣往，是爲玉宰；真宰誰爾痛睡，汝彼真宰！乃認爲爾愛者也。五五、春昔汝衆言呼穆酒，吾無所信，必使明見真宰。厥後汝衆遭雷驚忘，亦汝衆目所睹。五六、何死以後，吾令其爾生。爾衆當知報德。五七、吾以雲蔽其暑，賜之甘露熱膏，食吾美饌，非爾習也，乃曰屈也。五八、吾命其投跪此縛，任食豐饌，入門稽首，曰稱謝罪，吾必赦其往，非更加良德。五九、逆人爾疑其言，弗乃感德；吾以其作亂，爰自上天降災於該妄者。六〇、在昔穆酒爲衆祈雨，吾命其以杖擊石，該酒十有二泉，各得其所；惟爾衆於天所祿，在其飲之會之，勿作亂於是邪。六一、諸士妄言曰：吁！穆酒！吾豈不妄於一咳，汝其求告真宰，賜與地上所產者，若蔬瓜苳葱等；穆酒嘆曰：爾衆胡爲背中患賤？速赴城市，即得所求；既而反於卑賤苦難，遭天怒而罰；因其味主明節，無辜而致傷古聖，乃違命而限之極科也。六二、夫清貞教，一野才低一教，天主教，意會教中，凡信真宰，信後世，持守良德者，必得真宰之厚報，無恐無憂。六三、自昔沿

英南清真教報

無學於空，而曰：爾衆盡心竭力，凜遵吾命，恪守其法，以圖端正。六四、厥後復衆，苟非真宰，大慈大仁，爾等必流於惡道。（未完）

▲至聖穆罕默德之生平及其教義

（續上期）（譯自倫敦伊斯蘭月刊） 時能譯

◎最初的話語

穆罕默德四十歲的那一年，他接到了一個真正的話語，下面所說，是最要緊的：

「拜主及認主。對於精神上及智慧上，有極大的進步和利益，這樣，可獲得知知一切，並能將他貢獻給一切人類。」

當他接到這四句話以後，他感到異常的驚恐和憂慮，他於是轉回家去，將所得的話語，整個的告訴他的夫人；在那時，他實在恐怖到萬分，以爲他之所以得真正的話語，是真正有奇試他。辯底聽了這話，用了許多時間研究這話語的意義；伊用了許多慈愛的好心去安慰他，並對他說：「不能，你不必焦慮，真主絕對不會來試你的，因爲你的一切行動，是很忠誠，對於你的親友，都互相睦，且能補助；對於一切，你

右優美的品性去應付，對於賓朋，你酷厚待，並能幫助一切失望成人們。」他的夫人將他的為人詳細說了出來安慰他。除此而外，就沒有較好或較忠實的話來表明他的身分。這是伊僅用伊所見到的來批判他。以外沒有誰有較高大的見識來評述他的身分，只有他自己的夫人。

穆聖對於他夫人所說的一句話及一切慈愛的安慰，他無論如何，始終都夢疑；他總是憂慮。最後，伊提議時他去尋伊底一個表兄；伊底表兄，是一個專門研究宗教的人；他或能詳釋穆聖所接獲的眞主的言語，並可解決他的疑惑與憂慮。

依此，穆聖便去遊訪瓦克瓦諸師——赫威職的表兄——將他所得的言語及見識告訴他。瓦克瓦復他說：「你不必焦慮，你接到眞主的言語，與摩西接到上帝的意旨同一情形。」又說：「我熟悉我的年紀已老，我希望在我年青時，能像你一樣，有這麼一天；現在眞主派定你，要你去引導一切人類；我非常恐怖，因爲你的人民，將要把你山你的家裏驅逐出來。」穆聖用了他安閒的時間，去思索他前不安成人氏及人類，並且，他是極端的爱同胞人的喜悅和歡迎，他是如

何的驚奇，當他聽了瓦克的話，並且很奇怪的疾呼：「我的人民，真要驅逐我出來麼？」瓦克答應他說：「真的，他們一定要如此做，沒有人能將此消息傳給你的。」一個去引導人民的人，人民對於他，終要用刻薄的手續，來致他於死命。」在穆聖的觀察之下，他愛了他的人民，同時便走到民間去。他很慈祥和去啟示他的每一個同胞人，對於可憐成人們，他常表示憐憫和同情。他聽到了他的人民將要把他由家裏驅逐出來的消息，直使他吃了一驚，對於他的未來，他貯藏了更大的恐懼。

◎穆聖的呼聲

不要一個月，他便開始去工作他所接獲的眞主的言語；他爲眞主去喚醒一切人類，掃除所有一切多神教的規模，消滅一切惡惡，去建設一個純粹而且美好的模型在世界上。這偶顯示，竟成了極端底預言；這個預言，竟成爲了事實。在十八卷十八期的《古蘭經》上，曾如此的寫着：「我將依預言所示，去喚醒一切人類以至於你。」穆聖是一偶伊斯墨而的後裔，是以色列的一個堂兄弟，並且，他是好個學西一般，他是產生猶太法律的人，他對於這種新法律，很有勢力；

不久，他依預言去喚醒人類，無論如何，世界將要爲他而改變。所有一切，從前夢他的，現在反惡恨他了；從前讚美他的，現在反詛咒他了；並且從前安慰他的，現在也開始對他虐待起來了。

◎阿布巴克聯絡穆聖

在一個好機會臨到時，有四個人來和穆聖接觸，同時很相信穆聖，這四個人來是些什麼人呢？第一，便是他的夫人赫底徹，第二，他的堂兄阿里！即阿布他里的兒子！第三，他的釋奴若玉，第四，他最親要的朋友阿布巴克。他們相信穆聖是個忠實者，決不致於被他欺騙。對於穆聖的預言，阿布巴克認爲很重要，並表示他的悅意。當最後的顯示接劍時，穆聖便命令他的同志們，去替他宣傳他的預言。那時的阿布巴克，是坐在穆聖的一個貴人底家裏，一個姑娘走進屋內，喚呼：「我真覺得奇怪，今天赫底徹不知究竟爲了什麼一回事，伊說伊底丈夫，是一個預言家，猶如摩西一般！」這麼一來，許多人笑了，以爲赫底徹是患「歇斯底里」症，而致神經錯亂。阿布巴克對於穆聖，能十分了解他。當他聽了那個姑娘的話後，立刻離開了那個貴人的家裏，向最後底目的地進行，直達到了

穆聖。阿布巴克詢問他，他答後阿布巴克說，真主已指令他去引導人類，他願去做這事，是爲了安穩的睡，一無二底真主。阿布巴克聽了這話，也不問其他問題，他於是疾呼道：「我敢當着我的父親和母親發誓，你是一個絕對不會欺騙的人；並且，我不敢設想，你所說關於真主的一切話，是不真實。我敢大膽地明証，雖沒有真主在旁；我能相信，因爲你是真主的一個使徒。」

此後，阿布巴克開始去訓誨幾個年青人，他們很敬重他，因他有純粹的生命，並且，在那些年青人中，有七個爲了解穆聖。

◎危害

要去了解「真主」，那是一件極難的事，聖克底人民，他們的第一生要素，便是服膺真主；服膺真主，乃是他們的第二職務，除此而外，還有條架及保守祠堂之責；除了禮拜真主而外，沒有任何人能够領悟得到那有價值而且優美的教義。不久，穆聖底信徒們的家屬，實際的明白了他們的情仰和行動，於是各信徒的家屬，便施危害手段，壓迫各信徒。危害的形式，各有不同；阿斯門的叔父，用繩將他禁錮起來，放在

一開屋子話；並宣言永不將他釋放他，一面要等候有了後悔心及自覺心以後。其他一個年青的馬斯里目，名叫歐白蘭，他年僅十五歲，也一同樣地披他的家屬拘來危害，最後竟將他放在一間秘密室裏，用煙子將他也圍起來；他們之所以如此，是要使歐白蘭瞭解非悔過自新；但是，他總穩固的不願宣布和親羣脫離關係，他始終信得穩準，無論他的家屬如何的危害他。有一種邪惡的危害，發現於其他一人年青的馬斯里目的母親，伊不給食物他吃，除非他能回心轉意去信仰他自己的祖宗的時候，要他不信再穩準；但回答應在此生此世；不論任何事件，他卻始終從他的父親和母親，但總不願回信自用，不信仰真主；因為他忠於真主。較忠於親親的程度還高。

在很短的時期內，除到赫威臘和柯布巴克能相信真主的預言外，沒有旁向了。在工作開始時期，公然也有許多自十五歲至二十五歲的青年人信仰，他們亦加入工作。說到這裏，他確是一個孤兒，他自很早的時候，便研究着他應走的路徑；並且，當真主顯示給他，叫他去引導人類的時候，第一步，他先糾合了許多青年人，共同參考已往的歷史，高談進行辦法；

所以，「海斯蘭」也可以說是「青年人的宗教」。

(未完)

雜俎

過萬人坑有感二絕

錄一

張父

昔年浩劫不勝悲，四海流離盡式微；
 碧血無情堪振臂，興亡成敗一何歸！

△斑超

前人

書生泥策備談空，投筆瓊君志建雄。
 星域問由標異績，英風千載有誰同。隱而不事讀兵書，
 萬里從戎計有餘。若把經賢談國士，安陵龍吟一聲夫。

◎正教易行錄

(續一)

李衡專著

古之所無，而由後人之妄談，謂之異端、理之所無，而自妖人之變態，謂之邪說、大則佛老耶天之教、小則爾巫孔墨之流、皆以邪說詭詞、
步趨無稽 佈為迷網、
之詞。

以亂人心，不惟愚夫誤入其彀，而智者嘗為其所惑也。凡真心求道之士，必先化除畛域，專求至理，必自心竅中將假邪說，剖辯而淨，則心源自然光明，乃無邪魔之障礙矣。

軍演釣魚口，刁兵煎鹽之害，由於其身，屬於有形，如避賢相良，蔡可敦也，墨婦邪說之禍，禍及百姓，至於無形，費用至理名言，不許臆也，況今之人，名利之外，毫無思想，如言名利，雖有一錢之益，即被性命之險，必非博也，論及道德，立獲聖賢之品，必得永氣之象，為不肯也，究其實，則直德至道之責，非士公之奴隸，倖免之罪，道所能享也，必至絕性於罔聞，永受橫帶之天刑，道佛不及之時，乃知至道道德之可貴也。

(未完)



◎馬君榮福熱心公

益之成結

南平日報

前接請其聲所有各種經費，俱係免道馬君初請於公，得由馬君處先生保存至今，在前公會並未經理，是有購者則由家數計其所發，自備料，工印，顯所得經費，亦歸家數，收用至民國三二年，亦派到紛無人印，係經沙君馬君榮福等發起組織振學社，將板片等歸社，有各捐銀十元，以為基金，即以回信，經書為職務，初辦之時，成績頗佳，每年所得餘利，儘一禮節吃完了。

事起至民國四年，經書辭職，經書一限約，四百餘元，經振學社議決，舉馬君榮福代為經理，於此數年之間，資本無着，地由該社和昌號收購，棉料及工人，食善心，經營虧折，苦預先回印，各百十，經製訂成，缺俾四方來者，隨來隨購，毫無困難，今局面大開，不但本省各縣，回民，歸者，紛紛不絕，由遠至北，學外，二，即在各處，步由家數，除去印，房，經書及中，同學校，員生，所用經費，款項，約計三千三百六十餘元，外，此時，曾存，存，書，經書九十四種，實合洋五千七百六十餘元。

馬君熱心公益，辦事如己，事必心誠，言行無欺，並如此之多，唯吾族中之，獲得安全，固也，事，經，書，司，以，厚，謝，及一切，未嘗，經，書，者，推，送，至，會，內，交，與，公，司，經，理，社，長，以，其，心，為，公，之，八，如，

馬君熱心公益，辦事如己，事必心誠，言行無欺，並如此之多，唯吾族中之，獲得安全，固也，事，經，書，司，以，厚，謝，及一切，未嘗，經，書，者，推，送，至，會，內，交，與，公，司，經，理，社，長，以，其，心，為，公，之，八，如，

馬君熱心公益，辦事如己，事必心誠，言行無欺，並如此之多，唯吾族中之，獲得安全，固也，事，經，書，司，以，厚，謝，及一切，未嘗，經，書，者，推，送，至，會，內，交，與，公，司，經，理，社，長，以，其，心，為，公，之，八，如，

本會明德學校小學部的重要報

二五

俱是百福支前長，隨，位，對，此，亦，登，諸，報，端，以，為，熱，心，公，者，耶。

告

——學生記日記——

因杜威教這句話，在教育上有絕大的價值，凡是開口教育的，差不多都以爲然。可是談容易，圖利實難，誰是天才生，誰是低能兒，表面上既沒有表現出來，編教者從何知道，是非從兒童的個性上加以考查不可，但是考查兒童的個性應怎樣入手，那應從日記說起。最好的方法，因為兒童把他們見聞的，做的，想的，和說出的，教者只要細細一看，就可以把他們的個性考察清楚，真是事半功倍啊。這就是本校教兒童記日記的主要原因了。可是話記本來是枯澀的，只要免記這日記的人，誰一定以爲這爲然。在成人記日記，尚且感受劉錫燦無味，何況是以興味爲生活的兒童，並且成人是已經有了習慣性，兒童的習慣尚未養成，由這兩點說來，那麼對於教兒童記日記，自然是有相當的價值，值得討論的。本校高初級學生，以前均未有記過日記，記日記是從今年開始的，也就是馬上字任刷新校舍中的一種，所以也可以認爲是本校的一項新紀元！現在是從高段生做起，慢慢的推及到初級。這種步驟，應該是當然的，其旨在因爲經濟力，增努力，種種困難，不能不如此。現在把未實施前的討論，及實施後的成績，分別作一個報告：

I. 實施前的討論
A. 形式的選擇

日記的形式種類很多，要不外連續的，片段的，兩樣。前人所作日記，片段的居多數，如曾文正公日記，張爾登日記，……都是片段的，連續的日記，就不多見。近來出版的日記，雖說可以說是連續的，只有他的教育一種，可見其說的話容易，連續的比較困難。但是學生記日記，他的好處，什麼難養身心，考察得失，且不必說，最大的，一方面說難或他們的習慣性，即是說性一方面說難或連續性他們的記事文，有了這難原因，所以不論連續的，片段的難易，決定採連續的形式。並且由的是強迫的手段，無論如何，總要一天天的記下去，不可差缺，更不難隨意可以記，可以不記的。

B. 實施的方法

(一) 興味之提傷 興味問題，既在記日記上，有絕大的關係，那麼不能不在先注意及此。因爲興味不發時有的，發生興味時，自然願意記日記，並且也不會感受到困難，興味不發時，不惟不願記，並且也覺得無所可記，所以對於兒童的興味，應應使之濃厚，使之不斷的發生，彷彿看兩作戲，看了一張，又有一張，與觀看看完的時候，相仿者也要不若這一種道理，想出一種方法，時時變化，五花八門，

層出不窮，簡直使他沒有處達到結實的時候。若確如此，自然可以得
到極好的進步。

(二) 材料的供給。說到材料一層，更是趣味有消長的關係。材料不充
分，興味自然減少，或是一定的道理。當我們討論的時候，大家常見
到這一點，卻覺得這是很可慮的。繼續長時間的討論，想出了幾種方
法：關於見的，感領之多見。校內，校外，變化若引導他們，或。閱
書，或是看報，或感到郊外去遊玩。或是到工廠及農工廠暫留的場
所去參觀。關於聞的，也是使之多聞。如教師之訓話，每遇週會句語
，名人的講演，學生。讀書的演說，校內寫報，校外新聞。等。這些
不絕的供給他們。關於行動的，話論公行的，私目的，個人的，總之
不有機會而已。有了機會，即盡量的指導，不可輕易放過。關於思
的，既更多了，因思見如思，與所聞而思，因所聞而思，因
物而思，因人而思，因感觸而思，……；只要能發生思想時，便指
導着去思，然後將他們加上一番整理，那些材料就不致缺乏。

(三) 改正日記本之研究。因為教員少，功課多，時間不敷分配的緣故
，對於改日記本這一層，自不遑不另外想法。所以除格外請了一位專
教日記本的教員外，由三個中文教員，都負着這種責任。一方面每日
記本斷不可積壓，一日記的，一日改了，兒童絕不致阻礙興味，一方

雲南清室雜報

而教員的姿勢，也可以調節。說到文字上，也要緊的定了幾個標準：
形式方面，第一注意虛字，第二注意不連順不順的語句，第三注意
書法及格式，內容方面，第一要真實，若能赤裸裸地表現出來，就
是簡短些，膚淺些，都可以；第二要有條理，無論記一事或敘事，總
要分得清楚，而不拉雜，除了這幾種標準外，尤其注重到個的改正。
就每改正本平時，把兒童叫來，當面指示。這種方法，較之書面改正
，效力大得多了。並且每週間，對於他們的較好的成績，常常選出來
，或是讀報，或是場示在成績簿上處，使他們的互相觀摩。總之一句話
，我們對於教員與日記，是出全力的，所以一切困難，都無所顧慮
，一味的前進前去。

① 成績的規定
用的手段既先規定的，那麼非有適當的在後面不可，並且為提倡興味
起見，同時也有獎勵的規定。現在公館省寫日記，這兩種獎勵從
界。

2. 實施後的成績
自從開始記日記到現在已幾幾個月了，他們的成績很值得比較一番。
現在把幾生，中等生，低能生，的成績，各選出兩篇來，一篇是開初
的，一篇是最近的，作一代表，那麼對於他們的成績，有無進步，

錢可以一目了然。至於以錢如何施進，又是另一題，只好容後再說。

一九二九，四，一，——禮拜三

馬心泉

我今天五時起床，無事，到六時作日記。日記作起了，就來上課，頗不自覺，二分鐘，三堂筆算。十時，放學回家。做飯，午學仍舊到樓上課，來到後門口，看見許多男人女人，我就進去上課。預空經，二堂先生對我說：「你們的日記交了沒有？」有些就交了，有些說沒有交的，先生叫他們交出書來讀。一會是下堂了，下堂之後，上了兩堂就放學了。我回了家，酒下酒包，母親叫我買醬，走到街上，忽然看見一個人掛着布襪子，那裏唱戲。唱戲成爲最奇的事。我把他買回家來，就把這情形說下。

一九二九，六，五，——禮拜五

馬心泉

今天放午學的時分，有幾個朋友。幾次碰到。我先生問他們，問他們爲甚麼來到此。有幾個說有事。有幾個說不出來。先生說：「這幾個一定是懶惰。先生就買個酒。買過後，他們的臉上，現出痛苦的样子。我想：這酒到底是妨害自己的功課，就說了現在功課。我又想：從前有一個舉人名叫馮。他是一寸的光陰，都當錢用。我前次

看他那樣聰明。就是一分免除都應該愛惜錢的是。

一九二九，六，十二，——禮拜三

桂希禹

今天放午學。同着弟弟到郊外遊玩。見着人家種的菜。長得很大。我想這些菜個個的長得很大。學校裏的長得沒有他個的好呢。並且他的苗。種得很好。培植得法。保管有方。所以長得很肥美。又看見很長的樹。樹比其高。一片綠色。真是好看。想到光陰過得真快。一轉眼。我對便成爲白髮蒼頭了。

一九二九，四，一，——禮拜三

桂希禹

今天我早上六時起床，梳洗，到樓上課。放學回家吃飯，到十一點鐘，又到樓上課。放學了，回家去，母親叫我買肉，回來吃飯，吃完饭，去着人家放風箏，有一個風箏，掛在樹上，着人拿去，又到街上去玩，看見兩個人在街上，我就回去，母親叫我買洋油，回家睡覺。

一九二九，四，三，——禮拜五

張永林

今天早上六時起床，到學校裏去讀書，進去了，一個學生都不有。我又到於園裏去，許多的高北白花。我又到學校去。學生已經有了。放學了。我回到家裏吃飯。吃完了。我又進學校裏上課。放學了。我又回家去。看着母親做事。

一九二九，六，五，——禮拜五

張永林

潘先生說。今天要背國文。有的背六課。背六課的很少。有的背七課。背七課的也很少。背八課。背八課的也是少。背九課的只有一個人。背得。就是馬紹良。背十課的很多。潘先生說。背不得的不放回去吃飯。我想。這次背誦的學生。一定是背不得的。到了放學。背不得的也放了。背得的也放了。

△本支部學校改換名稱

◎改名為支部公立明德學校

支部學校改組，已誌前報，雖名稱之改定，有「中興」兩德」等提議，屢經振學社召集支部及清溪公會各部職員聯席會議討論，事隔數月，無由求決。近擬提研問，適有小學部請求從速明定改名之簽文到社，因由社府續召集聯席會議，作最後的解決，結果一致可決，改名為「支部公立明德學校」。至其所以命名為「明德」者，蓋以我教之救世要著為「伊爾呢」，而「明德」又為「伊爾呢」之譯詞，按作校名，甚為允

雲南傳真報

當，且不但不與教旨相背，於國情尤屬合宜，將來若謀推廣改進，障礙消除不少，尚一舉而數善備焉。當將議決改名情形，報請支部呈核奪，已蒙批准，尚復小學部照行矣。

●茲將慎支部總務處十八年陰曆

三四兩月份所有收入支出各款

數目開列於後

計開

收入如下

- 一 收二月份滙存洋一百六十三元三角五分
- 一 收清溪公會三四兩月份補助費共洋一千三百九十一元七角二分
- 一 收玉溪溪分都補助宣傳經費洋五十元正
- 一 收元豐分都補助宣傳經費洋三十元正
- 一 收普寧分都補助宣傳經費洋二十元正
- 一 收碧溪大白色分都補助宣傳經費洋五十元

二九

要聞續前報

一 救國黨分派補助宣傳費洋三十元正

一 救國黨四月份贈送來洋三百元正

以上八柱共合收洋二千零三十五元零七個

支出項下

一 支總務處三四兩月份常務費及書記雜費等共洋二百零二元二角三分

角三分

一 支各區社三四兩月份諮詢費共洋四十五元七角六個

一 支各區社三四兩月份傳單及印刷費共洋一十四元九角六個

一 支各區社三四兩月份印刷費共洋五十二元正

一 支各區社三四兩月份印刷費共洋二十二元三角五分

一 支各區社三四兩月份印刷費共洋二十四元正

一 支振華救國小學部三四兩月份經理費共洋六百元正

一 支救國黨救國中學部及救國三四兩月份獎金共洋一百零五元零一角七分

角七分

一 支振華救國黨部三四兩月份贈款共洋一百七十九元零七角七分

角六個

一 支振華救國小學部三月份諮詢費洋一百二十元零六角

一 支振華救國小學部三月份經理費共洋三十三元九角五分

一 支振華救國小學部三月份經理費共洋一百零六元八角

一 支振華救國小學部三月份旅行費共洋一百二十三元三角

一 支振華救國小學部三四兩月份常務費共洋五十五元正

一 支宣區經費同月份常務費二百元正

以上十五柱共合支費洋一千八百七十五元八角三分

總共入出兩項實合存洋六十一元六角九個

以上各款或有疑難請向總務處查詢可也

要聞

救國黨文字革命

◎六月一日廢除舊文字

◎文字革命運動完六百萬元

（本報特約通訊）救國黨本報一月頒布新字，凡四十歲以下之國民，

不論性別，皆須識識學習羅馬文字，以代亞刺伯文字。

現調查所得全國新設之羅馬文中小校所，約六千二百餘所，已習識羅馬文之學生，中學生共有三萬四千人，文學生六十三萬人，新學制施行後，收效極速，識字國民已達一百二十餘萬，幾占全國國民十份之一，即十人中已有一人識字，數月之間，成績已斐然可觀，而主政府擬於識字運動，用種種方法，竭力進行，以期普及普及，普及後規則隨而實現，據主政府之教育計劃，亞刺伯文致錄於學官，而羅馬文則一星期內，即能識字，時間極活，實爲過於前。

賴氏廢止亞刺伯文字後，勵行普及教育，預算經費六百萬元，用於刊物及印刷器，占其大半，其餘用於文化宣傳機關，本爲數不少，凡所擬增進教育之普及者，無所不至，即政府直接印刷之羅馬書籍，亦預定數百萬冊，其印刷費鈔本，亦皆改用羅馬文字，而亞刺伯文書籍，均已禁止出版。

現在主政府決定自六月一日起，亞刺伯文字一律廢除，實行羅馬文字。

印度前途如何？

（英國西門委員報告已刊）

○英人謂印國不能照舊日法

英印度調查之西門委員會，已於四月二十六日下午，發表報告，西門爵士等謂印國，已有七閱月之久，政府人員及各黨領袖均極活潑，該委員會報告甚詳，且有印度青年持旗花圍西門爵士等，情形頗爲熱烈，西門爵士入手執求佛花球，先由花車駛步而下，由英王及首相代表，請下亞刺伯官族上讀歡迎詞，於是西門爵士之印馬青年上首，即印度政府，當即與西門爵士握手，暨於爵士夫婦項上，並致歡迎詞，其勢甚壯，爵士夫婦稱謝感戴，許地入堂乘三呼，委員問出語後，登車回家，將獲觀衆擁擠，皆得英國青年國民大會及反印國主義大會等會員，擬與英宗威，由英宗威辭，幸宗威辭，爵士夫婦教後，即發表宣言，謂各黨勿將印國問題，而又致舉政權，以引起誤會云，（西門爵士五月二日檢收泰晤士報）倫敦五月十日合衆社電，第二屆西門委員會由印

編餘

(一) 本報蒙閱者，本館一律存留，因外伊爾蘭消息，惟政清各方面所發生之重大事件，直接間接影響於人者，必詳加記載，俾以明瞭其真相。如三刊之演習委員會最近國民之兩大政黨等是。

(二) 本報對於國會議員之選舉，亦必詳加記載，俾以明瞭其真相。如三刊之演習委員會最近國民之兩大政黨等是。

(三) 本報對於國會議員之選舉，亦必詳加記載，俾以明瞭其真相。如三刊之演習委員會最近國民之兩大政黨等是。

(四) 本報對於國會議員之選舉，亦必詳加記載，俾以明瞭其真相。如三刊之演習委員會最近國民之兩大政黨等是。

介紹中國伊爾蘭各地定期出版物

名稱	出版日期	出版地點	主編者	報費
真光月刊	每月一號	天津海鏡北寺前	王德齋	每月一元二角
同安正報	每月一號	天津海鏡北寺前	王德齋	每月一元二角
真光半月刊	半月一號	天津海鏡北寺前	王德齋	每月一元二角
真光月刊	每月一號	天津海鏡北寺前	王德齋	每月一元二角
真光月刊	每月一號	天津海鏡北寺前	王德齋	每月一元二角
真光月刊	每月一號	天津海鏡北寺前	王德齋	每月一元二角
真光月刊	每月一號	天津海鏡北寺前	王德齋	每月一元二角
真光月刊	每月一號	天津海鏡北寺前	王德齋	每月一元二角
真光月刊	每月一號	天津海鏡北寺前	王德齋	每月一元二角
真光月刊	每月一號	天津海鏡北寺前	王德齋	每月一元二角

本報啓事一

本報公啓事
各方寄來之稿件，因稿件過多，限於篇幅，不能悉錄，除專函致謝外，特此聲明，請諸諒察。

本報啓事二

本報係根據支那報社之建議，由各方捐助，其年報之出版，尚待籌備，各方同業所寄之報紙，並請何種關係，均請及各方，不問其相用，特此聲明，以免誤會。

本報啓事三

本報同人等，因本報業務，請各界諸君，如蒙賜顧，以維報費，特此聲明。

廣告

漁樵業軍獲傳特效上清丸啓事

上清丸之功效，人人盡知之，人人稱之，其方之靈，而天之恩，始有轉移，人之聰明，有變愚，若遲乎百年以上之古方，而收效于百年以下之時辰，神農氏遺，恐不顯然，本藥業實見及此，爰依古方，認真運藥，製成，並加以科學之經驗，按原方藥品，酌量減減，使適合於近五臟之病，乃奇效，初本不圖問世，緣親友紛紛索取，當者供不應求，是以加工配製，以應各方之需要，及他之專門醫藥者，總發行所，昆明市城上清丸發售處，各大大商店，如有願意代售者，請逕向本藥業接洽可也。

法商實多洋行啓事

啓者本行自民國十年到滬設立分行以來專售各種顏色毛呢走頭如線行毛呢絨質毛呢大衣毛呢領子呢絨等類均經本行毛呢各色綉紗共三十餘種計百餘種行樣之新舊無一不備價廉之實已遐邇咸知所有向本行立訂約單或照樣改色均係定期交貨以及外縣各埠者不勝屈指於此各埠之通 數甚多此乃本行在貨之實貨物之優美定價之相宜實爲他商所無之至亦可概見也惟近日所有到滬各貨其多不敷分銷致有諸君踴躍之盛意此後所有到滬之各種 貨物經本行先期預運到滬源源而來如蒙 諸君光顧本行營業部接洽外埠函購立即照有不誤 萬餘里至成遠街實多洋行營業部接洽外埠函購立即照有不誤 此佈

本報暫行簡章

- (一) 本報定於每月一號發行。
- (二) 本報的宗旨在根據實學所定範圍，開導民智，改良社會，宣傳改良國民一切習慣，比較研究各教的教義，並介紹世界最新之新文化，討論中國伊爾蘭教的教育問題。
- (三) 本報的編者在以認主的見地爲合理的導教附刊，祇有「伊爾蘭」(明德)的研究，不載非宗教的及普通學問見解文字。
- (四) 本報內部分列下列各欄：(甲) 譯述 (乙) 雜著 (丙) 雜俎 (丁) 故事 (戊) 通訊 (己) 新聞 (庚) 自敘。
- (五) 本報的文章除由編輯及特約者供給外，并歡迎各地移民及僑胞本列者投稿，惟須與本報宗旨及態度相稱。
- (六) 本報出版地點即在中國回教俱進會漢文部。
- (七) 本報章如有未盡妥當之處可以隨時修正，惟須得支部長之認可。
- (八) 本簡章自經支部長核定後即生效力。

雲南清真報

上海美國街葡乾總公司啓事

逕啓者葡乾一物通盤盤中外外咸知物美價廉誠爲饕餮食品中唯一無二在中國發售已歷數十年茲爲推起起見特請法商實多洋行爲雲南總經理改立以來原蒙 各界歡迎無多不致消消現在因葡乾市價已極昂貴願請 玉趾由昆明市成遠街實多洋行接洽或親往由門外三市街景明號代售處面議幸甚此佈

本報投稿條例

- (一) 投寄之稿，或撰述，或翻譯，其文字不拘白話文言，一律歡迎，惟須與本報宗旨相稱，及內容相宜。(見本報簡章)
- (二) 投寄之稿請標明清楚，請勿潦草，每句之旁并加標點，(最有用標式標點)如能按照每頁二十行，每行二十字，格式更甚。
- (三) 投寄之稿，如係翻譯，請附寄原本，如原本不便附寄，則將原文題目，原著姓名，出版名目，日期及地點詳細敘明。
- (四) 投寄之稿登載與否，原稿概不退還，預先給閱者不在此例。
- (五) 投寄之稿揭發後，酌留薄酬，藉答雅意。其辦法每千字酬金銀幣二元至五元，如有長篇宏著，特別從優獎勵。
- (六) 投寄之稿，本報有刪改權，如不願修改請預先聲明。
- (七) 投寄者請註明姓名住址，俾便通信，至得登時如有署名，務其自定。
- (八) 投稿請速寄雲南昆明市三街回教俱進會漢文部本報編輯處收。
- (九) 投稿無論英文回教文法文法，本報俱皆歡迎，并可代爲評載。

本會振學社發售各種書目表

書名	冊數	定價	書名	冊數	定價	書名	冊數	定價	書名	冊數	定價
大同元理	一	二角	會歸要語	一	二角	寰宇述要	一	二角	天方戰克錄	一	四角
十二等復生	一	四角	天方典禮	六	二元	禮法捷徑	一	二角	聖諭詳解	一	八角
三字經	一	二角	大化總歸	二	八角	據理質證	一	二角	天方正學	一	二元
禮法起要	一	二角	天方性理	六	二元	典禮本經	一	四角	歸真總義	一	四角
信原六箴	一	二角	道行完境	一	四角	釋理明證	二	六角	清真指引	一	三角
修正蒙引	一	六角	天方詩法	一	二角	性禮本經	一	六角	回回原索	一	三角
蒙引歌	一	一角	性命宗義	一	二角	真餘要錄	二	六角	四字經	一	一角
字母辭義	一	二角	天方春秋	一	二角	醒世箴	一	四角	四箴要道	一	八角
藏大大辭	一	一角	四典要會	四	一元	指南要言	四	二元	中阿你葉試	一	七角
至聖	一	一角	撫演精	一	二角	以上各種譯書概由雲南省城大南門外順城上街一					
五功釋義	一	三角	七空仙橋	一	二角	自三十三號利和昌皮號馬君仁辦理代售若有要					
寶錄寶訓	一	二角	彌親途記	一	一角	者請與馬君接洽					
天方歷原	一	二角	天經譯解	一	四角	外有經典多種不及備載另單詳列要者可到代售處					
彌漆歌	一	三角				取閱					

雲南省城

誌謝

李會水
仰光俱進分部捐助宣傳經費五十元
宜良俱進分部捐助宣傳經費三十元
雲龍俱進分部捐助宣傳經費二十元

富民俱進分部代捐宣傳經費二十九元今將芳名列後

馬瑞歧先生捐洋拾元
莊 蔚先生捐洋伍元
馮蘭良先生捐洋貳元
納剛清先生捐洋壹元
馬雲祥先生捐洋壹元
馬瑞鳳先生捐洋伍元
侯自勇先生捐洋貳元
潘劍相先生捐洋貳元
馬本忠先生捐洋壹元

特此誌謝



◎中國伊斯蘭衰弱的

原因

筱楡

引言

中國的伊斯蘭，現在可算是衰落了，萎靡了；內

面是一盤散沙，缺乏聯絡，教育不興，人材不出；固有的伊斯蘭文化，將及散失，而正教的真精神，更一蹶莫展；加以我們的一般教友，在這機情勢之下，不惟不思振作，且稍有識者，徒事門戶之爭，自相傾軋；且惟以新舊的派別，微小的私見，互相攻訐，互相仇讐；而愚昧之徒，又復昏聩沉悶，如癡如醉，不問不問；所以歷史悠久的伊斯蘭，大中至正的伊斯蘭，在中國終竟沒有絲毫光明的氣象，反使外人加以輕視，加以不齒；這是怎樣的危險啊！

像這樣的教友，若是還昏昏沉沉，絲毫不知道自己的衰弱絲毫不知道自己的危險，這種可說是無腦筋的人；或者知道了，他偏要昧着自己的良心，逞自己的私氣，專爭細事小節，說是是非，置大局於不顧，大事於不問，這種人又可以說是毫無心肝血性的人；親愛的讀者呀！我們試平心靜氣地想一想，中國伊斯蘭的教友，這兩種人，是不是占全體的多數呢？

本來，自身有病，未始沒有救藥，怕的是，自身分明有病經醫生證明，却總不肯承認，不肯用藥；或者不知病的來源症候，亂投藥石，這樣不惟沒有救藥

，而且還有性命之憂。

自然，中國伊斯蘭衰弱的原因，由來很久，且很複雜；雖未闡心學教的人，都有所研究，有所論列；有歸罪於阿衡的，有歸罪於教徒的，；有的說宣傳的不盡力，有的說開揚的不得法；歸納起來，大都不外教育不良，人材缺乏，這雖具有一面真理，但不免因果爲因，不能說他是衰弱的淵源；現在且把自己的觀察所得，把據寫出，供大家對症下藥的一個參考。

(一) 宗教觀念太淺薄

宗教是能使人們對於情感方面有所慰安，對於意志方面有所歸宿，使人生的行爲有所歸宿；我們之所以信仰伊斯蘭，當然因爲他能使我們達到上述的目的；但我們中國的伊斯蘭信徒，大多數不明宗教爲何物，究竟我自己爲甚麼要信仰伊斯蘭的是一點不知，大概他們之所以信仰伊斯蘭，半是由祖先的遺傳，他們既可不問伊斯蘭爲何物，更可不問爲甚麼要信仰伊斯蘭，惟羨着自己一點愚昧的迷信，抱着祖先的遺傳，誦奉祖教，所以他們對於祖教的觀念，十分淺薄，對於祖教的表現，尤屬茫然；加以環境之繁鬧，風俗之轉移，在在可使其對祖教發生淡薄之心，並且耳濡目染

，又多屬教外事，故對於祖教，日生隔膜，其信仰之念，最多僅具形式而已。然此僅就一般愚昧無識者而言；至於其他稍有智識的人，既缺乏祖教知識，而所入之學校，又多屬外教所辦，於是稍得一知半解，片面知識，動敢用以原罪罪教，變謬祖教，甚至加以迷信之詞，（如初入中等學校的青年，見人類爲人類進化之說，自己沒有確定的見解，因而對於祖教亂事申謗，日爲迷信，這是一種最普遍的現象，你看可危不可危？）唉！我伊斯蘭雖具有特異的真理，恐處在這樣教業蕭條的中國，叫他不衰弱，怎能做得到呢？

(二) 不明個人與宗教的關係

一個國家之成立，離不了國民，而一個宗教的存在，同樣也離不了信徒；是國民之於國家，信徒之於宗教，其關係之大，不待言而後知；然而宗教與國家，也有不同處，因國家之本身即可謂之爲國民，國民能自強能發奮，則國家當然能強盛；宗教却不然，他的自身，在未必具有特殊的價值，然後才可談得到信徒，譬如中國白蓮等教與回教同稱爲宗教，爲甚麼前者不能存在，而後者又能永遠，當然因爲價值所在了。宗教的本身，固然須以價值爲條件，可是信徒對

於宗教的興衰，也有關係；宗教的自身既有了不朽的價值。尤須有自強自奮的信徒才行。非然者，則有價值的宗教可以衰殆，無價值則宗教反可興起；中國伊斯蘭之所以不振，基督教之所以猖狂，就是這點道理。

中國的伊斯蘭，因為不了解宗教的原因，所以多半把宗教的事，看為不是自己的事，把宗教的興衰，看為不是自己的責任；他們以為宗教云者，不過是幾個阿衡們應負之責，甚至把舉凡一切宗教的儀式——禮拜，把齋等天命——都認為只是阿衡應付的事件。其他的人，是沒有管着的，他們對宗教既這樣不聞不問，所以對宗教一切應與應革的事件，更是不管，譬如大家都說宗教不興，是為罪教育不良，殊不知教育不良，因為一般當事者的責任，然而他們不過替大家做事，大家豈可過不問問，並且就退一步講，當事者把教育辦好，而大家能否把手邊人老氣，這還是問題呢，一同教中更有以讀經為無益的，故言：「何況世間斷沒有這樣容易的事呢。」這樣說來，則教育不興，是教徒無責任心的結果。

上面所說，是教徒不知個人與宗教的關係，把宗

教之事，責之於少數的阿衡，所以把祖教弄到這樣衰落。

(三) 不知回教與回族的分別

中國的回教並非回族，這是稍有常識的人，便知道的，不到我們堂堂的中國伊斯蘭人，却多半分不清楚，以致時常染出回漢租仇，殺人流血的慘事，這是多麼惡痛的事啊！

我們知道：宗教的性質是在信仰，所以他既沒有國家的界限，也沒有種族的界限；他的力量是超越於時間空間的；一種宗教可以流行於許多國家許多種族裏面，一個國家一個種族裏面，也可以有許多宗教流行着，這是很容易了解的；而基督教人，不細考究，凡是回教都認為回族，這是何等無識的思想？

這種謬誤的思想，驟然看來，不算甚麼一回事，殊不知他的流毒遺害，有如洪水猛獸；因為我教是散居各地，到處都有，既有種族之別，就很容易發生畛域的觀念，有了畛域之見，則難免發生互相仇視，互相殘殺的事；以遠的事實說來：如我們冀南前清咸同回漢之爭，近者如年來陝甘之亂；這些亂事的真因背景，雖各有所在，但不素問，畛域之分，實為醜態

亂事的最大原因，有識者都不能否認的。

中國的伊斯蘭既把有用的時間，用去做無益的事，更把數千萬的信徒，拿去供無謂的犧牲，無怪乎宗教不興。教育不揚；過去的歷史昭示我們；如果我們要謀宗教的發展，必得要革除謬誤的畛域之見，盡心致志地來謀教務的發展，則亡羊補牢，尚不為晚呀！（關於回教與回教區區別，上海學會月刊一卷五號中尹伯清君著回教區與回教區一文言之甚詳，請參閱。）

（四）不知宗教與國家的關係

文變復興以後，伊斯蘭在國際間的地位，一天比一天降落；其最甚者，如以伊耶蘭、印度、埃及、阿富汗……不惟不曾與之謀劃齊進，而且還受壓制於列強；政治，法律既不得過問；經濟，教育也不得入手。一切主權權利，完全操於外人之手，名雖為國，其實却與殖民地無二；推他的原因，不問而知其因為一般回教，只知有宗教，不知有國家；對國家的事，一籌不過問。所以外人可以乘之機；最有可痛心者，如新興的少年土權其及內亂的阿富汗，間有有志的人，不忍國權的喪失，不屑做亡國的國民。

民，奮身起來，大聲疾呼。集合同志，努力國事，而一般可惡的腐朽分子，公然挑起反對的旗幟，鼓惑無識的羣衆，甘心做基督教化的帝國主義者的爪牙走狗，不惜國權喪失，喪國事廢爛，這是多麼使人痛恨的事！

但是，上述的幾個國家，他們的國民，有些雖然不以國事為念，然他們所抱的宗旨，始終標明是伊斯蘭的宗旨，他們隨時隨地都表示不敢離却伊斯蘭教化的立場，所以他們始終是不忘却祖教的。至於說到中國伊斯蘭的教友，除了少數的還以祖教為念外，其餘大多數的教友，既不談國事，與不問教事，庸感沉淪，惟與草木同腐朽；這兩種人。後者自然沒有再說的餘地，前者不問國事的原因，大概是不明白宗教與國家的關係。他們以為宗教可以離了國家而獨存，殊不知有人證不然者；以中國的我教來說，他的人口數至少當占全境人口中八分之一，其數也就不為少。假使中國的伊斯蘭人不問國事，那麼中國就有五千萬人民不愛國。是中國伊斯蘭人不努力國事，而影響及中國的前途，不言而喻；若中國當此衰弱不起，則在中國生存的伊斯蘭又豈能獨自無恙，總之我們是生於中國，

是中國國民，又享受中國的一切權利，那麼對國家，又豈能不盡愛護的義務呢？

不問國事，雖不為我教衰弱的大原因，可是這是以前閉關自守，沒有和外國接觸的情形；現在可不同了，我們的周圍都被帝國主義者的勢力佈滿，他們隨時都能瓜分我國，併吞我國，我們要是仍然抱着不談國事的以往的思想，則國勢不堪設想，而中國伊斯蘭的地位，更不免因此而愈低落啊！

(五) 保守思想

上面所說的，大概都是就中國伊斯蘭的整個的現象而言，還有一般回教，被傳統的遺毒，浸得非常牢固，因襲保守的觀念，也非常強烈，每遇不經見的事情或言論，首先就起來反對；「改良」二字，幾視為毀教之詞，凡屬潮應時的新思想，都不能容納，譬如對於教育一項，莫不主張保守，反對改良，所以弄到現在，不能不和別人並進，並且隨事因循沒落，萎靡不前；唉！不料在這樣的時代，這種頑固不化思想，在我教中，公然還有這樣大的力量，我真為我教的前途而痛哭！

結論

上面不過就我教中，很顯著的幾種謬誤的思想，憑著自己觀察所得，照直寫出，給大家一個反省。不過自己在此須得特別地聲明幾句：讀者若把我這篇文字讀了過後，請把性氣按下後，再閉着眼兒細細地想一想；究竟這篇文字所說的我們的病態，說中了一二沒有？假使大家認為還有幾分理由，而且能得一二教友反省覺悟，則作者的歡喜，自不必說；又若因此反引起讀者的反感非難，則作者自問良心下得去，也就在所不願了。

本來，「安隨」不可外揚，我們自家的毛病，自身的短處，不應宣傳出來，予外人以笑柄，然而過去的事實不容許我們再因循，姑息，沉默，現在的現象，更不容許我們再因循，姑息，沉默，所以終于把他寫出了。

兩節會禮異同說

聘三

吾教一年兩大會禮，有名大瞻禮，即兩節耳也，俗謂大小開齋，皆恭奉真主也。自天子以至於庶民，一體遵之。古者，會於郊，統合衆而瞻禮之，即書所謂羣祀上帝，典至重也。迄今天方各國，有國王者，仍集

於節，其餘無國王者，則集僧寺，設中國回教所住之地，皆集於寺，所以統衆也。其儀制，兩節皆同，不過末節稍有不同者，茲分言之，俾我教同人，知所遵從耳。

大會禮，即大開齋之謂，吾輩持觀自齋一月，既足三十日，或二十九日，是晚月，次晨即開，禮儀儀節，與祀會同，而所異有四：(一)早晨修齋，然後赴會，蓋月已足一月之期，晨食，所以示開齋之意。

(二)施開齋儀費，舊名資費，凡有滿貫財物之家，按一家男女小大僕婢，每人施銀子錢給資，天方面，大麥一升，或小麦一升，或黃粟，或重者，給然後赴會。 日於前一

給於會後不可，須經云：者爾吝惜此費，不給資人，則禱所行之齋，懸於空際，實不愛准。(三)心中口中，默致讚言，非若祀會之高聲讚頌也。(四)不可宰牲，此與祀會不同也。

祀會禮，即小開齋之謂，行於天方朝覲之日。祀於初十阻風留大事，則祀於二三日。(一)開齋之早晨，其酒齋一晨，至善，有過三日後，即不風矣。

不飲食，赴會後，回家方食。因親禮先哲九日，並
(二)不應齋儀。其早請齋，方是十日。
(三)拜後高聲讚頌。有典禮者，另以與得禮不同也。
(四)拜後回家宰牲。

以下兩節儀節皆同。

早晨，天方各國，王公百官，士庶，咸潔已整齊，沐浴，盛服，佩香，着弁，步行至郊，如居異域，則感赴寺，高聲齊頌頌。

登壇，誦聽高經，頌讚，讀演說，不語塵。分班如序，十首班，公侯後之，學士又後之，庶民再

後之。
贊教中論，揚聲禮禮七遍。贊教七人，誦禮九遍，贊教九人

舉意，舉其所拜之意，開禮舉意，其德費特耳。祀禮舉意，其德開開哈，均是二拜。

舉手，一切拜中，止一舉手，惟兩會禮，用七舉手，先一拜中，四舉手，於頌經前，初舉手後，拍手，默念讚詞，二舉手，三舉手，俱垂手，四舉手，拍手，聽首領頌經，後一拜中，在頌經後，三

舉手，即鞠躬。

每舉大證，即鞠躬，首領揚聲大證，餘眾默念之。

獻類，即各名，四拜手後，首領高頌天勅，眾大恭頌之。

鞠躬，隨首領鞠躬，默致證語三遍。

直身，隨首領直身，首領念唸米拈拉，跟隨者，默念

頤白語以答之。

叩首，再叩首，均各默致證語三遍。後拜亦如是。

跪坐，二拜後跪坐，立右足，默致祈禱詞。祝畢，坐左足，

左右頤道唸唸，拜終。

凡拜中，一切舉手躬叩禮儀，均隨首領升降，不

得先。
告諭，首領跪座，念虎吐白，即告，眾人靜聽之。諭

祈禱，首領下座歸位，著手祈禱，求主准成也。

散會，拜後散會回家，開會回家，上祖墳，祝會回家

，各宰牲。

附古耳拜宰牲典禮。

古耳拜，即禱祀禮，吾人宰牲，潔已事主之意，凡吾

教無論男婦大小，有執掌清貴財物之權者，即應宰牲

，父子不相代，夫妻不相代，父代子祀，用子財，夫

代表祀，用妻財，不能相假也。

先期預牲，用駝，用牛半，須先期預備，野獸飛禽不

用。

牲必壯，必全，必肥，必壯，羊必過一歲者，牛二三

歲者，駝五六歲者為壯。角，耳，尾，俱有者，為

全。無疾弱羸弱，身體臃腫者，為肥。

得肥類去瘦，先備牲瘦，欲得肥者，須去瘦。

羊，一人一頭，牛，七人一頭，駝同牛，一羊為一人

之祀，一牛可為七人之祀。駝與牛同，若家富豪，

一人用一牛，或一駝更奢。

宰牲日，會禮後，即宰之為香，選則次日三日均可，

再延遲不能宰矣。牲類自宰，若不屠宰，須預有舉行者代宰

視宰。，但須未人在旁親宰，將七人宰一牛，七

瘦血骨，凡宰牲之血與骨，須埋之淨土，不可任意拋

棄，牛皮舊錢，或給貧，或遠寺，供學生用。

分胙，所宰之牲肉，區為三分，一自用，或宴客亦可

，但不可辦酒席，一給貧，一饜送親鄰。

改良教師生活教育前途

怡明

自十九世紀以後，世界上的人群，民族，無有不隨着新潮的趨向，而鼓盪，頗顯環境的變遷，而覺悟，因學宗教的使命，而謀幸福；故凡有宗教觀念的，運美心的人，無不極積的，進一步，於宗教上，教育上，謀幸福，中國的伊斯蘭，歷史既然悠久；但對於教育上，未見有怎樣的大放光明，蓬蓬勃勃的伊斯蘭，即將變為氣骨皆的現象了。為教徒者，各團體有一分子的責任。今之誤宗教者，往往歸咎於阿訇的不良；蓋阿訇的不良，即教育之不良，教育之不良，即教徒之無責任心，循環不已，誰又能辭其咎？欲謀將來的發達與進展，必致世界上的二萬五千萬的同胞，羣才羣力的，共同來在整個的伊斯蘭裏，努力奮鬥，發揮伊斯蘭的真精神，各團體要本着宗教的興亡，匹夫有責的宗旨同業工作，總能卸除己責，總以主觀的位職，來在宗教的立場上，研求一下，儘可以收到得真正的效果。若但有個姓獨立之思想，而無羣性共濟之思想，必致陷斯環之艱澀；是故近來滬上德教徒，有感僧人生活之不良，而謀改良的空氣漸濃，反觀伊斯蘭之教師生活，則少有人倡之，仍循舊俗，以隨就隨；困之數務，益不能為達，但改良教師生活，為改良教

育的前題，設教師生活，一日不改，即教育，不能進展一日，教育的不發達，可以言是；生活不良的一種象徵。我們欲解決本題，還是由以下幾點來着手吧！

(一)改造環境，我們為什麼要改造環境？我們無論做什麼事，總是功倍事半的居多，終不能如願以償的做到手，到處阻力橫生，那就是環境的不良。我們既受了環境的支配，和阻礙，則不得不從環境上來改造。伊斯蘭的教師生活，又遠不如他種生活，以後試想教師生活的改觀，必要改造環境；蓋教育應循序的發展，循序的普及，首先就要避免博識的觀點，如：誦經，宰牲，上坟；……等，則不必牽涉教師，當另選專人，以担任其責，又如教徒有了經事，是必要請教師去誦，若教師，應允教徒之邀請，還去感謝，終致遺壞學生的工課，學生也因之退步，不前了。正是教育，也要大受阻礙無疑了。久後教師，亦必蒙種種的譴責，肥口，貪腹；……等的徽號，必隨之而至，若教師不應教徒之請者，必蒙不悅，遭大罵詈該誹謗之語，亦時擊於耳鼓，惟副天命！遂續其往往行之，也有革命經來謀生度目的，這是歷來的積習如此。

換言之，就是教徒所形成的現象，也就是生活不良的表現。若生活問題，一旦解決了，也就一改善觀，而放下牛刀了。這種都是傳習下來的觀點，也是環境的阻力，若我們勇進而前的掃除這些障礙，則教育上的難題，也易為解決，所以改造環境，就是解決教育上的先決問題。

(二)今之生活程度觀，自二十世紀以來，人類生活，漸漸高騰，而教師生活的困境，也一天一天的迫壓起來，我們尤要明瞭，近古與中古的生活程度是怎樣，近世與現代又是怎樣，當中古之時，生活尚簡樸，其服務人選，在各回教園裏，亦受財部大批的津貼，所以服務者戢然而動，教務也因之而大興了。若中國並無財部的津貼，教師這薪水又甚微薄，叫他無以養家，不能不受金經之哈底藥以為幫助，現在還有人說：「教師不宜受薪……」等語，這是腐化不盡時務者的論調，若果我們以科學的方法來分析一下，就曉得權利是一種，宗教是一種，教育又是一種，因宗教而服務，因權利而受薪，又何不可呢？查委果藥，沙米等，理法經中，皆主張授占「價格黑」等，為合法的受薪，其理由是：「若概為義務，而不給薪，必致教

務將無人過問，」于此可証明上面的謬誤，自上古而至於現代，其中經過的變幻，是一瞬不息的循環着，而人類，宗教的競爭於世界大舞臺之時，生活程度，亦隨之高增，而人羣的需求，又益動，所以教師亦大受影響了。

以上二點，不過其顯著而言；即由此二點看來教師生活不良，以致影響教育的前途，是很明白昭然了；這樣那麼改良教師生活，已是成為改良教育中最緊要的問題；關心教育的，不致否認的罷！

翻譯

◎可蘭真經直解

(續)

大理馬復初遺稿

六五其誰知惡日而犯戒者，吾令其轉業為猴，不能人言。六六吾以是作前古後今之號令，明人之大鑑。六七穆酒語藥云：真主命爾眾宰一牛，對曰：汝豈以吾人為戲玩乎？曰：吾告匪真宰不論於滋味；六八衆曰：祈真宰明示知，厥牛幾何，對曰：斯牛也，非老非幼，其間之壯者，連為所命；六九復曰：祈真宰明其何色，對曰：其色純黃，見者聞之；七〇復告曰：

祈冀率明其何如，牛類質繁，吾竊惑之，苟有天命，即得明其事理；七一曰：是牛也，勿經耕地灌苗之勞，整而不犁；曰：今得其詳明矣，乃割之，幾無能爲也。七二遣其時爾衆謀殺一人，轉相誣語，眞宰察著其所匿。七三勅命爾衆，割一肉而擊尸，眞宰令其起死回生，使爾衆見其明節，所以令之洞達其所以然；七四俟後爾衆心頑如石，或充其焉，且石中有流渠，有決裂而源泉者，有臨大威而下奔者，眞宰於汝所爲，無不洞悉。七五豈爾衆猶期其順乎，其間且有日領天赦，明知而違其意者。七六達爾者謬言其順，及歸逆黨，逆黨曰：爾衆胡以眞宰所訓，洩之他人，將來懲罰之來，即以此爲質，爾衆猶不覺乎？七七吁！彼衆豈不知眞宰洞鑒其所隱所揚者。七八與其間有愚蒙者，不通經義，不達理節，惟聽其謬言，擬之議之。七九傷哉其人！彼親手書，指爲真經，而與之趨微利，傷哉其書！哀哉其書！八〇彼曰：吾等即臨火獄，數日，汝告之曰：爾曾與眞宰定期乎？主不棄信，確然爾衆，於大鑒之下，妄言其所不知者。八一噫嘻！爲大惡而惡已貫滿者，乃永墜火獄之流。八二其順教而持守公廉者，永得天榮。八三予嘗與以思喇衣嬌番

聖書清真經

約曰：爾民事主，暨爾雙親，願愛近親！憫恤孤貧，良善喻衆，立行真功！完享天課！衆皆叛之，而違其令，信者良希。八四在昔吾與汝衆約，勿殺無辜，勿逐同侍於境外，爾衆明循其約；八五乃復殺無辜，逐同侍於境外，助之爲罪，結仇若獲俘虜，逼之贖身，皆爲爾大見，胡以一經之中，一節信之，一節昧之，鄰行之報，其惟生遭大辱，死受天譴；眞宰於汝所爲，絕無不覺。

(未完)

至聖穆罕默德的生平及其教義

時能譯 譯自倫敦伊斯蘭月刊 續上期

◎穆聖著手傳教的方法

當一個預言發生時，而那預言的消息，都要用傳遞的方式，將意思普遍的表示出來；穆聖便採用了下面的一個方法，做表明預言的宗旨：

一天，他在一塊空地上，大聲地呼喊，這聲很發生效力，因爲在滿地的人們，對於穆聖，非常地信賴，只要他一叫，於是大眾便不約而同的集合起來，去應他底呼聲；並且，有些因事不能親自到他那裏，也得請他代表去聽候，聽他說些什麼。滿克底人們，假

若我告訴你們說，有一大隊敵軍，進行到窩克，並且已經佔領了窩克的土地，同時，還想有這破壞地，你們能相信我嗎？」現在，這個問題是不可能的，因為亞刺伯人將滿葛視為不可侵犯底地上，那是絕對的料想得到。不論什麼酋族，決不敢來侵犯窩克，或起攻擊的思念，並且，滿葛的領袖，對於人民，非常謙和親愛，很小心底服侍眾衆，在這件所謂敵人要攻打進來的時候，領袖立刻把這消息報告給窩克的危羅底人們，滿葛的人們，對於穆聖所問的這一件偶然的事而問題之答復是：「我們始終相信你，因你從不欺哄過我們，並且沒有說過半句謊話。」到這點，神聖的預言家又答應說：「你們能明證我所說的話，有那一句不真實，我告訴你們，真主遣派我來替他傳遞消息給你們，並要指證你們，不要走上邪途。」一刻之間，一切底人們，哄動起來，他們聽了穆聖的話，絕不相信，便離開了他，並且狂呼穆聖不是瘋狂的人，便是欺騙者。

◎穆聖的信徒被虐待

這件事偶然的事：在滿葛竟釀成極大的震駭，所有以前曾經相信過穆聖的一般信徒，自是以後，更被虐待

得厲害較之從前。弟弟們被哥哥們刑罰，孩兒們被父母毆逐，奴隸們被主人拷打，被虐的方式。有種種不同底樣子；有許多青年人，他們很注意公正的評斷，及有道理而屬於宗教方面的一切問題，所以，他們便很決的去幹涉那神聖底預言家的事情，因此，一般同志們，被父母囚鎖在獄裏，或斷絕飲食，在父母們的希望，是使他們能逆絕了信仰，不許跟穆聖胡鬧。如此的虐待，無論如何，終不足以令他們喪氣服輸，他們繼續的禮拜或祈禱着他們的造物主，因乾燥的嘴唇和下沉的眼珠，直等到他們的父母起了驚慌，以為他們不久便要辭別人世，於是急忙用食物去補充的時候。但他們永遠地堅定了他們底意志，決不因被虐而有更變。但是，更可憐的，除了那些青年人外，要算奴隸們和貧困的大們了，他們雖是穆聖的信徒，但他們沒有保護或幫助的人，這誠然可憐極了！奴隸們被他們的主人用盔甲套在身上，督令站在火熱底太陽光下，直到他們脚皮膚被陽光灼焦，這是亞刺伯人幹的事。有些奴隸，被主人用熱砂袋，以索子綁在腿上。還有其他的奴隸，身體被燒焦了，燒焦身體的工具，乃是釘而燙的洋鐵，還有一個被虐的方式，是用針來刺

身體，這令被刺者受多們大的痛苦，有一個馬斯里目，伊是一個貴婦，伊被一根長矛，突如其來的刺殺了。但是，這些那些，真有說不出的害處，然而馬斯里目，絕對沒有這種恐懼心。被虐待過的馬斯里目們，仍然不斷的宣傳，並宣言決不因被虐而反悔，也決不休止禮拜一及二底真主。那聖聖的預言家，他自己却是一個受虐的最厲害者，但在他所遇的草裏邊，他的敵人的引導者，被憎惡及不願的心理感化了，這給家庭許多不愉快，那面，在諸說地方，便很普遍的尊重起來。穆罕的談話，人家用於燻以及廢物投其身上，但他仍伏地乞憐，不敢有所反抗，有一次，當他在某地方時，被他的仇敵將他的雙腳踏在他的腰上，並用釘子將他釘住，不致讓他逃脫了。這樣的做法，已有很長的時間，有一次，他到母斯達去乞憐，一塊布便纏在他的頸上，並且攪攔的很緊，意在將他燒死。

以上某穆罕生平事略，以下繼續說他的教義。

一切橫逆惡意及毒意，都要抵抗，神聖的預言家穆罕默德——個子聖——仍繼續他的傳道，不論到任何

穆罕默德傳

地方，只要他一召集得許多人，便大家齊集一處，他便去教誨他們，說真主只有一個，除了真主而外，沒有其他的了，真主既不在天上，也不在人間，既無男兒，亦無女兒，真主是不傳宗接代，亦不生育；真主是這樣的一個天神，大家要對他信仰，並且，要禮拜及祈禱他，他能給自由及一切痛苦的人。選他現象，是神祕的，我們凡人肉眼，決不會見到或感到，他是「一切能力的主宰，他是造物主，是宇宙的真主，並那已死了的人，靈魂到他那兒，他又可以給與新的生命，令死人復活。人們一定要愛他，這樣，才能獲得和他親近的機會，要親真主親近，應當使心，舌，和一切行為清潔，要避免說謊，不明白的傷害，暗殺，不要做，要禁止對於公共有害的擾亂，不做盜劫搶掠及一切虛偽的事，信仰真主的人，要悔過自新，戒除殺一切，不犯法律，也不起嫉妒心，不論對於任何事物。還有一切不要把全部時間，化在無益的奢侈上。要滿足一切慾望的，但是，定要將他們自己供獻出來，為人類服務，創造幸福，並且，對於世界，要負有增進「愛」與「和平」的責任。

三三

●伊斯蘭是學問與工作的宗教

(節譯古蘭與現代科學)

蓮父譯

呀，伊斯蘭民衆：

伊斯蘭乃是學問與工作的宗教，當伊斯蘭大皇帝
 迷失歐政之時，原有之學問與知識，亦泯滅無遺，因
 不能整理宇宙間學子教師，且將伊斯蘭重任付予彼輩，
 因之於歐洲敵人莫能相助，於是我伊斯蘭民衆，轉
 仰求敵人學說，尋摩其餘光，循守其導引，吞其唾遺，
 丐其餘潤，此非韋伊斯蘭民衆泯滅原道之鐵證者乎？
 我伊斯蘭若於不學無術係也，安於庸愚自足也，恬
 於飲食快愉也，於安拉稱造於大地間之至完善，至俊
 美，之工作，技藝，新發明，及造化之各佳類，皆皆
 毫無知，因此伊斯蘭精神喪失，惟遺若祖若父蹤跡於
 吾人心目中。蓋庸愚不學，有如帳幕披於彼衆，人且
 將其羣重佈其上者，於是時代亦更移其類矣。古蘭云
 賤，而賤者書，且輕其所尊，而重其所輕矣。古蘭云
 ；「汝曰：掌管宇宙之主乎？望主錫予所尊者以國；
 望主取去主所惡者之國，祈主賞其所賞，而賤其所賤
 ；主之權能無匹敵，主於萬有保全能者。」

安拉以地中能力與主權予一切伊斯蘭
 尊貴之古蘭中，得未有誥汝輩以此言乎；「安拉許汝
 輩中，歸信者，廉潔者，以地中之主權，一如許商人
 貿易其恐懼，彼衆拜余，莫敢貳，後有隱者，是乃敗
 類。」此非化育汝衆之主之誥諭，下於汝衆之學人，
 與告汝衆者歟？呀，六合之伊斯蘭民衆，余指安拉誓
 於爾衆，爾衆數最至多；流傳至廣，而所行伊何，吾
 人遂誤安拉予吾人以地之上主權，與地之上能力，與
 將安審易其恐懼之誥，而乃曰：余是伊斯蘭。是安能
 不令吾人託與至於極端而異歟？夫為吾人堅固地中一
 切權利，與將安審易其恐懼，乃安拉所許而予吾人者
 之者乎？一尤可異者，東西伊斯蘭，數達三百五十全
 ；皆屬阿丹子孫，亦乃曰我是伊斯蘭，我乃辦清廉功
 課者，而吾人地中主權何在，吾人朝向何方，且歐人
 之白刃已置於吾人項上，而奴隸巴也圍於吾人，其學
 者搥錢吾人之宗教，至於沸點，而恬然不知，豈不大
 可異耶？

伊斯蘭遺失統一與學問

時，伊爾蘭羣衆，故衆母安度清潔之工課，即限於汝衆所作者，蓋汝衆已損失二事，即汝衆與各國之黃種，白種，黑種，民衆之團結力；與安拉造化於宇宙間之奇異倫理學，新穎之法律政治學，萬藥之序統學，與大天文學，動物學，植物學種種；安拉諸論之證明此書曰：「汝衆寧未悟天地秘奧，與安拉造化之萬有者乎？蓋汝衆限期至近，後方悔悟，訓誥未聞。」安拉將此論暫懼吾人曰：「汝衆限期至近。」亦若安拉將爭先奪主權，許予參悟天地秘奧，理會安拉造化之萬有，肄習技藝職業，直至不失去從大砲至小針，從火車至鋸子，從人獸醫至煤炭之學，中之一種技藝之伊爾蘭，誠哉，安拉許予吾人於地中尋主權，是在吾人覺悟理會其語論耳。

衆有心，爾衆當解悟於彼，衆有心，爾衆當聽聞於彼。一聞有伊爾蘭民衆，航行於地中者，隱其所染習，以歸其舊店，不以所得驚告於彼衆，惟言者稀，并不演說其所表見，暨不遺其徒衆社外肄業，惟或少數，故安拉有同義之語論云：「蓋汝衆眼未曾盲，雖然胸中之心盲目。」

伊爾蘭民衆，蓋汝衆現已損失團結力，與學問二事，若汝衆欲研究此二事時，則前「安拉予吾人以地中之主權，與地中之能力，與將安寧易吾人之恐懼」之語論，能完全之。嗟夫，若安拉需要此事，余將爲汝衆註釋如何團結，如何選學問，以宣佈於此書中。

伊爾蘭與他族之比較

爾衆其聽余言 伊爾蘭與他族之比例，即如長途中旅行者之比例，一隊乃採取乘駝者，驢者，騾者，別一隊則採取乘汽車者，既然頭隊居後，後隊揮鞭明矣。且先者須求其祖先所開闢之路線，呼嗚其駝夫，於路上談論其詩文，而後者則尋求極頂智慧，與採納至完善，至極能力，與至便利者，安拉論云：「汝

將佳音通告於吾之能聽話言之僕人，因彼衆能從其至住者。」至尊主大之安拉，通告佳音於其隨從至住話言之僕人，乃確係此事，乘汽車之語言，較乘駝之語言，至佳善耳。然吉業即乘駝者，寧非大辱，吾儕有智者，為深慮焉。

▲婦女上墳之斷法

曙光

婦女上墳，原有明文禁止，本市各方掌教，勸戒禁止，非止一次，無如大家，充耳無聞，也就沒有法子，今余偶於買拉格萊經中，閱及關於婦女上墳。爰節譯出，以餉讀者，更以証各掌教之勸言，並非毫無根據也。

婦女上墳原屬「哈拉明」不合義的，關於此有人問法官曰：「婦女能否出遊墳墓？」法官答曰：「此事汝勿問其好壞，汝只須自問與婦女接觸之罪況如何即可也；汝須知有時婦女欲私自外出即于犯真主之惡責，及天仙之厭罵也，且當其出外時，邪魔纏其身，比至墳墓時，則死者之靈亦咀咒之，歸時復觸真主之怒也。」白羅勒在補哈令美之註釋中說：「離實，遊墳墓之於婦女斷為一買克魯赫（受憎惡者），但此事於現

代當定為「哈拉明」，緣彼等之外出必隱藏世德毀名之心意；又賽拉吐經中亦有言：「凡婦女之出遊墳墓也，若其立意為愁悶，悲哀，祭吊等則其行於彼等不正當；」聖人曰：「真主罪罰遊墳墓之婦女」；其或據遊學賢廉士者之說，而專為瞻仰，以乞主降慈等，不齊於聖教者則無害也。然亦只限於年老之婦人，於輕年婦女則亦斷為「買克魯赫」也。

喻註勒雅西音於遊墳墓者為主善，（譯者按此處是指男子遊墳者而言，男子上墳禮法中斷為受喜的聖行者，此乃據阿奈師大賢傳下的）聖人云：凡身入墳墓者，其喻誦教勒雅西音，真幸必於此數日內，減輕死者之罪過，甚于赦免之，喻誦者，以死者之數計，必獲善實，一敬聖言而定。至明者，坐於墳地誦經無害，若不誦經，則不能坐臥於墳地，且不能以足踐踏之，不能便溺，勿拔地上之草，勿伐其上之樹，因草木能時時揚揚真主，且終年青者，能慰死者也；去墳地之枯草則無害。

後
雜
俎

◎抵新都任宿桂湖謁

升庵祠有感四首

雜
俎

三

又到升庵故里來，
舊離暫向桂湖開。
荷花世界香成海，
楊柳樓台靜長苔。
忠肅祇今留諫草，
人文即此覺高才。
瀨山久仰先生範，
幸獲瞻依遺像纒。
桂影婆娑不記年，
後先重結此邦緣。
鄭先生遺像
拜是拜，今字密

此，
情懷故土，
飄零過幾年。

◎哭兄頌臣戰歿雷州蕙亭村

六絕
錄四

遺父

將軍未遇高皇帝，
千古英雄嘆數奇。
回首豈堪南越望，
雪魂何處草離離！
當年言志揚旌旆，
不喜記名見鼎彝。
萬戶義尸男子願，
古來征戰幾人回！
成句
詩人嚴羅祖神州，
身寄浮雲任去留，
浩氣懷殊常不沒

雲南雷州縣

豈關生死付東流？
顏頰燕子猶招魂，
白髮傷心日倚門。
何意輕身隨羽化，
千秋望斷蕙亭村！

◎卜算子

翠湖即景

蕙翁遺稿

小立涼瀟亭，
赤日春明媚。
只笑魚兒慣素餐，
鑽日吞香餌。
樹上鷓鴣啼，
說是春將去。
朵朵濕棉艦外飄，
打落楊花雨。
幾陣西風吹，
綠盡湖邊樹。
紫燕紛紛貼地飛，
剛到柳陰住。

◎正教易行錄（續）

李衛軍著

！崇正！
正教者，非後世人臆創之宗教也，
乃萬世萬國人之元祖神聖。奉天明命所立之教也，
以認識化生天地萬物之真宰，
為立命之根據，
以認識化生天地萬物之依歸，
非道之人，
在入門之時，
口誦萬物非主，
凡有形之人物，
惟有真主，
惟有無靈無冥，
包羅天、地、萬物之真主，
非造物之真主，
地，
稱百萬物之真主，
代天明道，
此言後學與德是代清真諸言一章，
從此一念之
天明道之至理。

後，即脫異端之壘網，而成大造之天民矣。從此一念之轉，即為元祖盤古氏之孝子順孫矣。即得直宰之恩光，陸入性天中矣。復命歸根之道，有所自矣。如盟主之貴，貴在一時，復命一業，榮於不朽，甚望明理君子，須求不朽之榮，勿重一時之貴。

再濱鈞叟曰，作孽之入自寬其心，以為一死可以塞責，豈知身死而靈性不滅，善惡之報，隨靈性，如影隨形，永不相離也。靈性所受之報，甚於身體所受之報，則萬萬倍矣。且天道無私，鑒觀不爽，一絲之善必貴，一秒之惡必罰，而况味大造生成之德，為土木奴隸者哉。

1 易行！

盤古元教，易知易行，活活潑潑，毫無牽制，無論若相倣依，士農工賈，只在一念之轉，即為大造天民，一尊之誠，即達無上之真。隨時隨地，皆可遵循，不過量其力，盡其心，即其事，修其身，不費金錢，不碍事業。先明五典之則，君臣，父子，夫婦，兄弟，朋友也，為人道之根據，繼知五功之制，念，禮，信，義，為天道之階梯，君相倣

佐，就其位以清其心，誠，明也，庶幾明，誠，明也，士農工賈，即其事以

省其身，勤勞苦學，無絲毫懈怠，愚者得其粗，智者得其精，

其行雖有精粗之別，其心均達性命之原，凡入正道之人，終有復命歸根之一日，悖逆天道之徒，必無原姑返終之理耳。五典五功之制，詳在天方典經之書，此未詳述。

再濱鈞叟曰，正教本易行也，而人以爲難者，何也。蓋人之心，貪逸而畏勞，顧前不顧後，如行一善，立獲富貴，則人人皆向善矣，如作一惡，即成貧賤，則人之皆去惡矣，奈日省其身，不獲一錢，不省其身，不見一害，故勸人行善，其難如登萬仞之山，誘人作孽，其易如燎一毫之毛，愚謂順天逆天之別，不在今日，信道與不信道，而在先天受命與不受命也，雖然，定於先天，而明道之人，又不得不傳其元理，以了其實也。

(未完)

會務紀要

◎ 支部教育儲蓄會積

極進行

支部梅樹嶺善公餘並定章教育會情已誌第三期會務欄。茲將近三月

內該部情形及今後進行方針畧述如后：

、據楊月樵李傑侯穆廷馬仁卿等君被舉組織董事會後，均以宗教義務所在，相約就職，着手辦理，互推侯穆君為董事長以與共成。嗣由黃同研議，此項公股既係重在籌教育經費，名稱即應定為教育儲蓄會，以符事實，並按章程，暫將伍元拾元兩箇，每箇以一百人為限，當經決議照行。現兩箇人數，大半已由各董事約定，陽曆八月內即可起始，預料將來進行上必更順利，圓滿之結果，不難取得也。

支部開辦教育儲蓄會啓

竊以教育為救國之母人所極言本文部自辦學以來一切經費大多仰給於南咸永款順城諸賢寺公會惟是公會之收入有限開支日多以目下之情形而言亦覺十分為難倘若再加負擔勢必不能支持則本支部所設各項學校又不能不與時並進力求擴充但以實際而言維持現狀尚屬不易蓋教職員之薪水因生活程度太高勢不能不酌予增加校內一切用費隨環境之轉移亦必有加無減此同人皆知者也至於維持而外欲求補充則不能不別籌方法以資應付故經支部議決開辦教育儲蓄會舉定董事專責成凡我同教之熱心公益者皆可入會每月照章繳納有限之儲金至中籤之日本息如數歸還支部方面由此可以策成底基籌獲教育經費在回教儲戶方面亦可以集腋成裘不致損失金錢一舉兩得公私均利凡我同教者興乎來一切皆

雲南清真報

法章程列於後

支部教育儲蓄會章程

第一章 總則

第一條 本支部根據會章辦理教育事項因經費不敷特請儲蓄以資維持
第二條 本會定名為回教俱進會教育儲蓄會

第三條 儲戶按月將認定之零款交儲至中籤時即可領獲整數之的款並由會照本加付二厘利息

第四條 本支部由本會所得之盈餘專以補助教育經費此外不得取用

第五條 本會由支部製發圖記一付以資信守

第二章 職員

第六條 本會由支部推舉董事長一人董事十五人組織董事會辦理之任
期以二年為限期滿仍被推舉得以連任

第七條 本會因謀辦事便利起見即由董事會中互推常務理事三人商承
董事長辦理一切常務事件因其事務繁雜應由該項下酌給薪

津以資加勞

第八條 本會職員除常務者外概係義務不支薪津

第九條 本會因慎重起見應由支部各位教職員公推監察三人奉與一切

附商議章程

第十條 本會因議事起見可由理事會商請職員若干人助理一切

第十一條 本會職員中若有熱心從事致力維持者應由支部贈送徽章榮徽

或紙類以資鼓勵

第十二條 本會職員遇事若有不遵或有疏忽者應由理事會報請

支部懲罰

第十三條 本會各職員權責如左

一、理事長對全體會有發言各董事各勸導員辦事之權有提議職員

事務之權有召集開會之權有執行理事會議決案之權

二、董事長有對支部負債簿帳款項証據寄放保存之責有對勸導

行事務之責有報銷賬務之責

三、董事對勸導事務有提議表決之權有受理事長委託負責勸導之

責

四、監察對本事會有稽核款項賬務之權對支部有與董事會同自選

辭之責

五、勸導員對儲蓄事務有提議之權有對專員勸導儲蓄之責

第十三章 儲蓄章程

第十四條 本會儲蓄分甲乙丙三種每種以一百人為限甲種每月每人儲

蓄通用銀幣伍元伍角內內利息

第十五條 本會以陽曆每月一日為結算之期屆期自午前十時起至午後

四時止將存款抽算時間逾時交款不得抽算

第十六條 每月存款存摺一本按月抽算存摺若中後時即將本摺如數

具領寄歸即換收摺

第十七條 凡儲戶不滿一年即停交者俟存摺後照七折退本不滿二至者

俟會完後照八折退本不滿三至者俟會完後照九折退本滿三

年以上者俟會完後照本無息

第十八條 凡儲戶持有婚喪大事暫在雷地而不得中斷者應予特通報明

特准開者確可准其特期存會借借但所借之數仍不得超過儲

蓄總數七釐以上

第十九條 凡本會之捐據各儲戶應極小心保存若有遺失須即登廣告聲

明並須將遺失原因及後方准另發存摺否則原摺無效

第四章 存款之利息及獎券

第二十條 本會每月所收儲蓄存款在創辦之初可由理事會同商擬辦法

公佈開辦之妥實商議代為儲蓄後將所取利息以作本會存款

之用但所獲獎券應隨時須請領獎券負責以昭慎重

第二十一條 本會至二年以後即須編訂儲蓄事務用存款為資本備事部

以明增進儲蓄存款之實效由支部訂訂之

第五章 附則

第二十二條 本章程如有未盡事宜經職員過半數之提議得修改之

第二十三條 本章程辦事細則另訂之

第二十四條 本章程自頒布

支節核准即生效力

△支部總務處十八年陽曆六月份

收支公備

計開

收入項下

一收上月留存洋六十一元八毫九仙

一收捐款來洋二百五十元

一收清其外司補助費洋三百八十六元零五仙

一收大度分節捐宣傳經費洋五十元

一收慶分分節捐宣傳經費洋五十元

一收沙分分節捐宣傳經費洋五十元

一收永分分節捐宣傳經費洋三十元

一收粵分分節捐宣傳經費洋三十元

雲南濟真經報

一收宣員分節捐宣傳經費洋三十元

以上九柱共合收洋一千零三十七元九角四分

支出項下

一支宣傳處四月份經費洋五百元

一支振學社高級中阿教員及兼費本月薪工洋五十八元

一支振學社小學部本月經費洋三百元

一支總務處當務股員及書記總設本月薪津洋一百零八元

一支各處社本月購物費洋二十一元五毫

一支各處社本月茶點費洋三元四毫

一支各處社本月雜紙張洋三元二毫

一支各處社印刷費本月共洋十二元五毫

以上八柱共合支洋一千零零七元六毫

總共入出兩抵外實存洋三十二元零二毫四分

以上各款均有細賬若有疑者請到總務處查閱可也

民國十八年陽曆六月三十日會計股報單

要聞

賑災會請賑郵爆災之快郵代電

雲南省昆明市近因軍事關係政府搬遷火藥入城於七月十一號（陰曆六月初五日）午後二時在北城內江甯書院忽然爆發天崩地折烈焰燼燼充滿空際災頑有破磚碎瓦真處難堪尸肉骨血紛落如雨昆明城內外居民莫不齊聲呼慘無人色附郭三四里住宅塌垣崩者無數東北城頂約三四里處屋千餘家立成瓦礫屍骸裂死者千餘人傷者近萬人此誠雲南亘古未聞之慘劫亦民國十數年絕無僅有之奇禍哀我漢民何辜際此全滇中流洋漢賑分會賑濟會及各團體各派滇中西人士急籌賑款以救殘尸安甯流亡奔走呼號日不暇給惟資費拮据以運來兵戎未卒繼無無時不有十室九空且金煙蕪亂生汗膏瘵瘵欲竭燹燹亦苦杯水車薪惟望海內外仁人君子推恩與之宏量賑測見之勃因俾集頭領之見稍慰九泉萬祈離塵之民爾就安宅再遭禍人感且不朽至爾昆明中外各團體各人士合組七一一賑災會即成

宗教和平大會

●明年將在日內瓦召集
●目的在反對戰爭

世界新聞社云，明年將有一世界宗教和平大會在日內瓦開會，其目的在宗教精神反對戰爭，加入該大會者，有佛教，印度教，孔教，神道教，回教，猶太教，祇教，大同教，耶教，通天教，基督教，倫理文化運動，瑞典通神教及巴哈教，(Bahá'í)等之信徒，其中巴哈教治成爲此人所罕聞，該教實爲一種世界的運動，創始者爲波斯之Bá'á'í Káshání Bábí，最初公布時在一八四四年，其教旨共有十條如下，

- 一、獨立之考察真理——人具有解放自己提不受迷信及偏見之桎梏之義務。
- 二、人類爲一體——承認一切人與人間於精神上及物質上皆互相關。
- 三、一切宗教之基礎相同——名義形式，各教不同，在實際上則無不一致。
- 四、宗教資料非根本——宗教若不合理，即爲迷信。
- 五、男女平等——其德宗教皆置男子於女子之上。

六、世界和平——一切民族及國家間締結親愛和平之公約，

七、精神的解決經濟問題——以心之共同反抗專制的財產共同（即共產）。

八、國際裁判所——依照上帝之律令組織之，

九、語言統一——在全世界一切學校中必須教授一種補助語，

十、世界教育——使精神上之智識與商業、技術、或職務等之智識相

聯絡，

此項教旨頗與社會主義相類，但其教之成立，實遠在近世社會主義完備構成之前，我國上海現有該教信徒不少，據個人云，該教純提倡精神上之信仰，絕對不關政治云，

◎印度自治派協議將從事獨立運動

動

世界新聞社云，印度自治地民之合作運動失敗後，印人即以國民議會進行自治，至最近國民議會運動轉為憲法改訂運動，印回各教及各

黨前情詳報。

種族之領袖與國民議會議員聯絡，開一各派聯合會議，由自由黨領袖愛國民族會派領袖列海士起草新憲法案，草案內容如下，第一，印度改為英帝國之一屬邦，與英帝大新西蘭處同等地位，實行自治，第二，廢止印度事務大臣制度，逐漸將政權由英人之手移轉放印人，第三，立法權在於皇帝及上下兩院，二十一歲以上之男女有選舉下院議員之權利，兩院議決均由印度人民選出之，第四，並買與印度分治，

上述各項皆係新憲法案之特點，而孟買與印度分治之要求，乃由於種族及宗教關係，各派大會討論該案時，急進之獨立黨主張印度完全獨立，國民議會派與獨立黨爭論頗烈，結果議決左列各項，

一，印度政治形式應為責任政治，即行政部由人民選出，對立法部盡負責任，二，印度之政治地位，應與英帝國內其他自治屬邦相等，三，孟買印度分為兩州，

上述議決案，係折衷兩派主張而定，然印回兩派教徒之意見仍難一致，孟買印度分治，為回教徒之要求，印回教徒極不贊同，而為與回教

徒協方進行政治運動起見，乃取讓步態度，承認其要求，又印度教派力主全國舉行共進之選舉運動，其理由在打破種族階級及宗教之別，使全國民衆合爲一，回教反對此，反對甚力，蓋印回兩教，以人教言，即教徒實有二萬一千萬人，信徒絕對多數，回教徒僅有七千萬，此其反對之原因也，此外兩教於習慣風俗及教旨均相衝突，英人利用此種分裂弱點，以制印度教徒之政治統一運動，此次西門委員到印度，即教派，致議決反對，而回教徒則連電歡迎，近來印人利用回教徒手段，急形急轉，印度教派態度漸趨激烈，主張絕對獨立者日多，對於目前運動，倍念自強，甘地與國民議會議以協議，以本年爲限，英

國則不允許自治，改取絕對獨立運動方針，已向美國工黨內閣表示此項決議云。

阿富汗近況

▲阿穆武烈王軍遊歐陸

△勒王軍大獲勝利

阿富汗事變，本報第五期所載之和平調解消息，據譯自德國家里約報，與普通報章所傳互異，固不敢必其非正經，惟既有此說，姑表出以供讀者對看。其近况據所行電說如下：
阿武烈王自廿月哈我後，仍舉兵討伐叛賊阿高，軍事幸不利，乃撤后及屬從等出印度，由孟買乘船赴法，律重遊歐陸之計，以持阿局之對觀。

至其國內，則聞阿穆武烈後退云位，而敢起革命廢前之憤怒，力求隊位之整飾，以促勢力之發展。其組織之勒王軍，由納第汗指揮進攻阿京喀布爾，節節勝利，已進至距離不遠之地，喀布爾圍於包圍中。前高軍損失兵將三千人，亦獲槍五千枝，機關槍十二架。薩高手下大將西格亦有戰死之說。倘薩高軍於勒王軍乘由取勝，全行解體，則阿穆武烈返國執政成事實，不過時間之早遲問題耳。

埃及王遊歐

△威靈京

六月十日德京柏林電：埃及王今抵柏林，德總統與亞登堡親至車站相迎，陪往前阿爾白脫親王邸德政府特備行館。埃王擬留柏林四日後，再遊德國竟外大都市。十二日為晚香科學及經濟機關。德報於埃王皆有歡迎辭，並謂其不徒親德國與德僑。



通訊

來函

四川西昌葉伯光君

七月二日接得貴報事別留片二張，敬悉，前呈祝詞業經寄到，惟詞過多限於篇幅，因此割愛，本登報紙，等語，竊維每言宗教之事，提筆難止，惟發言不盡意，其弊在此，自當痛改，現有擬作，覓人贖罪後，當空早，所有貴報陳論，筆墨益見精深，絕無客報次，懇求各職事，雅鑒通函，將經言並授之法，潤飾全函，增植人材，自願轉請為強，敝邑口稱抱愧收性質，不遑念謹，學生而得君子，殊感可恨，誠可如何，惟不敢請貴報事等代覓完一經書並通教長，示知由會閱訂接至西昌縣，合城內外五方設一經書並授中學校，至貴教員自有常備安

雲南清真報

先生，現在城寺教讀表，其來教長必有大法解講經，如摩哈白亞書，天方歷史，至聖語言，愈多愈好，如無經者則不讀，因國家嚴設教長，純是發講數個穿表成學而已，若一研習古事，則近于無言，流弊至今，屬時已極，極慎極勤，願個人共經以供無聞，昨在永北讀着摩哈白亞書一部六套，讀完價六十元，今專人去取，伊又不讀，如貴者有此經，或在上海代請，修行請先示知，自當外洋過來，……

廣州陳煥文先生來函

(上畧) 爾我世風千古，人心愈亂，至若宗教，則更不與與言。談以歐風東漸，國人之所仰而資者，無不以時英之習為時時，互仿模效，群脫時態，既不遵乎功義，更不守乎道德，愈趨而愈下，幾無可以挽救，人心至此，夫復何言。然吾教教民，本既潔身自持，修身攝道，斷不能混於汚濁以同流，惟於惡習而固執，以期心正身修，而謀宗教之發展。惟以現在情形，教民與世俗同化，非由清風降臨於厥後，而天命難測，更親若嗚聞，習染如斯，苟不促其覺悟，則會道而滅，去大道而愈遠矣。諸君抱換風之志，促教民誠信，真主之靈

顯，教則可報，為國民之領袖。其意屬吾人，適有強手反之，則作一介愚儒，未嘗涉問，詎承深研寺阿洪神者委付天方學理月刊，以憑研學，此非謂講，實不足資於教業。惟以講教為重，操民有責，苟可稍通經方，即能為教效勞，務使吾教蓬勃風播，如亦升慈前，以謀宗教之進取。(中略)……不過以現在世紀之目下，因感空假，而免日趨危險。惟非宗教者之日侍於旁，更不能安於靜觀，蓋非宗教者有假科學「哲理」為傀儡，認解「人類進化」自然淘汰之說，而向談宗教者進攻，或以宗教之「信仰」為迷信，順口雌黃，任情詆毀，殊不知「哲理」「科學」之說，無一非出「古蘭」教義之外，不過吾教教徒，不將「古蘭」真義發揚於外，故外人不悉其玄奧，而吾教之習「古蘭」者，又不自之以求發「科學」之顯，索「哲理」之謎，以故科學愈發明，人之欲向宗教進攻者，則藉其「知半解」之所謂「科學」「哲理」為辯護之工具，又烏知「古蘭」為包羅萬象之經典耶？今僕等既組織天方學理月刊，雖不敢云開發伊斯蘭真義，不過聊資吾等之使命云爾。

(下略)……

附錄

五教聯合會演說詞

伯光

四川西昌縣進西三清觀，開演萬國道德協會，設立孔子，老子，釋迦，基督，穆罕默德，五神位，召集五教中人到會，首推維漢說「回教道理，美不容辭，迥別形態幅曰，古今天下，萬教同源。無極極極大極樹。樹巖果內果即種。人類同受真主造化。間為阿丹後裔。主命天仙。取五方主。造化阿丹虛形人命。後由阿丹左胸產哈哇。配為夫婦。是為萬教人類之始祖。阿丹奉主命立清潔本然之教。名為以師禮。後住居中國。譯為胡真。回教根源。奉主命而立教。自阿丹始也。其後代人創說之教。可以相提并論。天方構阿丹。外洋構聖賢。中國稱堯古。名稱殊殊。實是應天首出之一人。阿丹以後。歷劫相傳。五千七百三十二年。至五十七代孫穆罕默德。生於聖西亞。實

則顯而分者也。至論孔子之精神。老子之德一。非用之空五。非用之十。穆之五功。皆修身克己者也。又孔子之仁民。老子之濟世。希尼之救苦。基督之救世。穆之博愛。皆好善利人者也。聖之妨人。皆其。戒人作惡。非特五教如是。即萬教亦無不知是。後國教徒分門立戶。自私用智。讀經不誦。奉行故事。失厥本來宗旨。專言末節。以虛傳虛。如基督教而有德羅。道教而有方士。釋教而有煩惱。基督面有十二宗徒。而教而有非平得。乃難拉。曹以邪亂正者也。按回教奉天命而立教。定有定制。永傳後世。非先聖先賢日出主張。而妄為制作者也。自人祖阿丹奉命立教。迄今民國十八年。就叶七十。百三十三。三年。不特不更。是說開天古教。所謂載人合天者。合於。真宰也。所謂歸我命者。復於。真宰也。於人何有焉。蓋此奇局。能操思想。研究道德。惟有各開各教真摺。實行道德。共相勸勉。地國與習。同歸中正。將見五教聯合。一心同德。殊途同歸。為教歸一。是即一本萬殊。萬殊一本者也。

△馬瑞岐社長參觀明德學校小學

部演說詞

小學部筆記

吾人為中國國民，生於中國，宜於中國，住於中國，故不能不學中文，所學之宗教為耶穌教，耶穌教與起於阿拉伯一切宗教均為阿文，故為耶穌教之教生，尤不能不知阿文，以前伊蘭國之摩堂，對於宗教方面，道德方面，極端重視，對於學術上政治上多於忽畧，而私人道德多重獨善的，歐世前，基督教發達後，不注重於基督義，因之而聖賢學被其埋沒，僅有專心研究阿文者，我二三十年之光陰，始可穿衣，五功之外，別無可做事，如此其難應付社會，所以雖為中國之民，不能盡國民之責，關於國事事務，無論大小，外族人總占多數，回教本教事，事被人支配，被人規，奄奄一息，觸目增感，此即余提倡注重教育之起因也，前清時，清真寺產，興辦學校，回教為善賢先生，為主權之喪失，乃設小學，一時入學者頗多，然播授中文，並無阿文，於是妻神眷及宗教者，竭力反對，以致未能成功，當此之時，余再上意見書，主張中國文並授，即於教授中文之外，加授阿文阿語宗

教條身科，卒以風氣閉塞，不能實現，及後北京大亂，中有方言一君，中談阿文回語，乃以此爲根據，上書於前廣東總督李經羲，囑其批示云，該呈所陳各節係屬普及教育起見，事屬可行，仰候札飭提學使轉飭昆明縣各書會同紳切實調查，並將開辦日期，具報查考，以重久遠，特示等語，余以爲中阿並授之舉，或可以於此時成立，孰能有大不僞者，查宗教及神醫皆以誦書即變教道爲宗旨，或云余雖授宗教，或云呈請政府提倡真宗教，余亦屢致受禍，民國七年與馬伯英先生出川，沿途程民皆有執教之歡迎，俱感覺人村無不，神誠之渴，認爲保宗教之不良，余乃重申前說，以爲宗教之結果，伯英先生深以爲然，及出川後，余俱請留領袖提學於及中西文並授之學校始克辦出，當時余員副校長名譽，馬健之學教爲正校長，初則辦學頗利，繼則爲官小嫌者，竭力橫生，幾致決裂，後得馮啟賢老先生擔任正副校長，一切糾紛，始得卸卸，此種學成後立即之歷史，余不爲諸生害者也，茲不俱進會全體職員督學校教督各學生同心同德，努力從事，勉勵學業，石諸生之成績，不特影出意外，更有一言，諸

雲南情形

生尤宜知之，阿族爲五族之一，對於教育及各項事業，均應立於平等線上，其謀發展，以前情形，雖稍有成效，而中文之外，增授阿文者，僅爲城內之中學部，至於小學部，前因受昆明勸學所之監督，未能加授阿文，阿文與中文，仍殊分立，及至脫離勸學所之監督後，始能自定，阿文與阿文，一度之加授，而雷聲較遠，未能長期實現，今非學校改組，乃一從前早晚教授阿文，其間專授中文之習，而將中文阿文分爲一級，種種阻礙，頗形苦心，而之現在得有如斯之效果，實是榮教員諸生勤苦所致，尙斯諸生始終如一，抱一橫字到底，古人云，人而無恆，不可以作事，學而無恆，尙且須恆，現乎求學，所以今日雖以余之口恒提倡本教教育者，而而供獻於諸生，諸生果能對於中阿文，以恆心而研究之，希望希冀，又有何難，現諸生將來之貧富，全在自己勤學不惰，該云，好學必能民之官爲公卿，不好學者必窮之子爲庶民，可見公卿與庶民，全在勤學與不勤學，現諸生果能成爲偉大之人，則其希望，又不惜一人一家，亦即一國一教之希望也，諸生其勉之，

編餘

(一) 應本報所著阿爾泰之回教一文，續稿尚未收到，本期只好從缺，下期或可寄來，特此聲明。

(二) 本期要聞欄有土耳其文字革命一則，係因此事喧傳於世界各國，報紙雜誌所見甚多，故甚之以觀世變。至其主張之是非，則未敢輕易臆斷，希讀者鑒之。

◎本報啓事

一、本報發刊時濫半載，雖謬蒙明達君子時予獎飾，聊瀆微譽，惟同人深覺學力疏短，疵瑕未必全無，倘荷各位教親時以書函見教，同人自當領而虛復，力求

改正，藉副雅意，是禱！

(一) 本報自出版以來承海內外同教諸君之贊美銷數日增茲為酬答讀者之雅意藉謀推廣實傳起見特將省外報費減半改為國幣伍分至已訂閱者自當照訂數倍寄

代郵

山東周祝坡先生台鑒尊稿已由總光刊出敝報難以重載如台端另有佳作請迅予寄下以資啟報而光篇幅為盼

廣告

漁樵藥室發售特效上清丸啓事

上清丸之功效，人人能知之，人人能言之矣，但古方藥妙，而天之神候有轉移，人之體質，有變遷，若泥守千百年以上之古方，而欲治千百年以下之時疾，確難也，恐不測也。本藥室管見及此，爰從古方，認真選配藥料外，並加以甘除毒之經驗，始原方藥品，酌量加減，使適合於近人體質，幾經研究，乃著奇效，如本不圖問世，緣親友紛紛索取，常苦供不應求，是以加工配製，以應各方面之需要，其他之專門藥劑者，概發行所昆明市橋衣上街壹號分售處各大商店，如有願意代銷省外者，祈逕函本藥室接洽可也。

1929

年

8

—

11

期

誌謝

本會承
 廣德長白亮捐助宣傳經費貳拾元
 增豐泰莊馬萬壽先生捐助宣傳經費拾元
 馮馬平分館捐助宣傳經費拾伍元特此誌謝

本會通告

查昆明市會員登記事務已辦理完竣業經製發會員証在案惟有少數會員因住址遷移以致會員証無從交寄於兩月內持會費收據來會換取其證已登記尚未辦會費及志願入會同教亦請早日來會辦理入會手續幸勿延誤為盼特此通告

◎同教應注重伊斯蘭學

撰述

志願

一、引言

伊斯蘭自降臨人間傳入中國。到現在已有千多年。

當那時。穆聖還在人世。宗教基礎還未十分鞏固。他所在的阿拉伯。雖有大多數人的竭誠贊仰。可是四圍圍繞歐亞危害的人。不能說是沒有。附近如此。遠地方更不用講。而何以能於官里外的中國博得崇拜的歡心。取得人士的奉行。扶植其根基。功之其淺。顯是熱心傳教的如韓葛思等先賢。能將深奧的教義作遊戲宣傳。同時並將優美的藝術作導引介紹。漸漸才把一般人的心。由鄙野多叫羨慕。由羨慕移到皈依。伊斯蘭之能遍及各地。得這種力量多。

午譯代遠。習氣叢生。致使伊斯蘭一天一天的萎靡不振。藉有精神存在的很少。同教訓所保持的。大半是瑣細儀節。所研究的。非到學術更沒有介意。不能法到石墮諸般後的薄德。非到學術更沒有介意。不能發揚光大祖德。更連本末的也有點像投入東洋大海似的。不問不問了！這些毛病。重若繁縷的同教。對於伊斯蘭教義學術。無由互切琢磨。得失自有。可是重經義書的固守。固步自封。以蓋湖海。把伊斯蘭看成狹義的。保守的。不適應時代環境的。也須同樣負責。

今後同教要想開中國伊斯蘭的新生命。擔負起振興

的天責任，少不子要用「藝術」來「補己」的「缺陷」考慮
；估量自己力量，決定進行目標，才會有很大的效果
；我以為爲振興的工作雖然繁瑣，不過對其學術的恢復
和灌輸，又是其中最重要的一件事。這項工作如果向教
都能「勇往直前」一體執行的共同去做，直接可以永
葆在中國的地位，間接更可以向中國學術上貢獻，於
教於國都是很有價值的。現在且將點見括約寫下：

二、伊斯蘭學術歷史上的地位

我們知道每一個國家，民族，宗教文化的有無，只
須以其學術的有無爲標準。知其學術的深淺，即可推
測其文化的高低。因爲文化與學術，有表裏的關係，
就是文化爲表，學術爲裏。所以要判斷這種文化能否
成立，便要先把這種學術判斷不是。那麼，同教要明
白伊斯蘭文化達到怎樣程度，拿他的學術看一看就有
了。

在列聖的各個時代，各種學術得他們的倡導先後萌
芽，漸具雛形；只是沒有整理和不顯著罷了。到穆聖
時代，雖動道上升身受逆徒橫來的許多磨折，然而
對學術的提倡，仍不絲毫鬆懈，甚至臨終還囑學人：
「……學人是受聖人家賦者，列聖不曾遺下金銀，惟

聖書遺留餘響

有學問；凡人看學，即慕受聖人家賦者……」
「……希望學人精鑽學問，開揚學術，爲文化生色……學人
直接受列聖的遺訓，羣致力學問，學術無形中又促進
了。除認主信教等宗教學外，哲、文、史、地、論理
、政治、法律、軍事、醫、數、天文、物理、化、博
物等學，差不多應有盡有。

後薩拉森帝國建立，西亞、非洲、及歐洲的依伯利
安半島都成勢力範圍。對於學術竭力獎勵，一面深究
伊斯蘭的學術，一面又吸收古代希臘學術，編譯名著
，比較探討。不久廣雖三分，三國都城仍爲學術淵藪
。總之，薩拉森於伊斯蘭學術的發明發見甚多，可謂
發達達極了！中古歐洲混亂，學術衰歇，適有伊斯蘭
學術爲之容納採合，輾轉灌輸，才成近世文明。換句
話說，近世歐洲學術發達，是由伊斯蘭學術播種產生
。如阿拉伯數字，數學中還在沿用；算盤點觀察，影
響之大不難想見，在世界學術史上，文化史上，實爲
無上的光榮！

又土耳其建國後，伊斯蘭學術，也還有幾度燦爛
，再降便日趨陳腐，遂使其文化逐步墜落。其宗教，
民族，國家亦連帶而陷入衰頹，處處受人束縛，桎梏

，退居於劣敗地位。在這種艱難運會中，所幸者，伊斯蘭學術的根本還未完全失暗，留有一線曙光；所以才有印度、埃及等國的復興運動，土耳其、波斯、阿富汗等國的民族運動，也不能脫離這種情形。將來歷史上的地位有由副搖中台漸增高之勢。

三、伊斯蘭學術於中國的影響

上邊曾說，伊斯蘭向中國推廣得其學術的力不少，何以呢？中國是聲名文物的大邦，四圍的民族都羨最好的只算半開化；所以把自己的國家看做天朝，人民稱成神宵；素來對外人都很藐視，以蠻狄夷戎看待。那麼，外來的宗教要想有多數人表同情，必須要有精采超越處，能激動人，折服人，才有力量。否則如耶穌教的前身基督教時即傳入，與伊斯蘭先後一點，因一般人不能生信仰，便行不走。由此可知伊斯蘭能托足於中國，歸功於其學術之廣博，文化之擅長，不得目為名不顯實。

大概中國受伊斯蘭學術影響最大的，要算天文學，尤其是堪輿的曆法，為歷代所推重。這且不徵，單以明清兩朝來証，明史載有明太祖用回曆，留回回欽天監，足見當時政府注重的一斑。直到清代此制未廢

。所用的中曆是輸入一部份回曆才完成，這點便足依據。政府明令學習回文始自元朝，到明太祖時也有同樣的事；並且還翻譯回書，可參考史明史徵求其教義學術，早已發動審察了，以此數事觀察，就曉得君主深崇政府的十分贊許，再兼以在下大部份人民的傾向，所以才能樹立很鞏固的根基，而不會霎時消滅。

四、回教對伊斯蘭學術應有的努力

近二百年伊斯蘭在中國之沉悶，我在前面已提及；並且又承認我們回教要想振興宗教，於其學術的恢復和灌輸實為當務之急。我這樣的主張，非以有了遺璞寶，就去誇耀於人；只望將自家既有的東西拿出來共同賞鑑，以顯伊斯蘭的偉大，何嘗在施教下。

究竟回教要怎樣努力呢？我意應分對內對外兩方面

着手：

〔一〕對內 伊斯蘭的式微，嚴格的說，純係內部問題。所染的病症，就是當盡的責任不去盡，當管的

物不去管。起初僵失却向外的宣傳力，灌輸力；繼則連自家也不去打理，無怪碰見倒不認識，反要請外人提醒了！所以回教要努力使其學術發達，先要由內部注意做起。於此又有二點應加討論：

(甲) 人才的培養。要得到担負這項工作的人才，必須施以完善的教育。中國文固須兼習，其他有關聯的文字也須選學，知識務求豐富，見聞更宜廣博，造就出來便可濟選。

(乙) 學術的研究。人才既已造就，於其學術應作深刻的研究。凡伊斯蘭學術的有名冊籍，及值得參考的非伊斯蘭學術的冊籍，都應該盡力搜集，細密攻考，繼類旁通，舉一反三，才能得其精髓而最高概念，始可以應付一切。

(丙) 對外。內部得充分準備後，自然要向外進展；就是將中國所需要的伊斯蘭學術儘量的灌輸。或翻譯經籍，或專心著述，或各地演講，必使其學術盡行表露，以供國人追索，而明其底蘊。並藉此使之因學術的實質，對我教光明正大之宗旨信仰愈堅；那麼，既發者不能進其前，疑信參半者得以決其惑，欲求入教者得以決其心，奉教者尤喜得其所，能如是，伊斯蘭在中國的前途，豈可限量嗎？

五、結論

這稿的作意在說明宗教得學術的助力很大，且足以利用厚生，使宗教除過超然的宗教生活外，又得過現

實的人生生活的途徑；並使教外人認我教是學術化的宗教。引起粗劣的尊崇。至於其本同教注重學術，而置教義於不顧，則作者豈敢。

振興伊斯蘭之女學說

聯三

吾伊斯蘭教，流傳東土，垂千三百餘年矣。其包羅之宏富，道理之真誠，為他教所不能及。徒以素守門羅主義，我不告人，人亦不問我，以致大道堯昌，奄奄一息，於茲尤甚。然在閉關時代，猶可以保存自安。而至今日，歐風美雨，澎湃而來，天主福音，到處傳播，荷吾教男女，無教門知識，經書學問，鮮有不見異思遷，流為外教！吾見以回人而入天主教矣，以回人而作福音徒矣，甚至與外教開親，甘心以女嫁漢，任其開輩，或討漢女，不令人教，即應以一家兩柱，輩輩雜沓，不須外人淘汰，吾將自行淘汰矣。今幸有各省同胞，有鑒及此，紛紛設立伊斯蘭學會，或翻譯有關真經，或刊送月報，或設立中阿學校，以育通才，或注意宣傳，以開播教義，苦心孤詣，無

非欲使我伊斯蘭大道，印入人太腦裏，認主認穆，不教器於他教，禮拜把齋，世人知所遵守，再則旁及科學，力求富強，以應時代之潮流。他日人材輩出，教門鼎盛，有禮有用，無黨無偏，伊斯蘭之昌達，其在斯乎。然吾尤有進者！人人只知創辦男學，而不知創辦女學之尤為緊要。蓋女子，一家之主也，眾人之母也，主人正，則一家皆正，主人邪，則一家皆邪。母親賢，則諸子皆賢，母親不賢，則諸子不肖，自然之理，如影隨形。吾黨辦理男學，即宜兼辦女學，仍然中文並授，使之習經，則識教門規則，沐浴禮拜，不敢拋荒，飲食衣服，亦皆清潔。經云，未有沐浴之人，所飲之飲，所食之食，所之不和習書，則識中國文字，可在左記賬書函，料理家務，如此則家道正矣，天道亦修矣，而又能兼燈課讀，教訓子女，為家庭教育之基，子弟外受傳訓，內奉母儀，有不學成名立乎。昔日孟母三遷，造成孟子之賢，歐母講義，教成歐子之學，即我教之穆罕默德至聖，亦得藉庇賴之助而成聖，得女法士墨之繼而道傳，古今來聖賢豪傑，多得賢母賢妻之助者，指不勝屈，女學顧可忽乎哉。吾願同胞，兼籌並顧，既成男

學，即女學一併設立，如慮經費不敷，則同人亦可捐助，如慮女師乏人，則老儒亦可稱職，再則幼等幼孩，則男女亦可同校，務使童男幼女，咸受教成，則伊斯蘭教，自蒸蒸日上矣，質之同教君子，以為何如。

按經云，穆民生人，無論男女，四歲零四個月，即應送入學堂，學習樹林，若不送學，則後世考算之日，罪坐父母，罪論燥燥，男女並重，非謂男可學，而女即可不學也。蓋真宰之命會禁止，非學不知，舉人之仁義道德，非學不明，天道五功，人倫五典，以及持身之要，處世之方，亦非學不識。即如禮記之服內則，守閨訓，蓋無事不講乎學而能也。嘗見外國女子，能書算，極科學，助夫成家大業，近且與國家爭政治權，何莫非由學而來。獨我中國回教女子，不學無術，內不能助丈夫興家立業，外不能為穆民傳道化俗，徒搨脂抹粉，為男子之玩弄物，即不盡然，亦不過生男育女，蒸飯熨衣而已。毫無知識，毫無學問，問教及而不知，問世故而不懂，豈非父母不送學，陪之厲乎。故吾願我教同人，大齊提倡女學。

與男學而並重，庶幾齊家之道可講，而家庭教育，亦有其基矣。

● 掌教的務任

美莊

伊斯坦的掌教，其地位之高，宗教常識的豐富，人格的純潔，應在同教中無人可以比倫；因此，同教們才人人都尊之，敬之。而掌教自身所負的使命，也覺重大，如教務的處理，教育的設施，以及惡風壞俗的糾正，事事都需要掌教以他的權力來辦理，所以掌教與宗教發展的前途，關係十分密切。我們近來深覺各地的掌教，對自己的權限和任務，模稜兩可，多未明瞭，於教務和教育方面的計劃，在支部整個的進行當中，常常發生誤會，障礙橫生，所以不揣鄙陋，拉雜草草掌教的任務篇，希望引起讀者對此問題踴躍討論。

掌教的任務性質 依據吾教制度，有清真寺的地方，寺內的執事人員，徵求本坊大多數同教的同意，聘一位學識品格兼優的阿洪，負維持本坊的教務，和實施教育前責任；論地位他是同教的表率，社會上的領袖，論職責，一方對教門負責，一方對教育負責，宗

教的興衰，大部份的關係，繫其一身，所以掌教的任務，按其性質和內容，可分為三項：(一)教務上的任務，(二)教育上的任務(三)領袖上的任務，茲分別述之。

教務上的任務 宗教事務，其範圍之廣狹，本無定論，概括言之，教義如何闡揚，五功如何遵行，惡風怪俗如何糾正，這些都是掌教分內應執行的事件，然我教掌教，大都放誕職責，能解釋經籍而遵守完全者，已覺難能可貴，此外多誤認應酬居家婚喪典禮，普通誦經，替人懺悔，為成一不變的常事，至於主要的任務，則置諸腦後，不問不問。此種現象，我們不能單為掌教病，因為積習日久，一時未能改變，即掌教自身已覺其非，然環境所抑，也無可如何，所以今後掌教及同教要覺悟過去，因襲保守的錯誤，要隨時隨地接受有識者的意見，斟酌地方習慣，而同本坊寺內執事，計劃教務上應興應革的事件，事事注重精神，勿尚表面，或拘小節，在不妨教條範圍內，須念及事實，食古不化，要想方使掌教的職權，是決不可能的，所以掌教要根據地方需要，計劃教務的進行，要努力整頓教務，要督飭同教，要指導同教，勿以應酬

經事暫人懺悔便算盡職，勿以五次聚禮認為已完天命，此外同教們要了解聖經海過是自身履行的事體，如身亦未修，立意不誠，要想長求學教念經消災祈福，真主決不會回賜懇禱的，以上所述，不過顯而易見者，其詳則請俟諸異日。

教育上的任務 通常的習慣，學教連帶的責任，除了教務外，主要的職務要算教育了，然而他們都把教育的目的弄不清楚，教學的方法，不能適應環境，尤其是教誨對於學校的各種事務，抱者不知既不出下開的態度，所以教學上事倍功半，推廣其故，也許他們深恐損失了學教的尊嚴，所以才如此。至於他項事務的糾纏紛繁，也不為附帶的情形罷了。宗教與教育事業本有連貫關係，教育者既如此，與其說請他們維持宗教，不如說請他們來阻礙宗教安富些，因此今後學教對教育方面的責任至少要規定學科標準，分配課程，改良教授方法，改善課程，解決各種教學上的難題，要如此，學校教育才能稍見效果，至於利用眾體及各種集會的時候，更要因時因地以明白曉暢的言詞，說明五功應遵守之重要，居家處世接物的道理，以引導同教走入正軌，這些都是學教急於履行的任務。

領袖上的任務 近來我們的教務漸漸的推廣了，伊斯蘭社會化的論調逐漸進行了，未來宗教事務，是決不能超越社會的，伊斯蘭既以提倡人類的高尚精神生活為依歸，那末，學教的言行，在在都能予同胞深刻的印象，同教對學教的觀念如何，都足以左右宗教的進退，故學教隨時隨地應與教友接近，從事領導祖宣講的責任，至於宗教公益事業的發起，改良推廣宗教教育的提倡，學術之集會，文化運動的參加，祇要能增進伊斯蘭之利益的，學教都應以他的領袖地位去參與，去指導，所以我們希望為學教的，不僅要做好師傅，尤須做同教的良好領袖；不僅有灌輸同教智識的技能，尤須有領導同教的技能；不僅辦理教務，尤須改良教務，改造環境。

結論 總之學教是教長，是師傅，是領袖，其任務自與普通事務不同，故必須具有世界眼光，高深的學識，特殊的才幹，事事順應潮流，才能盡學教的責任，收學教的效果。現在各地的學教們，請你們多多的注意及此，則伊斯蘭的理想與精神，才能逐漸的發揚。

翻譯
◎可蘭真經直解

(續) 大理馮復初遺稿

八六若此之流，以直境而易浮生之榮，其罪匪輕，永無所補。八七吾教釋酒經訓，厥後續差羣聖，吾以靜寂凝神而輔之，凡聖人播告爾衆，以性所不欲者，即做慢心，或味之，或傷之。八八若衆強對曰，吾人心爲障，非也，乃直宰以悖逆而廢黜之，故順者希。八九證其初典之經，詳則味之，從前彼衆臨教，仰聖名而求助，及所慕望者，降臨，則反味之，真宰之廢黜，永泯逆黨。九〇傷哉！吾人以悖叛天教，自露其身，因呼真宰，改降，兆，於所特選於人中者，彼等罪過天憲而歸，賤苦之罪，厥惟冥禮。九一吾者曰，吾當敬信天教，妙對曰，吾人推信真宰所降於吾聖者，其餘則彼竟味之，然其根本確實，而證其古典者，汝告之曰：汝等既信古典，何以枉害古典。九二且穆爾爾諸明節，示喻爾衆，其後爾衆妄設牛神，類皆自欺。九三吾懸阜於空，而與爾衆約，令其盡心竭力

聖爾爾爾爾

，領證吾命，尙其體識之，衆曰：吾聞之矣，吾故違之耳，真宰以其違悖，而令重愛牛神，深入其口，汝告之曰：吁！既信古典，其信令其如是乎。九四既言直宰闕下，爾衆獨得天國之榮，衆皆無之，更如是說，汝當追望爾真。九五乃以從前自作之惡，永不希望，真宰洞鑒逆人。九六汝見天下之人，惟彼爲至貪生，邪逆之流，其中異想望壽者，然長生不能免其罪，真宰洞鑒其所作者也。九七汝告之曰：竟有與天神者自勸依爲仇者，乃因其奉天命，覺示爾心，正定前經，指迷歸正，表賀爾也。九八其有仇怨真宰，暨天神奉聖者自勸衣米科來者，真宰必棄諸逆。九九且吾以大證明節教汝，惟爾理者味之。一〇〇每立一約，匪致置之，其不信者衆焉。一一〇一應爾前經之天聖，自尊爾降臨，爾在往籍者意置天教於度外，如不知

至聖穆罕默德的生平及其教義

時能譯「譯自倫敦伊爾蘭月刊」續上期
邪教徒之信仰

上期最後一節所說的，乃穆聖常常用以教導於人者，每當他把話說完時，總有人嘲笑他，以為他在發瘋。邊克底人氏，很堅決地力持他們的偶像廟宇，在廟宇內，約有偶像數百尊，那兒底人們，逐日的去禮拜，禮拜的意義，在求偶像靈們保佑為善之家和有良心的人；他們禮拜唯一無二派真主所得的教訓，是顯然

的幻想，何也？因所求的一切，均不獲真主的允諾。他們不明白，為什麼真主不變成一個肉身降臨人間，或者如偶像一般，可以使人們看見，如此渺無踪影的東西，如何能令人們對之信仰？對之禮拜呢？人們感到他們的思維是不錯，於是便放棄了禮拜真主的行動，放棄了信仰真主的觀念，絕對的不願從那種人所不能見到的東西，於是乎便不相信所謂真主事者，因為這樣，他們脂膏的去嘲笑那個神聖的預言家，不論什麼時候，在任何地方，只要他們一見他時，便大聲呼道：「看呀！這個人能將所有的天神，化為一個。」在他們的想像中，以為所有存在著的天神，可以分開或化合，這在事實上是確實的，無庸辯論的，因為當穆聖教導他們的時候，說字宙間只有三個真主，他詳細的解釋，真主之所以產生，是許多天神化合而成的。

他們明白這點，便相信了穆聖，並將他們的謬誤幻想，述之於神聖的預言家；他們大家完全理解了他們自己幻想的謬誤以後，於是大笑，並悔前非。在他們的確相信，以為一個生命斷絕了其生命力，可以入天國，並且他們很喜悅這個死後必得復活的神秘信念。

● 避難者到亞比西尼亞

在聖克受虐的穆十林們，到了不能再受的時候，這位神聖的預言家——至聖穆罕默德！便會同了所有的同志，一齊到亞比西尼亞去避難，當時由黑克到亞比西尼亞的路線，是歸基督教皇管轄。穆十林大多數是成年人和婦人，他們一同離開了家，別去了隱處，齊向亞比西尼亞進行。這些穆十林的勁敵，步步的追跟着他們；他們到那裏，勁敵也追到那裏；他們到亞比西尼亞，勁敵也追到那兒；最後，穆聖遣派人到該地皇帝那兒去報稱他將帶了許多黑克的人民到此避難，但是，這個基督教皇是一個天子，也對此表示同情，當他聽了來人的報稱後，非常的憐恤和感動，他便命令所有的穆十林到他的面前去，啊！那是多麼動人哀憐呀！穆十林們，因受不了同國人們底壓迫，

只好離開了家庭及故鄉，領到西比尼亞那；他們回憶到以往的牧畜，覺得寒心。他們吃了許多苦，增加了許多困難，所以才有此回憶。基督教皇請他們去談話，問他們為何來到這裏，其中有一個善於交際的答復道：「陛下，我們是無知無識的人，我們只知道對偶像禮拜，出其不意的，我們竟去相信起那唯一無二底真主，信耶穌主的信條是這樣：不干犯法律，不搶劫，不做不潔白的一切苟且的事，要自己規誡，有過必悔，真主還派穆罕默德——一個聖潔——來到我們人間。他是個預言家。他教我們禮拜唯一真主，我們相信了他，依他的話去做，可是不幸得很，這新的信仰，竟激怒了我們的家屬，於是我們便被虐害，吃了千辛萬苦，受了殘酷的毒打，現在忍無可忍，只好到你的國土來，藉以避難，就是現在，還有許多人，正步步追趕我們，要我們回去；我們覺悟了我們的唯一過失，便是信奉及禮拜那唯一的永生的真主。」基督教皇非常地感動，當他聽了這們樣的回答後，他不再管那些穆士林們轉回裏克去。最後，他密約了宮庭上的高爵，叫他於第二天帶一切追趕穆士林的人召集起來，去詢問他們關於穆士林的行動，有無傷害於耶穌

雲南滇真錄報

；詢問的結果，基督教皇大次不悅，於是重另將一切穆士林召集起來，由他們詳細的將一切行動解釋給他，所解釋的是如此，伊斯蘭所教的一切，都是涉及於耶穌，就是，他——穆聖——乃真主最心愛的一個使徒，並且是個預言家，然而人們不相信他所說的真主，因他所說的真主，只是一個，除這一個外，別無其他。這樣一來，於是高爵動怒了，並要求教皇竭力處罰那些穆士林，教皇無論如何，對於高爵的答復是：他雖信奉耶穌，但對於穆士林，決不加以任何虐害；他絕對的不能，也不願照高爵的話去做，他叫穆士林們仍然回裏克去，問他們被虐害或地方去。同時，教皇告訴高爵，他之所以不見怪於穆士林們，因為他亦有幾分信奉那慈愛的真主，在他有主權的國土內。

● 阿克被推記

在回裏克時，神聖的預言家的被虐，反增無已。畏懼的人們，齊到穆聖的叔父阿布他里那兒，阿布他里是墨克人民領袖之一，他聽了他們要加厲的虐害穆聖，要極力地阻止，人們不肯罷休，建議效仿其他領袖對子之方，一定要縛束了穆聖，給他們雪恨，阿布他里說道：「這誠然是一個很奇特的請求，你們希望

我將他縛束了，好讓你們來懲罰他，使他亡命於你們的手裏；試看我一個敵類，他能把自己的兒女殺死，而去愛其他的嗎？」這樣，人們便大失所望，他們叫他扣留穆穆，請穆穆詳釋唯一無二的真王好在那點，並講解禮拜偶還有什麼不法的地方及其弊害，因此，阿布他里便去勸穆穆而議，穆穆覺得他們太嘮叨，十分不悅，並不願完成他們底希冀，他答視阿布他里說：「叔父，我很感謝你，十二分的謝你，我不能因你的緣故，而放棄了真王，如果你是怕成爲人們底公敵，那就請你和我遠離，至於我一定要講求真實，決不虛偽，這是真王語誡我的，我不能悄悄地不出聲氣，並要一一地把他證明給我的民衆。」

◎勸誘

墨克人民對於穆穆的第一步辦法失敗，第二步的辦法，只有欺騙和誑示，他們遣派一個領袖到神聖的預言家那兒去，請求他對於平安的墨克鎮，不要滋擾，寧備公共安寧，那時，大家提議，如果他的主旨，是有益而且忠實，那他們便歡呼他，呼他爲墨克人民中最可敬的一個，如果他有財產豐富的慾望，他們可以預備去回賜克各資不家捐助；如果他想做皇帝，他

們大家可以公認，如果他想尋求一個妻子，他們可以將所有墨克的婦女召集起來，讓他挑選，但他一定要停止宣傳那唯一無二的真王的事件及言論，神聖的預言家聽了這話，便答應道：「如果你們能把太陽安放在我的右手上，月亮放在左手上，我便誓不承認這個所謂真王的教義，我能立刻停止宣傳。」人們聽了，便有八十個去和他聯絡。

◎軍力封禁與同盟絕交

在當時，這樣的謠傳，由墨克漸漸的伸展到全國，人們開始到邁克去探求究竟是一回什麼事。墨克的人們，爲此事而煩惱，全鎮充滿了軍力，街道上點滿了步哨，阻止不論何人，不許去看那神聖的預言家，同時，人們要結果他的性命，到此，他的叔父和其他親戚們，把他帶往鄰山去躲避，不在墨克，這樣，比較好保護他。

他們！阿布他里和其親戚！的計劃，全歸失敗，墨克人進一契約，要和他們絕交，凡同盟都和他們絕交，所有的人們，一概不理睬穆穆家庭中之任何人和一切穆士林，人們禁止一切食物及布疋零類賣與他們；至於互相嫁娶，通商，或和他們來往等情，均

在禁止之例，他們之中，有願意保持舊態，除非大家同意的將穆聖棄絕，使黑克的人們歡樂。黑克是一個單獨的市鎮，在那空曠且荒蕪的地方，雖有四十哩之內，不能見其他的市鎮，如此，所以穆聖的親戚們及穆士林，想到了他們愛清靜，結果以攻下盟約交，發得傷心。軍營中放了步哨，嚴密地禁止外人送飲食給他們，這樣的情形，維持的很久，他們沒有機會得酒飲食，被封禁在山谷裏，進退兩難，只有止息樹上，剝樹皮或採野果以充飢，如此始能延長生命，不致立斃。神聖的預言家，有一個同伴，來對他說及近來的穆士林們，似乎很憔悴和消瘦，並且他代請穆聖，也受了驚擾，他們的視封禁，不是一天或一禮拜，那已是整整禁了三年，他們不識任何人，也決沒看到，結果會是如此。三年以後，他們仍不勝的視虛苦，有些黑克的正人君子們，覺得太慘無人道了，方寸撒消壓迫勢力，並且把他們聯合攻擊的契約也撕了。這樣一來，神聖的預言家及其同伴，就能離開了所避居的山谷，但他的老叔父和他的忠實底妻妾，不能趁機逃走，仍被人們執行虐害，不久便嗚呼哀哉！遂之天天的穆聖，焉得知。

●穆聖旅行至托衣夫

每談及穆聖的教義，凡是黑克人，都一律視其爲公敵，神聖的預言家——至聖穆罕默德——見此情況，實難達其宣傳目的，於是思及他往，決計到亞拉伯的別一個市鎮去，他旅行到了托衣夫，並教那兒的人們，禮拜真主，托衣夫是一個舊城，距黑克六十哩之遙。當得各要合城民衆禮拜真主的話一出，即可證明托衣夫的民衆，較黑克人要野蠻得多，第一，他們對穆聖十二分的虐待，並且將他驅逐出境，同時安排了許多兇猛的狗和流氓之類跟隨他，使他到處碰釘子；他一人獨自急急前行，狗在後步步力追；他的熱血沸騰，周身好似有血汗中沐浴着；他拾起墮下的石子及磚瓦，向那些兇惡的狗用力擲去。他一面走一面想，托衣夫地方，是最殘酷的，在這種殘暴的境地，如何能以好言勸導於人乎？徒令自己受苦而已。他走着路，拂拭着汗，他的熱血，全集於面部，並且祈禱道：「真主，這些人民，他們全不知道我對他們所說的是真實話，他們如此對待我，有他們以爲不錯，我不能對他們發怒，所以，我對他們慈悲不責備，只要他們睜開了眼睛，對於真實，有所領悟。」托衣夫的民衆

怎樣黨如此地兇暴而無人道啊！我們不論在何處，遇見如此這般的事，能不稍露我們「愛之人格」嗎？對於同類，能不表同情嗎？

◎伊斯蘭在墨底那發展的情況

眞實是不能消滅的，穆聖的教義說法，漸漸在國內開始發展。照例，每年之間，墨克必開一次遊聖地的大會，亞士拉——即墨底那——的人，趁遊會到墨克去，在那兒，便遇見了神聖的預言家——至聖穆罕默德——他向他們闡揚伊斯蘭的教義，詳釋伊斯蘭的宗旨，他們聽了非常地感動，在他們徒裏的時候，將穆聖對他們所說的話，告之鄉里。第二年，便有七十個人到穆聖那兒去，研究更深的幾部分，並且完全領悟了所謂「伊斯蘭」是什麼。他們請求神聖的預言家，要他伴他們到墨底那去，在墨底那可以成爲他徒弟家；他感此時尚不能離開墨克，但他允許他們，定到他們那裏去，待機會到時，即可動身赴墨底那也。

◎聖賢嘉言

子嘉選譯

爾衆多與廣學者坐立，爾衆多聆學者之教言；蓋眞宰以學者而復活死者之心，如以雨水而復活乾

枯之地而然。(穆聖)

死後無餘費者，如渡海面無船。(譯者按：穆民死後之葬費即生前之餘功。二愛比白克)

今生以錢財爲貴，後世以幹功爲尊。(歐默爾)

求學者天堂尋飯，作罪者地獄尋之。(目林)

行爲最貴者有二：信仰眞宰，施濟穆士林。(穆聖)

行爲最賤者有二：伴僞眞宰，傷害穆士林。(同)

仁慈者必不拂逆眞宰，公道者重後世而不貪求今生

。(穆聖)

寫契而作罪者，以舉高其啼哭人地獄；憂哭而行善者，眞宰命其喜笑入天國。

爾衆勿輕小過，彼實大罪之源。

當坐惡則無小過，當求恕則無大惡。(穆聖)

嚴罪者，其心明亮，舍「哈渣母」而取「哈拉里」者，其思想當清新。

罪惡之源，乃貪求今生；善德之源，乃吝抽天課。

(穆聖)

穆聖訓列賢曰：余於今生所喜者有三，美香，妻室，拜功；聖史愛比白克對曰：聖言誠然，余於今生所

喜者亦有三：常近眞宰，常會穆聖，吾女幸適主聖；大賢賦默爾起曰：慶比白克之言誠然，余於今生亦喜三：勸人行善，止人作惡，衣敵衣；大賢耳根變起曰：尊言誠然，余於今生亦喜二：食飢餓者，衣赤身者，營誦河德；大賢耳林起曰：誠哉口根變言，余於今生亦喜三：招待客人，暑天持齋，爲教聖職。言至此，天使哲白畢勒忽臨曰，眞宰聞衆言，特差吾來，命爾衆試以吾爲今生人，而詢吾所喜，至聖如其言問之，對曰：引導迷者，周待離婦人，濟助被累於家室者；天使言至此續言曰：眞主寄奴者三事：多施濟，於懺悔時憂矣，於遭難時堅忍。



選載

◎阿刺伯的華哈爾教

宗

是篇所載華哈爾(即哈爾並亞)派宗情形，乃爲外人觀察所得，其敘述各方面頗爲詳細，在華哈爾教統治下之阿拉伯，吾國固相隔遠，教人，多不問其情形，茲將選載後篇，所以供教人之參考。

斐爾海爾傳

也，至其所遺是否與實情相符，因彼方傳來消息人言殊，本報不能斷定，故當中譯詞，仍在其舊，希讀者就所知者對照詳閱，並望對引彼方情形者，有以同教，則幸甚。

編者謹識。

錄長內，和運恩二國僑英王伊罕沙特，不但是阿刺伯人政治的領袖，而且也是阿刺伯人何教新宗派的領袖，在伊罕沙特領下的便是華哈爾人 (Chaharuk)。

這所謂華哈爾人者，並非是一個毒害的名，乃是信奉回教新教宗的一派人，這新教宗發生於十八世紀中葉內志地方，創始者爲穆罕默德阿勃杜爾華哈爾，因此他的教派被稱爲華哈爾主義 (Chaharukism)，而信奉者爲華哈爾人，華氏宗旨，具要恢復伊薩蘭教之原始的簡單性，而與別派之伊薩蘭教對峙的。

華哈爾勢力之興起，在歷史上此次是第三次了，號在一八一八年時，受打擊最利害，現在則正宗的回教教派，對華哈爾主義已不取仇視態度，而領袖伊罕沙特目的也不僅限於宗教，在阿刺伯半島得勢的可能了。

號下也吾來，華哈爾派確有長久在阿刺伯半島得勢的可能了。

阿刺伯半島有人口二〇〇〇〇〇〇，其中大部分爲信皮印族人 (Bedouin)，信皮印人爲教派教者，其他教派必是草率而居，在阿刺

伯半島有四分之三為英領，於是不得不將此出口，到阿利伯沙俄北方
新線的新月地帶，大抵有本京故原之誠，便有部落爭持之，現在讓志
國王伊平沙特之所以領了俄國印人由志而入境志者，最初也是因為
國內發生了一年的旱災，旱災以後，更有種種災害，於是不得不移動
了。

華哈刺人的勢力自進入讓志以後便緩和擴張。

讓志的南面是亞連爾的山地，這山地頗有點雨量，終年溪流澎湃，谷
與裂縫，這山中的部落，多數是崇拜哈刺教宗的，所謂CETTES。信
仰的亞連爾的沿海地帶，發生了問題，也由伊平沙特的干涉而得
決定。

那就是亞連爾國王伊特列西與顯起於紅海沿岸皮雷達的波著伊曼耶那
作戰，伊特列西不足以克服皮雷達，則請於伊平沙特，於一九二六年
十月，伊特列西與伊平沙特訂定增加條約，條約中的條件是伊特列西
要讓志國的保護，但伊特列西不得出賣或處置他的疆域，不得與外國
成立條約關係，不得許外國的軍隊開闢以何讓志權，由比伊平沙特
對於亞連爾乃處於委任統治者的地位了。

不過此外對志獨立的，而其餘許多部落，又在英帝國勢力之下，如
麥斯卡(MASCAR)是在英國的保護之下的，波斯灣的亞太爾，(ATAR)

和波失爾奧曼(AMMAN)是被領在英國的勢力範圍內的，巴萊
因(BALAH)雖是英皇管下的殖民地，阿拉脫(ARAD)也被條約規
定了，須受不到政府的顧問和保護，凡此種種，都是伊平沙特與俄
國訂計畫中的點點。

當世界大戰時，伊平沙特與英政府締結條約，他一面承認英國在土
滿地帶的勢力，一面接受英國每年補助款項六萬金鎊，一九二三年
此約終止，英國的補助款項自熱戰之停止。一九二七年，又與英國訂
友誼與和平條約。

目前讓志國王伊平沙特的困難，則完全在於許問題上。
內志國的人民，因了華哈刺教宗而得在阿利伯半島上勢力日增，他們
需要肥沃的土地，同時更需擴張其勢力的範圍。伊平沙特如要把這
些人繼續在他統緒之下，而不使潰散，則只有擴張華哈刺人的勢力。

做最初是以共同信仰把他們集合起來，後來就不能不幫助他們，讓他們
的擴張，到此而伊平沙特向俄國請款，乃發上了一個經濟的需
要。

伊平沙特向軍隊中，都是所印伊克瑞，伊克瑞發為兄弟，即由其
同信仰華哈刺宗派而生的兄弟之情，這些伊克瑞，都是從各處俄國
印人(即內志境內人口中之土雅部落)的定住區徵集而來。俄國印

入山而志攻出以後，定在各處，營業其遊牧生活，更以專一的熱誠，信仰基督主義。他們的性格大膽，離群，狂悖而狠毒。伊克達對於舊日正宗的回教徒 (Sunni Muslims) 呼之爲「索須麥合」(Sufreikin) 義即不來惟一之阿拉 (Allah)，而禮拜聖徒及聖賢 (Saints and Tols) 的回教徒。凡此回教徒的財產和生命，即須受懲罰，至他們接受了基督教的信仰時才罷。伊克達甚至不肯向一個非耶哈的回教徒舉手致敬，如偶而錯誤，行了一禮，則必禱告阿拉乞其恕宥，並默觀其所致之禍敢回。

要曉得伊克達對宗教專一熱烈的程度，可舉他們侵入莫志時候的一件事情爲例，由此可見他們的一點熱誠，原是可駭以其方的。伊克達攻進了麥加時，便抓住了一個麥加回教主聖護蘭之一，那就是「卡亞巴」，(漢爲黃教聖石之殿) 的掌領人。這人已足八十歲的高年了，卻是一個頑氣節的人。他一直被捉住，就假裝哭起來，伊克達問他爲什麼哭，他假說，伊克達啊！我是因爲喜悅逾量而哭起來的，因爲經過我許多年的深察信心以後，阿拉終於憐恕我，許我死而爲一個正當的回教徒，爲一個 Uthman。爲一個華、阿人，阿拉和先知是應發讚頌的。)

伊克達聽見這些話，立刻把劍納入了鞘子，他也笑了，他把那個老人

聖訓情真錄

抱起來認他爲一個兄弟，後來竟使他做了麥加城最高會議的主席。去年一百八十餘年以前——一七四四年——聖宮回教引哥思，此時猶哈阿人的數目並不多。華、回教宗的領袖，並且假借托爾哈阿 (Tolha) (Tahhan) 舉了幾個相當左右的門徒，在中部河阿伯與葛地方開始運動。因爲此時那裏的哥思猶哈，在哥思阿爾來已漸漸趨於異教，他們崇拜聖徒之輩，(The local faith) 對爲前朝木發崇拜求福人的相解 (Intercession of the dead) 頗爲迷信，乃是先知穆罕默德所不許而可惡之所禁止的。可爾斯事故，是以神爲統一節。

伊克達乃在哥思阿爾，以改革宗教的狂熱信心，來使哥思阿爾人趨於狂信基督教的純淨。——即是說所謂 (The pure faith) 信仰，他不但著牙反對種種邪惡，且隨哥思利華，舉其門徒在他生長的本村 (Dhahran) 開始運動，斬斷了聖徒崇拜的樹，毀了聖徒的墓廬。

那中部河阿伯的穆采爾，(Muzil) 即政治之首，立刻宣佈伊克達爲社團華、回教宗爲實誠回教的舉人。他的住在區域的亞采爾，則判他犯罪，華哈阿乃連夜出口，凡自 Yandhar 二十五英里而至 Dir, Shah, 求那裏的亞采爾沙得氏 (A. S. Sand) 保護，這沙得氏就是現統治內志總志的國王伊平沙得 (Abdul Aziz bin Saud) 一門的始創者。

華哈阿之講與沙得氏合作全是沙得氏的力量，她先愛華哈阿教

教的威勢，使沙特特保羅強哈納，而與他聯合，至今宗教方面而論哈納

三次的奧也。

一家與政治方面沙特一家相繼連合着。

哈納宗教特別適宜於俄國人的性氣。他有種種嚴肅的塔布，如不

於是沙特和他的兒子，繼續爲要在阿爾伯建立(Ultrarian)的伊斯蘭

強要，不准飲酒，不准穿絲織物，但這些塔布，在內志本京自然嚴

宗教而作三十餘年的戰爭，到了他的孫子大沙特(Cardak Great)就

格遵守，一出了這些區域，則城市的賭博主義信者，也就隨便吸煙

征服了全個牛島，而麥加和麥西那兩個京城就在區域內了。

飲酒享樂了。

這場勝利，引起全個伊斯蘭世界的反對，那時的領袖，是土耳其的蘇

丹，他立刻命令其父的以弱穆罕默德聖利去征擊哈納人，把他們趕

出遺志，十年以後，又有下勃司與發奇，毀滅了遺志境內華哈納人的

勢力，這是華哈納宗教第一次的起滅。

一八六四年，現在是內志國王伊沙特特穆父(賽爾(Said))起率重整

華哈納人的旗鼓，不過他死以後，他的兒子中的三個，相爭不已，致

荷蘭地方的首領伊烏爾羅志特入後，把賽爾的第四個兒子亞魯普烏爾

和赫曼全家出亡於阿倫威，這是華哈納宗教第二次的起滅。

一九〇二年賴赫曼的兒子，就是現在是內志國王亞魯普烏爾亞述上伊沙

特起來了，他初起時只率了四十個徒從，一前而出。他自取得了內志

正教易行錄

續

李涵東著

天道三乘

維皇真宰，化生萬類，天命之責，專賦於人，故賦之以靈性，開之以妙心，化之以美體，無美不備，授之以純德，性天中所賦自少至老，運用不輟，故五宰特命聖人，即以身心性命至誠之道，示人爲還夫本然之徑，初曰禮乘，乘教也，以修其德也，故講法義所以修其身也，進曰道乘，修進者，是不知身之貴，心之大，性之尊也，故譯三乘之義以明之。

禮乘

維皇真宰，以禮用之全德，功化之極致，生人之身，故百禮之安排，五官之佈置，未有不盡其善，而全其

的，今世的地震，爆發，不過是小小的恐懼，警告罷了！現代傾向科學思想的，每以目能睹，耳能聽的，為實有，目不能見，耳不能聽的，必視為虛妄的，荒唐的，所以除了祖教裏的篤信分子外，未曾受着伊斯蘭的教化的人，是決對否認的了，那麼，凡聽到關於宗教信仰上的言論，也要觸動他的反感，必要說：這是迷信，那是神話，唉！伊斯蘭的同胞們啊！你們是不有這樣疑慮的罷，你們是高尚，而超過一切的教徒者，你們快洗淨你們的身心，來參拜，無上的主宰罷！

◎覆謝奚壽南賜和桂湖作

作仿原韻

聘三

日暮江天感影高，何時明月訪升庵。職丹久繫恩情
漸，除穢高懸念正剛。公債約來者定到春樹無端能消北
海花石記寄江濱。飛來一鶴驚人句，樂奏鈞天侈美
談。

◎寄唐鶴樓

二首錄一

蓮父

爪痕潭畔認依稀，萬大竿頭話釣磯。盼靈登臨成舊

迹，依然明月故人遙。思賴賴恨音甚少，途遠難感魂
悲飛。閒道排冠歡救水，寒風猶恐透征衣。

要聞

★英人築路圖後藏

◎遠東局長內反對

董慶電、英人築路後藏，已從交通善手，擬繼拉加鐵路，自拉薩經德
慶江卡入大昭到加那，另接江日鐵路，由江日到日喀則，現正積極籌
劃過程中，建路極端困難不滿，藏民亦示反對抗云。

△土耳其文字改革無效

●上種有名聲甚相半停版
○月刊報紙銷數亦減一半

（安支拉通訊）土耳其自改用拉丁字母編造國民學制以來，並未收效，
文化上反受一大打擊，即代表政府發言之人亦已承認之，有力之議員
則有自知將長其短於官報上發表一文，畧謂：苟非政府立即施行新
舊方法，文字改革必將失敗，而土耳其民族之文化及智識，必墮於深

潤，正其歷史上所有最黑暗時代更加黑暗，吾人現宜以巨無尚之脚步，跨向此黑暗運命，一觀察表若干可解之數字，即在康士但丁與發行之手種雜誌。在字母改革施行之直前，行館數每旬自二萬至三萬份，現在全改用新字母印刷，銷數驟跌至二千份一千份甚至五百份，因此多數無力支持，宣告停版，至日前報紙銷路亦多跌去百分之五十以上，政府耗費巨款，教授一百五十萬人民以拉丁字母，而結果養成之願報者寥寥無幾，氏又謂政府應速籌補助印刷公司，俾著作家無法出版之作品，可以出版云。

▲新土耳其努力根本建設

◎用科大興農業

◎凱末爾以身作則

◎嘉獎農民之農具免稅令

安戈拉訊，土耳其自革命成功以至今日，內有反革命之反動，外有帝國主義之壓迫，處於兩重威脅之中，故歷年來對於軍事，力圖擴張，每年國家預算預算中，軍事預算始居其半，本年度預算總額二萬萬元，其中軍事預算佔九千萬元，雖自奧蘇俄阿富汗及波斯締結盟約後，又於去年五月與意大利締結親善條約，與希臘關係稍見良好，國勢漸趨漸形緩和，最近土政府頗注重國內建設事業，一切實業均從

雲南通訊錄

事將辦，對於農業，大加注意，凱末爾總統熱心提倡改良農業，近有首都附近自設一植棉園，名曰凱末爾植棉園，聘請歐洲技師數人，予以指導應用最新科學方法，努力經營，凱末爾於政務餘暇，身著農夫服，在園中躬自耕作，最近政府發表一新法令，凡農業上所使用之一切工具及肥料，概免稅云。

◎英埃訂立新約

◎辦事大員改爲大使

◎駐埃英軍撤出

開羅路透電，據埃領事報稱，埃及官場現派英政府同情考盧及領事署所擬之英埃草約，此約主張將蘇丹及辦事大員改爲大使，並將駐埃及及公使升爲大使，該約規定承認一八九九年所立蘇丹由英國與埃及合管之條約，承認蘇丹欠埃及之債款，並准部份埃及軍復歸蘇丹，又規定英國允廢除投標條件，允與領事司法權移歸混合法庭，允取消保護少數民族權之要求，尤以武力扶助埃及，以中擾害，而埃及亦予英國以同樣之扶助，英國又允將蘇丹埃及之英軍，移至蘇彝士運河區域云，英領事報又稱，英工黨政府主張此種條約，應由自由黨之埃及國會批准之。

附錄

敬勸各方同教踴躍儲蓄俾言

蓋聞凡事預，則立，不預，則廢，預之意，豈不大且宜哉，我回教俱選會前支部參及於此，恐吾籍人材以得國教之事也，特預備學校，以治窮人村，又冀將無辜以作教育之役盾也，特預備教育儲蓄會，以非無辜之關注，為公為衆，不遺餘力，孜孜經營，良以值茲二十世紀，環球教育之發達，日新月異，幾有一日千里之勢，而我伊斯蘭教中人，則故步自封，大有一落千丈之感，設再不從事改良，中國之亂軍，料將為放理發難並顧，殆極研究，方圖進行，則人饑我劣，人強我弱，難免不啻天淵法，豈不大可畏乎，惟自改良以速，所有經費，厥仰於前願永三等勸募公會，初時金銀未致盡能，年歲亦復歉收，幸蒙無量善緣，厥有尙德支持，詎因近年旱潦頻仍，出租難租不持，抵借低劣，房租自不抵十，求拜差桂，厥善教員之薪俸不餘不隨在稍程度以增高，而一切開支公費，因百物昂貴，無一不較前增加數倍，維持現狀，大有入不敷出，難以支持之虞，尙能再講求擴充乎，而支派所辦之教育，又不能不與時爭進，欲求教育心發

展進步，自非經費充足不可，然欲求經費不致缺乏，則必須有一定基金，乃克有濟，此為教育儲蓄所由產生者也，吾教育儲蓄會，僅擬舉凡其辦法章程，經論支部經理，經支部逐次開會研議，公家與儲戶，雙方俱有益無損，大衆一致和成，惟經理事長，及董事，負責辦理，不但省城同教，應當儲蓄，尤希望各方同教，大發留報踴躍則立，不預則廢之大意，於自身預備不虞，當先先事儲蓄，當兒女立佛地，也要先事儲蓄，為子弟預備教育，更不可不先事儲蓄，固少部所辦之儲蓄，有很大的利益，教向大眾宣說，吾人當歸人妻皆有儲蓄，我們中國人，有錢時，常不肯愛惜，且於無錢的時，處境的揮霍，寬裕之家，每月多者數百十元，也不知不覺的過去，中等之戶，每月花消數元，亦成常事，下戶之類，更宜知預備，倘若稍有積加節儉，寬裕人家，或每月儲出三數元，或每月儲積八九十元，一季加上紅利，幾有千餘元，若積八九年，本會終了，已可得萬餘元之譜，經是中等人家，每月儲出三角至銀元，每月即可儲滿十元，一年本息幾得一百四十餘元，我本會終了，已積至一千餘元，再是傭工負販之人，每月只要儲滿幾錢之消乳品，其數一點，就是二三角錢，一月即可儲滿五元，一季即可儲得本銀七十餘元，等倒終了，更有五六百元，以此萬元，千元，或五六百元，來作張老防身後之用，亦屬積有

除指，以之舉發公益公德事業，其功更復不小，再如平常人家，得此巨項，什度安插嫁之資，即可免借貸之，樂無怨之歎，商及業工藝，得此巨款，何思基本缺乏，經營無兩難，至其預備子弟之教育，更不可不先事籌備者，因教育之預備，其在於為大眾之子弟，預備學校，使人人都有普及教育，乃組合者，誠實教育儲蓄會得着圓滿效果，學校教育，即隨之以收圓滿效果，大眾之子弟，不必大奔出來勞心費力，自有學校會帶大眾教育管理，培植他們成材，定能使大眾達到圓滿的目的，並不是詭計大眾的錢，很希望我朋達熱心的同教，趕緊起來踴躍儲蓄，俾得早觀厥成，有厚望焉。

同教俱進會滙支部教育儲蓄會啓

滙支部七月份收支報告

計開

收入項下

- 一收上月流存洋三十元零三角四分
- 一收仰光分部捐助實德銀洋五十元
- 一收借款來洋六百七十元
- 一收清票公會七月份補助洋三百七十一元

雲南清眞錄報

以上開列共合收洋一千一百二十二元三角四分
支出項下

- 一支滙務處常務職員及書記雜費七月份薪工洋一百零八元
- 一支振學社高級部教員及雜費七月份薪工洋五十八元
- 一支振學社明德小學部七月份薪工洋三百元
- 一支教育儲蓄會預支洋三百元
- 一支經務處印會員證五百支洋二百一十元（連前定洋五十元共二百六十元）
- 一支各處印刷及雜費七月份共支洋五元
- 一支各處雜費七月份共支洋五元一角
- 一支各處就業儲蓄部七月份共支洋九元六角
- 一支宣傳處經費支洋六元

以上九種共合支去洋一千零五十五元七角

總共入出兩數外實存洋六十五元六角四分

以上各款均有細賬若有疑者請到總務處查閱可也

民國十八年陽曆七月三十日

三三

會計股報單

更正

前第七頁誤讀自教師生活教育感念二點將手長誤排為一改良
教師生活教育前四頁此更正

◎本報啟事

本報發行時應牛版，雖謬誤
明達君子時予獎飾，厚薄留學；惟同人深覺學力疏
短，冀期本必全德，倘荷
垂青敬懇時以書函見教，同人自當額謝而復，力求
改正，藉端
雅意，是禱！

二本報自出版以來承海內外同教諸君之贊美銷數日
增去為酬答讀者之誼茲藉謀推廣廣博起見特將省外
報費減半改為國幣伍分至已前閱者自當加訂費值
寄

廣告

清血藥至發售特效上清丸啟事

上清丸之功效，人人能知之，人人能言之矣，但古方難妙，而天之氣
味有轉移，人之體質，有變遷，若泥乎千百年以上之古方，而欲治千
百年以下之時疾，神農復起，恐不勝然，本藥至發見及此，爰依古方
，認真選配藥料，並加以廿餘年之經驗，於原方藥量，酌量加減，
他適合於近人體質，經研究，乃著奇效，初本不圖問世，緣親友紛
紛索取，常苦供不應求，是以加工配製，以應各方面之需要，及他之
專門醫利者，總發行所昆明市福衣上街壹號分所處各大商店，如有願
意代銷者，祈函本藥至接洽可也

本會振學社發售各種書目表

書名	冊數	定價	書名	冊數	定價	書名	冊數	定價
大同元理	一	三角	會歸要語	一	五角	寶宇述要	一	五角
十二等復生	一	四角	天方典禮	六	六元	禮法捷徑	一	五角
三字經	一	三角	大化總歸	二	一元五角	據理質說	一	四角
禮法起蒙	一	七角	天方性理	六	六元	典禮本經	一	七角
信原六箴	一	四角	道行究境	一	七角	辯理明說	一	一元
修真要引	一	一元	天方詩法	一	四角	性禮本經	一	六角
蒙引歌	一	四角	性命宗證	一	四角	真銓要錄	一	一元五角
字母解義	一	六角	天方春秋	一	四角	醒世箴	一	八角
觀天大證	一	四角	四典要會	四	三元	指南要言	四	四元
五功釋義	一	七角	撫演續	一	三角	以上各種譯書概由雲南省城大南門外順城上街一百三十三號利和昌茂號馬君仁卿經理代售若有要書請與馬君接洽		
寶錄著訓	一	四角	七樂仙橋	一	二角	如有經典多種不及備載另單詳列要者可到代售處取閱		
天方歷原	一	四角	朝觀途記	一	四角			
麗歷歌	一	五角	天經譯解	一	四角			

◎特別啓事

選啟者本社出版各類經書之訂價乃照去年匯率平落之時計算今年匯水較之從漲三倍故不得不將原來訂價略為增加以維成本尙祈諒之

振學社啟

新聞

編輯發行所昆明南正街中國回教俱進會滇支部

雲南

清真報

中華民國郵政特准掛號認爲新聞紙

第十期

號十月一十年八十四國民華中

日六月八年十四百三千一第

刊代司發智開南雲

（本報）本報在滇外埠每份五分
 （半年）本報在滇外埠每份二元五角
 （一年）本報在滇外埠每份四元五角
 （廣告）本報廣告每行每日每字每行五角
 （訂閱）本報訂閱每份每日每字每行五角
 （零售）本報零售每份每日每字每行五角
 （地址）本報地址昆明南正街中國回教俱進會滇支部
 （電話）本報電話昆明南正街中國回教俱進會滇支部
 （發行）本報發行所昆明南正街中國回教俱進會滇支部
 （印刷）本報印刷所昆明南正街中國回教俱進會滇支部
 （地址）本報地址昆明南正街中國回教俱進會滇支部
 （電話）本報電話昆明南正街中國回教俱進會滇支部
 （發行）本報發行所昆明南正街中國回教俱進會滇支部
 （印刷）本報印刷所昆明南正街中國回教俱進會滇支部



清真

真諦 是正德，是主使。
 一切非主，惟有真主，穆罕默德是主使。
 真諦 是正德，是主使。
 一切非主，惟有真主，穆罕默德是主使。
 真諦 是正德，是主使。
 一切非主，惟有真主，穆罕默德是主使。
 真諦 是正德，是主使。
 一切非主，惟有真主，穆罕默德是主使。

雲南真諦報

本期要目

- 一 從知道後守山莊的方法
- 二 可取之財
- 三 摩子術對
- 四 摩子術之流
- 五 可取中之好非那
- 六 正教易行錄
- 七 雜俎
- 八 雲南中禁治用除府
- 九 通訊

25
40

◎誌謝

本會承

禮部宣供進分部捐助宣傳經費伍拾元

巧安俱進分部捐助宣傳經費叁拾元

溧溧俱進分部捐助宣傳經費貳拾元

特此誌謝

◎本報緊要啓事

本報發行之初曾於三四兩期聲明與前此滇軍同教所辦之各種刊物並無絲毫關係邇來各地同教竟有誤認本報停刊已久之某刊號變者茲特重加聲明本報係民國十七年滇支部改組後之新出版物與前此本省同教所出之各種刊物並無連帶關係特此鄭重聲明俾免誤會

本報擬於第十三期擴充篇幅刊登週年紀念號又以篇幅有限擬多附入當義文字尙希

海內同教諸君不吝金玉惠以鴻文非僅本報之幸抑亦聖教之光榮如蒙

慨諾即所儘於新曆一月十日以前賜下是所切禱

撰述

◎阿爾泰之回

教

(續第六期)

趙斌

三、語言文字

語言大別爲鞏固語與衝突語二種，鞏固語係由土耳其語、俄羅斯語、及舊突厥語混合而成，凡新著名詞及普通實字等，多取材於俄語、動詞、虛詞及語法之結構等。則與土耳其語衝突語相同，是爲諸果夷種人之專用語，哈薩克、瑪領、兩族則皆純用舊突厥語，但亦微有不同，正如中國各地方言之互異，大抵哈薩克語發音輕浮，纏頭語則發音沉重，自兩族入華教後，語言中均加入阿拉伯語，波斯語不少，今兩族又同隸中國版圖，而華語又成爲混合原質之一矣，例如哈薩克謂確實爲「噠」，即真音之轉，謂代辦總督爲「蘇勒烏庫大」，即「署理總督」之義，「蘇勒」二字即華語「署理」二字之轉音，又如纏語中「大毛拉」之字爲純粹之華語，至謂其多爲「多拉」等語句，尤不勝枚舉

。蓋觀哈兩族語中之屬雜雜語，正與鞏錫語之沿用俄語相同，皆爲受主權國語言同化之表徵而已。

諸果夷類頭哈薩克等族之文字，皆用右行橫寫之阿拉伯字母，就各族方言聯貫拼成，無一定文法及規律。

如「好」字在鞏語爲「耶合施」，在哈語爲「加克斯」，在諸果夷語爲「基爾德」，在鞏語爲「都爾特」，在哈語爲「托爾特」之類。尤不勝屈數以指大要，此種文字均以阿拉伯字母中之

「ا و ي」三字爲主音字，即用爲拼音之字體，不似阿拉伯字之以字母與音符相拼而成也，故凡引用阿拉伯原語時，亦皆按其本族之慣例變更阿拉伯字之原體，如

書爲 اينى خاينى 之類是也。

又鞏哈各族不能讀 كلمة كاتمة 等輕音字，故

「阿合木」在鞏民讀爲「亞合普」，在哈民讀爲

「加合普」，小字 كلمة كاتمة 讀爲「耶法爾」，或「加帕爾」

，讀爲「愛勒」，讀如此類甚多。而書寫時遂按其慣例

，往往就所讀之音，而變更原字之體，表舉如下：

鞏語與哈語

原字原音鞏音書法哈音書法

ا و ي 哈奇木 全上

ا و ي 葉而孤白 全上

اصول 哲而法爾 全上

اقلطاج 哈基 全上

ايراقليم 伊伯拉欣 全上

四、飲食

哈薩克人率皆肉食乳飲，間亦以穀類及菜爲飲食之資料，茲約舉之於次：

肉食以羊爲最普通，馬牛次之，哈民自中人以上，無

不當有羊群百數千隻至數十百萬隻不等，貧者者多爲富戶司放牧，計月酬以羊隻，以爲工資，每日日夕則屠羊百餘隻，八口之家，則屠宰一隻，大戶之家，其有屠宰數十隻者。宰後剝去其皮，臠切爲塊，團圍煮於釜內，治熟則已齊禮。之後矣。乃頃坐進食，食時家主坐於上，餘以次分坐於左右，家主婦坐座，由家主婦先進清水一壺，各盥手已，敷食單（即白布哈語謂之「塔司塔爾罕」與西洋人所用者略同）於面前，各於腰間出刀七瓣割而食，有醃鹽水者，有醃鹽水者，食畢，各飲肉湯一二盃，再盥手乃畢，畢後即寐，蓋哈薩克人日僅此一餐，其晨午二時則惟飲乳茶及用少許之麪包而已，其麪包亦與普通者不同，製法以麥麪和水作球形爲彈丸大，以羊油煎熟之，諾果夷人謂之「巴烏撒克」，哈薩克則謂之「薩」，爲晨午兩飲及晚餐之主要品，乳茶製法先以茶磚（多係內地漢口等處所產之三四或二八大茶，間亦有用俄國茶磚者）煮於銅壺中，數沸後濾去渣滓，加入適量牛奶及糖少許，再沸再加入些須乳油，（即酥油）即可飲矣。飲時之洗手及鋪席司塔爾罕等均與食時相似，是爲哈薩克人通常之飲食，至有禮喪大事，祭禮陪經成禮

集賓朋，則必宰馬或牛，尤以馬肉爲最上食品，並用肝腸等物變化許多食品視爲珍饈，在夏日則多飲馬乳，客至必先奉以馬乳，以馬乳利於冷飲，用資營養，猶西洋之進永冰凌與內地之用梅湯也，次乃進乳茶，次宰羊烘飯，每一客至必壓一羊，雖有餘儲，弗以爲厭，示其敬也。此外用牛乳所製之潮醃酥酪及乳餅乳皮乳豆腐等，大抵皆與蒙古相同，亦爲日用所必須者。

罐頭食品，肉類與穀類並重，最普通而最主要者爲抓飯爲麪包，抓飯據語謂之「帕拉歐」，製法以羊脂油入鍋煎沸下蔥蒜胡蘿蔔及牛羊肉等略煎，加入大米反復煎勻，再加適量之水密，蓋蒸熟味頗美，日當三餐及款客均以此爲主要食品，不過製上稍有精粗之別而已，食時環坐盪手，敷食單，均與哈薩克同盛飯於大盤各以手指抓取食之，故曰抓飯，蓋謂遺損納忒云，麪包經語謂之「薩」，形如饅首，或作大餅式，或作環形，亦爲平常食物之要品，普通人家日三餐，或有不食抓飯者，則皆用麪包與乳茶也。

諾果夷民族開化已久，飲食情形已與歐人同化，舉凡番菜中列名之食物，諾果夷人無不精製而食用之，其

飲茶亦全與俄人相同，以撒馬羅爾爾俄語謂水大壺也，形類我國之大茶湯壺，一煮水主沸，泡紅茶於磁壺中，水僅及壺之半，置撒馬羅爾頂火口上，頭煎熟狀，待茶全濃，然後傾少許於碟內，復入牛乳一勺，再向撒馬羅爾龍頭壺適量之沸水即可飲矣，近來薩爾河境之俄國，中國回入處之纏頭富商，以及哈薩克王公富戶亦多有學諸果夷人之飲茶者，頗未若諸果夷人製法之精潔耳。

五、居處

哈薩克既為游牧之民族，故無一定居處，既以牛羊馬駝為財產，故不能不以牲畜之安健為前提，而是之故，遂演成逐水草而居之習慣，水草盛茂，則群趨而就之，及其既竭，則又棄而之他，其情形殆完全與蒙古相同，吾人讀太古史，往往以不能揣摩其人之生活狀況為憾，泊乎身歷斯境，則古史所描寫古代人民萍飄芻蕘，逐水草而居之種種情形，遂一一畢呈於眼簾之前矣，雖然，其遷徙也亦有一定之標準與線路，逐年無爽，似亦符幾度之演化而滅也者，茲略述其概梗於次：

每一戶哈薩克，無論貧富，至少須具備三個居住處所

雲南清真集

即所謂夏窩子，秋窩子，冬窩子是也，顧名思義，則夏窩子者當然知其為夏間居住之處所，而秋窩子與冬窩子又可知其為春秋冬三季遷徙往來居住之處所也，夏窩子在北地雪山山谷之間，冬窩子多在河流兩岸森林密茂之處，秋窩子則介乎春夏二窩子之間之平原地帶，每年二三月，平原積雪逐漸融消，春草萌芽之時，則哈薩克人活躍遷徙之期至矣，其行也，視雪之消長以為準繩，春盡雪消時，則由冬窩子北移，凡雪消十餘里，則移十餘里，如此漸消漸移，約至夏至前後即至夏窩子矣，在夏窩子至多不過居住二閱月餘，雪復降而又南徙，如是循其來時之舊路，漸徙而南，約至冬至左右，又至冬窩子矣，每年如是，故哈薩克每年安居不動之期，至多未有過四個月者，蓋哈薩克民族既以牲畜為生命，為財產已如前述，則不能不視牲畜之所需，以為移徙，轉畜之所需，則為水草，雪厚則水涸而草亦為所蔽，天氣因之亦寒，故不得不南徙，至雪消草萌則天氣亦逐漸而熱，故又徙而北也，惟其如是，故哈薩克人民之居室器皿，無不力求簡單質樸，以應其便利携行之需求，在夏窩子之時，無論王公貴族以至於平民，其居室皆為圓幕式之毡包，

毯包之成分，(一)爲籬笆式之木桿製成之櫃子數塊，桿與桿之接觸處，穿以鐵釘，以便縮展，東置櫃子與開時之尺寸，高約四尺，寬約五六尺，最小毯包約用櫃子六塊，大者則八塊十塊十二塊不等。(二)爲傘形之屋椽一架，其木桿之根數與尺寸之長短，均視櫃子塊數之多寡以爲定。(三)爲扇形毯及長方毯條各數塊，其數量亦以櫃子之多寡，椽架之大小而酌量分配，富貴之家，毯之四角緣邊及中心等處，尙有綉成各式花紋者包之，內面亦有掛紅黃各色綵畫者，此惟富戶有之，平民則惟包毡一二層而已。(四)毡櫃子一條，蔽於所留之出入口上，秋冬兩窩子，在富貴之家，多做成屋宇，其形式則視所用構造之材料而不同，純以木材構造者，頗似西伯利亞一帶俄民之木房，以木材而兼土塊構成者，則又極似新疆俄民所居之平頂屋，平民則無論春夏秋冬均住於毡包之中而已，至於應用器皿，則除日常所需盥盪鍋叉匙匙櫃櫃等物而外，雖富貴至於王公亦無許多之奢華陳設品，惟沐浴所用鐵盥(形如內地教民所懸湯狀牌上之湯瓶式)與禮拜單，(哈語謂之加以那馬子)則家家必備，人人必備，雖赤貧之戶，牧羊之兒，亦無或缺焉，蓋其重視教典

，實甚於其他之一切起居療法也。

纏頭與諾果夷皆爲有固定居處之氏族，不似哈薩克之東遷西移，終年擡擡也，房屋構造雖大同小異，要皆爲中央亞西亞式之平頂屋宇，起居儉節，大都與吾人相彷彿，屋中陳設亦非復如哈薩克之簡樸，雖纏民中尙有沿襲席地而坐之舊風者，但大多數則已趨重諾果夷之習俗，而置桌椅床几於室中矣，平常擡頭仍多懸炕，富貴大戶則多學纏諾果夷架銅鋼網床於屋角以爲寢具，至於地氈則無論貧富貴賤，一體鋪陳之，蓋從其入室解履之習慣之需要也，所可區別其爲貧爲富者，概在地氈物質之優劣而已，又纏諾兩族，在夏季亦多置避暑地於露山中，如哈薩克之夏窩子然，其式或房或毡包，靡有一定。

(待續)

你欲知道保守財產的方法嗎

蓮父

富足是人人所希望的，既有之後，大家都是很願意長長保守。但是多半的父母，如牛馬一樣的，辛辛苦苦積蓄下來的金銀田土，一到兒孫手裏，便像流水一般的出去，或者在自己手中，即不能保守，所謂自我得

之，自我失之，這是什麼原故呢？我知道大家有錢的人，必定很願意聽這個理由，並且很願意知道一個長守他的法子，故我不惜將這個秘訣，與大家說說。

我看見什麼古書中，說了一句「滿而不溢，所以長守富也。」的話，我繼續看見很有錢的多少富翁，吝嗇得真像得楊子的人道一般，一毛不拔，我自己說道：「這個就是滿而不溢的道理了，怪不得有錢人，都是很明白古書的，一點都不使他發出，後來這些人家，不到幾年，多半也窮了，於是我就疑惑這句話，或者另有道理的。我想為什麼大家很愛錢，雖然，大家愛錢，但是又不能長長保守，我把着這個懷疑，日向古書中求解釋，於是真經許多註解中，得着這個道理，我的懷疑，頓然冰釋，並且得着保守的法子，樂即老人說：（一）

「財貨是人性所最真愛的，因其有完全與本根可喜的能力，蓋人得完全其慾望，必喜其本根；損耗其求新，必當惡他的源來，能力是完全慾望的，故能力是根本可喜的，但是成就能力於人的原因，就是財貨，然則人中能力至強的，就是財貨，蓋能力須待財貨始成也。然則人喜能力，故喜財貨，此是人性最愛財貨

的一個原因。

「財多，則能力充足，而作為完全。財增加，能力亦隨之，能力增長，則娛樂豐厚，故使人勤勞於獲財，所以成其豐大快樂的結果也。於是成一循環問題，勤於得財之心勝，必求增加能力，能力增加，則娛樂達於極點，於是求財更勤矣。

「財充足，是成其強樂的媒介，與堅硬其心田——即吾人所謂財多，則能力充足，能力是根本可喜的，大凡喜的人接觸於受喜的時，必沉溺於其中，此所以人沉沒於求財中耳。」若一人為阻滯者，阻滯他的求新，彼必求其能力財貨的幫助，以避免此阻滯，於是強樂之要旨成矣，故安拉論云：「一人其強樂者，因其自視為無求。」

註一具實法從給第四卷。

有錢就能够娛樂，能够避免一切不滿意的事，能够操縱世間一切，怪不得人人都要奔走勤勞，所謂要錢不要命的幹了。

雖然，老子說：「蠶兮禍所伏。」凡人滿足他的慾望，不求其善處他的方法，一定是滅禍的。故越有錢的子孫，越窮得利害，即縱有處他的方法，不求根本解

決，僅依外物的保護，雖暫能保其一時，亦終是伏毒養癰，一潰不可收拾的，如世界富翁，恃權力法律的保護，擴充其大資產，以致發生許多紛擾，而受無窮的痛苦，故造物主諺云：「汝衆爭幣，只禍殃耳。」

此是不得根本善處的方法之說也。大家欲知道這個意義，須先了解貧富的關係，此問題就不難解決，然後可得善處他的根本方法，樂即老人說：(1)

「安拉造化錢財，其需要非其本體也。蓋金銀木體，不能救濟人，真宰造化二者之因，乃以二物介紹救濟的成立，與損失的遊弋耳。若一人竭力經營，得其財貨時，管理之至當，蓋當求需要，人人相同，有管理權，所以示區別，以其人有奔走動勞也。但計其有獎餘，而其他需要者，處苦迫時，安拉妙用，雙方皆全其所求，管理的有經營的勞苦，與心意的眷戀，貧者亟需要之所急，故存其多者於管理的，而以其微少之用之於貧人。」

「貧乏者乃安拉之家人，因安拉諺云：『地中動物，其祿悉仰給於安拉。』富者安拉之戚也。他掌握的前，安拉之賜也，若安拉不救之於他的掌中，他決不能享其中福祿，故許多智者，雖顯絕倫，而奔走異域，

終難飽其腹，愚便之僥，魯鈍不羣，而富厚過樂，世傾向之。」

註二見真法提告第四卷。

貧人富翁，既皆安拉的僕人，其祿悉仰給安拉，惟富者稟賦獨優，故得握有財產，惟此財產中，含有貧人分子，不過安拉投之富人掌中，假其手用之，以得貧人之親愛耳。故云：「課賦有使民人互相親愛，與去其懷恨嫉妒之義務。」吾人之財產，既無形中包有貧人分子，若不納課以救濟之，償其所有，則吾人之明，含有他人分子，謂之不潔，坐視其餓死流離，不知救濟，謂之不仁，經營謀畫，隨詐巧獲，是以不仁得之，以不仁守之，此所以必傾其世，而不能常守也。安拉既云：『地中動物，其祿皆仰給安拉。』而富者，有守祿為安拉給祿於人之義務，若不履行之，是有負安拉職守，侵蝕貧者之祿，則天怒人怨，繼子孫賢，欲守其財產，亦必石天與人禍以傾之矣。故近者及其身而喪失，遠者至其子孫，然則吾人欲求根本解決常守祿產的方法者，無他，履行納課的義務而已。蓋既置他人分子，以潔自己的財產，又救濟他人急難，以成其仁愛的德行，能如此，雖以不仁得之，亦

所謂以仁守之，其量必至十世矣。故曰：「仁者，大
為謙賦，乃潔淨納者之身於彈之所礙，且以仗義之性
，及慈愛，以潔其性，去其奢，與交還安拉之負擔，
盡其義務於享有之者，故安拉諭聖人曰：「汝取其財
之課賦，以潔淨之，課所以潔彼衆者。」

註三見齊多矣耳第二節。

天視自我民視，若富者得貧者之歡心，彼必移其嫉
妒之忱，而作傾向的思想，於人事必為之盡力，於來
日必為之祈禱，如是安拉必鑒貧人之誠心，依其所求
，以賜祿富者，於是富者，長守財產之方法得矣。安
拉諭云：「濟人者，長延於世。」至聖云：「課賦，
所以保汝衆之財者也。」（四）

註四見愛德華紀第一卷及實法法混給第四卷。

安拉語諭，決不失信於人的，既云：「濟人者，長延
於世。」吾人履行其約，不惟得保守財產的干城，並
有服從安拉命令的善舉，況且每年所出課賦甚微，
其規例詳下段。一而永世得保守財產，其利益豈啻千
萬倍。吾人見引公賦茅，未嘗不笑世之怒朝三暮四，
而喜朝四暮三之爲愚，然吾人奢於現時至微之課賦，
而失去永久之全部財產，且來日必受至酷烈之刑，較

齊南道真經

阻之愚，又且過之，然而笑狙之愚，不自知其愚，是
已笑狙，而卒知人笑己，是之謂也。

假有人焉，爲富者司管餉，主者告之曰：汝爲我給
我餉三百金，予汝六百金。其人必樂所得獨多，而出
分者少，爲之慶動盡力，納三百金於享有之者明矣。
若典守者，不遵其約，而吞并他人三百金，則富者豈
能任其違抗，而不予以懲戒，必奪其管餉，以予他人
，又明矣，今安拉給吾人以盈千累萬的資產，而今吾
人納所餘四十分之一，以救濟貧困的人，吾人弁髦他
的法令，僅蝕他的庫藏中所有，而卑視他的僕人，宛
轉以死，不知救濟，則安拉豈能任吾人，執其管餉以
飽私慾，而不奪之以予他人哉，其於今生來日，懲戒
吾人不遵其約之罪，其彰明，毋待遁矣。故富而不仁
，其受禍劇烈，爲古今通例。惟利令智昏，必須受懲
，始知覺悟，亦已晚矣。然則滿而不溢，非是待其滿
，而不使他溢出，乃是常常絕之，不使他滿耳。
由是言之，今人不納課，不能常守其財產者，非真
能愛錢，是亦囊公好龍之流，爲錢財驅使，造成循環
問題，故難常爲安拉守藏耳。

九

（未完）

翻

亦可蘭真經直解

(續) 大理馬復初遺稿

一六 彼業妄云，眞宰必有子女，嗚呼，滿載眞宰，天地在其綱維，萬物聽其操縱。一七 大化天地其化也，令有卽行。一八 愚蒙之輩曰，眞宰胡不明示善等，降經於吾，惟彼前輩，亦如是言，愚昧之心相同，吾以明節分隸於順命之人。一九 以正道差汝，嘉善而警惡，火獄罪人，無與於汝。二〇 二氏誠不悅服，必至於爾從其教，汝告之曰，惟眞宰所示，可謂正道，既受天命而後，善從庸業所欲，眞宰御下，無親無輔。二一 吾教與古籍者，翻習原文，乃爲原土，悖之者，實爲凶徒。二二 呼，以思爾衣嬌裔，常懷吾所惡之恩，吾你汝業，貴於世人。二三 官畏權來日，骨肉莫顧，不準墮身，求積無益，絕無輔衛。二四 在吾眞宰，以歷諸大事而難以補洛西，彼終完其責，敕曰，吾以汝爲天下式，日祈貽吾嬌裔，敕曰，吾之大任，弗與枉道者。二五 吾以是庭爲天下大

慶大安，爾業於以補洛西之位，致敬朝參，吾命以補洛西，以思爾爾，因朝謁居靜，參拜者，致修天庭。二六 以補洛西視曰，眞宰以此地爲安所，其中順眞宰信後世者，祿之果食，敕曰，卽悖逆者，吾亦姑赦之，後乃罰之天刑，傷哉，其居。二七 以補洛西，以思爾爾高建天庭之基，祈曰，嗚呼，眞宰，準吾所陳，誠哉至尊，準其誦，知其誠也。二八 嗚呼，眞宰轉僕等於順民，贊於子孫，示吾當行可止，準吾悔罪，誠哉眞宰，乃敕焉爾愛者也。二九 嗚呼眞宰，差聖於厥衆，闡揚明節，教以經旨，明以禮節，潔衆身心，誠哉眞宰，乃至剛至善者也。三〇 反乎，以補洛西之道者，自體其身，至吾以彼爲今生之大用者，其於後世，必登極品。三一 敕曰，爾當識順，對曰，僕實願養育萬物主尊之命。三二 以補洛西，惟爾爾輔，爾謂子曰，嗚呼小子，眞宰原爲爾業特賜正教，爾當開道而沒。三三 惟爾爾臨終時，汝業在乎，彼告諸子曰，吾後爾業所登奉者何，曰吾性守父之所奉，上贊先祖，以補洛西，以思爾爾，以思哈格之所奉，眞宰獨一，吾所順者此也。

(未完)

學子南針

譚主繼學

繼奉大仁大慈安拉尊名

萬識感屬前幸，前幸以學識善功持貴人於萬類，真幸降福於世人的領袖聖學默德及其後裔，彼（指穆聖）乃學識與哲理的泉源。

引言

我於現代見多數學子，彼等頗勤於為學，惟不禮拜，故彼等能享受為學的實益，為學的實益為何？即實踐所學以宣揚宗教是也，故彼等誤入為學的歧途，而失却了為學的條件，以致終於迷失而不能達到為學之目的。故余頗願將為學之清理，解釋於彼等，且將余平夙得之於典籍，聞之於博學所得者，將這學問的途徑指示於彼等，故本書即名曰學子南針。余分之為若干章：

- 第一章 學問的本質及其貴重。
- 第二章 為學時的立意。
- 第三章 選擇學問，教師，同學。
- 第四章 敬重學問與學者。

學問與實踐

- 第五章 勤學持久之要領。
- 第六章 起受課程與學問的次序。
- 第七章 依託。
- 第八章 成學之期。
- 第九章 機憫，忠告。
- 第十章 取益。
- 第十一章 為學時的束身。
- 第十二章
- 第十三章

- 第一章 學問的本質及其貴重

穆士林道其終身必需要的學問是天命；穆士林必須實踐拜功。故照學習拜功裏的各種學問與常識；這種學問，能完成主制者學之即為天命，能完成典禮者，學之即為當然，因為凡能使吾人完成主制之學即為天命之學，能使人完成典禮者即為當然之學也。這

樣說來，則密的常識，課的常識，朝觀的常識，商業的常識，……；無一不是天命之學也。

或有人對罕墨之子穆罕默德說：「你何不編著關於『即黑德』之書籍？不食之書籍？穆氏說：『我之所以要編著關於商業之書籍，而不編『即黑德』之書籍者，因為『即黑德』非止避免於經濟時之一切不道的行為，即於經濟時應避免之一切不道的行為，在任何事業中，都應當避免，因避免『哈拉目』之學，是天命之學也。如此則認識，託著，提主，……等一切內心的學識，也是天命。」

學問的寶貴，在任何人都容易明白，因為「學問」是人類獨具的，而學問以外的一切行為動作却是人類和人類以外的任何動物共同具備的，如勇敢，強健，義為，憫恤，……等是也。

學問之所以寶貴，因彼為導人於清廉的一種工具，「清廉」者，則可於真宰御前享受永久的尊貴與吉祥。

習學內心的學問是天命，而習學「性」的一切學問也為天命，所以凡是心性中之一切作用也是應當曉得的；比如好施，吝嗇，胆怯，勇敢，自恃，親躬，自

戒，糜費，窮奢，……等是；因為這些行性當中如自性，吝嗇，均是「哈拉目」，要防免這些是不容易的。惟有明瞭他們的真象與其反面的情形才行；所以認識他們於人們是天命，故那隨論喉片，矮不勒澤色穆氏才編著關於性理的書籍。

又研究在一部分時間裏所需要的這種學問。是附天命之條例；比如在一城或一鎮中有了喪事，若有人完其殯禮，則其餘的人無責，若在一城中無人以完其禮者，則葬業共同負責，而為「以媽母」者，宜以辦事來命令人民。若全城人臣以完其事；或有人斷決；學習關於自身之學如人在每時少不了要吃，而吃飲食的常識以及只是限於少數的時候需要之學；如醫藥等學；由應熟習。又早學不可多辯，因其傷腦廢神而無益。欲想熟習推測星辰而逃出真宰的判決前定則不能也。每個穆士林官隨時隨地記真宰，向主祈禱，多聽誦可爾，多施濟於遭難者，祈主恕罪，祈主賜以健康。

上言不可習學星學，然則習任何天文學亦不可耶？曰：否，習星學為確定拜主方向，確定齋期則無害也，深求則不可也；醫藥則須學，因醫藥為治病的

工具，且其曾經治愈聖人之疾也。

(未完)

註：「哈米」之學即宗教學、理法學、認主學是也。

●穆聖之道

師譯治尼威勸 洗政譯

我們知道安拉差來引人正道的穆聖，他真有勸止人們私慾的職責。那末我們對於私慾，不可任意自由，須隨著穆聖真言的指導才是本分。

在充滿了虛偽的世界當中。我們不該將自身去做任何派別的犧牲者。最好莫如秉公正正之道，即以穆聖所遺下的「認安拉獨一，穆聖是聖人，每天禮拜五次拜，齋戒，濟貧，友兄弟，孝父母，憐親戚，避開安拉指定的不合義者。」正道，做我們的根據。這是每個真正伊斯蘭信徒的職分。郵棄正道，自有教律的裁判，還有一切的副功，在教律已斷明：進行了自有代價，否則亦無過。

除了正道和副功之外，不必再有人類的什麼增進矣；然而須注意穆聖的行性，和朝夕所經過的苦難；少飲食，少睡眠，常念主，常潔淨，常副功，常齋戒；尤須遵奉正道，和怎樣堅固他？還須格外注意；至於不貪生，自重，遠避不義和嫌疑等等，無

聖清消息報

並非穆聖的行性。要是人們對於正道發生厭倦，且流露了吝嗇，誇大，嫉妒，好名，；；的色彩，則怎麼還配於離開正道之外增進什麼呢？因為這是有損正道且為不合義的，所以在增進正道的工作上應該自愧自策，須懺悔罪惡，不應希圖自己力量所不及之事。堅固正道，須相老婦一樣的誠篤以至於死，那末才算不自棄的真正的伊斯蘭信徒！

人們不該為某某道長而甘做被哄之人。因為慣謊和賣教的人多得很；并且不該信任何神而壞了自己的信德；因為鬼魔之神確多，真正的或者沒有了。即有誰能知道？因為不知而不承認他。此於穆民有何損？況且不信神，決不關於伊嗎乃之事；因禮法學，認主學裏所載說的乃是篤信安拉，天經，天仙，聖人，善惡是前定，和後天的復生等六大綱，真正的伊斯蘭，決不妄自信神。

神以凡人的眼光看去，是隱蔽的內事。有意顯神通弊，決非他的本分。

現在一部分的大領了新教，他的外表和伊斯蘭無

異，而內容又對異天主教士所謂掛羊頭賣狗肉。他們認他們的教長是萬能者，所以他們說：「他是安拉的體形，安拉是他的靈魂。」和天主教高唱「三位一體」無二，并且稱謂教長即代表朝聖，而向他叩頭，呼他的名字，將他的言當為諾語：「都隨為應當，他們確是人說，將來的罪罰，一定比鬼魔的罪罰更厲。」

同時有的人，本著邪惡遊魂，以為萬事非經墳中管的許可認為不吉，所以向他祈禱請足他們的妄想。求財，求子，求避禍。這樣的行為，一點無益！他們確是誹謗安拉，我們應該遠遠地離開他。

附教規譯文

(一) 在分別和租官的時候，須同他施們打草手禮，并且農禮裝禮後也如此，因為這樣是穆聖的行為；遺探收顯出了多麼謙和熱忱呵！穆聖在他的遺言裏說過：「當人們行手禮時，他們熱情表現出來，所以互相搖動，這時候，為了他們熱忱，而他們有的罪過，便由他們身間脫去，和枯樹葉於秋風之下脫去一樣。」

(二) 一個人走到他生命途程最末的一步時，在近

他的人們，有提他除作証言的責任，意思給他容易跨過最末的一步。穆聖的遺言這樣說：「誰人在他一生最末話裏除作証言，就有天堂的希望。」

(三) 每家人遇到喪事，雖是惡警之事，但不必放聲大哭；至於婦人尤該嚴令禁止，因為穆聖的遺言說：「的確，死者，安拉將因他家人的哭聲加多了罪過。」如果單用眼淚和內心去悲哀則不然，因為穆聖曾用淚和內心同情過死者。

(四) 送出每個死者別間屋上，穆聖沒有一次肯因細故而不親身去送，因為穆聖對於死者和主人，敏顯出一種同情和美德，比在家裏做請功更好；雖然須行在死者之後面，在死者處好去拱他。穆聖的遺言說：「誰人摸了死者行四十步，同時他身間的罪惡也脫棄了四十件。」况且穆聖也同樣担過死者。

(五) 俗語說：「死人奔土。」所以不該重擲出已葬的死者；雖是未洗和未姑拜已前葬下也罷；但是須在他墳前站拜，如果誠信風土，那是非穆民的前行為。未葬之前移向兩日間的途程則無礙。

(六) 家人遇到喪事的第一日和次日，他的親族和隣居，應該替他們預備飲食；穆聖曾如此做過，以

爲他們因喪事而忙而悲哀。但是在喪事的第三日內在喪家飲食。所謂開喪飯是發律不許可的。而喪後的第三、五、七、……天，因爲追悼死者，在喪家飲食。或在清真寺和墳地用別的食物都可以。可是祭木着濟登的禮度，以希安拉懲罰死者；如果藉此請客，或應酬則不然。

⑥ 可蘭經中之奸非罪解

子編譯註

一 茲章余赦之。定之爲法度。於其中救諸明誥，所以鑿覺爾業耳。二 淫婦奸男。爾衆處以人各百鞭。若爾等信主信後世，於穆民中數人，證實其罪時，則於安拉法度中勿姑息彼等。三 奸夫。舍淫婦或多神教人外不娶；淫婦，舍奸夫與多神教人外不配可委嫁人。此於穆民爲大禁。四 誣良婦而不以四人爲証者，鞭八十，永不承認之爲中証人。斯乃奸惡之徒。五 惟事後懊悔且立善功者，確哉！安拉固至愷至慈否。六 誣其婦維自身証明者，則令其人對安刺四盟其誓言：「確爲實事」。

可蘭經註釋

七 復盟第五誓言：「苟誣者，安拉罪之」，八 彼避其罰者，亦四盟其誓言：「此實誣事」，九 復盟第五誓言：「苟屬實者，安拉怒之」，十 若非安拉大仁大慈於爾等者……，確哉！安拉固允人懺悔者，維妙者。

十一 彼誣妄之爾，實爾衆中之一夥，爾等勿以之爲惡，實於爾等至善也，因所營之惡，悉屬彼等，爲罪首者，彼必受嚴峻之罰。

十二 爾等聞時，穆民男婦何不向往善猜度，曰：「此事確爲明顯之誣讒」。十三 彼等何不以四人証實？不以証人，此於主前爲造謠者。

十四 若非安拉於今生來日大恩大慈於爾等，爾等決罹巨罰，十五 當爾等徒以口舌傳說爾等不知者，且認奇惡爲無罪，近主之時，是爲大惡。十六 當爾等聞時，何不曰：「關於此事，我等第聽清哉真宰，此事爲奇冤」。

此篇爲可蘭經阿章中首數節，乃對淫婦奸夫之誣論也。起首第一節即言明安拉赦降此章之意，所謂「

於其中數語明語，所以使爾衆警覺也。」數語，即將通篇精意揭出。

第二節 犯奸淫罪之男女之處置：「於穆民男女中之數人，證實其罪時」，「數人」或註爲三人或註爲四人，此言男女奸淫之罪，須有三人以上之公正穆民證實，方能成立；但既經證明明之犯奸淫罪者，則須按照安拉之法度治罪，執法者不得徇私姑息而寬免之也。

第三節 良男娶淫婦，良女配奸夫，於穆民皆爲大禁。

此節因確實懲悔之徒，安拉已厚其效力，娶配奸淫者，已赦明語不禁，（此當然指穆民而言）。外人諷我伊斯蘭實行男尊女卑，此殆毫無學識者之言也；按男尊女卑之制，歷古各國莫不皆然，自歐風熾熾後，「男女平等」，「女子解放」，之聲繼踵大起，而解釋者曰：解放者打破歷來視女子爲玩具之傳統思想，將女子由男子壓迫之下，束縛之下解放出來；平等者：男女同爲人類，應享同等權利。此說究竟有無弊病，能否實行，姑不具論，吾人弟以事實証之！既曰解放，何爲一般而呼中等解放則女子：每每其

眉樓其辱，所謂女爲悅己者谷，終日出入於公共交遊場中；如此不受男子約束，即謂之解放耶，若謂之爲「美觀」，然何以女子必須「美」？又給誰人「觀」？余惟曰：「美」所以給男子「觀」，使男子注意也；如此則豈有絲毫解放，是女子仍懷着爲男子玩物的觀念，安能謂之曰「解放」。

至於男女平等，更屬渺焉；即以自命爲男女平等之歐美各國論：女爲婚姻社會，輿論，法律，非難之賤視之；男子爲顧客，社會輿論則不以爲怪，反視爲時髦。因妻子有外心之嫌，而致夫婦離異者，日有所聞，比比皆是；因丈夫外讒而致夫婦離異者，殆少見聞。嗚呼！女子不能向外生心，男子則可任意胡行，平等云乎哉？自命爲男女平等之歐美尙如此，其他勿論矣。

爾返觀吾伊斯蘭，犯奸淫罪者，男女待遇一律；良男固不能配淫女，良女亦不能配奸夫；至奉明語解除此禁時，亦爲男女平等享受，並未絲毫歧視女子也；其男女平等之制，以與今日所倡者較實有霄壤之別。

然我試斯蘭之男女平等，乃遵行安拉定之法度

家事其土能平等者，方能平等，非一舉一動皆須平等也；如今日所倡者：男子有開政之權，女子亦須有開政之權；然則男子人人有當兵之義務，而女子能人人當兵之義務乎？（少數軍之女子，不能言；男女既事事平等，則男子有白人從軍，女子亦須有白人從軍；男子應於陣前衝鋒對壘，女子亦須於陣前衝鋒對壘。）吾知其必不能也，何則？事實上做不到耳；明乎此，則可知伊斯蘭所行之男女平等，乃在安拉法度中之平等，事實上可能之平等也；蓋伊斯蘭之任何制度，決不能越出可爾一步，而安拉啟降之可爾中之各種命令禁令，無一不以人情為依歸，如犯奸淫罪者，初嚴禁與之娶配，後復收回成命，亦無非體諒人類之苦衷耳；確乎！安拉固大仁大慈者也。

第四節 指良婦為奸，須得公正之四人証明；若無証人，則為謬言；妄告發者，須反坐以誣良之罪（鞭八十）；從此不承認彼為公正人；試看我伊斯蘭，何等重視人權。嗚呼！妄事中傷吾教，毀謗吾教者，可以休矣！

無上之安拉乃大仁大慈者，准人懺悔者，故第五節：誣告之人。若於事後能誠心懺悔者，則穆民仍須

安拉真經

承認彼為健全之良民，所以示安拉之公大無私。恩威並行也。

第六、七、八、九、節：指自己之妻子為奸而旁無証實者，余告發者指安拉五惡其惡，以警其言之實。復令被告者亦知之，以示其潔；如此則二者俱無罪。然而續成夫婦，勢必不可。執法者令彼等宣佈離婚。

第十一節至十六節 當日聖后耳以涉淫聖出征歸，將抵墨地納；聖后因迷路落軍後，被聖徒蘇福沙尼以驢導歸；自是一般喪心病狂者，肆灑口舌，亂事誣議；故安拉啟降此數段謔言，証聖后之被誣。

聖后耳以涉之事，今之異教徒，每每尚揮波鼓譟，謔言宣傳；如美國威爾斯之世界史綱，對穆聖及聖后即任毒污辱。此類卑劣行為，入主出奴，本為異教宣傳之慣技，不值識者一哂，余雖下愚，亦實不欲與之辯耳；惟謔言所佈，悉亂視聽，且我教無識者流聞之，恐亦不無所動，故譯出此段天經，欲使教友洞悉實情，而不致受惑於人也。

前面譯文中第十二節：「彼誣妄者，乃樹索中之一夥。」言造謠者為隨伴穆聖中之數人，如哈撒尼、

賈誼白哈及哈之石之女哈姆乃……等皆為常隨穆聖之人。爾等勿以之為惡。此對穆聖、且以涉及其父聖嗣白晝與導聖后歸之藏爾穆尼而言；「實於爾等為至善也；」言不惟不能中傷，且為善事，蓋爾等所以表聖后之潔，且欲彼造謠者而予以巨大之罪罰，故惡謠者徒自顯其卑污耳；以下第十二節係對良善之穆民言；第十三節至十六節即對渣諾言而言；彼等不以謙切之語入責之，徒感口舌，互相宣傳彼等不知底細之事，自認大罪為無罪，故安拉曰：「為罪首者，彼必受利害之罪罰」。

正教易行錄 (續)

謝辭專著

「人道三乘」

維皇真宰，以孕育男女之任，授之於夫婦之間，更以慈愛之心，置於父母之懷，故父母撫育其子，有天然之慈愛，任勞而不去懷，任苦而不變心，自幼及長，憫恤周至，而子女乃得遂其生也，惟真宰要降天命，重在奉行，以答父母鞠育之德，亦猶天道三乘，必用身心性命之孝，乃能克盡天職也。經文淵奧，解人難索，故譯三乘孝義以明之。

一身乘

維皇真宰、運父母之結血、化兒女之身體、真宰之功化難易、父母之孕育首難、十月妊娠、艱苦已達極點、三年乳哺、幼勞莫可言喻、防疾病則刻不去心、繡衣食則日恐缺乏、子女成立而父母之精神殆矣、為人子者、其體真宰生成之德、父母鞠育之恩、將一身所具之能力、應父母之命令、無一刻之違背、無一事之私為、更恐親體遠和、如捧蚌蛤之珠、且防親體顛仆也、如持連城之壁、若是之為、或可親恩於萬一也。

泫漬的腹口、父母愛子之心、靡所不至、古今一轍、出於天然之情、不待教而自行也、人子真有愛戀之忱者、百中無一、天下皆然、多由遺傳之性、雖有善教者不可得也、焉能望其一刻不違、一事不私者哉。

(未完)

雜俎 吳家堰早行即事

聘三

朝過吳家園。輕烟籠四圍。絲生柳綠嫩。黃鸝菜花肥。馬踏春去。流鶯破曉飛。蒼生方至此。惆悵幾忘歸。

羅興場山行口占

前人

山路有餘筇。崎嶇半倚斜。劇憐人迹少。却恐馬蹄差。溪窺低移樹。溪烟曉襯花。鳥呼真滑滑。一步一咨嗟。

蓮村店雜興 四首錄一

蓮父

荷鋤無人話欣戚。頻說八家穗又齊。野老不知春夏過。穢心何事記雞啼。

朝天房受戒時口占

前人

披巾試冠已。湛慮效忘忌。探源還古問。論趣且先書。

離亭燕

登大井渠寶樓即景

蘭翰遺稿

無限晴山環抱。萬畝香稻香稻。舞色冷光相射處。幾縷炊烟飄渺。茅舍蘆花村。多被疎林紋縹。

雲南羅興場雜興

柳寒雲柳綠。空谷靈泉偏皎。望裏曲溪流不斷。點綴綠楊紅藥。幾事讓漁人。攜雨一簑垂釣。

會務紀要

分會改組分部 續誌

各分會中區玉溪等八分會改組者。計有竹園、聖橋、磨溪大白色、廣南、永仁、國隆、務甸、邱北、新平、元謀、峨二村、景東、共十一處。均先後報請支部備案。其所發職目。多係熱心宗教公益。在地方上負有聲望之人。對於實務頗相共濟。盡力推行。於此可徵吾黨同教究未全體沉迷惡道。尚知互相整頓。藉謀幸福。宗教前途。殊堪慶幸！但已改組之分部。經請商不及總數之年。精神上不無挫折。是望其能分日接續改組。以前曾內者統完全一致。於萬幸上。方能有大計畫實現。願勿忽之！

本支部九月份收支報告

計開

- 收入項下
 - 一收上月流存洋六十五元五角七分
 - 一收本會牛捐正二月份洋六十五元
 - 一收廣其公會九月份捐助洋四百零四元五角五分
 - 一收入會金案洋十四元

雲南教育籌備

- 一收去前忠先生捐助本會小學部圖書經費洋一千元
- 一收新華分節捐宣傳費洋五十元
- 一收雲南分節捐宣傳費洋三十元
- 一收雲南分節捐宣傳費洋一百元
- 以上八共共合收入洋一千七百二十四元一角二釐

支出項下

- 一支振華學校小學部經費九月份共支洋一百一十五元
- 一支振華學校小學部經費九月份共支洋六十八元
- 一支振華學校小學部經費九月份共支洋三十一元十五元
- 一支振華學校小學部經費九月份共支洋二十七元八角
- 一支各處勸助經費九月份共支洋二十一元五角五釐
- 一各處勸助經費九月份共支洋八元二角
- 一各處勸助經費九月份共支洋四元
- 一各處勸助經費九月份共支洋五元
- 一各處勸助經費九月份共支洋二十一元
- 一各處勸助經費九月份共支洋九元五角五釐
- 一各處勸助經費九月份共支洋七元五角七釐
- 以上各款均有細賬若有疑論請向總務處查閱可也

民國十八年 陽曆九月三十日 總務處會計股報告

要聞

國府申禁陽曆

陽曆者法律上生效

南京電：國務院令全國，為令事，本中央執行委員會開，案據本會傳部提議，查於民國十九年曆月月份等附陰曆一案，業經職部呈請核辦，分別通令各行在案，惟因商家求日民間契約及一切文書票據，多習用陰曆陰曆選用，殊屬有礙國體，應行一律取締，以資統一，並請各商民，於民國十九年一月一日起，凡商業契約及一切文書票據等，一律改用陽曆日期，並不得再行陰曆，方有法律上之效力，是合有鑒，敬請公鑒，當經本會三十六次常會決議，由政府酌切，相應呈請，即令查照，奉此，自應遵辦，除函復並分令外，合行令仰轉請所屬一律遵照辦理為要，此令。

按申禁陽曆，係全國一律實行，惟若教職員每日採據其，向於用陰曆，已故習慣，當此整頓之初，欲求便利，不致困難，勢非以回曆為標準不可。聞支部為此事曾與兩省內各知名學者，預料可照辦之答覆，並由振華社組織之「東方月會」向中國國際聯合會對照表一，於十九年提議亦將通令別及政府部份。至開教開辦，於商業賬目，相宜契約及一切文書票據，在查考期間應如何處理，則當共同自動隨時可也。

△近東回教國之統一問題

●種種政治聯合計劃皆不成

○文化經濟則有合作可能

十年以來，則於亞細亞各民族，尤其近東各民族之團結，曾有種種計劃。如全亞會議運動，數年前曾盛一時，旋即消滅。繼有東方國際聯盟之提議，而因歐洲帝國主義在暗中破壞，卒無成就。後又有入運動巴爾立富國，如土耳其波斯阿富汗及荷屬東印度等國，而阿富汗王阿齊武烈被逐去國，此事又成泡影。近東阿刺伯人對此項運動，極爲反感，彼等認爲上述諸國之聯合，而實現全世界回教徒之統一，然無補如彌也。

土耳其波斯對於其他回教國似有親善態度，土之菲瑪爾總統，彼之里若汗，皆極心願化。故在政治方面，彼里亞及阿刺伯之保守派人對於回教則進，成他區免，至在政治方面，土耳其亦不與他回教國聯絡，尤其對於波斯土沙特德稱阿刺伯土爲然，歐亞諸國實際上已一致承認波斯王，獨土耳其對之，若即若離。兩國間之關係，固未確定，距今年前曾傳該兩國已開始商訂約款，但實未有結果。土之對奧門，及埃及亦不接近，一年前，在阿國王伊曼蘇林曾派代表來土，以求和親。彼三月也歸，當時經過如何，保守秘密，而兩國間似未成立外交關係。

波斯方面，如若汗所用方法較爲極端，然所遭反抗則甚劇烈。且有叛亂之虞，幾與阿富汗阿齊武烈所遭者相同。故若汗不敢輕舉，而欲波斯之地位，亦以與他阿刺伯人國之其世世親善爲有利。

●亞細亞回教國

波斯與伊拉克前曾一度離斷，現已漸漸修好，波斯已正式承認沙王派下之伊拉克政府，且訂立新約，茲波斯併居內地，與地中海無直接聯絡，爲擴張其對外貿易計，非與伊拉克聯絡不可耳。

此外更有一聯絡近東回教國之計劃，即雖以埃及及巴力斯坦取里亞伊拉克及漢志五邦爲一，大回教國，然此諸國各欲以領袖自治，不肯相下，且目下此等國皆在列強控制之下，不克自由，故在政治上，此計劃修成成功之可能，惟在文化精神上以互經濟上則可以合作，故彼等回教國及軍合作精神固爲高漲，埃及報紙在巴力斯坦及氣里亞諸報甚多，而埃及亦注意該阿刺伯各國之消息，埃及大學爲回教界最大之大學，其中學生各回教國人，無一不有。近復有人提倡組織，那魯那冷，達馬爾格司及報革達等團體舉行阿刺伯科學大會，討論回教界之問題，在經濟合作方面，亦大有進步。一月前在埃及財團發起，在巴力斯坦氣里亞伊拉克各設一銀行，資本由埃及與各國分投，則正在進行中。總之，近來諸國文化經濟容易合作，而政治上之聯合，則頗鮮希望也。

▲埃及政治舞台之轉變

●英埃協約之新形勢

○中立派組織混合內閣

埃及國憲報十月二日路透電，本月半期內閣將提出總辭職，此舉最近頃前總理及瓦夫派總長那魯巴亞與埃及高級委員薩蘭斯士談話結果，薩蘭斯表示贊成，表示滿意，各報皆稱，薩蘭斯士與那魯巴亞已成中立派瓦夫派與英埃協約，將有發展，故自薩蘭斯辭職國會，與

三一

去年七月取銷辦法，以及近頃四馬總辦設立內閣失敗後發生危國等事，所言之點等，此後可以消釋，各事進行有較前敏捷，現已變矣夫漢所承愛，馬德新故時代，因急與陸議故，阻其正式通過，預料現將組織一總辦內閣，以快輿情當其甚速也，此後將召集開會，以通過英二條約云。

五日晚力由特里亞電，談及華內閣業已組成，茲據某報言以首相而兼長內務，所選閣員，各方均為滿意，除閣員除一人外，吾等曾任閣員，約無異云。

通訊

廣東佛山吳事勸先

生來隨

敬通者前有二國書往某石月刊者函內有郵票百餘分但條件回稿却互誤省公堂地局記並其明一查吳光月刊報與擴充辦理時東另收項為捐吳經報地局已形轉本市內備其寺吳已辭乘西函交解報財息後自願按前報律將報制云云云郵局之函吳已收到矣負責報仍未刊登想或責報主任在在延阻或郵局阻礙或他種阻礙倘復延阻一查……

編者按本報並未收到此項郵票即郵報則於收到吳君捐款後（見本報第六期誌謝欄）自刻月誌題序已去矣夫進者請讀者於因本期不報誌要序

編餘

(一) 趙斌曾所著阿爾泰之開發一文之原稿，初以為八期或有寄到空印，薛君超君從去北平，贈稿歸稿，故延至月開始行收發，本現將刊之，以酬讀者厚望。其文內有原稿，當從寄至，即行收發，以期清楚，容或不盡，自當顧者察之！

(二) 九國商會留士事史馬君宏通君影及小傳一歌，因編印後始接照片及原稿，只好從權加入一紙，以資參考云。

(三) 鴻書一節，述人所難，難在接學，尤屬不易。本報各期翻譯開羅，除可應實經直譯佛先達馬與初先生淺譯外，餘則為三省學人翻譯。其中譯自原文為高者居多，即亦有自英文譯者譯者，……初至事，極其難的，海濱及海濱等一為，有英文，然以中西文法互異，背義合參，一經譯出，即將將其其錄，則無絲毫缺憾者矣，如有無一二也。故本報對此至今不敢自信，挂一漏萬，或詞句失檢之處，盼諸讀者察之！

(四) 八期書報之阿爾泰的華官的救濟一篇，意在與數人之奉考，編者

於其篇首有簡短的附錄，想亦爲讀者所鑒及。此致學界者，其之有最翔實之觀察，或痛快之批評者，無妨抽閱爲出。寄與本報照登，是所至盼。

(五)本報發行後，對於印刷時時不潔力求改善，奈操具業者，仍舊有顧舊之改進，或縮印紙出，或滿紙油漬，讀者既難辨目，本報同人更時負負。嗣後一面請承印者特別注意，一面由本報詳細核對，務求逐漸改善，以答讀者雅意。其倘有重要錯誤處，自就始代者，當即函其大期更正之，合併聲明。

(六)第九期發刊，其材料均中國之(伊斯坦)一文，中十四第七行「但海軍法」爲「但非海軍法」之誤。

滄樵藥室發售特效上清丸啓事

上清丸之功效，人人能知之，人人能言之矣，但古方隱妙，而天之恩候有轉移，人之體質，有變遷，若混乎千百年以上之古方，而欲治千百平以下之時代，神農復起，恐不副然，本藥室嘗見及此，爰仿古方，認真配製料於，並加以廿餘年之經驗，於原方藥品，酌量加減，使適合於人體，幾經研究，乃著奇效，初本不同問世，緣親友紛紛索取，嘗苦供不應求，是以加工配質，以應各方面之需要，及他之專門醫科者，總發行所比即由總發行所並設分售處各大商店，如有願意代銷者，請逕函本藥室接洽可也

滄樵藥室謹啟

上海美國葡萄酒總公司啓事

逕啓者查本公司葡萄酒類中外咸知物美價廉誠爲滋養品中唯一無二在中國發行已歷數十年茲爲推銷起見特請法商寶多洋行爲雲南總經理成立以來蒙各界飲理每多不勝贊佩現在源源而來價值克己價廉惠臨請至雲南昆明市威遠街寶多洋行接洽或親至南門外三市街昆明總代售處面議客均表歡迎

法商寶多洋行啓事

啓者本行自開辦以來專售各種色毛代疋頭細線疋毛線織品等呢大衣毛呢線面大線等致手呢呢毛呢軍用毛呢各色羽紗共三千餘種計百餘種皆極之新奇無一不備價值之克己已親親咸知所有向本行定約預購或購散改色仿製呢類等貨以及外縣函購者不勝屈堪於此致年之內承

各界之特別歡迎此佈乃本行有售之各貨物之價與市價之相宜實爲他商所無之舉亦可見其誠實且所有口頭各貨物不敷分售致負諸君賜顧之成實非他所有因乘願購之各種不貴呢絨等本行先期預購諸君賜顧而來如蒙惠顧請移玉至威遠街上海館本行總辦部接洽外縣函購者即照單不誤此佈 法商寶多洋行雲南分行啓

贈閱

編輯發行所昆明南正街中國回教俱進會滙支部

雲南清真鐸報

中華民國郵政特准掛號認爲新聞紙類

第 十 一 期

印代司公刊回南雲
號十月二十年八十八國民華中
日七年八十四百三十一第總地玉

零售每份五分
本埠每月一元五角
外埠每月二元
廣告刊例
第一版每行每日五角
第二版每行每日四角
第三版每行每日三角
第四版每行每日二角
長期廣告另議
地址：昆明南正街



清真

其主者，惟有其主，止一無二。此其非主，是主之使。

一切非主，惟有真主。因真主是主之使。

真主本然，以其物用尊名，我亦主一切法則。

我信真主，信一切天神，信一切經書，信一切聖人，信一切善事。

我信真主，信一切天神，信一切經書，信一切聖人，信一切善事。

我信真主，信一切天神，信一切經書，信一切聖人，信一切善事。

我信真主，信一切天神，信一切經書，信一切聖人，信一切善事。

我信真主，信一切天神，信一切經書，信一切聖人，信一切善事。

我信真主，信一切天神，信一切經書，信一切聖人，信一切善事。

我信真主，信一切天神，信一切經書，信一切聖人，信一切善事。

我信真主，信一切天神，信一切經書，信一切聖人，信一切善事。

我信真主，信一切天神，信一切經書，信一切聖人，信一切善事。

我信真主，信一切天神，信一切經書，信一切聖人，信一切善事。

我信真主，信一切天神，信一切經書，信一切聖人，信一切善事。

我信真主，信一切天神，信一切經書，信一切聖人，信一切善事。

我信真主，信一切天神，信一切經書，信一切聖人，信一切善事。

我信真主，信一切天神，信一切經書，信一切聖人，信一切善事。

我信真主，信一切天神，信一切經書，信一切聖人，信一切善事。

我信真主，信一切天神，信一切經書，信一切聖人，信一切善事。

我信真主，信一切天神，信一切經書，信一切聖人，信一切善事。

我信真主，信一切天神，信一切經書，信一切聖人，信一切善事。

我信真主，信一切天神，信一切經書，信一切聖人，信一切善事。

我信真主，信一切天神，信一切經書，信一切聖人，信一切善事。

本期要目

- 一 救世與實生活
- 二 伊斯蘭之精神
- 三 可蘭經之解釋
- 四 學子面對之(穆)
- 五 東方回教之發展
- 六 宗教場行錄
- 七 紀念節
- 八 通訊
- 九 介紹
- 十 詩
- 十一 小說
- 十二 雜著
- 十三 詩
- 十四 小說
- 十五 雜著
- 十六 詩
- 十七 小說
- 十八 雜著
- 十九 詩
- 二十 小說
- 二十一 雜著
- 二十二 詩
- 二十三 小說
- 二十四 雜著
- 二十五 詩
- 二十六 小說
- 二十七 雜著
- 二十八 詩
- 二十九 小說
- 三十 雜著
- 三十一 詩
- 三十二 小說
- 三十三 雜著
- 三十四 詩
- 三十五 小說
- 三十六 雜著
- 三十七 詩
- 三十八 小說
- 三十九 雜著
- 四十 詩
- 四十一 小說
- 四十二 雜著
- 四十三 詩
- 四十四 小說
- 四十五 雜著
- 四十六 詩
- 四十七 小說
- 四十八 雜著
- 四十九 詩
- 五十 小說
- 五十一 雜著
- 五十二 詩
- 五十三 小說
- 五十四 雜著
- 五十五 詩
- 五十六 小說
- 五十七 雜著
- 五十八 詩
- 五十九 小說
- 六十 雜著
- 六十一 詩
- 六十二 小說
- 六十三 雜著
- 六十四 詩
- 六十五 小說
- 六十六 雜著
- 六十七 詩
- 六十八 小說
- 六十九 雜著
- 七十 詩
- 七十一 小說
- 七十二 雜著
- 七十三 詩
- 七十四 小說
- 七十五 雜著
- 七十六 詩
- 七十七 小說
- 七十八 雜著
- 七十九 詩
- 八十 小說
- 八十一 雜著
- 八十二 詩
- 八十三 小說
- 八十四 雜著
- 八十五 詩
- 八十六 小說
- 八十七 雜著
- 八十八 詩
- 八十九 小說
- 九十 雜著
- 九十一 詩
- 九十二 小說
- 九十三 雜著
- 九十四 詩
- 九十五 小說
- 九十六 雜著
- 九十七 詩
- 九十八 小說
- 九十九 雜著
- 一百 詩

八七六五 四三 二

雲南清真鐸報

誌謝

本會承

大理分部捐助宣傳費洋二十五元
竹園分部捐助宣傳費洋三十元
鳳城分部捐助宣傳費洋二十元
蒙化分部捐助宣傳費洋五十元
湖南常德馬琴如先生捐寰球名人德育嘉話一冊

徵文啓事(一)

本報擬於第十三期擴充篇幅刊登週年紀念誌又以擴充篇幅多附入童叢文字尙希海內同教諸君不吝金玉惠以鴻文非僅本報之幸幸抑亦聖教之光榮如蒙慨諾即祈儘於新曆一月十日以前賜下是所切禱

徵文啓事(二)

本報承中山大學西南民族調查專員楊志誠君函託代爲徵求雲南回教名人歷史傳說如感陽王、明沐英、清柱文秀、馬復初……等均在徵求之列其文體不拘文言

白話以記事體裁爲主同教諸君如以上項文字見寄稿金當從優議酬投稿請交滇支支部

本處鐸報第十三期週年紀念號

運啟者資本處所辦鐸報迄今已屆十期獨樹幟幟鳴道蒙必自我共艱難喉醒同教後人幸承

諸君之襄贊得以久特類奉同教之嘉言求隨時並振興

聖道真無旁貸之可言雖吾族事宜同籌而共濟流光見前彈指卅及明年覺世難爲呼聲猶希永日故權於週而後始之第十三期發行週年紀念號又以擴充篇幅多附入童叢文字精中慶忱而策來茲風華

先生之高識曾經竭力而助成欣達斯報之誕辰更乞佳者以鍾美務懇不吝金玉錫以鴻篇庶幾琳瑯滿載藉增讚譽也倘蒙

至 概諾請儘於十九年新曆一月十日以前賜下不棄翹企之

雲南回教俱進會宣傳處謹啟

撰述

同教與現實生活

活

鼎我

一、概論

在中國伊斯蘭的信徒號稱數千萬，人數不為不多；雖未必盡是西來的純粹血統，而都披伊斯蘭藉義所籠罩，實行共同生活，與萬萬羣族同為構成國家的主要分子。也藉着內部民族的一席。按教旨說，本當敬服五功，克盡天道，以達歸根復命的究竟，才能完畢宗教的使命；可是人道更不得不講求，事物當前應該選取，權利可享應該競爭，以望共存共榮，才能免天演的淘汰。所提的盡天道，便是邁超越生活；講人道，便是邁現實生活。二者得兼，才算做了信徒所負的全部任務，而最健全的信徒。理論固是這樣，若就事實觀察，則有大謬不然者；據我所知，從前教中有一種普遍說法，就是行教門的不可要「憑約」。

雲南傳真錄

的意思，此則事一，大概以宗教的形事，不出天道，此外就管不得許多了，也值不得費了！影響所及，好的儘拋棄現實生活，專去營謀超越生活；其餘的不止拋棄現實生活，連超越生活也一齊拋棄，弄到結果，一戰的紛離不了隨事墮落、退化，致造成愚昧、劣敗、貧乏諸現象。言政治，則與政治地位；論經濟，則無往而不受箝制。小之則個人獨立生計問題難解決，大之則全族生存問題發生故障。至於宗教，維持還苦力不敷，發展問題又怎能談到。可見抹殺現實生活，於民族於教都是有害而無益，而不得不轉移視線。對之以相當注重了。近來同教中看清楚的固多，執偏見的亦不乏其人，所以我在下面提出幾項來說，做一種普通的解釋罷。

二、對過去及現在同教現實生活的設視

要知道過去時代同教現實生活有無進步，在先必須問一問，他們受了關於現實生活的教育沒有？試看那些時候教中的教育，除宗教部份宗旨阿拉伯文誦授經典外，中文學科則講諸不理；以為不干涉教事，無須着意，甚至還以不利於宗教，誦詞將塞。由教育的缺陷，遂使無數同教知識落伍，渾噩冥頑，良能盡窮。

三

難於用世。況且還有因勸導不力，連經文也不學的，那更不用講。偶有二三深通經義的人，只能勉強維持宗教，世事每不諳悉，餘則不流於不學無術無能無用的路道的很少。其以才能著稱的，半係離開教育，自動學成；然又寥寥若晨星，不可多得。這就是教育教育忽略現實生活部份，因而影響一般同教現實生活的緣故。

種因既如彼，收果自然不會太好；所以由上述出身，實不多見，務農不過小農，經商不過小商，作工不過小工。無所事事者，又比比皆然。綜合說一句，同教間豐衣足食的確是最少；而凍餒交迫窮困是多得很。成天受到物質賜與的痛苦，精神上一些不爽快，名利權勢更渺想不到。像這樣，對於國家政府，如何能參與？對於共同經濟，如何能改善？宗教上一切應興應革的事，又那裏有多少心力財力去照顧？同教既萎靡不振，微弱不堪，宗教也隨着陷於同樣的厄運。教外人之欺涉我同教，譏議我伊斯蘭，看來大半是自召的。自召的主因就是不注重現實生活，不由現實生活去想办法。

民國成立以來，大家才稍有點醒悟，現實生活已被

一部份同教認為在宗教上也是不可廢棄的事。況國體已易民主，是我與黃滿蒙藏諸族共有的國家，非任何族所得而私；一切義務權利，也應該同盡同享，非任何人所而奪取。但此乃對外的論調，若對內則須自身反省，對於此種重大責任將何以盡，而不致放棄，也非做百廢工夫不可。這又是應注重現實生活的一點。所以為求團結一致，處理改進宗教間教間一切事務起見，前有俱進會等團體的組織，並且明白改良教育，是去現實生活障礙的不二法門，改組學校，添設中文學科的地方時有所聞。這雖是教中可欣可慶的幸事；然而到現在倡導的功效，訓練的成績，仍不見顯著。謀政從軍的依然少如鳳毛麟角，於事裨補不大；經商務農做工的縱居全體中的最多數，無奈限於實力，應具的規模不免殘缺，至發展上應採的計劃及途徑，能完全有把握的有幾人？現實生活前途還很慘澹，漢滿鶴的一時還不易達到，披荆斬棘，進而上之，是待今後同教的努力。

◎命名之意義

伊斯蘭之信仰大綱

(未完)

子嘉

「伊斯蘭」一語，乃阿拉伯原文之譯音，其意為

「和平」，「不安」；吾教之所以用「伊斯蘭」二語爲名，乃奉安拉之明示；河圖真經云：「今日我已爲爾等完成爾等之宗教，充滿我之恩惠於爾等，且爲爾等擇伊斯蘭爲宗教。」（五·三二）又云：「雖然，安拉之真正宗教，乃伊斯蘭。」（三·一八）伊斯蘭非人創之宗教於此可知，更可聞伊斯蘭爲穆聖所傳之聖安。

「伊斯蘭」一語，可代表吾教之真精神，善伊斯蘭教之宗旨，厥爲信仰全知全能之安拉，而遵行其所降之完美無上之河圖真經，以維持人間之和平，蓋「和平」爲吾教之精義，爲吾教之宗旨，「和平」乃我教人互相致候之語，（伊斯蘭教人相見時必用「和平」二字互相問候，中國亦莫不皆然）亦將爲大同中人互相致候之語。河圖云：「彼處（指大國）伊等將不聞邪惡或無用之談，而只聞和平之聲。」又云：「安拉引人至和平之途。」故和平乃伊斯蘭之宗旨，而伊斯蘭教亦可謂「和平之宗教」也。（參看克爾曼經第百五頁。）

◎伊斯蘭之宗旨

伊斯蘭之宗旨在認識造化天地萬物之安拉，遵行其制定之法典，維持人間之和平，以符合安拉造化天

地萬物之意。

地萬物之意。

關於伊斯蘭之宗旨，邁文君已於本報一、三、四各期專篇暢論，茲引其結論於此：

「……：伊斯蘭之宗旨，在認識造物之安拉，非僅口頭認識也。亦非僅人云亦云之認識，以至懶惰無感，而爲諸邪說所推移也；當須奉崇嚴肅，造次必於是，顛沛必於是，貧賤不能移其誠，威武不能奪其信，身死不能聞其志，然後可云認識，可云宗旨……」（穆聖問答四頁。）

◎伊斯蘭之教賞

河圖云：「安拉以真道正教而啓其先知，蓋使此教高貴於萬教也。」於此可見伊斯蘭之尊貴，其尊之道有二：

（一）伊斯蘭乃安拉之宗教，伊斯蘭乃受之於安拉，大成於至聖穆罕默德，穆聖一生事蹟大若與敵爭戰，小若日常言布，一言一動，莫不秉承安拉之教旨，故其一生所行所爲，一言一語，皆足爲吾人之模範，吾教教生苟能體貼遵從，依之而行，則決不會違背安拉之教旨，蓋河圖曾云：「余奉汝，爲尊蓋衆生，」

安拉降真經差釋聖，乃顯業生皆行於正道也；又河蘭云：「安拉所領之宗教厥惟伊斯蘭。」舍伊斯蘭而外之各教，安拉不承認。」「今日我完成爾等之宗教，充滿我之恩惠於爾等，並為爾等擇回教為宗教」。於此可見伊斯蘭之高貴，而伊斯蘭又可名為「安拉之宗教」者，即為此。

(二) 伊斯蘭乃集大成之宗教

宗教之在自古，猶長夜之月，至聖出則中天之日也；宗教之道，自阿丹至爾薩，猶根而芽而幹而枝而葉而花，至聖之道，則其果也；天地之明，莫如於日；樹木之萌，莫備於果；教道之全，莫全於至聖。(見典編原教篇。)

伊斯蘭非自穆聖始，彼以前諸大聖如阿丹、努哈、依卜拉興、爾撒、爾撒……等所奉所傳之宗教，皆為伊斯蘭；彼等所奉之經典如律拉台、因之來……等亦為安拉所啟降之天經(今日流行之新約，猶約乃被人重改過者，)惟彼時之伊斯蘭尚未成熟，天經亦不完滿，如果樹之尚在萌芽時代，至聖聖出而奉命傳教，繼前聖之遺統，集伊斯蘭於大成；至總集前聖諸教示之可備原經，於是伊斯蘭始達到完滿之

地步，如果樹之結果，故安拉云：「今日我完成爾之宗教，充滿我之恩惠於爾，並為爾擇伊斯蘭為宗教。」此可為穆聖集萬聖大成之明證，亦可證伊斯蘭為最後的最完全之宗教。

● 伊斯蘭之七大信條

● 信仰之意義

伊斯蘭之信仰，乃心口合一之信仰，徒憑口頭之信，而心信不篤，以及僅憑心信，而不表之於口頭，此若非真信仰；且復有進者；此信仰之者，須信而實踐之方為真信，若信而不行則信其為具文，證之以嗎哪(「信仰」一字之意，不特含有篤信之義，實即信而能繼之以實踐之謂也，譬如吾人既篤信可憐為天降，則必須遵行其中之教訓，實踐其命令，避其禁戒，如此好可謂之為「信行合一」之真信仰也。

河蘭云：「我信真主，信一切天神，信一切天經，信一切聖人，信後世，信善惡有定自主，信死後復生。」此為伊斯蘭的信仰之七大綱要，吾人須竭誠信之，苟對之稍有懷疑，或不信某一部分，則斷不為伊斯蘭之教徒，今將此信仰之七大綱分述於後。

(未完)

茲宗教人才與教育

放言

今日熱心宗教之士，終日急急皇皇，殫精竭慮，盡個人之思想所及，言論所至，目眩所注，希冀所歸，莫不口稱興伊其蘭之根本，在於興身育才矣，此誠吾教前途之曙光，不論者朝夕鑿香禱祿而求者也。惟是人才不出，所謂興學亦終無完全實現之日，身當其衝者，雖負有整頓教務之責，其重職興學為當務之急，舉辦莫不苦我，無不以人才物色之短，大都裝足不前，望洋興歎，又或慮及興辦匪易，雖熟視若無知，坐視不發一言，若長此以往，則將來之隱患，豈欲挽救，其勇無孫也。

夫宗教與人才，本有連帶之關係，得人則昌，失人則亡，而培植人才之方，端賴教育，當此新潮澎湃，宗教正詳發展之秋，需才用能，迫不及待，然羅致之法，均屬臨時權宜計，主為一勞永逸着想，殊未嘗使之與教育發生根深蒂固之關係也。故其結果，姑無論其得計與否，然明達之人，對興學育才之議論，早已深致疑慮，而作杞憂也。

伊耶蘭為天然正道，其目的在識造物之主安拉，故傳道衛教之士，自非對宗教之根源，素具探討，不雜

聖書論宗教

於異端邪說者莫屬，反之，不明伊耶蘭大道之人，自不能担負傳揚聖教，履行其代位者之義務。邇來伊耶蘭之教務，百端待理而人才之缺乏，已為不可遮飾之事，所謂方便之門既開，每不問其信何如何，為一時救急計，皆可雜然而陳，濫竽充數，以此輩信心薄弱，素乏培養之人，使之主持其間，操縱一切，宜乎伊耶蘭之大道，有若江河日下，一蹶不振矣。由此觀之，吾人所需之人才，非延攬認主識宗者不為功，而伊耶蘭復苦於人才之缺乏，若不從教育！設想，而強求之於教外，則其結果，實不知伊於胡底也。

人才之急於需用，如大旱之望雲霓也，然既不能勉強延攬，勢非使之與教育發生關係不可；易調言之，吾教需要之人才，必須興學造就之，教育之，否則，伊耶蘭之人才荒，終無出竟除也，似此教務之發其既生阻碍，而教育事業亦不為各地人士所注意，可慨也矣。

同教叢集之地，爭奪公產之事，則所在皆是，而教育經費無從籌措之嗚呼，復時有所聞，所謂教育，在此種環境之中，已可想見，無怪乎人才終無由生也。不觀夫阿文之大學小學，雖列猶傳，稍有同教寄居

七

之地，幾無不設置之，然其內容，大都名不副實，以之用於維持教務，已嫌所學不足，而欲令其為教官勞，勢不能也。所謂數量則與年俱增，質量則按時遞減，此宗教人才終於難求也。

吾人不諱伊斯蘭之發揚則已，苟欲發揚伊斯蘭，舍造就伊斯蘭人才，其道奚由，而造就伊斯蘭之人才，非致力於教育不可，故目前之矛盾現象一日不除，則伊斯蘭人才之缺乏，與伊斯蘭發展之前途，終於寸步難維。觀此，吾人應恍然認定努力之趨向也。

禮拜之解釋

名稱

主制——聖地——當然

穆聖曾說過：「穆民和非穆民之分別無他，拜功耳。」由此我們知道一個真正的伊斯蘭信徒，對拜功應該注意的必要了，一個純粹的伊斯蘭國家，也不能離世功而生活，至於與漢族同居的穆民，第一應該認真拜功，才顯得自己信教的誠篤，才與非穆民有明確的分別，并且穆聖也說：「拜者，教之柱也。」由此我們更知道伊教和其他的宗教，由表面看出顯著的分別，非拜而何？而且河漢也較著：「造物主之造化人，非他，惟拜主而已。」故此我們可說凡屬人類

，便該拜主，因為凡人皆主之造化也，但是世界上的人，不盡皆拜主，這是個問題；因為他們根本逆主，所以沒知拜主的必要，然而信仰伊斯蘭的信徒，豈可不格外注重？因為實據方面，是尊有造物主的命令；而表面上，是與非穆民有相當的分別，伊斯蘭信徒，雖可貴者，就在此；然而拜有主制，有聖則，有富然的不同，所以要解釋給伊斯蘭的信徒知道，遵行，是必須的工作。

(一) 主制

主制是阿文的譯意，原名（法禮則），牠是伊斯蘭信徒間接由造物主，直接由穆聖承受的；換句話說，凡是伊斯蘭信徒，所必須遵行的，便是主制。由種類上分別，有朝覲，齋戒，天課等主制，然拜就是其間的一件，信徒們每日晨禮最末的兩拜，晌禮的中四拜，晡禮的後四拜，昏禮的前三拜和聚禮的後二拜，都是主制。在不明白的人，通通只知道是拜，但是所謂主制，是造物主所命，看信徒們，是按一定的時候，一定的次序，而拜數的多寡，也一定，信背不能稍懈的，曰主制。

(二) 聖則

聖則也是阿文的譯意，原名(荷耐台)，牠是穆聖生時，在主制前後，自動的，按次序多拜，而每日必禮的拜。信徒們遵行，非有造物主的命令，不過我們極對信仰穆聖，以為他之一舉一動，不無真意，所以履行穆聖的後塵，是希望後天穆聖的教援，由重要方面，有(穆旺克德)和(穆思合哈爾)註一的聖則的不同：是禮的前二拜，副禮的前四拜，相後二拜，昏禮的後二拜，宵禮的後二拜和聚禮的前四拜，總稱(穆旺克德)的聖則；副禮和宵禮的前四拜，註二統稱(穆思合哈爾)的聖則，雖然不是造物主的命令，然而古今真正的信徒，都照例遵行，所以我們該以主制的態度，遵行才是。

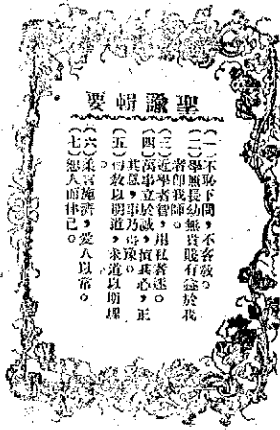
三三當然

當然也是阿文的譯意，原名(瓦志補)，是從前伊斯蘭教中，品行，學問，道德，人格，都優美的信徒，他們聚會多數人，本着專專的議論，而議決的各種教律便是；當然的拜，也是其間的一要件，宵禮的後三拜(衛台耳)，大小會禮，和齋月間夜裏增禮的二十拜(拉合衛堂)，都是當然。伊斯蘭信徒之所以遵行當然，一方面固然是尊重賢主們的會議，然而總不外

冀得造物主賜的享樂，因為河蘭經載着這樣一段：「在後天造物主，將喜樂給穆民享受，所以買了穆民的私慾。」因此我們每個穆民，該本着極對的篤信，承受主制，聖則，當然，終身如一，如果漠視其一，則不無大罪呢！

註一：穆旺克德的聖則，是穆聖每日一定禮的，其重要可與主制相同，穆思合哈爾的聖則，是穆聖有時禮，有時不禮的，信徒們行之，則有功，不禮亦無過。

註二：穆思合哈爾的聖則，按聖經，共有十八拜，加副禮的前四拜，若禮後有六拜，宵禮的前四拜，和後有四拜，不過要兩相傳，只遵行副禮和宵禮的前四拜。



聖則

- (一) 不恥下問，不吝教。
- (二) 學無長幼，無貴賤有益於我者，即我師。
- (三) 近學者，用私者，遠。
- (四) 萬事立於誠，慎其心，正其意，引為功。
- (五) 教以明道，求道以明理。
- (六) 求道施濟，愛人以為。
- (七) 德大而伴己。



深可蘭真經直解

(續) 大理馬復初遺稿

一三四 古民已往，彼所作者，彼受者，汝所營者，汝受者，古人所作於爾無與。一三五 二氏入口，汝業從對乎底，或天主教，則得其正，汝告之曰，吾惟以爾為中正之道，並不稱乎爾邪。一三六 汝業答之曰，吾業惟信爾宰，信其所降於吾人者，並稱其所降於爾補洛西，以思爾爾，才思哈格，雅而孤補及其子孫之經，與所教於爾西爾際，數諸往聖，無分彼此，類皆類之。一三七 夫他若輩順吾如爾業，必得其正，若其標之，彼業相反，天即率紹之，真宰謹其告，知其誠也。一三八 此先天之本色，論其點染，孰能善於真宰，吾業惟專奉之。一三九 汝對曰，真宰之事，何必深辯，吾之主，汝之主也，吾之所作，吾人受之，爾業所為，爾業得之，但吾人誠順之。一四〇 汝業妄言：爾洛西，以思爾爾，以思哈格，雅爾孤補及其子孫皆野

乎底，天主教，汝告曰，呼，汝業至知乎，抑真宰主知乎，天下之惡，孰有甚於爾爾夫傳之明證，真宰於汝業所為，不覺。一四一 古民已往，彼所作者，彼受之，汝所作者，汝受之，古人所作，於汝業無與。

第二卷

一四二 翠蓮之鄰人云，何事令彼，改其盡向。汝對曰，東西之向，實惟真宰，真宰導其所厚之人於此路。一四三 而化汝業為中道之民，蓋將以爾業作証世人，天使作証爾業也。予命汝業，轉爾業向，所以令從業之人，顯別於好逆之徒，雖更向實難，而爾見易，於天佑之正，不廢良德者，信乎真宰，慈愛止人也。一四四 予見汝瞻仰穹蒼，將令汝轉爾所慕之向，夫知是，爾其更向禁庭之方，隨其所居，轉爾厥方，彼其留有先典者，亦縱知爾向為大定之正理焉，真宰於其所為，決無不覺。一四五 雖爾不語明節於祖述先賢者，彼絕不從汝所向，汝亦不能從其明，彼此不能同向，既受徵兆，反從乎彼之嗜欲，則必淪於自狂。一四六 是人也，吾教之典籍，彼倘知其人，如知其子女者，其中有知其正理，而反隱之者。一四七 正道曰

主。汝勿爲其惑。古語云：各有所朝之向，速歸於善。

隨其所處，眞宰於後世而大聚之，眞宰至能於萬事也。

三四九 雖居卑職，宜向禁癘，是乃眞宰所示之正理。

眞宰於所爲豈有不覺。三五〇 任其所居，必向其方。

此眞宰所示之正理也，所以令鄙賤之夫，無所誇毀。

惟彼小人，不知其悔，再畏小人，當隨眞命。吾厚

恩於爾衆，所以令爾歸於正。將必完其大德。一五二

即如爾衆之中，厥命使者，宜向明節，潔爾身心。教

以經義之禮節，明以爾衆，所不能知者。一五三 念吾

者，吾亦念之，爾其感吾大德，勿逆吾命。一五四 吾

汝衆稱土，當以微舉回功，求助於天，爲釋者，必有

天祖。一五四 爾勿以身身於眞宰之道者，爲己沒乎，

實乃長生，但自未之見耳。一五五 吾以驚恐，饑寒，

損財，喪命，絕食之事，觀汝衆，汝其慮憂慕擊之

人。一五六 夫人也，既受殃厄，彼則曰，吾人在眞宰

掌握之中，終必歸之。一五七 若是者，眞宰之鴻恩大

德，施於厥躬，得歸正道。一五八 階法，宜勸爲二山

，皆爲眞宰明跡，其王朝刷朝者，遊二山無礙，加刷

朝爲至善，誠哉眞宰，乃殫其功，知其誠者也。

一五九 經典論衆之後，味吾所教之明証大法者，眞宰

普爾爾真靈

廢之，衆人怨之。 (未完)

◎學子南針

第二章 爲學時的立意

凡求學的人，當致力於學問之前，須立定意志。

這立意乃是凡事之根本，需人自說：「一切善功，即

憑立意。」又說：「多少善功，他的表面是經營今生

，然因立意的美，而能轉爲後世的善功；復有許多雖

外表的善功是爲後世，却因爲立意的不善，而致變爲

只是對今生有濟，對後世無益的善功」；是見有意之

關係事情很大。

學生以求學而立意助挽眞宰，希望天國；去自己

的愚昧，更發去他人於愚昧，爾爾糾教，永在伊斯蘭

——蓋伊斯蘭之能否永存於世，即以此有無學問爲期。

一清廉的人，最好是不愛利愚昧之輩同處。勒合敏

底尼氏爲了一般學者的原故，曾吟了這廬一首詩，

詩概譯其大意以下所引者亦同：「世間最壞的莫過

於惡惡的學者原住二，比這再尤爲壞的則是一般愚昧

無知之輩原住三；此兩種人均爲世間的大患，亦爲在

教門中仿效他們，跟隨他們之人的大患。」

求學的人，必須因求學而立意去感謝眞宰給於智

慧的恩典，以及給於自己健康的特慈；求學的人，萬不要立意貪想今生的榮華，更勿立意希望愛國王的尊寵。官長的見用；摩塞之子摩罕默德說：「設使完全的人們，盡為我的奴僕時，我必講釋放他們，而解脫我的權威。」凡得到學問的滋味，而修德之者，必不貪圖人羣中的一切微利了；伊斯蘭教的孫，亞伯拉罕之子，那老年的以嗎嗎——哈嗎德，他在幼小的時候，是一個邪教徒，後皈依伊斯蘭宗可布罕尼法；他曾吟了一首詩說：「因後世而求學者必獲福莊之惠，嗚呼！真宰惟命人行善，止人為惡，」因為遵行真理，雖貴亂教，而非為私惡去求品位則可以的。然須估量他能否樹立勸人行善，止人為惡。求學者應於求學的過程中，常常思慮驚覺；因為造成真正之學，必具以許多勤苦而後成，既造成後，則不可用之於毀壞的細微的今生；詩云：「誠然，今生是少之極也，貪今生者乃賤之極也；你因了今生而成爲驕驕之人，大眾皆跟隨今生而希圖榮華，汝引彼等轉背於真理，轉目的大道，彼等因無良善之引導者而躊躇矣。」有學之人，應當不要有所希望的地方有所希望，以卑賤自身，應把自身從那些卑污的地方避開。學者應當謙遜，

謙遜乃介於自恃與自賤之間者；以嗎嗎薩克尼爾曾為他自身吟了一首詩：「的確，視躬屬於廉潔的行為，廉潔者因謙遜而升階至於高品。有等人，他們在他們自身的境況中無知無識，究竟他是吉祥的人嗎？或是薄福的人？」(原註)對自己將無常之時如何？(原註)以及無常之日，其靈性降低或高騰？：：：等一概不知。對化育之主自誇自恃的那等人，亦們遠遠地避開他們。」

大以嗎嗎阿布罕尼法對他的隨從說：「你們尊重你們的纏頭，你們寬大你們的衣袖。」為甚麼他要這樣說呢？他說這話的忌思，原為叫人們不輕視學問與學者。因人們尚於外表，人的尊卑如何，只看他的衣冠就能判別了。

(原註)淫惡的學者，他們不給他人們揭發了他的卑劣的行為；他們的行為，每每背道而馳，惟表面而對廉潔；一般無識的信徒，見着他們這種行為，就上行下效也去效學他們了；他們自己迷而不悟，而把旁人也引入迷途，所以他們是世間之壞事者。

(原註)因愚昧之輩，察因其祖先先傳的信仰，對於其言行全不知好壞，一概盲從，甚至私心自用，隨事從德其荒謬之思想而強辯，故彼等之惡，尤甚於前者。

(原註)愚昧之輩，不願自負身，不願自負身的境况，並且還易受他人的愚弄，心中毫無自主力，這樣的人，可恨亦復可憐。

(原註)此言究竟他死時是丑以臨方嗎？或是學夫醫道們不顧慮。

第三章 選擇學問、教師、朋友、與堅忍之道

求學的人，應當選擇高尚精奧之學；於教門中，以及何時光皆需要之學；進而選擇將來必須的學識，(如念、禮、書、爲現時需要的學問；課、朝、則爲現時無能而將來必需之天命之學。)在失當習識中，(因認主之學爲一切學問的基礎。)並且認主須在先考求一切証據，來認識真宰，因盲從的認識不很可靠，若不加以考查的証據是不對的，因爲真宰把智慧之恩給於人們，原叫人們製造智慧來考証真宰的實有與他的爲一體的原理；。不以智慧來考求一切，此則負了真宰賦人們以智慧之恩，此必成味恩的人，即以其味恩之故，他們已成爲幹罪的人了。

又選擇教師呢，求學的人，應當擇選博學的有道德的人，有年紀的學者爲師；即如阿卜聖尼法這樣的人，而且選擇埃比蘇勒曼之子哈瑪德爲師，因爲在這

時哈瑪德，確爲最博學而且最年尊的最有道德的老學者；所阿氏形容他說：「我把他看得是著老的面目且最幽雅最容最謙和的一位人。」阿氏又說：「我在我師哈瑪德之下，我堅定意志，我決心依伴他，於是我的學業一日一日地漸進了。」阿氏又說：「我從塞歐爾的哲學派上聽到智者之言，說有人與我商量，其意欲去離哈故地方求學。」照這樣，則我們處在每件事裏從長商量，因爲真宰命聖人，於每件事理中商量，這「商量」之益，人們的智慧再不能超過他，並且具有顯顯博學的人，真宰命之同別人商量，以徵求旁人的意見。阿里說：「一切事理經過商量之後，總有好處。」有人說：「人之各團體共組爲一完善的人；但尙分爲全人與非全人二種之別；」全人即指有正確之意志者且商諸智者之意而言，非全人即指雖有正確之意志而不商之於人者而言。總之沒有一件事理不經過商量而成功的。故誠實的原由曾爾對蘇福亞尼說：「在你的事務裏，你必於與他真主的那些人，那麼照這樣說來，凡事必須有商量；求學是人生中最高尚最艱難的，在求學中商量，實是非常要緊的。塞歐爾曾說：「當你去到求學的時候，在於踏踐中，勿

懸於按那些人羣領袖的學者，你延遲些時，至你確有把握的時候，你又再選擇教師；當你到一個學者之前受教而已曾開始受課之後，如其你學到他的學識，多半不能使你滿意，不能使你進步，則你最好舍之而復到他人處，總之當你開始選擇教師的時候，須多多斟酌，多多相人商量，至你確能在他面前領求實學後，於是，你堅定其態下，努力於你的學，你盡學問，而取得終身之益。」

你須知道：堅忍是在一切事理中的一大基礎；有人說：「勇敢，即是一時的容忍，」求學者事宜堅忍，研究經書，非至完全了解，而不稍疑惑時，不要拋去之，宜堅忍於學問之一種，甲種學未精之前決不務乙種；亦宜堅定於一地，非有絕大的困難時，不遷於他處；上述的各種性質皆能防害自己的學業，耗費時光；徒勞心身。凡事宜節制自己，隨事忍耐。詩人說：「誠然，性之惡妄甚卑賤的玩戲，當性慾被自己克服時，即是卑賤被打倒的時候。」求學者，宜忍於艱難；人說過這句話：「目的之最寶貴者，是多歷悲難。」有人對阿比脫里爾之子阿里說：「學問的完成惟以六物：（一）聰慧，（二）忍於患，（三）生活不感困難

開。（四）良師之引導，（五）光陰之長進，（六）貪戀學問。

求學的人，還須擇交殷勤直前者，堅苦者，禁戒者，賦性與思想平和者，端正者的良友；至於懶惰的，好色的，多言的，變事的，挑弄的人則宜竭力遠避。」人說：「你勿問其為人的境地，你只須看他的行性如何，行性不正者遠之，行性端正者近之，如此則易入為學之道；而小入於歧途。」哈克默台裏面說：「損友之毒甚於蛇蝎，我敢指潔淨之頂率而誓！真等乃萬物之究竟！損友他們是致你們於地獄的人，你們結交當慮此朋友；非你們必因而入於天國。」

（未完）

▲東方回教徒之變遷

原作：L. B. 季廉譯

近東（指巴爾幹半島）回教徒風俗習慣之變遷，頗具莫大意義於世界。全世界之回民，對於發生此種變遷之原因，與夫該地國家對於近代思潮之傾向，亦認為含有最深之意味；但研究此種變遷者，固屢屢，而能了解其真正意味者，亦數不多觀。

欲探究其真義意，且欲尋其新傾向之發達，則當先究此種原理所從出之舊信條，檢此其道加由，夫信仰何關聖經，且誠意依從其教訓，斯為散布各地之頑鈍民族，與千四百年前發生勢力之阿拉伯人之異點；河爾聖經者，彼帶之生命寄焉，靈魂託焉，其於河爾神智識較富之人，即較受尊敬之人，有宏達之輩，漸以進化，以其學生諸語，移以究其生活之工作，然時聞之遽降，精心之工作，漸覺衰微之端，而大公無私之人，自獲之結果，始漸為這卑劣目的之手段，一為取得互命安慰之方法，然此種結果，有社會上已變為固窳不拔之勢力，而始不注意此等事，而在其佔優越之地位，彼等亦且停止其生活方面努力之研究，而義務之嚴進，意志已被生命上較好事物之輕易承接所取而代之，愚昧之彼等，不能求求進步之思想之要求，彼等激勵而最終堅持對於彼等回教之解釋，至盲目而無疑問之接受，當人知向新傾向，或新進化上追尋光明之時，彼等同一的看到愚昧人類之人生觀，而變為一種自稱其勢力之狂傲，每一新觀念，每一理智之進步，無一疑問精神之表現，始皆認定為無餘地之分，而致其之精神，在下層底歷歷而呼聲者，終為

聖經真諦

（未完）

十分之昏憤，心潮已變為滯澀之池沼，而一人之生命，其根本有宗教性質者，亦被置於宗教行為外之殘留內，真性也，真義也，真價值也，距日無人知之，抑將無以解之。夫伐其根則，彼而道德之力量之樹汁，將停止灌輸於民衆，而終以愚昧也，而彼等亦將自沉於道德勢力中矣。

在歷史之無能為之管理者，屢出而，以完畢其政治上之破壞，無力之管理主義之無知同情心之缺乏，皆帶有無樣成分，其結果則使伸張在北亞拉伯巴勒士丁彼力亞及小亞細亞之堅結的有力的不破裂的羣衆分裂解散，彼等皆為普通觀念，普通傳說及普通宗教所束縛，因此道德墮落，智識之光亦歸於熄滅，由是無價值之人，起而活事，以達其快樂之慾望，政治力量，始由是俱矣。於是鄰封仇敵，日向之以尋其機，已加速而準備或催促其自然之進步，由是結果，而伊斯蘭之政治力量，遂爾破裂，竟至成一蹶不振之狀態。

（未完）

一九

經正教易行錄 (續)

李御專著

一 心乘一

維皇真宰，化我妙心，哀哀父母，憂憂我心，恐我邪
 卑妄虛，放僻邪馳，變身體而喪天良，飲酒博奕，貪
 懶嗜酒，損其行而誤其業，則父母之心注重於人子者
 、手夾、爲人子者、當以父母之心爲心、父母之愛爲
 愛、即父母不視不聞之際、亦當如親見親聞之時、弗
 敢有絲之違悖也、抑父母幼失正學、不曉五功之制、
 不聞五典之訓、務必一一解陳、俾父母得明其道、以
 歸於壽而後已、是爲心孝、

浩浩鈞叟曰、父母之心、無時不繫於子之行著、以
 其有天然之愛也、人子之行、多有不合於親心者、
 以其有習染之壞也、若其以父母之心爲心、父復之
 察察愛者、恐於千萬人中難得一人也、

一 性乘一

維皇真宰、以本然之元理、賦爲人之靈性、哀哀父母
 、滋生乎之精力、撫育我之身體、而復彌我之心、恐
 我放蕩、且更彌我之性、恐我悖理、既思我於生前、
 擇師以教、望其成立、復德我於身後、訓以正道、遠

其帝眷、蓋真宰之即父母至恩、末有不望其子而成哲人
 者、其爲子者、當體父母之心、以報父母之德、設父
 母不識性命之原、不明歸真之道、務必詳細解釋、或
 誤聽邪說、立即諫止、抑諫於天命、力勸自行、必致
 雙親終於正道、得享復命之真榮、是爲性命之孝、

浩浩鈞叟曰、常人之孝、止於其身、衣食之孝也、
 智者之孝、濟於其心、敬事之孝也、賢哲之孝、本
 乎天性、至道之孝也、近代仁孝之風愈趨愈下、止
 於身孝者、且不可多得也、

(未完)

將進酒仿太白詩酒進

式而改入正道

李御專

君不見眞宵之白自主來、眞修苦鍊可復回、君不見
 空明如鏡悲自變、縱如青絲忽如雪、人知正道當速修
 、莫候頭功虛歲月、天生我才非真用、當念心悟身體
 來、五功五典有真樂、負端布衣便飯茶數杯、我聖人
 、樂教生、速進道、君莫停、與君歌一曲、諸君爲我
 真心聽、無義榮華不足貴、願進主學道長醒、古來聖
 賢真拙道、惟有和者圖私名、我學昔時樂真樂、最化
 人神冠真覺、世人不必言少錢、有須無道難酬酌、
 千間、備推求、邀明請來領不朽、前主聖消永世愁、

雜俎

記奇童軼事

（原自西報）

馬精龍譯

昔陝西有一輪匠使義者，對於供「海理法」一事，其爲熱心，每月每生供銅錢千枚，逐月令一聰明執役之幼童遞給，忽有一次，是童亂錢物至途中發悟曰：「凡軍翁所供之學生皆與吾然，何以伊等能於校內肄業，受衆人之尊仰，並得軍翁之資助，吾爲貧弱故，輒服役於伊等，慘痛何似？苟吾雙親仍在，吾決投梭肄業，一仰伊等之得榮幸耳；然吾仍爲人役，則斷難償，何命運之至於斯乎？」因此一憶，戚戚然悲不自禁，適有一外教老者，路經此，見彼之悲慘，而詢之曰：「吁！小子何爲而悲乎？豈人贈汝乎，失銀乎，居喪乎？」答曰：「非也。」於是童將所感，詳細陳之，此老殊慷慨，急慰曰：「小子勿泣，吾可釋汝矣；誠然！吾極願爾與伊等同能求學耳，供汝者吾也，吾每月仍供爾銅錢千枚。」是童聞之喜甚，忙敬老者一禮，老者曰：「爾可在此稍待片時，吾向高持錢給汝。」言畢而去，是童如言守候，不移時，老者果持錢至。

實州府志

矣，即將銅錢千枚遞給之，並囑曰：「爾以後逐月來此領錢千枚可也，勿前勿後，吾當送錢到此，爾勿忘之。」老者只童入校後，返家，猶恐爲兒輩亂挑，遂將此事秘而不言。不數年老者歿，葬後，是童思曰：「斯異教老者於吾恩深義重矣。吾乃寒生，無力圖報，惟讀墓誌銘追悼而已。」既而每日晨禮後至墓敬誦「拖和」一章，不數日，老者於墓中語諸子曰：「爾曹非吾子？吾子者某校讀阿文之學生是也，因吾於墓內受刑，每日晨，此生滄苔墓側誦經追悼，吾之刑罰即減輕，彼過後，則吾受刑如初，言畢即吾拜聲息。」次晨，諸兄弟互告所夢，俱各驚訝不已，旋即同往省墓，甫臨其墓側，瞥見一少年跪坐誦經，乃立而靜待少。年誦畢，起立欲返，諸兄弟始趨前致問曰：「君何人。因何臨此念誦。君所念者何？是童即將所受老者種種之恩，及滄苔念「拖和」章報老者之意，一一告之。諸兄弟皆感謝不已，並告以所夢。於是認識伊斯蘭爲真實之教道，且尊敬是童，退里後則全家虔心奉教，對一切當行廢禁之教條，遵行惟謹，此豈費輕生云。

譯者曰：夫有奇人必有奇事，老者少年均爲奇人，

少年心懷剛傑之態，荷彼柔而此饒以至與悲，適逢
 義老乃獲釋，且酬以成名，遇亦奇也，所恨者，
 日義老半途逝世，史生婦以為報，而憤不可已，始出
 臨墓誦經追悼其終之一法，至誠格天，是以此老雖
 屬外道，竄宰仍減刑罰，以嘉其在生之善舉，斯
 又奇中之奇也，老耆有靈，默證諸子，使諸子省慕
 ，遷延少年，以飯供伊斯蘭，且謹守教規，實非奇
 耶，嗚呼；我祖先祖傳之遺教，置教理而不學，
 聞學者勸諭，冥頑而不化，輕蔑教條，無所不作，
 汲汲世利，以為榮耀，是非顛倒，離生夢死，徒資
 教民之名，詎及由外教改奉聖教之老耆諸子乎，
 噫！

○讚劉子介廉詞

奇談劉子	大造特生	妙語劉子	希世之珍
聰明天寶	學識通神	才力過衆	生命聖臣
先著性理	天道渾淪	後述典範	人倫精純
表章聖跡	無妙不臻	其餘著述	皆稱等身
喚醒儒教	復命歸真	以及名教	咸得開津
我生其後	備術始習	繼續公書	益洗氣塵

李維藩

會務紀要

△支部公函

逕啟者查本學社十月十八日常會決議現因
 國民政府公佈自民國十九年一月一日起全國一致改用陽曆一切文書各
 項若有再用陰曆者於法律上不生效力查此與本會訂十九年五月在國
 對照表有關係當經議決除由各省各家先行擬稿外應請由支部分函
 省外各學界同人徵集對照稿以便。理而免紛歧等語謹此佈聞
 經

國民政府定為國曆本會自應遵照辦理自不閉口每年常會三百六
 十五日即四年則為三百六十六日每年一三九七八十二等日各為三十
 一日即六九十一等日各為三十日二月每年為二十八日四年則為四
 年則為二十九日現在陰曆既廢此則何府每月首與兩曆對照自非永
 如陰曆之在月初以後者月隨月轉向察習慣不同報學社須亟為事除由省
 中各家擬訂圖稿外請由支部分函省外各學界同人徵集圖稿以便由理
 而免紛歧等情原為集思廣益起見自應照辦除分函外相應函達

費蒙教於前月十日之內製訂國協從速見留事關教務即希
查照辦理是荷此致

敬啟

何廷琛
支部長 趙錫培

中華民國十八年十月

本支部十月份收支報告

計開

收入項下

- 一、收上月流存洋九十七元五角七分
 - 一、收巧家回國甲分部捐助宣傳費洋三十元
 - 一、收趙錫培支分部捐助宣傳費洋五十元
 - 一、收趙錫培分部捐助宣傳費洋二十元
 - 一、收借款利息洋二百五十元
 - 一、支清教育會補助費十月份洋四百零七元九角二分
- 以上六柱共收入洋八百五十五元四角九分

支出項下

- 一、支總務處常務職員書記及雜費十月份共支洋一百二十一元
- 一、支總務處教員及雜費十月份共支洋六十八元
- 一、支振學社小學部經費支十月份洋三百一十五元
- 一、支宣傳處支去九月份經費洋二百五十元

粵南濟災錄

一支各處社務處十月份共支去洋十三元四角二分

一、支各處統籌費十月份共支去洋十二元

以上六柱共支去洋七百七十九元四角二分

總共入出由抵外實存洋七十六元〇七分

以上各款另有細賬若有疑點請到總務處查閱可也

民國十八年陽曆十月三十日 總務處會計課謹啟

謹將教育儲蓄會自七月份開辦起至十一月底止所有收入支出款項開列於後

計開

收入項下

- 一、收支部總務處辦事開辦費洋三百元正
 - 一、第一期儲款票洋一千四百七十元(此係現已存入數目)
 - 一、收第二期儲款利息共計票洋一千五百元(此係現已存入數目)
 - 一、第三期儲款利息共計票洋一千五百零五元(此係現已存入數目)
 - 一、第四期儲款利息共計票洋一千四百三十五元(此係現已存入數目)
- 以上五柱共收票洋六千二百一十元正

支出項下

- 一、出何瑞廷先生借用第一期儲款票洋一千五百元正
- 一、出何紀君借用第二期儲款票洋一千五百元正
- 一、出馬仁壽先生借用第三期儲款票洋一千元正

一、凡煙金烟酒茶糖等一切稅捐，以現金爲本位。凡可以投標者，即投標承辦。

一、富源紙幣仍照舊行使，由政府負責維持，於民國十九年內分期兌換，兌換時之價值，決不使人民多受損失。

一、招收人口貨物捐，以其全部捐款，專作餉料，運歸現金，以活潑金融。

一、取消全境附捐及苛捐雜稅。

一、嚴禁現金出口入民告發金部充實。

一、另擬軍政費預算。

一、收束金幣兩會另設整理財政委員會。

一、凡各徵收機關欠公款，統限於十九年三月底以前還清，逾期不繳者，概收現金。

以上各條，均業經研議一致可決，截止均於十九年一月一日實行，各行佈告，仰閩省民衆一體遵照，切切勿違，特此佈告。

主 席 蕭 雲
委員 胡 漢 馬 麟 孫光庭 丁兆冠
張維翰 張邦翰 代理財政廳長朱其嘉

禁授四書五經

教育部之通令

市教育廳新奉教育部訓令，改良各處私塾，禁止講授五經四書，以便發發中小學學生，昨即訓令各縣各私塾遵照辦理，其原令如次：

雲南清聲錄報

爲令遵事，案奉教育部第一三〇五號訓令內開，爲令遵事，茲准中央執行委員會書處函開，頃奉常務委員交下，本黨中央陸軍部軍機特別黨部執行委員會十月五日是，爲轉據第二區第三區分部呈請中央令取銷私塾，並請各區酌量推廣中小學教育一案，奉批交教育部核辦，特抄原呈函達，仰希查照辦理等因，並附抄原呈一件到部，查改良私塾課程，禁授四書五經，並積極注重中小學教育，以趨切實之圖，應由本部通令各教育行政機關，依照辦理，除函復並分令外，合亟飭錄原呈，仰該局即遵照，該區所屬一轄遵照辦理，此令等因，並附原抄原呈一件到局，在改私塾辦理，特授四書五經，實爲切實之圖，合亟飭抄原呈，仰該區遵照辦理爲要，此令。

摩人始終仇法

若命比加亂稱，本月十四日有土人一百五十名，在摩洛哥委立加地地方，以商，襲擊法軍，擊法兵五十人，傷十八人，祇有七人安全逃出，餘人由另一法軍支隊救回，係由航空軍飛機通知者，摩軍迫擊土人，官遭軍劫云。

耶路撒冷事件之餘波

耶路撒冷事件

耶路撒冷昨日全巴勃士丁亞伯耶耶二教婦女大會代表，往謁高特委員，尚未獲而空，昨爲巴勃士丁阿教婦女大會見客有史以之新天克舉動，該代表等向高特委員呈遞大會通過之議案，抗議日爾福宣言，數本人更極運動，以及備聞雙方虐待亞拉伯四犯之舉。



通訊

湖南馬大倫先生來函

久欽高風時仰神馳景止之思終未一過尺素於在在為憾擬頃於日前收到閣下第七期清道報一冊沐手屏讀心自為開豁感數世皆可喻儲蓄金石之言環繞以較道之安文飾得之妙屏文溢義尚與世習紛紜宜教養不與世况復不拾細流以形風尚之清言雖世如大倫則空照無遺足發公等之其平等同愛之德而滔天向無我之疑不啻得學天下後世之學子耳提而面命之德非言水

航空之使命 櫻地之存德佛克如是也耶呼近頃之世界理晦昧大道式微禮法廢人倫日就墜音原科昌昌同崇教義是異學爭鳴不有照天照地之光發達希聖希賢之誠建至道之德其直在教者不錄惟仗我公等荷荷而阻聖之英大倫躬臨英學於魯典發之深德壯而問汝乃阿文亦解讀研然茲正法論其舊稱佛乘海運還本還末不知其習為歸焉他教唯少分獨我至中至正伊斯因之大道至簡且足無欠無餘理而謂天人非間接論人非間接論宗無所解深為天理推回致弱具竟竟讓讓乎大矣哉筆人之出廣天德幽深宏博極高明而道中庸思實思不離文字夫婦之惡可須不離者他其惟乎我世將不磨之天經義理汪洋文字洩洩洩管莫得深究無窮惟持智學則其理成虧開解通妙奧們宜山瀟瀟而進趨輝非普通解難由俗說欲達荷荷須解離之則前代合之則贊美而現世期

新者多隨教潮而轉移者後者仍執拘泥而不化門庭各立徒履段且分宗教前逐殊甚悲願公等具救救之精神救濟世之弊習而提提而舉世之困弊而格中之則庶可近收格致誠正修齊治平之實效淺獲窮理盡性事天養生之巨益益學所及如此高明以為然否耶控羅羅機本不植博雅一英文字之工拙殊未計及惟冀博博以可耳耳……(下略)



月華旬刊出版預告

- (一) 出版日期 十八年十一月五日
- (二) 經售辦法 由滬伊始發閱三期送奉廣告十期
- (三) 訂報價目 每期大洋一分預定一月三分全年一元三角(外埠加郵費一角八分)半年大洋一元六分(外埠加郵費九分)
- (四) 本刊宗旨
- (一) 宗旨 回教適合現代潮流之精義
- (二) 介紹世界各地回民之消息
- (三) 介紹世界各地回民之消息
- (四) 詳察回教對新派別之異件
- (五) 詳察中國回民之國家觀念
- (六) 提倡中國回民之教育及生計
- (五) 徵求稿費
- (二) 凡合乎本刊之宗旨，無論自撰或譯均所歡迎，如以阿文發表者

本會振學社發售各種譯書價目表

書名	冊數	定價	書名	冊數	定價	書名	冊數	定價
大同元理	一	三角	會歸要語	一	五角	寰宇述要	一	五角
十二等復生	一	四角	天方典禮	六	六元	禮法捷徑	一	五角
三字經	一	三角	大化總歸	二	一元五角	振理質證	一	四角
禮法起要	一	七角	天方性理	六	六元	典禮本經	一	七角
信原六箴	一	四角	道行究境	一	七角	經理明證	一	一元
修真要引	一	一元	天方詩法	一	四角	性禮本經	一	六角
蒙引歌	一	四角	性命宗證	一	四角	真詮要錄	一	一元五角
字母際義	一	六角	天方春秋	一	四角	露世箴	一	八角
祝天大讀	一	四角	四真要會	四	三元	指南要言	四	四元
五功釋義	一	七角	撫演續	一	三角	<p>以上各種譯書概由湖南省城大南門外順城上街一 百三十二號利和昌皮號馬君仁柳經理代售若有要 者請與馬君接洽</p>		
寶鏡寶訓	一	四角	七空仙橋	一	二角			
天方歷原	一	四角	嗣觀途記	一	四角			
醒迷歌	一	五角	天經譯解	一	四角			

◎特別啓事

逕啟者本社出版各類經書之訂價乃照去年匯水平落之時計算今年匯水較之舊漲三倍故不得不將原來訂價略為增加以維成本尙祈諒之

振學社啟

外有經典多種不及備載另單詳列要者可到代售處取閱

1930

年

12 - 16

期

雲南清眞鐸報

中華民國郵政特准掛號認爲新聞紙類

編輯發行所昆明南正街中國回教俱進會演說部

第十一期

中華民國二十九年九月十日
 第四五八八號
 昆明南正街

（本報）本報定價：每月一元，半年五元，全年十元。外埠訂閱，每月加郵費一角。零售每份五分。廣告費：第一版每日每行一元，第二版每日每行八角，第三版每日每行六角。長期廣告，另有議價。本報地址：昆明南正街。電話：二一八。發行所：昆明南正街。印刷所：昆明南正街。代售處：昆明各書報社。

我請京

我請一切非主，惟有真主，且一無二。我請一切非主，惟有真主，且一無二。我請一切非主，惟有真主，且一無二。

真

我信主本然，以其於用者各，我承主一切於真。我信主本然，以其於用者各，我承主一切於真。我信主本然，以其於用者各，我承主一切於真。

論

我信真主，一切天神，皆一切原者，信一切真主。我信真主，一切天神，皆一切原者，信一切真主。我信真主，一切天神，皆一切原者，信一切真主。

真

清眞實主，此發諸主，萬物非主，惟有真主，真主主大，無時離力，唯以尊主。

雲南清眞鐸報

本期要目

- 一 我請京
- 二 我請一切非主，惟有真主，且一無二。
- 三 我信主本然，以其於用者各，我承主一切於真。
- 四 我信真主，一切天神，皆一切原者，信一切真主。
- 五 我信真主，一切天神，皆一切原者，信一切真主。
- 六 我信真主，一切天神，皆一切原者，信一切真主。

誌謝

石屏賽寶君捐助宣傳經費五十元
廣克分部捐助十八十九兩宣傳經費二十元
白崑發君捐助貴州革命史編譯費各一冊特此誌謝

徵文啟事

本報承中山大學西南民族調查專員楊啟志君函託代為徵求雲南回教名人歷史簡述如感揚王、明沐英、清杜文秀、馬復初……等均在徵求之列其文視不拘文字白話以記事體裁為主同教諸君如以上項文字見寄稿金當即優酬並投函請交漢口支部

撰述

衆你欲知道保守財產

的方法嗎 (續第十期)

蓮文

吾人受錢財的驅役，不惟阻礙吾人的心田，強榮

吾人的秉性，甚至昏惑昏亂，坐看親黨死亡，不知道救護，擾亂安拉的法度，以致今生受不能常保財產的懲罰；更逐亂本家的源頭，不能復命對真主；並且置極刑的地獄，嘗試地的痛苦，安拉論云：「蓄積金銀之徒，不用之於安拉道中，汝真之與劇痛之禍，他日入以欲火燃之，即只烙其首齊其耳，此厥以來為已甚而蓄者，汝欲試嘗其所嘗」；吾人今生，享受祈的滋味，多的不過七八十年，在這七八十年的些微的過程，所謂南柯一夢，轉瞬之間，即入於黃土堆中，去享受那黑暗孤寂的生涯；這樣黑暗孤寂長期的生涯，吾人當此短期的今生，要是稍留餘地則未嘗不可獲得光明自由的樂土，然而吾人多不肯預留此一線，以作將來自的費用；那原那固地味了安拉的法度，受編刑於來日的費用；這就是為前項問題所得的結果，故吾人不得不力求解除此問題的方法，據聯憲天示：

「嗜財貨必滯留其心於昏惑，而昧於真主，且慮其死亡之工作，故禮法之妙，取財貨之一部，以命命於掌握者，所以損其嗜財之醜態，與阻其心意之傾向，且微覺其方寸，以人之佳祥，非勞碌於獲財即可完成，惟用其財於安拉之所喜，始可成財，故賦賦乃道

療者，齊理者，因更移其心於嗜世務之疾中也；」安拉諭云：「汝取其財之課賦以潔之，蓋由沉溺於紅塵勞碌中而清潔之耳。」

「問題循環則，能割斷與終了，故禮法之妙，於其中定割斷與終了，乃即取其財之一部於管理者，以用之於安拉之所喜，所以由黑暗無終了中，調轉其心，使之傾向安拉之僕人之學者，與求其所喜。」

「靈魂有二能力，即理會與遵行完全理會的能力，乃尊大安拉的命令，尊行的能力，其全備乃在憐恤安拉的造物；夫如是，課賦尤當矣，成此能力於魂體，惟修行善於萬有之因以稱道之，且其善，迅至於萬有救濟其損傷，因此審，故聖諭云：「汝察本安拉之性以習其性。」（見發黑鑿樂吧）

課賦既是治療吾人的昏昏，救濟吾人的沈溺，解除不能割斷與終了而陷吾人於黑暗的循環問題，保全靈魂能力，做覺者人方寸以傾向安拉之所喜愛，是皆吾人當服膺拳拳的，並且課賦為伊斯蘭五要素一節，禮，齋，課，朝——中之一種；不知道五要素的人，則他還不算伊斯蘭的真正信徒；不力行天命的，是為背逆，這種人是所謂灰色者，質言之，是越出伊斯蘭

範圍的人罷了，吾人是伊斯蘭中一份子，是大眾的教生，不知不覺的成越出範圍的人，受今生來日的懲罰，這是多麼可憐的啊！

我想教友們，不履行安拉的「濟人者長延於世」，聖人的「課所以保汝眾之財」的約，不畏安拉的「蓄積全銀之儲，不用之於安拉道中，汝習之以割痛之罰，」的誥諭；一方面或許是不知道，一方面或許是錯誤；不知道則以為課賦必出所得百分之三四十，故畏懼損失不敢出，或者竟不知道應當出，貿貿然把錢丟在肚外，這是很可恥的，亦是長老不善宣傳的過，我今將他的規例簡單地列出，使真實的教友一方得遵行安拉的誥諭，一方面可得緩和貧人的決裂，以獲得常保財產的方法。

課賦惟在智識健全之良人，除一年之正當需費餘

滿貫者有之；
「牧畜之駝五牛三十羊四十為滿貫；五駝捐一半；
（註一）三十牛，捐一歲犢，四十牛，兩歲犢，六十牛二歲（即一歲）八十牛，三歲（即二歲）；加倍者，每三十牛，一犢，四十牛，一犢，四十羊，捐一羊，百二十一羊，二羊，二百五十一羊，三羊，四百羊，四羊

以後每日平，捐一羊，羊買易之騾驢及犍牛馱牛與
柴牛無算；：生息之馬捐其滿貫之價四十之一；：
金滿貫者，兩銀十兩者四十取一，貨物照其價估計
；：（註二）

田園所產，抽其什一，鐵窖所得，抽其五，被
貨自備，自備無課。（註三）

以上現例，在廣育的教友，固不成問題，而在一
毛不拔的教友觀之，以為自己辛苦得來的錢文，如何
每年白白地拿出許多給人，真是不值，於是竟不聞不
問地閉戶過日；殊不知吾人赤裸裸地白手空拳的來到
人間，享受天地中所產生的百祿，如安拉說云：「惟
其田地為爾藏，天為爾糧，自天降霖，滋生百果，悉
賜爾餐。」吾人何故冒貪天功，將為己力呢？說到辛
苦人人相同，若以為自己罷得來，何不人人富足，人
人常守他而富有呢？不能如此，愈可見賦予屬於安
拉的幸德，吾人既具赤手空拳的到人間來享受人間最
千累萬的豐產，應當某些開濟我們很可憐的哥哥弟弟
，寂伯朋友，不必經過安拉的定例；這才是有良心的
啊！如今不惟自己沒良心，並且把安拉的法度丟在背
後，嗚呼！喪失財產還是世間小事，恐怕來日的獄火

，吾人終免不了要嘗嘗罷！

今人把請客應酬開筵做節，當做無上緊要的事，
把正當的課賦反看成等閒，輕重倒置，其錯悞達於極
點。然而大眾也不覺悟，反把牠看為正辦，這是甚麼
人的責任呢；唉！都是我們自己無知，所以弄到這步
田地。

「施予其財之全部而無課賦之意志，即蘇福大賢
謂不能脫去其財課之責任。」這是禮法中明明大文，
施予財之全部且不能夠脫去課賦，則區區請客應酬又
豈能卸他呢？

況且課賦與尋常的施濟其量相差，豈只千萬，「
以尋常手續施予金山之量，不若課賦中施與五釐之資
。」（註四）然則吾人不如把尋常應酬揀換成實質的奉
出課賦來，便可憐的哥哥弟弟們沾一點實惠罷。

課賦譬如糧糶，尋常施予如捐輸，捐輸千萬仍不
能免一升糧，這是大家明白的，然則安拉的法度豈反
不如人間的法律認真嗎？

課賦須照四什之一捐納外，並且須認直接受的人
，果係赤貧與否，如「少者物之貧困者，無一物之乞
丐，收掌課者，記錄者，為正道競爭者，朝覲觀賴者

，旅客絕糧者。○此等凡此等等均得正當受課，外此則不應受，然亦尤親後疏，由近及遠，知不應受的人而給之須另出，這是不能徇私或布目的，吾人怎能把尋常的應酬來代替呢？

課賦手續既如此嚴重，不得少隱，吾人竟重安拉的法度出了之後，必定得「濟人者長延於世。」一課所以保汝眾之財一的約會，這是何等榮幸的事？出一份之費，保全三十九份之財產，獲得來日之永久樂上，吾人爲甚麼不做呢？或許是我才說的一方面是不知道一方面是錯誤，則請大家多想想思想罷！

(完)

- (註一)中國無窮，故五碗以上者不寶。
- (註二)見漆煤課賦門。
- (註三)見漆煤課賦門。
- (註四)見漆煤課賦門。
- (註五)見漆煤課賦門。

親愛的大人先生們，你們把你們眼光放長一點看看現在是甚麼時代？你們請不要再運用如豆粒的你們的眼光來推測一切，你們不要固持你們的成見，再不要質疑你們的小聰明結時代的頭面來阻礙着，你們在未發時代之激浪洶湧之前，你們應要預先做點點點才好呀！

漆煤課賦門

漆伊斯蘭之信仰大綱 (續)

子第

認識眞宰，爲伊斯蘭信仰之本，世界古今各民族，莫不有一造物主宰之觀念，如老子之：「有物混成，抟天地生，寂兮寥兮，獨立而不改，周行而不殆，可以爲天下母，吾不知其名，字之曰道，強名之曰大。」莊子之：「若有眞宰而特不得朕。」詩經之：「皇矣上帝，臨下有赫。」中庸之：「郊祀之禮，所以事上帝也。」……

但各家言眞宰，皆含混不明，故不能使人得相當了解，惟伊斯蘭詳言之。伊斯蘭信仰之眞宰，並非一民族一國家之眞宰；乃化育天地萬有，普慈萬類群生之眞宰；可憫周宗第一章即云：「頌維眞宰化育萬世，至親至仁。」眞宰乃博愛者，仁慈者，對人類不分畛域，今之哲學家不承認造物主之有，不承認天地萬有爲其所創，吾教達者，早痛斥其妄矣；茲不再重贅，只將眞宰實有之証舉其要者於下：

- (一)靈魂之有，可証造物主之有。
- (二)宇宙萬類，必有其原始，其無始之始，即造物主之本有。
- (三)宇宙間，日月的盈虛，山谷的匪迭，火山的爆裂，滄桑的變遷，皆朽壤之徵兆，宇宙朽

壞，可証是被創造的。

(四)人之天壽窮通，不能自主，可証有運用其間者。(見本報第二期，伊斯達之宗旨。)

眞宰一體！夫一者萬物之始，萬物之歸，集一而成萬，萬數始於一；所謂一本散爲萬殊，萬殊歸於一本也；伊斯達認造物主爲一體，蓋舉凡古往今來，萬有象數，莫不由此真一而化生；吾人認識眞宰，當認其只有一體，萬不容稍雜疑貳於其間；心無二意，意無二向，斯乃認識之本。

眞宰一體，其例証隨處皆可見到；字畫之間，人性之內，安拉之語言裏，穆聖之遺訓中；總之吾人第一舉首，一瞑目，隨處參察，則莫不得到眞宰一詞之確証。

「我証一切非主，惟有眞主，只一無二。」(我証第一章)

此以我之自身，証實眞宰之爲一體也。凡人，除吾人肉眼所能見之肉體外，尚有一靈性主其中，此靈性吾人不得而見，亦無聲無色；惟吾人之一舉一動，一言一行，皆受此靈性主動；此靈性一時離去肉身，則肉身不再能續有作爲；然而使一身而有二靈性，則

此欲行，彼欲坐，而肉身無所依藉，勢必知覺錯亂，運行紛擾矣；此至細且微如滄海一粒之二身尚不能者二主，何況大若宇宙天地，繁若萬衆之有，豈能容二主運行於其中乎？(摺格萊德中說)

「設有二主，定可互阻；如其一欲其動，他欲其靜；以其各爲自己能事，唯欲關係其各個自己亦然；蓋一欲無反，抑所反在所欲二者。如是或二事俱就，則兩反合，無是理」否則三主，該有一無能，斯即斯生(子嘉按即被創造者)能可表記，以聞其依賴關係，然則主數多二(以上)實成頹廢謬妄之方阻可能，故爲妄耳；此或詳云，其主一若未能抵他，其無無能必矣；能，則他之無能哉矣。如此，彼二主容可合意無阻，或阻謬，不能，以其致妄；或兩欲不可聚，如二人欲某之動靜俱一此確不可以一欲相反，而同處。一類疑謬，自知；須知經文爲便足實証。祖該因應乃慣例，適合告諭體者，蓋恒常主權不一時，行有祖顯角勝事：：：。(照天津楊仲明君之譯文)二主不能共同存在，此篇論之詳矣；可滿文云：苟會安拉好爾看拜罕，則天地充靈矣。

吾人除用自身及經文証主爲一外，尙可於自然界中求之：

吾人不見夫，大空之中，星辰燦爛，何止恒河沙數，但皆被繩於一自然之法則耳。

宇宙之間，千變萬化，草木之冬枯夏榮，羣花之謝而復芳；晝之來也，夜之去也；冬之藏也，春之至也；成而復毀，毀而復創，循環不已，無時或息，其爲勢也，可謂紛矣，繁矣，複雜之至矣；雖然吾人苟能細細觀察，屏心考究，則此雖至複雜之宇宙，亦無非繩於一定之定律原則，任其繁複，要不能出一定律軌之一步也。

吾人既於此自然界中求得其所循序之一定不移之原則定律，對於創造天地萬有之安拉，反不見其爲一乎？總之眞主之爲一，吾人証以可闢之教誨，先聖之遺言，以及自然界之定律，皆可確決而實之矣。

既知眞宰爲一，則可作進一步之認識眞宰，眞宰之體用昭著象世，無十全美，絲毫無缺今略言之如下：

古有一安拉之石，先萬物而立，萬物皆爲其創造新生，故眞宰之前無始。

英商清其報

永存，可闢云：「主外無主，惟有永生卓立之主，眞宰之永存決無到盡，無之一字，萬不能用之於眞宰。」

大知一可闢云：「誠哉眞宰，乃大知者，維妙者。」又云：「眞宰知其往者來者，世人不能窮極所知，惟眞宰之所指示者而已。」眞宰總知前古後今，大至宇宙萬象，細至毫末微塵，事之顯隱，物之內外，無不包羅於眞宰全知之內；要言之眞宰無所不知，無所不覺，人世上下幽冥，物象之變化運行，皆爲眞宰昭昭鑒之。眞宰之知，非如吾人之知，乃在未造斯人斯世之前即知也。

大能，要爲一安拉無所不能，造化天地，創化萬有；由無中造有，由有中而轉無，天地萬物，人世生滅，皆爲其推移。因其要爲而創物衆，復因其要爲而毀之；前古後今，宇宙萬象，無一物不經眞宰之要爲而生，無一物不經其要爲而滅；彼彼一物有譯曰：「有，即有，」一譯曰：「滅，即滅，」也。眞宰化育萬類，絕不類吾人之有所行動，有所作爲；因吾人之作任何事件，必有勞，苦，煩，悶，休息，……；眞宰則無也；」

七

「主外無主，惟永生車立之主，常醒無寐，不為睡眠所困，天地在其掌握，真宰御下，孰能自專，惟聽命而已。」真宰知其往者來者，世人不能窮極所知，惟真宰之所覺示者而已，真宰網羅之用，範圍天地，恒持不為其累，惟真宰至玄至尊。

（二二、二五九。）

於此可見至知至能也。
本聽，本觀；真宰之聽，無細不至；真宰之觀，無微不至，然非若吾人之觀聽，以耳目為工具也，真宰純以其本然而大聽大觀。

真宰之體，同時顯明吾人對真宰，萬不容稍懷疑意，不能疑真宰對某事不知或不能，稍入疑途，則吾人之信仰殊有危害也。

（未完）

有這麼一等人：

你把他一件事做得好，他便嫉妒你誇獎你，要是你把他一件事弄得不好，則他又譏罵你貶笑你。而且他們的態度是復變下的，並非光明的，而是在後面躲躲閃閃地放冷箭，唉！這等人我們最好是不要以「人」待他。



☆可蘭真經直解

（續）大理馬復初遺稿

一六〇 惟有悔過歸正，揚其所歷，若是皆準其所悔，惟予乃赦過矜愛者也。一六一 逆命悖叛而亡者，永為真宰廢罰，天神衆人所深惡也。一六二 其罪匪輕，絕不寬容。一六三 王宰木一，主外無主，惟至親至仁之真宰。一六四 信乎化生天地，晝夜往復，舟行於海以利衆，天降時雨，活燠悍之地，滋生物類，相風流行，天地之雲氣時若知吾見之謂之明節。一六五 類中有外乎真主，妄舉對待者，敬愛所舉教主惟顯上，篤愛真宰，違命之流，既臨罰下，始知萬德獨歸真宰，惟真宰實有極刑。一六六 首惡從惡之間，兩不相與，身臨罰下，骨肉凌離。一六七 從惡者口，吾等若能復歸塵世，吾必遺之，彼之遺吾，真宰令之親見其所為，深為痛悔，不能逃乎火獄。一六八 呼籲民，汝於土地所產，當以合義美潔為寶，勿從邪惡之塗，信乎邪魔

乃汝案之決敵。二六九惟道汝案以惡虐，命於真宰，妄言其所不知。一七〇告者爾民宜從真宰所命，對曰，吾惟從乎祖父所行之道，雖彼祖父，一無所知，不得其正。一七一逆者之喻，如大呼覺者，惟吶喊而已，無聽無言無視，亦無所覺。一七二呼信者，汝其食吾祿之美饌者，既能奉事，汝其感厥大德。一七三真宰雖禁爾衆，勿食自死物，暨血暨豕，暨不誦主名而妄殺者，非叛非逆，而逼之食者，非其罪，誠哉真宰，乃怒過憫愛者也。一七四信乎，隱匿真宰所敷之經，以微利而舍大道，皆吞火於腹也，其於貪儲極補，真宰不能與之言，不能洗其過，實有痛罰。一七五若此之流，以正易邪，以赦營罪，哀哉若人，忍受大刑。一七六是由真宰明降真經而反逆之，其於大典，共相盾矛，深爲刺謬。一七七真善非在而東而西，背信真宰，信後世，信大神，信天經，信萬聖所愛之利，布施與眷，孤貧，途人，乞丐，助人贖身，立行實功，完全大課，謹守令約，忍受苦難離亂，若此者，始爲忠實之人，廉正之士。一七八呼信民，真宰以殺人抵命爲正制，良抵良，僕抵僕，女償女，尸親所讓，乃從乎仁善，命償還債，此乃真宰之寬容慈愛，

事後過限者，必招痛罰。一七九抵命償生，吝習士，原令爾等戒殺。一八〇凡虛終有餘財者，囑托爲正制，父母親眷公分之，此定與廉正者也。一八一既聞遺囑而復改之，罪乃自招，誠哉真宰，本聽本知。一八二恐囑者有偏，有私於其中，公剖之無礙，真主乃赦過惡慈之者也。一八三呼信民齊爲爾衆之正制，如在前古，亦爲正制，所以令爾民存恐懼之心。一八四數日而已，其中疾病遠避者，後補可也，不能齋者，罰食一貧人，多給爲至善，若爾知之，齋爲至善。一八五齋一月，是月也，敷降天經，導人於正，示人準繩，分別虛實，見月者齋，染疾，或外遊，後補，真宰使之易，不使之難，宜星其難，得天之命，醫頌真宰，所以感恩謝德也。一八六衆民間苦於汝，對曰，至近我求者，我必取其求，告吾者，吾必應其告，當應我信我借歸其正。一八七齋之夜，御婦無禁，彼爲汝之服，汝爲彼之衣，真宰知其所隱，準其悔，恕其非，自此任意所爲，以求真宰之所賜，食之飲之，至於曉發，明晦初分，齋而至於夜，其於朝堂，居靜者不可御婦，此是爲真宰之界域，切勿違之，真宰分斷其明條於爾民，所以令爾民遵守其法，存恐懼之心也

雲南清真錄

。一八八 勿以虛偽妄取人爵，勿峻訟於官，作罪而索人爵，明知故偽。一八九 有間測月者，汝對曰，是月也，準定天下，時節朝觀之候，修善原非穴後墻而入，慮，予者難以廉節，入屋叩其門，敬畏真宰，所以脫辱登榮。一九〇 爾衆爲主大道，而敵敵人，彼殺汝，汝殺之，切勿妄爲，誠哉真宰，卜喜妄爲者。一九一 隨得隨殺，逐爾者爾逐之，折磨甚於殺戮，榮庭之下，勿行誅戮，必俟敵人爲先，若彼行凶，汝亦對之，惡人之報如此。一九二 彼止則止，誠哉真宰，乃敵過憫愛者也。一九三 殺至無逆，道歸於真，彼衆既止，勿與爲仇，惟於隱好者。一九四 彼以爲禁月，爾亦禁之，禁戒頑抵，作怨於汝者，汝亦以怨報之如其怨，爾衆畏天，惟爾知天祖敬畏之民。一九五 爲真宰之大道，宜舍爵，不可自招其禍，爾民修善，惟真宰重善人。一九六 人篤意真宰，而全正朝副朝，道塗有梗，量其力，出一牲，勿雞擾，必俟性生其位，其中帶疾，或髮有害，罰之以齋，或施濟，或牲費，無爾副朝正朝並行逸者，量力出一牲，無能者，禁朝齋三日，歸後七日，齋全十日，原注禁庭者，無此朝，爾民敬畏天，誠哉真宰之刑罰至嚴也。

(未完)

新著法理學之序

元綱譯

一三三三年，余被授于愛爾都你，向該地大學法科學生講論關於法理學的一功功課；彼等以訓練成蘇丹法庭之法官人材爲目的。余不憚煩勞於所編之講義，文字力求淺易，意義務求明白；蓋余以爲問題難多而文字晦澀徒無益也；何適之問題皆取材於白子德威之五蘇理以前你哈及補集註，倫格哈勒五蘇理及愛爾乃威之論乃哈及注諸書。

未幾，適得學歐德耳比德博士檢閱參觀，余欣然出所編講義請其批評，俾余對此得一堅定之信念；博士曾閱諸書半，且提出數問題測驗學生；乃譽承博士諸多嘉獎，並以沙爾菲葉之名著法律法體一書介紹於余，且令余按其要加入講義，俾研究斯學之學子得窺伊斯蘭立法之真諦焉；後余尋獲此書，瀏覽數次，沙氏治學之方法，遂融會於余心，余乃盡量吸收其思想，與余根據其他法律書所編者而參合之，於是使余滿意與夫適合當地學生需求之講義遂出現矣。

迨余歸至開羅，又被邀至法政大學講演法理學，該校學生以養成埃及宗教法庭之法官人材爲目的者也；開

課後，余即發現向日所編之講義已不足供學生之需求，因彼等之天資與環境均較優勝，且前在愛賓哈爾大學時，關於法理之書，或簡或煩皆讀不少，故余以為對彼等之講義，應特別慎重，此時余博覽之興趣極其濃厚，因學生之督促，余遂不得不努力前進，對於研究意見紛歧之各問題，尤特別注意，課後復整理所講而編輯之，以成吾人研究之結晶，余繼續此工作逾四年級終，遂完成法理學之講義焉；是時，余每擬集所講以成冊而出版之，俾世之嗜斯學者，得所取益，而學生等亦皆以此相勸，余以義不容辭，急從事於斯，遂以之貢獻於研究法理學者之前，不意竟得彼等良好之評判焉。

余編此書之方法，乃依照余心目中以為最正確者先敘述一原則，繼加以複相宜之解釋而後樹立證據以證明其正確；最後詳述諸家反對之議論，但僅取其有理由者；余對於舉例及凡有助於本原則者，未敢節省篇幅，務求其明晰而後已。

凡一著作，必先以一語言伸說學問之界說，與其題目及目的，此著作家之善通習慣也，余亦從之。法理之定義一法理者用以由證據演繹法律之一切原則

也。

原則者推之其類而皆準之全稱斷案也；譬如「凡命令語句所指示之事件，皆屬當然之義務。」此一全稱之斷案也；推之立法者之言，「其守拜功」，「其捐大課」，「其拜主」等類而皆準者也；此類原則各學問中皆有之惟用以由證據演繹法律者乃法理學之所由成立者也；由是言之，立異學與辯論學之原則，皆不屬法理學之範圍，因立異學之原則，乃各法家用以據護或攻破彼等相互反對之法律者也；辯論學之原則，乃用以據護或攻破個人對宗教或非宗教之主義者也。

應用此類斷案於演繹中之方法，乃以人人公認之定理為其論式中之大前提，如吾人論斷禮拜乃當然之義務，則其論式為「其守拜功」乃命令之語句而上下之文意與其需要當然不相抵觸，「小前提」凡命令之語句上下之文意與其需要當然不相抵觸者，其所指示皆當然之事件；「大前提」此人人公認之定理也，由此兩前提之結合遂得「其守拜功」一語，乃指示禮拜為當然之事件之結論；而吾人之斷案禮拜乃當然之義務於是乎發矣。

斷案 禮拜乃當然之義務。

論 (小前題) 其守身乃命令之語句，而上下之文章與其需要當

然不相張。

(大前題) 凡命令之語句，上下之文章與其需要當不相張。

式 (結) 故其守身一語，乃指示義務為命令之事件。

法理學之對象：法理學之對象，乃傳聞之證據，(謂之曰傳聞以其有別於論理家之推理證據也) 然非以其全部為研究之對象；乃欲知其情形以達到對負責人之行為有制定法律之能力而言之也；其實際之對象，則證據之分類與其屬性之分類也。

於著述家之術語中，學術之對象乃其本具之屬性為該學術中所討論之事物也，本具之屬性者因本體或部分或相等等之外緣而著於該物者也，因本體而著者如人之思想是也；因部分而著者如人之步行是也，因此屬性乃以其為動物而著也，學術對象之本具屬性設為因部分而著者則其部分必以粗等而不普及者為條件；若因普及部分而著之屬性，該物專有亦普及於他物也；如前所云人之步行非人特有也，其他動物之能步行者實不可勝數；故一種學術設其中討論，因人為動物而著于人之屬性則斷不能以人為其對象，蓋其對象轉動物耳，因粗等之外緣而著者，如人之笑，因此屬

性，乃因說異而著說異者相等等之外緣也，相等等者，一物所專有他物則無之謂也；外緣者，非本體所必有之物其有無與本體之存亡無關者也。

至於因普及之外緣而著者，如動物之聲，因其因動物而著動者，普及之外緣也；以其非動物所專有且普及他物故為普及因備談之外緣而著者，如人之富因其因經商而著經商者，備談之外緣也；以其一部分人所共有而不普及於各人，故為備談因各人之外緣而著者，如水之熱，因其因大而著火者，各別之外緣也；以其與火相及故為各別談三者，謂之異屬性質與學術對象毫無關係者也。

以上所述之本具屬性為法理學所討論者傳聞之證據也，但非以其全部為討論之對象，乃欲知其情況以達到對負責人之行為有制定法律之能力而言之也，由是言之法律由其以證據而制定言之，乃法理學所必討論之事，負責入由其行為乃法律所因以成立言之亦法理學所必討論者，故法理學之一象，可細分為「證據」、「法律」、「負責」三項，由本學問中實際上用以為對象者證據之分類及其屬性與屬性之分類也，例如個人之傳言予人以「或然」之表示，分類誠實之命令之語句，苟無

抵觸，其表示當然，則所表示即屬當然之事件，
証據之加，限制之「通詞」乃或然之証據也。

法理學之取材——法理學所講之原則中，有使吾人能由
天經聖論詮釋法律之種種形式，直言之，即使吾人能由
了解大經聖論之意義者也，如通詞乃斷然之証據，
蓋謂其法律之施行斷然包括其所含各部非然者必其另
有限制之証據也；此種原則之取材，即阿刺伯之語言，
因古蘭經以阿刺伯文而降也；故明瞭其意，必須依
據阿刺伯文之法則，彼文學家因研究文章之透徹與備
習固已了然其意義矣；一般神學家初不以此種法則為
依據，迨彼等於每種不同之事物中尋出一共通之點後
，始制出此種法則，厥後法理學家亦採用之，並為之立
証據以証其確；其主視為法理學之一部，但一般神學
家所處之地理所受之學術，各不相同，思想亦因之而
迥異，故所定法則，亦不一致，而一般法學家實根據於
此種不同之法，則加以對一問題又好擴大其爭論之範
圍；於是派別紛然林立矣，且彼等對於多數問題，極
喜轉載諸家之異議，而不折衷於一是，如討論所以引
用命令語句之義意，彼等所引不同之論調竟至八種以
上，又因討論文章反面之義意，能為証據與否，而引

對市論實經輯

証者亦幾若是，且各人為自己之主張皆樹立一種無一
斷然表示，甚至「或然」表示之証據，因為公然主報
曰：「此種由文字假借而來之原則，或然之証據是
矣。」

原則之中有因制定法律而與証據有關係者，如引天經
聖論，同意，歸納，四者為証據，此乃清纏者所必依
據之事；此項原則即取材於認主學與法學；因認主學
家據彼等所立之種種証據，而承認古蘭經內所寫者皆
安拉因指示吾人與解釋吾人之証據而降之言語，由是
遵行其全部乃負責人之義務，遂成當然之結果矣；然
後聖論由天經而降生出，同意與歸納又由天經聖論而
生出，法理學家乃採用此四原則，且為之樹立証據，因
其為制定法律之總原則；彼等皆斷然之主張，此項原
則之証明，不能據或然之証據，必須有斷然之表示者
，關於層後當有詳細之解釋也。

(未完)

某氏問一取明之童子曰：安拉之前其譯乎？童子曰：君請為我數一至
十之數目，則余當有以答君者，某氏乃倒指數之，至十曰：一之前其
何數？曰：無矣，一即數之首也，童子曰：爾查安拉乃真主之前，
真為之後之無始無終者也。——完(即譯)

▲▲看新月之決定

怡明譯自佛學雜誌

御除等承八月、(原註)二十夜(即二十九日日落後)之新月當然、(原註)因竟或遇有虧欠、九月、以見月爲決定、聖人云：「爾民、以見月而齋、見月而開、若有虧空齋蔽、必足其八月三十日、」故著者云、若新月遮蔽、以衆學者之會同、必在八月三十日之後也；單獨見九月、或開齋之新月者、法官必拒其言然齋已長守之也、(原註)云：「爾民中有在月分中者、則爾命之齊戒。」誠然、其已顯明見月也；聖人又云：「爾民之齋、即爾民封齋之日、爾民之開齋、即爾民開齋之日、但衆人無則、彼當然不開、」似此、與天際、有變取之中、無別、然則、因其自身、而弗領其言也、於此中、有損與其齋、經無經法官之證明、亦長守之也、如此、其由衆人、或以嗚呼之間、亦無別者、若彼、獨自見月之時、勿以封齋、爲齋、命人、彼自封齋、獨自見十月之月者、勿自開齋也、吾人述之於前、滿哈略等經、若然、則黑留中間反之、且云：以嗚呼、以彼獨自之見月、而命彼等封齋、但勿帶彼、等行會禮、無論明暗、均勿開齋也、其斷決斯細分

者、原於兩地、(原註)云：採取謹慎也、罕者體中經書之主人云、若彼原註聖人稱正月之時、則外出行會禮、開齋、因其以以嗚呼之主義、而決定、確實、其已堅信也、(原註)云：若彼獨自見月者、於兩時開齋、九月十月開齋、則應補月首月末所換之齋、吾人驗述如前、(原註)云：也無罰、見者之友、若於其前、證明開齋之日、且信之、旋而開齋者、亦無罰、因於彼之前、即屬會禮之日、于是、其齋蔽也、九月中、以拒其證明之故、而即轉爲教門之謊人、故無罰、縱彼之開齋、先於法官之拒絕也、因齋蔽之有也、其即聖論「齋即汝濟封齋之日」也、

●領月之律

若天等、有雲霧蔽之故、則法官、因欽月之事、即於其座、領納一公正者之信、或隱蔽者之信、公正者、其善、超乎其惡也、隱蔽者、因環境不良、公正不能顯也；公正者、於見月之夜、當證明於法官之前、庶免被罪、開齋而過晨、婢僕、無主人之許可、亦不能證明、因其屬於天命、(原註)云：說使似彼之一人、於証明上證明、亦領其信、因足數、於根本中非件也、附帶中亦然、此証明者、縱難屬婦女、僕奴、或損人

之布，被竊而後償者，因歛月之事，亦領其信，因歛月，即屬教門之事件，此中公正之信受領，其至粗似衆目之得逃，因此，証明詞非條件，亦無爭辯於前，即如於他信之非條件，並開放領納，即如前案業中然，一馬路老人，阿比伯克爾，穩字狀德，易下泥字子，一集能領納一人之証明者，必當解釋之也，黃面，其云：我於人雲之時見之，虛而，穆燕，因假此時之見月，必能於最短之時光中會伺也，故單獨憑此解釋，固可，否則，無領，因錯視冤枉之有也，拾支尼色中亦然，

○決定開齋見月之件

若天幸有變故之時，決定開齋之見月也，必以兩良善之男，穆頭林者，成年者，無被懲戒者，或良善者之一男，與二婦之証明爲條件，但爭辯証明之有前，則非件也，若彼於鄉村見月，而斯地無執事者，亦無法言，若彼堅持時，則辭衆證其言，而封齋也，至開齋中，若有二公正者之陳述見月，然大堂又有變故時，則彼言，無爭辯開齋無害，豈難無哈因故也，若天空無變故之時，因歛月，與開齋，及其他屬誌之事，必要大衆證明決定，因顯露之時，即於此地統一，

阻礙盡去，眼鼻強健，於暮見新月中，思悟端正也，然此時間中之單獨者，必遺人虛錯，故少數者之見月，當然候至大衆者之共見也，於真酒瀚密排察台中，于住城者，與城外來者，無別也。

○大衆之量數

大衆之量數，有人云：即住在斯地者，又由阿比耶亞爾傳云：即五十人，又由後人傳云：即五百人，羅爾聖云：即一千人，克嗎里云：非確者，即由穆罕默德（原莊心）阿比耶蘇亞二氏上之傳云，的確，是論者，即信之連接，且來自各方是也，拾支尼色中，由穆罕默德上傳云：的確，事理之多寡，咸付諸，嗎時之主，意亦正確，因此事，以時間，地位之異而異，且人之誠實，亦不同也。

△歛月日數之滿足

歛月三十日之數，以單獨一人之見月，但無見開齋之月，而証明之時，照證穆律勒。穆德試之遠云：則會同開齋，不合義，且黃真頭人，堵魯爾亦然。拾支尼色中文云：若彼見無十月一閃哇勒之月，則彼言，勿開，至封末後一日之繁，彼家勸耳兩云：至相似者，即人云：若天晴，則彼曹勿開，因其錯悞之無顯也。

若有變虧，則彼曹開齋，因錯換之無顯也，若欲月
以二公正者之證明之時，倘重開齋合義，殊異也，且
日數之足，而天晴無見十月之月也，底落葉，虎拉色
，白澤爾漢等經云：真確者，開齋合義，因證明者之
證明，經領納之時，即似瘦兒也，麥支沐耳，乃哇爾
勒中云：彼輩勿開也，至尊之以囑囑領袖，諸隨論底
尼，如此，以其正確，因天晴無見月，即錯換之據，
于英彼輩之證明，破壞也，若日數滿足，天空有變故
，則開齋無反對，縱飲月，以一公正者之證明，而決
定則已會同其如二公正者之証也。

◎小會禮之見月

小會禮之見月，於哈爾如大會禮然，必要証人之足額
，且有大眾同天晴是也，若天空有變故之時，決定新
月之存在，証人是件，一證人之類別已如上述，否則
大眾，若新月於城中，與其邊隅顯耀之地，決定時，
則餘眾應長守之，且西爾麥汗黑補，其為判決，其
為至多老人之言，故只對二十九日齋者之城市人，應
補一日之齋，因聖訓，「爾氏見月而齋……之普及
」，大眾之陳述中，伊斯蘭非件，因連接，則無論移
述者之若夫爾，豈勿云彼輩之壞事，或薄弱也，克瑪

里述之，

○據開見月不足為論
書開見月，無論於午前，或午後見之，皆不足論，其
已屬未來之夜也，因聖訓「爾氏見月而齋……」
故見月當然先於封齋，與開齋也，眾群賢，與尾隨群
賢，及踵接彼濟者，由此聖訓上，所愈愈憤到者，即
是於每月之末，看月是也。

(原註一)阿曆八月即格耳波乃，

(原註二)由其證明者，即作為天命，因天命，應接引人至天命，
如此，於九月二十九日，日落時，尋求十月之新月，亦為
當然也。

(原註三)即應封齋，而看爾麥佳乃之月，與開齋之月，原應錯換
也。

(原註四)即以海味也，

(原註五)即實幸云：「爾氏中有現在月份者……」及注釋
者，又於注中云：因吾人傳於前者，即海訓「爾氏見月
而開……」是也。

(原註六)能取之者，則因其地位為證明，而限定，否則於其作為
哈拉山也。

(原註七)如新月存在也，

(原註八)即理法家以理明是也，

◎眞主造阿丹與派萬聖的理由

【節譯眞經果最註解】 真學教亮甲演講

啊！聖聖默德！你去誦論你的教生；調養的主曾封衆天使說：「的實爲主的要在地面上造一個『哈利發』」（註即代位人）

這被經在眞經疏勒白格賴章，是眞主對衆聖的諭詞。所提製造的『哈利發』即阿丹，因眞主慈公道創造宇宙，定立法度，完美人身，爲通行眞主的命令起見，才派阿丹與萬聖代眞主的位。

或問：在普通情況下，凡人需要代替人時，不外自己無能，離職，患病，與死數種原因。可是眞主是大能的，永活的，長有長在的，無改的，爲什麼理由還要派代位人？

答：眞主所以派代位人，官在是爲利濟一般普通人，並非眞主需要這種代位人。因爲普通人若無代位人，便不能領受眞主的恩惠，也不能奉眞主的命令。爲什麼呢？因爲眞主降臨僕人恩惠與命令的往還，是以僕人的怎樣承受爲準則。如果僕人的位份品級

生佛清眞報

盡美盡善，至乎其極，則眞主本然直接誦論他，而能承受眞主的恩惠與命令，無庸天使居間傳達；如在米爾提山的母後，在登霄夜間的聖聖便是。說到別的一切聖人，他們能力是「出類拔萃」的；他們心靈由學問的滄通而洞燭幽微，好像明燈輝煌似的；——眞經說：「他明燈的油縱使沒有火去燃，也快要發光輝燦了！」所說的油「字指聖人的智慧，「火」字指眞主的「外哈衣」，（註是眞主的顯命）！能這樣，他們才能對眞主的恩惠命令，憑天使的傳達而承受。由此看來，倘若世界上的人個個有爲聖的資格，眞主用不着派代位人，恩惠命令，很可以憑天使去傳達罷了。不過一般「石母」的人（註意即普通人）力量薄弱，品位甚低，不能與天使發生直接關係，求得利益，必要同類的代位人才能利濟他們。眞主說：「若我爲主的派天使爲聖人的時候，將要把天使轉成人。」這話就是對人中學哲才能利濟普通人而發了。可知眞主派選聖人，純在慈憫一般普通人。由是眞主以「委略葉特」（註有對主向「魯本外特」）（註有對教生在兩個階級賜與聖人的意思）聖人慈「委略葉特」（向下的意思）的階級向眞主的御前承受眞主的恩惠命令禁止；又憑魯本外特「的階級調揚教道，

一七

機邪歸正。譬如肉骨之性質，不能相容，差別甚遠。因肉之軟柔，骨之硬滑本不能配合；只有真主顯其妙用，使生介於肉骨之軟骨，探肉之滋養分，運行於骨上，而後可以配合。由此觀來，派遣聖人的理由明瞭極了。

或問：真主的全知洞澈萬物，妙用極盛一切，無絲毫瑕玷的可說，用不着對任何方面商議。將這代位人的事曉諭衆天使有何利益？

答：其利益有四：(一)就是真主顯令人們，凡事不可專斷。將此事曉諭衆天使，無非給人一個不可專斷的模範，比方凡人要做一樁事，預先要召集妥實的人，用中的人商議，才有好結果，無錯亂；此事也有同樣的意思。(二)就是顯親代位人的事：因未選前就給他一個名字。叫哈利發，聽他的有，說給天使聽着。(三)就是照令阿丹黃過於衆天使，因阿丹能爲哈利發。衆天使不能爲哈利發。(四)算是解助在真主妙用中應該要選優良之物，如像爲人雖是好惡不等；不過十好人在理想中是多數的，惡人仍是少數的。假使少數的惡人，而爲主能就不好人，那不能妙用了。因爲少數的惡人，而拋棄多數的好人，那顯不棄了。由此看來，說阿丹與傅子孫世理由，又是明瞭的很了。

◎正教易行錄(續)

一八

李御專著

父道！
繼皇眞宰，覆予嗣裔，或男或女，必資其育，凡爲人之父母者，當體眞宰覆予之德，以慧日已鞠育之心，非用身心性命之慈，不足真撫其子於成德，故後姪孌於十日，致乳哺於三年，雷及四歲四月之候，總師以讀，智識通達之年，擇訓以配，是朝以身具之力，而慈其子也，無疾則用心存護，有病則加意調理，提防出入，愚被嫺頌之誘，約束禁止，恐蹈非禮之行，是則以心慈之理而慈其子也，當示以性命之順，傳明至謙之道，誨以身體之本，以導孝思之心，務令生前爲良善之天民，沒後得眞宰之眷佑，是則以性命之德而慈其子也，凡爲父母者，莫不具此慈愛之心，然用之不當者，反出姑息養姪之弊，貽害不知伊於胡底，可不慎歟。
再演鈞說曰：父母之心，莫不慈愛其子也，然得慈愛之道者鮮矣，三稜而後，消德漸衰，雖未能以性命之道而愛其子，猶以禮義之教以束其身，運世道德墮落，紀綱廢弛，全以何樂之行，而假慈愛之道，有子之家，不經之以禮義，反繼之以靡奢，亦資

之以正業，反任之以狎遊，飲酒博奕，即有任重生業之功者，至為曠且之虧損。亂教其子，即命其行詭計，轉與不義之金錢，習成惡風之習，農令其子曉察人之虛衷，希濟己之困憊，工教其子，專修物之外觀，不顧器之易壞，此皆用薄道之術，而墮其子之行也。世風之世，一至於此耶，世其可為痛哭者三也。

子道！
維艱賈幸，以鞠育之任。賦予人之父母，而父母承前等之賦予，莫不有天然之慈愛，自撫育其子也，惟子受父鞠育之恩，莫大於此，即用身心性命之孝，莫能體其真一也，凡本父母之命，雖赴湯蹈火，靡敢辭其責也，自能以身命之力而承其親者也，父母既沒，而必受其所遺，養其所遺，且日所遺於庶孽，望致父母之怨，在無復命之境，是則以心理之孝而報於其親者也。父母存日，聽聽英節弗說，立即誦止，諫而不聽，臨大自誦之，必出諫止而後已，或踐於天命，聖期，去勸實行，勸而不行，痛哭以勸之，必至實行而後已，更望父母主於無過之地，得享復命之榮，是則以性

雲南清真報

命之誠而報其親者也，為人子者，雖盡身心性命之孝，奚報其恩於萬一哉。

晉潘鈞復曰：自古迄今，未有不慈之父母，亦未有能盡上孝之子孫，何也？雖父母為禍為害者，亦必致子孫於湯命，即子孫為賢為哲者，亦不能報親恩於萬一，然不可謂之為忤逆，亦不得稱之有孝行也。況今之人，禽獸弗若，鷓鴣成性，而父母費盡千辛，歷盡萬苦，撫子至於成立，精力已竭，營謀已艱，不惟不報其反哺，更且反被其明呵，或有積貲，徼其祥盡，抑有產業，獲其敗完，甚至明偷暗盜，必至無立錫之地，以至無錫可立，猶怨父母之不我老遺也，如是之子孫其比皆是，如以禽獸喻之，尚不足喻也。如曰鷓鴣之逆，反讒其母比之，猶可合其有也；人遺厥落，一至於斯，此其可為痛哭者四也。
(未完)

●本報啓事

本報自開辦以來，仰賴各方諸君贊助，以資刊印，本報出報日期，概與諸君平力，自後自當更即與諸君交涉，以期如期出版，斷不食言者之餘也。

蘭梅五首

蘭花性格，頗似蘭真，
雖我親民，成物堪珍。

李準白

蘭古華芳，蔚然行格，蘭蘭其性，蘭蘭其真。
寒中氣爽，蘭蘭其骨，蘭蘭其神，蘭蘭其魂。
蘭蘭其品，蘭蘭其德，蘭蘭其志，蘭蘭其節。
蘭蘭其氣，蘭蘭其韻，蘭蘭其味，蘭蘭其香。
蘭蘭其色，蘭蘭其姿，蘭蘭其神，蘭蘭其韻。
蘭蘭其品，蘭蘭其德，蘭蘭其志，蘭蘭其節。
蘭蘭其氣，蘭蘭其韻，蘭蘭其味，蘭蘭其香。
蘭蘭其色，蘭蘭其姿，蘭蘭其神，蘭蘭其韻。



要聞

本省禁煙局禁吸

鴉片之佈告

為佈告事。照得吸食鴉片，為害最烈，大則貽誤國種，小則貽誤家室。凡其直接間接之損害，實難枚舉。本省歷年多故，一般人民，相率吸食，不僅老弱病者，甘之如飴，即青年男女，亦相率吸食，不但流毒，且時不以為之為樂，即於公共集會，亦公然陳設，似此飲鴆自甘，

禁煙局佈告

流連忘返，貽誤前途，不寒而慄。論者謂二十年後，吾國將無強健之人民，實年產。當此革命成功，國家開始之際，非緊要強健之國民，何以外抗強鄰，內除毒孽。本局奉省政訓令，公布禁煙禁吸鴉片暫行章程，嚴行查禁。自民國十九年一月一日起，全省一律實行，其大旨所由，係以禁吸之禁，責令吸食鴉片者，自願禁吸，自行戒除。其有未願以者，每滿三個月，罰費銀圓一次，並分別查禁按月繳納禁吸罰金。其年在二十五歲以下有戀之人，應在短期內戒除，以清其源。除由各地方官遊歷執行外，合將禁吸章程抄閱，仰各屬人民一體遵照。如有吸食鴉片者，經官查獲，當即戒除，並領罰金，繳納罰費，並按月繳納禁吸罰金。其逾期不戒者，尤應嚴行查禁，不得違抗。自予佈告，切切此佈。
(未完)

中國與土耳其

西方化程度之比較

平亂，英京正教授，在中國社會政治學會演講中國與土耳其西方化程度中之比較，其中涉及法權問題等，頗有介紹價值，爰錄其要於次，按此此稿東來，係參加西京太平洋會議，彼在英任英國國際關係研究員，倫敦大學國際史教授，頗有研究，其深闢大要如下：
中國與土耳其之主要同病，均為經濟西化，舉凡一切社會政治經濟問題，均以此點觀察之，中土二國適應西化，均為由來較晚，與日俱增，惟土耳其其現代化，係以武力為起點，中國則由留學國外學生傳播

國內，土耳其之運動由上而下，與日俄相同，而中國則由下層做起，馬巴爾幹等國相類，前法雖教有秩序，但將來不免磨擦，後法起首時，變態難免，然以存性有許多利益。

土耳其有一大不同之點在，即兩國間規模之大小不同是也，當土境土名字要與時，倫敦某某有家庭幸，(黎氏自稱)此中與世界金融不生若何關係，並謂商會上海如沈巨鏡，則將影響世界。

土耳其與歐洲外法雖關係大有關係，在土耳其此種現象之名稱爲受降條款，其時正在專門方面，歐州於條約，但其昔未有武力在，各國固表反對，不願與土耳其互戰，故先求治，又土耳其並有租界等等，故其法權問題無中國之複雜。

又婦女解放問題，爲二區間有之現象，此種在太平洋中，中國婦女代表，何種發言，極有效力，中土二國男女益趨進化之影響，其間婦女間相問，即其力女子有後被解放和異。

土耳其有一點點，即其教育進步甚速，其能與世界才力相等之人材，其教育之進步，即其教育之進步，斯爲土耳其之一大不幸。

土耳其最近大改軍爲採用羅馬字母，下令於星島，即有日行，並非一紙命令，即其下而本實行，土耳其教育其極有之地位值文，不後起而年，喪失國粹，此舉之智否，尚不易下一語。

又中土相問之點，有經濟一點，土京安戈拉爲一遊藝之處，土人不憚開闢之勞，亦可見其精力之獨到云。

○埃及與中國同病

◎國債與暗形國稅

○城下之盟不隱存在

◎國際特種外債中之埃及意見

日內瓦通訊，國際聯盟經濟財政組，此組應拉丁亞美利加各國及歐洲某國代表之請，定於本月五日在巴黎舉行國際特種外債會議，已先期發出關於特種外債及外債廢止事業之草約，埃及政府以向此不平等特約一下其現便與中國相似，得此範圍會議，遂將意見書一付，其於會議時提出，談及見書主要意見分爲三項，(一)關於外債特種權利，(二)關於不平等稅則，(三)關於領事裁判權，並希望該會議對此等情形，能有所建議，今當我國收回法權運動進行之頃，想國人對此，定能引起深切之同情，茲將該意見書極略，披露於次，以資國人。

該意見書首敘埃及及政府對於國際經濟組所擬草約，完全滿意，符合埃及政府對特種外債款項以與本國人民同等待遇之意願，但埃及因不得已之情形，允許借於境內外人，享受各種特別權利，一部份超出該

及國家主權以外，按此項情勢之發生，係根據土耳其奧國帝國與各國
基督敎國家所訂受降條約之結果，此項情勢，現時成爲畸形之制度，
自奧國帝國分出之各國中，惟有埃及仍屈服於此項不合時代之「受
降」制度之下，

埃及政府深知此項會議之宗旨，並不在討論取消或修改上述問題，國際
經濟委員會所擬之草約，本係討論其他情勢，惟草約之目的，既係欲終
止各國對外僑不平等之待遇，故埃及政府關於受降條約，至意與有關係
各國談判，埃及人民與某種外國之待遇，亦有不平等制度之存在，
惟所謂不平等者乃與外人有別，但埃及政府願希望會議將埃及問題
，一併加以考慮，此種不平等待遇之根本特性，在僑民可不受埃及人
民法理之制裁，埃及準備承受條約，由於民事與法律條約之第九條規
定，和僅有與他國國家可承認改革現制以將第九條規定之時機已至，
另一不平等之制度，在某種外僑對稅捐一事，要求優待之地位，埃及
及政府現已準備接受草約第十二條，允許向外僑以一類之平等待遇，
以公允言，外僑要求之程度，自當以平等待遇爲根據，按當初之不平等
等一惟約限制之原意，不意爲與奧國帝國關於待遇本國與外國人民
中，有所軒輊，今埃及政府承受草約第十二條後，則應遵守平等待遇之
原則，始可蓋蓋義矣，

雪南清英報

其次，關於受降之司法問題，一向須得會審法庭核准，其項法條之條
官大率均要參籍，此類亦係根據昔日訂立之條約，關於此事與財政同
等相同，埃及政府相繼草條中規定之制度，大可保障外人合法利益，或
可最後有利利用代會審法庭以前之批准，現行制度以上涉本國政府之
責任，以損礙其尊嚴，與會議調度下之司法手續，大相逕庭，以這大
眼光觀之，各國欲保護其利益，適更加以損害，以是埃及政府相信本屆
會議可以承認於最近期中廢除受降條約中，關於司法之制度，

最後埃及政府欲聲明保留批評草條之權利，並聲明此項保留此項意見書
，並不與會議，對於意見書中所列各國，表示意見，惟關於此項
問題，與會議討論開端有密切聯帶之關係。故其對會議有所建議，或
以其他適當方式，表示對於埃及政府之目的，可以大體，同，埃及政府一
方更與各國開普通法律之常規，希望該條約所外僑利益，禁止
埃及現有之不平等情形，並此種情形應及之尊重，其司法之地位，
及其行政與司法之組織，與夫國內一切外人之普通利益，均相符合
也。

附錄

本月份收支報告

本支簿十八年十一月

計開

收入項下

- 一、收上月流存洋七十六元〇七仙
- 一、收大理分部捐助宣傳費洋二十五元
- 一、收竹園分部捐助宣傳費洋三十元
- 一、收富源分部分部捐助宣傳費洋二十元
- 一、收彰化分部分部捐助宣傳費洋五十元
- 一、收借款來洋二百五十元

一、收清盤公費十一月月份補助費洋四百〇一元
以上七種共合收入洋八百五十二元〇七仙

支出項下

- 一、支總務處常務員書記及雜費十一月月份共支洋一百二十一元
- 一、支總務處教員常務員及雜費十一月月份共支洋七十八元
- 一、支振學社小學部經費支去十一月月份洋三百一十五元
- 一、支宣傳處經費支去十一月月份洋二百五十元
- 一、支各處社購書費十一月月份共支洋三元五角
- 一、支各處社雜帳銀郵票十一月月份共支洋十二元二角
- 一、支各處社茶點費十一月月份共支洋九元八角

以上七種共合支出洋七百八十八元五角
納其入由商民外實存洋六十三元五角七仙

以上各款均有摺據若有疑難請到總務處查閱可也

民國十八年陽曆十一月三十日 總務處會計股啟

△茲將本會十二月份收支款項開

列於後

總務項下

- 一、薪給至十一月底留存專洋九十一元八角五仙
- 一、收總安第四期儲蓄費洋四十元正
- 一、收總安五期儲蓄費共合銀洋一千四百二十八元正
- 以上二種共合銀洋一千四百六十八元正

支出項下

- 一、出沙羅沙士先生借用第五期儲蓄費洋一千四百元正
- 一、出現第五期中央儲戶儲蓄費共合銀洋九十九元正
- 一、出支本會辦事人員薪給洋四十元正
- 一、出八月兩開支公費銀洋一十三元九角
- 以上四種共支銀洋一千五百四十三元九角

留存項下

查總安新收共計銀洋一千五百五十九元八角五仙除支出洋一千五百四十三元九角兩項外實存銀洋一十五元九角五仙

圖發供進會編支前教育圖書會啟



來件

◎黑龍江省拜泉縣清真教育團救民衆抗俄

本會振學社發售各種書目價目表

書名	冊數	定價	書名	冊數	定價	書名	冊數	定價
大同元理	一	三角	會歸要語	一	五角	筆字述要	一	五角
十二等復生	一	四角	天方典禮	六	六元	禮法捷徑	一	五角
三字經	一	三角	大化總歸	二	一元五角	據理質證	一	四角
禮法起要	一	七角	天方性理	六	六元	典禮本經	一	七角
信原六鏡	一	四角	道行究境	一	七角	精理明證	一	一元
修真要引	一	一元	天方詩法	一	四角	性禮本經	一	六角
蒙引歌	一	四角	性命宗證	一	四角	真餘要錄	一	一元五角
字母解義	一	六角	天方春秋	一	四角	醒世鏡	一	八角
觀天大證	一	四角	問典要會	四	三元	指南要言	四	四元
五功釋義	一	七角	撫源續	一	三角			
寶錄寶訓	一	四角	七空仙傳	一	二角			
天方歷原	一	四角	朝觀錄記	一	四角			
禮源歌	一	五角	天經譯解	一	四角			

特別啟事

逕啟者本社出版各類經書之訂價乃照去年隔水平落之時計算今年匯水較之舊漲三釐故不得不將原來訂價略為增加以維成本尚祈諒之

振學社啟

以上各種譯書均由安南省城大南門外第城上街一百三十三號利和昌皮號馮君仁翻經理代售若有要者請與馮君接洽

外有經典多種不及備轉另單詳列費者可到代售處取閱

雲南清眞鐸報

馬驄署



第十期合刊

目 要

- 要目簡覽
- 可爾其經直解……(編)……………大理馬復初遺稿
- 伊斯蘭的種種政治觀……………瑞繼譯
- 台南與現代學術……………元勝譯
- 同教與現實生活……(編)……………馬驄譯
- 至聖穆罕默德傳……(編)……………元勝譯
- 新著法理學之序……(編)……………元勝譯
- 雜俎
- 支部公立明德學校中學部成立特誌
- 會務紀要
- 編輯後話

中華民國郵政特准掛號認爲新聞紙類

25
3540

支部募捐簡報

(二)

支部月前募捐，捐款人芳名，除由週年紀念
特刊宣布一次外，茲特廢續彙載用彰盛意，
永垂弗朽云。

馬宗龍先生捐特別捐銀一百元

馬茂廷先生捐特別捐銀一百元

馬茂廷先生捐天課銀五十元

楊雲鶴先生捐特別捐銀五十元

馬少珍先生捐天課五十元

分部捐助宣傳經費誌謝

公郎分部捐助宣傳經費銀二十元
回電分部捐助宣傳經費銀二十元

沙誠啓事

鄙人兄弟以前所用行號係「臣」二字現將
「臣」字改用「誠」字恐親友未知特此

啓事

沙誠謹啓

慈可蘭真經直解

大理馬復初遺稿

一九七 觀數月有定期，朝觀既定，勿發淫詞，勿近惡事，勿爭辯，所作之善，真宰至知，各備資費，資費之善者，戒帶也，呼，衆智士，爾當畏余。一九八 朝觀而貿易，於爾婚偶，既出爾勸法時，於禁陵下念主不絕，如主遺爾於正，念念勿間，如主之引導，時新未得引正，必泥於邪迷。一九九 人出則爾出，告赦不絕，誠哉真宰，乃救過憫愛者也。二〇〇 既完其條例，念真宰如念父祖，或念之尤甚，其有視者云，嗚呼！真宰，愚我浮塵之衆，然則其於後世一無所獲，有視者曰，嗚呼真宰，今生一世惹我羨慕，一後世來生賜我眞榮，與我火獄之患。二〇一 若此者，所營有得，真宰乃考校迅速者也。二〇二 數日之中，常念真宰於謹慎者，兩日內速出無礙，再加一日，亦無所礙，爾眾敬畏真宰，尙其知之。將必歸於真。二〇三 爾衆人幸竟有於浮塵之中，主言如爾意，且視主以證其心之誠實，乃仇對之至奸者。二〇四 既退則所至追於作亂，損人禾稼，毀人生意，真宰不容其亂。二〇五 六告者曰，汝當敬畏真宰，彼以人言，權而加忿，天

靈蘭清真經

半仗之足矣，傷哉，其居。二〇七 其中有舍己而未夫眷者，皇天龍錫良僕。二〇八 呼，爾民齊歸相歸，勿從魔道，實汝決仇。二〇九 天鑑既至以後，復人爾邪者，當知真宰至剛至善也。二一〇 豈伊等必後蒙昧之下，天譴降，神明臨，映期已應，極乎萬事，總歸一真。二一一 汝問以思爾衣之裔，予刺以若許明節，天恩實彼之後，妄更天赦者，則真宰之刑罰如嚴。二一二 浮塵之生，備於悖逆之流，而反視視順民，會歸之則，違節者居其上，天祿衆人無止息。二一三 人本一原，天降羣衆，嘉善而警惡，以大義教諭宏典，斷世人之犢帶，其所以相左者，惟於明鑑既至，汝而復裂之二滯，各懷嫉妒，於其殊異之中，真宰特導順民於中道，真宰於其所應受者，引之正路。二一四 豈汝等已經災厄受磨礱，至於聖人與其順民，皆告曰，天宥何時而至，曰，天宥誠不遠矣。二一五 或問施濟者何，汝對曰，所施之善，先於三親，次近憐，暨孤貧異邪者，所作之善，真宰至知也。二一六 爾眾爲汝正

制，而汝惡之，恐所惡之中有益，所愛之中有損，惟主知之，爾衆不知。二七人問禁月對題可乎，汝對曰，大罪有礙於眞宰之道，而日逆之，阻禁庭。而逐其人，眞宰御下，罪莫大焉，悖逆之惡，甚於死，對惡不休，彼竭其心力，必爾自正教而反，反乎其教，皆逆而亡者，今生後世，前功盡棄，永墜地獄。二八其順教者，爲正道，而逆居出教者，後望眞宰之賜恩，誠哉眞宰，乃敎過憫愛者也。二九人問酒與賭

斐伊斯蘭的理想政治觀

出於文明逐漸的進化，發吾一種適宜政體的問題，已成了各國歷史的中心思想。各種不同的社會組織，天天都在催促世界各國政府的注意。人們制定了種種的憲法，在各國宣佈出來，作爲形成社會最適宜的方略。能使一個人與付社會的各種才幹互有進步的政治學，實在是一種廣大而且足以引起糾紛的學術，現在各國有了這許多不同的照明憲法，大可證明政治學是一種複雜而困難的學科。本紀元二十年內發生的許多政治潮，究其緣因，都是爲了還未試行採用正確的政治策略和國際外交策略之故。

博，對曰：爲之者有罪。(對曰，有罪有益，小人作樂，但其罪大於益。) 二者之罪，大於所樂，又問作以何施濟，對曰：先以恕。(對曰，應以明節分贖於衆人，使之覺兩世之吉凶。) 二〇人問孤子，汝曰：輔恤爲善，既交之，弟兄待之，眞宰深知其爲惡爲善者，眞宰與令爾人難則難之。(既善欲少，則難則難。) 誠哉眞宰，乃至剛至善者也。

(未完)

佛爾林作 瑞徵譯

現有的政府組織法，有由劇烈的社會主義，變爲君主獨裁制的；其中又有非代表制的和狄克推多制（即專斷）；：等的分別。如果我們把這些各種不同的情狀考驗一下，則起於資本家和勞工間及有產階級和無產階級間不息的鬭爭，常常呈於眼前。而所採以減少失業一類結果的和改善貧民的補救方法，都宣告無效，深爲可歎；並且不惟難獲救濟之目的，反使情勢更加惡劣。

設若我們可以對這惡劣的現象施以革命，那麼我們祇須攷察已往的歷史，就可以知道國裏的情形，較

不革命以前，必處於被發不堪的地位。俄國的君主專制政體傾倒後，前此屈伏於治者階級下的工人，破壞了現有的政府權力，從新制定與前者極相矛盾的憲法，就是，一個例證。從前的政府，受教堂的放縱，向中下階級的人抽收苛重的賦稅，當局諸人，先顧了自己的嗜慾和娛樂，幾許及國家的利益；可是現在呢？教堂沒有了，人民已不分階級；從前私有的鉅財產業，無條件的收歸國有了。俄國人民，經了這易光榮的奮鬥，是要改律他們理想中的國家，但採用了現在的這種統治法，除了他們的幾個領袖而外，沒有什麼人敬服的。每次國家政體一經變更，生在於舊政體下的情狀，又在新政體裏漸漸的出現了。在過渡時代，舊制裏小諸人意的政務，倒不會發生，可是政局既定，那使人太息的前劇，仍然繼續的演下去。這樣說來，我們須尋求我們理想中當能調停臨時發生的和減少常存的困難的那點。

把伊斯蘭的原則，用以施於實際政治上，倒是一種有趣的探究。整個的政治觀念，和那屬於政府範圍內的許多個人，是不能分開的。政府藉人民的願望必須一致。人民有所要求，仍須由人民賜與。伊斯蘭適

吳清源譯

用的原則，是道德上的德謨克拉西（意即民主），并非太過或不及的地方。這種論調，雖然政治及宗教理想家都把她當作研究的目的，而起原倡發者祇有伊斯蘭教人啊！伊斯蘭教裏的人，對於社會上各種運動，必須團結起來一齊的參加。一個穆斯林不要佯裝說，舉世上的財富是不應顧及的東西。他既是社會上的一份子，勿論他有無各種財富，他就應該把考察社會與各種有利於人的物品，已否照正當的用途用去，當作他的天職。伊斯蘭會使我們知道財帛和所有物，祇要用於正道，勿論何人經手，是沒有關係的。伊斯蘭教論我們，各人俱是組成社會的一個單位，要是一個人經理產業和財富，能資助社會的進步，那麼我們就算完成了「政府」的觀念了。明白的說，把財產賜給那沒有受過訓練怎樣用法的貧民，相賜給那祇知濫用所獲的富人，是極糊塗的事。伊斯蘭還訓諭我們說：要做到一個完人的位分，不僅是資助貧窮和困乏的人，如果富裕之人，受了道德上的德謨克拉西的教訓，則普通一般的致財之道，尤要精細的選擇適宜，始克臻此。其餘的不必說，單講施用了伊斯蘭的原則後，勞資間的糾紛，斷不會發生的事，也就够了。做到把親睦

和誠心爲本的倫理學，做了品行上的導師，王子和乞丐，可以說站在一條線上時候，就不會有惹起制定人爲的法律來管轄銀錢任務的事情了。耶穌聖人曾說過：我們須隨時和窮人在一塊兒。我們的理想并非反駁這話，祇爲看重了他，纔把他拿來考慮。伊斯蘭想像中的窮人，不一定是居陋巷，受饑餓，無學識的人，亦不是常鳴不平，一生無上進機會的人，祇不過是無有產業和財富的人罷了。伊斯蘭教給我們說如果授以應有的教育，免除因凍餒和貧困而生的其他不幸事件，至少給以一個相當的上進機會，他就能在他能力範圍內低首下心的替國家做出與有錢同胞一樣多的事情來。著者不願說得太遠，像伊斯蘭會將共有的財富收歸國有一類的話，在不准私置產業或私有財富的法律實施的時候，意思就是說立法官鑒於社會缺乏道德良知，覺得人心貪婪，誅求無厭，非離實施此種律法，簡直不能想像意中的情境。

下面很簡單的幾句話，就是伊斯蘭可以建設邦國的根據的梗概。伊斯蘭的政體，最好把他譯述爲有代表顧問團組織的狄克推多制，元首名爲「海里法」(回教國王稱號)任期無限。環球諸國，有許多是選舉

制的政體，但伊斯蘭特有的特點，是禁止黨治政策的。現代的國會，背景裏都有權勢雄厚的政黨，以致不絕的引起反對黨的反對和非難。伊斯蘭告訴我們，爲邦國的利益計，國裏的少數人，應該接受和協助多數人的意見和主旨。政黨治理下的政府的特質，就是產生反對分子，他們心目中常常完全缺乏爲國家謀利益，增繁榮，使國家進步的思想，簡直成了一定的規期。如今再論伊斯蘭政體，在上述的代表團之旁，有一單獨元首，這個官職，名叫「吉來發」，他的職分是綜合狄克推多的權衡而加以限制的。「吉來發」的意義是一個信託的人。他在職的任期是終身的，因爲如果他能够照着他即位時所引受的道德條件處已持身，斷沒有褻棄或翻他的職分的理由。所以他的政見，是以公共意志爲範圍的。他對於職任的主要目的，或是一仍其舊，或是加以改善。像「加里法」這麼長的任期，可給那人民全體同意所選爲極合宜的人品鉅大的時間，顯露出表現於國家進步上的優越的特質和觀念。

國務元首所握的大權，可由下述的道德根據裏表明出來。他必須時常覺察他對於各事是一個公衆的受

託人。既授以這樣權力，他很可無需外助的實施伊斯蘭的原則，藉代表們選舉之方法，施行與那些原則并非偶然的企圖。企圖中有足以引起疑慮的，他應該傳命代表與人民商量。有應注意的，是他的職分，祇是居於受託的地位，替人民掌握而已。他和人民並沒有區別的地方，他沒有皇族的組合團體，他須抑制獨裁，他應該免除把國家落於旁伺着變位的不良分子之手，做了犧牲品，他把國家的選舉性質和國家的元首職爲一體。在「吉業發」的任務裏，國家受託人的義務，完全的實現了。與元首商洽國務的被選舉代表團體不是政客；由各方面說來，他們是經世家。他們不是無價值的人，他們各有專長，纔被選出的。國會是由科學博士，文學博士，宗教學博士，倫理學博士，藝術博士，財政學博士……等，并非一無所長的人組成的。國會足以阻遏獨裁，並廣提倡世界一家說之意。

蔓延於各國的情形是怎樣發生的，我們已顯明的見到。第一樣：我們知道，革命中所含的反動性，都是以無神論做真實的。新興的邦國，看重物質，不相信有神之說。從前被人把物質必需品如食物，衣服，錢

財，等剝奪了去的革命家，現在身居治者的地位，又窮兇極惡的憎恨較貧階級，祇想從新野處這一類的物品。他們自己，必然捲入耽於惡習的旋渦裏，嗣後不惟不做新邦裏愛國的英雄，且又變成新資本家了。他們從前被人剝奪的那些東西，現在又成了深埋他們心目中的誘惑物了。從前他們居於不幸情況之下，歸咎至高無上的真主，而今他們尋求得到了所希冀的東西，倒把主的置諸腦後，把這些東西奉爲唯一的神聖了。這種結果常是一樣，不信基督法蘭西，俄羅斯，和土耳其，把可以表現藝術，科學，和文學的各種高尚偉業，剝奪淨罄，并且把舊時保護提攜的國粹，湮沒無遺。我們斷定那受蹂躪的低下階級的不信神和趨重物質的態度，有可悲的危險。這并不是模範的心理學，因爲像各種反常的事物，一定會生出更反常的結果來。

第二樣：我們知道資本制度常是被人唾罵的。可以舉一個例來說一說：差不多歐洲所有的教堂，實在并不研求有助於提高道德，或是使各種不同的資產階級瞭解的策略；他們自己簡直是激烈的資本家，常常想法子以他們所謂被提高道德的人的錢財，來把禮拜

的地方，他們的衣服，和禮用品，改造華麗堂皇。在許多國度裏，政府本身，就是最大的資本家的堡壘；而教堂可列第三。各處的教堂，都有他們本國財政部或皇庭裏的大批款項，來作協濟。各大教堂，建築得高闊壯觀，內有貯藏珍飾的倉庫，兩廊有數層低污的小屋，裏面住滿悲苦不安的人。然而教士會長引着會使我們知道：「我們的社會佈置法，對於窮的公民，比從前好多了，將來還要益臻美善哩。」

伊斯蘭對於這個問題又是怎樣？我們可以試着看一看。那理想邦國的觀念，不是哲學家的夢想，也不是空中樓閣。我們自有生以來，是有悟道才有理性的動物，常常把見於近代政府裏的矯揉造作的事件取締。我們雖然應用天賦的智慧，發明了無線電，利用水力電力轉動電鈴的按鈕或槓桿，然而似乎要是沒有了各階級間的，銀錢上的，救助費上的，資本家與勞工間的，以及戰爭上的常常糾紛，我們就不能够築起而居，成爲一個或是結合的群衆。其實這並不是講要研究政體真正表裏的問題，祇是尚待試行的問題而已。當我們把世界上時常響着政府恩典的勢力階級剝除後，我們就可以下了改善國際清感的道路了。伊斯蘭論

我們，去對貧民約許把資本家惡數銷滅後，就可以產生較良而有能力的政府的希望，是愚得的事，不如去對他們說：這是要靠各人的道德程度，還覺強人意。一個非資本制國家的道德程度，我們不能說他比一個資本制的國家高深。由伊斯蘭的眼光看來，我們應該知識：要是憲法的效率，依靠行政人員攫取富人的錢財完全賜給貧民的本領來做標準，這樣不絕如縷的拖延下去，那就如同向着危蹙的道路上進行一棧。在那種境況之下，資本家和勞工，就常有爭抗之舉了。如果我們以爲自己是心地清白的，我們就不應該和那擁有多量資財而不肯周濟窮窮同胞的人，爭論他們就是資本家。

伊斯蘭有改變個人而非社會的傾向。一個伊斯蘭必須把他個人的利益和公眾的利益，化合起來，可是近代的政客却利用公眾的利益去增進他自己的利益。伊斯蘭會改變個人個人的思想，會使人組織他自己的政府組織法，可是近代的政客，祇是在組織了他本人的政府組織法後，使公法去將就他。伊斯蘭是爲那些對於無論自己的地位或國家一無所長的人而設的學院。伊斯蘭是道德的基礎，根據我們對於政府能夠制

意協作，其範圍不僅限於家庭以內，並且可以擴大於一市，一國，甚至於全球各國。伊斯蘭教裏，平等性高於階級的觀念。四海一家之說的策略，是我們的衛爾士君所誠心擁護的，也是伊斯蘭首先倡發的，這不單是產生友愛理解力的一種策略，將來的結局，為謀全體人羣的普遍進步和相互的利益起見，并可使世界各國成爲一個聯邦。伊斯蘭對於惡化階級，沒有立法反對的傾向，祇是改善他們的狀況和目標，而致此之法並不是換一換外表的情形，而是在這個階級裏，啟發可以改善和終能銷滅社會間爭執的特質。

伊斯蘭將來達到社會學上美滿的地步，倒是一種光榮的成功。主的對着穆德（願主降給平安和福澤），顯示了一種飾以摩西之律的教派。一種像伊斯蘭的教派，給我們明示并制定政體的大綱，給我們解釋我們宗教上的義務，是無以爲奇的事。我們應該懂得：欲達精神上較偉較高的階級，我們應當把社會上的事務做到完善的境地。真主差來的聖人，是來「導人類到靈魂上升的路上」。這條路不止是念念禱文，遵守教禮，即可達到的。我們欲求主的欣悅，不應該把政治和倫理分開，法律學和經濟學分開，也不應該把上述

的事和嚴厲的教條分開。這些社會範圍以內的事，是互相接近的，互相依靠的。所以我們必須去向聖教請示實體的政治制度，不應向那以我們的錢財去掄揚他們的階級的人去請教。

下面一段話是教士會長引證對於耶聖（願主降給平安和福澤）的觀念所發表的，很值得我們的注意：

「新約裏的道德教諭，祇有一處遺漏的地方，并且我已經把他指明了。地球有來世之說，沒有異景顯給邦國或教堂，世界的預示末日未到以前，距今或許有很久遠的時間一類的話，簡直沒有暗示，對於建設一個較好的社會階級的事，亦愛莫能助。當日有人請基督公斷一件爭產的案子，他回答說這不是他的事情；又說『謹防貪慾』。」

「我已經把這遺漏之處釋明了；但這實在是一件好事。要是當日基督制定了治理社會有方的法律，那末他對於那時社會的情狀，不惟沒有賜給好處，他的規則，倒反極積的有礙於後來的社會，因為後來的社會情形，完全與第一世紀巴力斯坦的不同。他授給我們的主義是寬大的，關於自私和糜費的消耗，頗多關

發；至於繁殖分配的關係，他留給基督教的政府，用他們自己的方法去解決。這實在是大有益處的事。然而基督教是一種濟渡靈魂而非革新社會的宗教。基督對於生活所需的裝飾品，不大注意。他在他的靈悟的天父的面前，度着高人一等的的生活。他所要成立的宗教，是一種形而上的宗教，是一種潔淨神聖有信有愛的生活，是一個沒有被除名的人的教堂。」

耶穌沒有制定政事的律法甚是在情形，但是他身居大聖人的地位，他無有特權來做此事。還有如果耶穌祇發出這種激怒，教人謹慎忿怒的話，我們可以去聽聽無論那個時代的哲學家或倫理改革家的話好了。基督徒們，不要以為耶穌不肯替我們制定社會法，祇把他當作大聖人看待。他的確是一位大聖人，一位現存社會法的認可者。所以耶穌曾經輕視過現世政事之說，是不確的。無論如何，他不是一閃即逝者，不是與世遠隔的人，因為以他為預言者的意義而論，他是一位大聖人，來宣揚真主的教理，來證實摩西之律，來使人曉得今生物質上的事務，其最重要以及真得注意的地方，是與無形（即屬靈魂）的事務是一樣的。各人爾先生 (Mr. C. B. Shaw) 可以算得是現代的一位大思

想家，由他所演說的事實看來，可以無疑的把他稱爲個中泰斗，我們曾聽他發表過一段愉快而極受聽聞於社會事件應該謹慎簡短的話：

「聽了，我要警告你們：在各人能做的事情做完了的時候，教化的力量還要靠那治者與被治者的良心來斷定的。」

他的見解，雖是寥寥數語，可是蓄意很深，我們既是伊斯蘭，就應該要誠實的贊成。我們可以說，要是教化一事，採用了伊斯蘭的教條，那末大眾的心要對於治者和被治者的良心問題，就不會隱伏着恐怖了。

在結束此文的時候，有人會注意到河灘裏，沒有載着選舉及其他種手續的詳細情形。這是因為各國地理和經濟情形的互異，就發生了特別的狀況。所以祇載着各國制定憲章的根源。至若他項手續和立法較高惡良的要略，還是留給各國自己決定。

穆聖說：「教門就是：爲安刺，舉人天經，相一切穆士林而勸導。」古蘭經一百零一章說：「我指光陰發誓，人類確是在失敗裏，除了那些人：他們信阿安刺，而行一切善事，並且以正道和忍耐互相囑咐。」在這章經裏，安刺把人類的全體，都歸在失敗裏，只有操出行善，而且以正道和互相囑咐互相囑咐的一切信阿者，可見互相勸勉，互相勉勵，是人類成功的要求，可是，一般人對於這件事都嫌懶了，不把他當做一回事，所以安刺在別一節經文裏，才責斥道：「他們不互相阻止所幹的一切歹事，他們這種行爲，是多麼可惡啊。」（第九章 穆聖也說：「你們一定要命人行善，止人作惡，要是不然，安刺一定要叫你們的歹人統治你們，到那時候，你們的好人，就百殺呼籲，安刺是不應答的。」）所以，我用這本小冊子，勸導我們的同胞，無論是東方人，西方人，黑種人，白種人。

穆士林們！我把你們呼喚到安刺的經典，和穆聖的言行上，你們用真確的理智，和端正的思想，去深

切研究，你們實行他兩國的教化，那麼，你們在今世和後世，都可得到成功，我把亞洲的中國人，印度人，阿富汗人，馬來人，爪哇人，阿拉伯人，波斯人，土耳其人，非洲的阿剌伯人，柏柏人，蘇丹人，薩哈拉沙漠一帶的人，歐洲的俄羅斯人，都呼喚到這件事上，同時我也把你們呼喚到統一與團結上，爲的是：要你們免除今世和後世的恥辱。

穆士林們！你們的主宰是一個，你們的經典是一部，你們禮拜的朝向是一處，你們禮拜的時候是一致的，你們的齋月是一個，天課，朝覲，認主獨一都是你們所當盡的職務。

這些伊斯蘭的基礎和大綱，你們都是一致的，這豈不是大能的安刺，對於你們的一個暗示嗎？你們對於社會生活，也要取一致的行動，猶如你們的宗教一樣。

穆聖在他的最後一次病裏，曾叫愛補伯克替他領拜，等到穆聖去世之後，萊徹哈伯（穆聖門徒）說：「我們對的聖人爲我們的教門，已經選拔愛補伯克了，我們對

於我們的社會生活，還不選舉他嗎？於是，衆人就推舉愛爾伯克爲海理法，（教王）可見當時的人，都覺得我們的教門和社會生活，是應當一致的。」

宗教的事必須要統一，我們的社會生活也必須要統一，這是一定不易的道理，所以穆士林在他們的社會生活裏，決定得不到美滿和成功，除非要非洲的穆士林，和歐洲的穆士林結爲兄弟，薩哈拉沙漠的穆士林，和中國的穆士林都相認識，蘇丹的穆士林，和土耳其的穆士林彼此握手，印度的穆士林，和高加索的穆士林互相擁抱，穆士林們！你們都成爲兄弟，你們都團結起來，伊斯蘭是以這件事命你們的。

安刺對於穆士林，把教門制定成統一的，而他們的教門的美備和完善，也就全憑這個統一的，那麼，他們的社會生活的美備和完善，莫非就不需要這種統一嗎？

穆士林們！安刺叫我們統一和團結的這種很寶貴的暗示，一般人都大驚了，並沒有把他覺得，只有少數的幾個聰敏智士，才能了解，所以安刺在他的經典裏，才明白的宣佈出來。「你們完全拉住安刺的繩，不要自相分離，記住安刺施給你們的恩惠，當日你們

都是仇人，後來安刺聯絡你們的心，感着他的恩惠，你們纔成了弟兄，你們當日是在一個火坑邊上，然後他從這個上救護你們。」（第三章一〇一節）「這節經文明白的

叫我們團結一致，不要分離，那麼，如果我們違反了他，在今世和後世，必定要得到一種懲罰，因此安刺又說：「你們不要相爭，不然，你們將要懼怯，你們的威權將要消滅。」（第六章）親愛的穆士林！你們細細思想，目前我們所處的地位，和我們的遭遇，不是因我們的愚昧，忽略，怠惰，苟安而致洩散和分離的懲罰嗎？這種事實不是已經把活潑經的話證實了嗎？遠東的穆士林，因爲他們歐洲土耳其的弟兄，和非洲阿拉伯的弟兄的遭遇，而感受非常的痛苦，因爲他們總是處在壓迫之下。

說到這裏，大家可以了於下面兩段聖諭的義意，「穆民的互相親愛，互相憐憫，互相關心就像人的身體，倘使有一肢體向他伸訴痛苦，別的肢體，也就起來爲他爭求保護和注意。」（一）「穆民對於穆民，好像互相親繫的建築。」（二）均見補哈列智慧是人類和別的動物差別的一種德性，你們願意人說穆士林是沒有智慧的嗎

？我想決沒有人願意這樣，既然不願意，爲什麼大家對於社會生活，還各自爲政，自相分離，而不團結一致呢？安刺在古蘭經裏敘述不團結的人，說是由於他們沒有智慧，「你以爲他們是一致嗎？實則，他們的心是不同的，這是因爲他們沒有智慧。」

穆士林們！你們是大地上的主人翁，是世界的偉人，是一切民族的幸福者，安刺沒有說過嗎？「你們是人民中最高尚的，因爲人類而被選拔的。」究竟穆士林的高尚之點在那裏呢？安刺在這一節經文的後面，就接着解釋說：「你們命人行善，止人作惡，你們信仰安刺。」（第三章）

上面這節經文裏，所敘述的幾種德性，都是你們的先輩所具有的，如最初的幾位海里法，和各回教國有道德的英明的君主，他們誠然是世界的領導者，人類的恩物，他們能够把伊斯蘭傳播在許多地方，使一般人得過和平的高尚的生活，把他們的宗教文化和民族性

□同教與現實生活

（續第十一期）

三、同教對現實生活應有的認識
現實生活是繼續人類的生命和存在的唯一原素，

聖蘭濟真傳報

都統一，而成爲互相親愛的弟兄。在那個時候，你們確然是人民中最高尚的，因爲人類而被選拔的，可是現在呢！你們已缺乏了那幾種德性，所以曾經我們的先人陶冶過訓練過撫育過的歐羅巴人，一天一天的從周圍走來壓迫我們，恐嚇我們，賤役我們，雖然如此，安刺却不使伊斯蘭滅亡，而願意使他的光榮，偉大，美麗，燦爛永遠長存，因爲時常有許多民族皈依他，得着他的引導，直到現在，印度每年皈依伊斯蘭的人，不下十五萬，伊斯蘭在那洲的發展，也和印度差不多。（譯者按美國鮑曼博士在他所著的戰後新世界裏說：「回教信徒，每年可增數百萬，就中以非洲中部黑人爲多。」）所以伊斯蘭是無時無地不在進行他的工作的。「縱雖一般不信仰的人，如何懶惰，安刺却只願意彌滿他的光。」（第三章）

（未完）

罪我

其力量可以造成個人，家族，群衆，宗教，社會，國家的繁榮，關係重大，無論何人都不能會棄。反之，

二二

小個個人低低張張的衣食住行無法維持，勢非「仰屋興嘆」，「束手待斃」不可；末流所極，將出求乞降至監獄，種種痛苦，過失，或許要去試嘗。身既難保全，家又何由整飭，故亡的禍近在眉睫，容易遺迷。大則群眾的團體，宗教的信徒，社會的份子，國家的國民，個個如此，其生機便要斷絕，衰頹可立而待，滅亡終於難逃。是與不變的得失利害大了！由此說來，每一個人對於現實生活不惟要注重，而且要特別注重。這種普通理論，與我教也吻合。

究竟同教對這層認識到什麼程度，就事實觀察，最多數的既說不上深切，還要隨時帶幾分蔑視；其感結很可歸之誤解。出世說，在前兩項我也簡單的提及了。他們心目中以為人生多不過數十寒暑，豈能長存？譬如「逆旅」「過客」，悠悠無情趣！竭盡心機，賣盡氣力，無非欲滿足人生；但到死時，名利都成空事，倒不如拋撇今生，向後世求歸宿；繼今生處處缺陷，用不着糾較。這些話本有見地；不過走向極端，留些不好的痕跡。何以呢？要是我們能看做貪念世間，全不行教開的下針砭，便覺不對。如全把世間看做罪惡的源泉，一味厭棄，便覺不妙。因為我教根本至中

不偏，凡當真實信徒的，一面要力行教門，篤修天道；一面還要力求養生，完善人道；使後世的歸宿，今生的依賴同樣得到，進一步而相輔相成，那是再好沒有了。換句話說，與其獨求一己之榮，莫若同求兩世之榮。說到經典中，對正當的養生，只有勸勵，何曾加以禁止？以穆罕默德，他前半生曾為商賈，而不礙其修功；並且叫人把行乞之徒類等性質痛改，望其獨立適存。瀕留時對農，工，商，政各界的人，還都備其站在教旗下，各盡其能，發展事業。又考近出的伊斯蘭冊籍，如古蘭與現代科學，有將盡人事與念，禮，齋，課，朝同列，表示提倡的主張。可知學者所見卓越，足以除弊正本，使人得所遵依。那麼，同教對現實生活的應該認識，應該注重，無庸再懷疑了！

四、同教對現實生活將來應有的努力方向

我們已知道現實生活與行教門兩不妨礙，如果伊斯蘭的義理能透入個個同教的心胸，自然要一致求馳的樂利；則伊斯蘭的基礎可隨着穩固，而其前途的開展也可隨着無限廣了。加緊的說，注重現實生活即維護教族，要維護教族，便要注重現實生活。就以今青大勢來看，已往人事戰爭並不十分多，我縱劣人一等，

△△至聖穆罕默德傳 (續)

(一)阿布敦阿妻阿蘇瑪與阿蘇丹的懷孕

阿布敦阿是阿比勒司管理布成珍愛的兒子，十八歲時，他父親使他娶德華華的女兒阿蘇丹為妻，(穆罕默德父名阿母杜拉西姆，祖名祖拜長，才祖名古布)阿蘇丹在當時與來氏族女子中，無論支派地位，都是最尊貴的。他稱同房罪嫌至重，聖潔懷孕十月，聖父就

與阿蘇瑪也，伴在他舅父那裏，(他舅父名白爾阿旬妻布亞明)生，全世界都說成最尊貴的歡迎他來傳教於四方，完成人類的道。據天文學家考合德算，巴沙的奇証，至聖的降辰是阿歷歷光緒三

月初九日黎明時，適當公歷紀元後五百七十一年四月二十日。(聖父是年為民利紀元前一千三百四十五年，東晉帝太延二年)誕生地是吉什目支艾補心埋布的住宅。穆漢名施法編，或譯之子阿希爾科哈曼的母親。既產之後，聖母使人報知聖祖，聖祖大喜，隨即送來慈

◎新著法理學之序

(續)

由此法理家有：田前之說，則法理學者，特假其其他學問之一種原

埃及聖潔穆罕默德著 馬聖譯

問，並且特至聖取名為穆罕默德。這個名字，阿刺伯人從來未用過，安蘇瑪要證實他的前定和古經典——舊約新約——裏的預言，所以感悟聖祖，以此命名，以他判決這段公案。他的保姆是阿比西屈亞(海北沙)的媳婦安西白羅克，聖父阿布敦阿的女僕。他的最初的乳母，是他伯父艾補賴海爾的女僕，蘇外玉白。

(二)就乳

阿刺伯的風俗，產生子女，必須用鄉下的乳母，替他們培養健全的人物。因為他們相信，在城市裏養大的子弟，每每智力鈍，意志薄弱。此次白羅克顯露其養育的許多婦人，到城裏來訪求嬰兒，這個應受讚美的嬰兒，遠處為哈羅姆的命份了。哈氏是艾補賴海爾的女兒，艾補賴白語的妻子，佩君屬古來氏族，後來古來氏人嘲弄至極，動輒提及佩君，他們常說：「這是艾補賴白語的兒子，他會說天上的話呀！」哈氏哺育至兩四年，那四年內，因乳母至極的緣故，他們全支的人，都感到很大的福澤。

元吉譯

(未完)

與有關於彼等之目的與研究之範圍者，而編輯之，或或為以他國證據為對象之一種獨立學問也。原助之中，有關於立法之真諦者，即法學

使負業者許以種種之責任，其所以然，乃為保護營業等之生命，財產，名譽，子孫，道德計，此項原則，乃一切法律之首，蓋立法者於立法之中所必保持必注意之種種利益，完全以此項保證條件為依歸也，此種原則所取之方針，乃天經地義之自身，及於種種問題中搜集一切法令，搜集之結果遂獲得一種毫無可疑之正確原則焉。

關於此所，以嗎日涉此並業會言：其一切原則，必須為斷然的，其為斷然也，非僅從單純之證據所能成功，乃多數之證據中搜集而得，因此多數之證據，乃相互映證一種真意，以達到斷然之程度者也，蓋同意者，有一種異意時所不有之力量，所以累積不測之因通，亦可表示斷然，此項原則亦如是也。由是言之：主權之證據，乃視多數數目證據所集之一種斷然的真意也，特舉一例以說明之：如「教門不使人困難」一原則，若僅引證安刺之言，「在教門裏，安刺對於你們不論一件困難。」雖此語為斷然之文，亦不足定該原則之為斷然，蓋其果即表示此項目的與否，必待種種之討論也，但彼法理學家，於各門類中，搜集立法者之一切法令，遂發現立法者果爾無事，不使吾人避免困難，禮拜，齋，戒，天課，朝覲，以及一切處事律物，莫不一如是。至是彼等始斷定此項原則之真確，且於法律家所欲認識其律法之一切行為中，以此為伊斯蘭立法基礎之一焉。

聖訓精義輯錄

涉過並其根據如上所述，乃規定凡與立法者之用意相符，而其真意又自一切證據引伸而得之原則，雖無再屬之證據以證明之，亦屬可以為根據之正確原則，因此項原則，乃由多數證據之集合而成斷然的，而其單獨證據之表示斷然非必要也。

今再述涉過並業所規定之另一問題，以資印證：法理學中所敘述之問題，其有非法律與倫理所根據者，亦非有助於法律與倫理者，非法律學之範圍，特附帶言之耳。蓋法理學之所以為法理學，以其研究法律之原理，而有助於法律學也，苟不如是，則何以稱法理？由是言之：曾經後人研究而加入法理學之多數問題，皆不在法理學範圍之內，如研究法理學之問題，容許是否科責之問題，身命虛無之問題，糧商被盜之前，是否還奉教法之問題，科責必以行為為對象之問題，凡此問題，亦猶專為他種學問所討論之虛詞之意義，名詞，動詞，虛詞之分類，實用法與假借法，同字異義與異字同意，詞之轉變等問題，不當列入法理學之內也。

凡法理學之問題，皆為法律學所根據，惟法理學中，各家之紛歧，則不影響於法律學之紛歧，故各派之揚立證據，以證明本派之正確，或破壞他派，亦法理學之附帶問題也。如對於自由之義務與禁戒一問題，與母山台携乘派相爭論，實則進行方面，彼此皆一致，所不同者僅

情仰耳。一般人多疑辯論於此類問題，致當務者反無暇顧及，可勝嘆哉！

法理學之目的，法理學且選出由一切證據演譯法律為目的，其法理學之目的，前於定義與對象中，既言之詳矣，今一再言之者，欲指示一般讀者解其有時發生之疑問也。

伊斯坦之宗教法律，係經編纂或文，研究法律者，已停止其工作，研究之門，亦已深鎖，吾人休用彼等之意見足矣，安用犧牲光陰，以從事此非人所不請求之學問耶？此等問之解答，當如下述：

段上林之學者，自近世紀來教規判究法律之門，每被無研究資格者闖入，深恐彼等各以私意玩弄法律，搗亂憲章，乃探防範法之最易者，即對於自命為研究法律者，與一般普通人阻其門，但非未言伊斯坦人民之研究法律有一先之時期，時期過則研究停止矣。但彼等宣言云：彼等之為此，特因一般人之志短力微，不能造就研究法律者所應造之資格，俾於所定之法律能立若足之證據耳，故吾人並未見此等學者之自身於法理學之研究，與夫由天經學識中探討證據，更且編輯種種法律之書，若謂研究之時期已盡，則彼等又何必出此耶？故無論何人，安測而賦以研究法律之能力，且備其資格，則當努力以冀此深鎖之門也。

以余觀之，實據學者斯學為不肖，實其理由，固荷不分明，凡

人皆授以權使研究法律，隨意自暴，施行於人，則必引入於增加案，紛歧者，遭棄絕之禮也。

有一等宗教法律之人，既無研究之資格，亦非普通者，故其輩採用國家制定之法律已足矣，但不應以是引法律為改承認之階梯而滿足，

必欲一知被法學家創從而制出此輩法律，如何而能達到演譯之地步，如此之人，必須知法理學而後方能認識，演譯者之工具及其度程，且

遇各法家無明文規定之問題發生時，亦能依照法律原理，推出其答案，設一問題中，發現法學家有兩種意見，他亦當探與其原則最相合者而從之。

由是言之，法理學乃一切研究法律者，及法律顧問（每扶輪與夫有志知演譯法律方法之學者所必修之學問也，至於一般引用法家之言，已滿足而不追求其證據之普通人，固無需乎此也。

余嘗至此，吾人之心目中，諒皆有一法理學之概念矣，余從此將詳細討論其內容之第一部，余分之為四編：第一編法律，第二編演譯之方法，第三編證據，第四編法律之研究，繼此將入第一部之討論，即關於立法之真諦者也。

中華書局出版
新編
中華書局發行

雜俎

★好學者與戀塵者

子曾譯

相傳某族及王善遺二子，長者習於學而後於苦，決志研究哲學，無論何地，苟逢哲學之珍奇，莫不取而蓄之，焚香禮拜，孜孜求益，卒超當世，而為同輩所弗及，於哲學界獨樹一幟，後世之人尊為開山祖，蓋哲學中之巨賤，為古人所未發現，而後歐於王子者甚多也，王子弱遊歷於行花之園，折花弄野，誠為當代無恥之國士也。

次子奮騰浮誇，努力於銀財建宮以立國基，徵兵置寇以充實力，終而築建屋，開村鎮，聚珍異，隸陳東疾及人積於其威權，威服其命，彼遂獨尊於國，莫敢犯者，其作威作福，欲財欲肉，以臨其民，固無倫矣，即待其兄也，亦復傲慢無禮，一日大會朝臣將士於一堂，適其兄在座，談話之間，諷其兄口，臉登廟矣，風扇足矣，駭既操偉大之寶

◎詠梅五首

衍花性極頑似耐真 錄二

李華昌

羣花皆畏凍。梅蕊更欺霜。雪裏成高韻。風前不媚妝。經雲延歲月。

傑骨度陰陽。體瘦神偏健。何須羨海棠。

花中梅絕妙。性獨寒堅剛。龍都千般報。清寒一味涼。惟能存正氣。故弗吐和光。問冰肌肌廣。風情擬鐵裝。

雲南情真雜報

力，國人始授與統治之權，而推為一國之元首，全教之主教也，故則何如，汝之學術才智，別有可用，嗚呼，淫用鬼言索賤將與汝相終矣，與汝同類之邪鬼，脫當賜餘資以濟之者，弗俟釋教，然皆受施不報之流耳，

哲士不以此頑信者之言為意，而婉應之曰，感德大仁大義之主，賦我以往聖先哲之遺業，而使汝祖傳秘寶，手足乎，汝謂知之，始與子始如紫軒與百鍊也，弟意殘缺之薄質，對裂成性而不自覺，何異質雖不辨，所惡所喜，而質整之者，子則一弱小之靈蜂耳，既無敵人之勇，豈足勝人之智，然國人每一暇汝之功，怨汝之虐，則必頌吾德而謝主恩千百千次也，

◎冬夜七絕

張貽中

高嶺無雲月上欄，朔風凜冽不勝寒。窗前望罷三更後，爐火無聲燭是殘。

◎焚香讀書五律

時時讀我書(成句)，焚香坐默處，典墳覽遺跡，几案集遺珠。塵土清烟拂，胸中俗慮除。功深爐火熱，夜月入窗虛。

一七

驚 夢

光陰似流水的流。
人生海是永上的波。

呀！
迷夢的人們，
醒醒睡在污濁的世界！

起來罷！
起來罷！
世界不是我們的久居地，

更不我我們的長樂鄉！
起來罷！
振作精神，
扶我俄羅斯，
向光明的前程前進，
醒醒後的歸宿，
這永久飄渺的機變！

雲支部公立明德學校中學部成立特誌

◎明德學校中學部成立始末

◎籌備有一年之歷史

◎有相當基金

◎四月四日開學

支部改組以來，教育一端，無時不兢兢於根本之革新，觀其設備，明德學校，即可知也。擬定省教育廳備案，且於中文不事講求，殊無以適應時代之要求而有所奮揚，為宗教育前途計，改良教育，實為要圖，此支部籌設該校之根由也。查十八年一月擬學校，此意旨，

擬設該校學制，請支部長付託陳通德施行。二月即照學制改組附小學為該校小學部。其中學部則須從長籌備，力求充實。而實又須以經濟為先決問題。故由熱務處組織教育儲蓄會，以措教育基金。及本年一月經書並授學校收束，振學社復擬該校中學部組織規程，亦經批准。二月一面由各縣縣議會議定舉設該校經濟委員，俾從中學部主任，暨各職員（去附錄），一面由支部函各分部選送初中一年級新生，並由該員公費，改回南邊寺後租屋二院，改建校舍。三月附近分部選新生到省報名，遂於五月二十五六七三日舉行入學試驗，取三

十二名（名單附後）四月四日舉行開學典禮，教內外來賓甚衆，會長
以大會內務員及來賓相繼致詞，略謂：（均略）後一時之盛。嗣由校長
聘請教內外素有研究學人爲各員教員。（表附後）使之得受實益。九
日暫就舊經書學校教室開始上課，俟校舍竣工，又再遷移。十日補教
後送新生，取九名（見名單）。至於學本特遇有公費自費之別，公費生
除免收學費外，由教務總務處撥支部十九年度捐助天課部份，供給膳
費，自費生僅收學費，但須開課一月後考完學課處優異者，始得定
爲公費生，以示鼓勵。其池一切設施，均與適合教育，以收領果，爲
吾國教內之創舉，而邁向之祝頌者也。

馬正會長伯安演說詞

今日是中國回教促進會漢文部開辦公立明德學校中學部之日，承
父老兄弟暨各界來賓蒞臨參加開學典禮，本會深爲榮幸，不勝感激！
此次開辦明德學校，先後籌劃頭我經營，今就開學之始，代表本會將
其要點分別界述之：

（一）中國學校之提倡，非自今日始，惟前辦之中阿並授，事屬初
創，對於經業人材，及教授課程，因種種關係，不免因陋就簡，未得
爲充分之預備，澈底之改革，其於改良教育，開揚宗教之宗旨，不無
缺憾，自無待言，惟觀其先後由小學畢業兩班學生，亦有於當之成績

雲南清真編報

，爲教中國者所稱道，此誠由教職員諸君，熱心從事之所致！然亦可
見改良教育，開揚宗教，實爲目前當務之急也。願教育爲文化事業，
與現時推進，乃能應時代之需要，爲宗教建設進展，前辦之中阿學校，
不過僅植初基，作試辦之階梯，苟欲培植人材，推廣教育，則非因勢
利導，方求完備之辦法，不足以應求時之望，而達宏揚宗教之目的，
此本會同人所以有添辦明德中學之舉也。一條辦有成效，再體察情形
以事推展，或添辦高中、大學、師範等，以備學生之升學，而圖教
育之普及，如有成績優良，志趣遠大之優秀分子，將來並可資送外國
留學，俾資深造，此爲本會同人謀宗教與教育改革之區區願也。

（二）明德中學部，大體與普通中學相同，惟爲新辦回教經典起見
，仍注重中阿並授，使學生一而得精阿文，了然於宗教之大義，一面
又得普通中學同等之智識，俾雙方融會貫通，宗教與人才均收交相爲
用之效益，甚望大家切實了解此意，一致協力贊助，其始始終，爲本
校前途開一新紀元！

（三）此次明德中學，自校長以至各教職員，類皆久辦教育，富於
學識經驗，且風志同適合，熱心公益，爲教育而辦教育，並無其他
意味，總於其間，如出若文波，前任成中校長，已著成績，今復毅然
出而担任校長一職，預料明德中校前途，必有良好結果，此外各科教

員，並經由校董及外學部經理兼備者，分別担任，對於一般應習學科，與此學生身心之修養，其利益者更多也。

(四) 經費籌辦之方法，本會以原有之收入，為數無多，為提督教育計，不得不別籌辦法，於是乃有教育儲蓄會之成立，自辦理以來，漸有成效，惟以時期尚淺，收入無多，此時困難迫迫口迫，而教育之亟待整理，又為目前迫切需要，不能一日而再緩，當經由會奉議，遂有抽天靈與特別捐之舉，幸承同教諸君熱心贊助，聞風而起，未及旬日，盛載者竟一現而空，即捐有萬餘元之多，今得此大宗收入，又益以認真於會固有之補助，第一步之教育經費，當可不虞竭蹶，此後如再繼續籌劃，當不難繼續維持也。

(五) 本會為普及教育起見，對於此次入校學生，除將原日中西學校留校經學之學生收錄外，特分函各縣分部，各就本縣請小學生之同級學生內，各選數名，送省投考，其送考辦法，外公費生，自費生二種：公費由公家供給膳宿，自費則膳宿須由自備，現公費自費生出省分佈圖送後考者，已三十餘名，其陸續送考者，想亦不少，以本校規定之名額四十名計算，不難如期領取，由此看來，可知各方同教，對於本會辦通教育之宗旨，已有明瞭之認識與同情，故能踴躍從事，使本校得以如期開辦，此尤可告慰者也。

(六) 宗教為世界宗教之一，有最遠之歷史，其立教之宗旨，則有顯具之精神，時以經典為淵藪，悉屬阿文，認讀無多，欲讀阿經者，非明自阿文，苦難得其門徑，且詩經阿文者，又多不悉中文，聽講中文者，而於阿文又茫然不知，求其中心阿教，而於經典大義，復講澈了然，頗不易觀，以故回教自海傳播中土，迄今千有餘年，除回教普通信仰外，其他欲研究回教經典者，不無望洋之歎，此中原因，一則因為文字所限，一則亦由一般習經者固陋相因，未能高瞻遠矚，因勢利導，根本改進有以致之。不然以回教產生之地域而言，官為世界文明之淵藪，如十字軍之東征，及文藝復興時代所得於其共同位伯文明如醫，其天文各科，久為世界歷史家所公認，顧何以同一宗教，如佛教出自印度，而能發於中國；耶教出自猶太，而能普遍於世界；蓋一則以傳教入中國後，得文人學者之潛心研究，標準譯述，佛法頗以宏揚；一則因時因地因勢利導，作有方之宣傳故也。以此言之，欲開導宗教，惟回教因有之鐵釘大義，發揮而光大之，則非自家教阿法，與夫回教之智識階級起而化除其見，亟亟改良教育，俾備中阿並授，培養階級進用之人才不為功也。語云：「作始也簡，將畢也繁。」又曰：「人能安道，非道安人。」吾族明德中學之開辦，實不特有無窮之希望也。

最後還有教育青年黨其一說：匪果學術思想，應應以時轉移，不宜故步自封，然諸君在求學時期，對於學問一途，一方面宜宜思求知如慾望，一方面宜須本儒家博學思辨之功，加以擇別，既不可盲從趨新，又不可一得自鳴，而於身心之鍛鍊，人格之修養，尤宜妥相兼顧，爭自潔淨，庶幾學一日有一日之進益，將來出而服務，本其所知而見諸實行，何患不能泛應而當乎？諸君勉乎哉！金子璋之說！

○邱石麟先生演說詞

今天承蒙和約參加貴校成立典禮，個人異常榮幸，貴校成立的意義，已經前幾位講演，說得很明白，勿庸自己再乘重複，不過主席的盛意，一定懇我講幾句話，現在只得再將貴校成立的意義說一說，我想貴校成立的意義有二：一普及教育，二國揚教義，這普及教育是國家行政上應有的，貴校除普通國家普及教育外還兼國揚教義，這是自己非常敬仰的，國揚教義事業，自己已多年從事此途，然而所得結果，都未見得有可以使人滿意的地方。目下省內的各中等學校，也沒有一個完全令人滿意的，此次貴校為甚麼要辦中學？這當然有很大的意義，不特自己來說的，不過其他各學校所學的話，今後應引以為鑒，過去各學校的弊病，多為受政治的影響，政治不上軌道，他為很大的問題，並且政府對教育人士待遇很薄，除發給一點經費外，除着不大的

過問，以為現在的教育不過維持門面的東西罷了，只要他能夠維持門面便可，而教育界的人，又多是心有餘而力不足的，並且出力多，而得的結果仍不過糊口而已。且精神常常受打擊，兼之家長方面，對於學生行動，素不體問，與學校聯絡，以為有學校當局負責，家庭可以不管了，然而現在的學校，當因政治的關係影響及於經濟，因經濟困難，致種種事項，都不能辦，而學生家庭，既不體問，反專責學校，所以現在的校長，是孤立無助，不受人諒解的，這是現今雲南教育界很普遍的現象。

現在貴校成立這個學校名譽為公立，而其實際却是私立，我們依以往教育界的歷史看，私立雖比公立好辦，因為公立的教職員，精神不易團結——而私立學校則反是。

此次貴校由教門中人開辦，人人負責，都希望於植教門子弟，不僅政府所辦的學校，辦的好則是應盡之責，辦的不好，則辦學的人要負責任，自己立身教界多年，深知此中情形，今貴校之成立，自己實有無限的接觸，希望貴校同人同心協力，促成一個理想的中學校，一則開揚教義，一則改進雲南教育，貴校的使命，是何等重大！現在困難時期有限，不再往下說，就此敬祝：

明德中學校萬歲！

明德學校中學部行開學禮之感想與希望

瑞啟

民國十九年四月四日，漢文部公立明德學校中學部舉行開學典禮，來賓數員齊集濟濟，屆一時之盛，各分部選送學生，雖英俊青年，亦多具有中文和漢程度，深廣者，凡參與典禮人士，莫不欣欣然，喜形於色，相與談話，誠為伊斯蘭前途之慶幸，俱自己教職之除，或想到二十餘年前的自己，對於中國伊斯蘭教育之改良，中阿並進之學校為穆士林所急，奔走運動，舌敝唇焦，卒苦無一同志應援，苦追難已，曾向吾君德亞亞見，幸獲採納，批准備辦，奈東方為後，百爾部置，自以為中國伊斯蘭教育無復革新之望矣，穆士林青年，無復陶器與之日矣，個人感傷，痛哭流涕者，不知凡幾矣，詎料長七，與今馬會長伯安，阿爾官長少浦，出師歸國，由川返新，軍事位暇，談及伊斯蘭之不備發揚光大，穆士林之日就進化者，實因教育不良，學術缺乏所致，乃阿爾官長伯安，陸總理志節，馬協理仁權，召集各方重要職員，開會，細度研議，乃改組學部，實行兼善并濟，然就求上，願周君復出困難，建書辱罵，幾至毆打，以辱負荷，莫敢遮解，時幸得學教員勞伯，被會務職務校查，以全有精力任之，得不重中止，經費難得一底，募捐得洋二千元之譜，百收一千餘元

，約建得東，上街舖面七間，移遷臨安會館側作房七間，除原有收入外，除官額消其費盡供給，十餘年始終不渝，克民於德，學生已畢業二班，風靡所至，省內外紛紛繼起，照此辦法，但無不可，又何必收作耶，因值此二十世紀，文化之進既速，科學之競爭尤烈，苟無相當學術，實難保存，以斯蘭教育自不備不與時求進，所以又籌辦明德學校另定學則，將學規程序，列作三個階段，(一)小學部，(二)中學部，(三)大學部，小學部上半年即以原設南設小學改組成立，中阿學科，按照學則辦理，此後每年皆有學生畢業，若高小畢業，教內沒有大困難問題，乃由社發語文部，發給教育儲蓄會，將務處文部開舉行募捐，承儲僑人士，踴躍輸捐，旬日間募獲一萬五千餘元，經提撥題，得以解決，並教職人員問題，奉承中阿明達，田維新，沙竹軒，結黨，白潔臣，汪文波，李芳伯，沙儲派，沙寶祿，馬勝奇，馬通，馬盛吉，合壁光，林欣然，各熱心教育專家，出而擔任，復由數外聘請名師，周生甫，夏前君，馬漢才，滿大教育家補助，使中學部得以產生也，然甫經產生，其基礎，恰如呱呱墜地的嬰兒，雖乳哺，委辦保母之撫育，希望全體職員，隨時加維護，使強其生機，由弱小而壯大，而健全，由中學而大學，俾顯其效力，發其功能，兼

望將來我伊斯蘭多士濟濟，人材輩出，於國家國民義務，於宗教盡信從責任，將中華民國，造成極富強之國家，將伊斯蘭變成極偉大發皇的宗教，此即自己與同志們誓誓願願者也。

○楊校長文波講演詞

今天是創設學校中學部開學之期，此校準備已久，至今才正式開學，剛才聽明中校長講演，自己覺得很慚愧，自己不學無術，而明中校長一職，較之任何學校都很重大，自己實在不敢承當，因為這個學校和別個學校不同，別的學校只是教書，而這個學校是經書並授，自己以書的學識來說，也就沒有學得甚麼，而以經來說，更是一點不懂的門外漢；所以屢遭支部收回成命，另聘經濟精通的人來擔任，而屢辦不獲，自己因義務所在，只好勉承其乏，暫時維持下去，轉將奉辦得有一點頭緒時，自己還是要請辭的，這並無別種原故，主要的原因，是自己不備。

剛才聽到馬會長講演，說這個學校的成立，他的意義很大的，目的很遠的，既是這樣，則此校在回教中甚為重要的，欲達到他的目的，並非少數人所辦的事，必須大家羣策羣力地齊來扶持努力才行，我們又知道，凡做一事，非金錢不可，說到這個學校的經濟，是一點基金也沒有，而供進會既沒有許多錢，清真公會也很有限，這辦不

雲南清真報

得不留各位教親的贊助，總之，我們辦學的人，只能看我們的力量在教育方面，要是經濟上發生困難而影響及於學校，那就非我之力所能解決而要大家設法幫忙了。

又就辦學上說，辦了的經文學校，往往有些外事要學生們去應酬，若果不去，則情面上又下不去，各位教親想想看，我們明中的學生，以幾幾還仍然照樣去應酬外事呢，這是不去應酬。這又不得不當衆請示，我總想是仍然要學生們去應酬外事，那麼壞了他們的學業，將來恐無甚好結果，大家出了許多胸費，費了許多的力，而無好結果，那就很可痛心了；總之，我們要把目的認清楚，我們辦這個學校，其目的在培養優秀的人才，來對宗教，對國家盡力，既是這樣，則非認真辦不可，要認真則對這些無謂的應酬非絕對的拒絕不可，這不得不請大家注意的，同時也得請大家格外的予以原諒。

此外，自己覺得，還有許多事，在別處容易辦，在回教很感困難，因為我們多數的教友，性氣高強，你不服我，我不服你，你說我的短，我說你的長，許多觀事，由是而生，以後總希望大家，隨事往宗教上着想，大家犧牲一點意見才是。

還有教養的一點，有些事情，從前沒有做過的，而今開始驟然做起，於此議論多端，語言紛紛，這要請大家特別注意，凡事要眼光放

其一點，從大處着想，不要由小處着眼，把私忿一掃而空來為教門設想，凡事可以大家共同商量。總之我們這個學校，要知道最要的是為宗教而辦。若不然，政府成立的許多中學辦得現成何必多此一舉，因為前此我教讀書的不能念經，念經的不會讀書，弄得各走極端，互不相容，教門不長，主要的原因為此，所以此次設立中學，將中國學

間溶於一體，使學生能得着與普通中學一樣的科學常識，同時還知教門道理，教門常識，這樣一來，做學生用普通常識，且相融會，這樣

的學校，無處不辦，凡我教人，都應起來共肩重任，不應拋棄親的態度，專責之於少數職員。

今年我們教規中有一種很好的現象，支部才說指特別捐與天誅，不旬日大家就捐滿額的捐到一萬五六千元，這種好現象，顯為我教

雲南中學部全體職員表

職	姓名	名字
校長	楊士敏	文
副校長	楊士敏	文
秘書	楊士敏	文
查帳	楊士敏	文

本校的創辦和以往的絕不相同，或者有人說本校的學生不應例外，故利益最微，此不得不請各新生注意。大家聽此，究竟是否求學呢？還是為求目前的小利呢？如果是為目前之小利而來，則不客氣的說，這是請大家自行方便，別高走的為是，本校之制，非誠心的下決心不可。

本校辦事教規，若有違守現規的能進室的奇學生，則節使只有

一人那裏辦的，學生多少總好，並不在乎多，你則請到此的目的，亦清楚才好，如果在把志向穩定，生意打打，只是一個現在的名，不認真求學，則本校對此類學生，絕不惜情勸留的，若是當心求學，那麼我們非常的重，縱有困難，我們總得設法解決，不惟求學之時如此，就是畢業之後，亦代為尋出路，總要諸君專心發憤為學，畢業後，嚴揚宗教，盡力國家，那才不負大家培植你們的一番苦心的。

委員	馬頌	馬頌
委員	馬頌	馬頌
委員	馬頌	馬頌
委員	馬頌	馬頌

中學部主任		主任		主任		主任		主任		主任		主任		主任		主任	
李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李
李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李
李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李	李

全體教員表

新小名單		新小名單		新小名單		新小名單		新小名單		新小名單		新小名單		新小名單		新小名單	
馬家祿	馬俊武	馬錫	馬學章	馬德初	馬景朝	馬安國	馬治國	馬學國	江岳清	馬德昌	馬海傑	納汝全	馬誠	王治成	王聚才	王強	馬宏
王家祥	沙忠元	國慶華	馬鴻恩	納錫	孫朝明	馬天慈	馬興華	何誠忠	納錫	孫朝明	孫朝明	馬鳳圖	馬用忠	程水福	納正學	劉朝樑	金崇定
馬亮星	姚錫琦	程水福	納正學	劉朝樑	金崇定	馬亮星	姚錫琦	程水福	納正學	劉朝樑	金崇定	馬亮星	姚錫琦	程水福	納正學	劉朝樑	金崇定

新小名單

(依姓名次序排列)

會務紀要

補誌教育儲蓄會紀要

十八年

五月一、振學社所擬開辦教育儲蓄會奉准照辦

二、召集各處社聯席會議推舉楊月樵馬仁壽馬瑞致李傑侯杜鏡若

納春申何禮廷張子誠馮瑞吾沙傑士馬倫臣馬伯知馬廷臣馬子

榮孫百恒趙顯廷等十六人為儲蓄會董事照章組織董事會選舉

出彭顯廷為董事長及公推何君少浦馬君敏謙李君芳伯為監

察員

六月一、教育儲蓄會議決先辦十元五元兩種存摺一百張

二、推舉馬君顯致李君傑侯沙君傑士馬君伯知等四人為儲蓄會發

備疏事

七月一、教育儲蓄會開辦費由總務處暫墊三百元

二、由各董事分任收發儲蓄摺

三、擬先儲蓄會職員辦事簡則

四、推舉李君傑侯馬君瑞致為第一屆常務理事

五、第一屆常務會議決第一期收入儲款請何君瑞廷代為經辦

八月一、第一屆常務理事馬君瑞致李君傑侯已就職

二、教育儲蓄會於一號開始儲蓄

三、張維藩子鶴辭職議決照准須缺以金寶善接充

四、第一期收入儲款一千五百元照議決案委何君瑞廷代為經辦

(保銀人湯月樵)

五、第一次常會議決第二次收入儲款動和記(即楊月樵)代為經

辦

九月一、第二期十元儲摺馬光明抽中計是本紅共洋二十四元五角茲係

納永春抽中計是本紅共洋一十二元

二、第二期收入儲款一千五百元照議決案委和記(即楊月樵)代為

經辦(保銀人魏騰騰)

十月一、第三次常會議決第三期收入儲款請馬君仁壽代為經辦

二、第三期十元儲摺馬文榮抽中計是本紅共洋三十六元五角茲係

馬君英抽中計是本紅十八元

二、第三期收入儲款除公花外除一千元照議決案委馬君仁壽代為

經辦(保銀人杜泰等)

三、第四次常會議決第四期收入儲款請馬君廷臣代為經營

四、第四次常會議決第一屆常務董事中期滿第二屆常務董事公推沙君俊士馬君伯知接充

十一月一、第二屆常務董事沙君俊士馬君伯知已就職

二、第四期十元儲款林培林抽中計退本紅共洋四十八元五角參係馬君聲抽中計退本紅共洋二十四元

三、第四期收入儲款除公費外除一千四百元照議決案交馬君廷臣代為經營(保銀八馬子琴)

四、第五次常會議決請各處代為經營之款應以半年為期期滿收回

另推董事代為經營

五、第五次常會議決第五期收入儲款馬君聲代為經營

十二月一、第五期十元儲款馬君伯知抽中計退本紅共洋六十五元參係馬君聲抽中計退本紅共洋三十元

二、第五期收入儲款除公費外除一千四百元照議決案交沙君俊士代為經營(保銀人孫嘉泰)

三、第六次常會議決開會日期三條

四、第六次常會議決第六期收入儲款請杜君若若代為經營

十九年

東南消息

一月一、第六期十元儲款馬君聲抽中計退本紅共洋七十二元五角參係馬君聲抽中計退本紅共洋三十六元

二、第六期收入儲款除公費外除一千五百元照議決案交杜君若若代為經營(保銀人馬伯知)

三、第七次常會議決何君聲代為經營之儲款一千五百元照第五

次議決案辦理滿地即收回轉交總務處領取馬君聲所租之住房

一院作中學校地點

四、第七次常會議決第七期收入儲款請金君寶貴代為經營

二月一、第七期十元儲款馬君聲抽中計退本紅共洋八十四元五角參係馬君聲抽中計退本紅共洋四十二元

二、第七期收入儲款除公費外除一千四百元照議決案交金君寶貴代為經營(保銀人馬伯知)

三、何君聲代為經營之款一千五百元已照議決案交回轉交總務

處照第七次議決案辦理

四、第八次常會議決第八期收入儲款請馬君子琴代為經營

五、第八次常會議決和記代為經營之儲款一千五百元照第五次議

決案辦理滿地即收回公推馬君聲代為經營

三月一、第八期十元儲款馬君聲抽中計退本紅共洋九十六元五角參係

二七

見據，此致

分部

何廷棟

邵北

昆陽

慶街

以上五處每處五十元

支部長 馮驥

普河

館驛

田心

潭西

巨源

鍾錫奇

高明

廣南

永仁

越水

永平

附催賑捐宣傳經費之分部

海口

下關

激江

武定

廣運

以上十處每處二十元

支部總務處十九年正月份收支報告

計開

支出項下

收入項下

一收上月流存洋三十元〇五角七仙

一支振學社教員及雜役正月份共支去洋七十八元

一收是頁清興寺還奉十八年月份辦公費洋一百六十元

一支振學社小月當表二千零五洋八十三元

一收楊廣長借款洋五百元

一支振學社高級生第二欄與業共捐去洋一百一十八元四角

一收清興會來正月份補助費洋五百二十四元

一支總務處官務機書記及雜役正月份共支去洋一百二十一元

以上共計共合收入洋一千二百二十四元五角七仙

一支各處社購物費正月份共支去洋二十九元

雲南清興會報

一支各處郵務委託單正月份共去洋二十九元

一支各處郵務委託單正月份共支洋五元二角

一支各處郵務委託單正月份共支洋五百元

以上九種共合支洋一千一百九十三元六角

※編輯後話

這週年紀念特別出到現在，又有一兩個月了。十四五期照素行其按期編輯，不過在這當兒，恰值敵支部公立明德學校中學部成立，同人部去勸忙，沒有閒時，並且發得裏面有許多要查確的事件，一類又不能容納，十四期已發在稿中，索性將十四五期合併，使其能於盡量發表。這是我們合併的理由，特向讀者聲明。

在週年紀念特刊付印的時候，我們鑒於過去十二期排印的紙劣，需務承印公司極端注意。可見到裝訂完畢，詳細檢點，文字錯謬仍多，張數日期，不及校正，抱歉得很！

十二期以前的稿張，因十三期改齣週年紀念特刊，純塗翻稿，故每張之紙現在合併仍將其稿發載，以免缺誤。

總共八出價紙外實存洋三十元〇九角七分

以上各款數目均有組織者有疑請到空務處查閱可也

民國十九年陽曆正月三十日

總務處會計股報單

週年紀念特刊及綜合刊，各方信件收到的很多，編輯關係，不得不儘量發表，要商問題。這本刊中未登元的文字，也繼續的刊登。

這合刊中伊漸德連池的政治觀及古國與現代學術兩篇，把我較對於政治的才識和對各種學術連貫的那度，發揮得不少，也許可以代讀者對這兩方面的疑或解釋一點。

本期特刊，原定的計劃，係合用五萬字，無如平民街張正文排為四號字，後改排四號字，已排了很多的稿，現在時期延擱了好久，我們為急於出版故，只好一仍其舊，懇請讀者原諒。

本會振學社發售各種譯書價目表

書名	冊數	定價	書名	冊數	定價
大同元理	一	三角	寰宇述要	一	五角
十二等復生	一	四角	禮法捷徑	一	五角
三字經	一	三角	據理質證	一	四角
禮法起愛	一	七角	典禮本經	一	七角
信原六義	一	四角	辯理明證	二	一元
修原蒙引	一	一元	性禮本經	一	六角
蒙引歌	一	四角	真詮要錄	二	一元五角
字母解義	一	六角	醒世箴	一	八角
祝天大讚	一	四角	指南要言	四	四元
五功釋義	一	七角			
寶錄寶訓	一	四角			
天方歷原	一	四角			
闖迷歌	一	五角			
			天經譯解	一	四角
			朝觀途記	一	四角
			七空仙橋	一	二角
			撫演錄	一	三角
			四典要會	四	三元

◎特別啓事

逕啟者本社出版各類經書之訂價乃照去年匯水平落之時計算今年匯水較之往漲三倍故不得不將原來訂價格為增加以維成本尚祈諒之

振學社啟

以上各種譯書概由雲南省城大南門外順城上街一百三十三號利和昌皮號馬君仁輔經理代售若有要者請與馬君接洽
 外有經典多種不及備載另單詳列要者可到代售處取閱

支部募捐簡報(三)

支部此次募捐，捐款人姓名，除前兩期另布二次外，茲將底數彙報，以彰盛意，永垂勸行云。

計開

- 馬福武先生捐特別捐洋三百元
- 馮蔚齋先生捐六元 譚洋二元
- 楊文波先生捐特別捐洋一百三十二元
- 沙寶誠先生捐特別捐洋一百零四元
- 李芳伯先生捐特別捐洋一百元
- 廖顯廷先生捐特別捐洋一百元
- 瑞記寶號捐大洋一百元
- 白亮武先生捐特別捐洋八十元
- 馮伯敏先生捐特別捐洋五十元
- 林香齋捐天譚洋五十元
- 魏德福先生捐特別捐洋五十元
- 魏省三先生捐特別捐洋五十元
- 馮顯若先生捐特別捐洋三十六元
- 馬翠青先生捐特別捐洋三十二元
- 沙德誠先生捐特別捐洋二十四元
- 馮節尚先生捐天譚洋二十元
- 馮庭楠先生捐天譚洋二十元
- 劉正岳先生捐天譚洋二十元

映春樓捐天譚洋二十元

哈島均先生捐天譚洋十元

王世榮先生捐天譚洋五元

順泰祥捐天譚洋五元

馮道羣先生捐特別捐洋五元

李月輝捐特別捐洋二元

△捐助支部宣傳經費誌謝

馮子爵先生捐宣傳經費洋一百元

海口里紅村分部捐十八年宣傳費洋五十元

◎明德學校誌謝

本校中學部承

何瑞廷先生捐製書廚一個計值一百四十元

▲本報誌謝

尹光宇先生捐國幣一元八角

馮瑞徵先生銀捐二十元

馮瑞生先生贈證明原學獻書為燕譽一冊

尹光宇先生贈綵箋十一種大張記十冊

王振海先生贈製版要二冊

常德潤君高君贈價月捐兩一冊

香港同毅博愛社贈叢古林一冊

玉溪北城岡文學校贈回郵摺一冊

漢可蘭真經直解

(續)

大原馬復初稿

(二二) 勿娶遠人之女，係其祖教，明者之婢，美於過者之良，卽美爾之日，勿使遠人之夫，僅俟其歸教，願僕美於遠良，雖若爾之日，此相誘爾於惡，其幸得與爾爾於天奉天教，真宰分晰明節於衆人，所以令其純化。(二二) 天問天交之物，對口，有傷，純則宜與婦別宿，切勿與之，俟其止，既淨而聚合，真宰知之，真宰愛知信者，愛請爾者。(二二) 女流如出爾任其播種，與善者先爾，尙有敬思真宰，須知汝務必信真宰，慶良善。(二二) 勿因汝衆之善，而以真宰之名，則爾其相善相睦好和衆人之事，惟真宰原則大發也。(二二) 無黨之誓，天不寬爾汝衆，俱有意著，是必究問之，真宰乃救過憫愛者也。(二二) 若不御婦者，停止四月，既信之，真宰教其過，爾其哀。(二二) 若立意出惡，真宰必證其善，爾知其心。(二二) 既出之妻，留三個月，三次經聖也，(既信真宰，信後世，請勿隱其既孕，既孕和好爲夫者宜及而歸之夫，婦之間，各有當善之道，夫之品第上於婦，真宰至爾聖者也。(二二) 出妻宜以二次，好既善故，爾約之聘金，請勿過其半，惟恐不能守天命相親之義，既其其不能守天命之義，則半爾相子愛之財，亦無所礙。(妻出此以悔婚，夫受財以出妻)。(是爲真宰之明條，不可越之，越真宰之法者，自欺也。(二三)

經詞真釋

(二四) 既已出之，其後爾不可配，必至其適別夫，若後夫出之，後配無礙，彼二人者，知其能守天命之義，再聘無礙，真宰之法，爾明於知者。(二二) 既出婦，已及期，好收善放，不可過限，而勒索之，爲傷之也，勒索者，自杜其身也，勿玩廢真宰之明條，勿忘真宰所施之恩，所教之理，所明之理，真宰以之勸衆，爾民宜畏真宰，尙其知之，真宰之於萬理至知也。(二二) 既出妻，已及期，若其爾相悅喜，爾有媒證，勿阻其另行擇配，此乃真宰語誠信真宰，信後世之人，實乃至潔美矣，真宰至知，爾衆弗知。(二二) 母乳其子，欲盡其期者，乳二歲余，已出之妻，是其爾爾衣衣，出於乳子之父，勿料源，惟其所而，不足則傷母，太過則傷父，受業者如是而已，既截止乳，而相悅，而防而止之，無礙，普原他母乳之，爾給所約之財，結概，汝衆敬畏真宰爾知之，真宰於其所爲爾證也。(二二) 已者所惡之妻，守爾自三十日，制期既盡，擇配無礙，真宰於其所爲至知也。(二二) 爾指其後聘之意，或密藏於心，無所礙，真宰本知，其將欲配婚，雖然不可捨約，惟以美言指婚之，勿忘其婚時，必俟爾則已矣，尙其知之，真宰深見其心之所藏，宜於戒之，尙其知之，真宰乃救過容罪者也。(二二) 未娶未交聘金，卽出婦無礙，既道教義，量

一

其惡謂，予之微賈，以安其心，此善人所當遵者也。(三七)其未妻之先，出之，以定聘命者給之乎，惟婦讓之，主婚者，欲之可也，讓賢近於讓，勿失其中之須款，信乎真宰，於其所為調應之也。(三三八) 諸官約功，正時之功，汝業當何命立行。(三九九)既有所畏，則步行，或乘馬，而禮之，既處於安，則敬事之，如真宰示爾所不知者。(四〇) 其中有既亡而與妻室，當遺囑妻室之者，重一年不可過之出，若自願出，遺禮而行者，其出，於汝無礙，真宰乃至剛至善者也。(四一) 已出之婦，有宜然之用貨，準定於良善之人。(四二) 真宰以明節分而於爾業，原欲爾業，得其解倍。(四三) 爾豈不聞彼業，自其鄰里強盜在外者數千，預防爾命，真宰令其免，復令其生，真宰於下民，皆有廣大之恩，特恩人不知感恩。(四四) 當為正道征伐，由其知之，真宰本德不知者也。(四五) 誠以善則難處於真。之道，真宰信而慎之，真宰予之善之，乘將必歸之。(四六) 汝不見爾酒，以後，以思爾表爾爵之舉告於其鄰，名務牧感物(四七) 請立一君於吾衆，真宰德為正道，而從誅，對曰，恐天命至，汝業弗前，曰，吾意

應該崇信伊斯蘭的理由

泰西各國的人，常常質問我們為什麼要勸他們來奉伊斯蘭教。他

不為正而用教，善視他人驅逐，父子離散，既而受命征伐，乘會退縮，從命者希，真宰深知小人之性。(四七) 聖人說業曰，主命官專特為君，業曰，其人以何而鞏固，吾人較後，至當事教，彼實未有多財，深曰，真宰命吾用之，其人學富強，天所賦之，真宰賜大寶，於當受者，真宰其恩大體者也。(四八) 聖對業曰，彼為君之兆，實便復遺，中有天賜之安定，醴酒何魯之遺物，天神使之於空，若誠心悅服，此即爾業之祥兆。(四九) 施魯特師出誓曰，天以此流視爾業，飲之者，非吾兵，不飲者，從吾征，惟以手掬而飲者可，既而飽飲者業，徵飲者希也特統其率越之，飲者告曰，今日吾業，雖當卓魯類，兵將馳勇，其德信合者曰，得天之佑，寡而敵眾者多矣，天相怒辱者。(五〇) 卓魯始與其兵卒列陣，業曰，嗚呼，真宰，與吾真忍，定吾步武，輔予於逆黨。(五一) 得天之佑，大敗遠人，遠五德，殊卓魯始，真宰以為王為罪大貨之，示以威德，苟非真宰護爾衆人，入各相衛，則國亂矣，雖然，真宰屢受降世也。(五二) 此真宰之明節，賢告於汝，信乎汝實天使也。

拉薩作 編譯

們說：「我們自己的宗教不是以達我們的目的嗎？我們為什麼要捨

寫了這句接受伊斯蘭嗎？」我們的答覆很簡單：我們勸人入伊斯蘭教的緣故，是因為這宗教能滿足人類至善的需要！

我們都是以實事爲主的人，隨時都在尋求最好的物質。某種物件可以說得上是好的了，但尤其是在我們精力所及的範圍內，我們爲什麼不去追求她最好的呢？

伊斯蘭和世界上各種著名的宗教比較起來，應該相信的理由有百餘條。在這篇文字裏，僅舉出十條來，我們覺得已經很充分的了。

第一：伊斯蘭的實質是一種很簡單的宗教。既沒有隱語和隱語，也沒有使神聖教義的教旨和神祕。信奉伊斯蘭，手續簡單，實行容易。信仰的唯一條件是：萬有非主，除非是安拉，良罕真應，是他的欽差。教士策畧，不容存在。無錯謬的教誨之法。信徒之仁慈，依主之意旨，以度其生活，即他使之成爲德士林。操學德是主的教旨通譯人，所以我們應該接受他。他并未設有神祕。

第二：我們應該把伊斯蘭的潔高潔白說一說。在現代文化昌明的人心裏，伊斯蘭沒有使他們憎惡的地方。既無對戰的禮節，也沒有安忍怒神的可怖法門。伊斯蘭的倫理法典，是根據極其高尚的價值制定。的。親親之事，無論明暗，概不縱容。信徒們的生活，本身和道德方面，都要絕對的潔淨。

東南清真雜錄

第三：伊斯蘭卓越之處，是一種能確實行的宗教。雖然包含著哲理，但教誨我們說，宗教不是一種哲學學問，只是度日的事而已。宗教如果不能澈除罪過潔淨和理高品行，就沒有什麼價值。故爾他的目的，不僅是要少數有學問的人來信奉，還要擴大範圍，無論才力文化高低的人，都要信奉的。他確述道德的紀律，定出品行的規章，需要信徒們尊重人權和責任。

第四：伊斯蘭是將實踐主義和高尚的理想主義融和在一起的。理念和理想可以轉移世事，一種號稱普及全世的宗教，必須表現出偉大精神的和道德的理想來。有幾種宗教，已經定出的一些理想，是不克展行的，伊斯蘭的理想，是可實踐的，以其可以實踐的原故，高尚之處並不稍有遜色。

第五：伊斯蘭提倡自由的傳統。禁止使用各種的奴隸。伊斯蘭時常鼓勵自由開辦，終不緊閉求知的心扉。牠尊重民間的意見，牠招致批評。研習歷史的學生，都知道伊斯蘭是藝術和科學的獎勵者，是將希臘文學知識輸入歐洲的房而者。

第六：伊斯蘭制定人類平等的原則，沒有可以爭議的餘地。她不承認任何種族的或宗教的貴族政治，又或是因爲有此種情形而承認貴族政治。伊斯蘭裏沒有不相往還的人，並且那不相往還的人，一概

認可加入伊斯蘭，他就可以享有一個生來就是士林的權能。伊斯蘭裏沒有種族的糾紛。就歷史的事實看來，黑色的尼格羅人和埃士林的阿拉伯人，雖然人生於何地，足以自豪，可是他們的立足點完全平等。

第七：伊斯蘭友愛的觀念，就是平等意義的選舉結果。可蘭真經內載有這話：「你們隨了火坑的邊緣，然後他（指主）教了你們，并且蒙他的恩惠，你們都成了弟兄。」

仇視我們的批評者，曾說這種友愛只限於伊斯蘭範圍以內的人，除這個範圍以外的人，都不視為弟兄的。在這篇短著裏，我不願反覆這種話，可是我要問一問，這些批評者能否舉出那一種宗教，已經做到像伊斯蘭的在牠的信徒範圍內，能够互相友愛的真誠程度。但是說伊斯蘭不承認人類友愛的話，也不是實在情形。可蘭經說：「啊！人們，種首的把你們造成男女，分種別族，你們就要互相認識。確實的，在支刺獄內，你們中最高貴的，也就是最虔誠的；確實的，安刺是萬知的。虛信的一）實際說來，可蘭經以完善的方式教誨我們說，宗教沒有別的，不過是愛。」我們對於造化我們的安刺的職務。（二）我們做人對於人的職務。

第八：我們應將伊斯蘭教人極端忍耐的事提說一下，昔日伊斯蘭

，曾將自由許狀，賜給猶太人和基督教人。此事曾經載入史乘。字裏行間，都流露出慈善忍耐的精神，此種相類的事，在別處是難以找得的。

第九：伊斯蘭所講的普福性，其範圍之廣，與其真實之廣相稱。她適合各個代，各地方，各國，各種人類的對象。她給予非洲尼格羅人的品行規律，和文化昌明社會裏的人權的完全一樣。

她所以普福的緣故，是因為她以真的石基做根據。因為她是合理的。因為她和天然律或科學的發展，少有衝突。實在說來，沒有那種宗教，能將科學的原由，和知識的境界，引進到伊斯蘭的限度。

第十：只有伊斯蘭是一種活的宗教。試問任何宗教的文學作品，都載有古希伯來教的故事——即如上帝如何對所選的人發言，如何對他們宣洩現在與將來的事實，如何幫助他們工作神奇的事。但是諸如此類的奇蹟，甚至時至今日，無論在什麼地方，你何曾經過。伊斯蘭的獨異處則為安刺，今日所說的與他過去所說的是一樣。只要我們完全信仰他，他就照我們所祈禱，應答我們的請求，領導我們向正義之路走去。甚至到了今日，他仍提醒他所選擇的人，把他的知識賜給他們，教他們以他的精神，他對他們所說的話，和對摩西，耶穌和聖聖默德所說的相同。譬如加第安地方的阿哈買德，就是一個例証。現

還有幾千人，曾見過他接受了安刺的宣示，也有見過他履行宣示的儀式，甚至有許多跟從他的足跡的人，曾蒙安刺賜給同樣的恩惠。如有

蘇格蘭經與現代學術

(前)

伊斯蘭是知行並重的宗教

親愛的穆士林們！伊斯蘭是知行並重的宗教，現在一般回教國的君主們，已失迷了那條道路，他們簡直不知學術是什麼東西，他們已失去了領導世界的資格，伊斯蘭早已把他們棄絕了，所以對於歐洲的敵人，他們得不到安刺的援助，一般穆士林只知道向歐洲人求取知識，拾他人的餘唾，事事以模仿他人為能事，這簡直證明伊斯蘭人民的毫無知識，他們以為以士林不注意學問，麵包和麵包，已滿足他們的慾望，他們對於安刺在宇宙間創造的一切奇異的事物，和他的很美妙很偉大的統治，絲毫不能了解，所以伊斯蘭的人民，已成過去的了，現在所能看見的，只是他們的先輩所遺下的遺跡，這個原因，就是沒有學識已成了他們的天性，並且把他們奴役弄住了，一經時勢的變遷，翻洗的變遷，當然越不住腳，於是優勝劣敗，貴賤的變面為低賤的，低賤的變面為尊貴的了，「你說：去嗎！國土的主權盡在，你把手權給到你所願意的人，從你所願意的人上你取去，你拿貴賤你所願意的人，你輕

賤你所願意的人，事情的自然，具在你的掌裡，誠然，你的權力皆係宇宙。」（第三章二十五節）

找核令道原著 五編譯

(完)

穆士林們！你們不是回教上偉大的領袖嗎？安刺沒有命令你們，整頓你們的軍備，樹立你們的尊榮，舉起你們的頭，習學安刺傳播在大地間的一切知識，和他恩賜你們的一切工藝嗎？

安刺以統治地面和地位的穆爾許約穆士林

安刺在你們的經典裏沒有說過嗎？「安刺許約穆士林而行一切苦事的人，他決定要使他們為地面上的統治者，如同他以前的人為統治者一樣，他決定要為他們鞏固他替他們所選擇的宗教，他決定要使他們在惡權之後，變為安善的，從此之後，還不知成的，他們真是犯罪的太大了。」（第三章五節）

這話不是降給你們的聖人嗎？不是對於你們說的嗎？唉！全球的穆士林們！你們今日的人就是甚多的，勢力是很大的，可是實際的諸形怎樣呢？我們簡直對我們是穆士林這件事，抱非常驚異，因為安刺許

約我們統治地頭，和地位因，與在恐懼之後，把我們變為安刺的，現在我們已經和這些許約錯過了，可是安刺是不會爽約的啊！「誰比安刺更該實踐約呢？」（第九章一〇節）全世界三萬萬五千萬以上的穆士林，都在很嚴厲的說道：我們是穆士林，我們幹消滅的幹，我們的統治地頭在那裏呢？無論我們在什麼地方，殘殺都加在我們的頭上，環繞我們的，都是恐怖，黑暗，賤役，和奴隸，歐洲的白人，一步緊一步的在壓迫我們，驅逐我們。

穆士林缺乏的兩件事——統一和學問

你們還缺乏了兩件事，一件就是：你們——阿拉伯人非阿拉伯人，黑種人白種人黃種人之間的統一，一件就是：認識安刺散播在宇宙間的一切造化神奇，和義理的精奧，及萬物的整齊，並認識安刺在天空裏創造的一顆星球和在大地上分佈的一切動，植，礦物，我所以這樣說，是以安刺的話做根據的，「天地的義理，安刺所造向萬物和他們的霄壤，也許臨近，這些事他們都不探討嗎？在這明之後，他們要信仰什麼話呢？」（第八章一八五節）

你看安刺又用（你們的霄壤也許臨近）這話來警告你們，由此說來，他前面所許約的統治權等，好像是許約與這樣的但斯蘭人民，他們

探討天地的義理研究安刺所造的萬物，學習各種工業，甚至上至火砲火車，下至鋤子和針，上至醫藥學問，下至音樂學，一樣都不缺乏，誠然，要是我們真能了解安刺的話，安刺就許約我們地頭的統治權了，

我們一味閉關自守，不去游歷各地，探人之長，補我之短，別的民族，都已知鑿開通，並且繼續着在努力前進，我們還在渾渾噩噩，他們一天一天的進步，我們一天一天的退化，這不是一件很可恥的事嗎？所以古蘭經裏有一節經文竭力的勸導不知道各民族的教誨，工業，農業，工藝，製造，道路，火車，輪船，建築，學校……的人，「他們在地面上不游歷嗎？要是他們游歷，他們就有用他會悟的心，和用他聽的耳。」

穆士林之中，就有游歷各地的人，除了極少數的人外，多半是一聲不響的轉回家來，也不喚醒他們的人民，也不把他們所見所聞的，拿來做個參考，也不送一般青年到外面去留學，因此，安刺在這節經文的後面，接着又敘述一節，「顯然，這原因為一切眼睛沒有話，但在胸裏的那一切心，已經瞎了。」

穆士林們！你們實在缺乏了兩件事——統一和學問，要是你們真能做到這兩件事，安刺就許約你們地位的穩固，和統治權，在你們恐懼之後

，使你們得安寧，我將在這本書裏，詳述你們應當怎樣統一，怎樣可使各種學術，傳佈在穆士林之中，我很希望讀者注意，

穆士林和外教人的比較

我們更曉得，有眼光的穆士林與外教人，和一般普通穆士林的比較，就可曉得許多人在長途中旅行，有一部分人，只顧着馬蹄聲或馬頭或馬尾，別一部分人，却非乘火車不可，到後來，前一部分人落伍了，後一部分人，老早達到目的地，前一部分人的意思，以為他們是守祖先之規，並且還自鳴得意的，現在駱駝上，唱他們祖先流傳下來的詩歌

遊聖後侯賽宜殉教記

(第十三期)

侯賽宜請亞西里不禁心酸毛絨，蓋長阿拉，諸人民之心便熱也，因作前報庫法(瑪伊拉克)人，甚大冒暑詣：諸君子甚萬倍相敬祝，而子置之不顧者，非予忍心坐視，不過予意仍守天房一心拜主，以終此偉年耳，今當若既如此堅請，予不忍坐視「葉集得」等之血肉親民，茲請「穆士林」人名持書前來，遣答郵意，并委穆氏管理庫法之教務，「穆安哈」代理一切，予不日即來也，「穆安哈」者庫法人之擁有大權，聲望素著者也，其人向敬重聖後，故有是囑，侯賽宜持書者，囑穆士林持書儂來從前往庫法，庫法人得書即馳三千，快驛而行，納安請得音

要前情真錄報

，後一部分人的意思，以為我們的智慧有限，我們應當要選擇最完善，最有力，最便利的，因為安刺曾經說過：「你向我的那些奴僕報喜，他們聽話，然後擇其善者而從之，」

安刺在這節經裏，給隨從言語的愚善的人報喜，那麼，主張乘火車，當然比主張騎駱駝放善了，唉我們是有智慧有思想的人，別的民族，趕上我們之前，我有竟吾人後，這不是我們的奇恥大辱嗎？

馬蘭圖譯

後，即日宣誓反對葉集得而後讓侯賽宜繼庫法，庫法人領野上下轟然相從，再證侯賽宜，自穆士林啓程後，即果經過情形詳告其婦(賽克嫻)，并促其代準備一切，以便早日成行，賽克嫻聞言泣然曰，弟乎朝我將肩，此非遠往之時，且體習聞吾祖(穆聖)嘗云，侯賽宜之殉教，在回歷正月，此行恐有不利，弟須忍耐，俟正月已過，再去不晚，侯賽宜曰：「凡事皆托阿拉，予與庫法人有約在先，不便反汗，成敗利鈍付之於主，爾速整裝就道勿事遲慮也，賽克嫻見弟如此堅持乃往，」(阿布賴拉)「麥克」之治理者，見前，「華前情」以告，「阿布賴開此不

勝則圖，來見侯養宜，勸其取銷前議，姑留麥克且曰：君即在此繼繼，予權認君，是得等果來犯者，予等與之周旋，侯養宜不允其請，即日攜家奔，率親甲取道麥地納，前往庫法，當日侯養宜於辭別天房及成友後，復就道，阿布也退告之曰：君既決意前出，弟願率統軍二千與君偕行，侯養宜止之曰：勿爾，吾輩此七十七親舊人，皆注足矣，請君同去，阿布頓無語，泣別而歸，侯養宜抵麥地納，先謁聖陵，繼往其弟德魯家，適聖陵病呻吟床褥，聖魯哀告之曰：兄弟乎，告以事之顛末，謂將之庫法，應該地人之請，聖魯哀告之曰：兄弟乎，庫法人，溺以流毒著，兄去矣，兄其前者也，侯養宜曰：彼輩千計，萬計，惡惡然求授於我，且蓋氏之蹂躪得民，豈豈本歐耶，我苟不去者，來生真主責罰，何人負責，聖魯歎曰：兄既決意前往，侯弟病危後，復往阿如，侯養宜不聽，塚氏大哭，時亞布敦拉（亞叔二巴師之子）來，勸，并詢侯君此行因往，侯養宜舉事之原委以告，亞布敦拉勸其勿往，侯君弗聽，乃於朝會禮後之第五日，辭戚友向庫法前趨矣，侯養宜將後葉穆得方面已偵知此情，乃馳書阿白頓拉，發約得之子白勝，隨，伊拉格之總部，若其兼程率師赴庫法，退令納安滿取消擁護侯養宜之議，彼從則已，不從則殺之可也，人民之倡言擁護侯養宜者，嚴禁之，或取抵抗者，侯養宜不日抵庫法，君遂殺之勿令漏網，阿白

頓得書，依舍而行，未幾舉師來庫法也，阿白頓抵庫境，令所部駐紮庫法城五十里外，已期偽扮侯養宜狀，直入庫法，庫法疑其為侯養宜也，乃出迎之，有歐歐勸者，素識阿白頓，見面大駭，亦告衆，阿白頓往見納安滿，其何故叛棄，且出衆集得爾示之，納安滿至是不敢與抗，辭歸，翌日阿白頓召集庫法人士於禮拜堂，向衆演說，眾說若曾與侯養宜明為海里法，若不違者，以武力從事，庫法人至此，而面一致擁護聖君為海里法，若不違者，以武力從事，庫法人至此，而面相觀，莫能置一詞，阿白頓乃進令一簽字而散，程士林見庫法人與約，倉皇失措，幸庫法有巨紳名合宜者，素禮聖後，程士林乃奔附之，求其保護，適合宜病，假臥於榻，殺士林具進米豆，合曰勿揮，余有計在，阿白頓與余有約，機知余病，必來視余，侯養來時，子赫劍臣於帳後，侍余脫帽時，汝突出殺之，則事成矣，程士林曰諾，越二日，阿白頓果來，合宜預令程士林執劍匿於帳後，二人正暢談間，合宜一軍服指示，程士林尚未出，合宜不禁暗怒，及阿白頓去，合宜程士林何不出殺之，發口方欲出時，彷彿有人緊執余手，問余出，此殆真主之大能矣，後者程士林仍匿於合家，阿白頓既寬釋不害，乃重賞著名武名木格力者四出偵察，卒獲得程士林匿諸合宜家，遂報知阿白頓，阿白頓着人召合宜，合宜知事敗，乃沐浴更衣，復勇健來，阿

白頭怒令其導捕羅士林，各宜不允且出劍殺之，本竭力逼而羅阿，合宜殺之并擊羅士二十二人，阿白頭亦受劍刺，合宜始被擊，阿白頭

復令合宜指揮士林所在，合不允，大罵之，阿白頭怒令手下殺之，

(未完)

伊士蘭之信仰大綱

(續十二期)

子嘉

安拉不屬於「形色」(爾物乎)——蓋「形色」之體成立在立，非以其本體而自立，必須依附於其他物質，始能存在，如：黑，白，青，黃，紫，……等各色，皆須附屬於物質之體，而以其表明物質之尤色也；又如苦，辣，酸，麻，澀，甜，甘，滑，涼，……等味，俱以之配合於物質也；譬如：「白」之一色，乃顏色中之一種也，若不附於其他物體，則空空洞洞，不可捉摸，其不存在於空間者明，今苟以「白」色，附於一實名如「白馬」，則已卓然而存在矣，是「白」之存在，非自立，乃因「馬」之物體而實也，其他各形各色皆然，凡有形體之「物體」，俱為「新生物」，「被創造的」，一切形色，須賴「物體」而立，是已類「新生物」，「被創造者」而立，則各形色豈不屬「新生物中之新生物」，「被創造中之被創造者」乎？安拉無始原有，以其本體而立，豈被於各「形色」哉？

非物體(治非物)——凡一物體，莫不由無量數之原子(治非物)配合而成，有形體，有方位，有數目，有奇奇；安拉非物體，豈被

安拉非物體

無始原有，無形狀，無數目，無奇奇，不由原子而成；苟由原子而成，斯即為被創造者，新生物。

然安拉並非無體也，爾其體乃以本然(知，能，生，權，聽，愛，為，律，造，化，賜，福，而，言，……)而立，不似吾人之有「形」體；吾人斷不能擬度，不能想像也。

非原子(治非爾)——「昭然爾」，即一物體之最初之原質，再不能分化者；彼為配成某一物體之單位原素，安拉無形體，無部分，安拉是「昭然爾」。

無比似——安拉不類於形色體具，不屬於氣數義理，洵淨無着，超人意表，無論其體用，或其作為，悉無有而與之比擬者，吾人亦不可以他物比擬安拉；安拉曰：「一物不似其伴」，誠哉斯言！

無部分——人類之體，部分各分，視以目，聽以耳，鼻以鼻，舌以舌，齒以齒，舉以手，行以足，任何作為，行動，皆有其各個部位，器官，而安拉則不然，一切體用，悉以本然而立，並無「一物」之

九

……之分。

無方向，無處所——安拉不限於空間，不落於上下左右前後之任何方向，或限於任何處所；蓋如落於方位，必為實體，安拉非形體，豈能落於方向，處所？人不加問：「安拉在何處？」

不限於時節——不覺年月，時日之限，人不加問：「安拉何時？」

不表以「伊何」——即屬於何類，及某類與某類之分別，固如表以「伊何」，即為受治，如言「人為動物，為人類」，即即已有同像者，已為受治者。

不表以「如何」——如色，味，冷，熱，濕，燥……之類，皆用是物性質之「如何」，斯為受治。

天使

伊斯蘭信仰之第二輪即天使。天使乃妙作中至靈至薄之妙體，其體極清，純陽而無陰，性定於善，位列於天，無老幼，無男婦，無滋生，無醜陋，無飲食，無疾病，無痛苦，由主命令，毫無違犯；其夜辨功，勤而無怠；其體滿抄巴德，無變化無窮，常日不能見其本體，俗耳不聞其本音，即吾人不能見自我之靈魂之形體，及與其聲音然，必正其變化本位，化為人形，始能目睹。

天使之本體，先知聖人，日能見到，因天使當奉主命，傳達主之意旨於先知，彼等當為安拉與衆先知間之使者。

天使亦若人然，有等級高下之分，約有九品，各司其職，傳達安拉之意旨，代主勸降勸示，司人間生死，世界事物，彼等奉行命令，毫無疏虞，停頓；彼等之役於安拉，即如若其之役於人，器其不能自動，天使豈能自尊，無輪行使任何職務，無不奉安拉之明命也。

天使之數甚夥，其數非安拉不能知，其最著者有四天使：

首為哲白剌勃，為天使中之最高階位，奉安拉之命，勸降安拉之意旨，律條，法度，及普濟制惡；自人祖阿丹至聖穆罕默德降世，其中，大天使代主所降的默示，至一百一十四部之多，彼實為安拉與先知中之使者。

次為不可表勒，奉安拉明命，司掌風雲雨露，水旱饑荒，陰陽之變遷，氣候之更移，四時之循序。

三日友恩拉非勒，奉主明命，於末日來臨之時，手執鐵錘（仙爾）向空而吹，彼時也，風雲變色，日際星移，山川地陷，天翻地覆，頃刻間，萬物化為烏有，大世界成平地。

四曰阿拉拔勒，司執人神性命，凡人之所死，天使奉命報其數，（中國名詞，有死神之稱，其此之謂歟）

其次司地獄者名瑪利亞，司天國者名恩智瓦，即每人之身，亦有章拉曼，可格布三天後，司記載人每時之善惡，則信前左右天仙是也。

顯示

伊斯蘭傳御親取之第三條為「顯示」：無論何時何地安拉教降於任何民族，任何先知之顯示，吾人俱應虔誠信認，而不容有疑念懷疑於其中。

顯示為宗教之基礎，為立教行道之標準，安拉所勸發之顯示，不止一次，其所降地亦不限於一地一國，任何民族俱有受顯示之可能。

安拉歷次所降之顯示，如業者有降於耶穌（即亞歷西）之訓誡書（即舊約），達烏德（即大衛）之才德編，其核（即耶耶）之先知勸（即新約）；其中記載宗教之正典，法律，古禮歷史與蹟，且顯示最後當蓋穆罕默德為封印至聖，施集萬聖之大成，並及於經傳後表之德行，惟現在流行於世之所謂新約，舊約等書，乃為天主教，基督教諸「人創的宗教」所改置非易者，彼等為實現偏邪之理想，忌妒正天之真理，遂不惜改換天降，顛倒事實，惑人言於其中，甚至為己非人，污辱我教，故其書非天降斷不可信。聖書聖經聖蹟應據運而出，奉

聖書清真真經

命為封印至聖，與集前聖之大成，於是以前所降之諸顯示則令停止矣，而可揭逐降焉。

可蘭（人生必讀之意）之五卷不一，散見於章章中，顯著之名為「奇塔布」（即古之意），或稱爲「弗而司尼」即真經分明之意，或稱爲「哈嘉瑪特」（意即奧妙，智慧也），此外之名稱尚多，惟最著者即「可蘭」是也。

可蘭乃安拉降於穆聖之顯示，原爲阿拉伯文，漸漸而降，節節而降，先後歷二十三年始全，共計一百一十四篇，分六千六百六十章，內計許約，贊禮，命令，禁令，故典，曆法，各一千章，律法者與被律法者五百章，論言一百章，勸益六十章，共計七萬六千四百三十九句，三十二萬三千六百零二十一單字，可蘭降完，而穆聖終焉。

可蘭乃安拉降於穆聖之顯示，安拉最大功降之顯示，其中記載歷古先聖先賢之歷史，事蹟，記述伊斯蘭之一切法度，數律，贊歌，許約，命令，禁令，……乃穆聖前聖諸宗教中之真理之一完全前經後之天降，舉凡世界上之一切學術，智慧，人生所需求之一切問題，無不包括其中，實為一部千古不滅，卓然而無與之比之顯示，是真理之出發處，其中所載各種思想真理，斷非吾人之思想所產出，吾人雖窮一生之精力思想，而欲窮究其中所包之奧義者，亦不可能。

至其詞章之奧妙，尤非人力所能爲。作一字一句，古今之哲士文人，所作之文章，亦不超越一時，無可比擬者，真不遜百萬軍中之數語也。昔麥加有等學者，常與穆罕默德，不承認可蘭爲天降，以爲出於人之著作，於是真宰於可蘭中言：「爾衆示我似可蘭之文一節」，麥加之學者，於穆爾穆所對，蓋可蘭之詞章文法之盛而完美，及章之奧妙卓絕，斷非吾人所能做到萬一。

「吾人當承認可蘭爲安刺之真言，默示，勸降，及其妙用，不即不廢，而確爲其德用，爲吾人經本所抄寫，口舌所演說，心候所默記。」

▲至聖穆罕默德傳

(續)

(四) 割腹

至聖在乳母家的時候，曾遇過一件重大的事，那是什麼事呢？就是，天神割開他的胸腔，從裏面取出惡魔的媒介物來。乳母哈麗所覺得這件事很可怕，所以馬上就把他送回去交還他的母親，並且把這件事的原委告訴她說：「有一天，他和他的乳兒們，在住宅後面散步，他的乳兒忽然跑回來說：『那個古萊氏的弟弟，已經被兩個穿白衣服的人捉住，抓翻在地，割開肚子，還用鞭子在那裏打他！』我和他乳兒通氣跑到他那裏去，只見他面如土色，我攔抱着他問道：『我兒！你

不降位此間，惡化，罪障，殺子，及書本，應爲受遺，以其爲世人之作爲耳，安拉之真言不受遺，以書本，勸告，字句，章節，皆爲世人所需求之古蘭的機神，安拉之真言，以其本然而立，其意義相此種種事物，始得而明悉，被以安拉之言爲受遺者，不信安拉之教徒也……（見許穆穆聖訓第五頁。）

「……可蘭者安拉之語言也，非受遺，無字跡，爲吾人肢體所書寫，誦讀，默記，而不下降於其間。」（同上第七頁。）

(未完)

埃及聖學默爾真錄

馬聖譯

怎麼了？」他說：「剛才有一個穿白衣服的人跑過來，有一個問他怎麼同伴說：『這就是他嗎？』那個說：『不錯。』於是他們便迎面拾土來，把我抓翻在地，割開我的肚子，由裏面掏出一塊東西來，擱在地下，我也不知道那塊東西究竟是什麼。」

(五) 回家領卒，阿布杜勒門特理布和艾補心理布，組織負保護之責。

聖母阿蜜納被殺至海後，就帶着他赴麥地那探候他父親的舅父們，（白尼阿刺章，有念，男宰爾文。）由麥地那歸來，行至中途，忽

母卒於明白。於是這胡登秀納撫育他，祖父阿布杜勒門特恩而保護他。阿翁憐恤至極，勝於自己尚兒女，因為他的舉止雖默之間，已表顯出他後來必有一番偉大的作為。阿翁珍愛他，送於極點，只可惜那位老人家，未幾也就與世長辭了。那時至聖剛滿八歲。此後他的伯父，他父親的胞兄，艾爾他現而保護他。艾公的家境本來是很清寒的，保護至聖後，安財財福，才稍發富裕。至聖在伯父保護的期間，已能節制嗜慾，避開兒戲，少年老成，儼然為羣兒的模範。賴保姆祖母愛美納的傳述，每當用膳的時候，他的堂弟兄們，都跑到食堂裏來，你爭我奪的搶飯吃，他却以安弱為他預好的份份為滿足。

▲敏記以媽尼的捷要

以媽尼即穆民之本金也，雖聖次顯沛之事，轉瞬分秒之際，所不可忽者也。如人身之髮髮，日月之光輝，其關係皆巨也。大學曰：「克明德，在明明德。」以媽尼者，乃明德之本義也。昔以媽尼涉非耳目，無明德者，即是出了教門，乃以教門與明德混為一，明德既失，以挽水鏡不能再復矣。吾輩所遵守之程序，乃大以媽尼安扶乃之宗旨也。將教門與明德分為二者，教門如身體，明德猶靈魂，若失掉明德

靈而濟其軀

(六)旅行利益

至聖十二歲時，他的伯父——他的保護者——要到敘利亞去賣易，因為他依仗不捨，覺得十分可惜，所以好帶着他去。這是至聖的第一次旅行。他們在敘利亞住了幾天，就轉回來了。來到爾宿恩的時候，有一個耶穌教道士名叫布海喇的，因為他們的學經裏有以後的先知將降生阿刺伯的預言，所以特來詢問他們。他們說：「現在還沒有靈徵兆。」至聖誕生以前，這類的話，已經成為猶太教徒基督教的「口頭禪」了。「他們所認識者來到的時候，他們不信，所以安弱的真誠，永隨不信者。」(古蘭第二章第八九節。)(未完)

培文治專著

靈魂明教門身體，作為無用者，則德再若恢復，而身附必懸懸如欲，聖之，皆以明德為最要，故吾教以遺失之最大者，莫過於失明德，至於後世之際，其主聖德，至聖啓教，俱是有明德者，而無明德者，則不可以過問也。觀此，可知以媽尼者，穆民之本金也。其關係之巨，豈虛語哉。吾教同志，盡能起而研究之。將將以媽尼之內容，列表於後，以供照鑒。

一一一

統文化一方面說，在西方，回教原爲中古文化的託命者，成爲中古科學的唯一掌管人，西班牙的哥爾多華，尤爲中古文化的中心點。歐洲黑暗時代，西班牙回教國的教育，則俱爲發達。那裏除了大學之外，單爲貧民設立的學校，也有二十七個。在學業方面，則有各種科學，而尤以醫學、數學、天文學爲最發達。其餘如應用化學、紡織、染料、製陶、製革及各種工業，莫不高出當時基督教用品。在東方，大食國成爲東西交通，商務、文化的中心，西方文化的傳入中國，歐州文藝的復興，東西文化的溝通，東西交通的開闢，都是回教的成績。但是現在却反落伍了，文化理反衰微了，要拯救這種文化的衰微，恢復過去的榮華，也非應用教育方法，提倡教育事業不可。

就民族一方面說：在過去，回教就建立了地跨三洲的大帝國，現今除土耳其復興外，其他都成爲被壓迫的弱小民族了。在中國，信仰回教的本來不全是一族，但固而在舊時回教入信回教之故，回教和回族遂相混淆，因而爲宗教的糾紛，引起國內小民族間的紛爭，演了不流血的慘劇，都是由誤解而生，所以要剷除將來國內各小民族間的糾紛，要聯合回教徒組織民族解放的聯合戰線，也非應用教育方法，破除中間誤解不可。

說到教育，中國今日的現狀，教育事業已成裝點門面的東西，至

無實效可言。政治方面，社會方面妨害教育發展的力量自然是很大，不可諱言，但是辦教育的人和受教育的人，對於教育也就沒有堅決的信仰，首犧牲一切，在萬分困難狀態之下，尋找自己的生命，自己的出路，纔造成現在的局勢。要想整個發展中國的教育，一面要政治社會走上軌道，不來妨害教育；一面辦教育和受教育的人，也要有一定的信仰，要有宗教的精神，努力，犧牲，奮鬥，就是受政治社會的妨害，也要戰勝他，征服他，方不致因爲一時期而混亂，影響全民族將來的文化。所以中國教育事業今日的衰微，非用宗教精神來挽救不可。

現在社會學明德中學，用宗教的精神來辦學，所有教育上的缺點困難，都可以避免，都可以不成問題。各位創辦學校的宗教熱忱，都是值得我們欽佩，益得我們仿效的。至於宗教，現在已呈復興時勢的來臨，東方弱小民族已謀獨立解放，中國的回教問題，是期待諸位來解決的。

最後自己謹以用教育方法揭揚宗教，用宗教精神辦教育，二語，敬祝貴校成立萬歲。

正教易行錄 (續)

見道

補遺章等，化生人類，則出一胞，是為兄弟，其為兄弟者，先出於弟，歷事既老，日識必廣，須念弟出我後，且聞既昏，力量未充，雖分枝葉，實出一本，非推身心性命之說，不足以盡其道，凡其衣，必必衣之，凡為其食，必先食之，凡其甚勞，已先任之，遇難之時，與其共之，且則以身體之力，而愛其弟者也，道之以學識，藝之以生業，視難共勉，遇之以禮讓，起居食息，言之以恭敬，是則以心親之，而愛其弟者也，詞以天誥，俾明親命歸根之理，誦以人誦，俾知父母鞠育之恩，私則以性命之重，而愛其弟者也，為兄之人，如是而行，友愛之道者，必致父母敬悅，而孝思之行亦在其中矣。

馮煥翁曰：頤風喪德，流傳世務，不惟人倫參薄，而骨肉之親多成陌路，其為兄弟者，不念同胞，而存愛敬之心，反蓄異視之私，而起凌弱之謀，每劫幾微之小患，殊忌平旦之大偷，甚至待弟之強，凌弟之弱，而崇有武庫，而思禍，有重財，而思禍，反皆為魚肉，均家均資，均者，不惟愚者如是，而於人上者亦若者也，（既自三皇而後，靈靈神靈之下降，亦有純父母慈愛，而得當位者

）既天運之遷移，愈趨愈下，人情之險惡，越出越凶，且豺狼之輩，且不念同胞之內，而人類之益，反思嗾同胞之心，何君親之不着耶，此其可痛痛哭者七也。

第五

補遺章等，備資倫道，分配輔佐，各負其責，且則賦以愛敬之任，以補其弟，弟則予以恭敬之責，以保其兄，其為弟者，不許易之厚，惟盡己之天職，須念兄弟於焉，是負其弟之任，我生兄弟後，必承代奉之責，非用身心性命之敬，不足以代其勞，且父母之命，家庶之務，應為以之為者，若必竭力以代其勞，且王之業，商旅之事，凡必盡力以負其責，此則以身體之力，而敬於兄弟者也，出則講論於兄弟前，入則復命於兄弟後，凡有善行美德，推廣於兄弟，謂讓過失，歸咎於己，此固以心理之義，推及於兄弟也，弟兄陳於友朋，吾必滿以至誠之誠，缺於人前，吾必謙以孝思之哲，此則以性命之敬，推及於兄弟也，若此之行，必致父母之歡悅，而孝行亦在其中矣。

胡煥翁曰：弟之事兄，亦猶子之事父，非以身心性命之敬，莫能至誠盡，近世人心浸薄，因受倫理，名利之外，且處於苟且淫佚

之痛，曼耶及敬慕及愛之道也耶？不惟確見慢帶，即身身父母往往
視如陌路，更因事爭奪財產，互相殘殺者，代有其人，並其倫理喪
失之原，皆自三代而後，大發廢帝位，不能督令人民盡均樂賢之
者，反難以發揚之技，（獎勵軍國，教以兵事），極一國之同胞可以

雜俎

談關於學問貴重之說叢

譯自倫敦雜誌乃 欣然譯

大賢亞比胡輔勸導羅那論曰：凡立志求學行一步路者，莫不必須其入
於後世稱頌之座。雖然，凡達到學者地位之人，則天國之天使，降臨
之人羣，以及海中之鱗介，皆代彼向主懇祈若如過失。因爲一切學者
，乃承受萬世之遺財者也。萬世之遺財惟學問是也。大賢亞比胡勸導
言，羅那爾余曰：陵波羅勸乎，汝於清晨中，學列古爾哥程中一章，
則汝所爲，實貴於百拜叩功也。羅那曰：凡學得伊所函教與中一節，
且以所學即教授他人者，安拉賜汝以七十位聖人之厚酬。又曰：凡與
清廉之學者晤談一時，而效領其忠實訓導，或同席一餐，或同道一行
者，安拉將予以最大之兩座獎賞賜伊享受。大賢耳禮傳言：吾聞者
白勒五天使曰：學者之品級如何，天使答：彼等以爾欲往之明證。普
照全世人民，領導其行人正道，啟發愛之者，應受獎賞，厭惡之者，

應受懲罰

相殺，而一身之同胞，豈不可相害者乎，竊以貪利無知，不備其類
，而人爲萬物之靈，不惟同類相害，即同出一胞，時有相殺之者，
倫理積累一手於斯，此其可爲痛哭者八也，
(未完)

皆受裁判。人傳言，凡與衆舉行神功，神學，能靜坐於拜堂內一時，
敬盼安拉之妙語，且謹遵其命令無止者，安拉以六種恩惠，賞賜伊始
享。(一)會說之美辭。(二)說使彼家間之刑罰。(三)復生日錄寫好
之文章授於右手。(四)渡仙橋似閃電之快。(五)與萬物同時復生。
(一)安拉命天使乘一珠管樂會，使其永居其內悅樂。先賢來補呢而
波斯曰：學者比較普通國民，以品而論，實有天壤之別，或曰：學貴
於善功，其理有五。(一)學無善功不成，而善功無學則未必成也。
(二)學貴使能須神功，而辦善功無學則無效果也。(三)功乃獨行自守
之善務，學雖巨燈照引一放恩榮歸正。(四)學者達於列聖之位者也，
因與衆云：吾教徒中之學者，皆切耶斯來族中一切聖人。(五)學爲造
物之妙用，而功乃吾人之作爲耳。造造物之妙用，實於吾人之作爲，

乃當然之理也。一日得遇是等禮拜，將臨寺門時，忽見一雙佛榻於此，擲擲蒼白之曰：已禮拜畢，（微名）汝還此何為？應答：我欲進寺，打掃拜室內之拜者，但是其旁有一學者，正在前跪，因得備此區帶者之故，難得下手。現正在想法中，環堵曰：拜者，正在交還生命，向主默禱中，汝何不畏懼，而反畏懼昏迷之睡眼者耶？應答：拜者，乃

樹林小語 不得已的苦衷

回國頂一帶，都設在津市以外，就壇場附近的村落，建了一所小小

的禮拜寺，以便遊人們禮拜和息步的。

一天，城中的阿洪，也跑到壇場來，自然在壇頭念念天經，這是在話下，來完了，信步踱來禮拜寺，恰巧那時還寺的以馬目不在寺，竟在案裏，這村鄉的孩子們，遠遠聽見於一位坐面人來了，莊嚴的面孔，端正的步伐，曉得是城內的阿洪，於是一溜烟跑去，以馬目的家裏，

據知以馬目趕快安插接。

阿洪已進了寺，可是獨獨一人，正在奇怪，忽然見一童子，一根掃帚，也潮個渾光，腳踏跟頭走進來，向阿洪出個色了目，阿洪也還答了。

「請問先生是誰？這寺的以馬目在那裏？」阿洪問：

出聲無知之徒，有攪登易，而眼者為有學之士，其身修處皆遠，其心勝仍甚明白焉。有其在拜者之旁，故不敢打擾也。因恐其能來教誨拜者，不俱我之計不中，害深不免，復增慨嘆曰：拜者之既罷，貴於無知之功深，真至言也。

寒 寒 寒 寒 寒 寒

吳事勤

那童子做世很謹慎的態度，答道：一鄙人就這這寺的以馬目呢。

阿洪露出訝異的樣子，從那童子身上頭至尾看了一回，又梳梳頭，細細眉說：「想不到你就我馬目，身為僧民的領袖，不該一展眼也不留存，變成西孔，像婦人，成何事體？難道你連小小教規也不懂得嗎？」

「我因為有不得已的苦衷，目的非是在於修飾面容，禮服是煩雜，我也懶得，不過有時飲酒，或惡殺酒酒染在絨帽上，污了，原想禮拜不得，洗淨又費時失事，所以索性把他剃個淨盡，隨處直裁了當。」以馬目好像不好意思的回答。

阿洪睜大眼睛直直：「豈有此理，畜生！誰敢欺騙嗎？難道你還敢公然自認，好好的不自愛，那老們想送你，免再稱混不成樣子。」

以馬目低聲柔氣的說，請你慢起，你還未盡悉我內幕呢，我飲酒又是
有不得已的苦衷，非是我自己心甘情願的。

阿洪喝道：「騙說，你自己不情願飲，誰人敢強逼你飲？」

以馬目赤着臉低聲說：「不過有時在妓館，被知心的舊人們，苦苦勸
我飲，不欲又恐辜負了她們的情，……」說猶未了，阿洪

早已暴跳如雷，大喝一聲：「禽獸！飲酒已是罪大惡極，還敢狡詐，

聯讀注普慈歌

讀注先讀今世中，總周萬有慈無窮，開創業妙惟主備，化育尊倫獨主
尊，賢惡奸醜主與深，邪正忠奸主恩同，飛潛動植主安頓，寒來暑往
主化工，全拜萬物主惠廣，宇宙萬事主施宏，無聲無臭無配偶，無所

△詠梅五首

梅花性格，頗似清真，
願我程長，感物無窮， 錄二

高風荷搖拉。凜凜氣益長。折上千層嶺。移來萬樹崗。玉蕊凝玉陽。
遙影伴孤巖。密不圍丁甌。復像懶勿忘。

□迷信的心理

我對於社會繁榮的迷信心，懷疑了很久，因為現在是科學發達宗

我教門都這備做既辱辱了，不待何待。」舉着手杖正欲迎頭擊下
，以馬目揚手制止，說一聲：「且慢，容我一說說完了，我樣樣又是
有不得已的苦衷，因為我在家裏，無日不和賤類吵鬧，『苦苦要我戒
股鴉片，鬧得心氣悶，躺不去妓館行遊，怎願消去這口悶氣？』有
這這多的苦衷，懇求老兄格外原諒罷。」

李華昌

不在妙用隆，無形變色造萬形，水活長存應萬重，無私無欲無不照，
大造無垠最玲瓏，釋迦難結難獨度，於穆不已極冲融，

李華昌

翠葩梅首放。○并碧三陽。○鳥語從君語。○花香自爾香。○辭幽成外貌。
剛勁固中藏。○巧符全球上。○家家稱此芳。

讀一

教昌明的時代，而神道兩個字，仍舊是很安穩存在，豈非大怪。後來

一九

漸漸明白了，我有許多教外的朋友，他們患病，或陷入恐慌的境况。他們最後一線的希望，便是到什麼的城隍廟，或東嶽廟等處，去求祝禱而求佑，而謂著有這一層意思，便安心的靜養或神來驅邪；那陷入恐慌之境的人，也因而有了這一層意思，而他也要與神來得他解化，我問他們何以會做出這無意義的事呢？你看那泥神原要受附近人的指揮，觀音觀世音，他便永遠坐著，他使水邊坐著，他使水久不住的，他使在人的指揮，何能來默佑人呢，其實可笑！但是由這無憑信的心理，便可發明一個公式如下：

明德學校佈告規定中學部學生自費公費
 明德學校佈告規定中學部學生自費公費

明德學校佈告規定中學部學生自費公費

支德公立明德學校中學部學生自費公費規定，特用布告發表，其範圍，查本校中學部學生自費公費，前由各分部選送者，均有明證，惟是否依照標準，尚難憑信，且未由自行應徵者，亦宜補及，未便偏廢，前經校務會議議決自費公費，嗣後每學期就試驗成績，改定一次，本學期以初創故，僅開選後一月期即，就其進行學案，除加編列，並切實調查其家境，以便妥定章布在案，茲因陸續調查業如期照行，其家境寬裕者，雖遺留亦多可籌，究以公費係部支部天課指

「科學有窮時，而神力無窮。」
 因為科學是實事，而神力則茫茫無際，實事總有一個終點，而空虛的事，不可捉摸，到最後神力反濟科學之窮了。我並敢

查報在世界上要喚醒一切迷信的人們。若其信仰宗教，僅這樣一談的信仰，便非正當了，現在經科學之考查，只有伊斯蘭教，為世界最大最真正的宗教，我希望我們從事伊斯蘭教的同胞，快利用人們迷信的弱點，來喚醒世間的正義。

狀給與，按教律不合享受，故能此為自費生，其家境清寒可證者，或依分部範圍，或就個別調查，分別定為供膳費給津貼兩種公費生，庶使各得其所，用符規定，查前將本學期自費生公費生名單附錄於後，希各仰知照云云。

兩擬本學期自費生公費生名單
 一、自費生
 馬家麟 馬錦 馬學章 馬學國 王治成 王家才

王強 馬宏 王家聲 沙忠元 國慶華 鍾朝明
 何誠忠 姚寶光 馬廷楠 馬耀麟 沙文祥 馬超羣
 馬鳳蘭 馬用忠 劉朝祿 穆永福 納正學 馬亮星
 姚維琦

以上共計二十五名

二、公費生

甲、供膳費者

馬俊武 馬恒島 馬登 納汝全 納訓 馬鴻恩
 馬捷初 納忠 馬真朝 許國林 張照光 馬謙
 江粉清 馬治國 馬安國

以上共計十五名每月由校供膳

乙、給津貼者

馬心泉 馬天焜 秦超珍 馬福壽

以上共計四名每月各給津貼銀十元

支 部 公 函 第 號

題復者前並
 大函以改良本教教育意見三端懇請鑒核則也等由到部查辦各節其見
 熱心教育急求改良殊堪佩慰茲據本支部逐條審核分別答復如後(一)所
 請正式函飭各分部嗣後有成學之徒除從實考取外取消穿衣散席執行發
 給畢業證書一節按穿衣一舉相沿既久大抵僅具其形式而不務實際以致
 發生種種弊習且無考驗以為棄取徒供虛名者作濫勝之益得故由本支
 部逕行廢止以示提倡無如現到各分部所報學校仍多偏重阿文至中阿並
 授者除蒙自沙甸實行照辦暨昭通魯甸等處正在籌備進行外餘皆未見其
 報若通行通函取銷穿衣發給證書不能經學校風氣未開心生掛括且於本

雲南清真報

支部規定辦法亦有未合懇從鑒議若其能自行改革具報前來本支部自無
 不極力贊助(二)所謂區支部設辦經費並授之規機函飭各分部即日進行
 並將原日聘請廣教阿衡進行取消免費將來之學生徒造成適用潮流之甘
 其一節按書及中阿教育為全國同數目救重之工凡識世界大勢者如
 皆知之然辦理亦頗不易經費問題如欲無端而資經之實難解決本支部
 有鑒於此故設復開辦初級中學樹後其學生畢業繼續後期師範造就和當
 人研即着手籌備督促各分部實行辦理以收事半功倍之效茲即得所上報
 陳當由部擬先行登載俾各分部知所籌備以因風聲而策進行(三)所謂於
 初中課程內添授回典要會典禮本經高中法授正教真驗等課程一節按各

此其弊非僅經濟並畏而已方在談話而無標識義之教材以有照抄之耳
今雖欲經書並授查課程表仍稱自為經書自為書無釋經之義經釋
經之文授之冕氣仍倫兩致放致授課程不論高初均必加於譯譯漢之書
不可其在初中試內每日應派授王術與之正教真論請其大學希真正答劉
君之與譚馬仲修之請廣拓南成培市雲言等書之一課以授學之人俾其讀

○彌渡起蓋清真寺捐款之函報

彌渡同教馬叔三王德臣等，以請起蓋清真寺，向外募獲之捐款，
單經勸委員馬顯臣交出，聞尙有人對之散布謠言，特上支部一函報告
真相，喜而歡色戶口雖少，弟子均純正道，善朝房之德舉，乃倡議捐
款另建爲寺，於是公舉馬君勸臣爲勸募員，幸蒙慨允，向外奔走，去
春馬君返鄉，即在小關營日當衆交出銀幣二千元，約會眾銀三千元左
右，其有幾道諸君捐款未報者，亦係馬君提出，致蘇捐簿內存馬君處
，以便稽查，未得照捐冊芳名刊報者，職勉之故，近聞中謠傳馬君所

▲鶴慶李宅治喪誤用僞犬旁回字之道教圖

俱運官會長曾公隨君公鑒，敬啟者，將石苑市到會指示，

雲南清真報

經者即知，讀書者可知經賦然並進則第多通符教道採與津理俱明大義
豁然矣此鄙人之蓋謂管見如此未知結公以爲如何若以慈藹可取請選擇
華書並訂之實爲幸甚以上三編係鄙人之意見是否請當懇請
貴支部長鑒核賜覆爲荷此致
雲南同教俱進會滄支部 公鑒

廣通縣同教俱進分部副會長兼教務主任馬秉良

聞之竊未安公衆，竊入私囊之嫌，同人等以馬君熱心宗教，是所弗違
，乃謗言不白，良堪浩歎，深恐日久其傳愈熾，痛感其言，有負馬君
之款，敢爲證明，全無其事，俾後有建修朝房者，捐募方不乏人，稟所捐
之款，連數邑擬得者約銀幣四千餘元，買地甚有科外，今只剩一千數
百元，曾將此款生息，再向各方繼續捐募，來中勸工完全超蓋，屆時
當將受領諸君芳名刻石，以垂不朽，庶以報開等語，查所報尙屬實在
，姑照原函大意轉錄發表，以正聞風云，

請爲家旗治喪之有違內字嚴華語，請悉之下，異常汗顏，究其底蘊，

賢係學徒抄謄筆誤，再原跪矣，蓋以普通，語無倫次，前新大會禮儀，恭安，諸維愛照，錄人李成林，修，恒，泰，華，海誠頓首。五月七日，茲特函致歉，分聘總編大會函謝，俟稍表後，當由各報聲明謝詞，時因漫閱居黃天白日之下，以博說為懷，尚望曲予宥容。肅此，敬頌。

支部總務處十九年二月份收支報告

計 開

收入項下：

- 一收上月流存洋三十元零九角七分
- 一收馬主任慶喜捐天課洋五百元
- 一收張少然先生捐天課洋二百元
- 一收馬耀輝先生捐天課洋五百元
- 一收馬澤如先生捐特別捐洋三百元
- 一收馬子琴先生捐天課洋二百元
- 一收杜啓文先生捐天課洋二百元
- 一收馬副處長子靜相會傳洋一百元
- 一收馬廷臣先生捐天課洋一百元
- 一收陳耀輝惠滿捐特別捐洋一百元
- 一收保相臣先生捐特別捐洋二百元

- 一收抄謄三先生捐天課洋一百元

- 一收清貧公會補助費二百八十九元

以上十三柱共合收入洋二千七百一十九元九角七分

支出項下：

- 一支出存總務公同支去洋二千一百元
- 一支出振學社教員及雜費二月份共支去洋七十八元
- 一支出振學社小學部教員及雜費二月份共支去洋一百九十七元
- 一支出總務處常務員書記員及雜費二月份共支去洋一百二十二元
- 一支出各處社餐紙張二月份共支去洋十三元七角五分
- 一支出各處社購物費二月份共支去洋二十一元
- 一支出振學社買製第三師支去洋四十四元四角
- 一支出支部歡迎慶旋歸相枝牌坊一架支去洋四十元
- 一支出各處社茶水費二月份共支去洋一元

以上五柱共合支去洋二千六百一十七元一角五仙

滇共入出兩抵外定存洋一百零二元八角二仙

專載

雲南省垣咸同丙辰大禍記

昆明周殿致撰述

◎滇垣咸同十四年大禍記序

嗚呼！治亂之理，雖曰天意，豈非人事哉，蓋亂之作也，必有所自，或出於不平，或出於不軌，當預者雖一重天公，而有以造亂，則亂未有不熄者，否則雷裂不可收拾，互相屠戮，塗炭生靈，如滇中咸同十四年之禍亂，至今思之，猶令人心痛神駭也，我生不辰，逢此浩劫，幸脫虎口，得享餘年，於亂亂始末，雖未全悉，而於省垣事實，則皆耳聞目擊，瞭然於心，用是濡筆記敘，藏之於舍，俾予子孫族黨，得覽斯籍者，揭然於禍亂之烈，知明微戒云爾。光緒十二年秋昆明周殿致敬齊氏序

▲咸同十四年大禍記目錄

- 第一節 破匪爭門，大獲回民，
- 第二節 回民報復，恒督自疑，
- 第三節 流回訂約，流乘違盟，
- 第四節 戰禍復起，安昌敗亡，
- 第五節 二次議和，如歸隨漢，
- 第六節 邊警迭起，復初議和，
- 第七節

雲南省垣真報

以上各款均有細版若有疑點請到總務處查閱可也

民國十九年二月三十日 總務處會計股呈

如能搜者，榮歸敗謀，第八節 赴師內訌，潰圍敗北，

第一節 破匪爭門，大獲回民，

初是楚理府石平麻羅苗想旺，搜獲者錄稟事市，一時稱盛，而臨安人與回教人為尤夥，利之所在，人共守之，彼此遂互相離隔，遂控於官，那官淫治中，不持公平判決，見臨人勢強，則召臨人以殺回人，見回人勢強，又使回人以殺臨人，暗中挑撥，意在兩傷，藉邀功利，臨人憤怒，離厚集黨羽，意圖報復，凡廣通羅川麻等處回民，不分良莠，劫殺殆盡，更欲乘勢晉省，恣其所為，官更大懼，方謀拒絕，時因廣通等處，回民之幸絕者，逃散於新興昆陽澄江等處，由是擁官四起，人人自危，回人武舉馬汝捷者，新興州石獅頭人也，憤臨人之強橫，官吏之不為保護，乃率衆到省，駐紮順康街清真寺，意在堵線臨人，保護回衆，當道聞之，派昆明縣王某，邑紳黃君等，出城彈壓，令其解散，遂讓羅回同教受害各情，要求伸理，官始漠然觀之

，反行扣護鄉人，凌機偵捕，大獲初官機軍用武，蓋德舒與同，則隨人至博雞南，距省僅四十里，飭場下以同人聚省，意圖報復之意，並令引德南而，隨人徑至小坂橋，距省東二十里行館別，當商春芬，故抑其甚，凌機謂信，疑往逐之，隨人奔逃，凌機春取隨人拒捕者物，並不退讓，各鳥獸散，李芬不釋，反報凌機初格，由是官軍對於同人，益加疑懼，先是道光二十五年，永昌回滇之游手者，每因小悉五湖，酒客灑灑亦然，經同萍生社交旁，未連科，丁糧廷等京控，道光二十八年，總督核則除，奉命帥師勦捕，旋即平眉，滇回相安，是後滇紳時有同人欲反，嗣因馬凌漢之舉，官吏益疑，欲剪除之，而無其名，經使人率告經同入委福靈壽，「道領門之鎖，」陰謀作亂，（註一）時義舉率皆被圍，亦意在勸說，與好與阿福讓，飭各府縣同除，聚圍殺回，須橫直勸導八百里，此處為七年丙戌事也。四月十日，召集隨人，及眷屬上圍紳於會城，以爲總令，藩司黃綬，上院請示，出據告於眾曰，格殺無論，於是隨人與同紳，遂分頭迎護同民，不論良莠男女老幼，悉殺滅之，此四月十六日至十八日事也，四月十九日，藩司高燾之弟，道經沙盤巷口，見隨人被害者，赤身剖腹，橫臥街中，

中，同民婦女未滿死者，則國於租國寺憐忠寺，事定，隨人人幸避坑，見婦女有姿色者，則以刀割其襟爲裳，次日擄去，號曰同鄉，而奪府屬州縣，亦於奉令後，一律屠殺，既而滿西社文秀，滿南馬如龍等，聚眾報復，而禍禍遂不可收拾矣。

記者曰，當時滿回之響起深矣，林則徐帥師西征，隨人上府千餘頭，同人以不讀書，故無片紙拆拆，失敗之因，定基於此，故有又益以馬凌漢之舉，李芬之舉，故有格殺無算，橫直殺滅八百里之舉，我馬凌漢死可謂也，不可殫也，同人拾得官商，同人奪其財物，宜還李芬，不可爲己有也，會盜出爲己有，凌漢之罪，此可推乎，會捕阿以堂堂大員，不知消患於無形，而爲僑生種族之見，大獲殺戮之密，及後回軍，忽忽怪疾，遍體肌肉，隨指而斷，一稔而肉盡骨見乃死，人謂之天毒海症，嗚呼，天道福善禍淫，其報應可謂速而深矣。

（註二）所謂械鬥，係當時逐害者遺作之謠言，其意謂福壽二人帶無門鎖數萬把，鎖漢人之門，以便屠殺。

第二節 同民報復，傾督官報，咸豐七年夏，逃水縣同民武生彭加福，鄭某徐元昌等，以省城數千戶同民，無辜被戮，欲合衆是省中官，請有馬規初者，逃西下關人，也，山天方歸來，又名曰老蒼堂，郭德華請，遠應同放，推德爲首，

乃接再至此，由是乃下令止殺，統計省垣獲獲男女四五百人，歸於暴善

率巡東甯兩鎮衆，向省進發，至晉寧，遣使屬晉，請卹偏着漢圍者，以服衆心，卽行解散，隨督恒春，批斥不准，以爲小膽陸備，並派兵勦滅，時甯城人心惶惶，多有遷徙城內者，督撫及黃蘭綽出示，不閉城門，不准潛逃，復初至尾貢，不忍生靈塗炭，續寫總督，請示卽解散，恒仍不聽，四五月二十一日，阿氏進省垣，官兵小戰，解，所有南城外六街三市，到處火起，全城鼎沸，督撫及圍練大臣，束手無策，遂閉四城門，民不得入，溺死者無算，復初如詔，駐紮新城五里之萬壽宮村堡，總兵督其款請降，輸納糧草，爭先恐後，是日恒春偕紳遊城，見屍橫遍地，火燒沖天，狀曰：天道好還，色紳兩宮親等，以城外民遭慘劫，恒歸，其如夫人某氏，又以昏庸相責，且曰汝尚有面目見主人乎，遂登樓斃死，春亦斃死，當圍急，糧路絕，每水一斗，售銀二十金，銅錢一文，三五二枚，所以華山圍攻，翠壽昏神，荷盡野草，民俱食盡，餓死者枕於路，富水俱告窮，堆積如阜，至秋八月，阮新靈尋荷移萬壽，由富民分運糧食，攻開北門外，以爲糧路通，使民易市，於是人民得安。

第三節 漢回訂約，崇基逃盟。

精克烏泰兩縣人，勇異冠時，官武定海陸，由富民分運糧食者，聚攻開陽路，城北門一隅，而東南西三面，皆未圍圍，時六合練數月無

崇基逃盟詳報

備，大勝，乘機擄掠，克烏爲翼長，益誅復首者數人，餘始屈服，繙內訊外思，危殆愈矣，咸豐八年二月，總督蔡春榮，探聞阿人鄭竹生馬協白李知縣馬春齡等在蜀濱有聲，先後書調來就議和，竹生至，與馬復初馬如龍訂約數條，如想走回館驛，復初委軍事於馬水，仍以體軍念經爲事，阿人亦散歸百里，馬水駐紮城外大街，隨從極少，乃開城聽民易市，軍民安堵如初，軍官張乾基，陽則與馬水交契，陰則行文調兵，以逐水，有以張謀害水者，水直率弗聽，至四月十五日，張果慘殺阿人，而阿人奔走歸里者，聚衆自衛，至是復兵連屬結。

第四節 戰事復起，克烏敗亡。

阿人被逐，憤恨不平，思報復之，馬如龍營師於昆陽，杜文秀驅起於大理，率衆來討，克烏將兵禦之，前隊抵趙州，如龍發砲擊，以嗣其後，文秀復遣蔡德赤陳義來擊之，克烏軍潰，戰敗而死，時庚申夏五月也，如龍乘勝圍省，旣而撤軍，委軍於徐秀昌寶元萬，雲州人也，魁偉剛直，勇於善戰，軍士畏之，時林自謂軍提督，隸有別署，肆行無忌，張亮基與元昌議和，林阻之，無阿，元昌戰死，其部下回來，呈散同盟。

記者曰，官吏反復大矣，旣諾和之，又突殺之，推其用意，不過結好與阿之通盟，必滅滅回民而後已，不知回願滿圖，雖與同知寶生，阿人與之，其首軍手殺殘耶，是則克烏之殺我，如龍之圍省者，實張亮基爲厲之階也。

(未完)

介紹中國伊斯蘭各地定期出版物(以郵局)

名	發出版日期	出 版 地 點	主 辦 者	報 費
聖學月刊	每月一張	廣州德政街回教禮拜	馬瑞麟	每份即寄
伊克月報	每月一張	天津法真北寺前	王靜齋	每份即寄
阿文正報	每月一張	天津法真北寺前	王靜齋	每年一元
瓊光半月刊	半月一張	北平西單路北路西清	回教俱樂部	每份即寄
醒時日報	每月一張	北平西單路北路西清	回教俱樂部	每份即寄
禮拜日報	每月一張	北平西單路北路西清	回教俱樂部	每份即寄
回教青年月報	每月一張	上海英海路二四八號	回教青年	每份即寄

瀟湘燕室發售特效上清丸啓事

上清丸之功效，人人能知之，人人能言之矣，恨方方雖妙，而天乏氣，與有轉移，人之體質，有強弱，若混乎千百年以上之古方，而欲治千百年以上之時狀，神農起，恐不勝然，本藥室營見及此，爰依古方，添異選配藥料外，並加以百餘年之經驗，於原方藥品，酌量加減，使適合於近人體質，懸壺研究，乃著奇效，初本不圖問世，緣親友紛紛索取，當若供不需求，是以加工配製，以應各方之需要，及他之專門醫科者，雖發行所昆明市德表上坊豐發分店暨各大商店，如有願冀代銷者外者，祈逕函本藥室接洽可也。

中華民國十九年五月份
至學選都一千三百四十八年十二月份

編輯者 雲南清潭鏢報社

地址 雲南昆明

發行者 中國回教俱進會滇支部

南正街清潭鏢報社

印刷者 雲南開智公司代印

報價

- (零售) 每份壹角
- (半年) 國內一元二角 國外一元六角
- (全年) 國內二元二角 國外三元六角
- (一) 普通廣告類刊首字每期六角
- (二) 普通廣告類刊首字每期八角
- (三) 凡刊登廣告均用五號字 若用四號字加半倍 三號加一倍 地位刊登者面議
- (四) 凡刊登十期以上者八折 二十期以上者五折
- (五) 各類刊費一律先付

本會振學社發售各種譯書價目表

書名	冊數	定價	書名	冊數	定價
大同元理	一	三角	會歸要語	一	五角
十二等復生	一	四角	大方典禮	六	六元
三字經	一	三角	大化總結	二	一元五角
禮法起要	一	七角	大方性理	六	六元
信原六綫	一	四角	道行券境	一	七角
修真索引	一	一元	大方詩法	一	四角
蒙引歌	一	四角	性命宗談	一	四角
字母解義	一	六角	大方春秋	一	四角
祝天大讚	一	四角	四典要會	四	三元
至聖	一	七角	撥演續	一	三角
五功釋義	一	四角	七空仙橋	一	二角
寶錄寶訓	一	四角	朝觀途記	一	四角
天方歷原	一	五角	天經譯解	一	四角

◎特別啓事

蒙字捷要 五角
 禮法捷徑 五角
 禮理實證 四角
 典禮本經 七角
 禮理問說 一元
 性禮本經 六角
 真餘要錄 二元五角
 醒世箴 八角
 捐南要言 四元

選政者本社出版各類經書之訂價乃照去年匯水不落之時計算今年匯水較之漲漲三倍故不得不將原來訂價略為增加以維成本尙祈諒之

振學社啟

以上各種譯書概由雲南省城大南門外前城上街一百三十三號和昌皮號馬君仁卿經理代售若有要者請與馬君接洽

外有經典多種不及備載另單詳列要者可到代售處取閱

1930

年

18 - 24

期



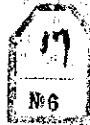
第十八期

目 要

- 可國政府辭職(續).....大理馬伯初遺稿
- 收長善書題識.....元朝譯
- 古國現代學術(續十六期).....元朝譯
- 聖後教養宣統政記(續十六期).....元朝譯
- 古國天經國於法散遺產之法律.....吳事勳譯
- 王與聖學默傳(續十六期).....馬堅譯
- 入籍之費.....欣然
- 雜俎
- 會路紀要
- 伊斯蘭國際
- 代郵
- 編後

雲南濟真鐸報

馬驄署



中華民國郵政特准掛號認爲新聞紙類

25
546

本報啓事

(一)本報函由中山大學西南民族調查專員楊成志君函託代爲徵求西南回教名人歷史傳說所感覺，認爲有自行搜集本省教內史事資料之必要；惟茲事體大，勢非廣爲徵求，則彙編充實之必要；無以鑿回教之曆望。同教中倘存有杜氏鳴冤錄馬文華紀錄等同類稿件者，尚冀賜抄一份見寄；若有不便，請將原稿寄下，抄後自應奉璧，寄時交滇支部，或本報社均可。

(二)本報刊行際已越半，各項稿件幸均源源而來，差強人意；所憾者，全國教內重要消息收到者極少，不無沉悶之感。以後對新各地同教不棄在遠，隨時將發生之重大事件詳細通訊，自當披諸報端，以通聲氣，庶使咸瞭然國內我教實形，而求精神上之聯絡。其策容展，是幸！

支部募捐誌謝

廣通分部捐十八九年度宣傳經費壹百元

李芳伯先生每月捐特別捐伍拾元

白亮誠先生每月捐特別捐肆拾元

向回甲分部捐宣傳經費叁拾元

馬瑞徵先生捐宣傳經費貳拾肆元

馬元鼎先生捐宣傳經費拾玖元

馬慕青先生每月捐特別捐拾陸元

沙儒誠先生每月捐特別捐拾貳元

馬瑞圖先生捐宣傳經費拾貳元

馬子實先生捐宣傳經費拾貳元

△可蘭真經直解 (續)

(續)

第三章

遜奉大仁大慈安爾尊名

(一) 以立爾主，備爾殺爾一殺

(二) 主外無主，惟有永生卓立之主。(三) 真宰敕爾真祥，經而禮是先

典之經，從前已教誨討治特，靈如勸，導引衆人，復降格致之經，作

進天啟者，必有足罪，真宰真爾而極刑。(四) 真居於天地之間，備物可

惡。(五) 真宰任其所欲，延汝乘威形於尊顯，主外無主，惟其爾至善

之主。(六) 汝汝大典，其間有確統法則，而為萬典之根者，又有誠微

者，心好偏邪之流，惟從乎誠微以求惑亂人心，與衆釋其罪，未信知

其訓誥，惟其罪惡其博學之明者知之，明哲曰：「吾輩信其為真宰

所降，惟有智慧者辨之」。(七) 祝曰：「真宰示吾大道之後，勿使僕

心任意偏邪，惟爾御下，賜予以靜室，惟爾開能聽之」。(八) 真宰實

千右於其疑之期，惟真宰不與其約。(九) 穆逆之流，其利祿子嗣，不

能避大河之流，乃地球婦女之物。(十) 亦濟世而做主，乃且前古之

黨所彈壓，衆皆昧其明節，真宰以遠性誅之，真宰之刑至極微。(十

一) 汝對道真曰：「將必敗亡而歸於火獄，備設其所」。(十二) 爾軍

敵之際，與勝顯示於爾衆，此軍雖力正道，彼軍則作之，彼日勝此軍

大理馬復初遺稿

，爾僭於彼，此軍、係指彼反觀為衆天相顯民，此於明哲者，是為大端。(十三)

好惡與人，爾及子，黃旗金銀，此馬性命出產項，皆淨土之寶利，

真宰御下，有等窮乏，此十四汝告衆曰：「吾以勝於淨室者明告汝

配，真宰之誦誦，此即聖薄之意」(十五) 汝曰：「身味至骨，僕等誠

心相服，故予罪過，唯予人獄」(十六) 爾天恩特致誠，頓命臨濟，衆

明告教之人。(十七) 真宰垂靈予至理如此，主外無主，惟有真宰，

天神明哲公證，主外無主。惟至爾至善之真宰。(十八) 真宰所奉之教

道，是惟清真，此所從覺或至後，二氏人，自相磨牙，由是日而嫉妒

也。主外無主，真宰之旨，此即爾至。(十九) 昔其真欲離離，故判曰：

「吾與諸從者，皆道應真宰，汝對二氏人及惡誦者曰：汝輩順乎，既

爾至歸正者，皆其反之，故惟化文之而止，此即真宰見人心。(二十)

背主明節，無事而致他往，既化人公正者，故其以惡罪質告之。

(二十一) 如此之流，今作後世，爾至輿廣，永離爾教。(二十二) 汝曾見

知否與，單人歸於現時之際，請舉公斷，然後其中有反而背之者。

節二節 (二十三) 此即其人所謂真等疑詞火獄數日而止，彼眾為其舉人

全節不明

隱者所感。(二四)既曾於無疑之日，所感者得其根，蓋斷不與，觀其如何。(二五)汝須曰：嗚呼至性！橫衝萬世，當受者與之酬，不當受者奪之，當負者負之，當賤者賤之，萬善歸於掌握，信乎真宰！玉龍於萬事。(二六)便夜讀於書，盡復茲於夜，死中生活，精氣之元神中生，祿其受者而無量。(二七)願民不才外乎同儕而取人為友，如其友之，不與之中，絕無怨結，惟因其堪推而為之可也。兼當從權天威，將來歸於真宰。(二八)真曰：「汝兼其真之所感所傷，真宰所酬應之，天地間所有之物，無一不知，真宰大德萬事。(二九)須知來日世人所感之靈，現在目前，所作之意，極顯極顯無窮，兼當從權天威，惟其宰領下民口。(三十)汝告曰：爾等既受真宰，宜從吾道，真宰將從爾承，殺爾之罪，真宰教爾憫愛者也。(三一)汝告曰：海內順主順宰，既在從，既幸不為背迷之流。(三二)真宰持生阿哥努海以補洛歇爾時存之願，遂生於世。(三三)歷代接傳，真宰乃深聞大德者也。(三四)因母許身之後，祝曰：嗚呼真宰！雖願以腹中所妊始身於道，真宰垂佑之，真宰主爾通知者也。(三五)既產，祝曰：婢願生者女

改良教育芻議

伊斯蘭得遠之中國，期已千餘年，人衆幾千萬，以受教育三字言之，

真宰先知，其生男不與女，男能女不能，雖命名曰買勒央。於彼犯厥，求主庇之便其後裔。(二五)真宰幸其善師，乃補全之事，昌導其嗣續，幸免不能繼之，事也。當入其淨室而視之，得異在，問曰：呼買勒央！從何來？對曰：天賜之祿，真宰所賜，呼買勒央，祿所應受者，非人所料。(二七)即此宰或命權觀於真宰曰：真宰賜我養德之嗣，真宰應人所求。(二八)彼於靜室立有拜功，天誦呼之曰：真宰性汝能善師認定天書天書以教爾等事德居靜，為德之清者。(三九)新曰：名曰，價卑已過，妻老不妊而樂行乎乎？曰：苟定如此，真宰為其所欲。(四一)曰：真宰與僕一光，汝曰：汝與人不能對言三日，惟指點而已，宜多念主，自爾及暮。(四二)天神曰：呼買勒央！真宰特生汝，請汝汝，天下婦人之中，惟大用汝能教(四三)呼買勒央！宜願主事主，同業朝參。(四四)此皆汝所未聞之傳，若汝命於汝，在真格爾阿人承補買勒央之時汝並未在，彼是爭奇之際，汝亦未作。(四四)天神曰：呼買勒央！真宰將天書賜汝，幾百個字名爾以讀，為汝與德，爾世爾取，至近真宰。(未完)

普通亦有師長教授，可約得百分之二計也。若以知教律實之，則教育

者，若以知教理而言，則風王歸弟，見者鮮矣，伊斯蘭大道之弘，若日麗中天，五湖皆遍，而吾國，人至夥也；抑至久也，教義草草，非歐歐得與者比，而教育乃益取賤陋，奄奄一息，曾非泗水人之不若，熱心志士，能無痛心，吾國之教育，已落下乘，吾黨之教育，更形趨下，閉關時期，不我不知，雖勝敗，足自保也，今已非其時，不圖自存，將歸諸淘汰之例，雖上智與下愚，固不可移易，中等以下，安知不為歐風美雨，飄蕩其智慮，榮蒸其心神，以至喪失其本根者，故各省熱心志士，莫不大聲疾呼，師範學校之成立也，經書能授之開始也，振蕩列物之宣傳也，無時不發於吾人心目中。然凡事之衰墮，必非其末，而蔽其源，不求去其源，則無以消其源，伊斯蘭未始無教育，然其教育，而無教義也，寧非大怪，雖然，今之學校林立，科學極盛，而求達人博士，亦不敷以觀也，況吾黨男女，賢良者如積果長岸，而伊斯蘭父兄，又求其預備校中教育管理，子弟不學，求開也，教義不知，自若也，至意他可終身擲置不顧，不問教育，教友生死罪惡，催導門是知，更不問教育，其論沒學教，固無足怪耳。願不求其弊，惟作無謂之評語，無一得以供志士之研究，今先提出阿校之弊，藉以妥議改良之方，至於海外應酬，影響實大，但非本篇所及，當

雲南消息

另以母安論之。

阿校之足以阻滯學問之進展，障礙宗教之知識。懣然人才之弊，半誤於相沿舊習，不知變史，半誤於教條頑固，不曉中文，今約以吾滇言之，其弊有六。

一、不識中文。阿校師生，不習中文，每以方言市語，互相教授，豈有知其言不知其意義者，輒轉相語，訛謬百出，句讀具不知，遑問其綱要，耳齒口染，聽恍迷離。欲求伊斯蘭正道妙理，是亦所謂緣木求魚。

二、俯視注入。阿校習情，教師必使生徒習其口吻，惟妙惟肖，如誤以相沿之語代之者，必覆加喝斥，故生徒習語，必經同學多方灌漑，以求新穎，於是學生既無獨立習精神，教師助教，又無使生徒了解及有興味之方式，徒作鴉片式之教授，故一旦出校，概稱以所得稱父母鄉老外，徒增一黨等遊民而已，欲求其則小，說分正傳，其可得乎？

三、不作文。阿校師生，有終身不執筆者，故雖極且難，至作文，更無論矣，不能作文，故不知要領，膠柱鼓瑟，談說問難，終身須研阿文，至不能作泰隨語，互相問說，漸有大師得先達心傳，不

數年即失其緒，並不能隨精探微，運用於心，直欲求其上通古籍，

段經緯，轉者隨時親視，聞安覺知其義，飽者用死力而記救傷口

四

。重文法輕讀本 小學生自脫離塾後，即終日轉轉於結繩繁雜之

。不認單字 教師習慣於首習西文觀中階，生徒亦昂首隨之，作青

。不認單字 學生自幼隨古國數章外，入講習，概不念詞句，惟

。不須新端，保守舊力，有古讀著，必至有門外漢，無知之目，今既言

●古蘭經與現代學術(續十六期)

觀學向意義

的意謂的一種寶貴嗎？你們信仰安刺和他的先知，用你的金錢和身

的勝利，六一章一。

爾轉惡你們，使你們人河流環繞的天空，和永繼園中的陵寢住處，這

我們信仰安刺和他的先知，用我們的金錢和身軀在安刺的道路裏打戰

找核命要原素
元體露

(未完)

向我們徵求兩事，他就爲我們担保兩事，他向我們徵求信仰和戰爭，
爲我們擔保後世的天堂，和今後的援助，說到信仰，大家都能明白，
不必待我費舌，至於戰爭，我不得不向大眾辯解一番。一般無知識的
人，以爲戰爭（止哈底）是專限於和外人打戰，這是極大的錯誤，因
爲各大體法家皆無明白解釋過，戰爭（止哈底）是包括普通的一切事業
的，那思，農工商業的進步，市政的整理，人格的修養，一切社會事
業的發展，這些事都是戰爭，（止哈底）也不至於把槍砲回看敵人打
去啊。

那些酒若敵人排在中線上的戰士，要是他們向後方，沒有一個強
有力的政府在建設各種工業，若他們製造槍砲，整頓農業，把糧食輸
送給他們，那麼，他們決定到不得這個地步，由此說來，耕田的農夫
，製造糧食和火車的工人，若這些人和軍隊恣意的鬥去，誰說這些人
在本世的報酬，不如在戰場中要這些人的輸送出高供給的那些軍隊
，說這話的人，他簡直不懂得戰鬥，他的思想錯謬了。

當糧食每次由戰場歸回的時候，他必要說：「我們從小戰爭鬧到
大戰句上了和私欲戰爭。」梭士林們！這不是助助和私欲戰爭比和敵
人戰爭高貴嗎？和私欲戰爭就是消滅懶惰，使工業進步，發於壯健事

要辨別真與假

業，游歷各地，修養人格，……………所以修養人格的人，就是戰士
（本札思底）使工商業進步的人，也是戰士，遊歷各地把所見聞的廉賤
輸梭士林的人，也是戰士，有學問的人，也是戰士，學者的學問等於
殉道的烈士的血，這句話我們早已聽得熟了，我敢斷言，學者的價值
是很大的，是超過戰場殉道的烈士的，把學問和幸福深植在十百千人
心中的學者，比千百個殉道的烈士高貴得多，說到這裏，我可真把
戰爭（止哈底）的意義辨明明白了。

挺身於上面所說的那些戰爭的人，安刺必然爲他們擔保入天堂，
和在敵人上援助他們，梭士林們！趕快出戰，趕快認識各種學問，和
軍備與一切工業器械所發出的基本工業，甚至於軍事學與政治學，因
爲安刺雖然爲你們提供援助，「這是安刺的慣例！你對於安刺的慣例
，決不會得到更換，你對於安刺的慣例決不會得到精進。」三五章
是我們昏昏暗暗，一無所知，那麼，安刺的援助決不是爲我們被擔保
的，因為安刺命我們研究和探討一切事物，當梭士林在戰時體祇肯
的時候，安刺會對他們說：「採取他們的防禦和兵器，因爲，不信仰
來，若你們忽視你們的兵器和精重，他們纔好突然襲擊你們。」第一

「二當我們在戰爭中禮拜的時候，安例對我們說，你們採取你們的防禦和防禦，因為不願你們，能引往非突然破壞你們，殺死你們，由此說來，下處運動極安的上會，他喜孜孜各樣學術和工藝的民機噶？他波斯香用無知的民機噶？因為安利的以援助許約我們，是必須等待一種完備的戰爭的，這種完備的戰爭，就是他曾經在古西經裏實布邁的，具有和敵人的軍備相等的軍備的戰爭，「你們當協力所及，預備

◎ 聖後侯賽宜殉教記

(續十六期)

馬福烈譯

你們用以威嚇敵人的敵人，和你們的敵人的兵力相馬西」六〇。助者者候，現今威嚇敵人的利器，莫過於飛機，大炮，戰艦，潛艇，我們回教，能苦口已殉教。現在這裏說的話也長了，現在又來詳解穆士林及一的計畫，接着我還要詳詳細細的講解提想學術的計畫。

(未完)

合宜死後穆士林無地自容，乃微服往乘於(律法)循道中，以克一區戶所，正謂顯體一大廈，一老德備門而立，「穆士林」進前向顯謙所者，求問教之，婦曰余亦聖旗與君同宗，請隨余入必有以教君，穆士林從之入，婦曰，我於一時忘，家人未有一知君者，及夕歸之功子見顯出入於室中疑之，以問顯，顯以實告子，子曰善，詎顯子乃陰險之流，製長毒藥(阿白領)，阿大喜，重賞之，遂下令名(木罕獸)者，若其弟馬兵五百隨顯子來則穆士林，穆士林聞人馬聲暫問以，顯亦無所措，未知事不祥，乃沐浴更衣，虔禮禱於阿刺，既畢仗劍脫陣以待，忽視此大德，無何，穆士林等顯出，大吼一聲與顯

者相搏戰，劍起頭落，卒被穆士林殺斃餘軍百五十人，餘者不支，棄甲曳兵而潰，顯時立於頂上觀，木罕獸敗歸阿白領罵辱之，復令帶騎軍五百與穆士林復戰，穆士林又與之應戰，每屠殺之，只餘五十餘人，阿白領聞耗又令八百壯士前來助戰仍不敵，損傷過半，穆士林始被擒，木罕獸乃解之見阿白領，穆士林謂阿曰，余為正道而死，私心亦願，請君一古來氏(聖旗)人來，余有數語相託，有名(薩威利)者起立，穆士林謂之曰余今有四事相謝，(一)余說一切非主權有，(二)余負主，很擊顯聖主之惡使，君子毋之。(三)子死後勞子難余。(四)余負罪甲一全功，故其代命歸之，乃出一磅與之。(四)經汝代汝書一侯賽

宜。君若其初系，免須余之覆檢，歐歐則將應之，阿白頭至是顯左右曰此皆前種損於馬隊千餘名，汝曹聖之於最高屋頂，制其覆柵之下，遂平，果亦十分鐘勇取吾戰之機士已與世比歸而升懸國矣，穆士林死，阿白頭遣人解其首及合宜之首，打羅賽一獄與羅集得葉大器，蓋其械，並得兩首其免勳侯查使者頭，阿白頭僞作僕士昏之口吻，言彼察宜器而此間人士始移機看為海河法，以君速來云云，即卒抵去，麥地約由君釋返與侯賽寬觀加瑪之以前，侯君訪候蓋臺，輪回曆十二月十五日也，使者遂發後即可遣返庫法，舉侯賽宜君將到之時，現以告阿白頭，阿白頭即令各營兵全者領騎軍一十通迴侯賽宜於中，與之俱行以同庫法免其開經士林等之限花而折回，時孫奈依命而行，以抵「采地賽」地名，先是侯賽宜於都卒前後道名改土者勳書與限士林及庫法人、蓋意之士皆采地賽，適與孫奈迨，哈乃復其書傳之，使人解案回白頭，阿白頭於備訊後復與交軍集得，至侯賽宜軍從者之行前先行，抵一地者蓋高羅特（譯為弗拉德河岸）侯君詢該地土人

◎古蘭天經關於依散遺產之法例

遺法表分之法例，各國不同，即就稱文明之歐美，亦未有一定之條例

雲南商報

口斯地尚有他名否，其人疑曰此地原名高里白丁（即因厄英寶之義）侯賽宜流然嘆曰此因厄英寶之謂也，旋令從者取該地之土一掬來，侯君俛而嗅之，並自袋中取上一樹謂從者曰，是乃吾伯來天神奉阿刺吳之命與吾祖殺孽者，天神謂從者曰，此侯賽宜殉道葬身地之上耳，斯漸上河間一曠地，吾輩乎，吾其止此也，乃停疑其地，其地非弗拉德河約三十餘里，侯君發展圖侯君所言蓋高羅河鎮以風泥流而也，侯賽宜既隨里了後，羅集得之子哈羅，亦派弗拉德岸，後此相去不過數十里，哈羅之一士兵乃除鐘報阿白頭，阿白頭乃命歐默利（即穆士林以言端之者）率同鐵殺侯賽宜，實利恩德之歐默利公然率師抵弗拉德岸以殺賽期自任也其部下數萬人皆庫法人，無一他方者成皆欲得侯賽宜而甘心焉，歐默利乃令部下四面包圍侯君，絕其水糧，泊四曆正月初三四而楚歌，敵人相迫愈急，侯君殿以大流，不燥，無已遂開始血戰矣

（未完）

（軍事叢書）

，吾國之習俗，遺產較子內分之，婦女無利點，耶教則財產盡歸長

子，幼子與婦女，亦無異焉。當吾輩未此時之亞拉伯，女子亦不得承受遺產。始伊斯蘭一出，乃打破往古之陋習，不特女子可承受，即死者之父母妻女，凡與死者有疑或相關者皆分潤焉。耶教之理想，不願將遺產瓜分，而盡予長子，大抵因欲保存遺產全部，不致分發而可永存，吾國不願將遺產與女，其心所以爲婦女終是外人，竊恐將遺產而益關於其夫也，不知此種思想實爲大謬，而有乖人道，不將遺產瓜分而盡予長子，豈遺產全部得以保存，豈幼子婦女於不願，是重財而輕人也，同爲一父所出，而長子樂，幼子苦，阿不不之焉耶。彼分財產全部得以保存，而幼子與婦女苦不可言，則財產豈不等於烏有乎？一子則衰貧腐敗，敵子則貧困交迫，世之不平，無有甚於此者。然此猶未必儘可以保存遺產也，蓋凡人生靈機多念，則生後，淫欲則狂意揮霍，如是則固不敗其產者矣，苟均分之，則各得其資，藉以營業，克勵克儉，不一時乃由小富而成大富，則無害得處其澤，其利害何可以道里計哉，吾伊斯蘭重人而輕財，由善於散助無產親之幼苦，故遺產不重保留而重分潤，吾伊斯蘭對婦女並無歧視，又重博愛，故婦女與親近遺產者不啻焉，是則無任慰之形勢佳，誠我傳爲其產矣，故將天條依法遺產法律錄如左。

第四章第四篇(即婦女篇)

7 男子應得其父母親族遺產之一部，女子亦然，勿論多少，使各得其應得之份。8 分配之時，孤兒貧人近親在場者，亦宜各有其份，並語以和善之言。9 主持分配遺產者，於其時當存以慷慨之心，毋厭孤兒，並語須正直。10 以不生育貧孤兒之財產者，實存於其腹中，且與之相結焉。11 關於爾曹之子女，安刺命爾曹，與之二子者，同於與之二女，若無子而女多於二，則得其父遺產三分之二，若僅有一女，則得其半，若有一子者有一子女，則其父母各得其遺產三分之一，若無子女，則其父母承繼之，其母得三分之二，(無別親則歸其父)若彼有兄弟姊妹，於遺產之分配，應付負債後，則其母得六分之一，爾曹之父母子女，謹於爾曹爲最親切，爾曹不知也，是故自安刺之法令而明表之，實則安刺乃知者智若。12 爾妻若無所出，妻死，則其遺產之半，可爲爾有，若有所出，則於其遺產中，所當明將其遺產助與某團體或醫院等，然最多不得超過其遺產三分之一。13 及償債務之後，爾可有其四分之一，若爾無所出，則爾妻可有爾遺產四分之一，若有所出，則於付償債債務之後，則彼可得其八分之一，男女無父母子女以遺產繼承時，或男或女有一兄弟或一姊

妹，則此二者各佔得六分之一，但兄弟姊妹多者，於分遺產價值務之數，則均分三分之一，勿使有遺漏，此乃安刺之使命也，安刺乃明智而仁敏者，此此乃安刺之法律也，從嚴安刺與其妻死者，安刺

◎至聖穆罕默德傳

(七) 養育之恩

至聖二十歲時，喀那奈族及其親族古萊氏共和蓋斯族，乃有一「戰爭之戰」。先是，荷爾王(聖青兒之子)勞爾曼，每年都要從人民中，選派一個勇敢的貴族，替他押往到歐喀澤大會場去賽會。有一天，荷爾王聞喀那奈族的(蓋斯之子)班刺德和(阿台拜之子)歐爾維德於開戰，(班氏是一個罪大惡極，被族人放逐的，兇狠的人，歐氏是一個遊歷家)。當時荷爾王問道：誰替我把這些賈物帶去賣掉？班刺德答道：我願替大王押到那奈人那裏去。荷爾王說：我亦想押去賣給各款的人？歐爾維德說：請大王別開聽，蓋斯亞聖替大王押賣呢！我願替大王押到內羅和結哈過去賣給庫哈人和蓋斯人。班刺德便問道：歐爾維德，你願押去賣給我們那奈人嗎？歐爾維德答道：押去賣給各

雲南滇東雜報

則導之人流水之圖，而永久居之，是乃大幸福也。打但不願從於安刺與其妻使，說說安刺之律者，安刺則投之火中，而居之永久，受蓋斯之賞罰。

埃及穆罕默德胡恩禮著 馬慶譯

族的人。班刺德從此懷恨在心，天天伺候着歐爾維。直着他押貨出賣的時候，將他暗殺了，一面派人寫報呼那奈人，叫他們趕出城圍，恐怕歐爾維的同胞蓋斯人，舉兵襲擊。蓋斯人得着歐爾維被殺的消息，舉槍馬上與兵報仇，遂與古萊氏喀那奈兩族聯軍，相逼於安刺核領。大戰方甫之際，蓋斯人倍勇殺敵，古萊氏人為維持情地的聖潔，也努力抵禦，當日至聖也加入戰圍。後來蓋斯人對敵方宣佈說：我們無論如何，是要求阿爾維報仇的，明年的歐喀澤大會場，便是我們預約的戰場。蓋斯人回去以後，互相結締，會期既至，又召集與他們同盟的賽青夫等族，向來赴會。古萊氏人也召集自己的與族賽那奈人，阿巴西尼亞人。哈什目支以(阿布杜勒門特理布之子)親自帶着首領，協助他的表：他的弟弟艾布他主布，哈泰寧，阿巴斯和他的姪兒，至聖做

罕默德。伍曼耶之子。哈爾布為首領。哈爾布是古萊氏族中最高而位尊的長者，故被推為聯軍總司令。其餘的古萊氏支族，也各自推舉首領。都聚既定，乃齊向歐哈澤出發。那天，是阿刺伯空前絕後的恐怖日，阿刺伯人所登崇的聖地，就在那天為戰血所染，故阿人稱此大的戰爭為「最痛之戰」。蓋斯人，時運不佳，幾致全軍覆沒，幸虧有人出來調停，乃議決雙方結盟。陣亡將士，陣亡者多的，由對方照數賠償。結果，蓋斯的多於古萊氏，乃由古萊氏人依約賠款。

（伍曼耶之子）哈爾布與蓋斯人訂立休戰條約，在歐哈澤停戰以前，以聯軍總司令哈爾布之子艾羅蘇姆為首領於蓋斯。此次戰爭才暫結束。阿刺伯的許多戰事，大抵都是這樣因細故而釀成，直至安爾以伊斯蘭的光輝照耀他們，使他們的思想團結一致，他們才踏上光明坦途。

（八）侯賽因

古萊氏人休戰回來，就在太末種菜支的朱爾爾尼之子阿布敦刺的住宅召集侯賽因。阿氏乃古萊氏領袖之一。此次集會的，有阿布杜買納編的後裔白尼哈什目支和白尼門特理布支，歐哈澤的兩個兒子（支布有之子）和恩萊的兩個兒子（門來之子）太末目的兩個兒子。他

們一致議決共同約誓：若有歐哈人或外方人在歐哈或人欺侮，他們要為彼侮辱者報仇。當日聖聖也同他的伯父們參加會議，所以他受命為難之後說：「我同我的伯父們參與過（朱爾爾尼之子）阿布敦刺的家中舉行的侯賽因會議，我不願得此有所獲利，不過想以此促進和平而已。」原來聖聖是為道德而受命的，訂立侯賽因約是一種道德事業，至聖當然加入了。伊斯蘭的教義，大都是以道德為基礎的，所以至聖才說：「我是受命來完成道德的。」許多人召集這個會議而且主張公議。

（九）二次旅行敘利亞

至聖二十五歲時，又作第二次敘利亞之遊。先是艾賽德支的（滿羅禮德之女）赫庇撒，她是一個富貴的商人，常常招人去領木貿易而與她共享財源。始她說至聖的忠信超乎眾人，同族的都稱他為陪人，她就請他去，要他領木到敘利亞去貿易。她交給他的木金，比任何人所得的都厚。於是，他就同着他的僕人邁賽爾到敘利亞去。他的生意很賤，並且在此次的旅行中，有關於至聖的許多福澤，所以赫庇撒的僕人，邁賽爾，覺得很愉快。

（十）與侯賽因結

至和這寶爾轉回歐爾家，赫底歐見了她的厚利利益，對於至和如常愛慕，便託人來求他與她訂婚。那時她大約四十歲的光景，她是若來氏中門第最高，財產最富的女子。後來至和約着他的幾位伯父，一同到他的叔叔艾奇德之子阿韋爾的家裏，以鄂伯艾補理布爲介紹人，向阿韋爾求婚，他就把他許嫁至和。那天，艾補德理布演說道：「一切讚美，都歸安祿。安祿使我們珍貴，卜刺欣亞伯爾之子道：『易可馬僕以實瑪利』的苗裔，若爾德的後嗣，赫佐爾的家風，又使我們爲天房的保護者，當地的管理人，爲我們使他成爲當地的聖寺，

● 人類之貴

文

蹟實，我爲我族自稱「尊貴阿丹之後裔（人類）」也，我以一切件畜與舟車爲之代勞於陸地上和海洋裏工作，並且以美祿照賜其享受，加之，還使其貴過所勞盡之一切。

註釋

(一) 眞宰之尊貴人類

以人身將有之一切來說。

東南清真釋

安全的精理；又使我們爲衆人的統治者。我當廷恩（阿五教訓之子）樣罕默德，無論家世的高貴，價格的健全，天資的穎敏，都沒人比得上他；他的家世固然清貴，其實，貧賤有損物影，變化失常，生不帶來，死不帶去。指安祿立誓，將來，他必有偉大的作爲，尊榮的品位。他很願與貴小姐赫底歐結白髮之約，讓奉上帝察若干」。至此赫底歐告完婚。若赫底歐的亡夫名亞爾哈來，娶赫底歐生一子，取名哈來，即至和的寄兒。

※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※ ※

欣然譯

譯石園紙十五卷伊
斯來律篇七十節註

人之體格清莊，頭頂天，足立地，其他動物則不然也，而且像飛禽善靈美，更非他物所能及其一也。蓋穆聖云，美有七樣，奇妙，秀麗，射光，透亮，黑暗，空明精微，等是也。該項美色，所愛造物類中，除人類而外，各物祇祇領帶其中之一，如末日天國之奇妙，仙女之美麗，太陽之射光，月球之透亮，夜間之黑暗，空氣之空明，精微，是其例也。維人類獨能完備，如靈魂奇妙，肉色秀麗，面容發光，眼珠透亮，頭髮茂盛，方寸空明，內心精微，是也。故曰

造化其人絕美不備。

以週身四肢百體構范完面而符其

人為小世界，天地乃大世界也，小世界之構范，全做大世界之構造也，例如乾坤分七層，其動靜庫而西在外，人身亦有七竅，乾坤周體諸星之軌道，分子並黃柳辰巳辛未申酉戌亥十二宮，人身亦有兩耳，兩眼，兩鼻，兩乳，口則探遠抵四十二孔，十二宮，一半居於赤道以南，一半居於其北，人身之十二孔亦如是，六孔位於人身之右，六孔於其左，乾坤每層有一行星，七層有七行星，名曰：金星，木星，火星，水星，土星，日星，月星，人身亦具有七力，視，聽，鼻，舌，神，思，等力是也，吾人終日運動不息，瞻星晝夜運轉不休，生存似星辰之顯照，死亡又似其潛沒，身軀似地球，行船似山川，骨體如饑鹿，血脈如滯河，呼吸如風，言談似雷，青年如春，老邁如秋，諸如此類，不勝枚舉，是以小世界之構造完備無比也。

以智慧而尊貴

智慧乃一期寶也，有智慧能通達事理，此物為人所獨有，昔曰，有二先賢，一名耳厥勃，一名亞比胡賴勃來見穆罕，問曰，願汝欲

業，人類中誰有學識者最難，穆罕答，有智慧者是也，又問，人中最高者為何，答，亦即有智慧者也，耳以拾穆后曰，智慧之原素有三，其一，學於外身，一半藏於身內，表於身外者，一曰，語言，準人言，第言者，善過多言者多失，二曰，補養，三曰，識下，穆罕云，凡識下者，主默默中升高其品，凡自大者，主默默中低降其級，四曰，導人行善，止人為惡，五曰，自修過功，藏於身內者，一曰，參悟之特道，二曰，慨嘆世事，三曰，不讓視一切過失，四曰，時時畏懼真主，五曰，克己化驗。

(二)主從人類對於天道之一切

天使亦形受造之物，故人類亦貴於天使。但是，有一定之次序，人中之強人，貴過上級天使，庸常者，貴於庸常天使，而下流者則不及天使也。此為空觀乎，曰，有理二焉，(一)古蘭云，穆罕默德乎，爾以爾命乘天使摩西阿丹之故傳諭於爾徒，穆罕主勝人祖阿丹造化完備時，即命乘天使向彼遊行勸助，以表優賞，以此足証人貴於天使也，蓋下級者敬視於上者之前，乃自然之理也，(二)古蘭云，真宰將萬類之名別示阿丹，阿丹亦即盡行領受，既而主命乘天使說明萬類之名，而彼等除口無言，不能一對，此時，主轉命阿丹問阿丹乎，爾聽萬有

之名辭稱於衆天使，阿丹即壽命，將黃有之名一一說出，於是衆天使皆稱手稱讚，所有未造阿丹前之祿領權度完全消盡散，且亦自認無識，無學，此亦足證人貴於天使也，由是言之，學者貴於其他彰彰明矣。

此處節文之解釋，而知人類尊貴之一批也，但是尊貴之能否保存

也亦即分佈也
也亦即分佈也
也亦即分佈也

雜俎

雜種馬

吳淞勳

胡遂，鄉中人也，性極愚，妻妾不測，然於真率則倍稱殊焉，故餘事去外，一無所知，同鄉人咸笑之。以物故，不獲營生，因以遊其產，餘金數百，思營其，值遇成類平兵職，馬價大起，陸念時機速矣，遂假之給，遂不惜將金非注一擲，乃得金數十，詣鄉宰，請賜地數畝，幸見其爲虛可掬，請其治地之由，則以種馬對，宰駭且笑，謂土地可以種黍粟麥，而夫聞有馬而可種也，相毋傲其乎？胡因請，贈遺物大馬，感于酒可命之國子，而况種馬乎？幸以其婚，不可以理室，始貯其金，而稍定地數畝令耕，胡乃事農步馬宰之園，成小塊分理於園之士，謂爲種馬種，鄉人見之，無不捧腹，更嘗混何，築一短垣

吳淞勳真傳報。

，即在呼對天道人語之能否實行也，若吾人能克制慾性，不如其所好，而以五功天命與禮樂則，培養其智性，則爲人至貴之資格即能培成也，設使縱慾放蕩，無所不爲，何謂天命，何謂典禮樂則，一無顧及，則不但至貴之資格喪失，而且與禽獸無異，則人貴於羈且貴於天使之貴，安能高之乎，深望欲保全人類資格之親長及早覺醒也。

，團圍四週，並設常關之門，防馬誤生而外跑也，事已，每早必巡園一次，私視曰：安刺耶！吾主，願馬之質，意殊懸殊。

鄉聚窮時，春雷連天，嫩綠鮮紅，萬卉萌發，窈窕園土有埋馬肉，泥乃必屈，遂發爲離離之茂草，連霄陰雨，蛭宿鴉歸，胡亦不巡園數日矣，無何，由止掩扉，胡乃當何甚園察視，及園一啓，則見蓬蒿叢草，綠茵如氈，不禁驚喜若狂，大讚曰，智哉安刺哉，未幾馬而先走馬之將也。又隱念中之糧已至，問馬之來，爲翔必習耳，乃悍然回鑿，百謂得安刺之精草，適人輒道云。

亦事了，雨聲稀，衣冠焉，鳥裁滿，初夏矣，團圍之長，乃可致疑，

而馬仍去其其國也，有販馬商，採良馬數百匹自由京來，經胡之鄉，時日暮途遠，乃止而宿焉，途中多植瓜葛，絕少荒地，雖多畜牧，故西鄉之草，早為鄉人割盡，竊馬紛亂，而牛山濯濯，野無寸草，至是馬商之技窮矣，他豈無策，有好事者語馬商曰，是鄉有痴人，胡連者，彼有荒園，草黃肥美，因其園有短垣之護，故其草得以備存，盡向農商之，咸可開其買少許也，於是馬商僱請胡之房產其來意，胡却之曰，苟買若草，吾馬一旦而生，則將何以飼之乎，諸別謀之，僕請籌畫，其用甚微，胡卒不允，僕遂告馬商，馬商曰，是鄉人益，難與理家，然幸馬亂死，可奈何？僕若毀壞其園，放羣馬入，以爲強佔人草須涉濫，亦所罰有限，若羣馬死則損失終巨也，遂引馬入園，羣馬得草，如魚得水，味爽，胡又巡園，園門一啓，不覺愕然，見羣馬成大或，或臥立，或俯仰，羣文虎吞者有之，俄而玉勒者亦有之，散滿園間，胡之真體三首，垂掛園門，駭然安測不已，欣賞之

間，馬商之僕遂來，至則園門緊閉，叩之良久，胡乃蓬，問曰，竊謀也，曰，予馬商之僕也，特來取馬，胡曰，能去，馬爲余之所有，播種數月矣，今始誕生，其欺余甚，而思猶行也，僕種過昨夜放馬之故，胡叱之，僕強權於馬商，馬商至，而胡坐視如故，謂馬乃非所種云，爭持不下，乃撰勢至鄉宰，請判，胡謂宰曰，首余非向欲地，奪則種馬予，鄉人非見余宰馬播種乎？余犧牲數白金，數月之飼神，而得此結果，而彼乃妄思佔奪耶，宰因無以難，突其旁而憤其愚，遂謂馬商曰，汝欺其愚，未得彼之願允，而道放馬入園，汝之過也，此損失實汝自取，於彼無尤，遂判馬歸胡，以爲損損人駒之戒，馬商乃徒呼負負焉。

一編者曰，精誠所至，金石爲開，一念之誠，而種馬亦可成功也，可知萬事之成，不在人之智，而在信賴真主，余按不種胡焉，而猶

會務紀要

中國回教俱進會滇支部和解證明書

原聲諸人全權代表馬致和馬昌昇馬福昇馬平昇馬恩慶等年甲

不一約認疑深

該會請入會代表表請願，馬世昌馬家修德馬維忠金成慶李樹宗等同上。

右府道爲國忠堂東門馬真寺互相爭執一案，經本支部於民國十九年七月十三日召集雙方開會和解如左：

要旨

(一)馬鏡甲等贊助馬汝和等建東門清真寺，願日王姓入公房地地基，均係建築東門清真寺之用。(二)馬汝和等贊助馬鏡甲等辦理義務教育學堂，除園房價銀外，再捐助銀壹萬五千元，交與該回教大公處，以資公用。(三)此次新建之東門清真寺，與舊有之北門清真寺，同視爲該會所建會堂，均可作爲該會辦公地點。(四)東寺教民通同加入該會供職分會會員，與北寺教民同享有促進會選舉之權利。(五)凡辦公事務，兩寺教民均通力合作，不分彼此。(六)其係事地點，有馬兩家之房地，由分會認承取租。(七)兩寺交際証據，均由本支部存錄。

事實

清同治末葉，張溪回教總戶王志良，(即王伊)建有坐落東門房地地基一份，原爲廟堂給張子回教大公處，作其總分會禮拜堂之所，旋

京南清真報

因入烟酒舖，此房不敷容納，於光緒十二年，復於北門清真寺原址，籌資重建，因數不敷用，公同將此房與金世支等三家爲業，接受典價銀二百四十兩，光緒十七年，馬汝和馬鏡甲等因事務互控，以致馬汝和等不能復入北寺禮拜，經督州堂說，令馬汝和等，撥備銀二百四十兩，將王姓房產贖回，作爲馬汝和等禮拜除煙之用，現因年久屋宇坍塌，馬汝和等聘工庀料，於此項房基地址上，改建爲東門清真寺，馬鏡甲等因奉官廳諭，派員議務教育，亦擬將此項房屋改作學堂，彼此協商未肯，互有爭點，因具報到部，請求和解。

理由

查馬汝和等，與馬鏡甲等之爭執，係以王姓絕產爲目的，並未涉及他項問題，經本部檢查証據，及兩造陳述，此項絕產之所有權，屬於張子回教大公處，已無可疑，今張子回教，因謀回教公益，處分此項絕產，亦屬名正言順，而馬汝和等，再建爲東門清真寺，馬鏡甲等，擬改爲義務教育學堂，其所主張各有理由，建寺回教爲回教慈善事業，而辦學亦宜會示可緩之要圖，本部草情處理，馬汝和等以此項絕產作爲吃煙禮拜之所，業已四十餘年，且已庀料興工，大有不能已於建築之勢，再與中等之熱心教育，亦急於舉辦，故本部之和解不能不取互

相贊助主義，又慮其非現而致，仍事隔閡，故特令雨電化陸意見，凡
遇困難公益，皆通力合作，不分畛域，以雙方悅服，特為和辦為要

何廷傑

滇支部長馬駿

趙劍琦

臨時主席和辦處主任保廷傑

民國十九年七月

副局長馬傑

書記員簡應澄

庶務員人馬汝和等

右給

檢附人馬傑中等

滇支總務處十九年六月份清冊

茲將滇支總務處十九年六月份所有收入支出各款數目開列於後
計開

收入項下

- 一收上月滾存洋壹百七十七元二角七分
- 一收馬國良斌武捐特別捐洋壹百元
- 一收蔡頌祥特別捐洋五元
- 一收王世榮捐特別捐洋五元
- 一收馮超羣捐特別捐洋五元

- 一收李月孫捐特別捐洋二元
- 一收楊文波捐特別捐洋六十六元
- 一收李芳伯捐特別捐洋五十元
- 一收白雲誠捐特別捐洋四十元
- 一收馬輝若捐特別捐洋十八元
- 一收馬基聯捐特別捐洋六元
- 一收沙德誠捐特別捐洋十二元
- 一收馮鴻昌捐天翼捐洋五十元

- 一 收馮忠良捐大鵬捐洋五十元
 - 一 收馮雲碧捐天鵬洋壹十元
 - 一 收馮廷樞捐天鵬洋式十元
 - 一 收楊惠臨捐特別捐洋式十元
 - 一 收利興祥捐特別捐洋式十元
 - 一 收李興位捐天鵬捐洋拾元
 - 一 收王朝海捐大鵬洋拾元
 - 一 收馬文榮捐天鵬洋拾元
 - 一 收畢寶芬捐宣傳費洋拾元
 - 一 收錫務公司取來洋壹千八百元
 - 一 收清興公會來六月份補助費洋四百四十七元六角
 - 一 收沙寶誠捐特別捐洋五十二元
- 以上二十五柱共合收入洋壹千貳百貳拾伍元捌角七個
- 支項下
- 一 出振學社常務員津貼六月份共取去洋二十元
 - 一 出總務處常務員書記及雜費津貼六月份共取去洋壹千二百十六元

集南捐真錄報

- 一 出宣何處十六期經費取即洋壹百元
 - 一 出中學部取去開辦費洋陸百四十壹元
 - 一 出中學部取去六月份雜費洋七百六十元
 - 一 出中學部學生取去六月份天鵬伙食洋五百〇八元二角五個
 - 一 出中學部學生取去七月份天鵬伙食洋貳百元
 - 一 出小學部取去六月份經費洋四百貳十七元六角
 - 一 出印刷部正會長領紙鈔壹千張取去洋三十元
 - 一 出總務處印刷信封信箋壹千取去工料洋陸十元
 - 一 出總務處文書取即外國信封信箋四百取工料洋三十元〇八個
 - 一 出各處社報費六月份共取去洋二元二角
 - 一 出各處社報張印刷等費六月份取去洋七元四角
 - 一 出各處社報郵費六月份共取去洋拾壹元
- 以上十五柱共合支洋壹千貳百零拾三元五角三個
- 總共入出兩款外實存洋貳十二元三角四個
- 以上各款均有細賬若有疑點請到總務處查閱可也
- 民國十九年陽曆六月三十日
- 總務處會計股謹呈

伊斯蘭國際

(一)土耳其

(前政發生困難)土政府現情形，近頗困難，政府曾發表一宣言，承認其財政須整理，聲明「政府現當土耳其財政需要重要之改善，土耳其最近有恐慌趨勢，是其顯證，吾人必須安定幣制，振興國家銀行負責安死之責任，同時政府當局於數月來詳細制定一國家經濟方案，繼續十年或十年以上之期限實施之。此方案不久即可完成，關於國債問題，政府以為必須由政府自由處理，凡行成功於整理其幣制之國，其付外債，亦非短期間所能，但同時此等國曾取得外資助其整理，土耳其無不認其必要之益。惟目下財政情形須大改革，所望各債權國予以資助也。」最近債權國方面所組織之土耳其債務委員會之代表往巴黎與安卡拉，開該委員會會議，舉出一外人財政專家，為該土國財政，予以整理，但土政府不允，又恐傳英國領事顧問代贊於土，正在接洽中云。

(二)埃及

(埃及代表回國)埃及代表發表一文曰，英埃雙方雖有議草與真

正宏大之努力，埃及雖遭至保持埃及在蘇丹權利之最低限度，然吾人對於蘇丹問題終未能得一協定，甚且未能獲一諒解，誠不幸也，此次遊美，已使吾人與英外相薩德及英政府其他人員，開會談話，在野要人，成立最愉快之交誼，并使吾人深悉英國人民之真實性質，英人固對客而富於友誼的同情也，吾人雖喪失對英之友誼條約，然已博取堅固重要之實在交誼云，英外相薩德與在下院聲明，雙方雖有誠實與友好之努力，但英埃談判在會失敗，因英政府不能接受埃及代表關於蘇丹之要求也，外師不久將發表關於英埃談判之日記書云，其陳詞間，目前將根據四大要點而維持現狀者，英外相答稱，此為談判失敗之當然結果云，上節所謂四大要點，即一九二二年英埃所保留以待將來解決之條件，一、保護埃及，以免外來侵略，二、保護英帝國交通，三、保護在埃及之英人與少數民族，四、蘇丹此次會議，係英外相去年八月在倫敦與埃及空軍總長薩德，磋商擬議者，以期定約解決上述懸案，英外相於與會後政府時，曾聲明其所提議各節，為渠所可請求，英政府接受之最低限度，今年三月底，埃及首相赫特士率隨員

來倫敦，着手談判，除埃及代表請示於埃及之時期外，幾無日不繼續，迨至今年，英埃談判遂以破裂而矣，但英外相在下院演說，雙方友情甚佳，渠信此種友情可望繼續，埃及問題本有解決，惟埃及代表極樂贊贊，而欲討論蘇丹事件，按此言之召集，乃討論埃及事，而非討論蘇丹事也，(路透社)英埃談判不成，衆皆失望，惟關於倫敦之友好空氣，希望遲早間可得完全協定，除每日驛報與每日郵報嘆息英埃談判失敗外，他報則論謂皆謂埃及關於蘇丹之要求，絕對不能承認，故以條約未成立爲憾，埃及代表今日由倫敦啓程回國，埃及學生等曾在維多利亞車站迎接，首相鄧哈士爵士臨站，衆即圍繞其前，手舞足蹈及歡呼不置，并不離職，上書埃及蘇丹獨立萬歲等語，陸軍大臣鄧氏及外交總長官相代表均有送行者之夕，埃及代表流石直皆有恩答初一號與

如和歐戰時小時，希丹告別，其代表精神絕佳，曾談路邊社代表，希改早日再至倫敦。

(報讀)阿爾敘族)土耳其陸軍官稱，阿拉伯地方古爾叛族，業已擊潰，死亡甚衆，刻已進入敘境，但土政界必傳此事係向在阿刺伯著名之英軍官勞倫思士核所曉使，其人現仍居該地邊境指揮叛族，

雲南滇省雜報

(三)伊拉格
但此說猶未證實。

(伊拉格獨立)英國與伊拉格所締條約，業在此間發表，內容英國承認伊拉格完全獨立，對於其加入國際聯盟，亦表示同意，伊拉格今後於維多利亞內秩序防禦等項，均由其全責，英軍將全部撤退，惟軍隊仍留駐漢宗節節除蘇丹外，二十五午，據伊拉格本爲英國代管之邦，自此約成立，已終止代管。

(政府留留國會)伊拉立報載稱英伊條約內確英軍將繼續駐紮二十五年之條文，斥其違反該約所承認伊國之主權與獨立，伊政府爲民意計，已於今日解散國會，舉行改選。

(四)印度

(回教代表大會討論國事)有華一真誠報前志，全印回教同盟代表大會中討論印度國教對於西門報書應取態度時，意見分歧，一派主張受，一派竭力反對，另一派則主張接受大綱，而要求關於回教利益之特別保障，最後乃決定組織特別委員會研究此事，然後報告大會。

少所害。在上期又得學生多了，應該聚集體大重而讀者會同。不過所載的都是在伊斯蘭的範圍內，如果仍舊構成那國，未免有點懸殊，思若的結果，才改得成伊斯蘭國際，求其貼切。口後若確是這方面的消息，便請還要清楚看呢。

本想對魯之改良教育編譯一稿，觀察頗為正確，於舊時學制阿文的缺點，發露不少，然而那最實實事，不可掩飾的。如遵照此書所載的實踐下學，努力改良其教學法，使學人學日趨著事半功倍的功效，

轉載

甘漢回問題

仇教之由來

人和之黨和殺者，莫過於此一民族與彼一民族之仇殺。一經發動，愈演愈烈。愈烈愈殘。勢必兩盡而後已。甘漢自十六年河事起。當局以防止不得其法。致有兩河之仇殺。去年二年。禁野縣城五十餘縣。雙方死人二百餘萬。廬塌萬上。封無烟火。野無青草。雖為爲之。至於此極也。此次起禍原因。縱非回民有甚地。亦非持回民乘有款仇殺。此乃官僚與軍閥。與在抗婚的極度。甘漢自民元以後，眼

雲南海軍報

那就不能負責者糞屎了，這就是本報的立場了。本期所登馬瑞圖先生之報告係空宣殉效記，已是三轉了，文辭那個時代的情況和奧斯蘭的關係，說的頗為詳盡，以後開人得意不淺，真是難得的作品，又有吳軍勳君的天紀四後分遺產的決律一篇，引經據典，說得我伊斯蘭根本是主張女子有產繼承權的，承認男女平等原則的。要是能以輕視女性不攻擊宗教的。們看了，至少或許要改變素來非謬的舊止。這些都是我們感謝不盡的。

丁正閣

康建之欲維持數。請延緩之得軍位置。用漢回相制的辦法。將八個地盤。分成四津回國。既既相親。這種辦法。雖使權利平均。固能維持目前和平。可惜張督用人不償。將政權兵權。交於自不體丁之權。或人。使之治民。何異警民。古人說。取當一人而天下治。失當一人而社稷危。而張督以區區甘土。分賜八位領袖守使。使之割據選民。求為發達遺惠。此八鎮守使。自從民元以後。分據隨上。十有餘年。對於民步阻。不即教育。以及種種建設事業。毫不聞問。他如復

二二

本會振學社發售各種譯書價目表

書名	冊數	定價	書名	冊數	定價	書名	冊數	定價
大同元理	一	三角	會歸要語	一	五角	寰宇述要	一	五角
十二等復生	一	四角	大方典禮	六	六元	禮法捷徑	一	五角
三字經	一	三角	大化總歸	二	一元五角	據理質證	一	四角
禮法起蒙	一	七角	大方代理	六	六元	典禮本經	一	七角
信原六箴	一	四角	德行究境	一	七角	緯理明證	二	一元
修訂索引	一	一元	天方詩法	一	四角	性體本經	一	六角
蒙引歌	一	四角	性命宗說	一	四角	真詮要錄	二	一元五角
字母解義	一	六角	天方春秋	一	四角	闡世箴	一	八角
福天大說	一	四角	四典要會	四	三元	指南要書	四	四元
五功釋義	一	七角	撫演續	一	三角	以上各種譯書概由雲南省城大南門外順城上街一百三十三號利和昌皮號馬君仁卿經理代售若有要者請與馬君接洽 外有經典多種不及備載另單詳列要者可到代售處取閱		
寶錄寶訓	一	四角	七卷仙橋	一	二角			
天方歷原	一	四角	湖觀途記	一	四角			
醒迷歌	一	五角	天經譯解	一	四角			

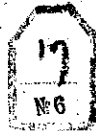
◎特別啓事

逕啟者本社出版各類經書之訂價乃照去年匯水平落之時計算今年匯水較之往漲三倍故不得不將原來訂價略為增加以維成本尚祈諒之

振學社啟

雲南清真鐸報

馬驄署



25
3340

第十二期

目 要

- 可蘭經直解(續).....大理馬復初遺稿
- 土葬與火葬..... 璩夜譯
- 講讀天經..... 王麟譯
- 禮拜真功(續)..... 尤啟譯
- 婚姻問題..... 李德華著
- 正教易行錄(續)..... 李德華著
- 雜俎
- 會務紀要
- 伊斯蘭國際通信



中華民國郵政特准掛號認爲新聞紙類

本報經理費誌謝

一 總分部分部捐十九年宣傳費二十五元

緬甸仰光分部分部捐十九年宣傳費七十八元

貴州威寧分部分部捐十九年宣傳費二十四元

玉溪分部分部捐十九年宣傳費五十元

本報緊要啓事

一 本報刊行以來因寄發全國殆徧截至最近二三四

五六七各期次第告罄而索訂在後諸君咸欲一觀全

豹應付殊覺困難茲特奉告凡存存上述各期諸君如

能割愛寄賜每期開演票一元或改贈本報一年並希

明示以便奉上無任翹企之至

二 本報贈閱辦法原以同教團體爲限惟各地教親尚多

不明此旨仍有帶函索閱者想不照奉尙希按照訂報手續辦理庶公私便便足禱

三 本報二十期早應與

讀者諸君會而不圖承印公司營業過忙復將稿件延

擱許久有負愛意以後自當交涉按期出版尙希

鑒諒爲禱

四 本報前以各地

致親寄來訂報匯票及郵票間有未曾掛號付郵者經

聲明以後務須將此項手續做清以免貽誤不圖延至

現在尚有寄平信者想係不明此情所致茲特再爲鄭

重聲明務希

訂閱諸君依章掛號否則遇有遺失與本報無涉

△可蘭真經直解

(續)

第四卷

九二、爾衆斷不能得其真學，惟候乎捨其所愛，所捨者真主知其真
○九二、所食之物，於以里喇奇可食，惟降詩洛特之先，以恩喇奇
所戒者，汝告曰：饑所食之倍，其取詩洛特至謂之。九三、此後於
真宰總證譯者，乃曰乘也。九四、汝告之曰：真宰所給真譯之至
，當從以補洛欣，正之道，本非逆類。九五、因人所建之音字，乃
滿克之天庭，爲天下之官譯，正例。九六、其間，尙存古跡，以補
洛欣之位，入者經之，爲真宰何禁庭，乃天下能至其境者之大寶，
逆命者任其逆，惟乎真宰，無求於普世也。九七、汝告曰：呼二氏
人，何以昏天明節，真宰大鑑其所作。九八、何以阻順教之人於正
道？明知其正，而反求偏教，真宰豈不覺其所爲者乎。九九、呼順
教者，既順二氏之派，信順之後，彼以倍者，反爲逆黨。一百、既
宜所備於汝衆，且有罪人，而胡昧之？掃其真主之道者，歸於正路
○一零一、呼順正當誠心敬其真宰，順之而終其身。一零二、汝衆
感順持真宰所給之條綬，不可分心，尙念真宰所施之恩，初爲仇怨
，然後天使汝心協和，以真宰之恩，親若手足，皆立於火燒之岸，

聖爾海真經

真宰使之遠離，加以明節，所以令爾民歸正也。一零三、其間當
尊長，化人爲善，令人和好，捨人爲惡，是真宰愛脫你之人。一零
四、汝勿阻乎既得明往，而復分裂之條若此者，必遭誦刑。一零五
，須念若等面自，若等面黑，而思者人曾對之曰：何以順而復叛？
以其背逆當道其罪。一零六、面自者人對曰：曾歸天宮，永宰不絕
○一零七、是真宰之明節，以真譯宣白於汝，真宰斷不加世人。
一零八、天地萬物，在其掌握，萬事皆歸至尊。一零九、汝衆當爲
衆所仰望之善者，令善止惡，確信真宰，若執古典者亦順之是歸至
善，當其中，順者寬而逆者衆。一一零、於爾衆無礙，惟背教而已
，若與爾敵，是必敗北，永無協助。一一一、所至，膝及其身，惟
爾約投國，受天罰而歸。一
一、違之過之。一一二、亦不同等，二氏人中，亦有立行真功，被
誦天教，奉事真宰。一一三、信真宰，付後世，命當止惡，勸於功
課，若是者，實爲良正。一一五、伴逆之流，其財賜子孫，於真宰
之罰，毫無所濟，如是者，將歸火獄永隨無出。一一六、在此律法
，其所用費，如被寒風中有冰雹，經日柱者之禾稼則化之，非天施

大理馬復初遺稿

之，乃彼自願也。一七、呼願死者，勿交外之好友，彼其感佩
 兩樂，不相須矣，樂爾之誤，仇俱街口而出，胸中廣懷其甚，既而
 推之，無以諸事防與汝來，尚其和之。一八、汝來信彼之標，隨
 之以善，而彼以不責答之，遂爾樂則善其信，既善之，則惡而爾其
 指，汝先曰：怒而至死可也，真幸爾知其寸衷所歷者。一九、彼
 憂爾之福，樂爾之誤，若爾惡緣成，則其阻險，毫無害於爾來，
 俱乎真幸，爾知其所為。二〇、離君死而身出，使諸信士安樂，
 真幸非其所求，知其所過也。二一、其中爾獨，心懷恐懼，真幸
 乃其所依，凡諸信民，皆托庇於真幸。二二、爾樂拜爾，真幸
 於白得爾任大助之，尚其敬畏真幸，可為感恩。二三、汝約諸信
 士：真幸降三千神兵，為爾之輔，猶不足乎？二四、足矣，若爾

土葬與火葬

關於處置亡人一事，各國有各國的禮節，雖有異，這些習俗裏
 而，有的奇奇怪怪，有的真人心曠。若把各種不同的習俗過細研究
 一下，就可以見到，一個國家起是古式，結成供亡人的方法，也越
 發的古樸。

衆忍心出數，敬畏真幸，諸神兵立刻即至，真幸又以五千帶兵
 助爾。二五、真幸惟慰聖爾來，以此安定乃心，輔助惟有聖爾
 至善之真幸。二六、編連人之一黨而辱之，彼乃不得已而敗也。
 二七、汝不能主張一事，或華其侮，或罰其罪，皆彼自招。二
 八、天地萬物，在主宰權，救其當救，爾其當罰，真幸乃至聖至慈
 者也。二九、呼信士勿釋信利，畏主之法，始能得其超脫。三
 〇、當我這人所應受之火宅。三一、當爾于船邊，求份真幸之慈
 者。三二、爾等速發真幸之大救，實如天地之完備。三三、乃爾
 施爾濟，息怒，如人之康泰所感受，真幸至善良正。三四、共有
 樂以饒德，自莊其身，急速生計，以求救過，夫惟真幸容人之過，
 但於自知之明，而不沉溺於惡者。
 (未完)

奈新阿買德博士著
 編 徵 譯

有他尚未開化的人民，尤其是他們的游牧民族，若有死亡，彼而
 不願，仍舊向前進行，尋覓新的草場。非洲的萬亞細西人，將他們
 的亡人，投入林中，給野獸吞吃。北島干民(譯者按在新洲中流)的
 加拉莫雅人，把他們的亡人，拋給那地地方靈魂的士頓。幾內亞有

驚種民族，將他們的亡人，投入海中。據察加（譯者按在亞爾根羅斯）著犬以吃亡人，他們有可笑的印象，以為在世上被犬吞吃的亡人，在後世要會變成精犬的主人。巴昔人（譯者按係移住波斯之印度拜火教徒）把他們的亡人，放在一個圓塔裏，塔的名字叫做「寂靜之塔」，給弄成食品。聽說非洲西岸達和美地方，被閃電觸死的人，要分切成塊，給僧人去吃。

埃及古時，用香料保存死人的屍體，名曰木乃伊。東非土人大做那將他們的亡人，埋起來的。

世界上通行的各種方法裏面，要算火葬與土葬佔得我們的特別注意，因為這是文明開化的民族裏，極其盛行的兩種方法。而土葬的習俗實較火葬為早，除用香料保存屍體的埃及外，全世界在古時普遍都應用這種方法的。

在歐洲各國，土葬向來亦是一種普通習慣，在這幾年地裏，贊成火葬的呼聲才起。聽說在英國境內，火葬漸漸的普遍了。爲了這個原故，已經設有火葬所好幾處。有的地方，火葬亦已興起。印度地方有幾處土葬，現在通行火葬，加爾各達已經設有火葬所一處。據說因人口漸次增加之所需，不能再佔地方，以作組織完備的廣大埋

東南西報

葬所了。有些人舉火葬，而不願土葬，他們以為火葬是最低賤比較合衛生的方法。現在我們必須將這兩種方法，加以研究，究竟那一種覺得自然，適合衛生，以及施行普及。

一 自然的方法

「人本應身——終歸塵土」

人類是山塵土創造的。（卵球在子宮裏發展期間，經過「若干種」的梯階，耗用母體所生的血。）我們不能否認我們各種食物的來源都是土質。人自初生，到成丁時，都與土裏生產的食物，起同化作用。這就表示我們身體的細胞（與各種生物有植物質一樣）和地上的分子，是有特別關係的。所以人類死後的屍體，放入地中，是十分合理的事，屍體在土裏，就會發腐的徵候，消滅得乾乾淨淨，如同在他生前，將他們預備食物一樣。人吃了含有液氣複雜的食料（蛋白質）身體就能增加細胞，這種液氣，是經發腐的徵候，由已死的有機物質製成的。所以人死以後最好將屍體（不過只是已死的有機物質而已）埋入土內，這樣就可完全無害的腐爛分化了。人死以後，應該平安的躺在他生存時取得食物的土壤覆蓋之下。如果人是山火創造的，那末在他死後用火燒去就可算十分自然的事了。

三

。但是事實不是這樣，所以土葬才是自然的方法。

二 生物學的方法

消化微菌在土壤的功勳是奇怪的。他們能數百萬的依附在綠色植物的根，很忙碌的把土壤的空氣凝結上去。當已死的植物或動物的有機物質降入土中的時候，就被微菌的激區分化成腐酸鹽，腐酸鹽，和阿摩尼亞。阿摩尼亞然後又被消化微菌還元成爲氨氣。現在的氨氣，是具有某種有機混合物的形體的，牠能自由行動，並且會被綠色植物能當作無機磷酸鹽等類吸收了去。然後這種無機氨氣又被我們做食品的植物化爲蛋白質（蛋白質）的緊密混合物。

空氣於各種有生物體，是很重要的。植物和動物，同樣的營養種，但是不同的地方，是我們要依照綠葉才能得到氧。植物是吸收的和有糖作用的，而動物是浪費的和微弱的代謝機能的。空氣是各種蛋白質的主要成分，但是在這元素的狀態裏，我們不能把牠吸收。磷或。植物將元素的液氣，變化爲複雜的有機混合物（蛋白質），我們才能把牠同化爲食物。是以生命的循環是靠着空氣的循環的。已死的有機物質落入土壤裏，被微菌將牠分解爲元素的液氣，又被供我們做食物的植物轉化爲液氣（蛋白質）的有機混合物。這種分化

作用，無論那有機物質是：煤炭，甲蟲，樟腦類的死體，根本是一樣的。（羅七號）

泥粉乃是若果使液氣留連工作，必需已死動植物的有機物質落入土壤裏。要是我們不把有機物質埋起來，而將牠用火焚化，那麼土壤的液氣，就要耗盡。並且不再有新的有機物質來補充牠，則液氣循環就會停止，結果生物就不能够存在了。我們可以見到這種土壤的需要，自自然然的顯露了，換句話說，就是已死的植物動物有機物質入土的顯分滲物，種類為類的屍體，樹葉，垃圾等）沉入土壤而腐爛的意思。這可以幫助保存土壤液氣容易的平衡，液氣循環可以無阻的繼續工作。

三 衛生的方法

有些人以為土葬是不衛生的方法，他們的藉口是地心的水流經填地，會把飲料的源頭弄污了的。又據說腐爛的毒氣，由填地中洩出，對於公共健康發生有害的影響。

第一種缺點，能够輕而易舉的將他免除；第二，辨填地建築設外，遠離飲水之源；第二，鼓勵公眾汲取深井裏的水，以作飲料。我們應該使人知道，深井裏的水源，是較自危險而感以外的，那些

究不明的事情，可是這安葬而能得允許唯一處埋葬的活字。要是全世界的民衆都採用土葬的活字，對於醫對死者而補助，必然大，這是更明顯的。

六 古物學及物種進化

土葬是古物學和物種進化的醫生，發展，和參加進步的標石。古代土葬的習慣，已經證明對於古物學和博物學學生，有極大的利益。試想墓中那亡人和動物一事是古代早有一種普通習慣，那末這種有價值的科學，如何產生呢？科學家對於我們的祖先，埋葬屍體在土裏，幫助着進化化學實驗，和他們有價格的骨屑，是極深成說的。

綜上各點以觀，土葬是一種自然的，生物學的，衛生的，經濟的和世界適用的方法，是簡便的，最種方法，又能切實的顯露到人類的情緒。反過來說，土葬是一種不衛生的，耗費的，違背自然律和生物學需要的，與科學人類情緒和感覺的方法。

土葬指南與墓地組織法

一、埋葬的目的，是使屍體迅速腐朽，和完全酸化。是以沙質或石灰的土壤，是極其適於此用的。土壤須疎而輕鬆，同時應出自天然

的，或經人工的掘溝排水，深計八呎，鋪土或厚土，不含微塵毒之場所，以爲選擇土質，不易化強水質。

二、選擇墳場的地址，不宜太高，因爲天然排除的水，有低低地水源源污。

三、墳場地城，應劃分段落，在便客的關係，開闢小徑。

四、墓地應建於城外，與排泄污水源遠離，並應種植樹木，吸收或有的地心水分和毒氣。

五、一區非石工砌的墳墓，只宜長六呎寬二呎半即可，兩塚之間，應留四呎寬的空地。如果將來在有一塊地上多葬屍體的時候，就可利用這種餘地，疏行妨及現有的墳墓。在較大的城鎮裏，地的需要非常迫切，可以訂定法規，把暫過和當時期以內的老墳墓去，用來復行葬埋。掘去墳墓的平安時期可訂爲尋常病症者五年，傳染病症者十年。

六、一切埋葬，不宜太深。大概三呎至五呎已足，屍體與地心水間，應該相隔二呎爲度。如果太深了，地心的水，就與屍體接觸，以致延遲腐化時期，還曾把作飲用的水源弄污了。根據經驗所得，墓塚應在三呎呎深的地層以上，是極其繁雜的。所以深葬妨礙腐

體的迅速腐朽和變化。

七。埋葬太淺，也是不相宜的，因為有野狗掘墓，破壞屍體的危險。墓道周圍，應築以短垣，至少亦應塗以堅固的綠色。

八。屍體的柔軟部分，約當一年，即可無害的腐化，可是骨骸就要經過較久時期，才能消散。堅固的木質或金屬的柩，雖助屍體長時的保存，但會妨礙迅速腐化。話雖是這麼說，要是遇有屍體只是暫時埋葬，以後還要發掘運往別處舉行儀式或教禮的時候，就非此

講 演 大 經

古蘭真經云：安刺造諸天及其所有及大地及其所載萬有先大而後地者以天知男水出之降，地如女物由以生耳。主自天降雨，發長蔬果，滋養爾人。異者木實也，植物所結實皆曰果，然則衣與食俱括於果內，蓋衣率由棉而成。主爲爾人馴服舟船使人能造之駛之。俾其憑王命而航海。任爾人之自由。既云伏舟必伏海伏風，故二者亦包於內矣。主爲爾人馴伏江河。馴伏江河云者使其爲人所利用，由之開濬以灌田耳。主

聖蘭真經經報

不可了。

九。所有埋葬的地方，都應立案，這樣官廳才能施以完全的管轄。

結束本文的時候，作者還要鄭重的說，土葬是一種自然的，生物學的，衛生的和經濟的處置死人的方法，這種方法，凡是文明的社會，都應採行。

穆 聖 著 完

馬致玉公遺稿
魏馬玉龍譯

爲爾人降伏孜孜不息之日月。日月之照照萬物而利於

之，從未間斷，使無日月則萬有不克生存，冬季日距吾人稍遠吾人遂感寒苦，脫其毛不滯日則晝夜不分，吾人何以生存，應類何以發長耶？月本無光，藉日以發光，故以日先之。主爲爾人以晝夜以日出。馴其居諸交替，明暗往來，日作夜息所以養養爾人，調養果實耳。問查與夜甚貴，答：夜貴蓋清夜乃真貴者事奉真主之良機，調養乃常人勸犬馬之勞，奔衣走食之時也，且夜定合乎真主之禮，真主之禮於造物之物之未固定，故夜有禮品，盡備合乎真主

七

之用；真主知德二用，皆顯揚萬物於靈面生，是黃帝有黃書；大道之初乃定，大道之終乃世界末日亦定，造物品節之動靜以定，夜亦如之，**真主乎爾人以所斷而取爾人之代價爾人果**

核主恩必不能核之蓋主恩極廣無算，惟包舉不可現細核乎

○主恩如汪洋大海無涯無岸，獨行游泳於主恩中矣，故古語云「主為爾人究其內外諸惡」外恩即身外之恩也，天經上文所示之自天恩是謂，服日月異晝夜，降雨露海四行，及諸動植兼濟，養牲野物，

要主為人道化之，任人樂聞，飲其乳，食其肉，取其毛革，又龍爾木花果，五穀六材，有滋養者，有醫治者無一棄物。主道斷河傳人航行取魚採珠以養生凡此種種皆身外之恩耳內恩身內及爾爾人身之恩也，如廣寒藥池，衣食住之享用，父母妻孥子奴之別離皆巨恩

○吾人應如何感謝真主乎，一曰庸人以為唯富貴是才報殊不知富貴為不祥之物，滋事長禍，喪志，愈逐之極，收帳亡職之算耳，苟見

敬則貧時何能理生命履踐行，持身寡過，一旦刑逮則趾生氣喘，其至玩廢廢人，大悔初心而後則若爾人，古語有云「人富必生禍」又云「聖清答人之哀辭，人心必作惡於大地」聖清曰帝國主義者之所貪野心

古國之言益可信矣。事此可知財多難於生多，食多必病，財多者

身，要之說富貴為福者愚人之見耳，語云「虛榮富貴於富是實非過也，人每忽之，蓋福之愚惟百者知之，耳之愚惟幾不知之，其他官職亦然，試思耳目與富貴並絕，若謂耳目自能為福，為真主之大恩何不深感真主而拜之乎？安可以待利進焉曰吾！故真主誥曰：

委實人乃自負者，特逆者以其別真主恩之之惡幾為違

主命犯主禁之工具，以惡報德，而弗用之於此道一舉奉真主也！此非違爾爾，非自誤而爾！爾曰一貧者訴貧於一學者，語刺爾不休，學者曰使汝貧，我給汝金可乎，曰不可，學者曰使爾汝因腹而給

以四萬金可乎，曰不可，學者又曰使汝病狂而為汝以萬金何如，曰否，學者笑謂之曰然則汝有值數萬之珠寶於身，又有十個忠僕（十

道）供使使真主之恩於汝矣汝不知知就不可利用，反於人前誇真主不仁乎！貧人語為之矣，昔賢（每章三兩卷）謂主暗，王方飲水曰子妻貧一貧以給我，賢者曰使君渴而乏渴飲，非讓去主位而務不

給以飯，君將安舍，曰家舍不位不能無飲矣賢者笑曰然則主位不植一飲乎，君與貧人無所擇乎，應真主恩與民同樂乎。天經之暗示：**主造諸天之心也**，蓋入盡小世界，小世界小天地之天則必

恭，至於此也。皇帝王比安拉至尊乎！曰：否。帝王。安拉之誠耳！既不能遠矣，亦不難造福。安拉之萬物。知來見，教提之，並帝王。同日親戰。故拜而不敬者，皆神心否耳！若此者，乃無意義之形，皆無實之益及。應知而吞逆矣。夫子盾之語言，謂之好，以好待人者不義，施於安拉者，則聖潔矣。可謂云：「地獄惟拜而迷其拜者享之」。註一

夫拜，疑心近主耳，為他事疑其心者，失拜之意矣。可謂云：「惟安拉准度靈者之功德」。○羅遜曰：「功德隨靈應其意志」。○意志者，心之所趨也註二

有生倫具恩德者，節之人，故人，非紙形之聖物，或偶像之對稱，然以敬禮，須具智識生命，若論個性，則靈異甚極。若帝王與人見，聖人與信徒，故拜之安者，証在全其靈，如人之念者，祇在全其靈獨無耳。

此篇係正理之論，不可忽也。否則乎礙於言，蓋不特其行而實之，是行不履實也，雖然此中之益，乃使吾人知君羅之行，聖徒之行也，見市名婦人，宜其行遠遊於君羅之實人有焉。

註一 或曰：拜時不情，或曰：身臨拜即心不在拜。註二 拜時固須自給聖物，身心合一，不慮己之拜主，吾人雖如此聖善，吾則，須開始時從心立意，乃可。或曰：知已所拜者為何拜也。

拜功之真

拜者，因人而異，至視其動靜作為耳！動靜之健力或弱，乃隨其動靜者，故弱者之拜，顯矣，徒余者之拜，能全。弱人之拜，只平善人，宜也。

或曰：小中之大，亦小也，大中之小，則大矣。遠觀小者大也，近聽之大小，小也。傳者有言：常人好，常賢而節。蓋至弱之軀，至強之則也。註一

故幼發可受之實，出於大人，則受成矣。實誠為可受之衣，官者壯者之矣，奈何顯者之功。欲與壯者比耶！夫拜，乃健人效敬安拉之實禮，盡其力之及，故顯者所敬亦足。富者雖多體宜，蓋安拉於弱者不盡壯者之功，於壯者，不受敬禮之顯，故安拉寬於顯者所不及而顯者，而顯於智者之所及。

或曰：知者一員之功，貴於愚者一平之行。聞者身為拜，則不

知知者一日之慕忽，過於愚者年之苦索也。蓋知者之心靈，遠勝愚者之大過耳，故程子曰「知愚者之不義，雖於知者之健忘」^(一)。其後天可不敬哉！拜之目的，爲使人傾心向主耳，則拜者，須專心而致力，豈能顧其雜哉。

身者假物，或乎靜；心者若天，或乎動，拜者，則靜爲動，或動而靜者也。若聞周旋，其行必賴於中心點定之。若中心移易，則周旋矣，故拜之成，須外動內靜之和，蓋必心定耳，心若圓球，其動爲定靜，又若以線懸於空中，其轉覺焉定哉？

心爲一身之主，治人，非治於人，而欲靜之者，非抑制不爲功，故人之欲享拜之資及其利者，註二^(二)必喜之，既喜矣，必自眷戀不忘，心莫則兩面思想者，排其僞，實者實之，庸者庸之，凡有所患，垂歸於正，身之所成，盡合機宜，豈惟履真功乎？註三^(三)可彰云拜者，探幽探好究者也。程子曰：「不以其拜而探止，探幽探好究者，違安拉矣。」^(一)正其身者，安拉之意歸之。

昔者安拉穆穆帝曰「若誰善者，誰非爾者」^(二)。穆穆因塔塔勞，且曰「胡得（註四）之實者再矣」^(三)。正身而若安拉所制耳。

勒台依禮云：人者，其立於靈魂之體形也，其體若寢靜之地，

雲南清真譯報

似帝類之滋養，睡眠，肆西，昇息情，其靈魂，若與奇之天，似天神無求滋養，蓋天，氣成之體，具升騰之傾性。而地，水土之爲，具內縮之傾性，人多察察其體形，是趨性時，故潛處地下，昇之因，而重於上升之功課，若水懸於上升者，故引人於功課，亦求水之升上耳，水固不能升，僅求所以升之者，或以桶，或以器，人若亦然，雖須強力耳，否則其靈魂弱於轉動，或竟絕之矣！夫水，倘懸存其間，則不無蒸氣之散，而人無功課之發現者，爲人所需之發現亦不存其體矣，是須須奮鬥，焉能得後天之享樂哉？

註一 凡物須論其源，如太陽本大，而安之則小，因距離之遠耳，故不可斷之小。

註二 程子曰：拜是大師之機，天堂門之鑰匙，地獄火的保障，炎熱之遮障，引人向主的明燈，心之清洗，愚暗之先期，有物可以平安渡過焉。

註三 立行異功者，凡屬拜時，即須擯攝格格，先後沿，勿談話，靜心讀主，拜後須懺悔，具善安拉位正正道，流其功課至於死。

註四 謂得是可圖的一段，上面所引，是其前數句。

婚姻談

沙德誠

余自南洋歸，有客叩余曰：海外婚姻如何。余對曰：夫婦造端，人倫之首，男長而婚，女大而嫁，古今中外皆同例也。客曰：余知此久矣，雖然，婚姻相同，儀式必異，近來我滿洲斯國，力欲效外習俗，大肆浮華，每遇結婚，或以金珠為聘，或以牽牛犢，雞豚豕畜，大勝漢晉，斯風陋俗，愈頽愈烈，在有餘之家，固不成為問題，而在一般貧困之家，大受影響，以致婚姻問題，甚難獲得解決，雖有少數勉強成婚，但負債餘產之累，恐難不免。現富者少而貧者衆，當此米珠薪桂之際，因婚姻而致者不知凡幾，今者，如不力圖改良，預除浮俗，將家既富，貧則不堪，因而洋一帶，多世斯國民衆，故叩曰：先生有幾位令郎，客對曰：小兒五人，余又曰：請先生牽牛五頭，可以解決五位令郎之婚姻問題，以先生如是

滇省伊斯蘭婚姻之觀察

伊斯蘭婚姻之改善，誠為吾教最要緊之問題，昔吾滇白風素尚樸實

之富，何必吝五牛頭不肯兌換五女郎耶，如先生子孫蕃衍，他日子又生孫，孫女一二十，他人豈不甚致牽牛入穀園之中，又何樂而不為耶，況孫公好義者，多招人厭，幸勿作祀人養天之想，請先生忍耐思之，客正色叩首曰：先生差矣，國家興衰，鄙夫有責，伊斯蘭之成壞，羈民有責，先生亦良民份子，何得出此於公益宅不負責之言乎，余乃語然而默曰：其矣哉我輩婚姻，習俗雖有如是之壞也，幸急於好說之辭，尚不令人，擬余所想，實不難挽救，如先生有有三五人足矣，何慮改進不速，至於海外伊斯蘭婚姻詳情，余有日記，以後登諸彙報，請閱便知，在不暇備及矣，彼此談畢，款款作別。

雲 南 清 真 編

沙德誠

，各埠則除浮華，這白漢恩路通車後，風風漸漸，靡積全財之輩，

舉仿不遺餘力，於是浮華之風尚焉，在青樓貨易於享受，囊底揮率相去不多，所感受之痛苦甚鮮，晚近數年，匯率驟降太速，浮華之風較前尤甚，如在富家之家，揮金如土，原無痛苦之可言，惟一般平民，感受艱苦之壓迫，已到極點，若不及早剷除，則社會不知伊於胡底，於是有志之士，相率倡檢樸之教風，尙能挽回於既倒，情願風潮，收效甚鮮，爲僑胞多耳，環遊既屆艱劣，民間一切事件，俱受其支配，專制行動，此效益增，有加無已，我伊斯蘭同胞，處此萬難社會之中，一舉一動，俱不能超離社會背景，與其固有之真精神，隨事往俗，真而多，隨尙虛榮，極事鋪張，長此以往，難免不墮於窮困之鄉，良風善習，愈澆愈深，永無復振之一日，良堪浩歎也，近更講資其客，花樣翻新，一席費用，動需白金，酒糜浩大，在所不計，以繁爲榮，以前爲鄙，窮奢用事，靡蕩乃已，世俗固能遠人，亦不應如是之兇惡，世庸之輩，暴發之徒，極盡揮

婚姻福歎禍歎

夫人之生也，有男女然後有婚姻，有婚姻然後有夫婦，然則婚姻者禍歎，否不得而知也，抑福歎，否亦不得而知也，但所謂禍者禍者

雲南清風錄

耗之能事，誇耀鄉里，推此助諷，奇思異想之怪舉，在在皆是，故今日風俗頹廢之昏，此輩不能盡其責，尤可怪者，神聖婚姻，變成買賣，初僅索羊一支，繼則粉羊而當牛，且更崇牛之外，得須銅扇，禮金，以物易物，尙可說也，以牛易人，此何說耶，其德荒蕩奇案，不勝枚舉，繼以嫌惡狹制之術而後已，斯又借資金之說，當買日居，待恒勢成，似此婚姻論價，則其意深失盡矣，因婚姻之結合，乃兩性間不可免之淨，苟爲此而負債累累，夫則危殆國家安寧，小則遺害一方，夫如是則人將視婚姻爲畏途，海成曠夫怨女之世，影響所及，不難預料，改善婚姻，誠今日不可須臾緩延之事，蓋若教經典所載，兩性結合，須基於愛情，商之父母，惡沐作証，車與往迎，親朋往賀，備極豪華，簡明易舉，孰有比者，而我伊斯蘭同胞，但檢神約，律例古訓，勿隨人步趨，庶可矯惡止習於萬一也。

依之

，乃相對之詞，而非絕對之詞也，何謂福，福者利也，何謂禍，禍者害也，有一種必有一害，此理之必然者也，何以言之，蓋男女雜

一三

處。若極盛則之類，而好色之心，大有存之，則禍亂矣。故古之
 惡人，則婚之，使男女各得其所，而社會秩序，得以維持，此
 婚姻之福也。即以個人而論，婚姻之後，可維繫性慾，可護
 性慾，可使男女生活，以享天然之樂趣，此亦婚姻之福也。至親善俱同
 數今日之婚姻，大抵不以男女兩方面之愛情為條件，惟以金錢社會
 之，如交易也，金錢不足則不待言婚姻，金錢足則無往而不利也，即
 以婚姻門戶，大小須當日商量之，即可表現其內幕也。此種惡謬
 之婚姻，視女子為貨物，而男子若買主，此種婚姻吾無以名，名之

● 正教易行錄 (續)

食服

雜且異者，謂有異物，異物長養，實於飲食，飲飲於天，也，食產
 於地，也，五穀力賴於農，農賴於天，以成厥嗣，故異字以國家之精神
 之，養也之生活，並皆賴于農業之中，以成長養之德，其為農者，當
 存利濟之心，勿謂私營之念，以資農家化育之功。善於耕種之際，
 盡其心，竭其力，且思買穿麻子之仁，賜以雨露高和，年歲豐餘，
 使民升平天祿，衣食及婚天工，秋收既成，除備用度之餘，盡售於

口買賣式之婚姻，牛馬式之婚姻也。非真正之婚姻也。故曰婚姻而
 墮入苦海者有焉，則買賣式之婚姻而傾家蕩產者有焉，則婚姻
 而不足以事父母，情不足以事妻子者有焉，則婚姻而受累者有焉
 矣，因婚姻而消滅非志者有焉，此皆婚姻之禍也。吾人欲除婚姻之
 禍，當去種種不自然之舉俗，如買賣式牛馬式之婚姻，而後可也
 矣，故男女之結合，當純之以愛情，而之以正軌，則無往而弗利也。
 吾人其可忍乎哉。

表 漢 漢 漢 李濟撰著

市，以彼國家上下之登，而彰其崇普慈之仁，決不敢以升斗之蓄，
 而望其兼數也，善甚之農，實有養化育之功，良命之日，必將真
 宰之特眷也。

引濟的見曰，農者代行誦育之功者也，惟農者固育衆國，予以溫
 飽，種棉植桑，並賦於民，惟農者賦予之章，不吝私積之心者
 矣，則天理存良心在也。而受其宰之特眷實矣，慨乎之愚民，不以
 天賦之德力，濟養生之需，反以天生之也，所為可哀之奇貨

其價甚高，其厥愈深，其害愈甚，更有千頭萬戶，廣辟肥饒之田，大收千石之租，不惟日趨於貧，而且留復其也。遂歎，即斷其田之租，以得未有之價，如見饑民處於溝壑，毫無憐惜觀念，反視其預料之有準也，而愚農之積穀待價，則其心即不可問也，而視千畝之租戶，反行賄賂，望饒者乎，而天之不即報者，必待永報於不滅之靈性也，予先為續敘特價者告之，

工道

總其真宰，變化百質，或顯於山谷之陽，或隱於水土之陰，鑄質珠兩人智識，取而裁之，製為百物，以供民用，一物之成，必經百工之工作，乃成其器，由此而後生濟者衆矣，故真宰以品類之交通，物質之變化，以測利物之真仁，更以探探之妙法，製造之思想，並賦予工人之心，以顯仁民之大德，大凡製物精巧而明適人之用者，必顯出於工人之心裁，真實實於真宰之開悟，其為工人者，當體具宰生化之德，精製有用之物，不取外餽，專務堅實，以盡造化之妙，而感斯人之需，乃不負天爵人慧，人堯天工也，人德配天製物通人之用者，其所用之力，盡其盡實之真，復命之日，必得展始返轉之真矣。

雲南清真錄

真宰之德行，以宰多化物質，而六養生天然之品者，故人世製造之力，以成百工之業，而為多數人之生活也，惟今之工人多求己之巧，希圖個人富饒，而不問質從何化，物從何生，逞一己之聰明，專造物之大德，圖利之事雖微，昧心之孽極大，其為工者，可不誠哉。

商道

總其真宰，化治羣物，各體一類，出品不同，互相交換，各適其用，由此交際，而成商業，故真宰往來之機關，轉運之樞紐，置於商業之中，以顯其生生不息之能也，是故為商之人，須知商物之命流，當存自己之天良，凡於往來交換之際，不萌欺誑之念，堅持公平之心，不惟有利於人，更能有利於己也，一粟公微，避讓知名，招徠日廣，其利倍從，且合真宰利物之仁，並見相生相養之德，復命之日，必蒙大造之眷佑，得享不朽之真榮矣。

引續約旦曰，真宰彌綸萬有，無微不至，設使斯民共曉一業，自作自用，而無交換之道，則親親之義轉，而人之生趨絕矣，復何而盛世遺哉，故真宰之安許，民各一業，使其相濟相需，由此而竊相利相親，或因之稱為姻婭，或由之稱為朋友，或兩相遠商，則

敬祝樂矣清真引

魯甸李華昌

大哉至哉，我敬祝，普世眾生皆有，其造化皆由真主，全球包羅之萬眾，其至貴惟穆聖人，大哉真主，無二無雙獨尊，妙哉至人，最稱最誠最靈，講義論行，各教皆有，單奇另妙，只是清真，稱贊真教，獨一無二，除諸精神，掃蕩塵滓，萬無比倫，洋無援護，天國總令真理想，地獄苦令邪教，尊穆聖清真，玄妙妙哉，我敬祝，惟主真僕奴，惟聖真效往，九天再入，七地可出，復命歸真樂未足，我感靈奇才，我雖靈妙妙，我雖真主之庶僕，我感真應之恩往，我原不飲冰空室，我素不食風空路，我汪不備干政府，我拙不有求會部，聖矣清真，誠哉真誠，我敬祝，根已往之放棄，聖賢宗之無然，清真引我正路，真光顯我正目，五功禮慶五典古，四庭多清雅，陳列登不命，有心去聖聖賢接續，特意來同哲慶慶伍，較脫渴渴，清淨室中清沐浴，懸懸衣冠，充朋輩上升長初，風清月白，反躬朋乎，根本尊真影不孤，問來時，開爾志詞評發告，爾來時，觀一福造化妙圖，候來時，歌歡首五月鼓，與來時，素雅研修真妙語，可任可正，可具可自，時來能化五洲上，勢如千里龍駒，運蒸雷，修一庭內，則若高天綠，曉來功課日記畢，真聖首每伴我居，道

雲有清真時報

入心胃妙人骨，斷斷私塵半點無，我似那無緣友的那名學者，我似那不當晚的發位師夫，我似那北當高臥臥真侶，我似那天上駕羅神，口口，樂矣清真，冷然而善哉，穆然深思想，我敬祝，靈有真靈，真有高權，清長念告教一段，夜靜悟性命一書，人過說鼓吹一派，客來歲故良一局，真忠實孝飽師恩，主道聖德洪黃西，宣破塵情，名靈利領由池群，會通妙理，海城賢圍假善處，深迷惡俗具容他，錦標清操任隨君，春去夏多，無窮善講課，農工商賈，有理不礙欲，得失爾通，不生疑惡，是我那正，嚴辨心口，穩步實行，安心強學肩輿，曲成政事，權道那裝袋自，每事隨時隨處，心精力果靈低，無論聖賢何等其現，真以體相主筆撫扶，爾宜獨可益經旨，通真阿，易達巨隨，真傳道者是真師，真訪道者是真伴，成親信與公正，致真說，愛濟介廉公至清實錄，悅賢文精老清真出而，敬迎古今人，不朽著述，始終不易，當變不注，所樂是主喜，所愛是主憐，樂矣清真，浩然流傳哉，崇德高聖哉，我敬祝，大凡主之真僕，聖聖之真徒，以此末尼時矣，衆心多憐，主慈降臨，爾聖明福，聖靈難挽，屢顯靈顯，尤願聖中更愛，聖中更親，最喜是家國天下有大福，

青蓮上聖不復萌，侮之者足，其罪可隨，深求斯非愚千萬，遠能逐，
 險，至再心思，當何教習，百廢具舉，以務善政，美其良法，福本
 善德，免其禍兮的甚矣，焉能表今是厥時，聖文垂典，神武再初，
 一掃腥羶，則國祚長，生靈思德，天下不分險途，聖矣漢漢，
 教高廣哉，彰厥偉哉，功敬也，親日親大敘念經師，讀無教，行無
 止，操縱性，苦河隨逐，樂所長步，舉能兼善舉，講德社，十行完
 三，聚而，四照也，三思當，待而凡體一服，自應真光妙法，道統
 無窮，天國有傳，其審慎也，異省開普，復其保群，探其原路，道
 派自在無誇，奇草來開繁集，重思不朽，大命允副，去腐就德永益
 護，道統我尊思真如，願師一真，舉會國聖，願一變獨，三天轉錄

古今時息，天地一均，源深流長，主僕相宜，欣欣然，務從相繼，
 主源超拔，隨心所欲，聖恩何廣，其樂何歡，愛為之歡口，常惠無
 恨兮，賦澤莫富，禮節斯教兮，真聖永思，修躬克勤兮，仁之無厭
 廉潔儲德兮，享之極佳，奇能學奇兮，無此無極，特德百德兮，
 極似無如，非皆開而和之德兮，因其教真，主皆開而聖之與徒
 兮，為其德獨，吾於是因德思變，因愛思聖，獨聖思幸，因衆思雷
 兮，豈不精惟惟悲哉，歡歡鼓舞，丁巧反疫，大聲疾呼，而報為之歌
 曰，凡我茲長兮，運同大德，凡我報比兮，運同大德，凡我報比兮
 運同大德，凡我愛民兮，運同大德，樂矣清真。

中國回教俱進會滇支部公函

謹



滇省省憲派行家河軍中俱樂部分部長合士萬馬烈馬新爾爾分
 部依約會英馬理中同小學一及除前報支部外並准聘文是師 巧家縣
 備案適有查字委員陳國為其中由首發為梅星不致該委員不致不校之
 名稱行法乃政員委署該校內一切案絕立業請分道相種種刁難竟

出意外當此制政時期重要普及之會即有科法不善之處商賈欲進可也
 錄以強進之處突如其亦且最不口該員董學之首曾於月之十八日自
 部應集雙方商議迎該委員臨時會議以期有所指專該員不明宗
 旨不日否認本校用日取酒同交并敢勒限備報海真等款否則究等語

且夜中尚有老章私去閱議委員一到觀黃面詢檢我中阿小校如此
奇遇其中情形殊難隱匿除報巧縣外僅有該議員與令原文合符抄錄
呈治表核類稿 巧案難長進予制止藉相選擬用教育前該官於便等
由附抄件請部各該分佈所寄中阿小學範圍原擬於同教同遊業經典係
阿拉伯文故類編稱專習人才謀以此宗教學校所屬不宜專以普通學
校範之亦不宜自之為義務教育內事其中文學科目由當地教育委員
加以輔導阿文方面根據人信仰宗教自由之法令則該委員所宜注意
予抄呈報備查等語一節尤深記莫查者尚此亦俱進會本部通告備覽
教務長等業經呈請

國民政府內政部准予登記當案以呈請案此呈前部查特別市政府核

中國回教俱進會慎支部公函

逕啟者鑒支部寫得經再函蒙陳由省會備員負責外感內外縣各分部
分別補助費經通行辦理在案茲查十九年份此項經費寄到支部者尚屬
寥寥未知五份一單因經查數所送頗為重要務真辦理查行外者外國者
現已積至四五份所須經費較前尤為增加茲將
貴分部核事請君勿得遲延請即按照去年成案辦理速即籌寄前來以重

要商情真錄報

情時到部當經覆以查寺廟登記條例專屬僧道範圍於回教清真寺殊
不適用該會所呈各節不為無見嗣後關於僧道以外其他各教調查統計
辦法應候另訂條例頒行遵照據呈將情形行批示仰即知照等因批准原
件呈報政支部登於清真報第三期不難重藉是該委員所為固與受批
抵觸應請 貴縣長進予制止免滋紛擾以昭平等而示大公相應將據報
三期一冊檢上函請 查照辦理謹希 見復官規公誼此致
巧案縣長

印發報三期一冊

支部長

民國十九年

月

日

部 號

公發實為重要此致

分部

支部長

民國十九年

月

日

一九

中國回教俱進會慎支部公函

第 號

逕啟者查准

公函開辦中阿學校受教百委員經理下涉抄謄呈請查核煩轉 巧案錄

長葛子制止等由附抄件到查所呈各節自應妥當即轉商巧案錄長辦

理惟中阿小學係私立性質不能以之塞責職務教育致授人以平等之精

除函達外相應函覆此致

高回甲分部

支部長

④ 慎支部總務處十九年八月份清冊

查將慎支部總務處十九年八月份所有收入支出各款數目開列於後

計開

收入項下

收上月滾存洋二百三十五元一角四分

收馮正會長伯安天課洋五百元

收金寶善捐天課洋三百元

收馮崇雲捐天課洋二百元

收李長貴捐洋五元

收李文科捐洋五元

收楊厚捐洋五元

收秦玉堂捐洋五元

收李慶之捐洋五元

收馮開文捐洋五元

收王子良捐洋五元

收馮天才捐洋五元

收馮正祥捐洋五元

收馮全恩捐洋五元

收馮廣聯捐洋五元

收馮朝玉捐洋伍元
收馮朝珍捐洋四元
收春福恩捐洋三元
收沙寶壽捐洋三元
收沈家見捐洋二元
收李之甫捐洋二元
收馮裕慶捐洋二元
收秦華奎捐洋二元
收安鳳鳴捐洋二元
收胡登雲捐洋二元
收馮之良捐洋二元
收李子彬捐洋二元
收馮鶴雲捐洋二元
收馮經旺捐洋二元
收馮榮六捐洋二元
收林百盛捐洋二元
收劉如善捐洋二元

雲南清眞錄

收馮正洪捐洋二元
收馮少廷捐洋二元
收馮自學捐洋二元
收何蘭生捐洋二元
收王顯臣捐洋二元
收馮信齋捐洋二元
收杜覺民捐洋二元
收白泰林捐洋二元
收合興德捐洋二元
收正興祥捐洋二元
收馮如祥捐洋二元
收馮發之捐洋二元
收金彩廷捐洋一元
收馮榮捐洋一元
收馮正春捐洋一元
收馮伯恩捐洋一元
收張少白捐洋一元

雲南清其錄報

收款 華捐洋一元

收馬雲當捐洋一元

收瑞坊金捐洋拾元

收楊文波特別捐洋六十六元

收沙寶臣捐特別捐洋五十二元

收李芳伯特別捐洋五十元

收二高誠特別捐洋四十元

收馬瑞徵特別捐洋十八元

收馬德香特別捐洋十六元

收沙德誠特別捐洋十二元

數向回甲分都捐十九年宣傳經費洋三十五元

收曲德馬年分都捐十九年宣傳經費洋二十元

收錫務公司收來洋壹千三百元

收濟真公司八月份補助費洋貳百四十七元

以上六十二柱共收入洋三千二百二十一元一角四分

支項項下

出明德中學部取去八月份經費洋五百六十元

三二

出明德中學部取去九月份經費洋二百元

出明德中學部取去天課伙食洋六百五十六元七角

出明德小學部取去八月份經費洋二百九十一元

出資傳處取去十八期經費洋壹百元

出存錫務公司取去洋壹千元

出總務處常務書記員及雜費取去八月份洋壹百二十六元

出報學社常務員取去八月份洋二十元

出各處社購物費取去八月份洋拾六元二角

出各處社年結紙張印刷八月份共取去洋十元

出各處社雜費報費八月份共取去洋三十二元

出各處社薪費我八月份共取去洋伍元

出支部照章相寄雜取去洋二十元在角(外漢一張在內)

出各處紙張印刷費八月分取去洋八元玖角

以上十四柱共支洋三千零伍十元零九角

總共八出報部外實存洋壹百七十元零一角四分

以上各款員均有細賬若有疑點請到總務處查閱可也

民國十九年陽曆八月三十一日

總務處會計股報單

◎ 漢支部總務處拾九年九月份清冊

茲將漢支部總務處十九年九月份所有收入支出各款數目開列於後

計開

收入六下

收上月流存洋壹百七十元零二角四分

收杜瀛若捐特別捐洋伍百元

收楊文波捐特別捐洋六十六元

收李芳信捐特別捐洋六十二元

收李寶儀捐特別捐洋伍十二元

收白嘉誠捐特別捐洋四十九元

收湯德誠捐特別捐洋拾八元

收馮嘉音捐特別捐洋十六元

收楊甸分會捐宣傳費洋二十五元

收商務公所取來洋四百元

收漢口公會補助費至九月份洋六百五十六元二角

收張衡音平捐洋二二七共七個月份洋二二一十一元

以上十二柱共合收入洋二千二百一十五元四角四分
支項下

支明德中學部取去九月份經費洋七百二十六元

支明德中學部取去團游費洋七十元

支明德中學部學生取去九月份午餐伙食洋三百八十三元

支明德小學部取去九月份經費洋六百二十元

支趙何西會長之太夫人寬帳取去洋四十三元七角五分
(僅開清)

募公會會費)

支振學社常務及職員取去九月份洋二十元

支總務處常務書記及幹事取去九月份洋壹百二十六元

支各處印刷報費九月份取去洋八元七角

支各處社報墨紙費九月份取去洋三元五角

支各處社茶點費九月份取去洋十一元

支宣傳處取去十八期經費洋三百元

以上十一柱共合支用洋二千三百零七元九角五分

漢南清真報

鄂爾其爾電報

總統入出傳紙外紙不致詳九十二元伍角半
以上各款均有編疑者有疑點請到地務處查閱可也

伊 斯 蘭 國 際

巴里斯坦

（國際表報）電事報告 國際聯盟秘書長受國聯總務處之囑遣將向守秘
密之國聯委託說請委員會在巴里斯坦開會於八月二十日發見內
容與和議傳所云同科其意則行政不美願然以爲等其任國聯英人全交
外三波首論巴里斯坦種種到始之性質此亦爲之發生得英人事前及
事種而之態度與措施次論英皇及維持秩序之方法再次論今後統治巴
里斯坦應抱之政策英政府之答辯書亦同時發表謂委員會與未善英國
未能行關於設立巴里斯坦自治政府之責任以爲委員會對於受托
關所抱之將來政策亦有何實門委員會之報告頗多以單方片面而論
爲根據此種手續英政府不啻對國委員會以爲西法法人暴動出於預謀
且爲反對英國而爲想委以合所特理由殊不充英國自一九二一年以
來曾以九百萬鎊資助巴里斯坦政府並於一九二七年又担保借款四百
五十萬鎊爲其工程之經費故英政府自當求以視其說語云

民國十七年九月三十日

二四 總務處會計股清冊

二 阿拉伯

（總社公使便英）派總處內亦爾那之公使哈弗斯其已於八月開訪
此外和議係以此說云哈氏爲爾那使英第一任公使云

三 伊克克

（歐亞間勇爾斯路）伊京連息由報格達通地中海之六百哩鐵路計
畫現正決實進行預料此路告成可成由歐洲至伊拉克及遠東之第一道
路伊拉被俄所阻之英國工程師多人有涉俄國鐵路工作狀現之實地經
驗者現由英公司借用有經驗者出報達至哈法鐵路製圖測定等事兼請
此路直達河完成他日此路可從蘇伊士運河取中東貿易大部分云

四 波斯

（歐亞鐵路）波斯國會已推准在阿任處一帶建築長一百萬方米達之
新鐵路其距月五日敷於地成之歐羅波斯城不遠新線將名爲夏夏坡蓋
以波斯太子之名立也

(聘請中國植茶專家)波國會已故並添聘中國植茶專家一員事者波斯所聘植茶專家現共五華人

五 土耳其

(中土條約)中土條約於六月二十四日在東京雙方代表簽竣土代表福德培已電本國本國政府請示俟調到即至南京簽字陸工使館設事土代辦已奉到該國政府訓令決定並聞福德培已在薩萊博看走房屋數座不久即可遷定一處成立云

(新政黨成立)土國駐法大使費提已辭職回土籌組織新政黨其主旨在解決土國目前經濟與財政上之困難按土耳其自革命後亦行一黨專政嗣國會議三百十五人全體暫選國民黨今後分為兩黨總理伊斯美路軍之地位或將搖動者也提乃與總統之密友十日觀焉同總統與人會談

代 郵

來書 大章穆罕默德罕先生致沙儒誠書 (譯自通訊)

敬啟者鄙人此次到貴遊歷時蒙 貴賓俱進會暨明德學校得知 貴省 而使正道發揚于東大陸不勝感佩鄙人處行寄蒙 伊所閱文甚熱心宗教提倡教育令人欽佩莫已實為我伊所聞大教光彩 各位文老惠賜川笺無任感佩鄙人到海防患病頗劇未知致書敬候復書

吳南村既拜報

時對新風下良好批評謂對黨對國定能鞏固國內其知主義並可大有助於政治社會制度之發展自由黨近且向政府註冊矣

六 埃及

(謀害首相被發覺)本年八月間由亞歷山大開往開羅之快車中發覺一人作偽者裝挾有利斧整頓於埃及首相車前外似欲加害首相並槍其大乃蘇且人係現時所屬之製國員曾在蘇且等處導發首開乃反對埃及且仇視英國之狂熱家其父曾為議員顯主權觀英

(開掘亞歷山大陵墓)近聞埃及政府已允許亞歷山大城某禮拜寺進行時按古代希臘語歷山大王陵墓實址而挖掘之相傳大王陵墓完全為黃金製成云

爲同鄉接家報稱家園有戰事以護沙瓦光其云便此舉聞鄉人明日重聚
東裝歸里取道香港到港後另函奉達(下略)

漢督布魯諾凱來馬先生致沙儒誠書 (德國函譯)

逕將者頃奉手書敬悉一是無任欣幸(中略)惟恐貴國同教俱進會與貴會深請台端預爲轉達諸君爲盼(下略)
常費送以雲南爲尤甚日前任獲貴會惠書開展之徒得悉貴處滿辦雲南開放俱進會
學校整理會務預均進行令人感佩何國鄙人當不日詳書

漢督布魯諾凱來馬謹啟

大章錄學歐德譯上 九月十二日

本會振學社發售各種譯書價目

書名	冊數	定價	書名	冊數	定價	書名	冊數	定價	
大同元理	一	三角	會歸要語	一	六角	寰宇述要	一	角	
十二等復生	一	四角	天方典禮	六	六元	禮法捷徑	一	角	
三字經	一	三角	大化總歸	二	二元五角	據理實證	一	四角	
禮法起蒙	一	七角	天方性理	六	六元	典禮本經	一	七角	
信風六箴	一	四角	遺行究境	一	七角	辯理明證	一	一元	
修風彙引	一	一元	天方詩法	一	四角	性禮本經	一	六角	
蒙引歌	一	四角	性命宗義	一	四角	真諦要錄	二	二元五角	
字母解義	一	六角	天方春秋	一	四角	醒世箴	一	八角	
祝天大譜	一	四角	四典要會	四	三元	指南要言	四	四元	
李聖	一	四角	撫濱績	一	三角	以上各種譯書概由雲南省城大南門外順城上街一百三十三號利和昌皮貨馬君仁輔經理代售若有要者請與馬君接洽 振學社啟			
五功釋義	一	七角	七聖仙橋	一	二角				
寶錄寶訓	一	四角	朝觀途記	一	四角				
天方原原	一	四角	天經譯解	一	四角	取閱	外有經典多種不及備載另單詳列要者可到代售處		
醒迷歌	一	四角							

◎特別啓事

逕啟者本社出版各類經書之訂價乃照去年匯水不落之時計算今年匯水較之從漲三倍故不得不將原來訂

郵局掛號

明
中學生成績專號

雲南清真錄

玉環縣人民政府秘書處

中華民國十九年十二月份
教歷二三五〇年三月份

3540

第二十三期

本報啓事

本報此次刊行明中學生成績專號一原爲引起教人起來實際整頓教育學生成績中文阿文俱有惟本省並無阿拉伯鉛字阿文成績不能排出以後自當設法用石印印出以誦讀者此啓

本報此次刊行明中學生成績專號一原爲引起教

人起來實際整頓教育學生成績中文阿文俱有惟

本省並無阿拉伯鉛字阿文成績不能排出以後自

當設法用石印印出以誦讀者此啓

代郵

貴州楊培生先生鑒

貴州楊培生先生鑒惠函悉會戶訂單是宜百貨拾三號馬復初先賢之可函

真經解無單行本報二十一三期已照寄會月份表尚未出版

真楚回及供德勿察恩函悉郵形宜自分期改報照寄訂單另函寄上

各地訂報諸君鑒承訂報其成訂單已逐一另函寄上不便

本報啓事

近來本省匯水高漲低價日高本報所得報費尙不能供郵費之用特自二十五期起將本省報費全年加爲漢紙三元稍事彌補至外省報費則照常爲六角國幣一年此啓

本報啓事

本報隨閱辦法原以同教團體爲限惟各地教親尚多不明此旨仍有空函索閱者想不照奉尙希按照訂報手續辦理庶公私俱便足禱

一、本報隨閱辦法原以同教團體爲限惟各地教親尚多不明此旨仍有空函索閱者想不照奉尙希按照訂報手續辦理庶公私俱便足禱

一、本報前以各地

教親寄來訂報匯票及郵票間有未曾掛號付郵者經

聲明以後務須將此項手續做清以免貽誤不關延至

現有尙有寄半信者想係不明此情所致茲特再爲鄭

重聲明務希

訂閱諸君依章掛號否則遇有遺失與本報無涉

明 中 成 績 專 號 要 目

(一) 寫在前面

(二) 論 說

- 總文章評審團復函稿..... 謝
- 青年修養..... 謝
- 怎樣去辦救國？..... 馬升朝
- 中國印刷不復興的原因..... 阮德舉
- 我國同教缺乏救護當盡補救之法安在？..... 馬俊武
- 我國同教缺乏救護當盡補救之法安在？..... 納致全
- 怎樣才能做一個眞實的學生？..... 馬廷楠
- 古其波之釋義..... 馬漢初
- 白話文與文言的比較..... 馬 鶴
- 學習國文之我見..... 王家聲
- 駁駁說..... 王 巖
- 愛群說..... 馬 宏
- 自立..... 顧從華
- 長聲與馮說..... 馬 宏

(三) 書 翰

(四) 雜 記

- 親友大壽..... 馬 宏
- 親友入及聘首座者..... 馬廷楠
- 親友入及訪苦學書..... 王 強
- 敬告世所西交北其高橋網以華書..... 沙 翔
- 村友中缺官日書..... 馬廷楠
- 讀家鄉本教學以情形..... 王 強
- 親友人橋快..... 馬家祿
- 兩夜讀書..... 馬家祿
- 游歸化寺記..... 馬俊武
- 金鐘遊記..... 詩韻林
- 大觀律記遊..... 王 強
- 登大觀樓..... 王 強
- 秋景..... 馬廷楠
- 秋來..... 馬 宏

(五) 詩 歌

(六) 深 山 古 刹

面 前 在 寫

編

者

黑暗，因襲，傳統，保守，腐化；這是伊斯蘭的教育之現象；這是中國伊斯蘭頑然不化的唯一的原因。

教人雖多已覺悟「振興教育」是我們當前急務，是復興伊斯蘭光榮的唯一途徑，而起來登高急呼，大聲喊叫；但，到現在得的結果，除頭都大昂有二三稍具規模的伊斯蘭學校之外，我們所見到的大多仍然是：黑暗，因襲，傳統，保守，腐化……

本會是首先張起「振興教育」的幟者，也是首先起來打破黑暗，因襲，傳統，保守，腐化的以往的教育，而實行建立合時代，應潮流的中阿學校的急先鋒。

十年前設立了經書並重的中阿高級學校，而先後畢業兩班；一年前復進一步擴大辦理，改組成現在的明德學校中學部。

明中的成績，大部分的教育，固然對之表示好感，表示同情，而少數的同志似乎還存着一種懷疑觀望的態度。

於是乎，我們這個「成績專號」便在這種情勢之下，產生出來。

但，幼稚的思想，淺陋的文章，充滿了篇中，有甚麼值得驚異的成績？

真的，他們都是剛由高級小學畢業的十一三歲的小孩，既不會「道氣騰騰」長篇濶論的「說教」，也不會「風花雪月」「姐姐妹妹」的「寫情」；可是唯其因為不會「道氣騰騰」的「說教」，唯其因為「幼稚」，所以才可貴可愛，才有出專號的價值。我們舉這個專號，並沒有多大的希望，只是有兩點小小的真義。

- (一) 引起教人起來實際整頓教育，不要只是憑口空喊。
- (二) 對明中成立後的「一年，作一個小小的報告」。

這樣，我們的「成績專號」開始。

論說……聽大章穆罕默德罕講演後

此次，阿富汗學者穆罕默德罕氏，使道遊滬，住兩城寺，本校當局以其學識宏博，經歷豐富，頗有德道，且於最近之期，正式致歡迎，邀其作公開演講，而教中名流耆老與焉，踴躍附陪，座一時之盛，氏所講之題目為「現代伊斯蘭之宗教與教育」大意謂現代伊斯蘭民族，已漸漸由夢中甦醒，覺自身之危機，大都有起，整頓教育，努力自強，對於救情形，亦有極熱切之注意，惟意見不一，派別叢生，為不好之現象耳，云云，余對氏之所講，除對教胞之覺醒，表示好感外，於發生教派一節，不贊與無限之哀感焉，「夫伊斯蘭是一天然團體」，此非歷歷我教日誦之經語乎。一凡根根俱為兄弟，此非天經中屢見不鮮之教訓乎，但實際果何是乎，吾人將能相親已往，詳考現代，則上言之不知事實，殆不難知也。

夫吾教原出真宰，傳自標準，教無二致，殊乃自釋理後，一般冥心病狂之學者，橫道立異，自翻筋節，亂分派別，鴻溝日劇，信心愈離，特為分教，每根本精義無所敢持，對教節太素，則多爭執，於今尤甚，互立門戶，黨同伐異，違背天經，氣界離間，視教胞為仇敵，以異端為流行，為納故本節而攻擊也，爭鬥也。

明 中 成 結 專 號

因噴流血，不一而足，予外人以優可乘，賤我教本，皆兄弟之爭端，自察誠哉，嗚呼，「團結」云乎哉，「團結」云乎哉，有識者流，對此能不痛哭流涕也。

當今僥勇相爭，天演競爭，科學進步，「非教」大典，宗教自身已是危殆，若伊斯蘭在帝國主義與非教同盟暨併廢權之下，背敵受敵，危機因伏之時，尚不知覺醒，互相團結，立一線之上，撥轉危輿，協謀解脫，而反自劍派別，為細故爭，嗚呼，「非教相爭，漁人可樂，我為非教前途哭。

余作是言，非相人愛，事實實如是耳，如讀大章氏所言，印度發生教派，純誠已言，且更重與與，球力互博，搖動人心，亂人信如，歸其所為，端在救導正教，倡行耶說，使再假以日月，則邪說深入人心，正教勢必晦暗，果如此，能不令人驚駭不置也哉。

雖然邪說則起來，幸其理尚能勝之，而時覺醒，補牢未晚，且也，我伊斯蘭精神雖不感後散，而形成尚稱完好，命教人能於萬千鈞一髮之際，集策集力，本諸天經，抽諸理，財棄私見，不分派別，堵道繼以正趨，則，該知識以進世變，抱定救理堅忍不伐之精神，發揚我教和平平等之旨趣，提高民族地位，鞏固我教根基，將

來聖教顯顯世界，則聖德二二人之光也哉。

非然者，我教教人，再而發達心，不思報往，讓讀者因地自限。

青年修養

人生可謂，有富貴，有貧賤，有高車駟馬者，有遊，有，至世之偉人者之，強橫之遠勝有之，富貴貧賤，人類不齊，壽短之別，大富之殊耳，雖然，同為理智動物，成厥一性，誰非父母所生，誰非五官具備，何彼此相差，一至此極，其中靈智思懸殊，環境不同，然非不足以限人也。昔曾夫子，秉性愚魯，卒博孔道，范文正之前後一帶，卒為大儒，美國弗蘭克之半工半讀，華盛頓之歷險阻，而其後也，咸為科學發明家，或為大陸創造者，由此觀之，智愚環境，豈足以限吾人哉，然則何為而成就傑者若此耶，曰，吾人時修養之不同也，夫青年者，如旭日東昇，強求待放，如奇花未放，含蕊向榮，又如刺水之梭針，秀實有待，凡他日之吐奇葩，收佳穀者，皆非出自自然，乃賴乎雨露之滋，亦互之培養，乃能收效果耳，而人生之成敗，豈獨異乎，是亦必賴乎青年時之培植修養也，因為青年人具有成功之希望，為他日國家之棟樑，故青年之光陰可愛，然人生不過數十年者，其可貴可愛者在此，而此可畏者亦即在此，故也，重青年之時，心思未定，若稍為外物所誘，則何自負自棄，且趨下流，終於墜毀，此不可不慎之奇花，未香之秧苗，缺於培壅

，愚者味而不聞，則物腐虫生，危殆倒伏，而後之沉淪悲慘俾免也。其親愛之教人其語甚覺醒，而固我天然體魄。

而習求懸望望，吾故曰，人生可畏之時光亦即在此青年時，夫青年之價值若此，關係又若此，吾人能不覺乎，然則修養之道為何，其道有三，智識之修養，道德之修養，體育之修養是也，夫青年之時光，如黃金之可貴，白駒之過隙，一瞬即逝，若不及時灌溉，以成其體，則將來成身社會，草木不辨，詩書不知，處處碰壁，敗之秋，能立足社會與人談存耶，此智識之不得不修養也，夫人心目下，世道淪亡，人徒知重學問，忽覺道德，甚有大聖打鐵者國俗有之仁義孝友諸美德者，此則彰彰心術之邪實也，不足論也，而吾人有學問無道德，則不啻藉寇兵，而平盜糧，其必獲之以作亂行，為害寧聞，若德行並重，則學益，學問軍之以道術，道術輔之以學問，可道歸於己，造福於人，如此則為人之道已過半矣，此道體不得不修養也，歐美列強，在青年前，亦奄奄焉氣，豆粒難繼，後以注重國民身體，講求民族強健，如小學之軍事教育，提倡肉體之精神，舉凡有益強壯之事，無不引為當務之急，故歐區三島之日本，而能稱雄東亞，未幾百年之英刺，居然有強盛之勢，而我五千年之古國，二十二省之大邦，反萎靡靡靡，不展不揚，貽君大痛失之

讓，為時，誰為之，誰在改之，何彼人之強若是，而吾國之弱若是也，此橫行之不得不修也，夫我國素習，悉以少年老成為重，殊不知吾人極瀟灑，而身則虛弱，一旦竟竟，難任勞苦，而於國家

怎樣去傳教救國

馬升朝

伊斯蘭是歷久教義規矩的宗教，是世界上最文化厚和之先師，人生之康莊大道，從真字傳來，經歷萬劫，到教聖馬罕默德時，教道才大成，真字之後，先賢繼位，發揚光大，吐哺亮爭，傳播真道，宣明學術，啊！北伊斯蘭是現代文明的先師，人類祖先的領袖！

中國是東方的古國，有五千多年陸地光榮的文化，有四萬萬衆的人，而且土地廣闊，正宜烈烈的晴天，江河的雄放。

但，教自唐朝傳進中國經過千百餘年的歷史了，而教人等往往重經書，忽真字的，所以教人思慮塞閉，對宗教無進展之方，祇閉關自守，弄到教門日窮，一教教，連日已都不明白教門是什麼，何況再去對外人談道呢，所以今日教門，大有今不如昨之感，何如來看，慚愧無容身之地，這是何等的悲劇！

我國在清唐元明等朝代，是最昌盛的，到了清朝道光年間，鴉片戰爭失利，有五日通商，租地界土，及一切不平等條約，如抽釐一般的加重了，國民成了屈辱他人的人，並且工商不振，經濟外

又有何益，苦海青年盡遭此乎，強健身體，鍛煉毅力，日後做我山回，復我元氣，報我國仇，發此列強，是又在青年之自輕也，吾輩青年，其勉之乎。

國權日蹙，近來內患又起，人民屢遭英匪之禍，衣食艱難，呻吟痛苦，真羸民不聊生了。

上面說的話，離本題的思慮很遠，現在把他歸到本題來說可分為下列幾點：

(一)怎樣去救教——我教現在好似孤舟遇大風於滄海之中，不堅若危門，不能達到大陸，不臥薪嘗膽，不能雪其恥辱，現在要正教通行，須多創設學校，我國回教的教育，素來是以阿文為主，不適合現代的潮流，現在要提倡中阿並授教育，使青年子弟們得到充分的知識，預備改良救教。

(二)怎樣去救國——現在的中國是受着列強的壓制，外國的壓制，國家的存亡，就在旦夕之間，我們青年是國家將來的主人翁，肩負着國家興亡的責任，如果不知救國，隨在演進的步趨裏，則對己對人皆失却了青年的資格，我國人口有四萬萬，佔了世界上人口的四分之一，但身強壯當教育的不過是百分之七八，所以事事落子人後，現在要挽救國家的衰弱，圖謀生存，故國深望回教是能使教

育普及，實屬難達，如此則國家的家福才可獲救。

(三)宗教與國家的關係——宗教是國家的派兒，國家亦是宗教的保母，保母體力康健，則產子兒自強壯，若保母是病體之故，則產子亦受其影響，反之豈非國家強盛，宗教亦享其光榮，而國家衰弱，則宗教亦是真理正道，也是沒時無光的。故宗教不崇拜，

中國伊斯蘭不振興的原因

現在大家都說我們伊斯蘭很衰弱，但其衰弱的原因真是爲甚麼呢？現在我將我的意思分爲兩種來說：

(一)「教育不振興」。回教人大多是不注重教育的。即律法重，而他們所辦的教育，都不是適合現代的潮流的，拿我們昆明市來說：回教大約有數萬人，試問：究竟在這數萬人當中，有幾個學過宗教教育呢？現且在這一分受教育之人的當中，還不是好教育，都是那種專門阿拉伯文的教育，誠位請想：究竟受這種專門阿拉伯文的教育，到將來就犯罪則罪，比天還大，可是這普通常識都不查，又有什麼用途？這種腐敗的教育，怎能說他振興宗教向人林來？會本著迷信，大約有五、六百清真寺，在這五、六百清真寺內，都辦着學校，但那個是適合現在這用的學校呢？並且每日只是領着學生做著，煩瑣的過了幾年，便學去了，穿表出來頂好的不遜仍然是這一行，而下面者，則無所不爲的去幹，試問究竟對宗教有一點甚麼

國家亦失了一部分的力量。所以國家與宗教是互相有關係的。
試位都是中日的國民，都是國家未來的主人翁，是有血性的男兒，並負有教育我國的軍大責任，所以要奮勇先，起來救救我國，使國強政興才好。

阮繼澤

益處！並且他們不讀書，不養生而教育也弱化了，而且還要議論攻擊經書並辱辱不辭，倒！我們明倫學校自創辦以來，誠識的人，讀七言八語的說不對，唉！這些人我們一方面痛恨他們，一方面又可憐他們，因爲他們無知識，才來批評本校的不好；他們好像是在夢中，不知道，伊斯蘭已是處在極危險的地位，我們讀書，他們還說本校專書經，其實試問：這些書連武的經文學校，究竟他們每日教整的教幾四點鐘的經文罷？不要說四點，連點鐘都恐怕沒有的，本校每日至少要有三點或四點鐘的經文，並且還是利用普通一般經書，書簡極簡的時間來讀書，怎麼說重書經呢？所以教門不振興的第一個原因就是教育不好。

(二)「不注意實物」。何以見得呢？我們只要拿耶穌教來說，就可以明白了，他們爲什麼一日比一日繁盛？一日比一日振興？就是因爲他們注意實物的宣傳，口頭的講演，文字的鼓吹，所以一般

人才去居他們的教，而教則聚而不宣，所以不注意教義的宣，也是伊斯蘭教弱的原因。

我們伊斯蘭教於教育，宣傳一種，都不講究，怎麼會興學？所以經書雖受學校，真是符符之空，何以呢？因為既講符教門，又講符世事，將來便可以出而宣傳符教，對於自身對於宗教，社會，都有很大的關係，由此看來，既然如此，為什麼許多國教，還惡批評不到呢？現在再將本校大體略述之：

我們創辦小學，是適合現代潮流現代需用而合教育原理的學校，是費了二幾萬心教育之人的心血，金錢，才將這個學校成立起來的，至於這學校是禁止穿衣，且不應酬客事，而一般人就議論紛紛，大

我國同教缺乏教義常識補救之法安在

馬傑武

考吾教傳入中國，至今已有一百餘年之歷史矣，在此悠久之期間，則將本教之教義與符教種於外者，除猶馬等先輩，畢生致力使外人欽佩外，後繼者，則鮮不頹也，至今，不但歷期向外發揮教義，且同教大半皆對教義常識，毫無瞭解，始傳外人無異，豈不悲哉，夫我教歷史既如此悠久，教義有如此之精純，同教有數千萬眾，豈論於毫毛一息之說者，何哉，推其理，乃教育不振之所致，而教育之不振，又根植於同教之保守太深也，大多數同教，素來只專習阿文，用腐化的法子，固陋教授，於本國文則至不知曉，復有一部份同

知本校的不然，誰知他們只知道本校的表面，不知道本校的內容，要知我們并不是斷髮衣行不肖，須知我們既辦了一個中學校，就應當遵照教育廳去立案自有價值，既然立了案，就應當遵照人家所規定的章程，而穿衣草不合教育都辦法的所以我們應當舉行公舉黨，又不準應酬客事，是因為在這個時候，青年的光陰很寶貴，豈有當這點客事，就把很寶貴的時間廢了嗎？所以我們爲首肯先從起見，才不准應酬外事。

親愛的教人！我希望速速趕快發悟，現在我們伊斯蘭教雖然如此的衰弱，我們要努力起來（發願教育宣傳）。

教，只當本國文，不習阿文，故其對於教義常識，又成隔膜，以致宗教日進一日，生機之不顯者幾希。

今若欲謀補救同教，則自教義常識，非注重中國教育，培植中國人才出來其言誇項不足言功，茲將分述之如下：（一）注重中國并校，提倡教育，培植人才，（二）收重關於教義之圖書多置圖書五，（三）組織宣傳團體，對同教宣傳教義，（四）多設中國小學採取新教法使初學者容易上進，吾教若能如此做去則將病之發展，未可限量也，願我同教乘此而圖之。

我國同教大半缺乏教義常識補救之法安在

續故全

現在所說範圍萬國點點中國，其中的八分之一要算回教徒了，在這極多的回教中，認得宗教常識的人，究竟有多少呢？依我的估計全，不知道的約占三分之二，這豈不是可悲的事麼！其原因，以我看來恐怕是我們回教人不注重教育罷！大多數的人，小小的就去學習些小生意，或小手藝，以養家糊口自然沒有多點知識，所以才不知信奉回教是有個一兩事，這就是在學齡時代沒有受過教育的緣故罷了！他們既沒有把宗教認識清楚，因此，對於宗教方面全不顧問，只執着一個回教的虛名而已；因此，宗教才不會發展，這是很危險的一件事，若遇一般普通回教人，明白一點回教的真理及常識，那底就有舉辦義務教育的必要，成立的好處可分兩方來說：

(一)宗教方面的，(二)個人方面的。

宗教方面——我們宗教中的一切事務，是要大家同心協力起來建設的，若是大家是沒有宗教常識的人又怎能去替宗教進行一切？若是大家是有此種常識——宗教常識，則對於宗教知道了深切的愛護

怎樣才能做一個真實的穆士林

馬廷禧

伊佛遜在世界上的各宗教中是極正大的，凡是奉伊斯蘭的人就叫做穆士林，但是我們怎樣能做一個真實的穆士林呢？必定要有耶德即耶乃為進行，明進的綱要，有：(外六件) (齋戒)，(內六件)

，才顯出來對宗教應付一切；那我們的宗教地位，自然一天一天的鞏固起來，方不受外教的排斥呢；若不，恐怕此疑團不脫吧！——個人方面——宗教常識，是教人所當知道的，若是不知此種常識者就不是一個健全的回教徒，如今若有了義務教育使他們——缺乏教義常識的人，是知道這些固有的良辰教理，雖小有深淺的無益，也才不愧做一個真實的回教徒呢！我希望各地的教友，多設義務學校，使一般失學的教人在日間，夜間能去就學，這樣下去，我們的教友知識教義常識的，就一天比一天多，甚至有普及的了。補救的方法多哩，可惜我不能想及；總之，宗教常識是不得不要的，凡講道的人，對於缺乏此種常識的人，應當盡其指導的責任；若不，則所負之重大責任，終不能卸去啊！親愛的回教教們！快起來實行此種辦法罷！——舉辦義務教育。去補救那缺乏教義常識的人們，這是大家的責任啊。

(僅條)之分，(內六件)第一，假真主獨一，要知道，造化萬物的主是全能永活的，他不有形相，不有方位，不有方向，無論什麼都不能比擬他，又是本體。本體，能言，慈憫，的真主，原來無始，將來無

終，永遠常在，的主，第二個大仙，凡是天仙，都是真主所造化的，天仙是妙體，他們無疾病，無配偶，無生蔬，無老少，真主叫他們有祿有，叫無就無，天仙是順命無違的，第三個大經，天經是真主命者白拉依大天使傳給至聖穆罕默德的，古代一切聖人的歷史，及一切教規都記載在裡面，我們的伊斯蘭教就是根據這部天經；第四個一切的聖人，信穆罕默德是封印的至聖最尊貴的聖人第五個後世，就是信皮中考則，過仙橋，稱拜靈，天堂中的恩典，地獄中的罪罰，後世的復生，考驗男上的考問，第六個前定，就是先天所定，例如現在世界上的人，其窮富貴都是先天所定，外六件第一無依，不可傷害保士林的性命，第二不可奪掠保民的財物，第三不可用保民的奸人做奴，第四不可殺害保民的名節，第五不可反對同教人如查淫盜竊等，第六不可定某保士林是永久地獄。以上十二件，前六件要信，不信的人，就無明德。後六件，要避，不避的人，就不是真寶穆民。此外還有五樣大命，就是陰，福，齋，課，朝禮就是念清真詩言，他的意思就是說我證明萬物不是主，只有真主，穆罕默德是真主的差使，禮就是每日所禮四拜，齋是每年一月，課就是有子財帛要拿出一份來施給貧人，朝就是有錢的人一定要去朝覲，我想那穆罕默德上面所說的舉去那麼，就能做一個真實的保士林了。

古耳波之釋義

馬爾福

夫古耳波，乃山阿刺伯文之二單字譯出，其意威怖，趨向，臨查，也，蓋曰阿丹下地後，安拉以作古耳波命之，然彼時性和五穀兼用，迨至阿丹十世孫，依補刺欣為聖之時，正值努罕大洪水泛濫之後，奉命宣揚天教，重建天廚，（頭曰白）掃除異端，再主聖誠，四年過無子，遂將安拉宣賜一子，以扶教門，安拉聽其所祈，賞一子，名伊爾模耳來，至是伊爾模耳，感顯主恩，不已，既而安拉親於夢境醒命之曰，呼：依補刺欣，汝宜宰子以作古耳波，次早，依補刺其子曰，嗚呼小子，安拉將宰汝作古耳波命余，爾意何如，子對云，父宜遵命，吾忍受之，於是伊爾模耳往犧牲之一地行之，當時也，烏雲蔽空，大地震動，宇宙中諸天仙高聲頌讚阿拉，皆云，主乎，此尊長一生，只有此子，祈將他物贖其身，而伊爾模耳聲大讚宰子，故後人於此節行宰牲，必高聲頌讚者，即此意也，後以刀宰數次，而血不流，伊爾模耳，磨刀擦地，適值一石破之為二此石現存托。朝覲者，必觀之，於是時安拉命大天仙攜一羊至，對伊爾云，安拉將宰子命汝，乃試認爾虔心誠意爾遵厥旨，今爾順命，故特降此羊，命易汝子以宰之，此古耳波訓也，其妙理云何，即凡宣經真道者，必測其所喜，損其所愛，兼今世乃幻境，後世乃真境，世人多為塵世所繫，欲離之，非道此節不足以近主也，此其定義也。

明中成結專說

爲典禮，亦實教去進行勿替。唐云：「爾家禮運五耳故，國禮即後世
禮難圖之快乘也。」又云：「凡有財而不遵行之，其死即如磨太教
徒，或天主教徒。」又對其女伍頓墨曰：「吾年禮率性讀下魚一點
，安悅國之遺一哭頓，林道素求前，到世靈之日，理說譯譯：可尋
錄也。」

古其波之性，應取下列三種：(一)駭脫每隻唯七人合用，(二)牛亦
如駭，(三)牛可隻阻一人，但買牲宜擇選，凡體狀瘦弱同女類，均
不可用，幸期自小會禮拜後起，可延至第三日，其肉部分爲三份

○(一)已矣，(二)二辨資，(三)施於朋朋，皆之血宜理之，或放之河
中，其皮質後，以之爲飯，此其儀附也，

駭拜，教律妙理，深似大海，吾輩青年，豈可不注意研求乎。

白話文與文言的比較

馬錦

現在我們中國。不都是在各強國的勢力下生活麼。區區三島的日本
。居然應列於強權之列。我們的中國。開化已有四千多年了。土
地的寬大。人民的衆多。已早爲歐美各國所共認的。爲甚麼我們不
和他們並駕齊驅呢。我想那是實業不興的缘故。所以我們的實業。不
會興盛麼。當然可以說文字太艱難生疏了。文字有甚麼用處呢。
用來發表我們的言所不能傳達的思想。如像我們研究來頓科學裏

。發明出某種科學的道理。那一定非用一寫文字來才能把他發表得
明白。使人容易知道。仿照書寫。既然文字和實業。有重要連帶
的關係。那我們等對於文字。可能不在二十四分的時間內講完麼。
因爲有這種的原因。所以民國改革以來。就有文言和白話文的爭執
。究竟他的優劣是真麼呢。從實質方面說。文言往往不能表出人民

真正的思想。因爲他是偏重於文字。所以把本來的思想。不能明瞭
瞭地寫出。使人看了。每每都覺受着阻礙發才的弊病。從實質方
面說。文言是呆板不活潑的。白話文就沒有這種種的病。能把
自己的理想。細細地描寫了出來。使大家看了。毫不覺其笨拙。
。就能理解。并且他的字面。也既日趨。真是日百讀不厭之心。
。一般不大肯看書。不願研究各種科學的人口。有了白話文。就可重
量地去讀。去看。去研究。照這樣做下去。研究學問的人多。我們
的實業從不發物興隆。所以我要說實業是強國的根本。白話文又是
根本的根本呢。

學習國文之我見

王承澤

這和國語無此境的學問，最用盡力去學他，也學不了多少，
我們追求學生生活的日子，不絕于斯。若若而已，在這最易易通的短
促時間中，欲求那無窮之學問，要說小難，又說難，所以學習國文
一事，說是很容易也可，說是很難也可。如果整天孜孜兀兀不息的

讀，只求字讀得多，就算學好了，就算博極了，乃是死頭殊不知讀書，不僅是要字讀得多就夠了，識字，只是讀書的一部分，重要的部分還是在另一方面，必得要用方法去尋求才對，不然便是不得法的讀書了，要得得法的讀書，必須要：精神集中，靜心思索。至其應用功夫，不外下列三種：一，明義……二，凡讀一課，必先問自其全篇之大旨，章句之結構，再加思慮之功夫，讀書之觀察，然後易於通曉而熟讀矣。三，抄錄……凡讀一課，若能抄錄一次，則有勝於則誦五遍，故余每遇新授之課，必先抄錄焉。三，多讀……多讀為讀法之唯一良法，其痛苦功夫，不得不用，要其用過，自然熟能生巧，工作又上，得益不少。諸君學習國文意見，不知有當於事理否？

愛羣說

王強

世界上，怎麼擾亂不息，人鬼都不曉要居呢？以我弱小的眼光看來，原是失了愛羣二字吧！遠則非我所知，以我事南來說：今天雷縣打，明天那縣鬧，全苦那擾亂不休，幾乎叫得天翻地覆，再放火一點說，愛國都是這樣，動物中最小的莫如螞蟻，然而他們隨處都表露出愛羣的精神，兩個小螞蟻在路途即相遇，十分的親愛，愛心可以想見，嗚呼！人為萬物之靈，怎麼不講愛羣，難道還不如螞蟻嗎？試看現在的中，弱得不堪，竟敢向土地，滾滾塵紛紛的割去

明 中 成 績 專 號

，主權也隨着喪失大半，推去原原，正是我們中國人不講愛羣，完全是片散沙，才會落到這個地步，被列強的壓迫，這種痛苦，真是不愛羣得來的，譬如英美各國，不惟大國的土地保全，不致列強侵佔，反而侵佔別國，美國有一日不落國之稱，美國則就世界經濟的牛耳，所以然者，就是國民人人擁抱愛羣作事，才會成這樣美好的結果，又如日本，已是一個小島國，怎麼立見於世界，不致列強的壓迫及侵襲，反能加入列強，來侵略世界各國小民族，造成這樣強盛，原因還是講愛羣得來的，由此看來，我國之不強盛，原是不知愛羣，不必再疑慮了，同胞們嗎！快醒醒！世界各國都在競爭着，只有我國落於後，往者不可追，來者猶可及，我十二萬分的希望大家起來講愛羣合作，使我們的國家，能恢復平等自由救於富強之域。

愛羣說

馬家作

人生於世，不能離社會而獨居，苟離則不能生存，蓋社會為羣衆所組成，個人息息相關，休戚相關，不得不加以愛護而思有以合之也，否則，如鳥失其伴，虎脫吐其骨，終無存理，此加難羣之不可也。

昔如千百蟻共掛蜂蠟而飛，蟻群一落其骨，則蜂之傾仆者，無計，然則斯仆隨起，積行如故，卒能掛之入穴。

一

夫以一蟻比蟋蟀，則蟻小而蟋蟀大，以千百蟻比蜂蟻，則蜂蟻小而蟻大；故天下之最强者莫如羣力，果能羣力，愛而合之，孰能敵哉！

歐美各國之強，乃其人民體愛羣之故耳。我國之弱，乃人民之不愛羣也，所謂四萬萬人有四萬萬心；致有一盤散沙之誤，今欲我國反弱為強非將羣羣二字做目標不可。

自立

羅恩華

天地之間，上自飛禽走獸，下及魚鱗昆蟲等……必定要自立，才能生存，人若不知自立，雖言衣食，仍是不久的。依於他人而立的，未必是終身的幸福，因為你所依歸之人，不能終身為你所依靠。古人有言：「勞人惟有益自己，意語何等惡切！並且染成了強人的觀劣習性後，將來出世任事，必無實質能力，再責任心，無權力，無責任心的人，終至一事無成。現在世界上也有許多例子，給我們參考，并且是不爽的，如牛馬是預類而不及人的，然牛能耕田，馬能拉車以為人用，若人不自立，則牛馬之不如了。然則我們為人怎樣自立呢？在幼時，所習各科，不靠他人，強迫着自立的精神去學的日子，則將來之結果，定是好的；若時時依靠他人，結果不好也是敢預言的，所以我們要想學業造成功，非羣自立不可！

畏難思退說

馬宏

畏難而好逸，人之常情也！究此種思想，於我青年應不應有呢？我趕大膽的說：「天下無難事，只怕有心人。」由此看來，事業是由勞苦中得來的，要是只圖安逸，不用絲毫力量就不行，所以這種思想是不應該有的，無論什麼事，只要去做，難難的也變為易的了，否則？難易的也變為難的了！

人：都稱我們青年是：國家的柱石，世界的謀幸福者那麼我們青年要與着他們的稱號去一可堪激烈的事，非要把「畏難思退」的這四個字打消掉方能成功哩！

哥倫布的發展新大陸，瓦特的發現明氣機，愛爾生的發明各種機器，……都是不畏難而得到的好成績了。歐美各國之所以稱雄者，就是其人民沒有畏難的習性了，願一般有志者的青年牢記莫忘吧！

書翰 與友人書

馬宏

口口我兄，一日不見，如隔三秋，現乃過也，原何可支，回函往昔，小寄論文，郊外踏青，此樂此景，已如夢寐，中矣「二字所謂：煙霞樂分新相知，悲莫悲兮生別離者，於我有關情焉。昨奉手書，快閱觀面，知兄自分秋後，已安抵故土，敘天倫之樂，親戚交情，

萬事皆成。實人生之大快事也。然此那依然，無狀可述，所製可憐時，則祇望在天涯，亦如蓬萊一室也，尊師養親，謀希珍貴，不

勸友人及時苦學書

馬廷輔

某某學兄：我偏自分別後，很寶貴的光陰，像流水般流過去，不覺又是兩星期了。不知你身體好嗎？思念的很！這幾天怎麼不見你到校上課？是什麼緣故呢？真使我心神不安。想必知道，光陰是不等人的，我們要趁此青年時期，趕快努力讀書才是啊！要知道學問是很富饒的，而光陰却又是很短促的，所以我們要努力一點力，將來才

勸友人及時苦學書

汪強

如話說得真有理！所以我勸你還是趕快到校來努力上課才好，不要在外面把寶貴的光陰空費；我實在替你可惜！你在睡時靜靜的想想，我這些話對不對？請你自己將他說說，看你學業進步，前途光明！

步，不知道這是你仍丟去上學嗎？怎樣你來的信說不如從前，或許這來你沒有丟去上學罷。你和我是很親厚的朋友，我就不能氣的對你說，現在的青年期的很多，你看那些被表揚、賭錢、賭博、抽煙的，抽問其情，他們多半是學生，但現在吃不安，睡不安，滿街哀鳴。是什麼緣故呢？就是按交這朋友的結果了。今我勸你，那朋友朋友朋友後交，十二萬分的破耗對於學問，特別努力，你要知道，可怕的危險，如流水般，一去不問，當此學求時代，時光陰更勝，一天一天的過去，過一幾年，屈指算一算，年歲已下了，甚至鬍子也出了，然而想起學問，毫無進步，能稱諸君，一言難盡，以你給我的信看來，恐怕你是帶着此種毛病罷，我誠懇的勸你，若是帶着此種毛病，使你激進恐懼，一必向學，古人說，人當少年不努力，到了老來空着急，真是錯啊！又有一個比喻，我等青年，似未開的花，花在未開之前，必須好好的培養他，天天澆水，將來，開出來的花，一定是新艷而又美態的，此時若何等愉快啊！同樣的道理，我等青年，要想自己將來的前途光明，事業偉大，必須在此時勤讀不息，加倍努力上進，成就自然無限力量了，你想大禹神者，還愛惜寸陰，陶侃者，還愛惜分陰，可見古人讀書，並不是一日成功的，古人說，少壯不努力，老大徒傷悲，由此看來，我等當人應該愛惜光陰及努力上，理由是很明顯了，總之望你與我同樣勤讀苦學就是，有說不到的地方，請你原諒，紙短情長，一言不盡，下次再敘，敬祝你好！

敬告伊斯蘭父老注意婚姻改革

書

文月

小子才，從傳者入滇，做中學，自入學以來，生了兩個感想，一是伊斯蘭的教育問題，一是伊斯蘭的婚姻問題。我去年在高中畢業的時候，我感覺有機會研究我們伊斯蘭教義，雖然昆明市有五十六個清真寺，但沒有一個清真寺的名流宗教，再說教人，把清真教原理，隨時宣講官講，到了近來，多年積成有條不紊的信徒，唉！這種現象，偏於何人，不可不察，以感而痛苦，我以很劇烈的痛苦，既經親親朋友中文，轉向英文，也是不對，正兩難之間，適值滇中伊斯蘭父老捐資開辦中學部，小子倖然參入，遠符宏志，蒙領的教授很合伊斯蘭青年之要求，我輩青年之得一知半解，實屬難於公認，當歸之肺腑以誌不忘，但還有一件很重要的事，不能不報告，各位父老大人先生們，其甚重要事呢，就是婚姻改革的問題，婚姻不是人生浩劫，男長而娶，女大而嫁，家家皆有，兵戶不免，現在滇中和斯蘭的婚姻，多受仿效外習，多好虛飾，以少數人模仿所致，生出虛偽的比賽，在富者固不足較，而一般貧寒子弟，也不應父母勉力如何，一味勉勵他，或告其，或罵其

，均要成了這件婚姻，其後國成理而家，發生種種痛苦，不可開，一般有思想的青年，弄到不敢輕舉結婚，豈不是與人道相背嗎？然之婚姻可之結，但學檢除一切惡俗，現我們伊斯蘭對於婚姻，有規定，一改革教色格而不傳，言把我們伊斯蘭的幾合人情的最公理的，結婚規則訂定下，要開至應辦到和共處風俗，給詳細圖畫，現在只有一個法子，我們青年功業，應從開始起來，要求我們伊斯蘭父老，趕快起來維持，破除惡俗，力道教規，替我們一般青年幸福，無所費勸會銘心的殷殷不盡了，倘若我們伊斯蘭父老視之，依然舊法不相關的，那麼小子只有為伊斯蘭的悲憤放一號，哭我們在止的人不提倡改革婚姻，在下的青年不得幸福與的與幸福，這字奈何呀！

約友中秋賞月書

思祖

某君學兄：我獨自在家湖分別後，很貧貧的來臨，惟性水般既流，忽然又三星期多了，不知你身體好嗎？想念的很，我在校裏窮光陰，一些朋友有進步，比起你來，實在有些懶惰。啊！你，陰裏快呀！才記得還在夏天，不覺又是秋天了，秋天的月色最好，但是離不如中秋，我想：到那天晚上，月色一定加倍光明，而且人也很多，要是我們那天晚上，拿些食物，到大觀樓或翠湖邊去，找一男情濃的草席坐下，一面吃東西，一面赏月談天，那是多麼的快

樂勝！所以，在那大晚上，請你到倉下來約我回去，我來約你也可；到底怎樣，請你回我。着，千言！千言！以你切不要錯過這良好的機會啊！現在不說了，別的事，以後面談罷！祝你前途光明！幸福無窮！

雜記 談家鄉本教學校情形

王顯作

吾教自唐初傳入中國，宣揚宗教人材，非常的少，何以呢？觀察現在宗教之不普遍，便可見人材的少，這本原，還是教育不興的緣故，這則非我所知，姑且以本鄉而說，就很可能明白了，本鄉從前之私學校，學生之雜落，教師之不成，沒有適當的管理，所以學生在學校裏，每天只是飽讀兩頓，而對於學業，漠不關心，學業是學業，我是我，這樣一天一天的過去，把光陰消磨，年歲漸長，過了幾年，又喜的是，所穿的衣服，到了此時，不但學業毫無不諳，連普通的常識，也不多懂，並且，還有種種不合理的行動，披衣，拖鞋，其所不為，唉！轉到這地步，真是有若無了，現在改為中阿學校了，為何要改，因現在是入與學爭的時代，凡是國氏，都應該有一種普通常識，將來把學問選好，替宗教宣傳，國家興盛，對於宗教國家，都有很大的利益，使他們的宗教普遍，國家興盛，在此一舉，這就是本學校加吉之目的也。

明 中 成 稿 專 號

觀農人插秧

馬家祿

時維仲夏，日麗休沐，天宇開朗，風和雲淡，乃約二三知己，作郊外遊，是日午後一時，出城郭，沿路而行，舉目觀之，阡陌交錯，柳樹列旁，田中秧苗，如綠茵茵，行未久，有一水田焉，田中有一牛，一農婦牽而耕之，折轉甚速，勤勞異常，與較西洋名並其色，不稍減，復往前行，近村一井山崎間，農夫插秧者甚衆，觀彼出夫現快出夫後，小兒拔苗大兒插，令人為之神移。

命園間之曰：「汝習彩辛勤勞，足小履城田，日米費珍珍，編繡之衣，款段之車，未嘗服而認也，則吾不亦甚乎，一一農家口，是則知益者之苦，而不知農者之樂也，予業農迄今四十餘年，未嘗知其苦，而以覺其樂也，清風日臨，朗然新霽，律於西時外籬之外，野花都也，草樹之上，楊柳依依，又予之所常觀，耕土於東菑，插種於南園，聽樹上鶯啼，觀花間蝶舞，樂極而忘也，吾則嘗苦之談，余則詭嘆曰：人所行之樂，誠不及農人也，歸乃為之記。

兩夜讀書

馬家祿

九點鐘了，叮叮叮……的敲鐘聲，好像是在那裏催我人說：睡呀！睡呀！快入夢鄉吧……這時時我我直躺在小榻上，漸漸就沉入地夢中，同學們都呼呼睡去，只我一人還在榻上翻來復

去睡不著，同學們曉得的聲聲夢語，老實說也不耐煩，可恨的耗子噉啾啾地叫過不停，不知，咬什麼東西呀！臉！靜靜的聽他更起，了這樣古怪的響聲，看着當好睡熟了怪東西似的，窸窣得害怕起來了。這時從窗外閃閃電筒的光來，接著又是嗚呼……的雷聲，大顆顆的雷點落在瓦上的聲聲，似有千子打來一樣響，我自撫摸著胸部想道：為何我不早睡入夢鄉呢？如果睡了，那麼，一定不會引起我的害怕，現在又不著睡，於是我索性從起身來，坐在枕上，心不敷衍，耳聞遠處的雷聲，在更深寂靜，好不寂寞！槐風一吹，呀！雲散了，涼涼的風月，照着陰陰的槐風，忽忽的跑出來，好像是在伴我，又像是在慰我。但我正要去回睡一會話，牠却躲得無蹤影了，想實站了一會兒，徹徹的覺得寒風襲人，忽然一陣風聲和犬吠聲送到我的耳鼓裏來。這些奇奇怪怪的事情兒，鬼鬼的，什麼時候我會，我默默的想。

緊閉的心漸漸開了，露出去年的一個印像——一個小樓，是我讀書的所在，有一夜，我正讀書的時候，也是有了同樣的一個印像，不過那有點大同小異吧了！啊！我越想越孤獨，越害怕，只得且避而睡。

遊歸化寺記

馬俊武

這是一個美麗而長，雄毅的朝陽，正由東面的垣角射過來，

映紅了我的窗紗，院中柱樹上之小鳥，正在清清脆脆的唱着春之歌；試着聽聽鳥人之春音，在平時也就使人陶醉的，何況這千紅萬紫，爭妍鬥艷的朝陽時節，他更不惹起遊者們的情緒嗎？校裏的小學生，今天旅行歸化寺，我想幾位同學，加入旅隊，於是把食物，用具，預備好後，九時鐘，我們就起身了。一路出了市路，野外人家稀，氣色蒼白，經過古廟公園，門內的書畫，許多清時官吏責任後，了民立的基碑，一遺愛碑，一，夫恩碑，了令人肅然起敬，過了一帶崎嶇不平的石路，走上外東去的大道，大道上被風吹沙，隱隱的飄揚的村莊，樹林與青山雜植的野田間，米滿一尺的綠麥，在輕拂的微風之下左右似仰萬浪的波浪一般，與上面蔚藍色琉璃般的晴空相照者，楚楚可觀，綠綠綠綠的綠綠在深處裏，有時被塵夫牧童的吹笛，響聲，呢喃，呢喃，呢喃，呢喃，呢喃，呢喃，我們談談笑笑，向前走，不覺間已走到一小溪前石橋下，極清的水溪，潺潺的流出勻整的灣十來，水底的石子，被水風吹的潔白淨，白石泉相歡的詩句，大概就是這種寫生罷！在溪邊的石樹下林息精神，雖然覺得疲倦，可是受着自然的薰陶，旅者是盡著許多的希望呢！

○行行重行行，黃土的大道，已和我們分別了，走向擁擠的峽山徑，山間黃似般的油菜花，開得十分盛旺，太陽照著，金灿灿的峽山徑，鮮艷，那黃的種子，柔嫩的小路旁，展開一個小小的村莊，村中的小孩，一疑的看了我們，好像親這陌路生人，覺得十分可怕的呢！

！此時我們舉眼向目的地看去：紅的，綠的，真的，白的，天空中的雲，樹林間的霧，與及烟啊？樹林啊？一層層地做一團，其盛也十分不消明，努力啊，努力走向目的地去！足夠了，氣喘了！而目的地也到了，前面的山，和村，房屋，和飛鳥，都已指明了，好似一幅鮮麗的彩色細畫，美醜的動人，爬上一個小小的山坡，就到寺的前門，有一精緻的石坊，坊上鐫得有「敕建歸化寺」五個大字，坊的內面，是用土牆圍着的一個大院，廟內的內面，是用土牆圍着，兩旁的土牆，都是四堵得不堪，一看就知道這寺廟的蕭條又敗了，唉！人間的興衰便是這樣的啊！院子的柏樹，約有四五種這樣粗，也可以想見這寺的久遠了！不知爲甚麼原因故寺的前門是不開放的，只好繞着圍牆，向後門走過去，進了一個叢林，林中的黃鸝兒，正在啼着，啊！可愛的黃鸝！你的啼聲是怎樣的使我的靈魂沉醉！淅瀝的流水聲，落在花叢上的春雨聲……我部歸迷了，那有你的歌聲消脫傷身死轉可起？我們進了一條曲折幽巷道了，一團團小院的窠窠，鼓動了我的耳，進去，他們完全都已經到了，到客廳裏休息一會，便出來遍遊全境，此廟的地址很大，可惜因爲前幾千寺裏的和向小謹慎，被火燒得遍地煙灰，七零八落，到了後殿上，處處都是污穢，只有兩旁的房屋還存留些，兩旁白牆上，畫着很多說書山的故事，這些十分鮮明，爲了太繁的原故，也就沒有細細的觀摩了。寺裏處處使人感到寂寞荒涼，並沒有興

明 中 成 續 專 號

味，只好仍然回到廳裏來，用過食物，又聽得許多趣話，我一個人又出了寺門，拿過香燭花牌，鑽到了丁香墓裏，嘆口淡淡地掛在枝頭，清風徐來，把紫影斑斑點點的映在我衣上，這一塊塊的草地坐下，我此心不免心曠神怡，回憶着兒時情誼和天真的情懷，並且樹林陰靜，鴉飛上下，在這兒我可見悟到生之充實福氣和諧，白雲出岫，彩蝶鼓舞，在這兒我可以悟到生之圓通怡悅自由和一切的意趣，啊！妙了我還是去罷，到流內的文藝家，他懂得看與感的大自然，做了他的慈母，小鳥啊！你何以如是的飛鳴？似乎你把我當做了詩人，所以留在我極爲你的幽情，唉！可惜你病了，你雖對我有如斯之熱忱，但我不是詩人，又怎麼就說出胸中的幽情，不過徒促了我的悲哀吧了！此時忽然路走來向我說：那人！恩的一八九自坐在這裏想甚麼，單人編成那碑到了！快走罷！他們正要搬一個紀念照片呢。我說：我們雖是遊歸化寺，但是這極偏僻的廟子，都顯得我們遊歷！只今適以此處爲目標地，其實還是飽享享受這大自然給我們的甜蜜，比較着多麼清涼爽快呢，說着便回到廟前，只見他們已尋了相當的地點，便全擺了一個擺子，我們同學以爲這裏的風當然不美觀，後又尋了一個古石坊旁，這坊的後面是森嚴的樹林，便在這裏換了一個遊歷存照片，我和同學說：「好友！記別罷！某月某日，我們曾遊春而攝影於此，十年後我們各居一方，暫別離的滋味時，好字他來做回信的資料！」光輝的陽光，慢慢地去了，大

地上又現了一種變態，於是我們向著歸化寺邊淺的走了一躬，這了「一會」，跟着故道，痛讀着碑來，一直到了寒裏，那一尊海那風吼，道不住地在我的腦海裏滾滾，在此時我反覺得憤憤異常，花情柳意，佳期留不住，遊人夢如夢！

金殿遊記

許國棟

昆明之東，約二十里許，有金殿者，相傳爲明末清初時，平南王吳三桂之故宮也，風聞斯地古隘，即可見吳事之考究，且其風景之佳，又爲我滇首屈一指，吾心常欲往遊之，但以事多絆礙，且相距稍遠，一人不能往也，飲飽願不借者久矣，初九，爲斯地會期，是日天空烈藍，日暖氣清，余適及二三同往遊焉，步出東郊，第見阡陌交錯，山明水綠，行里許，風雲四佈，天色驟變，路途遊人，無不驚愕然若有所感焉，斯豈天真不成合美歟，須臾，但見龜龜下雨，又聞轟轟雷鳴，加以寒風驟入，因從驚心，路上行人，爭欲蔽雨，幸道旁松柏森密，得免濕衣之苦，藉那間雨過天傳，烈日復現，余不覺舉手加額，自相欣喜，復鼓健勇，蹴蹴狂奔，但聞深林擊響，流水涓涓，目的地至矣，又石坊，嶺石殿直透山頂，周圍森林，一片蒼翠，有如鐘之鳴，又如錘之敲，山頂野花遍地，幽香撲鼻，幾有我欲醉之慨，北何行，出閣門，樓臺完移，空無所，又東何行，有故將庚公之墓在焉，石象石馬列於墓前，周圍環

以石欄，巖巖連綿，昆湖如鏡，出昭若鏡，遠出石林，歷歷如畫，仰視天空，則雲霞掩映，不覺令人心曠神怡，胸襟開闊，縱自溶化於大自然中美，出石欄徑有階一餘級，下有一人工之小洞，洞中有石臺，石臺，壁上有碑銘，視之，乃爲庚公之墓，或爲他入遷庚公之詩文，觀摩良久始出，此時空初過，烈寒猶存，飲於高平臨空之所，仍然寒氣逼人，不唯久待，乃引筆跋前，見殿宇全爲銅鑄，間有礎石欄杆，殿前一簇擎天，亦爲銅鑄，殿之兩旁有吳王畫殿所用之軍器，後屏乃爲其歷史遺物，惜因遊人擁擠，未得得覽，且各處詩稿古品，亦未抄錄，實爲憾事，殿之後有杏花一株，相傳爲三桂時之物，高丈餘，粗爲指日，紅花垂纓滿枝，大如碗口，爲滇中少有之花樹，嗚呼，當三桂在時，何其雄武，志士何其浩大，而今又安在哉，惟此花與其主同時而生，此時尚存，供人賞鑒，比之三桂何其幸也，出殿前紅日斜射殿圍，知時已晚遂歸。

大觀樓記遊

王震作

昆明遊覽地甚多，大觀樓也僅是其中之一，本年三月間，一天早別早往，我正往鬆羅灘，那禮儀的軀骨，一陣陣而入我的耳裏，哦！原來是四處的高聲，嗚呼改的叮了，好像在唱歌似的；我又細看，那淡黃的日光，已從東北角照進我的窗子來了；隔了一些兒，了早飯，我到幾個同學說：我們去今天去遊大觀樓好麼？說畢，持

了他們的贊成，我們就去，不多時過小河門，到河邊，有一小溪，見有無數的小舟，往來不絕。這時，我們就雇着一條大馬路走，只見那極闊的湖，浪濤澎湃，我們再往東走，草風呼嘯吹來，使我們的身體冷得爽快自然！我和同學，講着有趣的故事，隔了幾時，見有極寬房屋，隱藏於樹林之中，愈走愈近，直到那在海邊的大觀樓，望山臨水，水映山青，好比一幅天然的圖畫，又像白銀鑲嵌一室輝，進去裡面，看假山花園，此時因先路疲倦，我們就上樓去休息；到了樓頂，小眼看去，那茫茫的大海裏，映着那淡淡的遠山，澄藍的天色，撲簌的日光，波浪閃閃，若怪陸離；又見隔岸鄉村，無邊綠野，這些景緻，用筆難得寫出，我們看了，時間都忘記；到晚上，太陽西落，我們才轉回，到家後，又再記之。

○○○○○

登大觀樓

(一) 俯視昇湖，悠悠浩蕩，仰視天空，開雲淡淡，

湖雲淡淡，印徹湖央，日暮把映，一碧天光，

微風習習，偉哉大觀。

(二) 疏疎雨竹，魚船幾根，搖風遠逝，西來鷺鴉，

漁人俯首，湖心橫湖，到那之間，魚躍船舫，

飄揚天空，鱗鱗無因。

明 中 成 結 專 號

(三) 疏疎雨竹，鱗鱗無因，鷺鴉千散，落照樓前，
樹林黃中，有聲隱隱，炊煙縹緲，出沒山巒，
四此巖上，可移天年。

(四) 圓嶺城中，隱隱海濤，帶氣嘉賓，塵穢並世，
何如斯境，清靜大觀。

秋 景

爽朗的天空浮着幾片白雲，

照耀大地的太陽似失去了牠的威嚴，

徐徐的微風已把陣冬的寒意着了吹來，

使人忽然感到衣單。

啊！原來秋天到了，這愁的秋天到了！

看呀！那一切的樹枝，

已被無情的秋風剝離的綠衣脫去，

變成赤裸裸的光枝在空中搖擺，

地面已被枯黃的葉兒踏得好像金色地氈。

那空中一羣一羣的雁兒，

自北方飄忽的飛來，

淒淒哀的樂管使人聽了感到愁悶，寂寥。

野外山崗中的稻兒，

也現出憔悴的樣子。

以有那鮮艷的菊兒，

還是欣欣向榮地開出了柔麗的花，

還在寒風威逼之下，

她依然露出很高興的樣兒，

似乎在那頑強地戰勝了秋天的氣憤。

呵！勇敢的菊兒呀！

我很羨慕你的勇氣，

我以後也要學着你抬起勇氣，

戰勝那秋天的毒氣。

秋來了

秋景啊！你爲甚麼

風蕭蕭！雨淅淅！

飄得桐葉滿地！

莫非告訴我們秋日到了嗎？

可恨的秋兒啊！你爲甚麼

起了狂風以下猛雨！

下了猛雨又是狂風？

馬密

你知道——當秋風來時，

一般的人們！

有無限的煩悶，無限的愁悶！

當秋雨來時，

一般的人們！

有無限的痛苦！無限的悽涼。

風淅淅的秋兒啊！

顯你快點走吧！顯你快點走吧！

旅行西山生活的斷片

(一)此次旅行的意

本會明德學校中學部之創辦，是在激進打破因循或舊制化的舊教育，而建立適合時代的新教育，對學生，除竭力促進其學智，體育外，并特注重培植其體育，去歲上學期末，學校當局，鑒於一學期中，學生恆宜伏案，精神頗覺萎靡，故特利用暑假之期，作西山之旅行，爲時一星期，學生每日皆有日記，詳載遊蹤，今逢新報有成續專號之出，爰擇其一披述之，以作紀念，其篇首「此次旅行之意義」一段，曾詳述旅行意義，茲不再詳，作者係本校學生，惟不願披露真名，故亦隱其姓。

編者謹識

——深山古剎——

我們中國伊斯蘭的教育，歷來是守舊的，不知改良的；上焉者，只是於基本上使學生得到相當的智育，下焉者並智育都不甚講求，至於體育，體育是從來不講問的，而尤以「體育」之不注意，學生除上課外的生活，大半是消磨於牀前附近二三尺的桌子前，甚而有「非睡臥於牀不能造好學問」的怪話，以致弄到人人萎靡不振，羸弱十足，和廢萬分，出校之後，講學的講好者，總是偏身疾病，陽痿而不堪使用，而未犯學問造好者，既不能以學問而生活，更不能以勞力自給，於是衣食無着，往往流為無業的流氓。

學生有稍有些思想者，知道身體的強弱與學業的進退，有因果的關係，不地牢獄式的生活，而願聯合同學，組織運動團體——如球隊，旅行隊……而為领导者，總視為是不正當的動作，出而阻止之，唉！學生身體之強弱，影響學業之進退，而學生學業之進退，復影響伊斯蘭之改良，故除拿伊斯蘭之不振，而歸罪之於教育之陳腐不知改良，教育之不良，又可以說因大半不講體育。

我滿俱進會諸公，鑒於已往的陳腐教育不再適用，於是有一「新德中學」的成立，其中除阿文之改良教行，科學之認真注意及學生體育之切實訓練外並特別注意學生的體育，使「智」「德」「體」三體「體」能收同樣的效果，啊！我們身處此校的人，能享新的教育，其多

麼幸福啊！

一學期以來，老師們在放曠或有空的時間，輒將我們全體帶着出去作短期的旅行。啊！一學期中使我們享盡大自然的闊裕，那美麗的湖，那秀麗的山，真不少我們的足跡呵！

然而學校當局，還以為短期的旅行不能促進學生的體育，興趣，於是學期考畢後，便決定旅行西山一星期的計畫，並宣佈旅行的目的：

(一)學生一學期中，疲於功課，身心都已很困倦，此去西山，遊覽天然的美景，美麗的湖山，既可得澹碧的實益，符於暑假之目的，而可使學生避免暑假中放逸太過，曠廢功課，也可據以作身體上的鍛鍊，精神上的調養。

(二)學期試驗結果，還有少數的同學成績尚差，此去西山，借暑假之期，補習所短，而成績佳者，亦可借此多讀益書，促進智育。

(三)一學期所講之自然科學，此去可作實地觀察，得進一步之研究。

學校中旅行西山的目的，既如此，故預先規定旅行中的規則，使學生遵守而冀達到目的，其規則之重要者如下：

(一)早起晚眠，既照校中之規定。

(二)勤勞功，遵照房中規定，不得諍辯，不為失聲。

(三) 從前曾教過英文，本請，授中文一小時，除開隨員自修
(四) 每人每日作詳細日記一簿。

校中將一切規定完竣後，拜於十八日召集全體學生訓話，並將全體分爲七組，組長七人，凡職員之職務，功課，行路……都由組員負責指導。

學校中爲鍛鍊學生的身體並訓練其欲使之平民化起見，學生坐坐船，一律每人身帶米六斤隨波隨山大路步行而去。

這樣規定後，我們在七月十九日晨禮後全體步行出發了。

二 我還沒有痛快地跑過一次高山，我也沒有痛快地遊過一次大海，我從沒有享受過自然清新的撫愛，呵！真的，我這短促的生命，是這樣平淡地，輕易地，鮮明顯赫的雲烟一般地飄飄渺渺地逝去了，在這荒涼的小都市中過去了。

但是，姑無論我生活怎樣的不安定，怎樣的高興，即使是在夢裡醒，我總忘不了那雄壯的，勃鬱的高山，和那剝離的，如妙如美女的媚眼一樣羞麗的大海。

但是，因了種種的原故，我畢竟沒有痛快地跑過一次高山，沒有痛快的遊過一次大海。

今年暑假中，要去西山旅行兩星期——這是好久以前我就由學校當局聽到的消息了，只聽了這消息後，我不安定的靈魂不知跑到

西山去幾次了。呵！可不是說？西山峰上，那淒涼的雲水，那閃閃的大海，那澎湃的巨濤轟動……那些，那些，都不是能令人陶醉的？

暑假到了，旅行西山的計畫，也由空想而變爲事實了，約！我將暫時離開繁雜苦悶的境地而入於空靈的大自然的世界。

三 朝氣勃發的出發

隨性換着這樣的涼，自旅行西山的計畫決定後，同學們便洗去
的洗衣，而備的預備，而準備？早早的也打耳看到西山後，靜靜地
在清涼的樹之下，看幾本心愛的書，計畫雖是這樣定下，而總沒
做，要看的書，也還沒有去選，直到昨晚，只說預備一下旅行必須
之物，但心總沒有片刻安閒得下來，一直睡到今早午兩四時，同學
們一個個都鼓天驚地的起來收拾行李，我由夢中醒來，看見滿床零
散，唉！我又不得不勉強起來整理。

本來，到西山去，坐船是比較近的多，只要費三小時的工夫，就
可以到，然而此次學校中，爲鍛鍊學生的身體起見，是要步行
去的，約有五十里路，并且每人還要攜帶六斤米份，這種平民化的
生活，是頗有意思的。

今天(十九年七月十九)午兩六時半，我由山中忽然如軍人一般
地全身帶着軍隊出發了。

由西門，沿汽車大道走約一二里許，轉入小道，那先頭隊若不

展的天空，已變爲花容笑臉之景象了，我們順着一條小的河岸走來，路旁都佈滿了雜草，兩足行過，那滿地的露珠兒撒了下來，浸濕了我的鞋兒，那些不滿一尺的雜草被晨光照得顯着，好似一片翠波，靜悄悄地，樹梢上的小鳥在嬌脆地唱着昆歌，呵！這樣的境地，這樣充滿了詩味的境地，身置其中的我們，宛然如同化於溫柔的自然，而身上所負之物，亦頓覺釋去了。

我們懷着莫大的希望，在溫柔的朝日之下，欣欣地欣欣地向着前面走去。

四 懦弱的身軀

呵！這是第一次罷，自我有生命以來，這是第一次的長行罷，在初，我對於這五十里的路程，他懷着一種難忍的心理，總覺得我這瘦弱的身軀，大半在病中憔悴的身軀，病得將失去了青春的軀體，怎麼行五十里路而帶平升米呢？可是後來細想，在這生命的火，而決絕之前，我總不應表示着我的懦弱，總得向前去盡力的掙扎，於是我不再決定了跟着他們走來。出發之初，因爲空氣清新，十分爽快，故沒有感到疲乏，可是走了約三小時，便支持不住，兩腳酸痛已極，於是我終於一個人落伍了，一個孤獨地落於同學們的身後了。

我在後面一個人孤獨的走着，孤獨的沉思着覺自家此身苦着久病，已成最後的殘喘，最後的掙扎，即！天的生活，也不過風動的一

殘喘，作最後的掙扎罷了，思至此，我不禁潸然淚然。

五 達到目的地

正午十二時，那高聳的橫止的山峰已矗立於我們的眼前了，這時，我們氣急喘喘，兩足酸軟，真不能再往前行了，可是同學們都以爲目的地就在眼前，最後的努力，必須更加奮勉的，我爲了不願再落人後，自示弱點，我也跟着他們作最後的努力了。

爬上了巔峯的曲折山徑，翻過了一個個險峻的山峰，山路兩旁，那森林密密層層，鬱鬱蔥蔥的，沒有一點空隙，有蒼蒼的松柏，有美麗的楓樹槲櫟，有如蓋的松樹李樹，更有密密的健長的質心櫟竹……呵！那種種的森林，佈滿在高低的山峯之間，我們行過這層層的山林，總沒有受到盛夏的陽光的威逼。

山行約四五里，前面豁然開朗，宛和升入桃源，嗚！我們的目的地已到了。

順着路進去，門外有一很廣大的場，周圍以翠行的樹林爲界，場的中間有一面積約數十丈的池，裡面的水，已滿見底，中間植蓬蓬的荷兒，荷花已開過，只剩花後的綠葉，隨風飄蕩了，池中有魚成羣，鱗鱗就色，在綠葉之中，搖搖不寧，頗爲風流士也少。

這時我們滿身疲困不支，無心觀賞美景，而到池邊口陰之下休息去了。

六 第一夜——高地重遊

往事縈上心頭。

我出沒幾兒幾的火攻之下，在燒毀木架的聲中醒轉來了；四面如死寂極矣，我驚刺的心兒，由孫游的側邊，禁不住的往事，預預縈上心頭：

是去年七月暑假間罷，我師生弟及同學共二十八人，自動約會，往遊西山，商量起程，那天公就表和我們作對頭的，黑雲密布，積雨淋漓，峯出怒苦的樣兒，并且當時，陰惡的時局，一天天地危險起來，攻省的敵軍已到離省的二十里外，而我們當時，因為被明晰的山雨堵住了，所以絕不前進心，而在險惡的時局之下，背着險惡的積雨奮然前行，當時也是先到華亭寺的，天空雖然愁慘着而雨却停止了，當時便決計繞到三清閣去，一路行去，爬山越嶺，但同行二十人，並無一人知道去路，只是順着大道而走，走來走去，大路已變為小路，小路已變為無路，知道已徑入迷路了，最後已走到三清閣上面的最高峯的山階邊，這時四面來路，已全被巖壘的荆棘遮住，面前而視，躊躇的看石岩，直登豈地立於前面，深階的大石是絕處皆然，而都被巖壘遮住，不能見處，這時候，我們要前進是不能，要退回又無路可走，加以四面陰雲密布，雷聲不住的隆隆隆隆，並且早聞西山的後面多豹兇和毒蛇，唉！這時候，我們二十人的心如被火焚，一個對着一個，沒有言語，豈可憐個小的明，駭得直然哭出來了，最後大家振起勇氣，分頭去尋找去路，費了多少力，才

走到巖巖，三洞獨留在下面了，二是仍無心路，這時也險不尋甚麼危險了，大家若向長，由巖巖慢慢下，唉！萬丈的巖巖，是多麼危險呵！幸好上帝的慈澤，不致發生意外，如今思當日的事覺可憐我生命的更有價值的二寶，而且驚向發過去西山，而問屋大的的，如今早已別我們而長逝，而今重遊此地，思起往昔，能不令人倒吸嗎？唉！

七 雲南寺

次日，吃了早飯，和幾個同學，走出法苑，去遊遊華亭寺（雲南寺）全殿，步至大門，只見一天王寶殿一四尊，雕梁畫棟，兩旁有：「一水樓殿西宮裏有無住杖僧歸若若外，二一靜野朝閣下兩階」淡淡倚欄人在畫國中，的一幅對聯，進了大門，兩旁更有金紫因因生氣過人的四大天王，正中塑一羅漢，那四大天王，那得活活現，照應顯出天王的威風，每尊約二丈多高，一丈寬，那得佛彩畫的工夫，是在別處沒有見到的，再順着進去，兩旁都是很整齊的佛像，我們將要進去的時候，只見一和尚對我們說，裏面有某某僧人們修佛，我們聽見可憐二字，將要跨進去而阻足，不然縮物了來，口裏雖不敢怎樣說，但我心裏却很奇地問了問，嘿！到全官也會想參禪嗎？走到了中殿，已到大眾寶殿，上面有佛，力成三天字，殿字非常高大，別有二尊大佛及許多羅漢，都還沒有想好，殿門外捐着一牌，上面紅色「二精」二字，更有許多和尚，行將前

的輿，或燈籠籠圍，或手執素珠，在那的下面繞着，有的手執木魚，有的敲鈴鐺，余韻的口裏，都含着喃喃吟着我詞有細聽去，聽聽不消是幾點鐘，只不時聽到：「那麽阿彌陀佛」的聲響，聽了一會，他聽到後面，見正坐着幾所富家，有的已散落成已坐着佛像，有的還在建着屋基，我們走進後殿去，見一中年和尚向我們招呼，更極口地爭談起來。

「師父，你帶香燭，自與工來看燈年了？」

「回堂僧住，自虛空到來，與工先後已八九年了。」

「那多少錢，才能完工？」

「回堂僧住！單以各廠的佛像說，至完工，預定的價，為八萬法幣，合法幣七十萬，這是虛雲大師時向上海籌來的工費。」

「那工費？」

「這厚多的款，全是由人家借掛的嗎？」

「不，本寺的產業很多，向人借掛的很少，並且在雲南紙幣不值錢，即去捐掛，亦為數很微，故大師親身赴江一帶去捐掛，或思想多捐一點。」

我們和佛談了一會後，便折回殿堂，一路回來一路想，唉！說

「唉！七十多萬，唉！千百姓的油脂，唉！唉！……」

八 墓廬

午後，同學們全體隨着老師去赴唐虞氏第三夫人唐夫人的墓

地，這墓地在華亭寺後面附近，約二三里的山間，經過曲折的山徑，跟着老師們走來，一路上大家談的談，笑的笑，唱歌的唱歌，不一會也就到了，只見墓前的石墓，高高地立於半山之中，周圍有那精緻的石欄圍着，石欄之外，還有許多石桌石凳為之點綴，石墓的左右有兩字好兩面鏡一般，我想當日唐氏揮筆此，必有意思的罷。再近前看，墓前有許多石刻，鵝名人詩詞，無非是嘆紅顏命薄罷了！我對坐於石欄影之佛談，他之說夫人是當日唐氏高壽愛的一回，死後唐氏非常痛苦，故撰葬於這風光正好之地，唐氏生前，

年必來祭奠一番，自唐氏死後，家勢稍衰，故這墓久已無人來看，周圍的野草雜樹叢生了，這時我心中不禁發生無限的淒涼，想我此次來深山把逝者的長生佛讀，兩次，發其悲願情境，首能鼓動我脆弱的心，這時來遊此墓，覺得唐氏一英氣如（唐夫人平仰空而死）夫人的一紅顏薄命，其情是則和當日的唐明皇，描着妃相似的，雖然唐明皇死於此墓下的貴妃死的悲慘極了，但其因為壽命是差不多的，不是嗎？這墓下的夫人當日在唐氏之前是判若雲泥了而天不全其美，為然佛了情慈則君而身歸黃土，豈是死後真有知，則當黃土墓下的夫人能不作那：「想想當日，想想當日，想想當日，那壯健，隨的是丹青描成畫說，那幾得不曾聞，早知幾委有治，苦勞做了鬼」的世貴妃的自悲自嘆呢！

並且那明皇在貴妃死後二年後思回心，如李唐氏也同樣在母夫人

巫婆年而己，唉！這兩人兒，真可互相輝映了。

夕陽慢慢地挪過山嶺，一瞬間燦爛的黃金色的天空已經退場了，他的黃昏的光輝，新開的天窗，也漸漸被淡迷的靛藍幽暗住了，一陣陣的涼風自遠方漸漸的吹來，我們在萬山萬水都是現身的美妙與神祕的夕陽殘照中別了夫人仙姑地面而歸來。

九 禮拜

自來山中，每日除補習功課照上外，每日五時拜功，也是照時而禮，向佛也很勤懇，毫不疏忽，小淨之水，一律到後面觀瀑下，作冷水浴，寺中的和尚，對我們口說五次，十分表示佩服。經我們觀廟後，他們問我們，能否允許外人參觀，我們說：新廟是人類的事道，一律公開，很歡迎參觀，可是他們終沒有來參觀。

環對小白地跑到深山古剎中，你親自的拜功，這實是意想不到的，固不是嗎？在滿望莊佛的寺廟中，有我們這些伊斯蘭的信徒在其中禮拜，不也可以說是別種生活的形態嗎？然而想起可蘭中的教訓：「重傷厭棄異教的推估，」於是我又自苦於心了。

十 空谷幽音

秋風瑟瑟，夜寺桂香山色外，那
幽韻曼曼。驟雨來，蒼蒼不見，苦惱孤金殿……

——讀觀心錄

昏昏沉沉，迷迷濛濛中，彷彿聽得兩聲驚鳥，我靜而歌

一看，微微的殘月已由窗外湧了來，打算起來，但剛一掀開被兒，却被一陣陣的涼風將我又倒下了。呵！雖在炎夏的盛夏天來，但在二四無雲者，一雨便或多一雨的雲的氣被，便是盛夏也便為涼多了。

溫暖的夜海無別使我貧感，但同學們都一個個起來，頭面具體了，我又怎麼不起呢？於是，終於伸了伸懶腰，抖了精神，爬起來了。

晨禮禮過之後，跟的是補習中文的雜誌了，我字不識，身體坐於樓廊，但對着前面探出深處的景兒，我又怎能不看一讀呢？對着瀟瀟的窗兒，我的思想也使跟着走神了。

本來，這兩天對我甚有多深的感情的，若回家說雨天是貧窮詩味的，雨天可以悟到人生的情趣，人生的快樂，又說雨天是一幅天然的妙圖，很這些，在我這孤獨的人兒都沒有分給他的；的確在我的以往的生命中，我的生活極其無聊無息地很中，就現在小鄉市中去，歷來我所造到的雨天，都是在污濁的城市中，故雖不能引起我的半點詩興，總不能不使我悟到人生的樂處，並且使我感到人生的不充實，人生的乏味，唉！不是嗎？每當雨聲淅淅的時，我總是百無聊賴地傾在床土作無聊的幻想，無味的嘆息，無味的煩悶。可能，城市中的雨令我苦天苦悶，寂寞，無聊，而今在這靜寂

的山中，廣闊的湖邊，呵！這湖濱的兩端，於我，又有無上之感。

呵！不是嗎？這深山的雲雨，雖那有骨節的聲兒不是如音樂的悅耳嗎？這深山的雨景，不是如藝術家所圖畫一般的美麗嗎？呵！你看，這近前，那些久被暴烈的日光威逼過的小松與花草，一個個都顯出異常的生氣即在跳舞着歡樂着了；那些平日被黃灰染得蒙着的松梢，也顯出他們純潔的蒼翠欲滴的本來面目了；那些往日低頭喪氣的湖中的荷花，也一支支露出驕傲的神氣而揚眉吐氣的直立起來了；呵！你看，還有那遠方，海的對面，那些隱約辨識的青山與村莊，也都在那溼溼的雲霧中發威起來了，和上面的天空下面的湖水混為一片了；呵！這樣美麗的一幅風景，我的靈魂已陶醉於其中了。

十一 午夜聽雨聲

蕭蕭雨聲，

撲撲雨聲，

能醒我夢裏的伴情，

御耳窗外——

是誰吐哀音？

細細細細：

明 中 成 稿 專 號

獨對幽窗，

是誰個失魂的少女？

一聲聲！——

悲傷淅瀝。

再！再！再！

淅瀝淅瀝，

撩動我以往的愁伴，

一幕幕！——

淚痕憶起。

憶起憶起！

憶到成感——

苦了我愁苦的小情。

那心血——

點點滴滴。

十二 晚風習習中

重讀作詞

在一個夕陽西歸的午後，我手執着心愛的「本天主人間」一個

人向着森林湖走來，穿過層層的竹叢，繞過層層的森林，爬上一個

高頭，在草堆上坐下，當時向晚的微風，徐徐吹來，風邊的森林也呼嘩地吼起來了，聲音時斷時續地低低不能聽見，時而呼嘩又響了起來，時而聲息全消，時而露滴如珠，如珠似雨，其連而高談，如哀怨的少女的悲泣，唯！這樣的悲劇——清幽，靜寂，靜態其中，腦海中的思路，不覺活躍起來，我由我發覺之時，想到現在，由我想到將來，思到生之活處，思到生之意味，思到……

行了，還是隨我血中的思路，散了起來，在這清幽之地，看幾頁書罷，有息無意地，聽那蕭索的天上人語，猛見有「碧雲揮天」四字，呵！好生熟的句子呀！再往下看：

一碧如滿天，但暮霞散綺，碎助紅輝。聽時秋近，望時秋遠，孤尚一碧，去向誰邊，暮霞已冷風花活，更休情，鷓鴣相喚，歸自晚。風色凝好，此是秋氣，溼氣對秋無言，趁一沙半水。且度秋平。細草初乾，細羅正苦，夢魂易覺，幾處寒燈。斷腸。可似舊時。寸心著，多少繡絲。夜未闌，倦難眠。空立。

——歐陽修《蝶戀花》

呵！在前不知在那裏是聽得與，然而當時只感到這詞的哀怨悽惻，所感可憐，而猶索索微甚，還不大明白，而今讀此，始知其含意，唉！可憐的秋，那樣的人才，那樣的容顏，而天機不全其美，偏遇到一個可惡的老姑，以致失意一生，唉！「風飄颻好，寒是秋聲。」我為我可憐的自身哭！我為我可憐的雙雙哭！我為昔

天下最真的可憐的青年男女哭！

(十二) 海濱

苦悶的走着，苦悶的坐着，苦悶呀！苦悶呀！這是將年來的第一節生活，在家裏是坐臥不安，覺此身無所歸處，但來到海濱，到處還是感痛苦，感到無聊，感到無去處，然而無非施不能再隨着我那傳別的意思，我應得活動一下，來來行時死人的身心。

照文的健談，我將十餘人開始向山中，能走去，天色已轉的天寒，冷風不知刮到那裏去了，那人的陽光，若我的蓋得厚些，走了約三十分鐘，前面已此無路，而我們相約都不願折回，於是鼓起勇氣，向那熱氣冒微亮去，過那樹林，極處瓜地，一條大河已呈現眼底，可是路層下面，而一面又有很厚的荆棘圍住，此時大家心漸退志，輕我二人放棄後，便決定由上面懸下，正一聽將去賊驚全圍破，我笑着說：「這是我們冒險的成績呀！」

順道而下，約十分鐘，便到山下海邊，見下面已有幾個學生在海中沐浴，我們當中見著，見一婦衣下去享一往來作兩更一的照應，只我們四五人在上面觀看，見他們往來其中，如水鳥戲，我不放心中羨慕之心，想我自自生以來，光陰大半消磨於病室醫藥之中，若我現在，身體子虛，則不定風，偶爾脫衣去，便有陣陣麻痺之患，此時大家雖非向身愛，又怎能不感到無限的恐慌呢？

(十四) 佛學義和詩

自來山中，已二十日了；每日除跑山入林，遊勝訪名之外，我的生活，大半是在山寺中過去的；山中的生活和城市中學堂裡所習的生活去甚，則感於中的生活是社會化的，這裏的生活是天然自然的，出世化的；城中的生活是不安定的，這裏的生活是安定的；如湖水一般的；可不是嗎？城中，我們每天見到的是人互相的壓迫，互相欺騙，一切都是人欺騙流，金錢的追逐；在這裏，我們每日對着美麗的山林，和純潔的鳥兒為朋友；每日每夜入耳來的是大鐘發嚴肅的晨鐘暮鼓及僧們的，「那迦河阿訶佛」的聲響；呵！這深山古剎，確是可樂的。

和僧們每日每日都是辛辛苦苦地去做禮拜禮，即一飯一飲，亦口不離佛，甚至髮髮不壞，這極勞苦事，到是催得我們哀愁，不過他將有用的秘方，用於無謂的迷信，以致不能有些花有用，而這種迷信的世觀給予社會國家以絕大的壞的影響。

我最大概的說一句，我國數千年來，要說不思振作的國民性，隨着落人後，或是排出世觀的人太多而出世觀之流行，又是因他家惡劣的影響，然而真正能體佛學的精髓者，對思想界學識界上，還有好的暗示，不於這種愚昧無知的和僧，我想除少數的人外，天下是無衣食的佛者佛子的樂園，以字字為佛後的說佛地，因和僧的

差與大相和斯，故一般寺中發生的事，往往出乎人之意料外，這是我親目來，在此却小觀察得來之說，並非信口而道；故我自到後，從前親見寺中之和僧為不是輕率的心理已大大改變，我發覺他們思想上最害的害處，能為者雖出世，而實際上，毫無知男女別，去入於塵器的不長進的途徑。

故我反對和僧的專行行為，我全時反對我教中的，能苦重，我發覺他們同樣也和和僧的為苦重，一級應視為苦我教。

(十五) 三瀾園

二十二日，早雨後，全體自雲南寺的山後出發，向本寺寺行，一路行去，甚是隱密密佈森林，山勢懸崖峭壁，如羊腸小徑，越向前走，山勢越高，森林越密，約行二十分鐘，已到本寺寺境，外有日本所成之坊，上寫「本寺公園」四字，大門緊閉，只好由山外中穿過後溝，由側門進去，本寺寺古地雖無甚稱奇之處，但亦不顯，僧房屋宇落落不整，而溝溝汩汩，亦不若聲聲多；中有空園，可與見湖全貌，惜樓門鎖閉，不能上去，樓下有木塔遊道一丈，文筆甚好，便和，把他全錄下，這時向僧們，去前去多時，我和僧位若師說教的試着向着三瀾園走去。

中午一高，立於坡上，昆明各客，已紛紛散成，其大小兒如一長方頭，這時，央央高涼風，穿透我的衣襟，涼透我的心。

「那裏山的松樹，嘩嘩地呼嘩地響了起來，此景此時真有『迴廊噴噴』之概。」

「霧透萬坡，只見前邊許多同學們擠上一個非常險峻，非常奇險的懸崖，進去只見有白烟霧散火，我不禁跳了起來：『哦！走錯了，他們錯走到去，我們剛入的這處裏去了，啊！危險啊！萬丈懸崖！』於是大家嘩嘩地叫喊的喊，喊的喊的，可是因這得太遠，沒有聽見，而往前行，我想起去年我們的危險，不覺帶他們抱了一抱汗，一路上我想：要是我不在太華寺延誤，和他們一遭兒來，那裏就沒有失路的危險吧，然而天下事，總是這樣處處有險阻的呀！」

順着岩邊，走向三清閣去，最窄處一丈寬約尺許的狹路，上面是極險的懸崖，下面懸崖頂的大海，我們走至此地，大家都齊聲說：『好生難板而危險的險山道嗎！』於是大家心內儘個不免有些驚恐了，扶石俯視，連頭都不敢抬地向前走去，這樣就過了懸崖的山巒，又一直往下行了一會，幸好也到了上三清的石級了，順着石級上去，到上面休息片刻，此時這路的同學也由山後來到，大眾的心才算安定。

「三清閣」之名，大概是由一老道「氣化三清」得來，於是星際師，不甚可取；只因閣上有石欄圍着，可開眼界；下面的巖窟，小如明洞，閣上有「千尋危磴驚雲霧，半壁外圍噴浪波」一副對

聯，真是名副其實了。

閣上因閣海高，而附近無水，取土用水，都要以人工之汲下而海邊，故取汲水之苦，斯亦公認不足為缺憾了！

我們休息片刻，便由閣後拾級而上，並到我最出名的懸崖，即俗謂的「洞外有一天然的石架出，叫『觀海崖』，下有一人工之洞，即海人休息之地，洞中左右有『觀海』一石柱，因大字，每字約一丈尺大，筆力頗雄健，前著名人士所從詩詞等，以『乾坤一鏡』一『日月懸雙丸』及『只合伴也負誰又那整開畫』。既然如此性我亦欲粉飾虛空，兩對為最佳。再往前行，至『雲雨妙觀』有一根精緻的石坊，左右兩石，一橫片金漆而海霞雲雲刺雲一懸閣石室西山跌坐放光明一及一遊樂亭繁光噴噴以外，呢此矣，在巖無標識之洞，尋高對，以為尋地生色不少。洞內之詩，還不能過人，才一進去，即到此地，便豁然開朗，這得得機關，別有天地，此洞若由海中仰望，好似陡然生於半山之間，不覺危險，怪不得人們要附會說是神方面成的了。洞中成方形，面積約四五方丈，隨海之面，有石欄，仰首則見巖着的山崖，似乎都要倒下來，總欄下設，直下萬尺，如用刀切，十分險峻，人緣其上，如在虛空，真有羽化而登仙之概，那海中，被霧日照得朦朧閃爍，汪洋一片，海邊浪花奔奔的亂拍，如紅葉之隨波漂流，三片五片，我們滿了一會海景，便依着原路，折回三清閣，休息一會，便順着石級下山而

下。這海邊，便依着原路，折回三清閣，休息一會，便順着石級下山而

了，山後邊至三清閣，有石級千餘級，上下都很困難，我們到半山一千步處稍休息一會，便一氣跑着下山。下山後，同學們或去遊邊游泳，或坐船戲弄，約一時許後，才順山脚而歸，一路上因四方院雲霧佈，雷聲隆隆，大家作最後的鼓舞，快步前行，到雲栖寺時已午後三時餘了。

到家後，清點人數，尚有六人未歸，同學們都是送路而未等着下來的，直到飯後，夜等歸隊，尚杳杳不可得，老師們更焦急萬分，是時大雨又傾而下，只得由山老師們由桑園分為三隊，各持棒棍，分別率領，冒雨分途跑去尋找，出門約一二里，鼓等已與歌而歸，大家又舒氣又好笑，才轉了回來，時已傍晚了。

十六 冒險

自來山中已五日了，心性不煩說覺發展得多了，自昨日二三清閣歸來後，已十分疲倦，又因明日就要到了歸去，要我和他再作最後一日的奮鬥，我決不以疲倦知之，他對我這種不能耐勞的頑固的思想表示不對，他說一個人，正當青春之時，前途非常光明，一個好場去春，應當不要作廢他黃金般的青春良辰，我們來山中的目的是鍛煉身體，調和情緒，若來山中是靜坐固守，則在家中亦可，何必跋山涉水，來到此地呢？他這樣一說，我不禁生出無限的情緒，便很熱然地隨着他稍學走了出來。

走到險峻森的深山，穿過蒼屏層的樹林，爬上了峭壁千仞的懸

岩，又轉黑漆無底的深阱，我們三人怕生意外，便每人折一樹枝在手，既可作護身的武器，又可為爬山的拐杖，精精薄薄，曲曲折折，不知走了多少路，而我們滿身上下部已被練刺刺痕，我雖不願再往前進，而絕不離之於口，蔣君則不然，表示出許多頑固的話，只有文雅青年勇敢，毫不畏懼，只是向前不顧一切地前行，我一路走着，一路沉思，覺人家憐小自己三歲，而那種勇往直前的氣概，却並非自己這再氣奄奄的病夫能及，一而想一而後形中加了無數的豪氣，便也不顧一切地向前走去，跑了約兩點鐘，再不能走了，於是找一塊茵綠的草地坐下，三人不謀而合地引吭高歌起來。

我們閒談起來了，我對他們二人說：「朋友，記實罷！今年今日，我們三人曾冒險地跑到此處來高歌過，十年後我們天起客塵，各離別之苦的時候，好拿來做回憶的資料。」他們也同情地笑了，我又用小刀在一顆粗大的竹上刻「某年某月某日某某某某」此，他們已照樣刻了，我們慢慢的到家時，已歸用飯了。

十七 夢裏的山林古剎，別了！

二十四日，早飯後，大家便匆忙忙地，收拾行李，預備下山了，可恨天陰陰，細雨淅淅，終日不止，到午山十時，雨勢不止，只得各人背負行李，冒雨下山了。唉！我對這甘清勝境六日留宿的地方，有點不舍了！

夢裏的山林， 線錢的古剎， 別了！別了！

◎本會振學社發售各種書目價◎

書名	冊數	定價	書名	冊數	定價
大同元理	一	三角	寶字通要	一	角
十二等復生	一	四角	禮法捷徑	一	角
三字經	一	三角	禮法證	一	四角
禮法起愛	一	七角	據理質證	一	四角
信原六箴	一	四角	典禮本經	一	七角
修真彙引	一	一元	禮理明證	一	一元
聖引歌	一	四角	性體本經	一	六角
字母解	一	六角	性體本經	一	六角
祝天大證	一	四角	醒世談	一	八角
五功釋義	一	七角	捐資要言	四	四元
寶錄寶訓	一	四角	以上各種譯書散出於南省城大南門外福成土街之		
天方原原	一	四角	百三十三號利馬君仁細經理代售若有要		
醒迷歌	一	四角	考請與馬君接洽		
			外有經書多種不及備載另詳列要者可到代傳處		
			取閱		

◎特別啓事

逕啟者本社出版各類書籍，之計價乃照去年匯水平落，之時計算今年匯水較之沖，連三倍故不得不將原來訂，價格為增加以備成本尙新，

雲南清真鐸報

馬驥著

第 二 十 四 期

目 要

- 一、可爾賈經解……大理馬復初謹稿
- 二、至聖穆罕默德傳……馬驥撰
- 三、伊斯蘭宗譜教本……元麟
- 四、教義教風……梅
- 五、雜俎
- 六、台務
- 七、伊地爾民旗的民旗
- 八、土耳其
- 九、埃及



中華民國郵政特准掛號認為新聞紙類

25
540

宣傳經費誌謝

楚鎮各分部十九年份宣傳三十元

昆陽分部十九年份宣傳六十元

武祿分部十九年份宣傳三十元

歐江分部十八年份宣傳五十元

大白邑分部十九年份宣傳五十元

曹寧分部十九年份宣傳二十元

元謀分部十九年份宣傳三十元

漢陽分部十九年份宣傳四十元

尋甸分部十九年份宣傳三十元

茂克分部十九年份宣傳二十元

羅年富雜廠二十五元

馬瑞陶先生捐助宣傳經費銀伍拾元

馬瑞徵先生捐助宣傳經費銀叁拾壹元

馬子實先生捐助宣傳經費銀拾捌元

馬重卿先生捐助宣傳經費銀拾捌元

本報鳴謝

本報承北平追求會贈

和平的宗教

問答

穆斯霖祈禱

各一册 特此

鳴謝

可蘭真經直解

大馬路復初道編

第四章

一呼衆民當敬畏真宰，乃由一體而化生汝衆及其配，東由二人
 滿恒廣多男婦，當敬畏，仰其名而相開。天方風俗凡與人相之，真宰
 並勿讀其親拜，真宰約誦爾衆。二已早完孤子之財，切勿自潔其積
 ，不可世吞財物，實爲大罪。三欲畏其極見之中，不能均平，聽合
 時之歸。二房，或三房論四房若其不能均平，皆可一房或加一肆
 此。近平不逼。四早完如登之特金若其悅於相讓則若然以步而陳之
 。真宰令其家特之用，不可謀付於孤幼，僅給之食，而之喪。當
 吉以和言。六須試驗強幼，俟其婚姻，登其通達，始交之書，勿若
 華忙迫而用之，盡其成人，富厚者安分，貧者量時而用，付孤子之
 財，必以其誼，約繼其密足矣。七登禮道誦，所領之財，男女皆有
 分，或多或寡，乃酌法而定之分。八若遺棄孤兒苦難者，當其財隨
 意下之，以和言對之。九給遺言多子女，而登其後事者，當飲其真
 宰，當省以美善之言。十安用孤子之財者，如吞食於腹。十一遺失獄
 二。真宰於爾子女，屬爾爾等。男受二女之分，女受一。真宰
 女皆受遺財三分之一，若僕，女，受其半，已入有子，其受財各受
 遺財六分之一，若無子，父全受其，但母僅三分之一，已者有兄弟
 ，除遺物負欠之外，母受六分之一，父及子女汝不知誰爲至益，是

真 宰 清 真 經 報

皆真宰所定之分，真宰至之聖潔。已妻所遺遺子，夫受其半，
 有子，於其完後，夫受其四分之一，夫所遺，無子，則其完後
 後，妻受四分之一，有子，妻受八分之一。夫遺遺者其孤獨或孤
 ，而有弟見其妹，各受六分之一，若再多，於其完後，分其
 三之一，無傷於後人，是乃真宰之聖潔，真宰大渡大察。一三
 真宰絕爾之法，爾去爾死者，必何河與爾注之天宮，亦宜其中，
 爲大爾無量之榮，一四 遠至淨潔，而絕其福爾者，永隕地下，自
 賤罪。一五 惡女中淫亂者，必以四人爲見證，既見之，登於屋內至
 罪，或真宰而釋其路。一六 其中果有奸情之男女，責之極之，無礙
 ，若其悔而歸止，則始寬之，信乎真宰乃率其檢勘，爾其下民。
 也。一七 真宰率其悔罪，惟行爲惡，即極其過者，若此者，真宰
 率其痛悔，真宰至知至善。一八 不率任意作惡，及至臨死，乃曰，
 吾今知悔矣，亦不寬而亡者，若此者，吾備罪罪，一九 順以有
 淫婦，於爾衆爾然不可，勿勒令之，而短少其所領，僅其論有
 淫行，與婦女以美善相處，若爾爾之，恐爾爾之中，有天罰之大
 矣。二〇 若出妻另配，所許多金，勿減毫厘，登而等散其理作罪重
 罰之。二一 既已再相與妻，且立堅定之約，而後追回乎。二二 斷勿
 絕父所出之妻，惟往者可也，或絕之，實爲大罪大罰，傷哉其罪。
 二三 切情配母，婢女，隨父財之女，與姑母姊妹，與弟見姊妹之女
 ，與乳母，與乳母之姊妹，與乳母，與乳母之姊妹，與妻之母，及

雖入宮室與爵祿，勿配其女，未嫁者之女無歸，婦子之妻，姊妹爲妻妾者，惟往看歡之，信河真宰，乃至惡至極者也。

第五卷

二四 沽酒生妻，爲汝大禁，惟停廚之婦可，真宰所產之法，所言之外，皆爲可恥，須用聘金，擇配等婦良女，凡與之聚合者，當究其罪定之罰金，兩相議，無礙，真宰至知至善。二五 其中無力聘師良之婦，當鴻入教之陣，真宰至知，其內意，良婢！同，須有主人之命，完全財命，節者不亂，淫者無私，交者既已成婚而復亂，淫者則受良人之手，良人縱一百鞭，雖惡甚落於不淫者，可能惡爲至善。

真宰乃起教眷顧下民者也。二六 真宰分斷大法於汝，示爾往古之例，詳其罰，真宰至知至善。二七 真宰幸其罪者，視汝私欲者，惟願收衆人至福。二八 真宰願其遠道，人若生於齋廟。二九 呼與教者，切勿妄吞財物，惟相化家爲之利可，勿妄殺無辜，真宰憫愛爾衆。

三 茲其所禁之大忌，吾必教其小過，使之資於極美之品。三二 無妄欲差別上下之品，男有男所管之事，女有女所作之情，求主聖恩可也，真宰大見萬事。三三 父母親視所產之財，各享之司，結盟之友，給其應受之分，真宰大見萬有。三四 以真宰所定之上下之及其所用之財物，男上於女，服妾之婦，持行淑德，以真宰之能佑，默守隱微，恐其違命之婦，宜已苦言告之，不受，與之別耗，再不

受，責之，既類矣，不可分外生枝，真宰支而至善。三五 既聖夫婦之間反目，須於兩造各用其陰事者解和，既他使之和，真宰即予和贖之意，真宰深之其教。三六 勸其真宰，切勿妄舉對待，可於事親，願愛親德孤貧，遠隔近友，遠人僱婢，真宰絕不許爭奪鬥鬪者。三七 心而令人惱者，隱其真宰所施之罪，吾以嚴罪預定於者。三八 施濟而沽名者，不信真主，不信後世，邪媚爲其誘陷者，傷者，其罰。三九 既真宰，信後世，施濟，真宰所施，亦何所深，真宰的見其心。四十 真宰必不成人完則，滿者皆之以善，真宰御下將有厚報。四一 喜於其人，立一見益，以爾爲衆人見誦之日，再行作過者如何。四二 是日也，皆遇而達理命者，惟願爲我所留，其實真宰御下不能說一語。四三 呼籲教者，昏醉之時，勿作真功，俟其覺醒所言，失滑者亦不可，必促其滑，能善滑者，代作真功，若染疾，戒外遊，或有大小便，戒御婦，氣不得水，以潔七代淨，其面容兩手，真宰乃大赦免者也。四四 爾曾見受右與者，自求深誤，惟願爾乘迷失其路。四五 真宰深知其仇對，相奪補良，真宰是矣。四六 野乎成中，有改過天善者，曰，吾已明之，再故過之，汝聞之，若未聞，被揚善隱惡口，洛其理，宜容也，爾其深德之義，即廉實乃勇發教道也，若後言吾聞之聽之，加汝聞之而察者，於彼善至顯，但真善以其性遠惡軍之，故信者希。四七 呼古異者，宋玉

容形改變，背而折，或千餘之罪，如降罪於禁日服戒者之生，卑
備我所敬拜，而且能定前真之經，真宰之罰，決定爲之。四八真宰
斷不敬對侍者，假者教其所應教，於真宰而舉對侍者造作大德。
四九汝曾見自爲留者乎，雖然真宰謂其所欲蓋者，斷不崩人產塵。
五〇試觀其於真宰這道何等謬妄，其罪之形明見矣。五一爾曾見教
以經說，反信神形見操者，對逆開口，此蓋滿於穆人之教。五二嗚
呼，其人，真宰必未革之，真宰之所革，決無後留。五三若有富豪
之權，不能與人寇風。五四於人所少真宰之恩，常懷嫉妒，予已教
以補路西經典禮法，錫以大國。五五對乎此，其中不願穆罕德者
，有長而者，大德之火獄，使之足矣。五六行西開節者，贈來降於
火獄及善道德，再改而魯之，身負福罪，真宰手剛至。五七爾教
而持而腐者，將來其人請某總行之大官，亦享其節，且有美滿之業
，長居前道。五八真宰命其長以相托之物，與之原主，隨民以於
，美哉真宰之善德，真宰顯道禮觀。

至聖穆罕默德傳

馬星輝

(一七)至聖傳道以前的時代思潮

至聖快受命之前，關於猶太教和僧侶的重大思潮，要瞭解
它，那最靈敏的傳道。原麥猶太教徒對於當地形的阿刺伯人，常求
助於期望高的使者。依據「改它德之子阿葛爾之子」阿葛希同傳道

，他的故人常說：「我們所以得蒙主恩信奉伊斯蘭者，實由於猶太
教的經律告訴我們的話。那時我們信奉耶教，崇拜偶像，他們却已
選擇典而且學識超乎我們了。當時我們知他應向康次衝突，每逢我們
得了勝利，他們便說：『現在那位使者快要誕生了，我們要帶着他
該找你們如謀伏阿德和依瑪義一樣我們聽見這類的話，已經不止一
次了。』漸漸他的使者現察，他來勸我們去事安爾，我們便信和他
；他把當日對太教律律曉我們的舊律律給我們，我們便先將太人而
聽從他。我們信了他們不肯信。對太人所以要對他們說『我們
要帶着他該找你們如謀伏阿德和依瑪義一樣，』那是由於他們的舊
經律記載着至聖的符號說：『這位先知要竭全力化除迷信。他們却
不肯對我察，我與疑蓋靈靈靈的心智，以致他們再察正道而應得
現世中後世的靈福。』信奉基督教阿刺伯人（艾黎蘇賴特之子）
曼伍那曾說：『我在古時與英維實發現要誕生於我們故鄉的聖人的
德性。』又後斯人蘇勒曼曾日述說：『我從前是一位祭司交前，他
告我其說：『蘇里曼啊！』我則快羨差一位名叫艾黎蘇賴特的使者，而生
於耶路撒冷山間，他的符號是：『受和物而不受顯物。』這句話便是
蘇里曼信奉伊斯蘭的原因之一。』又至聖應會各國的國王時，除波斯
無古與學識外，各基督教國國王，如阿比西尼亞王，埃及王，東羅
馬皇帝 等，莫不敬重聖潔的使者，他們有因此而來敬的

如何比西亞拉王是，有因地位關係不能來教而以殘害罪經，如猶羅
 氏摩如是；有贈送禮物的如埃及王是。若當時至聖的降臨，倘未足
 以馴服他們，其所以致此者，由於他們知道耶穌所傳福音中明證，在
 他之後還有一位使者，而我至聖的德性，又恰與新約舊約符，所
 以他們的管見才這樣有禮。至於至聖快要受命之前占卜者和有無聲
 形之人所說的謠言，更不勝枚舉。以上所述，已很可以備足諸者的
 需求，倘更要有安插耶穌于至聖的行程，可以為他的使命的最有力
 的佐證呢？凡此種種，當再詳述於後，讀者果能細心體會，必獲指
 引，願安願勇諸君於正信！

(二八) 彌結款示

至聖達到至聖的年齡四十歲時，安插至聖為全世界的親尊者與
 醫者，要他來從滋味的美滿來引導人類至於學他的光輝中。據天文
 學家馬·瑟德巴莎的考證，耶穌是始於西歷一〇二年二月一日，我
 們秘密的研究以後，知道耶穌是始於耶穌紀元前十二，年九月十七日
 ；適當西歷六〇〇年七月（耶穌是年為民國元光三二二年，照
 舊曆大業六年）；最初的意思是真諦的未來，那時常常發覺顯色，
 這是安刺的預例，他對於受聖之物的事，都是德性漸進，以至於完
 美的階梯，並且初次由天神授受指示，這是對於人類轉向一件事。
 於是，至聖好肉身與顯化的黑暗，以謝絕人類而歸安刺，因為惟
 靈世可以洗心滌慮。當日他遊居於山洞中一個月，每夜那依馬卜

割獻的儀式禮石，有時幾十拜，有時禮的更多。他帶着些微感到山
 洞裏去，用完了又回家奉取。有一天正在山上站着，忽為有一個人
 來對說：「穩重默聽！恭喜奉取，我是直白理來，伴是安刺因這個民族
 而差遣的使者。」他到至聖說：「讚！」至聖說：「我不會讚。」
 因為至聖未至是不會讚字不會語言的。他又說：「讚！」他仍說：「
 我不會讚。」他於是抓住至聖而以，至聖的默能靈在至聖的身
 上，他竭力的掙扎才放了他，又說：「讚！」他仍說：「我不會
 讚。」他第二次又抓住他，以默能靈在他的身上，又放了他，對他
 說：「讚！」他仍說：「我不會讚。」他第三次又抓住他，以默能靈
 在他的身上，又放了他，說道：「奉你的主稱道物主之名而讚！他
 以物地敬人。讚！你的主宰是以策發人的憐仁者他一人所不知的教
 人。」（彌結款示第六章第一節至第五節。）至聖因初見天神乃顯像
 而歸，對他的妻時底敬說：「聖彼來替我蓋着！這這顯像消去。」
 他們替他蓋上被，顯像消去了。他對時底敬說他的形體形並且
 笑：「我對我的自身覺得很恐懼。」這是由於天神愛他的時候幾
 乎使他絕命，並且他又是與直白理來滋味平生的。時底敬說：「不
 然。指示神聖，安刺決不誤於你；因為聖來奉賜福說，撫動聖
 獨，則發苦困，招待賓客，助成公益，所以安刺不使顯像如幻想
 眼你。想知是安刺選擇你來引導你的族人。」時底敬說：「一位醫通
 六奧則醫古希聖跡的醫者，時底敬的醫通，她坐着至聖去拜勸他

第四課

信仰天靈
信仰聖人
增人的數目

第五課

信仰後世
信仰善惡的斷定

第六課

伊斯拉目
撒坦子的行為

第七課

法蘭則
哇及補

損奈特

第八課

木獅有奇補
耶巴哈

哈拉目

買克魯後

木夫洗庇

第九課

潔潔窩

第十課

小淨和他的法蘭則
小淨的損奈特

第十一課

破壞小淨的事件
破壞小淨的物件

第十二課

大淨和他的法蘭則
大淨的損奈特

第十三課

太靈們和他的條件
太靈們的大爾和損奈特

第十四課

太靈們的打法
太靈們的事件

第十五課

林森和他的條件
林森的法蘭則與損奈特和破壞他的物件

第十六課

林森的事件
林森的事件

第十七課

禮拜篇
五番拜的時間
天會拜的數目
隔在天會拜的副禮拜

第十八課

希禮
拜的條件
拜的法蘭則

拜的法蘭則
台因爾德文

第二十九課

拜的時及地

第二十課

拜的損失特

第二十一課

讀經文和新經文

第二十二課

拜的買賣條件

第二十三課

破壞拜的事件

台助或哈吉

第二十四課

街轉就拜

古奴時祈經文

第二十五課

禮拜是買賣魯核的時間

色止遮體了外和他的叩法

旅行人的短短天命拜

第二十六課

注單拜和他的條件

帶會禮和他的時間與旺及補

第二十七課

兩曾的禮帶

做古爾巴的意義

第二十六課

古爾巴的性質

者那則拜的舉行法

第二十九課

第三次台克比勒說的新經文讀四次台克比勒說

的新經文

第三十課

天課的意義

天課的讀其

第三十一

天課的用途

第三十二課

天課的交納的條件

營業的貨物和不動產的天課色溫格費特勒和他

第三十三課

齋戒的意義

齋戒的舉行的條件

第三十四課

破壞齋戒的事件

朝覲

朝覲的意義

朝覲的條件

第三十五課

戒關

戒關的意義

戒關的條件

第一課

教訓的概略

教訓的概略

教訓的概略

我們知道，真主造化我們，不為別的，只是要我們認識他，崇拜他，因為，他在古蘭經裡曾說過：「我造化人奴和婢女，只是

四、爲他發誓：「學理有心的崇拜，有身的崇拜，心向崇拜，身依崇拜，身依崇拜毋忘新誓日。凡陪担士社陪一的男人，他願將這送抵送抵自願之日，但能再讀的天國。」

(古語)「男女爲了成平與德，只願一云消氣，每言盡守安制」

安制一制法，的善德，其制何效一制何事。

直德一就是：「當行個人前德與善德制的一日，他願大

制何事。

一、最得安制，

二、信德安制，

三、信德安制，

四、信德安制，

五、信德安制，

六、信德安制。

第二課 信德安制

我們講完信德：天地萬物，原來沒有，是上一個主宰，後來才他從空中把這再來的，這個主宰，就是安制。安制是獨一無二的，是原來有的，他的有，沒有起頭，史前史或前存在的，他沒有會終了，安制是真實的，爲獨他物，安制不是開始東西產生出來的，別的東西也有在安制上產生，安制是一切萬物一制。

一、信德安制，安制有七個很要緊的直德：(一)大德，(二)直德，(三)本知，(四)直德，(五)本德，(六)天德，(七)直德，(八)直德，(九)直德，(十)直德，(十一)直德，(十二)直德，(十三)直德，(十四)直德，(十五)直德，(十六)直德，(十七)直德，(十八)直德，(十九)直德，(二十)直德，(二十一)直德，(二十二)直德，(二十三)直德，(二十四)直德，(二十五)直德，(二十六)直德，(二十七)直德，(二十八)直德，(二十九)直德，(三十)直德，(三十一)直德，(三十二)直德，(三十三)直德，(三十四)直德，(三十五)直德，(三十六)直德，(三十七)直德，(三十八)直德，(三十九)直德，(四十)直德，(四十一)直德，(四十二)直德，(四十三)直德，(四十四)直德，(四十五)直德，(四十六)直德，(四十七)直德，(四十八)直德，(四十九)直德，(五十)直德，(五十一)直德，(五十二)直德，(五十三)直德，(五十四)直德，(五十五)直德，(五十六)直德，(五十七)直德，(五十八)直德，(五十九)直德，(六十)直德，(六十一)直德，(六十二)直德，(六十三)直德，(六十四)直德，(六十五)直德，(六十六)直德，(六十七)直德，(六十八)直德，(六十九)直德，(七十)直德，(七十一)直德，(七十二)直德，(七十三)直德，(七十四)直德，(七十五)直德，(七十六)直德，(七十七)直德，(七十八)直德，(七十九)直德，(八十)直德，(八十一)直德，(八十二)直德，(八十三)直德，(八十四)直德，(八十五)直德，(八十六)直德，(八十七)直德，(八十八)直德，(八十九)直德，(九十)直德，(九十一)直德，(九十二)直德，(九十三)直德，(九十四)直德，(九十五)直德，(九十六)直德，(九十七)直德，(九十八)直德，(九十九)直德，(一百)直德。

(古語)「男女爲了成平與德，只願一云消氣，每言盡守安制」

直德一就是：「當行個人前德與善德制的一日，他願大

制何事。

一、最得安制，

二、信德安制，

三、信德安制，

四、信德安制，

五、信德安制，

六、信德安制。

第三課 信德安制

我們講完信德：天地萬物，原來沒有，是上一個主宰，後來才他從空中把這再來的，這個主宰，就是安制。安制是獨一無二的，是原來有的，他的有，沒有起頭，史前史或前存在的，他沒有會終了，安制是真實的，爲獨他物，安制不是開始東西產生出來的，別的東西也有在安制上產生，安制是一切萬物一制。

四部就是：降給母撒那人的討拉特，降給瑪五德那人的宰補勒，降給爾撒那人的引芝理，降給德罕歌亞那的吉爾，古爾路有一百一十四章，共六千六百六十節，其中說明安刺的命令和紛帳，福音和警告，因為，古爾路是雜糅全八類的，是全人類的指南針，他的文辭的美妙，超過一切經典，所以，他是一百零四部經典中最有價值的自從古爾路下除以後，別的都與，節破廢棄了。

第四部 信即世人

我們信仰：安刺實差派過許多世人，向人類宣傳他的旨意，這些世人，備具種種德性，是人格最高的，他們因受安刺的保護，沒有絲毫過錯，他們的職務，是宣傳安刺的命令和禁止，以同質向順服的人報告，以罪刑警告作惡的人，並借釋放門上和生活上所必需的一切事件。

世人的數目

世人究竟有多少，除開安刺之外，別的都不知道他們的數目，我們能統帥信仰他們，就可以了，但其中有二十五位，因為古爾路曾敘述他們，我們不得小分稱的信仰他們，倘使有人問我們其中的一位，我們當然安承認他的為世人，這二十五位世人就是：

- 阿丹 義德理士 努海 呼倫 鐵利哈 滿補
- 拉欣 善那 義斯瑪依德 鐵斯哈哈 蘇古伯

- 修羅喇 諾亞補 亞二補 母撒 合魯丹 勒
- 勒密夫理 達五德 蘇來尼嗎 伊利拉色 也色
- 耳 亞歌斯 宰客合倫 亞魯希 爾數 穆罕
- 默德 穆密或德是彌塞大威的最後的世人，是全人類的模範，是一切世人中最寶貴的，所以稱爲至聖。其次就是，義德夜放，母撒，爾撒，努海。這四位稱爲大聖。

第五部 信即世世

我們信仰：世界不是永久存在的，他的末日，是必定要到来的，等到這個世界滅盡之後，安刺要另外造一個新的世界，這個新的世界開始，就是安刺使活一切受造之物然後大副公判，解決世界上種類的懸案，分別真偽，賞善罰惡者升天堂，惡者下地獄。這個新世界是永久的，再不會朽滅，他的苦樂，是真實的苦樂，這個人類的永久家鄉，今也不過人生的一個過渡罷了，人類在今世所信所行，或善或惡，到了這個時候，纔能顯露著，自受其報，所說今世是我種的時候，後世是收獲的時候，就是這個意思。

信即善惡的判定

我們信仰：一切善惡，都是安刺前定的，但善是安刺所願意的，惡不是安刺所願意的。

第六部 伊斯拉目

伊新蘭固當光耀於世，爲人類、爲人之明道領袖，固今所特，適得其反，中世紀後，世之伊斯蘭人，無不爲人奴隸也，爲人屈服也，曾一身之行動亦未能有由也，因此得以伊斯蘭國立國而言也，是其國雖弱，而教之精神猶存也，而我中國之伊斯蘭如何，千餘年來，雖於中國之文化上，略有貢獻，而歷代在政治上之地位，曾萌芽之不振，如是自由生存，傳至今日，更將今不如耶，不忍回顧之

感，雖然此自政治立場社會觀點而言，至若稍回內視，更覺滿無地，寧教民趨陳香昏沉沉，致使千古正教，甘籍銀道士之不振，嗚呼，何使我光明正教沈淪一至於此耶，曰，教人宗教固念之薄弱也，教人責任心之放蕩也。

嗚呼，中國之青年國民，對此國家存亡千鈞一髮之秋，能再歸夢不能寤寐寧處耶。

嗚呼，我中國伊斯蘭之青年，救世，當此教年暗澹，滑道沈淪之際，能再麻木不仁，毫不動於心耶。

我人，嗚呼也，國家未來之主人翁也，身及未來之領袖也，是我人現時所肩之責，平日大也，苟再不醒，長此沈淪，則對己則貽失青年之資格，對吾國則爲一害食之墮落青年也，我人須知，今日宗教國家之影響如是，昔在十年前，或二十年前之青年之不知教，則教也，故今苟欲使十年後之國與教興，則此特之青年，須徹底開教，則教爲一己之責，不憚惶異，我人必須在是時，盡力發奮

，懷破舟沉舟之惡志，持以漸斂之惡思，預備爲十年後或二十年後之宗教國家，持用吐氣，一洗百年之積垢也，蓋我之國家宗教，正如孤舟飄颻於浪海，非堅苦奮鬥不足以達彼岸也，正如教育困窮之惡勾踐，非忍辱苦守不足以雪恥也。

嗚呼，我中國果當此混亂不止耶，曰，吾有我可愛的無靈覺之救國青年不救此也。

嗚呼，我中國之伊斯蘭果當此淪落耶，曰，吾有我可愛的無靈覺之救國青年不救此也。

然則青年救國救教之消如何辯察論之。

今之中國伊斯蘭人，下此者，而不誠教爲何，國爲何，日惟其混混沌沌，與麻木同腐朽，兩上焉者，對教對國，雖亦不之憂感之憤而觀念唯謬，途行紛歧，於是往往兩難兩難，不達初衷，機案本願未，欲發反損，嗚呼，此教人不問國家與宗教之關係所教耳。

夫宗教者國家之產兒也，部分也，國家者，宗教之保母也，保護也，保母健，則嬰兒強，則保母安，反之，國家弱，則教亦隨弱無系，而宗教弱，則國家已夫一部分力，故國家宗教相互關係也，相互損益也，謂余不信，請以事實證之。

猶太，國也，亦歷史上之一大宗教也，其國幾過去官一虎與強，於更質上佔一光榮位置，後來，國人但有宗教觀念，缺乏國家觀念思想，遂致國勢衰亡，流離勞散寄人籬下，過圖口生活，而宗教

本國之宗教影響，無從發展，徒存其名而已。

土耳其，阿富汗，波斯，阿拉伯也。若此地時，亦曾與歐洲經濟，經濟一戰，後亦以歐戰事，倒而宗教，迫乎極度，國家廢弛，一定不穩定，亦有種種瓜分之勢，而宗教亦因此削弱不振，紙在奄奄及至過渡後事志士，舉國事日非雖然始起，努力國事，卒獲危局，於是國同教國家之能努力救國，而伊斯蘭亦與有榮焉。

以上二國，國之經濟與政治之實況也，至若教之興衰，影響國之強弱，則更難明。蓋法蘭西之政者，亦半因國人宗教觀念之深，抑影響之深，使後非人士有同一的信仰，而發生健全之思想（許君能看較進一步行動，做華強教之聖業也）。

聖王以言，因家與宗教，名不同而實一也，一情形不同者當然有例外。試舉國，即同時兼教，或教教，亦須同的教國，故波斯新國青年，欲教國教，須明白二者同之相互，今以二句，揭示於我，可教可愛之齊前。

教國不取教，教職不取教職。

許君云，胡漢區先生在自歐戰國人，以英法之勢為仰之，彼等，英法之精神強，是思想強，因彼或信基督教，或信天主教，皆信仰統一，故思想亦能強，不相異。

亞刺伯國王之歷史

亞刺伯國王之歷史

關於亞刺伯的事件，各國報章中均不多見，最近有英人，黎海尼氏，國欲著作，「近代亞刺伯」一書，特往該地旅行，採集材料，歸來發表，頗得亞刺伯的頭腦，深具雄姿，而亞刺伯王伊奈蘇丹氏，直可以為該事為之振索里尼，蓋推其為亞刺伯之冠蓋樣多也，文中所述，尚多軼事，說詞一二，以入本報，僅亦閱者，所樂聞乎。

武力稱雄

亞刺伯王伊奈蘇丹氏，為一力強身健之人。彼在青年時代，熟武力，以快報列祖祖傳之土位，三年齡三分之二，雖最人彼之尊，而得存陵境之海軍士，獨得一方，雖然所有後來與尼之資格，亦視世中不可多得之人物也，奈隆之海城，稱為阿里亞時，地甚無用，王區國教徒，倘許多英，其中二區，為白人種，以歐洲女子，充東亞皇后，事國鮮見，聞此中實含有一閃閃之心願史云。

披髮剪髮

當此剪髮生之列年，土耳其國亞刺伯國王之人民

兩至伊爾克及敘里爾，於是一部分居民，輾轉流入大鄂斯加，同時
遷列伯隆山原，發生饑饉。逃貧之民，遍地皆是，彼此相合，多以
大鄂斯加為世外桃源，不意一經該處，生活不能自給，因他復發
生窮苦兒女之事，上述宗教官中之歐羅后妃，當時亦孤苦無依，被
歸於卒塚土人，該地風俗，尚存黠美之舉，此白色姊妹，名列首登
，居然為伊奇歐丹所奪青，奪之入宮，女郎性皆聰慧，習國教文字
經典，不久即能了如指掌，嗣復產生子女，正位王后，至今仍安謐
其宮中生活也。

分安別居 王之妃嬪，皆分官別居，區為四處，右姑擬以暫通達
，客之貴者，王亦詣其人宮參觀，惟后妃則將相相見，王后所
居宮苑，布置異常闊綽，並不華美，中有大客廳，地毯絨褥，畫框
聯列，承頂之上，并高懸外國紅彩之風扇，其裝飾殆完全土耳其式
之豪華室也，臥房中間，靡羅蚊帳，飛作穹形，頗見特別，此外浴
室之中，均用銅盆，并有廚房及高侍所居各一間，聞王平時對於白
色姊妹，極致恩禮，年必巡行境內，往往攜以共遊，上其該島旅行
是用駝代步，近至且特購汽車，藉供后妃之乘坐，於祖國電學之項
，有美同車，左之右助，士之馳驅，甚為那人所樂道云 (完)

會務紀要

本會自成立以來，承蒙各界熱心人士之贊助，不勝感荷。茲將最近幾次會議之要點，彙編如下，以供參考。

中國回教俱進會慎 支部公函 第五號

支 部 公 函 第 五 號

選得者學報

來函以迷信風水稱月完備。月日 特客喪事包孝四際諸事除等
前來查該信風水地脈與有命卜深崇奉神佛偶像等為迷信所誤殊犯
一於此即應明徹人我回教無知之且當此文明日進科學日益發達所
有迷信等說誠恐誤導國家政治風俗甚大恐有礙及此特願明令
嚴行取締是迷信風水於國法教律俱有不合應由

貴分會召集大會選請各方章教許慈實話勸導制止是為至要至請月完
備教本無明文禁止但中國習尚奢侈一過嫌奢即須延賓大公有在齊
月辦理期間不得飲食夜間主客俱極不使自應遊樂無窮習日久觀
成固然現只求過石現力從儉約不奢客不強是於夜間行之似無不可其
有婚喪喜事禮節等類若月白選招待賓客飲食即應遵背教規俾應制止
又若喪事包孝一節教條本無其事中國古禮制定雖詳備然既限於至
親節日風氣太奢不聞親疏每以孝弟之名為藉藉喪之形漸以有用之
命作無益之費傷致使貧困者增無窮之担負甚可憫念現省中除早經
本支部嚴訂條約章程取締孝弟外各機關團體尚有風俗改良之設
擬 陸軍之寬限喪禮俱不懸孝帛

貴分會可設辦理惟親生子女不在此限相應函即知煩
查照辦理此致
支 部 公 函 第 五 號

支 部 公 函 第 五 號

支 部 公 函 第 五 號

人數 自費生十五名免費生甲班六人乙班四人

年齡 甲班以十四歲以上二十歲以下為合格乙班以十三歲以上十

六歲以下為合格

資格 以天資聰敏性情純正家底清白且無特別嗜好者為合格

學力 國文以讀小畢業或有同等學力文字通順者為合格

阿文 甲班以講過滿學乙班以講過徹勒弗為合格

課程 阿文 讀本阿文文法作文古蘭經讀法古蘭經講解術道羅

解爾曼以修羅解

國文 歷史地理算術英文教育學教育心理學小學行教國

記

用費 自費生每年撥費一百元免費生膳宿費書雜費一例免收

畢業年限 甲班三年乙班五年

校址 上海廣濟路番蓮街三二二號本處

慎支總務處 十年月份結算書

茲將支總務處二十年月份所收入支出各款數目開列於後

附開

收入項下

收上月流外洋壹角四仙

收竹園分部分九年宣稱經費洋壹拾元

市 真 濟 報

收新年分部分十九年俸宣稱經費洋壹拾元

收孫司長竹園捐慈濟功德洋壹拾元

收清真公會來正月份補助費洋壹拾七元九角

收慎支總務處特別捐洋陸拾元

收李芳伯特別捐洋陸拾元

收沙寶誠特別捐洋五拾元

收白為誠特別捐洋四拾元

收沙德誠特別捐洋陸拾元

以上拾壹社共合收入洋貳千壹百五拾貳元零四仙

支出項下

支明德中學部取去正月份經費洋捌百壹拾四元

支明德中學部學生取去正月份伙食費洋叁拾零陸元

支明德小學部取去正月份經費洋五百元

支明德小學部取去購買風琴一架數洋貳百捌拾三元捌角

支慎支總務處常務委員取去正月份津貼貳拾元

支總務處常務書記及總務取去正月份津貼各貳拾陸元

支各處庶務報費正月份取去洋貳拾三元二角

支各處駐舍雜費正月份取去洋拾元零九角

支宣傳處式土期經費取去洋壹百元

十五

以上前登柱共各支出洋貳千零百捌拾捌元九角

與共入出兩帳外實不敷洋貳百零貳元捌角陸仙

以上各款如有繼續者隨時請到總務處查閱可也

民國二十年陽曆正月三十一日總務處會計股結算書

滇支部總務處二十年二月份清冊

茲將滇支部總務處二十年二月份所有收入支出各款數目開列於後

計開

部入項下

收上月流存不敷洋貳百三拾六元捌角六仙

收利和昌天課洋貳百零貳元

收廣豐分部十九年月份實得經費洋貳拾元

收元謀分部十九年月份實得經費洋參拾元

收德豐分部十九年月份實得經費洋貳拾元

收德興特別捐天課洋壹拾元

收馬會長捐天課洋五百元

收馬副會長繼武天課洋五百元

收馬總辦捐天課洋貳百元

收楊助官進德特別捐洋貳百元

收馬長林特別天課洋壹百元

收馬總辦捐天課洋壹百元

收馬副會長繼武天課洋五百元

收馬忠傑特別捐洋五十元

收納華門捐天課洋五十元

收馬法馬捐天課洋五十元

收馬德賢捐天課洋貳拾元

收馬朝龍捐天課洋貳拾元

收劉德豐捐天課洋貳拾元

收馬副總辦捐天課洋拾元

收楊文波特別捐洋陸拾元

收李芳麟特別捐洋陸拾元

收沙寶誠特別捐洋五拾元

收白英誠特別捐洋四十元

收沙德誠特別捐洋拾元

收馬德賢特別捐洋拾元

收傅壽公會乘二月份補助費洋五百貳拾元

支項項下

以上式槍七柱除不敷洋一柱外共合收入洋肆千零拾四元

支領德中學部取去二月份經費費洋八百零拾四元

支領德中學部學生取去二月份天課伙食洋參百零五元五角

重明德小學部改去二月份經常費洋五元

支張學社常務員改去二月份洋式十元

支總務處常務書記及雜役改去二月份洋壹百貳十六元

支各處社茶水費改去二月份洋叁元

支各處社燕張印刷改去二月份洋拾圓九角

支各處社郵費及雜費改去二月份洋拾三元

支上月不登洋貳百叁拾陸元八角六仙

以上九柱共合支出洋貳仟零拾三元貳角六仙

總共入田兩項存洋壹仟玖百捌拾元〇七角四仙

以上各款均有細帳若有疑點請到總務處查閱可也

民國二十年二月二十八日

會計股明冊

慎支部總務處二十年三月份清冊

查清慎支部總務處二十年三月份所有收入支出各款數目開列於後

計開

收入項下

收上月流存洋壹仟九百八十元〇七角四仙

十九

收滄縣外埠捐 年會傳費洋四十元

二十

雲南捐 廣 籌 報

收利和昌捐天課洋貳百五十元

收馬廷臣特別捐洋壹百元

收納春山天課洋壹百元

收馬雲臣捐天課洋壹百元

收劉慶傑特別捐洋貳百元

收張廷忠特別捐洋伍十元

收馮深如特別捐洋壹百元

收馮雲濤捐天課洋壹百元

收瑞 記特別捐洋壹百元

收馮茂廷捐天課洋壹百元

收馮忠良特別捐洋貳百元

收馮子琴特別捐洋壹百元

收傅忠清特別捐 伍十元

收楊文瀛特別捐洋陸拾圓元

收李芳伯特別捐洋五十元

收沙寶謙特別捐洋伍十二元

收白亮耀特別捐洋四十元

收沙德誠特別捐洋十八元

收馮循生特別捐洋陸元

收雲興公會補助費三月份洋伍百貳十五元八角

十七

◎目價書譯種各售發社學振本◎

書名	冊數	定價	書名	冊數	定價
大同元理	一	三角	會歸要語	一	一角
十一等復生	一	四角	大方典禮	六	六元
三字經	一	三角	大化歸歸	二	七元五角
禮法起點	一	七角	大方性理	六	六元
信原六箴	一	四角	道行流境	一	七角
修真蒙引	一	一元	大方詩法	一	四角
蒙引歌	一	四角	性命宗源	一	四角
字母釋義	一	六角	天与春秋	一	四角
親大大	一	四角	四典要會	四	三元
至聖	一	四角	四典要會	四	三元
五功釋義	一	七角	撫演續	一	三角
寶錄寶訓	一	四角	七空仙橋	一	一角
大方歷原	一	四角	朝觀途記	一	四角
醒迷歌	一	四角	天經譯解	一	四角

◎特別啓事

逕啟者本社出版各類經書之訂價乃照去年匯水平落之時計算今年匯水較之漲漲三倍故不得不將原來訂價略為增加以維成本尚祈諒之

以上各種譯書概由雲南省城大南門外順成上街一百三十三號利和昌皮號馬君七卿經理代售若有要者請與馬君接洽

外有經典多種不及備載另單詳列要者可到代售處取閱

振學社啟

1931

年

25 - 26

期

中華民國郵政特准掛號認爲新聞紙類

雲南清真鐸報



第五十二期

目 要	
一、可憐的經濟界之現狀	大康馬場劫案
二、李準科學獻德榜(續)	馮澤祥
三、馬來西半島的現狀	楊法生
四、伊斯蘭教義(續)	元德祥
五、論阿文	山鐘聲
六、雜俎	
七、會務	馮之維
八、雜白	
代郵	
來件	

25
2540

可蘭真經直解

大理馬復初遺稿

九、呼信士，宜知主順逆，順逆非中理者，事有辯論，既信主
 一、後世，宜得主應之法為善，其分斷至美。六〇、爾曾見妄言信賴
 後經而興，而求斷於法學，命之勿信邪黨深為迷之。六一、告者曰
 汝幸當於學人所教，與今之聖人者，汝見彼奸黨，以面失色。六
 二、及其理手所招之罪至，觀其如何，既而釋來，猶與事言曰，吾
 欲惟願和睦治安。六三、若此者，真宰蓋其心之德，故其竟之勳之
 善言化導之。六四、凡吾所差之邪，皆隨之以天命，留隨之命，
 若彼乘口害其身，至於爾，告教於主，罪人亦代告之，必得真宰準
 信。六五、真之曰，彼非信者，必至於其分發之中，懸爾於斷，於
 爾斷中，心無疑慮，或心悅服。六六、若予命之，自損其身或離去，
 上，遊者若布，若彼惡德約斷，實為至善，而且原宥。六七、如是
 善，皆至厚報。六八、而值於大正。六九、爾主順逆者，或真宰觀
 彼大位之尊貴，陣亡者，膨脹者同，美哉，其乘。七〇、是真宰觀
 之厚者，其大德真宰是矣。七一、呼信士各當其力，分羣而出，或
 同偕而出。七十二、其中有迷疑疑者，爾歸至，則曰，真宰有恩於
 我，是以吾不與之同行。七三、若見福至，則曰，爾我其同何太無
 情，若吾同往，必有大慶。七四、以真境而管管生之編者，為道出

敵，為道而舍身者，或亡或勝，將有後報。七五、為正道，為無窮
 男婦小子者，何不奮勇，乘老幼視曰，呼至會，使我早離惡人之羣
 與宰即下，發我輔者，相若順者為道而出敵，逆者因邪道而歸勇
 七六、汝乘其手無戰，立力真功，完納天課者，及命之征誅，其
 中有幾人而歸於主者，曰真宰何以命我征伐，不爾吾於近期，汝
 對曰，浮塵之變，教日而已，於廉潔者真境至善，不慮微功。七八
 一、任原何所，其死必生，爾逃疑於高墜之邪，見美善，是曰是由真
 宰即下，見其是，則曰是若由於爾，汝曰，爾禍由乎真宰，此類應
 保，雖不聽乎人言。七九、福由主聖，禍由己生，若使汝為人中華
 爾，其證真宰是矣。八〇、爾如爾主，逆者違之，吾不以汝為真
 保證者。八一、觀而賞其順，出則變其言，主定書其所更變者，汝
 當當之不論，託庇真宰，其曰託庇，真宰是矣。八二、何不謀善實
 命，若非主降，難免惡報。八三、凡安障之至，必滿說之，如其其
 所阻之信告於聖，或告於理事者，則通達者必知其可苦，若爾真宰
 之恩慈，爾必定厭塵之惑化，安者命。八四、為正道，而作代，
 惟爾爾之真，行率信士，密其真逆惡之因勇，其有真善，真宰主降

。八五、或美善者，有其分於人，視長者，亦有其分。真事雖難為，有者也。八六、人以美讓稱行，汝亦當以美善稱之，或即以其稱。

至聖穆罕默德傳

(續)

(二) 穆罕默德

於是至聖穆罕默德而起，號召一般野蠻民族，敬事安刺。原來除了禮拜無益無害的偶像以外，他們無所謂宗教；除了因襲祖宗的信仰以外，他們無所謂論證；除了發誓和知狀的律條以外，他們無所謂道德；而發誓與知狀，又每為互相攻伐殺人嗜血的因緣。安刺的使者，以他們素所不知的道理教誨他們的時候，有健全理智的人，還樂為信而皈依；為領袖所蒙蔽的人，惟恐失其性榮，遂矜矜而拒絕。

伊斯蘭的光輝首先照耀着的是華妻赫底啟，其次奉教的至聖穆罕默德（艾補白安刺之子）阿里。當時阿里住在至聖的家裏，至聖供給他的飲食，管理他的事務。原為古萊氏人遺囑說，而堵伯艾補他讓布家行子業，至聖就對他的從父阿巴斯說：「現在大家的生活都很困難，這是你老人家所知道的，尤其是你的哥哥艾補他讓布子業，難以維持，請你老人家帶我們去替他減輕一點家庭的担負，你承認代養一個，我承認代養一個。」於是，他們倆就到艾補

而勞之，誰真宰於真事或比較也。八七、主外無主，惟有真主，將集爾爾，會留無疑之曰，訓話亦有善於厥長者。（未完）

附錄

他讓布的家裏，提出這個意見，阿巴斯就把他帶活動帶去，而至聖把阿里帶回家來。阿里受至聖的保護，猶如至聖的兒子一樣，直至他受命為聖，那時，阿里在昏弱時，無論什麼事，他都歸諸至聖之後，愚昧時代拜偶像崇拜的惡習，他一點都沒沾染着。

其次奉教的是至聖的僕人親爾實候（阿爾哈奧勒之子哈里斯之子）宰德。他本來是一個奴隸，至聖把他買來解放了，認為兒子。阿刺伯的習俗，義子就如親生子一樣，可以繼承義父，義父也可以繼承他，所以人家都稱他為穆罕默德的兒子宰德。

家裏以外的人，首先奉教的是古萊氏赫夫慈之女阿（艾補白安刺法之子）艾補白安刺。他是至聖受命以前最親信的朋友，他知悉至聖所特有的德性，自他倆相交以後，他從未過過至聖說謊，所以至聖就委他代傳正道，他立刻就相信，他說：「以我的父母願你（聖按此云吾阿），忠信的人，惟有我，我誇，安刺之外，無可敬事者；我誇，你是安刺的使者。」艾安刺實且富，道極高尚，是古萊氏人素所尊敬的一位長者，他最廉潔而又仗義疎財，為同族人所

變教，交游甚廣，因為這種種關係，所以他猶如至聖的百出一樣，無論何處，至聖都要向他商酌，至聖曾這樣評論過他：「除了艾甫百克爾以外，凡我聖召來信奉伊斯蘭教的人，莫不有所疑難。」最初的傳道是秘密進行的，因為恐怕阿剌伯人對於這樣重大的事，感覺不安，因而不易奉教，所以至聖勸導他信他的人來入教，艾甫百克爾又勸導古萊氏族中信用他的人來入教，有許多人就順從他。

這些生質之中，有一位是古萊氏族艾邁或艾（阿法之子）歐恩曼。歐公的從父侯喜慈，知道歐公已奉伊斯蘭教，遂辭職去反朝起來，說：「你放肯祖教而從新教？指安刺發誓，你不改窮歸回，我決不釋放你。」歐恩曼說：「指安刺發誓，我決不放棄正教。」侯喜慈看見他這樣堅執真理，也只好放了他。那時歐公是一位年近三十的成年人。

有一位是古萊氏族（阿瓦薩之子）左杯解。他的母親是庫恩阿布杜勒門特理布的女兒羅婭業。左杯解的從父把他的腳纏起來，用繩束他，要他改本祖教，安刺發誓他的信心，他始終不鬆，那時他年方弱冠。

有一位是古萊氏族祖忽烈支（奧蘭之子）阿卜拉依哈馬。他時時代，原原名叫做阿回亞爾，後來至聖替他改名為阿卜拉依哈

馬。

有一位是古萊氏族祖忽烈支（艾甫王馬斯之子）左附德。他的母親（伍曼那之子章羅德的女兒實賓爾）知道他奉伊斯蘭教，就對他說：「賽希德啊！我聽說你已經改教了，指安刺發誓，你不否認，我決不住在屋裏，我決不食不飲。」她在露天底下，三日三夜，不食不飲，賽附德只好來向至聖請苦。安刺發誓云：「我（安刺自指）吩咐人：當奉順妻親，假若妻親強迫你，以你所不知之物配我，切勿順從；我才是你們的歸宿。他（指安刺）要把你們的行爲，通知你們。」（古蘭經第二九章第八節）。由此可知祖德的主宰，以尊親吩咐人，又命人奉順父母，無論父母是否信士，至於，尊親以物配主的命令，則爲子者，當然要反型，因為各種義務不得已的時候，都可以暫時免除，惟有順人逆天，是斷乎不行的。又說：我才是你們的歸宿，已仰獨一主者，以物配主者，我都要予以相當的報應，此節經文的末了，有兩個很好的教訓：第一是指示我們，主前是安刺主持的，所以你不可因父母以物配主，便受父母阻撓，第二是勸導我們，當固守正道，高遠世世的利祿。

有一位是古萊氏族太玉目支（歐白教刺之子）託勃實。他由信留的傳道，早已顯露至聖的聲名與德性，後來因為艾甫百克爾的測入教，他又向至聖的請，覺得伊斯蘭教堅韌完善，所以他立能

事教。

羅馬人獻赫沛，也是首先奉教者之一。他本是一個奴隸。阿索西支的（羅馬之子）安馬爾，也是首先奉教者之一。他說：「我入教的時候，只有五個奴隸，兩個婦人和艾補百克爾做伴至聖的。接着，安忒的父親雅爾爾，母親賽威威也來伊斯蘭教了。」

（賈斯頓之子）阿卜敦爾，也是首先奉教者之一。他先前是得一東古業民人牧羊，認識了伊斯蘭的許多卓他的效兆與至聖的功德彰顯之後，他便各棄舊儀的崇拜而進回至聖。他常自由的出入至聖的住宅，至聖出街時，他為先驅；沐浴時，他來應侍；睡眠時，他來喚醒；站起時他來穿鞋；坐下時，他把鞋子抱着。

額發與支的艾爾爾爾也是首先奉教者之一。他是一個善於言辭的鄉下人，他聽說至聖已受命得道，便對他的弟弟說：「你騎着馬到歐而去探聽一下，究竟這個自稱受天命傳正道的人，是怎麼樣？你聽他講道後，回來報告我。」他弟弟便來到歐爾，聽至聖講道，然後轉回去對他哥哥說：「他以道德教人，他所說的話，決非詩詞。」艾補爾爾說：「你的報告，還不能使我滿意。」於是，他便帶上名馬，背起水囊，行至歐爾聖寺，來探至聖。他不認識至聖，又不願意同人，因為他曉得：無論什麼人去拜訪至聖，都要這各家氏人的白銀的。到了晚上，阿里曉得他是一位異鄉之客，就邀他回去款

待，彼此却未互相詢問。（阿爾伯人待客的風俗是：三日以後，才問客人的來意。）第二天早晨，艾補爾爾又背起水囊，帶上乾糧到聖寺裏來。一天到晚，至聖都沒見他，他就往聖寺裏躲藏。阿里就來尋他，說：「客人還不認識昨天接你的那家人嗎？」於是阿里把他喚醒起來，約回家去，彼此仍未相問，直至第三日，他照樣的又到阿里的家裏來，阿里便對他說：「請你告訴我你的來意。」訂約後，他才把來意告訴他。阿里說：「確實的，他是一位天使，明天早晨，你跟我去，遇到什麼危險的時候，我站着，做出倒水的樣子，我過去之後，你便跟上去，以便你同我走同一的地方。」於是他便跟着他的足跡走，一直走入阿里的家中，他聽了至聖的話，立刻就入教。至聖對他說：「你回去報告你的族人，隨着我的命令。」他說：「指掌握我的使命之主發誓，我必定要在他們之間，大聲疾呼。」於是他便去喚聖與，大聲喊道：「我誦：安刺之外，無可敬事者；我誦：聖默是安刺的使者。」衆人聽見這句話，便舉起而攻之，把他摔倒地上，幸好阿巴斯進寺來，掩護着他，說：「唉！你們不曉得他是額發支的人嗎？你們要到叙利亞去買馬，是非經過他們的地方不可的啊！」這樁才算把他拯救出來。次日，他又阿爾的進寺去呼喚，衆人又來捉拿他，阿巴斯又來掩護他（見布哈里聖訓實錄）。這位先賢，言語最誠實，品格最高尚。

古萊氏族阿德威支(密德之子)萊爾德和他的夫人法胡梅(漢託布的女兒阿亞爾的姐姐)，惠得魯巴白(哈里斯的女兒阿巴斯的夫人)，至聖的提弟(哈立斯之子)或白德，至聖的表兄(古萊氏族邁赫爾密支阿爾刺之子)支補塞立梅，和他的夫人溫得塞立梅，古萊一族阿木哈支的(賓左厥乃之子)，歐兒曼和他的弟兒古達邁與阿卜刺刺及古萊氏族百赫助密支的(艾勒木改之子)及勒平改。這些都是最先奉教的。

古萊氏支邁威支的(密爾德之子)哈立德，也是首先奉教者之一。他的父親是古萊氏的領袖，他戴銅頭的時候，古萊氏人因為尊敬他，都不戴銅頭。哈立德有一次夢見要墮落在石階上，至聖起來把他救起。次日，他來問至聖：「我擊戴德！你何以救我？」至聖說：「我教你當敬事獨一無二的安刺，你當舍棄所崇拜的偶像，他不能開，不能視，既無觸，又無觸；你當孝敬至聖，莫違其而殺子女；莫接近強盜的淫亂；莫而殺人，孤兒未成年以前，不依最善之方式，莫給其孤兒的財產；極量當公，勿事齷齪，雞鴨豕成，也莫褻和，訂約當信。」於是哈立德奉伊斯蘭教。後來他的父親慕恨德，厭惡他，甚至於斷絕他的飲食，他不得已，才來投歸至聖，與至聖共同生活，住在歐加附近，以避其父。他的弟弟阿基爾，後來也入教了。

這些先賢是這樣人教的，當時至聖既未背左手執經，右手執劍，強迫他們皈依正教，又無財富，利誘這些偉人，使他們背棄父母和家室而追隨至聖，以食其俸祿，過優日子，大多數的，如艾爾百克爾，歐思亞，哈立德等，家資之富，反越乎至聖。此外還有許多奴隸，只要有願從自己的主人，在現世便可以安居樂業的，他們却自願跟着至聖，忍受虐待，飢餓，以及種種的困苦。主啊！這無非由於安刺的指引，真光的照耀，他們才能辨別自己之迷，再至聖之至。

(三) 公開傳道

自受命以來，至聖未嘗在古萊氏的大庭廣眾之間，公開傳道。一般教士林，因為恐怕古萊氏人的虐待，不能阻然於禮拜，凡是禮拜的人，須到麥加附近的山路裏去結廬的舉行，人教的人，增加到三十人的時候，至聖因為不能不召集他們，以便訓導，因此他就選定艾勒平改的住宅為教堂。(艾勒平改初人教者之一，上文已經說過。)至聖仍在那裏面，秘密傳道，不多幾天，安刺便默示云：「命你(實得)的，你當宣傳，你當背離配主之人。」(古蘭經第一五章第九四節。)至聖遂遵從至聖的命令，背離至聖的贊佑，公開傳道，乃登麥法山嶺，大呼古萊氏各支族曰：「要海麗支呀！阿定萊支呀！」於是連不能親身出來的人，都派代表來探聽消息，地值

艾補賴海上與古萊氏人帶出來，至畢就說：「倘使我要報告你們：敵人山谷裏，想來幾擊你們，你們相信我的話嗎？」他們說：「不領！我們沒有見你說過這話。」至畢說：「我是嚴罰之前，警告你們的人。」艾補賴海上說：「傷哉！你爲此而名乘我嗎？」所以安刺爲艾氏而默示云：「傷哉！艾補賴海上，傷哉！他的財產，以及他所經營的，都無裨於他，他和他所担來的項間有罪皮繩的妻子，將墮入炎毒的火獄。」（古蘭經第一一一章）。但是是番番弄面言，因爲她在婦女大會中，造有許多關於至顯的謊言。後來安刺又默示至聖云：「你當警告你的親族，」即哈中支，門特樂布支，埃法勒支，阿卜德納穆斯支，阿卜德買納爾支，「你當警告願從你的信士，倘若他們違背你，」倘若你的親族違背你，「則你當說：對於你們所做的事，我不負責。」（古蘭經第二六章第二一三節至第二一四節）。於是至聖和他召來，對他們說：「竟水奉的人，決不原他的同族，相安刺發誓，即使我欺騙全世界的人，我也不欺騙你們，即使我誘惑全世界的人，我也不誘惑你們，相賜一無偶的安刺發誓，我是安刺發誓爲全人類而派遣的使者。指安刺發誓，你們的死亡，恰像睡覺一樣，你們的復活，恰像醒寤一樣，你們的行爲，必定要受積核的，善有善報，惡有惡報，樂園果然是永久的，火獄也果然是永久的。」衆人的答復都很溫和，惟有穆伯

艾補賴海上願復好辯，他說：「乘阿頭伯人遺棄附和他的時候，你們應當趕快救治他，倘若你們要留着他，則你們當殺辱他，假若你們要防正他，則你們當殺毀他。」艾補賴布說：「指安刺發誓，復活一日，要保護他一日。」後來衆人遂回去了。

至聖公稱傳道以後，古萊氏人在會談場中，都藐視他，他過路時，他們便說：「這是艾補賴自話的兒子，他曾說天上的話呀！」這是阿卜杜勒門特理布的孫子，他曾說天上的話呀！」他們再不相加詞語了。後來，至聖批評他們的偶像無能爲，又斷言他們無理智，并且對他們說：「指安刺發誓，我的民衆啊！你們已違背了你們自造和易卜剎的宗教了。」於是，古萊氏的領袖，因視諸先人所敬事的偶像而奮怒，大家約着去見哈中支的領袖亞伯艾補賴布。艾公以保護至聖自任，而他們却要求艾公，要他驅逐至聖，或阻止他向外宣傳，艾公以絕言拒絕，他們只得回去，至聖仍然任意宣傳，毫無障礙。形勢日趨嚴重，古萊氏人互相煽惑着仇視至聖，後來他們第二次又去見艾補賴布，他們對他說：「你是至高位者，人所共仰的，懇求你釋放你的眷屬，倘若你不肯放他，指安刺發誓，我們不能再容忍着讓他說我們的祖先，說我們爲愚人，說我們的偶像無能爲了。」這是由於當日他們每以因教祖先爲不遵從真理的理由，至聖咸賤賤他，不願應用理智以求真理。超然的至聖曾說：

「假若有人對他們說：你們當遵從安刺所默示的，他們便說：不然，我們要遵從先聖所行的。他們的先輩不備什麼，而且沒有得着正道嗎？」（古蘭經第二章第十七節。）又說：「假若有人對他們說：來！從安刺所默示的，來！從使者。他們便說：我們的先輩所行的，我們已經很確了。他們的先輩不知什麼，而且沒有得着正道嗎？」（古蘭經第五章第一〇四節。）又說：「假若有人對他們說：你們當遵從安刺所默示的，他們便說：我們要遵從我們的先輩。務應以火獄的刑罰來罵召他們嗎？」（古蘭經第三章第二節。）又解釋他們真誠的論證說：「不然，他們說：我們發現我們的先輩是一個民族，我們跟着他們的足跡，是得正道。」（古蘭經第四章第三節第二節。）他們說這句固執的話，彷彿古時的民族，所以安刺說：「你說：假若我所放你們的比你們的先輩所行的端正，他們說：」

馬來亞半月刊胡說些什麼？

今年二月十五日，上海良勳路四十二號馬來亞書店出版部，有所謂馬來亞半月刊創方家出世，內有著名梓川者，所著「觀察默認的兒子和孔子」一文，對吾「穆罕麥加倍讚，姓馬安通已極」雜誌雜誌談話錄文，說作「長」的考察，「短」是這樣說的：

「有一天，曾經有過這樣的一天，是回教教主穆罕麥的誕生

；我們是不青年的使命的。」（古蘭經第四章第二四節。）他們堅持着要回教先輩，至聖乃以不贊不許批評他們的先輩，於是，古蘭經的人仇怨愈深，大家又去對艾補他理布說：「你再不閉止的，我們一定要與你們叔侄決裂。」說罷就回去了。艾公既不能離草堂居，又不願含冤作鬼，不得已，對至聖說：「我的侄兒！同族的人，已經來對我說，如此如此，請你逃避一下，莫叫我們得難。」至聖以為他的父會乘他，所以說：「爾安刺發誓，我的伯父呀！難道他們把太陽放在我的右邊，把月亮放在我的左邊，要我叫我操棄傳道的這件事，是做不到的。誰有讓安刺顯揚正道，或者我不及見大坦之有面已。」於是，至聖乃如聖而託人代理家務。艾補他理布說：「我的侄兒呀！你過來。」至聖遂走到他的前面，他說：「你丟去拜官得罷！我不把你交給他們。」

胡培生

（待續）

日。在這天，穆罕麥聽了不少的嘉賓，開一個盛大的宴會。我們中國的孔子，也是其中的嘉賓之一。然而，我們中國的孔子却來垂了。穆罕麥恐有絲小快活，便想為穆罕麥子。宴會開始了。於是，嘉賓們都先後進入了席。正在這個時候，穆罕麥聽吩咐了僕役們抬出一個餅子來，他嘆：「我的兒子和孔子來面前。」於是，穆罕麥聽開始

對孔子這般說：「孔丘真東方女性的學問，萬民欽仰的，萬民之所欣仰也，到底是爲了什麼呢？無非是博學識論，但，孔丘氏雖然是在東方的學問，不過，我這個箱子所藏的，畢竟是什麼呢？這，我要來請教你了。」聽了這這話的孔子，非常的難過，他有意無意的，舉起了手中握着的長杖，指着箱子說：「這裏面所藏着的，並沒有值得難於猜想的東西，不過是一條豬，小畜生罷了。」隨聲默德德了大笑，說：「錯了！錯了！『僕役們把箱子打開，一條小豬剛剛從箱中跳了出來。』這豬，哈哈的得意的聲音發自孔子的口裏，接着便是那聲門托突的聲浪。『這聲浪隨失敗了，於是，而紅其赤代替了他的回答。』宴會在這一次，已沒有豬肉這味菜。從此以後，『阿敏達連立武不吃豬肉了，因為提摩德德的兒子變了豬呢！』

梓川之所以如此，測其用意，當是：1、欲將伊斯蘭教義中之一部，不食家肉的「原因一，拿來一表而出之」；2、梓川先生並用其新發明而尚未公布於世，一般人尚未得悉的「新考據學」，於伊斯蘭教義，借馬利亞爲初次發表地。

欲將伊斯蘭教義拿來表而出之，因感守，欲得一適當標準，也是好，不過原亦太簡單了，使牛依白玉敬取，就一經，而一個刊物登了這麼一個人的文章，便可連想到這刊物和出版的都未必必要好。

若說孔子與穆罕默德同時？不對！若說聖聖裏德有兒子？不對！若說孔子所開導的列國中，也有阿爾的一國？無可考據！又若說孔子曾自動或被動地遷往當時中國的疆域而外的阿爾和，更無可考據！再若說穆罕默德便可知此任意捏造事實如何古今？那却豈有此理！如此而欲一般人之信任其新理，且可証其初次試驗之無說？也當然豈有此理！說到根底，伊斯蘭教之禁食家肉，確是有如其言？那直是何典？直是與穆罕默德先生的文學老師說的：「放屁！放屁！真正豈有此理！」

穆罕默德和孔子相差了一千餘年，何能以此一人的意見，便將千餘年的歷史一筆抹殺？按在一天來講，加以穆罕默德生只有四女，無子，又何能任意捏造？至於禁食家肉的原因，早已有明文記載於一切經典，——總括來說：太不合衛生之緣故。——以須知來石看，就可一目了然，即使他們要替我們再拿來表而出之的話，也當根據教義來說，爲何要如此鉤心鬥角焦頭爛額的異想天開！——之：梓川先生的言論由他總論而單單的脫離表面所構成前空中樓閣，直是平等於一張飛紙飛飛一的孩子話，我們的對這這孩子話，當然俱可不必去作詳細的批評和攻擊，而這這孩子話之對於我們，更是無關痛癢。

但是，該刊的封面印大書而特書的「本刊是溝通南洋與中國文

化，是假新時代的文藝的，「內中文字均有認得這意思，和杜撰的這篇大相逕庭，殊不料同一本刊物中，竟有兩至於此者！因此又不得不引起了我們再給他一番考察的興趣：

該文之不足齒，已如上述，我以為該書店之一要出一個半月刊，「見該刊創刊號本刊的附刊文中」的目的方法，不幸便遇着此種傑作，究其原因，當然是其作者之盲目，以致竟着這發一個毫無常識的洋編者，此洋編者便物以類聚，得約有這麼一位不懂人情世故的洋編者，真有「請濟濟一室，弄得普天下之大都」令人既作腹而復噴飯！

全世界之十五萬萬人中，而斯蘭教徒有四萬萬餘，佔總數之四分之二強，於世界上佔有極大勢力，欲為一現代人，固須明瞭世界大勢，則於此可以左右世界一切者之斯蘭之實況，豈可不同談焉？馮然以一研究南洋社會情形一為己任，而附帶之斯蘭教徒有四千餘萬，極富地人口總數六千餘萬之三分之二，以研究有主之刊物，竟敢如此毫無根據之言論，殊令人不解！若謂毫無其他作用，其誰信之？

再請以子之才，及子之盾，談到阿刺漢邊境漢南洋華僑經濟中有關：「一個報紙之辦得好不好，經濟固然是個大問題，而人才却是更大的問題，除此而外，讀者需要不需要，却又是不成問題的

問題，」他們經濟充當不充當，我們不管，但是有那位洋編者和洋風塵的大才，豈非問題？由此，讀者之是否需要，當然也是問題！是則馬來報之是否「辦得好不好」，已不問可知。

又說得有：「我們要着某地方的文化，要知道某地方的情形，皆報紙可以看出出來的，」馬來報也不是要代表中國或上海地方的文化嗎？全中國或上海一地果然是有如此的文化嗎？不問！

中國人只事空想而不務實際，這是可憐了！總之：空口白話，張開嘴便說不負責任的話，實際情形是怎樣，一概不管！這確是一點中國人的壞習慣，一點劣性根，該刊第二期其面馮子才的價值內，有謂「看應都容易做，唯一的使容易做的確成不容易做的是有價值，……中國人的劣性根，隨處都要說現得十足，……所謂劣性根，便是習慣養成的劣性根。」梓川先生最善於顛倒事實，精義是非，開口雌黃，空口說空話，一點不負責的說一陣，何嘗不是富於劣性根？該刊對劣性根已不勝其痛心疾首，但仍無法妨礙，仍要富於劣性根的梓川的文章，還提只有空口罵一陣，一點不務實際，又何嘗不是富於劣性根？自己有劣性根而不知自省，反而大罵別人，所謂「賈人而不賈己，又何嘗不是中國人的一種劣性根」，由此看來，馬來報雖非集中國劣性根之大成！

喧嘩！馬路邊書店，馬路邊半月刊，馬路邊之文之內容，有如
鬼著！可笑嗎？

他還要說計麼「溝通南洋與中國文化，提倡新時代的文化？」
我們不敢，不知究竟是哪洋或中國有這種文化！抑是那一個空間的

伊斯蘭常識教本

第七課 法齋(全命)

法齋則是：根據天經中隨然的證據，(註解一)規定出來
的。例如：五番拜，天誥，齋戒，朝天房……：遊行他的人，
必得回貢，放棄的人，當受擯罰，否認的人，願為外教。

(註解一)隨然的證據就是：他的意思沒有可疑，並且不包舍到
一個意思的證據，譬如，古語「真(你們要禮拜)」，這句話
的意思，是安刺命令我們禮拜，話是沒有什麼疑義的，並
且這句話也沒有包舍別個意思。

吐及補(當然的)

吐及補是：根據天經中隨然的證據，(註解一)規定出
來的。例如：狗潑狗打，預會禮拜，做古爾巴……：遊行他的人
，必得回貢，放棄的人，當受擯罰，否認的人，願為外人，不願
具拜教。

新代有這種文藝，究竟所委諸讀者何？事提把者何？總之是徒贈人
以笑柄！招讀者之海嘯！

穆斯二二五。一、十五。於右筑城北。

慕 慕 慕 慕 慕 慕 慕

元陽譯

(註解)或然的證據：他的意思有幾種解釋，而不確斷定
他是這樣的證據。

遺棄(擯行)

遺棄就是：舉世在大多數的時候，所遵行的事。例如：舉
世禮拜，當月內禮拜勒成禮拜，剃去兒童的包皮……：遊行他的
人，必得回貢，放棄的人，當受資斥。

第八課 本斯台哈種(嘉德)

本斯台哈種是：穆聖或聞行的事。例如：施濟，背且齋戒
，禮巴時拜……：遊行他的人，必得回貢，放棄的人，不受懲
罰，也不受資斥。

母巴(可行的)

母巴是：普通沒有回貢，放棄他沒有妥罰的事。例如：站
，坐，吃，飲……

哈禮目(非漢的)

哈禮目是：安瀾所禁止的事。例如：飲酒，賭博，
背逆父母，……違犯他的人，當受懲罰。靈亮的人，必得回
賞，相信得的人，稱為外教。

買克魯(可憎的)

買克魯分為兩種，一種是買克魯魯魯魯魯魯魯，例如：正當日
出日中日落的時候禮拜，……這一種，不幹也當然，一種是買克
魯魯魯魯魯，例如：拜中左顧右盼，這一種，不幹他比管他高
尚。

木夫許底(穢褻的)

木夫許底是：夜填大小淨，破壇拜，破壇誓……的一切事
件。例如：有小淨的人流血，破拜的人說話，記得香戒的人吃東
南，……

第九條 清潔篇

論阿文

阿文者，天方阿拉伯文之簡稱也。其文性紗無比，古與絕倫，詔為
全球文字之冠，非過譽也。論其功用，則必事以之發表戒命。除摩
以之說教佈道。伊斯蘭異端以之傳播全。無量教徒民以之曲折啟

鴻溝，經上拜安火土，就是：除去有形的污穢和無形的污
穢。有形的污穢就是：血，膿，瀉，糞，等類的東西，無形污穢
就是：沒有大小淨。除去。兩種污穢，都是用普通的水，但除去有
形的污穢，必須用流動的能除去污穢的水，若有潔淨的固體物相
攪他，也不防事。

污穢

教門上所規定的污穢，分為兩種，一種是重的，一種是輕的，
重的污穢就是：

酒，流血，死物(自死的)的皮，和他尚未乾的皮，不能吃的
一切動物的瀉，從人身上流出來，破壇大小淨的東西。

輕的污穢就是：

所吃的一切動物的瀉，不能吃的一切鳥的糞。重的污穢，若只
有一支發大，或只有一發重，不把他洗去，可以軟容，輕的污穢，
若不及衣服或身體的兩之一，不把他洗去，也可沾容。(未完)

由國慶

義。如是者，則其工用之偉大，亦可想而知矣。伊伊斯蘭人，至
今一千數百餘載。阿文隨之而人，以其純潔宗教而道之利溥也。然
而與益無多，除於古禮及其註解之外，尚有文法學，語法學，哲學

等書。但其理深意奧，兼乏解釋之籍，讀者雖能領會其要義也。近
覽西籍來華者較多，仍有求約於供之處，是以阿文之學，雖有千
餘年歷史，而不甚普及，考其原因，則不外乎以下數端：一、華教胞
，其富有者，視學不暇，視子猶如掌上珠，烏能使之放棄其舊習而
之於此，而為勤苦奮新仰給於人之宗教師哉。貧乏之家，日以衣食
為憂，暇有慈敬子弟，亦設無益之遺矣。至族中等門戶，雖無恒產
，極口有方，生育有為子弟，其父關心祖教，始會求學。(全經)以
期為教出力，家長熱心如此，子弟能勤其志，兼有相當聰敏，再注
意及明師，朝夕勤學，一昧苦攻，機遇良好，犧牲偉大，學方可成
。唯！教才難求，於斯可見，此其一。阿文也者，詞古義奧之業也
。學者，非有切實踐履之苦研究，則不能得其三昧。雖然，華學學
子，其誰如勤苦幹者，首屈一指。其見多數學者，起初尚有
三分勇氣，後後年漸漸長，則視他人處末是貧者而之，稍居壯氣者
有之，返觀自身，年將而立，學業無成，前途何幸，進取之忱，油
然而滅，是以專心求學者，實難多得，此其二。教師之中，詩人
不格，熱心教授者，固不多人；然而奴隸生徒，視人子弟者，實居多
數耳。此輩誤人之術，豈有二則：一、視生徒如夫役，稍有怠慢不
遇，彼則以點指眼，嚴聲呵叱，致使學員，一見生徒，輒有求學精
神，亦用於為役之中矣。二、講經一事，革制性成。出我口者，即

為版上釘，學者不明所授之意義，往而詢之，彼則怒極，視為問難
。輕則苦罵不休，重則逐出校外，是以生徒無有不解之譯，亦把然
而怨之矣。三、陰險者流，善用愚民之能，假退愚昧，噴譎之生，
與持求知學者，過動諷而歸所授之意義者，彼則湯量多講，使其直
文難能領會，流弊及無窮。若其卑鄙，吹毛求疵，其法而術法之
。嗚呼！青年學子，為此所誤者，豈只一人哉！綜觀以上所云，
良好教師，實難多得，此其三。阿文教授之法，固欠改良，兼無編
用初學文法之典籍，是以學滿雖有多年苦功，亦難造何為文。此無
他，教授方法欠妥，兼受真傳耳。且夫關於教文之五學：一、
五授目(宗教哲學)，二、飛音(禮法學)，三、禮法(聖學)，
四、太福布市(天經解釋學)，五、橫非(神學)，一實為解釋教
義之要素，而我華缺乏專門教授者也。此其四。彭心病狂，復庭異
端之輩，不諳阿文為何物，尤不知其與宗教之攸別。非請法言，借
與取銷阿文之邪說，是為教中敗類，阿文仇敵，此其五。夫阿文者
也，吾人如不彰顯，勢將淪沒，而宗教亦隨之摧亡矣。夫整頓之法
，為教授者，宜本良心作事，絕不為教犧牲之旨，勇往直前，講經
說法，不遺餘力。至於生徒，其惡習尤數，不廉遊蕩者，務宜革除
，以免密誤。學教可數者，使之日知所為，當以善言開導，起發為

教犧牲之心。初以不才，其熟讀文法，而能以用為最佳。凡讀書，及禮法等學，尤其則意教論，曾聽諸生，互相討論。如有疑問之處，則為詳細解釋，使其澈底明瞭而後已。至於學子方面，首重楷法，尤以課後為要務。學相極益，沉舟苦不礙學之志，如有疑問，不以學求為恥。勿論情，勿氣，志向高超，猛往博求，則庶乎學成業就矣。為師者，宜明念經人箇中苦味。於優秀者，稍行獎勵，於劣者，則加懲罰。

我的宗教觀

這篇文章，是一個青年學生投來的，他所說的，有許多地方很可以代表現在一般回教青年心的，但是能像他這樣於信教性，不嫌那說所感者，極係少數，於此我們不得不稍為教務宜問的人，對此須多注意。

錄中雖有欠妥之處，但本報為存其真起見，故一字不改，把錄原樣照錄於後。

編者謹識

在過去的我，乃是一個擁護着該號有名無實的回教徒，因為半書動筆沒有什麼思想可言，只會吃吃逛逛，怎知道什麼叫宗教呀！不過我現在要談談我的宗教觀，却須從京京時代說起，始能開源歸納，現在是京京時代的宗教觀，只有下面的兩項——上面所寫的兩項我怎麼能信其手及一切——我怎麼能信其手及一切——

知遇。萬勿良莠不分。實惡不辨，而以好惡定是非。作百自功，負辜避罪。曾見何道之中，聚志求學，不到良師者，不之，而然必教者，無人往來者有之。至於經者對交經人，不辨良莠，猶以好惡論善惡，故以此籍，為開書者，便使誤解，聲稱教務，別能教務沉淪，庶不負作者之惡忱也。

馬之驥投稿

，發學的我，知識、思想、的淺薄，蓋次的說來，求索、貽笑大方，「班門弄斧」；但是，對於與我一樣的，我想也有一二分的裨益罷，那末善物正份了！

(一)我怎麼能信其手及一切——我十歲的時候。還有暇時，便約幾個小朋友，到禮拜堂裏去參觀禮拜。並且還向回教學幾句阿文字母，家中便有位外婆母，教我小淨的規則，和禮拜的儀式，能後便教去聽「耳德」和「主權」，然後我渾不知怎麼要禮拜，只以為回教是有禮拜的儀式，後來我去讀教「善師言」才知道是拜一真主，還有我在家庭時，時常見我的母親當有一種什麼事發生，便道：「真主啊……」因此我心坎中便有真主存在，而有時也會叫一聲「安拉」了。

將我弱冠的青年，思想是複雜的，意志是無定的，所以我在這
朝時期，也未免胡思亂想的發生了「半疑半信」的觀念，又見了科
學家的一種新進化……的種種學說，對宗教亦有輕蔑的傾向
，雖有時去禮拜，也不過敷衍行禮，——寫到這裏，我攔不住的
嘆道：「主啊！請你恕罪……」感謝真主引導思想複雜，眼短小
的我，向光明的路上走去，後來常和柯洪梭湖君，領略了些宗教的
常識，受了些宗教的薰陶，於是我由科學家的學說變悟到論主。
「噫！靈魂進化，孰是大飛虫進化成的，那末大飛虫的原質是有感
成，而靈魂又怎會成有命之物呢？以是人由猿猴而成，那末現在
的人，該由該由飛虫而猴猴，由猿猴而人了，又何用男女結合而生
呢？並且現在的探險家，未聞他們在那裏見着猿猴為人類，」又一
類由細胞生物進化而有人類，噫！可惜我沒有研究過生物學，這這
種說法，是甚難言，要是承認阿丹好娃為世人類之鼻祖，那末我
以為這種說法，實然是非的，何以呢？既稱最初乃皆生類，「一孤腔
則不步」，這話語請呢，且動物乃有一命之物，不知這命從何而
來，無他乃真主之妙用使之然也，且人的四肢五官，皆院親動，無
一不歸，這人的質分乃是一樣的，想來各方的言語，都要相同，却
有各感的不同，這豈願真主的大能呀，「一凡動物的死尸，埋在土
內，不久便腐化了，也是人人所公認的，既如此生物進化之說，可

以打滑，因為地——土地——既有腐化肉體的作用，怎樣又能無
物而產出細如，而化為肉體的人類呀，說有腐化作用，那無數的飛
禽，走獸，水族，虫類……等，又是怎樣腐化的呢？如呢，蚊
——等，到春夏的時候，便自然的產生出來，到秋冬時即漸漸
的消滅了，況且這等無靈絲毫的蚊蟲，不是主的大能，何得如此
。」「地球懸在空中，因本體的吸力與上下四方四方的輕氣，互相吸引所
致，既如此，地球便不能轉動了，若地球向西轉，而東方吸力互相
吸引，地球向東轉，而西方的吸力互相吸引，這樣地怎樣轉動
，即以地球繞日而說，其轉動公轉，實無定變的差別，若非真主
的大用，又怎能如是？」「朱阿次動天動地亦風雲雷雨……等，
啊！這事我實不是懷疑嗎，但我現在以雲雨來參想，即使我的確
疑水滑，「一水蒸氣上升，結而為雲，雲遇冷氣，即變為雨，」由這
裏看來，若無天仙掌管，那末雨小到落大便要下雨，而無什麼旱災
了，何以呢？當雨欲天降時，雲行則時土升，那末氣上升發，至多
不上一日的工夫，雨又下了，不過要多雨幾句話的，因是一遇冷氣
，這個問題，天空的冷度，超過地下，或是讓人那水蒸氣的，可是
在地下無論那一何時，經試驗，以鍋或容去煮水，待水熱時，將鍋
的蓋開了，蓋上的汽，不過到短間，便凝為水點，俗稱「汽行水」
，那末天空中的冷氣勝過地下，可見幾點點尤為過冷了，這不是有

做犧牲一的生活，後來便從事於高，奔走東西，都履行其大去學詩書，或教人說之亦可，一唯！千餘年來，寫盡學生去學他的著作一語，沒有斷個斷成一篇文，且幾個共成一文都不成，而六千六百六十六個，還非並未學過，怎麼法呢，唉！我幾乎被他們受教了，與我同庚的教他，幸以我為益，不可信他們的謊言，引！再看天德說：「一信（指天德）實是調查全世界的宗教的，忠誠的靈（天德）將他歸到你心上。」由這節看來，不獨除了天德，而且把一切學問——派同知——四十歲前後也同時與我受教了。又問道：「我記得有一次某人對我說：『你們的教條，真是屬於筆筆，別的不說成的當筆，做了一帶，也有幾千年的大罪罰！』他個聽了不吐舌呢？他對我說的那幾句話，真是真派來照我的明燈，你有人說得準，固教是決倒的，那末當保舉本會傳教的時候，那些人都是受過這那德的感化，回教既是標準的，他志不定就容易做的，而且再定一

會務紀要

滇支部公函 第十六號

遺復者奉准
公函第三屆會長李湘新勛多致力謀公益請函核辦如屬礙難處草
以示鼓勵等由到部查平分會長趙熱心行務素所聞知應即如請獎賜
額以昭激勸相應將函字抄發函復
查照辦此致
諸通供登分誌

雲南商務總會

據說某人能替我們贖罪來誘他們入教，而他却不知此，反拿那些嚴
烈的教條來命人行，使人開了便胆，豈不是作兩白頭禪？若不是
理真道高，奉主命的又怎有這「無遠弗屆」的成績呢！——只圖教
為彼等創立僑朋友體格罷！自此以後，我全然一舉無識的與我，也
許能別真偽了，而心潮裏的猶疑則已被目中耳中進去的清風吹散了，
便高唱時依信激動的樂聲，把這具個個都弄得跌跌踉踉了，天
經云：「雖然，不信者，無論你警告他們，都是一樣，他們總是不
信，安拉教了他們的心和他們的身，他們的眼上有翳障，他們將受
嚴厲的懲罰。」又云：「安拉將此經（古蘭）引到他的引導的，安
拉引於迷途上的，永遠不願得一歸再。」我說了這感前天以後，一
面我自來我歸，同時我又替那些不信的迷途想說，語言相訪，
他不愧不慙，還要加了批評，呀！忘不用心想一想呢？或說安拉使
我向歸真的大道上走，將我從「徘徊」——「狐疑」……的迷途中
引了到彼岸，今面使我必堅安拉之繩，經波得……也不能使我
把手一鬆——阿米乃——

附抄發原字一紙印章一紙
南教育方

支部長 馬驥
趙錦琦

民國二十一年四月十七日

一、收張學誠特別捐洋十八元
 二、收馬佑生特別捐洋六元
 以上十四件共合收入洋二千六百六十六元五角四分四厘

支出如下
 一、支明德中學部四月份經費洋八百一十四元
 二、支明德中學部學生四月份天課伙食洋四百零八元
 三、支明德小學部四月份經費洋五百元
 四、支地務處常務書記及疑股四月份洋一百九十一元

代 郵

一、因用西昌蔡伯先先生。愚函詳悉。對做報多所莫憂。輿論致當。先生努力堪嘉。不避艱苦。殊為仰佩。暇時尚祈時賜函針。以因不逮。囑轉之件。已照辦。敬希勿念。
 二、大庄新築初級第五小學校。愚函詳悉。貴校努力學教。提倡教育。欽佩之至。致希繼續努力。以揚我教。並希富體客。祈勿吝。俾得刊列。以資鼓勵。大著亦須適。君以阿衡而批評阿衡。亦屬謬誤。○

案 件

熱心補助教育添築校舍之

君思地處邊陲。文化曠闕。而面致光然。去歲雖有郭君茂林。連二三同志。開辦此校。其規模尙有可觀。惟限於校舍窄逼。有馬會長。長善。日親學生。陸續增加。致添築校舍。內天井兩廂房四面。規模一所。約費現洋三千餘元。除前真。內歷年所撥。及會開支不敷外。皆由馬

一、支張學誠常務員四月份洋二十元
 一、支各處社印報費四月份洋十三元二角
 一、支各處社茶點費四月份洋三元
 一、支宣傳處二十四期經費洋三百元
 以上八柱共合支出洋二千二百四十九元二角
 以上各款均有細賬若有疑點請到總務處查賬可也
 民國二十一年四月三十日 總務處會計股呈

四、各地清真寺致報。承索報。已照辦矣。
 兩。則無不可發表之處。惟以報端瑣劣。器入於大。雖有所說。亦惟快口不言而已。此舉較報有所限。亦願至大局之意耳。大善諸心長。若口達心。久為不肖者之當頭棒。而敵報為逆魚刺計也。亦只得割愛不發表。其中苦衷。諒能為君所諒。願今若應與他往稿。定當儘先登載。

馬會長壽長

君抱備慈用。馬君年上古稀。不辭勞苦。且每日約涉君後。爾親來。指導監督。馬君老當益壯。熱心培植人材者矣。
 滇廣寺內保山縣第九小學校長

中華民國郵政特准掛號認爲新聞紙類

雲南清真鐸報



第十二期

目 要

- 一、可與真經互解..... 元復初道稿
- 二、生活與學識..... 馮 蘭
- 三、伊斯蘭的歷史..... 馮 蘭
- 四、伊斯蘭的教義..... 馮 蘭
- 五、伊斯蘭的教本..... 馮 蘭
- 六、無道..... 馮 蘭
- 七、回教教義譯..... 馮 蘭
- 八、人死之後必有復生之說..... 馮 蘭
- 九、本件..... 馮 蘭
- 十、伊新國宗教會議本序..... 馮 蘭
- 十一、附錄..... 馮 蘭
- 十二、水事..... 馮 蘭
- 十三、南疆清真公會收支報告..... 馮 蘭
- 十四、願錄..... 馮 蘭
- 十五、父文..... 馮 蘭

○六篇傳教于主，真宰至教至慈者也。○一○七亦不可爲斷心勝己者，與人辯論，真宰決不喜味心恨罪者。○一○八人可數真宰本不可厭，深作迴避之真真宰實壓逼之，真宰實通其所爲。○一○九此節于學生，汝爲之辯，其在台歸之日，孰爲彼辯，于真宰孰爲之庇。○一○作惡害己之人，求救于主，主必救之慈之。○一一學惡者惟害己，真宰至知至善。○一二作小罪大惡，而迴無過者，自負寬屈大罪。○一三若罪真罪惡惡于汝，其中有成弊而汝汝者，惡惟自亂而之，而傷于汝生理，真宰以輕與魔法救于汝，明其爾所不能明者，大哉，真宰之愚。○一四談論之中無他善，惟有命人施濟，引人于善，人中取和和是，而爲真宰以求之覺者，將有大賞。○一五正道既明，而汝應命，反從乎外道者，千使之近其所好，純歸火獄，傷俄，其所。○一六真宰不救忒心于主，宜者將救其所宜救，忒心於主者，深遠於迷道。○一七真宰外，彼所尊稱者我物而已，彼惟尊稱犯禮。○一八真宰廢章之，彼云，真宰劇之中，于必取其項之分。○一九吾使之迷惑，使之禁閉，令其爲惡，欲性范之耳，故復真宰所道，真宰之，以邪惡爲文者，大所畏悔。○二○邪惡約以復禮，使其徒想，邪惡所約盡題說語。○二一此輩留地獄，終無出路。○二二願教而守公廉，善解何思調護之天宮，永享不絕，主約必信，語言誠有真詳於主。○二四非似爾衆之徒想，亦非二氏之空

書 南 清 真 錄 續

留，其惡必報，真主之外，絕無轉持。○二四不論男婦之僕士，持守嚴善，必歸天宮，不極志願。○二五教道就萬于真主願主，持守嚴善，而從以補洛而中正之道者，真主以補洛而爲冠厚。○二六天地之所有，在其掌握，真宰自乎萬有。○二七婦女所道，求爾分斷，爾曰，真宰分斷於汝衆，於婦女之獨別者，經與宜白於爾衆，惟此孤弱，汝衆於所分之分，宛不給之，且竟欲聘之，與爾弱小子，再者于孤兒力行公道，所爲之善，主必知。○二八若婦與夫善，或夫棄之，又取何無般，和爲王善，氣性皆乘于深者，若加善而戒慎，真宰深知其所善。○二九爾於婦女之間，離樂於均平，而卒不能，然不可全偏，而棄之若孤懸，能于和陳，戒慎，真宰救之慈之。○三○若夫婦相折離，真宰于寬慈之中，使之各不相求，真宰乃寬慈至善之主。○三一天地中之所有，盡其極極，于爾爾衆以前之二氏人，及汝衆當敬畏真宰，既彼皆歸，于無所礙，天地之所有，皆在其掌握，真宰乃自然之真富。○三二富者衆，不在其德律也，一三二天地萬物，在其掌握，依爾真主足矣。○三三呼衆人，若真宰欲絕人類，而再復領，是爲真宰所能。○三四因有有現時之報者，而真宰御前，則有今生後世之報，真宰聽其言，觀其意。○三五呼願缺者，汝衆當立行公道，爲主真証，卽有礙于本身，父母，真說實者，富者，真宰必以其宜，勿從乎私欲，而傷心証言，或戒口

不首，其宗必列其罪狀。一三六呼明教者實屬主，頑滑，猶其教異
 諸人肆於非若之類，不信五宗，贊天神，贊經典，贊古人，呼像正
 者，淫蕩于淫宮。一三七期而復進，復期而復進，復加以大逆者，
 異宗既不寬容，終無路可行。一三八贊其贊高，奸人將來必有痛罵。
 一三九其人也，舍顯士而以漢語為文，豈被忘其強聲，強聲為異
 者有之。一四〇異宗於此，異則宗則異，爾眾開主之明節，有味之輕
 之者，母與之坐，惟彼議論別言，坐無礙，否則與之同類也。異宗
 會講好通于異宗，其人也，俟爾之徒，爾若于異宗得其真好，彼曰
 吾豈非爾同宗，若通者得勝曰，吾豈不爾勝哉，吾豈不爾爾哉。

至聖穆罕默德傳

(三) 三 遺傳

當日吾等受備多神教徒百般的虐待，而以入海寺禮拜之時為尤
 甚。有一群人，因海林王舉建於塔斯，故有侮慢惡之稱。該黨中敢
 顯事的是艾薩查海里（按按：有某氏人稱他為艾薩查海里，這是一
 智兒）的教思，海教若日保中天，他仍頑梗不化，所以至增得他葬
 艾薩查海里，這是「本報」的教思。有一天他說：「右某氏的人
 們呀！我原想，能破你們的宗教，辱罵你們的神靈，斷言你們的
 無知，說去你們的罪狀，這是你們已經知曉的了。我對安謝說：

四

民，會爾之曰，異宗分無於其中，過人之於信士，異宗倒下，勿路
 可辨。一四一贊其之徒，談味其宗，既赴朝覲，又憤而為古舉人，
 其念生也，暫時而已。一四二其間不留手此，亦由於彼，異宗來之
 於此者，不能得其真正之歸。一四三呼信士切勿外乎信士而以逆黨
 為友，豈欲爾爾異宗之期置時衆。一四四奸惡偽居火獄中墜下者，
 編勿結者。一四五惟其情過端派，持守正道，節意異宗者，皆與經
 民附品，異宗將爾後民至大之獎賞。一四六既知彼惡顯眾，異宗放
 復降之罪，異宗舉其誠，知其險者也。

馬聖譯

則我要報有一個很大的石頭去伺候著，他明頭下去，我就以大石擊
 碎他的頭骨。那時，你們成順從我，或阻止我，以後，誰同而往，
 買物顯支自由的來對付我罷。第二天早晨，他忽然照了一個很大
 的石頭，坐在耶爾高輪者希亞。那天早晨，他理頭到寺來禮
 拜，那時右某氏人在會場中聽候文爾查爾思的消息。至爾頭明頭下
 去，艾薩查海里舉頭看石頭，回至律走來，爾爾亮近至爾，忽然丟
 了石頭，扭身而逃，驚惶失色。於是，許多右某氏人起來問他說：
 「聖兒！怎麼？」他說：「我是這他去實行我的計劃，爾近他，便

有一個壯士來圍住我。撥安劍整響！我從來沒見過那樣的惡棍，他還想害我呢！」有人把這話告訴至理，至理說：「那賊是古布理勒天神化身，倘使你再走近我，天神必定懲罰他。」當日艾補查海里常常禁止至理，不准他在佛寺內禮拜，有一次他見至理又在那裏禮拜，他說：「我沒禁止過你嗎？」至理以敬問他，且稱呼他，他說：「我是凱俄人中勢力最大的人，你還想稱呼我嗎？」於是安刺才默示艾補查海里來個嚇他：「絕對！假若你真不聽我，我必定要振着你的頭髮——評語者有那樣的頭髮，讀他召集他的會黨，我要召進行刑的天神。絕對不聽。你莫願從他，亦當禮拜，你當近至理。」古布理勒第九十六章第一五節至第一九節。布哈里氏傳訓言錄中有關於艾補查海里欺侮至理的一段記載，這是阿布波刺，省思思感德傳述的，他說：「有一天，我們同天使在至理房中，他正在那裏禮拜，艾補查海里他說：「你們那個去取些牲畜的糞來，等我擊毀樹正在叩頭的時候，投在樹的身上？」於是（艾補查海里之子）呵蓋白便去取些糞來，等至理在叩頭的時候，投在至理的身上。當時在環寺中的穆士林，因無力抗拒，沒一個敢去替至理除去糞穢，直至聖去法蘭自來才把糞拿去丟掉。至理站起來便亂罵作惡的人說：「主啊！願你懲罰古布理勒！」他數了幾個人的姓名。」據艾補查海里說：「這些人，後來都死於百個里之役。至理還做過一件

關於艾補查海里的事：有一次，艾補查海里向一個名叫愛拉施的異一勝婦說，那個人屢次去索賄債，他都不肯給，那個人就到古布理人的會場中去，想求他們勸着他去討債，他們却指引他到至理的家裏去請他向艾補查海里要債。這雖然不是嚴弄至理，因為他們那婦道那個人對待至理的種種行爲了。那個人果然去請至理着法去要債，至理也就同他去請艾補查海里的門，艾氏問：「誰敲門？」婦道說：「嚴弄或德。」艾氏大驚失色的走出來，至理對他說：「把這個人的債償還他。」艾補查海里說：「請你等一會兒，取了財才走。」那個人果然等在他門口，取了財才去。於是，古布理人部說：「他敢智見！你幹的這種事，我們還沒見過呢。」他說：「傷哉你們！捐安刺整響！我這經做，是因為他敲我的門，我聽見敲門的聲響，便滿心沒恐，同時又有看見我的門上，有一隻非常大的壯麗。」

至理的伯父，艾補查海布也是悔機黨員之一。他對於至理的稱呼，此外人還要厲害些，他在至理的隔壁住，有一天，他把糞投在至理的門上，至理一面發誓，一面說：「阿卜爾，這稱呼的兒子們哪！這是什麼聲響啊！」他的妻子溫德查海羅，就參與她丈夫的惡作劇，他常常罵罵至理，誹謗至理，尤其他去請艾補查海布有章（第一一章）中斥他們夫婦二人以後。

阿蓋白：「贊，艾爾福托托是極機員之一，他又至聖的部人。他當初與艾爾福有極開誠的態度對待主理：有一次，他預備了一席席，邀請右軍武的大人們，至理也在被邀之列，至理說：『我支那的贊！你不留我，我不吃你的食品。』阿蓋白便領事讚書。』(按：作讚書即：我證萬物非主，惟有安刺，獨一無偶，我證萬物是安刺之僕，又是他的使者。)這個消息傳到阿蓋白的密友福蘭，福蘭勸那的耳聾，福蘭便問：『我聽說你幹了一件什麼事？』阿蓋白說：『沒有什麼。有一位貴人到我的家裏來，我不願作證，他不肯吃我的食物，他不肯而去，於我的面子上不好看，所以我只好對他作證言。』福蘭說：『倘若你遇見福蘭德而不給他的頭，唾他的臉，打他的嘴，我決不與你見面。』後來，阿蓋白遇見至理，果然照那樣做幹了一回。所以安刺默示說：『當日，日款來要咬着手指說：啊！但願我與天使同取一遭。』他哉！但願我素以有至理為友；提示聽我之後，他即便其迷迷；惡魔是不能動人的啊！』(古蘭經第二十五章第二節至第三節)布哈里氏所引寶錄記載福蘭傳命人對於至理幹的一件最毒毒的事：至理正在天房中祝禱，阿蓋白忽然走來，用一條布緊緊的勒住至理的喉嚨，艾爾福忽然來，才鬆着他的肩膀，把他推開，救出了至理。』(艾爾說：『有一個人，已經把你們的主宰的許多證據帶來給你們，而他說

：『我的主宰是安刺。』你們便殺或他嗎？』

阿蓋白：「贊，艾爾福也是極機員之一。他對至理，怨恨很深。他說：『我寧願斷絕他的弟子，說他們死後還要復活，始安爾贊！只有光陰擺擺我們罷了。』所以安刺默示他說：『他默示：我們只有現世的生活，我們死，我們活，只有光陰擺擺我們。』他們對於這件事，毫不知道，他們無非驚慌而已。』(古蘭經第四十五章第二四節)他欠一個邊士林贊巴布一年錢，贊巴布向他要賬，他說：『你當年我的徵收的那個瑪瑪爾後甚惡：對園中的人，無論要賬什麼贊白說，我著肯從，裏面都有嗎？』贊巴布說：『他說沒的。』他說：『那麼，請你寬待我到那時，我得了錢財兒女，才好還你的債。』於是安刺又默示說：『不信我的徵收，還說必得償財兒女者，你以著他得知幽微或曾與大仁之主有約嗎？不然。我要記錄他所說的話，而為他延長刑罰，並使他享受他所說的話，他要單獨的來會我。』(古蘭經第十九章第七節至第八節)

艾爾福：「贊，艾爾福也是極機員之一。他每次遇見至理的時候，便說：『樂園下來了！』這是嘲弄聖門弟子的話，因為聖門弟子都很貧困，衣服很破舊，生活很窮迫。他又問至理：『你今天沒有說天話嗎？』

艾爾福：「贊，艾爾福也是極機員之一。他每次遇見至理的時候，便說：『樂園下來了！』這是嘲弄聖門弟子的話，因為聖門弟子都很貧困，衣服很破舊，生活很窮迫。他又問至理：『你今天沒有說天話嗎？』

林邊路的時候，他和他的黨羽便以目示意，所以古爾羅申斥他們說：『那些作惡的人，勸我移民，移民邊路，他們便以目示意，他們圍攔，則始驚而歸，他們見移民，便說：這些都是逃因的人。』古爾羅申第二卷第二八節至第三二節。

艾補查海里的叔父瓦立德，也是侮慢黨員之一，他又古爾氏紳士之一，家資很殷實。有一次他聽見至帶爾爾古爾說，他便對水支的溫靜助斯人說：『指安刺警署！現在我從邊路就他獲得一種文辭，既非人言，又非魔語，又甜蜜，又優美，或者諷刺，低著發其；無人能與之爭衡？』古爾氏人說：『報教了！指安刺警署！瓦立德對古爾氏的人必定要流誠叛教了。』艾補查海里說：『我敢担保，他不發叛教。』艾氏便跑到瓦立德的家裏，卻安然坐下，把他的原因，對瓦立德說了一遍，瓦立德便來對古爾氏人說：『你們說：『後聖聖言是瘋子，』你們見過他發狂了嗎？你們說：『他是卜者，』你們見過他占卦了嗎？你們說：『他是詩人』，你們見過他唱和了嗎？你們說：『他是騙子，』你們見過他欺詐了嗎？』每問一句，他都說：『天呀！何曾見過。』他們又問：『那麼，他是什麼人呢？』瓦立德想了一台星，才說：『他就是術士；你們沒有是他術人父子，兄弟，夫婦，分贈嗎？』於是，就發雷轟，高聲譁然。所以安刺斯實他說：『比爾我與我座單獨而造者。』

我性給地豐富的財產與博識的兒子，我愛他，他還愛我增益。我不然。他故味曠的徵，我要使後受痛苦的樂。他深思然後決定，他無論如何決定，必還認真。他無論如何決定，必必還認真。他看了一看，然後感頓悲用，便從而避。他才說：這無非是抄襲來的魔術，這無非是凡人的言語。我要把他投入火獄。』古爾羅申七章第一一節至第二六節。又說：『真願從好賢的，卑鄙的，味求的，播弄的，損害的，證據的，作惡的，殘暴而且蠻賤的人，他財多了，故叫人頭重，便說：『古人的偉跡而已，我要玷污他的高鼻。』古爾羅申六八章第一節至第六節。』

安奈達爾，賓時立斯也是侮慢黨員之一。華冷對無人講古人的遺際，艾氏便說：『古爾氏的民衆們，都來罷！我比他強的好。』他便對他們講述改斯應弱的事，因為他特於斯斯的軍故。他還說：『後聖聖德所立的，非非古人的隱言而已。』古爾羅申實他說：『有些人購買福音，以便冒昧的誇人背離安刺之罪，且口裏的經文為誦語。此等人應受凌辱的刑罰。有人對他讀我的經文，他便傲慢而退，好像他沒聽見一樣，他的耳中如有蟬，所以常常以痛苦的刑罰責他。』古爾羅申三二章第六節至第七節。

這些人後來就成那老喇則，所以安刺說：『對於侮慢黨人，我已使你掃除了。侮慢黨人，除了安刺又專他物為主宰，他們就要

知道了。○(在《德意志》第一卷第九節至第九節)這節經文是至密德部以前默示的，這些人的誠心，却在過期之後，經文中用「我已經使你們滿足了」的字句，是表示他們的誠心是難免的。這些人，

生活的意義

生活只能有一個意識和目的——達到完美的地步。究竟完美在於什麼，人們的意見，非常的複雜。有的人說完美是在於我們物質需要的滿足和得到權力以及的各項安適和便利。有的作深一層的解釋，把智慧的發展和觀念的完善都包括在裏面，而這種發展是為大多數人所同共的——以科學的發達來說明大自然的秘密，又把這種知識，應用於我們物質上的利益。這種意見，他的實質只是主張無神論的，主筆為了脫離目的而創造人的原意，是再沒有他存在的餘地的——至少就是他的附和者的實際日常生活所關，也是不容的。這種意見所當審的否認基督存在之論，在具有這種意見的大多數人理論裏面，並未敢斷言。按理論來說，有很多時候他們甚至於承認信仰基督和來世，但是實在沒有基督這和思想的觀念，這些他們所愛訓練的影響和固有習慣的逐漸完全廢除，然而仍會時常是現於心目中。又或雖是暗中存在，而因其根深蒂固，以致他們整個的生活，都染上了這種色彩。

有死於驕陣的，如艾博羅海布，阿敏，瓦立德基。
艾博羅海布，阿敏，瓦立德基。

艾博羅海布，阿敏，瓦立德基。

艾博羅海布，阿敏，瓦立德基。

現在不是給我來討論基督存在問題的時候。我在這裏僅以耶穌的眼光，說一說生活的意義。由一般宗教的立足點而言，人生的所要達到的完美地步，是在於發揚光大我們性靈步趨廣闊的火星。這種火基靈們叫做靈魂的原素，世界各種宗教向來都是和其共濟的。可是當我們進一步進而以什麼方法能達到這種完美地步的時候，這種和其共濟的情形，就會融之以不容易理解許多得於意見。我們的探討，到了這個階段，就好像我們置身於一塊廣大無垠的平原，上面有千數條的大路小路互相交叉着縱橫反覆，迂迴曲折，亂亂已極，隨即重我們的頭腦，仍是困惑莫知所措。我們之中有的在裏面流連着，忽而在此，忽而在那，忽而在裏，忽而在外，簡直找不到引導至較為簡便之狀態的東西，然後失歸的說：「啊，這是完全無用的，一個人要是他的確深信忠實的靈魂所能保持正直，他必須須盡這些罪惡的已就將此事作為罷論了。」這種情形本身對於於已有何能說，又增加一重，因為忠實的靈魂所能保持正直的觀念

，各個人的境况，多少總有點異不同。

以伊斯蘭的觀點而言，這個問題就能夠極其容易的，和有效力，將神容體察，答案就是，這個目的，只須經過真實的引導或扶助，就顯露實現。一個真穆士林，每天至少應誦五次向經文是：『主啊，引導我們上了正道。』至於正道二字是什麼意義，可是真經的一節文裏，曾詳為解釋，『安拉是我和你主宰，所以我要崇拜他』。(第十九章二十六節)主宰的義意是創造物主者，他對於創造之物，非常愛惜，供給他足宜生存和適當發展的東西。這就是說，我們在世界上的處境和情況與我們生來就有的性辯同能力，都是大有助於達到我們的目的的許多東西。他們都是我們的主宰賜給我們達到完美地步的東西。要不是這樣，我們必定不會生來就有這些才能的。所以伊斯蘭不會不贊成物質的榮盛，和我們對於愛者的愛，愛者對於我們的愛所給予我們的快樂和滿意。這些東西，只是在超過了他們適宜範圍以外的時候，才有害處的。在未作深一層的討論以前，我可以在此聲明伊斯蘭並不是教誨人說，『人是性的重要部分』。可爾蘭經云云：『我創造人類，組織是極其完好的。』為確証此說起見，並引了摩西，耶穌和穆罕默德作了比方（前主降給各聖平安和福澤）。他們都是像我們的一人，他們之所以會升到靈智境界的極高程度的事實，即可使我們信服罪並非不是人類遺傳以致無法解

除的東西。並且具有這種信仰，勢必歸於其害，既創造人與他，若清淨無疵的生活，而同時又在他的物質裏播下了無法消滅的罪業種子，使他成爲廢人，殊異於平常吧。一個天真平常的人，對於真他的志趣有害的事情，他都會留心着不去做他，要是講真真有這種情事，那是完全沒有理由。實際說來，他把那才和他同我們一言創造出來，不單是對於我們靈智的發展，有所助益，並且佔了絕對重要的地位。所以伊斯蘭是不肯假假真誠不能的，又還明白的苦也抱獨身主義及隱居於林下或寺院之中。依照伊斯蘭的主旨，要是我們不給組成我們生命的本能才力以一個正規和自然的出路，那末生活的目的是不會達到的。以穩重可榮的方式而生活，以我們的本能盡極其平衡的範圍以內自然的活動而生活，則生活的目的不覺的達到了。現在我又要談論上文所引的真經：『安拉是你和我的主宰，所以我要崇拜他；』這是正道。『法補斯和』二字是由以拜代特字根而來的，牠的釋義是對於別人處處誠懇的，完全的尊榮和頂禮的，絕對服從的，和委其意志的動存。所以這節文的意思是：真宰創造了你，他是你極偉大的恩人，故你尊稱他，和願你達到完美地步者，他賜給了你成功必需的權能。所以這節你力是所能做到的事就是聽從他的計畫，使這些權能能够自然的活動。所要小心的是勿使某種權能形勢的發展過甚，以致把其餘的消滅了或弄弱了，又你過着

阻礙的事情，不要忘却求他相助，他當無引你走上正道的。

此外我還要出籠短語兩個點點來說一說，第一點點是：由各代人類歷史顯明出來，人們正不知不覺間常常做了嗜慾的犧牲品，造成了適當的程度，被制於慾，適宜之，就是福，他一生的精力都做了某種嗜好或願望的奴隸，其他的本能，實際上已被阻遏，漸漸消滅了。這樣的生活，很不容易看出來是不合適到目的，因為這目的只難以整個的生活，才能成就，做了有支配力嗜好之奴隸的生意，於其生活一部份的表現，這種表現甚至於還增長起來超出了正當範圍之外。這是一種非常危險，正伊斯蘭教善教的信徒便有很詳細的指點，詳明如何保持各種事件在穩當的地位。簡而易見的事，就是我們的本能和體力，只是在與同種的人交往或發生關係的時候，才會發展或穩固的。所以伊斯蘭已經引導的信徒將明白

伊斯蘭的嚴正裁判

(轉譯埃及伊斯蘭之光雜月刊)

伊斯蘭教引導較調攝方面，把人想附世間幸福務務無餘了，它用顯切的訓示，適當，方法把人類引導在穩穩地途徑上，使人無推諉狡詐的餘地，穩的引導事情的重點是部分善美的等類，如推一情事容易做的，或者是人性所當盡的——如孝順父母，謀生之

，要選擇的處已轉身，才不會被裏情事引增長過勞，和滋潤自己。足以使我們的天賦本能或為財用長到非所設限的程度原因，已清楚

完

一 隨譯

調了，有時只用暗示此小阻礙，也不獎勵，又若一件事是人性認為繁重而且阻止他的所好，非有十足的誠心，即熱烈的希望時務決不肯寬縱——如拜，齋，課，朝，出征，等天命——那末地——伊斯蘭！就不憐憫費用處方法手段一再令人去做，勉人去幹，直使人類海中對這件事有深刻的印像而認為不得不做而後已。(例如

古爾上提說禮拜六百歐次，提說或生在馬賊底，譯者附議）今舉伊
斯蘭導人於「公正裁判」的行程，便知我言之有據了。當兩對頭！
原告和被告——奔到法庭時，他——裁判者——至少會發生一點
相讓他的方面的心腸，他偏迷他的動機或是親成，故器，財，勢，
情面的關係，或者是由他貧，窮，孤，苦，的原因，在這些情形
之下裁判者便不能一般看待他個了，這是勢所難免的事，原裁判者
的權能由此可見一斑了。又裁判者問看案子時，他心中所起的那些微
偏護是在可有之例，除非是他這些偏護發出證據和法律軌道之外，
那就無可惡習了。所說裁判者心中所起的偏護，雖應用「內訴」，「聯
使」的方法戰勝了裁判者的公心，把他牽到所偏護者的利益方面
，偏護有多大，「內訴」，「聯使」便有多大，如果「內訴」，「聯使」太
甚了那時裁判者就不顧其生之大害，一意孤行，把「公正裁判」
之反外毫無權的實行偏袒了，偏袒性成那狀態亦愈因，害八著
己，墮入地獄了。伊新爾深知所說「偏護」的厲害，他是「公正裁判」
實現的障礙，所以伊新爾使北「公正裁判」看得很重要，它用
種種方法騙人去實行，古爾經上說：「若保裁判的時候，你以公正
為他們裁判，委實阿喇喜或「初公義的人」真奉命人公正裁判，並
指示裁判者所護的善果即是阿喇的福氣，受享文其亦需要這個大善
果之後，他必得今世的安樂，美譽，來世的永生無礙了。」（古爾上

說公正能使人得高品的地方很多，上面所舉的是其中的一節。
說公正使人得高品的聖訓也很多，如今約略介紹一段，聖訓說：
「委實一切公道的人來生之日層於大慈寬容右手邊的光榮上，他——
真宰——之右手都是右手。」——即對於裁斷，對家人到治理下之人
公道者也。（伊士林傳述此說），這是公道者得真宰的顯眷和善愛的
意思，並不是真宰定位，有手的話，文中說阿「大慈寬容」就表示
着公道者很有希望，他們必得心所欲，意所適的一切恩澤。古爾
上說說不公正的條文很多，現在也略舉一段，古爾經說：「吸多五
德（大商）我使你為大地上的海理法（代理者）你乘大公為人裁斷
，你莫從私欲，這權柄——私欲——就不給你選擇了阿喇的正道
，委實他迷失阿喇的正道的人，因為他們忘却大審日的緣故，他們
應受極刑」此段顯示隨從私欲的裁判，是迷失阿喇的正道，迷失阿
喇的正道是陷人於極刑，其毒無窮，其大無匹的妄斷所說的「極刑」
「謀殺極刑呢？一般為信者對上述的一段古爾經是觸目驚心，視為
警鐘了，當初賢者阿哈默（賽核陵之子）和埃及的民政官白爾羅君
為辯，阿哈默說：「我在日沒後由白岩門日過，聽見他如此段真經
，到了五更時候，起我林來，仍聽見他反覆誦此段真經，白君自
謂正英則若有由來了。又經誠偏有的聖訓也很多，就中的一段是：

(7) 明座，
(8) 從右邊起頭，

(9) 每一處洗三次，

(10) 抹頭的全部，

(11) 抹頸子與耳際，

(12) 視四圍的椅子，

(13) 視手指和足指，

(14) 搓擦，

(15) 接連洗，

小淨的買賣者該(可憎的)

小淨的買賣者該有六件，

(1) 誦費來，

(2) 太師省水，

(3) 每處洗三次以上，或不足三次，

(4) 致力把水打在腳上，

(5) 洗時應故談世俗的話，

(6) 無故話(幫助)，

第十一課 破壞小淨的事件

破壞小淨的事件有九：

(1) 昏睡，

(2) 擲顛，

(3) 受麻醉，

(4) 滿口吐，

(5) 不能保持身子的直立姿勢的睡覺，(若在醒之前，睡者的

屁股，從坐位上揚起，身子雖不倒下去，也是小淨了。)

(6) 或不的人，在拜中出惡笑，(若經會聚的人聽見，連拜都

壞了。)

(7) 比口水多，或同口水一樣的氣，

(8) 從傷口上滴出的液質，

(9) 從尿道和肛門排出的東西。

沒有小淨的時候，禮拜，繞行于房，繳納之罰，都是哈拉目(非法的)。

大淨和他的法禮期(天命)胡奈特(環行)買賣者該(可憎的)

大淨區上叫做霍露魯，就是：洗身體的全部，他的法禮期有三件：

(1) 漱口，

(2) 淨身，

(3) 洗週身，

大淨的胡奈特有十件：

(圖) 洗時拿台新米。

(3) 立蒸。

(8) 洗兩半袋三次。

(4) 滷下。

(5) 把身上的污穢先洗去。

(6) 小淨？(若見垢的地方，便壓污水，可以不必洗脚)。

雜俎 回教格言選譯

本報記者採訪
各地回教格言

(一) 保存友誼之深，係於失明情之近。(二) 窮愁之一部分，是卑賤，饑寒之一部分是賤性。(三) 人欲離窮苦之初，度與其貧窮之程度相若。(四) 風寒之甚，與國樂之厚相同。(五) 善人憐者，濟德不奉。(六) 汝為曠世工程，當料汝在焉之益，汝來世工作，當料汝居來世之量，汝與真主工作，料汝來世之量，汝因汝獄工作，須料汝應於汝之量。(七) 汝托於真主，主必有以報汝焉。(八) 人之謙遜，其高峻。(九) 遠遊，其較從事，較為易。(十) 汝於報復，其謙遜。(十一) 有恩不報，是為賊。(十二) 謙和，是人格之冠。(十三) 貧窮，使人上驕，窮豪。(十四) 敬畏真主者，如受賜焉然。(十五) 善思，謙虛乃生活之平。(十六) 風行不與船氣意。(十七)

(7) 洗三次。

(3) 先洗頭，次洗右脚，再次洗左肩，這樣順序洗下去。

(8) 捷速洗。

(10) 揉洗。

大淨的買賣條件，就是小淨的買賣條件。

濼 濼 濼 濼 濼

(圖)

下人犯小過必加誹謗，小過不怨，大過必成。(十八) 小祿所求，即不遠所求之背因。(十九) 計能(機機)則中可認之活動，適於可嘉之活動，計能可分三種。(一) 懊悔已往之罪過，常對人之隱也。(二) 憤無恥之過，上人之對罪也。(三) 誤解，已功原已過，此偉人之計能也。(二十) 從人者，凡七端。(一) 謀與後冷飲。(二) 與婦人同聲。(三) 視對方之空體。(四) 仆伏而眠。(五) 縱發。(六) 多愁。(七) 窮困。(八) 學者之死，正教之缺陷也。(廿一) 案無良妻，子多財少，母之隱居，此三者人之大患也。(廿二) 縱慾者，無廉潔，惡怒者，無仁德，言多者，無辭語。(廿四) 犯對已者，惡而不惠已者，善因虐待已者，天堂中人之品性也。(廿五) 舍三等，

於三時可知，勇敢與否征戰時可知，容忍與否徵察時可知，朋友於患難時可見，(廿六)施惠於三等人名無裨益惡負義者，惠之如播種於石田，爲非作惡者後疑故因其毒整而思之，欺子，彼不知恩惠之輕重，而視若當然，(廿七)祖宗之德澤存諸後嗣中不止事

人死之後必有復生償罰之證據

吾人之理智斷定復生償罰之必有，其理由如下：

(一)世之之變潛動積有生必有死，有起必有滅，此生彼滅，前作後斷，就使原主造物只爲朽滅而范，一死即了，別無目的，別無作用，是與造物不爲解，徒虛說待朽而已，稱發不爲報，徒其生長蕃殖，自生自滅，同歸於盡而已，有是理耶？可見今生而後有後世，身亡而後有復生，復生之後有賞罰，必然之理也，(二)吾人之待朋友而待仇敵，不偏一致，可見真主之賜贈通不能齊等也，古蘭經云：彼作惡之輩豈願善使若輩與鴛鴦而爲善者一等耶？今世有頑民，

來件 詳註阿文新讀本叙

古人通言樂頌，贊善辭君，凡九教十年，以求通一經者，今則鮮有其人；昔之執一經以問世者，今亦已非其時；宇宙事物進化日亟，道途漸是，然從古以求之，則相證遠矣。文所以載道，道固不變，

世，(二十八)君子視爲謙恭之具信者三益友，孝子，賢妻，(廿九)人之三等應尊重之，老者應以其老而敬之，學者應以其學而尊之，首領應以其爲君表誼福而禮之(卅)昏憤，殘廢人，非廉(三)者屬真主厭其人神之特徵。

項圖

有可非見，讓民來真主所錄受之管士顯民也，可非覺者真主所備錄之遠往也，今真主使可非見東亞與同一特爾，學華編譯彼此同享，可見必有一分別相通，當善則受之幸生也明矣。

(三)發害者之報復，受惡者之補償，乃理智所嘉許，今世被害受報不白之冤，以死者不知凡幾，而作奸肆科，大違天道，反富貴誇考，饒頭以終身者所在皆是，真主乃至於極善者絕不負人毫末，可見必有一來世焉，使被害受屈者伸冤報仇，以明真主之公道也。至天經訓之云，復生質罰者，不勝枚舉蓋不贅。

譯文

而文不得不變，古人之道猶是，而周旋變經之文，不遠於今甚遠。吾國伊斯蘭長者，不釋世界進化之理，不知古今個人隨變異殊，日發古文以強東驗者習，其難勝之而止其思按可讀以射鴻鵠之虛，雖矣

。然長者終不悟，遂至致令人不識於古，此道之所以不彰而學子將
 混沒也。埃及、古文化之鄉，伊斯蘭教國也，其長老有應於此，單
 然者流，編成科以受兒童，設專門以存古籍，秩序森然，幼習其文
 。長其理，會身而進，學非古而習則，時日雖消，勉已升堂，以
 現古入教，於此實業，相去易費什倍。也子三經得讀本四冊，其
 常讀四德，經為安勇，其教習之厚也。可謂初人，可謂大舉，因而
 顯其精華，謂其學義，得神以領國人，身能得之，可謂其已歸而若
 以易求入，失理者辨之，故尋聞識之者，無道可宜古籍，誠香
 國伊斯蘭教改教授者本。一工欲善其事，必先利其器，在其利器

伊斯蘭宗教常識教本序

文字乃實得工具，而謂其以道通者，道固須賴文以傳也。伊斯蘭正
 道，普於六合，正亦因其文字之精深奧衍，能其教理精潔於世人
 耳。雖然，字固須本於一，非東西之語言文字，則殊異至不可以道
 里計，類書於所傳傳工具仍一，蓋以東方語言文字傳正道，不得謂
 之非正道；以西方異傳之語言文字傳其非道，此謂之行拘不廣也。
 而斯所將譯博士之苦，世人皆各以方言譯而害其四。由譯文
 之苦而得其理而人伊斯蘭，如英，如德，如美，況日又教之譯博士
 不得其規非伊斯蘭人也。中國伊斯蘭教友，習阿文既難，如中

乎？聞常論議：以阿文傳教義為二難并條，現文猶出於古，今人
 之所以畏難不齒也。今則本經言教義，與古習疑，必見語於長者，
 然非所得也。佛光大盛於中國，而其大師未嘗知梵文，特賴中文資
 其譯耳，佛教失其真文而教不泯，反而張大之，是故與文固無涉也。
 今吾人以中文資伊斯蘭教義，而所讀本以東亞古文字學，是種時
 於今，亦未失於古，所獲不既多乎？然明日之進化，未知不以今所
 是為非是。若其斯筆者，日益求精之，則正哪之強斯語，認為改進
 初階也，自後他日填補，亦無不可。

譯文

文亦難譯本以備真理，此所以難轉譯不能復道也。馬子元卿近所教
 育，深知其弊而思有以擴充之，使世人知伊斯蘭非關於阿文者；乃
 先取佛義為普通人民必須之常識，逐漸淺譯而番編之；教友不諳阿
 文者，再由中文以譯淺淺；非文理官問，均入教育原理，以教初學
 。倘非他編所及，善此書之譯，將求通人於就物，故於信認，沐浴
 精神轉功，皆詳其根據，不背其理，請初學固強如其耳。中國伊
 斯蘭學究，善以讀中文為振振，而不思其日以中語變譯亦振振也，
 通于或子以求本為小靈彼固於信知有象，固不異異；失學教友，平

此一摺，於中際關係甚微乎。

會務 中國回教俱進會演支部公函

第二十四號

逕啟者案准

案據國民十三年起至本月六月止所有經管南門回教俱樂部各寺清

算公單出入賬務照抄成冊業經查核清楚除遺漏外交入清算簿

報外應交呈等由計呈清計八本到部並准

案據南門回教俱進會演支部呈稱自十一年陰曆五月起至十二年十二月止中屬回教各

清會各案一兩相存並于核銷正

貴會一收收入在內杜西各任內本係收入無多入不敷出自係實情且可

中國回教俱進會演支部公函

第二十五號

民國二十八年八月

逕啟者案准

貴會呈准改組順城街清真寺籌備處請冊到部查收入支出數目並各員

經手單據均屬相符應予核銷照冊寄入歸報週知相應函復

查照此致

清真公會

支部長

柯建康
馬建康
趙建康

民國二十八年八月

清真公會簽呈

雲南清真真經報

十七

職員李德至因病故未將到任賬務交代清楚改由史服持中領亦係事畢自

因屬一併核銷備案相應函復

查照此致

順城

南門本會清真寺公會總理

支部長

柯建康
馬建康
趙建康

錢爲發請補遺項來

支佈長條論請清教公會經管賬目向來本報清白惟因對外報告恐局外人仍多不明嗣後每屆年終應即清收支賬目列冊公布一次其辦法除印成專對分送各有關係人員外並登報聲明清真經報業週知希即照辦等因茲將錢先等自民國十三年起至本年六月底止所有經管南門順城水塔寺清道公會出入賬務照抄成冊共計八人呈覽支部請予

清真公會發呈

爲發呈請備案事竊以公會自民國十一年陰歷五月前任馬總理雲龍來委上旬行政委員南詣審議當經

大部開會推舉錢先經繼管公自事惟因馬總理行色驚惶當時係辦公管理疏及少數給款當集移交至於一切賬目則曾集聲言由萬經手人李經管負責交代錢先等以其担任總理原係公益義務且其聲言之處已經衆詳詳可而非籠空又係歷任司賬之人自不便於留難嗣後詳查公會出入狀況每月收入不過二百有奇之譜支出則不下二百五六十元之多故如杜鏡者張子玉諸君在兩月廿餘極臨時亦多執款支付備生等再四懇商只好一面竭力整理以該公之進步故按月將經管賬務造冊印送同教以備手續一面再能去監察司理藉口賄務移交以作根據俱於此時錢先等向李經管對於一切賄務多不接見賄務似非可以相信之人

設立核補賬目實爲公使除遺照帳由並入清真經報外謹發呈
中國回教促進會總支部長馬
計呈清冊八本

順城 水南清真寺公會 總理 陳雲龍
水南 水南

民國二十一年七月二十三日

房將新賬自十三年一月一日起另立簿冊由公會催陳馬馬三辦理以便整理至於賬目及銀先等在初接管時之賄務實成李經管辦理並函呈大部請於李經管所辦之事嚴加查核在案不料李經管竟於此期間賄款數月即行身故其經手之事未經報明清楚使公會賬目中備不能按月查而即查之公實當日結現會內職員入處若知每月尚係入不敷出其不敷之數概係錢先等熟用錢先等辦理宗教公議原本一片熱忱可貴主理惟於李經管手續不清之賬目管長探故發款一財既爲救款亦惟有不致聲言免項畢過又者再長入言而不顧事實設法清冊報銷希圖欺詐費責則不但有損私德且恐于主理身爲民樹清真寺事務豈可自欺欺人茲奉支部長條論請清真公會出入放賬遺冊查報等因除遵辦外理合發此

將自十一年陰曆五月起至十二年十二月截止申請理由表簽發

大部核銷備案實為公便謹簽

支部長 馬

昆明商會 總理 陸光
永璋 協理 馬榮福

滇支部總務處二十年五月份所有收入支出報銷清冊

茲將滇支部總務處二十年五月份所有收入支出各款數目開列於後

計開

收入項下

- 一 收上月沒存滇四百一十七元三角四分
- 一 收雲化分部自十九年宣傳經費洋五十元
- 一 收銀務公司取費洋八百元
- 一 收清其公會五月份補助費洋五百二十元
- 一 收編文波特別捐洋六十六元
- 一 收沙羅院特別捐洋五十二元
- 一 收電植部特別捐洋五十元
- 一 收白雲院特別捐洋四十元
- 一 收沙羅院特別捐洋十八元
- 一 收馬佑生特別捐洋六元
- 一 收利和昌特別捐洋二百五十元

支出項下

- 一 支明德中學部五月份經費洋八百一十四元
 - 一 支明德中學部學生五月份學費伙食洋四百四十元零九角
 - 一 支明德小學部旅行費洋一百一十九元七角
 - 一 支明德小學部五月份經費洋五百元
 - 一 支振華社常務員五月份津貼洋二十元
 - 一 支總務處常務書記及總務五月份津貼洋一百七十一元
 - 一 支各處駐報費五月份取費洋二十二元
 - 一 支各處社奉水費五月份洋三元
 - 一 支各處社紙張五月份取費洋二元七角
- 以上九項共支出洋二千零九十四元三角
- 總共入出兩帳外存洋一百七十五元零四分
- 以上各款均有細賬存案點點務總務處查閱可也

雲南清異聲

滇支部總務處二十年六月收入支出報銷清冊

茲將滇支部總務處二十年六月所有收入支出各款數目開列於後

計開

收入項下

- 一 收上月流存洋一百七十五元零四仙
- 一 收和興具特別捐洋二百元
- 一 收馮宗龍特別捐洋一百元
- 一 收和和馬天讓捐洋二百五十元
- 一 收馬士元捐天讓洋一百元
- 一 收馬茂生特別捐洋一百元
- 一 收炳興辦特別捐洋一百元
- 一 收傅文波特別捐洋六十六元
- 一 收沙寶誠特別捐洋五十二元
- 一 收開植鄧特別捐洋五十元
- 一 收白高誠特別捐洋四十元
- 一 收沙德誠特別捐洋十八元
- 一 收馬伯生特別捐洋六元

支出項下

- 一 收清興公會補助費來六月份洋二十六元二角
- 一 收 以上十四柱共合收入洋二千一百八十三元二角四分
- 一 支明德中學部取去六月份經費洋八百一十四元
- 一 支明德中學部學生取去六月份伙食洋四百三十七元
- 一 支振華社常務員取去六月份洋二十元
- 一 支總務處常務書記及雜費取去六月份洋一百七十二元
- 一 支各處雜費取去六月份洋三元
- 一 支各處雜費取去六月份洋十二元七角
- 一 支宣傳處取去二十五期經費七洋三百元
- 以上七柱共合支出洋一千七百五十七元七角

總共入出兩抵外實存洋四百二十五元五角四分

以上各款數目均有細賬若有疑點請到總務處查閱可也

會計股報銷

民國二十年六月三十日

明德學校中學部職教員表

本校中學部職教員年來小有變動茲特列表列諸報端回教諸君覽
職教員表

職務	姓名	字號	校長	楊士敏	文波	中學部主任	田家培	植輝	體育主任	沙國璋	資誠	訓育主任	白潔明	亮誠	輔導主任	沙國珍	佛誠	圖書主任	李敏生	芳伯	會計主任	馬會雲	通輝	文牘主任	馬之駒	蘇青
----	----	----	----	-----	----	-------	-----	----	------	-----	----	------	-----	----	------	-----	----	------	-----	----	------	-----	----	------	-----	----

此當能明悉本校情事之一二也

化學教員	張培光	植齋	歷史教員	楊楷	履端	數學教員	馬斌武	寬才	博物教員	夏羅南	明君	國文教員	田家培	植輝	鄭	公民教員	馬玉龍	瑞誠	國文教員	馬之駒	蘇青
------	-----	----	------	----	----	------	-----	----	------	-----	----	------	-----	----	---	------	-----	----	------	-----	----

英文	教員	沙國	診	備	誠
地理	教員	馬會	張	適	雅

藏	教員	馬	匡	怡	生
體育	教員	沙	國	羅	寶
		誠			

雲南清眞公會收支報告 (自民國二十一年至二十二年)

茲將清眞公會十三年度所有收入支出開列於後

計開

收入項下

- 一 收房舖租全年共收洋三千零三十八元四角
- 一 收租米折洋全年共收洋共七百七十元零八角
- 一 收各項功德茶祭共收洋八百六十二元五角二仙
- 一 收社稷費共收洋一萬零四百二十五元
- 一 收掉項共收洋三百四十元

以上五項共收入洋一萬五千三百三十一元七角一仙

支出項下

- 一 支俱備會書記全年共取去洋八十一元四角六仙
- 一 支俱備會辦公應酬雜用等項全年共去洋二十九元九角一仙
- 一 支清眞公會常務書記履役全年津貼共去洋二百九十二元二角

- 一 支清眞公會辦公應酬雜用紙張游訟土橫捐理等項全年共去洋四百一十四元七角六仙
- 一 支 和昌糖款共去洋四百九十九元九角
- 一 支南城寺常教寺役全年共去洋九十元
- 一 支南城寺 財燈雜用等項共去洋三百八十二元二角
- 一 支順城寺常教寺役全年共去洋三銀八十八元
- 一 支順城寺 燈水雜用全年共去洋六百九十三元五角九仙
- 一 支永壽寺常教寺役全年共去洋一百四十二元
- 一 支永壽寺 熱水雜用全年共去洋三百六十五元七角五仙
- 一 支東門寺常教寺役全年共去洋一百二十八元一角
- 一 支東門寺 燈水雜用全年共去洋一百四十五元九角六仙
- 一 支永壽寺 熱水雜用全年共去洋七十一元二角九仙

一支初初稅教員雜役全年共去洋七百二十四元四毛一仙
一支小學校購書燈油全年共去洋一百七十六元三毛七仙

一支清真公會酬僧全年共去洋三千三百三十五元五角五仙

一支清真公會英寺街麵面住房全院歲價全年共去洋六千六百五元

一支清真公會週內欠外賬共去洋七百四十元零三角

一支清真公會週外賬共去洋五十元

收入租米項下

一收租米全年共收米八石五斗三升九合

以上一社共合收入租米出有五斗三升九合

支糧米項下

一支海城寺家收津貼米一石

一支廣寧社學生津貼米一百一斗六升

一支順城寺家八寺役一石六斗二升五合

一支永源寺家收津貼米二石

一支惠門寺家收津貼米二斗八升

一支清真公會支數經理津貼米七斗

一支清真公會做節慶全年共去米二石零二升

以上七社共合去米八石六斗八升五合

總一入賬抵存洋七十九元九角
不敷米一斗四升六合
以上各款均有細賬若有疑點請到總務處查閱可也

報銷清冊計

十 三 年 十 二 月 三 十

收入項下

一收上月流存洋七十九元九角

一收房舖租全年共收洋三千三百二十四元八角五仙

一糧米折洋及買米全年共收洋一千九百五十八元三角七仙

一收押佃洋六百零二元五角

一收各項捐款功德全年共收洋八百零九元九角四分

一收外欠內還款共收洋三百一十五元

一收俱備會年捐全年共收洋三百元

一收利和昌收款共收洋三百六十六元九角五仙

一收典價共合收洋一百四十四元

以上九社共合收入洋七千八百一十七元六角一仙

茲將清真公會十四年份所有收入支項開列於後

支世項下

一支俱備會書記雜役全年津貼洋七十八元

- 一 支供德會辦公廳酬雜用全年共去洋六十七元七角
- 一 支清真公會辦公廳酬雜用全年共去洋二千一百一十元零八角四分
- 一 支清真公會做節上報雜用全年共去洋二百一十元零八角四分
- 一 支清真公會會計事務員全年津貼共去洋一百八十五元
- 一 支清真公會管理全年共去洋六百六十四元二角五分
- 一 支清真公會退佃共去洋四百五十四元
- 一 支清真公會管理全年津貼共去洋一百八十五元零五角五分
- 一 支清真公會遺利和昌鹽款共去洋二百八十元
- 一 支前城寺學校全年津貼共去洋一百三十元
- 一 兩城寺地役修理全年共去洋三百八十二元零一仙
- 一 熱水難用全年共去洋三百八十二元零一仙
- 一 支順城寺學校全年津貼共去洋四百三十三元五角五分
- 一 支順城寺地役修理全年共去洋三百一十八元三角三分
- 一 支永壽寺學校全年津貼共去洋一百四十八元
- 一 支永壽寺地役修理全年共去洋二百九十九元四毛六仙
- 一 支振學社印刷雜費全年津貼共去洋六十九元
- 一 支小學校員兼役全年津貼共去洋六百一十四元六毛三仙
- 一 支小學校員兼役全年津貼共去洋七百八十九元零四分四仙
- 一 支小學校員兼役全年津貼共去洋二百五十三元七毛五仙

以上十八共共去洋七千四百五十二元五角一分

收入租米項下

- 收上月流存租米一斗四升六合
- 一 收租米全年共收米十三石六斗四分
- 以上二共共收米八租米十三石七斗八升六合
- 支出租米項
- 一 支兩城寺學校全年共去米一石零零三合
- 一 支順城寺學校全年共去米三石二斗五升
- 一 支永壽寺學校全年共去米一石九升
- 一 支清真公會事務員全年共去米七斗八升
- 一 支振學社學校全年共去米一石五斗一升
- 一 支清真公會管理及雜用全年共去米一石一斗
- 一 支清真公會買米共去米三石一斗五升六合
- 以上七共共去支去租米十三石六斗一升九合
- 崇共八出兩城寺外存洋四百四十五元
- 崇共八出兩城寺外不敷米一斗三升一合
- 以上各款均有細賬若有疑點請到總務處查閱可也

收入項下

計開

十四年 十一月 三十一日

報請請

茲將清真公會十五年所有收入支出開列於後

一收上月接存洋四百四十六元

一收房舖租洋全年共收洋四千一百九十九元九角

一收租米折洋共收洋一千七百〇一元三角

一收押佃洋共收洋九千二百四十元

一收各項功德功德全年共收洋六百一十二元四角五分

一收杜興房捐價共收洋三千七百五十元

一收利和昌號款共收洋二百五十六元

一收俱進會牛捐全年共收洋二百九十一元

一收存積邊銀行取零洋一千三百六十二元二角五分

一收資租案共去洋七百一十五元二角八仙

支出項下

一支俱進會書記經費全年洋貳洋一百九十八元

一支俱進會茶水雜用全年共去洋一百四十六元二角五分

一支清真公會常務兼設全年洋貳洋一百八十八元

一支清真公會辦公廳開張裝修全年共去洋一千七百一十二元八角四分

一支清真公會管理費全年共去洋四百八十六元一角

一支清真公會管理費全年共去洋三百六十九元

一支出清真公會存積邊銀行共去洋七百五十元

一支出清真公會房舖田價共去洋九千二百七十七元

一支出清真公會退押佃共去洋三百三十元

一支出南城寺學校全年洋貳洋一百二十元

一支出南城寺電燈修理全年共去洋六百一十三元一毛七仙

一支出南城寺家器等役全年洋貳洋二百八十五元五角二分

一支出順城寺熱水雜用全年共去洋一百七十四元三角五分

一支出順城寺修葺等役共去洋四千〇九十八元二角

一支出永寧寺修葺等役全年洋貳洋一百五十二元

一支出永寧寺熱水雜用全年共去洋三百八十二元二角二分

一支出振學社教員雜役全年洋貳洋一百六十六元

一支出振學社印刷紙張全年共去洋八百五十二元八角六仙

一支出小學校教員雜役全年洋貳洋一千〇三十八元

一支出小學校茶水雜用全年共去洋二百四十三元五角三分

以上十九柱共合去洋二萬一千五百六十元〇四分

收入租項下

一收上月流存不敷米一斗三升一合

一收租一年共收米十六石五升七合

以上二柱一柱不敷外共收米十六石二斗五升七合

支出租米項下

一支清溪公會常務經理全年共去米七斗

一支清溪公會留糧米四石七斗二升六合

一支清溪公會留谷子於二石

一支南城寺蒙教寺役全年共去米一石二斗

一支水寧寺蒙教寺役全年共去米三石六斗

一支振學社教員學生全年共去米三石六升二合

一支皮商公會元去租米六斗

一支清溪公會做粥全年共去米四斗八升

以上九柱共合支去米十六石三斗四升八合

總共出入兩項外實存存洋五百五十三元四角

以上各款均有細賬若有疑難請向總務處查閱可也

十五年十二月三十日

計開

收入項下

一收上月洗存洋九百五十三元四角

一收房歸租全年共收洋四千八百六十五元八角

報銷清冊

日

一收租米折洋全年共收洋五百七十元五角五分

一收押租共收洋一千三百二十五元

一收各項功德共收洋一百一十一元五角

一收俱進會牛捐共收洋二百五十五元

一收農房田價共收洋五千一百三十元

一收外欠內還款共收洋四百元

一收潤和昌墊款共收洋一百元

一收舊租共收洋五百九十二元

以上十柱共合收入洋一萬四千三百零二元八角九分

支出項下

一支俱進會書記發全年津貼共去洋一百三十元

一支俱進會辦公廳全年共去洋六百九十七元四角二分

一支清溪公會常年雜費全年共去洋六百八十八元

一支清溪公會熱水雜費全年共去洋七百零三元五角

一支清溪公會拾埋費全年共去洋六百零八元八角

一支清溪公會遺利和昌墊款共去洋一百五十元

一支清溪公會押租共去洋九百九十五元

一支南城寺蒙教寺役全年津貼共去洋一百八十元

一支南城寺蒙教寺役常年津貼共去洋六百九十七元五角二分

熱水雜用

一支順城寺掌教寺役全年共去洋三百五十元

一支順城寺應水雜用全年共去洋一百二十四元一角五仙

一支順城寺禮寺壽僧處共去洋六千四百一十四元九角三仙

一支永寧寺掌教寺役全年共去洋二百七十六元

一支永寧寺應水雜用全年共去洋三百七十二元二角二仙

一支振學社員雜役全年共去洋一百五十六元

一支振學社印刷雜役全年共去洋二百四十五元三角六仙

一支小學校職員雜役全年共去洋九百二十元

一支小學校膳用茶水全年共去洋四百二十二元二角六仙

以上十八柱共合支出洋一萬三千六百七十七元七角一仙

收入租米項下

一收上月流小敷米二斗二升二合

一收租米全年共去米十九石五斗八升

以上二柱除一柱不敷外共收入米十九石五斗八升

支出租米項下

一支南城寺掌教寺役全年共去米一石二斗

一支順城寺掌教寺役全年共去米二石七斗五升

一支永寧寺掌教寺役全年共去米二石三斗三升八合

一支清真公會掌務員總理全年共去米一石一斗

一支清真公會買租米共去米三石七斗

一支清真公會做節費雜費共去米二百九斗六升五合

一支皮商公會分租四斗五升

以上七柱共合支去米十六石六斗四升七合

總共入出備填外實存洋六百二十五元一角八仙

以上各款如有細賬若有疑難請到賬務處查閱可也

十 六 年 十 二 月 三 日

茲將清真公會十七年月份所有收入支出開列於後

計開

收入項下

一收上月流存洋六百二十五元一角八仙

一收房舖租洋全年共收洋七千二百三十五元五角

一收租米折洋共收洋八百二十一元五角

一收押佃洋共收洋二百八十元

一收各項功德洋共收洋六百三十八元二角九仙

一收俱進會牛租共收洋二百元

一收社典房租價五千元

一收利和昌墊款共收洋一百五十四元

報銷清冊

十

以上八柱共合收入洋一萬四千九百五十三元五角七

支項項下

- 一 支俱備會書記雜費全年津貼共去洋一百一十元
- 一 支俱備會辦公廳續全年共去洋四百七十八元一角三仙
- 一 支俱備會補助費共去洋三百四十六元一角五仙
- 一 支清真公會簿務書記雜費全年津貼共去洋二百一十元
- 一 支清真公會辦公廳西譯部全年共去洋一千三百〇一元七角五仙
- 一 支清真公會做節散買谷子共去洋六百九十六元二角
- 一 支清真公會場租個共去洋一百二十元
- 一 支清真公會福利和昌雜款共去洋一百元
- 一 支南城寺學教寺役全年津貼共去洋二百七十一元
- 一 支南城寺熱水雜用全年共去洋七百五十一元七角五仙
- 一 支永寧寺學教寺役全年津貼共去洋三百三十三元
- 一 支永寧寺熱水雜用全年共去洋四百〇七元四角
- 一 支順城寺學教寺役全年津貼共去洋四百七十三元
- 一 支順城寺電燈經理全年共去洋一千二百一十二元八角五個
- 一 支順城寺熱水雜用全年共去洋四千六百元
- 一 支振華社教員全年津貼共去洋四百二十六元
- 一 支振華社印刷雜用全年共去洋陸百三十七元八角六個

- 一 支小學教員雜費全年津貼共去洋一千一百一十四元
- 一 支小學校課本雜用全年共去洋二百〇二元四角
- 以上十九柱共合支出洋一萬三千七百九十元

收入糧米項下

- 一 收小米全年共去糧米十石〇九斗二升九合
- 一 收上月流在七斗一升一合

以上二柱共合收入米十一石六斗四升

支借糧米項下

- 一 支南城寺學教寺役全年共去洋一石一斗二升八合
- 一 支永寧寺學教寺役全年共去洋一石四斗九升
- 一 支順城寺學教寺役全年共去米三石二斗四升三合
- 一 支振華社教員全年共去洋二石四斗四升
- 一 支振華社學生全年津米米三石七斗八升二合
- 一 支清真公會做節散買月共去米四斗三升
- 一 支清真公會經理共去米五斗

以上七柱共合支去米十四石五斗一升三合

總共入借糧米外存洋一千一百六十二元五角八個

以上各款內有細賬如有疑難請向經理處查閱可也

十七年十二月三十日

茲將清真公會十八年份所有收入支出開列於後

計開

收入項下

一收上月保存洋一千一百六十二元五角八仙

一收房租租金全年共收洋七千二百八十三元八角

一收租米報洋全年共收洋一千六百六十元〇八角

一收各項功德共收洋六百七十六元六角

一收押佃共收洋三千二百五十二元

一收房田典價共收洋五千二百五十二元

一收外欠內還以共收洋九十元

一收利和昌號款共收洋五百元

以上八柱共合收入洋一萬九千八百七十三元七角五分

支出項下

一支付通會補助費全年共去洋四千五百五十五元五角四分

一支付真公會常務無役全年津貼共去洋一百七十五元三角三分

一支付真公會辦公應酬各項全年共去洋一千七百五十七元一角七分

一支付真公會熱水上積難用全年共去洋八百二十五元六角

一支付清真公會撥濟災賑共去洋一千二百元

一支付南城寺堂教寺役全年津貼共去洋二百三十六元一毛七仙

一南城寺電燈修理熱水難用全年共去洋一千一百四十七元一角

一支付真公會押佃共去洋一千二百一十元

一支付清真公會房田價共去洋七百五十元

一支付清真公會還內欠外還以共去洋一百元

一支付清真公會利和昌號款共去洋三百〇四元

一支付南城寺堂教寺役全年津貼共去洋四百八十八元八角四分

一支付南城寺電燈修理熱水難用全年共去洋六百五十九元一角七分

一支付南城寺善備處共去洋四千七百元

一支付永彰寺堂教寺役全年津貼共去洋三百九十七元二角七分

一支付永彰寺熱水難用全年共去洋三百五十九元四角七分

一支付永彰寺熱水難用全年共去洋三百五十九元四角七分

一支付振學館禮拜一節諸書尼數洋二百零九元七角四分

以上十八柱共合去洋二萬零二百四十九元九角

收入租米項下

一收上月保存不敷米八斗七升二合

一收租米全年共收米十六石三斗九升三合

以上二柱除一柱不敷外共收米十六石三斗五升三合

支出租米項下

一支清溪公會義務團免其去米五斗

一支清溪公會義務團其去米六斗二升半

一支南城寺掌教等役全年共支去米一石二斗八升

一支永壽寺掌教等役全年共支去米一石三斗三升半

一支昭城寺掌教等役全年共支去米三石二斗六升半

一支振華社教員學生津貼來共去米六石二斗五升八合

以上上六社共支去米十五石零六升三合

總共入出兩帳外算不敷洋二百七十六元一角二仙

以上各款均有翻賬看點請親帳務處查閱可也

報銷出冊

十 八 年 十 二 日 三 十

茲將清溪公會十九年月份所有收入支出開列於後

計開

收入項下

一收上月流在不敷洋二百七十六元一角二仙

一收房租等項共收洋一萬零七百一十四元六角

一收租米折洋全年共收洋四千七百五十四元七角

一收利和捐助銀洋八百元

一收外欠內應款共收洋六百五十元

一收佃佃共收洋六千四百五十元

一收各項功德共收洋二百一十八元九角

以上七社共合收入洋二萬三千六百零八元一角二仙

支出項下

一支佃佃台補助費全年共去洋七千四百三十五元零二仙

一支清溪公會常務員全年津貼共去洋七千四百一十一元六角五仙

一支清溪公會總理人根用全共去洋一千九百零七元七角一仙

一支清溪公會拾理費全去洋一千零五元九角三仙

一支清溪公會退南大街舖舖七間共去洋四千九百二十元

一支清溪公會做節全年共去洋七百四十一元六角五仙

一支南城寺掌教等役全年津貼共去洋一百六十六元

一支南城寺掌教等役全年津貼共去洋一千六百一十四元九角六仙

一支永壽寺掌教等役全年津貼共去洋三百七十七元

一支永壽寺掌教等役全年津貼共去洋六百一十元零五角

一支昭城寺掌教等役全年共去洋四百二十二元

一支昭城寺掌教等役全年共去洋五百三十六元三角五仙

一支南城寺熱水館用全車共去洋五百二十二元五角

一支清溪公會退節共去洋一千三百元

以上十四社共合支去洋二萬二千四百三十四元六角二仙

入租米項下

一收上月流存米四斗一升七合

一收租米全年共收米十四石七斗三升七合

以上二柱共合收入米十五石一斗五升四合

支出租米項下

一支永寧寺掌教寺役全年共去米二百三斗五升八合

一支南城寺掌教寺役全年共去米一百七斗七升八合

一支清真公會當務總理全年共去米一百八斗一升八合

一支清真公會取去租米五石六斗六升

一支振學社學生津貼米全年共去米二百二十二斗三升四合

以上六柱共合支去米十四石七斗六升九合

總共入出兩抵外實存洋八百九十七元四角七仙

米三斗八升半

以上各款均有細賬若有疑點請到賬務處查閱可也

報銷附冊

十 九 年 十 二 月 三 十

茲將舊曆癸亥二十年自正月朔至六月止所有收入支出開列於後

計開

收入項下

一收上月流存洋八百九十七元四角七仙

一收房租雜項洋半手共收洋六千零六百九十三元

一收租米折洋共收洋二千五百三十五元五角

一收各項功德共收洋三十五元五角

一收押佃共收洋六千三百五十二元

以上五柱共合收入洋一萬五千八百八十五元七角七仙

支出項下

一支俱進會補助費共去洋三千四百三十五元九角

一支清真公會當務書記共去洋一百三十元

一支清真公會上願講經班共去洋九百八十七元六角

一支清真公會拾理費共去洋三百七十五元九角三仙

一支清真公會管理費共去洋六千三百五十九元

一支清真公會馬路捐共去洋一千二百零五元四仙

一支南城寺掌教寺役共去洋七十八元

一支南城寺古殿修繕共去洋七百零五元五角五仙

一支永寧寺掌教寺役共去洋一百八十六元

一支永寧寺古殿修繕共去洋九百四十二元九角五仙

一支順城寺掌教寺役共去洋一百八十六元

一支順城寺古殿修繕共去洋一百三十五元七角五仙

- ① 支薪工洋三千四百六十元零七角
 - ② 支薪樹工洋三百六十七元六角七仙
 - ③ 支小工洋六百五十六元三角五仙
 - ④ 支拉木費洋二千七百零一元七角
 - ⑤ 支船戶運木費洋二千一百五十八元九角
 - ⑥ 支燻木地木費洋四百七十七元八角五仙
 - ⑦ 支屬金木捐費洋三百零一元三角五仙
 - ⑧ 支薪項費洋二千零八十九元七角五仙
 - ⑨ 支益工書記薪水洋三百七十元
 - ⑩ 支運利和昌船款洋一萬五千二百五十六元二角
- 以上十八共合洋五萬二千九百三十八元八角四仙

雲南清真報

明德學校中學部啓事
本校承
關俊臣先生捐煤汽燈一盞特
此誌謝

附記
 改建順城街清真寺所用各項工料經費統計用去洋三萬七千六百八十二元六角四仙所有收入支出之數均有經手人單據為憑今將單據開列如數呈交請祈

- 計交
- 大洗水簿一本
- 坐簿一十二本
- 捐票簿二本
- 清冊一本
- 經手人真物單據共計三百九十四張

1932

年

27 - 28

期

野教化，遺風未遠，而學士相集，開校研習，固有所未及。既而之教育學具，匹其俗體，是使宏遠，是不得，觀光上國，以勸勉其也。吾願伊斯蘭，年已一可其教育；更，可以其宏遠，言之亦惟道之空之內，非其內亦不宏遠，固不能行之於生活也。路何其不背而亦也。然其學師事，必能一其而之乎？曰：察其宏遠，正其偏，燦其正，則其真，振興教育，總宏遠之命而已。

對觀與科學

譯文

「汝復有放蕩者，其與同也。」（古蘭）「視乃海與吳，義夫以水滋培者也。」（古蘭）吾朝現必必應應是。知重洋，冒濤險，捐資苦身，以斯爾本國。故一朝視者，負於征戰者十倍。」（古蘭）所以致，為有賢者，重要不可少之誠也。學為一切功課之源，故一汝樂無知，其詢知者。」（古蘭）蓋不學無德，則是非清楚，其既為別，故必若心學，勞身體，以分黑白細析，正本清源，故「學士之學計，將於殉國之勇血。」（古蘭）所以「一汝學為全體伊斯蘭天命」。（古蘭）也。然學必必明師，伴後友，遺世處，禮樂庭，直其學道，而萬里，雖不極字之學，亦須環球將來，故仲尼過兩學禮，也第士而問言，是長壽而學，蓋欲求其博大精深，讀教萬世，不如是不以有真耳。

何致百學，二者之重矣，其作同，然人必朝教，而對留學，蓋亦一深究其義，研其理耳。

朝視其五功之一，其而學固不待言，然無知，故，必應同，定，其為學所學，學士則不然，故一學士其於朝視，其五百而無知之師功者，（古蘭）有識之，其無識之，固有分矣。故宏遠以學士辨於天使之列，曰：「安拉証主外無學，天使學士亦知之，皆贊其正積者。」（古蘭）學士可利已濟人，揚正道，盡積化育之能，應其其身者何同曰：「知者與不知之徒同類乎？」（古蘭）可以悟矣。

然學自致用，一非其本也，一非其要道，必能宏遠學，據其所知以助世人，祈延明粉，參差發粉，其罪更矣。故非須身親臨，重譯萬里，以求其精微，數其益，不可有放蕩也。安拉証云：「汝衆事未行地面乎？汝衆有心，當解粉，汝衆有耳，當能聽聞。」（古蘭）一汝學以取其其耳吾知。此古今中外所例也。

如者，知其輕重而世之，則者更甚，故徒知功課之貴，日使守於寺宇，而不知一平且之際，吾朝一章，摩禮自拜。」（古蘭）故以使其為學，朝我拜五功，重於留學，以一義言，無學則功不正，留學又重於朝規。盡朝規人，之功，完無義於金體，吾國教友，年必數百萬人。然歸來無歸於道，故輕朝規，而無教乎。

伊斯蘭與留埃學生

譯文

宗教事業，非則方謀或顯或隱，道，則至上教風之機，無不悉，此有識者之公論也。然則留埃境，亦顯，留埃人自之支持留學，以爲之方，比也。而人力難何從出，則教育之，培養之，此又持學家之定論，未容吾人忽視者也。是故宗教之發展，其先決條件，惟則宗教繁所辦之學校，其高與否，始能解決也。觀夫世界各宗教，地位之優劣，種種之原委，無非躬身累月，集中全副之精神，以謀宗教教育之改良，易致致。教育制度，乃為一般宗教繁所利用，且應盡其社會學之宗教化矣。此宗教繁求教育改進之元神，以期建設復等所應盡之一切新事業也。伊斯蘭各種事業，百端待舉，無不體全不窮，權宜莫分，雖日日百興事，仍固其基礎，自宜體觀之，身當其衝，果爾無任，其未敢自也。以言教育，則曰教育之總得善否，決於學徒之良否而定，此人所應言於附者也。雖然，教育事業，設備有關也。編皮有關也。林亦有關也。而編皮之中，最切者莫若人才。則吾教今日教務之現狀，或過於繁，或重於附此條道，或過於疏，師師相承，一若以爲編皮道，衣鉢相傳，故教者之天職，而師因之，考究改善之精神，而反觀焉，此其吾教之大障礙也。夫宗教事業，實個人力之機也。

吾教今日惟宗教之全備，惟宗教之命脈者厥實
宗教，是故不惟宗教之發展而已，如欲學道
之淵源，更進而求之，則以往宗教師之講習
，舍此莫由！

此次則中選留法學生，事屬創舉，主講者以
收其自伊斯蘭之教育相傳，留學諸君亦當益
及責任，而斯蘭之教育，自應奮發，以究初衷
教育而歸諸國者以實，自應奮發，以究初衷
○然講道之使命，不惟完成宗教師對斯蘭之
教育責任而已，且凡一般大凡所舉之法律，
均應本當仁不讓之精神，肩之負之，以世界之
眼光，接受普及於各學界之教育，凡與斯蘭
有關之各項學問，各滿世俗，不厭求詳，務心
探討，務以以往開門進學，作爲自強之策，
根據各種經典，按法，切實論述決之問題，藉
索索強固吾者之自信，他如各種宗教之遺傳，
融和習俗之變遷，一而兩貫於人類之經濟，
伊斯蘭自己所負之使命，與一般社會有何影響
.....諸如宗教，皆宜詳察及之，以與
願由夫始，則伊斯蘭之光輝，其無窮乎！吾故
曰，伊斯蘭未來之能否發揚，善處諸君自行
無負其心負其行。

埃及教育簡史

元德譯

埃及乃今日斯蘭文化中心，其教育之
發達，與伊斯蘭之發達，關係極密，近得
英文報員爾甫一書，內有埃及教育簡史一
篇，爰譯之以供諸君研究，惟譯者阿文未

精，恐誤之虞，在所難免，幸讀者諒之。
埃及教育之文明，其文化發達最速，
其教育之進步，自八傳前，至於前古史前之先
，與伊斯蘭何嘗發生關係，故今特言其教育簡
史之概及教育。

埃及諸大寺院建築於前曆六四三年，院內
開設學校，共生徒達四十餘班之多，阿哈德
大帝建國於七十八年，院內教授五種學
，佛法、醫學、算學、造九十七年，聖王爾南大
寺院（即今日之艾爾蘭學院）設立，教授之範圍
乃廣擴矣，其所造就之學者，如宗教師、法官
，歷代家.....實不勝屈，其效益遠
亦普及於各方矣。

實格理十四日，一日始耶穌之朝之初（一
七一年），迄於馬穆王朝之末葉，（一五六
年）僅開辦一地之學校，始拜堂，大寺院，其
數實達一千五百所，其較大者則有數百室，其
他各段學校之學徒者，亦復不少，能其教育之
所以發達也。一歷史學家稱埃及諸部居於其
康寧中曰：「當此之時，吾人以爲他在埃及
朝章，始有知識及教育之可言，其文化之進氣
，蓋由來數千年矣，斯其間，各稱學府，頗形
發達，而教育亦其一也。」

穆罕默德與阿拉伯統治之前（一八〇五年前）兩
百年內，埃及所有學校，其數目始終未見增加
，至於穆罕默德與阿拉伯時代，色爾德麥米尼巴沙
於所著埃及教育中有言：「穆罕默德與阿拉伯

之初，即深知學問之價值，於其開國時，即
且以爲上進於學問階級之唯一媒介乃以教育，
蓋其遠及於青年學生，是故學府各國興學，其在
位時所造之留學生，統計三百一十九人，所費
銀幣七三三六元（前略）。

穆罕默德與阿拉伯之初，因埃及埃及及進步
，乃積極提倡留法留學，謂軍事、數學、自然
科學、歷史等科之教科書，由一八二二年設立之
總督府書局出版，是留法學生自欲畢業歸國，
一八三五年教育制度則設之學校，其後增辦，一
八三五年成立十六個專門學校，五十四個小學
，埃及及人民子弟，聞有亦極海外，或係強
迫而來者，蓋當時一婦人長，頗不重視使自己
子弟入校讀書，以其未竟教育故也。一八三七年
乃將上述各校，概改爲埃及，學生之應預備學
，均由政府供給焉。

穆罕默德與阿拉伯，因埃及埃及及進步
員人材之缺乏，初在穆罕默德方成立一陸軍學
校，繼而麥斯非爾方，時在一八一六年也
，一八一八年成立一海軍學校，一八二五年成立
醫學專門學校，然此項學校之學生，均皆自各
學校及各寺院，於所學各科完備後，乃規規
各按必將各科之基本常識授與學生，俾爾爾漸
承受各該所應教授之專門科等。

一八三六年學校統多，乃設一教育專署管
轄，內組織教育會，規定各校教育章程，及教
育進行方針，上述成立十六專門學校，及五十

四小學校，即該行之議決案也。於是繼而法國
學制，分爲初等學校，中學學校，高等學校，
各校別具其文法程度，繼因埃及人民子弟之
入學者，漸次增多，乃改用阿拉伯文教授，然
此非新制學校，於最近十年內，進行頗不順利
，等。政府對於此項，往往學生未去畢業，即
被政府取用也。一八七九年埃及教育經費預算
，達四六七八四磅，學生總數九千人，一八四
二年教育預算至八八二二五磅，而是年國家收
入爲二九二六七二五磅，初次及大視教員子弟
爲最遲，而女子教育當時甚爲發達等語予承認，
政府無法乃下令購買蘇丹海陸幼女十人，使習
文科，一八三九年於補校格路勞登立觀衆堂，
基平拔及立學校共九十二校，內有二十九中
等學校，十一高等學校，學生總數一〇五二五
人，在此期間，旅行埃及之歐洲僑民，亦開辦
各種學校，以教育其子女。
繼而鄂爾德西里者，爲亞細亞歐巴沙，然
其在位之期極短，其後爲阿巴西沙，曾派送
留校學生十九人，且詳述種種重要著書，是時
英國政府亦在按圖辦學校。

鄂爾德補西里沙，於所著教育論中言曰：
「方當各校陸續收效，學生亦年復一年，由初
等而中者，由中而而高等，以進致高深學識之
際，各校學生一度之停滯，一其停滯原因。
蓋爲國家欲圖已故政策時，政府所保有一部分
專利事業，今已放棄，故此專利事業所須
用之人才，已無大益之需求，至是專以意就此
外，一八六一年日荷之學校，其需要當極減少矣。
一八五四年色歐亞巴沙即位，派送留校學
生十四人，其在位時，埃及所有學校，或軍事
學校，內附設備計科，阿海士醫學學校，陸軍及
醫科學校。一八五五年埃及十名科官特人，亦
創辦學校二所，英國政府派設女子學校，意大
利，亦有學校之創立。
一八六三年阿斯福薩巴沙即位，極重利源
建設留校學生，以致留學生達一百七十二人，且
曾創辦各種新式學校，開始注重學校衛生設備
，並於一八六三年命令教育司，使一八三六
年所有之制度，關於是時之教育，現，教育全
論有如下述：一斯時，或採其進主義，大加
提倡，學校爲生，僅論使考試，即收錄教授，
毫不注意入校學生之程度如何，於是各小學中
學及高等學校，大有入滿之患，並規定各高等
學校，必教授一八五〇年前同等學校所授之
課程，必教授一八五〇年前同等學校所授之
法蘭文，蓋前此學生完全不知也。
繼之，高等學校所規定之課程，如一物理
學之科學，向來各科之實習，與初等學校所規
定者，如書法，文法及法文等，毫無相連屬，然此種現
象，實有極端之差異也。
自穆罕默德奧里時代，至一八六七年，各
校校務均廢，幾無學生之保留，欲查，服裝裝
不由政府負擔。
一八七四年，規定一部分學生由府爲公立

生，且於此時成立不少新學校，如法政學校，
測量學校，工業學校，埃及古語學校，會計學
校，軍醫學校，美術學校。一八六七年，政府
撥公地一千五百畝，以作各省區開辦學校之用。
並擬一萬二千畝，以作各省區開辦學校之用。
一八六八年政府各要人明確一會，擬定使
教育漸次推廣於全國之方法，繼而國會通過一
議案，謂應速設立各省區應設之學校。
一八七二年，成立多蒙阿魯得米大學，一
八七四年，創設官醫學校，一八七五年，計有
國立男女學校三十五校，私立學校十九校，耶
蘇教會學校七十四校，初等學校四九六校，
教員總數六二二三人，學生總數一四一四零六
人。
伊斯地薩巴沙時代，國內有新開報紙二十
七種，內有九種係用阿拉伯文發表，因而文學
進步，思想大變。
一八七九年，民軍歐德爾斐格巴沙即位，
教育狀況，一仍其舊，惟自一八七九年至一八
八四年，留校學生達四十二人，一八八〇年，
根據教育行政之請求，組織全國教育討論會，
議決極端整頓初等教育，以填加學校數目及設
立師範學校推廣之，並決定推廣初等教育之三
項辦法：一，居民在二千以上，五千以下之村
鎮，應設立三級學校，校內教授四則算術，二
數學，讀法，書法，及加鍊乘則國語等，三
，居民在五千以上，一萬以下之城市，應設第
二級學校，其課程除前三級學校所教者外，加

經本國史、初等博物學、初等幾何學云。三、開
議、組織此大、各商埠各省省、及居民在二萬
以上之市鎮城市、應添辦一級學校、擇以自願
升入中等學校之教育、然學生每有此項學校
畢業、不願升入中等學校、而又欲繼續學業者
、政府擬設專長及同等程度者、設一特種學
校、得按等備置專長級之入、學校則復辦測量
學、農業學、農學博物學。

至於畢業於第一級學校之學生、務為商業
區域之入、政府因之設一商業學校、教授商業
算術、書法、簿記學、及商工業大綱、教育會
議決准許依人民所設之多寡、酌設附設、以專
用於教育附業、更議改整頓全國學校、設立農
業大學及附屬學校、每一高等學校必組織一會
議、以研究一切校務、及促進其發展、並組織
學術研究會及講習會。

一八八一年、政府召開最高會議、其惟一
任務、在成立關於教育之各種法案、設立新制
學校、審定各種教科書、提高教育資格。

一八八四年、始訂定章程、以監督外國人
所辦之學校、且予以經濟之補助。

一八八五年、教育部設試驗局、新學制、
訂定初中等學校規程、以資試驗、次年對於雙
橋師範學校、成效大著、是年夏、改定實業至
開辦後、並前自廿月八月內也。

一八八七年、開會討論考試制度、及初中等
學校、其辦法、與何日辦法有所更張、
且決定中等學校畢業試驗文憑、嗣後凡投考高

等學校之學生、非有中學文憑、不能取錄。一
九零七年、高等學校於二年級後、分為文科與
理科、一八八八年、規定多數動員來大學不
備就統帥官人材、且亦為造就宗教法官而設
也。

一九二零年、成立一師範學校、以造就英
文教師為目的、其辦法與前師範學校、

並設夜亦備造就法文教師為目的也。一八九零
年、將全國初等學校收歸教育部管理、並通令
此後非經教育部核准、不得開辦任何學校、

一八九九年、教育部開始選送教員至英國留學、
一八九一年、規定初等學校畢業文憑、以資格
巴沙時代、埃及所辦之學校、不論其有者、

計有三十一校、據人所辦者計八十九校。

一八九二年、阿巴斯第二即位、是時埃及
是欲留學之傾向極盛、且以自食留學者為勸諭

、以教一九一四年其數達達五百五十人、自一
九〇九年後、政府復公費派送學生、以造就研
究教育之師資。

自一八九四年後、男女初等及專門學校、
初級男女師範學校、相繼成立者、為數不少、
一八九七年、擬定教育法對於各小學予以相當補
助、大率領 故員考試條例。

一九〇七年、法政學校、初級師範學校
學校、依復中等學校 費、一九〇八年、設
埃及大學、一九〇九年及一九一一年、設立中
等商業學校、高等商業學校、中等農業學校、

阿巴斯中學校、女子家政學校、一九一二年、
教育部接管祖德中學校。

各地方議會亦根據一九〇九年公布之條例
第二十二條所賦與之權、從事於教育、整頓
、議決例案、地方議會得議決於所屬境內、往
來臨時用、以用於地方公益、教育亦甚重要一
也、且得以此完全用於教育事業、政府更限定
地方議會、必以所收教育捐百分之七十、用於
初等教育及農業教育、所餘百分之三十、用
於初等以上之教育、斯時所有男女師範學校、

除南境外、概歸教育部管理、阿巴斯第二時代
、埃及人所辦之學校、除地方議會所屬者外、
計有五百四十七校、據人所辦者、計有一百七
十一校。

一九一四年、哈奈尼法密現第一即位、其
即位之初、即親至各校視察、且獎勵男女學生
之成績優異者、色歐德麥布尼巴沙所辦法及
教育中、其一其存位時、計有國立六十八校、

省立一百三十二校、私立五百九十四校、外人
辦者三百二十五校、初等學校七二十四校、總
計八七一八校。

一九一七年十月十九日、愛阿德德爾
(即現今埃及)即位、勵精圖治、頗著成效於其
在位期間、使埃及教育有令人驚異之進步、
此可由其設立各種初中等學校、及初級教育之
顯然進展證明之、自一九二二年埃及宣佈獨立
以來、政府對於留學學生、實際已有增加、而留
學學生之專攻各種專門學科如政治學、軍事學

舉行考選，尤難得者，此時本校自修班主任沙德誠君，不恤犧牲，司，張其請務教熱血，決自費代通校選留學生留校，是皆其主所助，雖以促若人之善舉，苟失此不圖而待諸將來，恐時不我與，終成遺憾，遂即擬請校務會議決，並推會長考選留學生辦法一名後即由本校代馬路及沙德誠君張有成林仰明辦理一切掛牌手續，惟先後已歷三二月之久，幸得排除衆議，低於成功，不惟為學校前途發光，為博教前途發。

考選留埃學生之經過

本校考選留埃學生之議，自半年前，因事屆卸筆，缺乏徵引，在在均須考覈，遂以幾安著，致有此長期之滯留。連九月初始就緒，乃蒙支部長，轉請考選留埃學生理由，並定考取學生遵守規條及考選學生資格。蒙支部長批准，委陳希庵君，所高師費由總務處支商備，由儲蓄內南濱，轉移處於儲蓄會董事會特留任支部長，請財部議決，以中儲蓄款內撥給留埃學生一名，費費四千元，考取後照(參看附件一)

照本校布告，德許留埃學生自由報告。於十月二十一日舉行談話，除由陳君負責督導外，復由謝支部長及各處社長及區區，以昭慎重。當將試考問題陳明，呈呈支部長核准，蒙陳希庵一名。謝即致謝支部長，備儲蓄會董事會辦理，藉資贊助。而沙德誠主任，極誠熱心教育，毅然自備備費，送前住，接濟沙君為

指員，專辦中負責捐項一切，經由支部長及本校會銜給予金章獎章，獎謝，以資徵勸。而病生亦道謝，其志願再保證書，其家長又有專函同意。(參看附件二至三)

考選手續既竣，許君即通函原籍呈請本會教育廳發給留學證書，可謂。幸蒙教育廳核准辦理，證照之先決問題得以解決。(參看附件四)

於是將許可證送請外交部駐滬特派員代辦護照，並請轉由駐英領事認可簽字。先期曾由校函特派員，請領函介紹英領事于沙君證明介紹書，以便往來各地代校有所進行。旋由英領事簽照各條，隨即辦理。當按照條件呈請准其開市，以附發給未考取事處分別證書，由校出具專為保學護送并其他作用保證書，又出具性質良善及學成後供給不致均能自行補助二件證明書，簽交後，英領事將照簽發，然其前手續完竣，條件齊備，說非敘述市將特派委各機關上下力助，恐亦難如願以償，令人易勝感嘆。(參看附件五至六)

十一月九日沙君現情緒生帶軍官，校中員生俱往車站歡送。沙君前支部長及各學生開歡送會，以資紀念。沙君每夜極愛閱馬路，有報林中則三君同出遊，取道碼頭放洋。而吾輩猶天寬考選留埃學生之舉方告厥成。沙君此行，因前負有考選教育責任，由教務市府各給津貼，最所珍貴，又不僅僅送留埃學生而已。

附件一 本校請准支部長考選留埃學生簽發考選學生出境留學，以資保證加開宗啟，懇請核准，萬幸救流行遍及五洲，傳入中土亦千數百載，歷史悠久，救護遺傳，此以教育不損，人材缺乏，以致發達掩晦，如遺項之遺珠，信心衰頹，更江河之日下，均長及支那諸公有鑒於此，故有建校之創設，用意其深，處心至細，豈求急就塗材，埋埋於於沉淪，願吾教之不墮，痛深源遠，情形艱難，發展既未可期之可憐，改進尤不能言乎乎此，其精神顯著者，厥為人材缺乏，其精進何文藝習教理而而傳諸生徒者，因已駭毛鳳角，若欲選精進學有專長且能融會貫通者，更思若若良，故辦教育則經深淵，言改良則學無專人，凡此種種，呈在

童長洞際中，惟職校既開，轉轉教之重任，肩童就人材之專責，特以上海各情，教育既未能歡欣改革，漸致前途殊難樂觀，故特召集校務會議，共商辦法，會請政府發給，書由本部簽手，可，經全體職員議決，由職校考選高材赴埃留學，以資深造，今將其理由列為約長一陳之。

一、世界潮流時刻推進，文化事業日異月新，阿拉伯文傳入中土千百年前，歷來閉關自守，墨守成規，鮮與外邦接觸，故校數如寒蟬，今阿拉伯文字早經洞法而獲救，願我面所學者，因因幾千餘年前所，學非所用，徒勞無功，伏案廿年，而不解讀書報，此非所謂學

以教育也。今欲收效斐然，必須預選學生出外留學，使其明乎文字之淺深，文學之優劣，而後始能言教育，此不得不預選學生者也。

二、中國國教教育，為大師者只知保守傳統，因循守舊，又因故本缺乏，只識種種之歷史，陳述相因，卒無改觀，故學者事倍功半，鮮有成效。今欲改良教育，必須預選學生赴學者也。

三、文化事業與日俱進，學術務理日益繁複，耶教醫學，與理精義複雜宏富，非有人焉精通耶教，不能理解，應社會，今吾教大師徒非皮毛之術，不作真理之究，宗條細碎，則本指真誠而論，而論真理，則至一無所知，此而欲預選留學生出外專攻不可，此不得不預選學生者也。

以上所論其要者也，其餘各點則更復難數，其校中編自沙君其誠然自認備極艱難，則前途有涉君實，各事不成則難，愛之上海中國四教亦預選我留學生馬君子哲，而沙君又有自書生二人同在，胡毓培，薛亮相繼，誠良極也。此此時即延長，既無機以預選留學，亦難以鼓勵在校學生，故預選學生已刻不容緩，亟欲實施如何籌措補助，理合電請鈞校核示，謹此致。

李鴻長

校長楊士毅

附辦法條例

考取學生遵守規條

一、留學生畢業後須回本校服務六年。

二、留學生須穩定居思，卒成其業，不得見異思遷，中途退學，違者由家鄉遣送公費。

三、留學生以學宗教學佛法天經等類歷史教育等重慶科為限，不得任意學無用之學。

四、留學生畢業後須回校服務，不得在外迫處致誤校務。

五、留學生每月須有文字一篇，寄登拜報，以視其學業進向。

六、留學生須注意外國學校教授方法科書目錄，自行管理。隨時報告本校以供採擇。

考選學生資格

一、本校學生具有國文英文算術術史地博物相當成績為合格，英文須者以上能直譯其意者，國文須稍通達者。

二、本校學生須具品行端正有學法毅力者。

三、本校學生須有親友簽字認可者。

四、本校學生應除除去旅費外，不備累及家屬者。

以上各條由校內組織員自核實能各具名者為憑。

附件二 取錄留校學生國文試題

擬提學問

納惠

朝朝天命也，留學亦天命也，何所云？天無雲，一朝朝于有旅者為天命，一曉曉云：「求學於男女為天命，雖遠在支那也。」此若俱當天命之根據也。然今之故入，第知朝朝之為天命，而不知求學之亦為天命也。雖然二者雖俱為天命，而據其經年，固有所別也，今論論其別也。

夫朝一事之執理，當論此事之「動機」一結果二端。設「動機」良而「結果」者，則不得謂之惡事。若「結果」佳而「動機」者，亦不得謂之善事，今論一「朝朝」與「留學」。

朝朝之動機為遺天命，順其主，拓目前的營謀之心而達到歸根復命，其結果則成個人之朝朝天命也。

留學之動機在遺天命，順其主，而使個人能立身於世，學而為人，其目的則在「幾知識」，扶植道德，其結果，對個人則裨於精神，對社會則謀宗教之發展，謀國家之尊嚴，謀人皆之福利。

悲斯而論，可知一朝朝一者，由遺主。遺主出發而促進個人之善善，一留學一則由遺主，遺主求個人之立身處世出發，而止於立己立人，謀社會之福祉。

二者，一為自善，一為愛善，且「朝朝」既限于有資財者，而求學則無資財不資，實當貴賤之別，是二者之無軒輊，不待辨而後知也。

或謂：如此云云，是相求學而論，與歸正
留學一二字無關也，是又不然，夫世之進化
，因地理之不同，而各理其高下文野之殊，若
強南非之土人，而令其學為歐事家，人皆知其
不能，何則？文化低劣也，今我國回教之教育
，又何不然，數百年來，固守成章，故步自封
，固執師承，不知改革，而至今日，每况愈下
，教民之愚頑，教理之淺陋，夫中正道，豈今
日而成為其家所廢之現像，其非沈淪滅亡，尚
有期乎，而漢士瑛瑛焉，致務矣不自異月精，
故今欲擇真經，溯正道，興教育，道通者，非
遠深高材，負笈彼邦不可，夫如是，則吾明論
之一求學一者與一留學一實二而一也，安能視
為二深哉。

或有人焉，疑吾輩「求學」而輕「朝覲」
之天命，有輕天命之罪，是又不然，今之教人
，第知朝覲之為天命，不識求學之亦為天命，
於是自資財者，對何規則不惜一次二次以至七
八次不止，對求學一事，非惟不加補助，蓋且
加以摧殘，嗚呼！何重夜而輕此哉，故吾茲特
辯論，在問朝覲之關係，庶教人對二者有所
認識，進而知求學一於一求朝覲，有莫大之關
係焉，若以輕生命之名加我，則豈知我者哉
，哉知我者哉。

附件三 支那留本校教育發給沙捐專員吳
費本會宣傳處選派員兼任本校修學指導主任沙

國珍君，品學兼優，辦事敏捷，任教多年，矢
忠不倦，弗計勸勞，兼所稱讚，於教教育措
專尤力，任本校理事兼中學部，諸多匡助，該
員任職以來，訓誨有方，殫精竭慮，誠不多觀
，茲因本校選派學生留學埃及，復允親送前往
，純盡義務，爰擬獎勵，用特發給金盾壹章一
枚，以表榮譽，而資激勵，此誌。

正會長 馮 麟
校長 馬 麟

中華民國二十年十月
附件四 本校核准教育廳發給護照許可證

早為考選留校學生，擬新發給留學護照許可證
事，竊維提倡教育，端在培植人材，而欲優秀
人材輩出，則教育於留學，誠以遠用國外就學
勤勞，假之以時日，其進功當不能以道里計，
將來卒業歸國，服務社會始有所貢獻，該校有
鑒及此，乃決定考選學生前往埃及留學，就著

各大學深許上乘學理，以宏造詣，則於本月舉
行試驗，取錄馬聖張有成林仲明謝忠等四名，
該生等均係在前製而俱進會立高等師範專修學
科畢業，中亞文各項學科成績俱佳，而屆帶教
致好學奮勵有為，尤見難得可貴，假此高材再
加深造，前得不可限量，茲因該生等廉價行裝
費加備妥結，惟領取出國留學護照一節，謹查
前章應悉照辦

勉勵發給許可證，以便領取由利通行，外自聯
校修學指導主任張英文教員沙國珍，由校聘為
指導員，借請發給許可證，俾便聞有人議送指
所一切，所請各條由，理合繕具指專致留校各
生履歷表，備文呈請

鈞核，准予施行，實叨德便，謹呈

雲南教育廳廳長 啟

計呈報專員擬考選留校各生履歷表各一張
雲南私立明道學校校長馬士敏

姓名 年 齡 籍 貫 畢 業 學 校 備 考

馬 聖 一十六歲 自 畢 雲南德中學校教育俱備會
立高等師範專修學校畢業 考普通文專修學校
海口師範專修學校畢業 考普通文專修學校
雲南俱備會立高等師範專
修學校畢業

張有成 二十八歲 自 自 雲南俱備會立高等師範專
修學校畢業

林仲明 二十歲 自 自 雲南俱備會立高等師範專
修學校畢業

姓名	年 齡	籍 貫	畢 業	學 校	備 考
馬 聖	一十六歲	自	畢	雲南德中學校教育俱備會 立高等師範專修學校畢業	考普通文專修學校 海口師範專修學校畢業
張有成	二十八歲	自	自	雲南俱備會立高等師範專 修學校畢業	
林仲明	二十歲	自	自	雲南俱備會立高等師範專 修學校畢業	

証

納 畢 二 十二 號 河 西 全

右考送留學埃及學生相派員簡明歷

姓名	年 齡	籍 貫	履 歷
沙 四	八 十	昆 明	曾在香港維德保經大學畢業歷任省立第四師範學校 普州道立中學學務主任兼立中學導校教職員現在省立 第一中學高中部教員創辦學校、學部督學指導主任 任英文教員

附件五 本校前職教務委員轉請英領事館
沙指專員證明介紹書函

經啓者、檢檢到辦自派、進行一回校務、均求
切合教育趨勢、乃於旬期之中、思慎務具、難
事有不容已者、即為將來策計、則指此設備
需款頗巨、勢非先事籌集不可、茲因該校選
學生留學埃及、由後推舉畢君指導主任沙君備
誠親送前住埃及、由中須經過香港新加坡
等處可命埃及亞丁等地、返國時繞道至印度
孟買德里那爾各寄寄、其經行地方、並由
被委託向該處各機關人教育人士請為備函
、藉以充實學校、俾能於若輩教育上有所貢獻
、素仰

閣下僑教、不遺餘力、凡求令人感深敬仰
、用特不遠千里、呈新

貴校代向駐英領事館請給予證明介紹書一
函、以利用進行、則受
此致外務部特使駐滇文員主

附件六 雲南私立明德學校校長士敏
經等奉准此次送送學生赴埃留學、特請校長
指導主任沙君代說明導、俾於執行地方山
校委託向該處各機關商酌、藉以充實學
校、昨當函請

貴校代向駐英領事館請給予證明介紹書一
函、以利用進行、則受
此致外務部特使駐滇文員主

貴照片手續各一份、併送該
貴校代辦處核閱、并請代轉就英領事館給予簽
字、以利進行、實為公便、此致
駐英領事館

附件七 本校請准市政府發給赴埃埃員生宋
雲南私立明德學校證明書呈

為呈請鑒核呈明書事、高商校發給諸人材料致
用此請起見、特將送學生馬聚發有成林仲明納
忠等四名前赴埃及留學、以資深造、並懇請學
指導主任沙君代為說明、請為證明、並懇請
、茲查英領事館發給留學證明書、有須註
明無刑事處分始可領取、茲查沙君指導主任
守備正、本身良好、該馬聚發四名、素遵規矩
、品行純潔、無刑事處分、理合請具職歷表
備文呈請、懇請鑒核、以資證明、實為感荷、
此致
昆明市長鑒

附件八 雲南私立明德學校校長向士敏
市府證明書

為呈請證明書事、蒙雲南私立明德學校校長
楊士敏呈稱、該校為欲培植人材、特用社會
見、特將送學生馬聚發有成林仲明納忠等四名
前赴埃及留學、以資深造、並懇請學指導主任
沙君代為說明、請為證明、實為感荷、此致
昆明市長鑒

星能教育廳發給留學證書可誠在蒙茲育英團
發來領單章程有印紙。宣臨時則無領單紙分如
可領取等語。謀查該團員自應停止。東君自
好。該團及等四名須退還印紙。品行純潔。無無
賴事。因分。以資說明。實由德便。等語。計
呈報函表二份。據此。查該校指退自沙國珍等學
生馬聚等四名均屬本市良善市民。向無犯法情
事。應即准其說明。此誦。

市長熊從周
附件九 本校由具他該員學專為送留學
保證書

保證書 查本校按送留學學生馬聚很有成林
神朗等四名此次赴英專為求學起見。並無
其他作用。亦不他往。指退自沙國珍等專為護
送指退責任。亦無其他作用。特此保證。

校長楊士敏
附件十 本校由具該員生性格善良證明
書

證明書 查本校按送留學學生指退自沙國珍
等。該學生馬聚等有成林神朗等四名。行
為性格。均屬良善。特此證明。

校長楊士敏
附件十一 本校由具該員生親自打補助

書 供給證明書
備說兩事。查此次留學生馬聚教育成林神朗

患指退員自沙國珍均係教育之家。如在留學決
及期間。學校供給不敷。尚能自行補助供給。
特此說明。

校長楊士敏

馬會長伯安訓詞

於支部本校致送會

歡送詞

本日歡送留學學生的一切經過
及意義。極其長報告的很詳細。不
用重言。但就個人所見。亦。妨礙
為一說。查此次派送留學學生一舉。關於明德
中學同學的。即預備為器世。現在居於實現。
備具送留回教俱備會支部後。完一值得紀念
的事。當同人等共初立此志願時。無非為革興
宗教。培育人材。一種根本的籌畫。幸得各職
員熱心從事。發奮提倡。為時無幾。遂有今
日進一步之實現。此固堪為我教中父老皆感著
也。

溯我回教自有史以來。已經過很長久時
間。但現在中國崇奉回教的人雖多。而明白
教理教務者大。使回教有蓬勃日興之望的人。
實不多見。如托斯言之。則山回教。與神聖與
。譯語無多。其舉行教門的又名因勢承。抱
殘守缺。固執執見舉不可破。其則明通事理。
而能有所改革者。又苦於同道無多。他喚奈何
！且回教中人。大部皆識識。怕重難。遇
有列舉。小則爭執。大則成。憤激。意
以計較。已誠不可為教的事實。故自有中國回

教俱備會始。迄今二十載。在他教世界。即日
月異。無不各有進展。獨於回教則不惟無所
表見。且在江河日下的趨勢。此不但我個人如
此觀察。則一般精明事理者。當亦同有此感想
也。但往者已矣。此處欲為我回教團體謀一生
存。出路者。非先從改良教育。培進適用人材
子。實難。故支那教會。急於教育
的。非先從改良。實言之。非非求進則宗教改良革新
目的而已。現在已具其初。然因深望人才關
留學學生。不過籌備之始。將來尚須能繼起有
人。斷而充之。則宗教前途。庶幾其有振興光
大之望。今當致送之時。所期於諸君約有三事
。希加注意。

一。土耳其馬回教宗教發源地。今應
崛起革。遂一躍而成新興之國。其間政教分
合之利弊關係。與將來之趨勢如何。此應加以
注意者一。

二。土耳其與埃及之發祥。其關於伊斯蘭
宗教方面當。其教材之選擇編譯。與宗教之
及一般非持宗教之情形如何。此應加以注
意者二。

三。諸君此去既負有革新宗教之使命。惟
有抱定宗旨。以研究教理深遠有得為第一要務
。無論如何。務須俟學成歸國後。使宗教上得
到革新進展之期望。方可不虛此行。此應加
以注意者三。
以上三事。我個人認為極重要。特提

與誰在一言之中。平請君到埃及後，尤須教誨諸行，互相策勉，不可稍有失檢。隨人口實，致負同人期望。又，得學期開查有所得，並須隨時記深報告，以資策進。此期區域之所希而於諸君也。

楊校長文波演說詞

於支部本校歡迎會 學生納訓演說

今天開會歡迎沙主任及留埃學生，有很大的意義，關於訓練，事，及初學技官局會經多次會議，不無從業進技又舉行，以務那時對教育有澈底之基礎，此較是重要些，但是最後的結果，應多以此為標準，恐怕畢業後又遭淘汰之變，所以毅然決然的，決定此的過去。此事細思，半年，此目的勉勵成功，但甚困難，經過無限困難。

第一點：——本校的科不久，對於一切都在建設期間，而且甚感不充足，在往後備此失敗之概，一過此次送留學生的經費得教育儲蓄會購買，始得解決了經濟問題。

第二點：——關於訓練一層，更覺繁瑣不勝舉，各職事亦應進行，不避煩瑣。且一，有教育儲蓄會定期。二，到埃及校為學業，並並定一地方。三，有人負責留學生的經濟問題，英領事才簽字。
回顧種種艱難，雖然經費各項不敢問題，但如果不思沙主任熱心奔走，得到英領事

的照顧，此事就難於具辦；可是不為教育體發給證書及事務的預備，並應毫不考慮；而此也。此事之所以前言者，深是以上等學校各職負努力的結果。

至於留學生中，只有一，就中由嚴厲人，僅此一名，不願一，然而此事關係頗大，同數將來中國，為時已久，在很久以前，曾經發生新舊教育，到現在當極相當解決，本學期載傳來中國是在唐朝，可是其間時間很久，雖多有許多事與本學期不同，自己相信那過必得有許多更好的事業我們中國所未部，因中國人未去步那邊，就本學期只先發馬復初去過，而往大木本校大舉舉行此事，且有沙主任擔負指揮之責，宜極難而可貴，所以留學生：

一，此去埃及及就地方設處在熱帶，理想中未必好過，一旦由溫溫和的求而涼去，發生疾病也是其中之事，而學生却絲毫不能，但是很可佩服的，學校很合學生應保其重身體，注意衛生，有健全的身體，才可達到為學的目的。

二，留埃的同學須知他學不易，經過無限困難，對於學業，應該精益求精，孜孜不倦，去探討，俾他日學成歸來，負起所有的責任。
三，到那邊後，應凡事自負責任，勿風俗人情，須適應環境，俾互敬互息。
四，埃及的宗教與我國一樣，天下國民是一家，祇有分別，也不過各處國教的習慣有點

不同，此去同學，對於品行及各方面，特別注意，被後他人有好的傳業，應的勉勵。在在顯那對同事情，致與，不換為一息皇的大中，那民國的國權，使中器再使，更加倍留心，因此為首學，必須堅強，他則能同聲，反對，以後同學才可加奮的去，或將味中國同教的魂，就在此去同學身上，在在該公平分幸苦為此方因當宗教，故對於教學尤當注意，才不負各流之望。此去關係重大，在此時期，請在基督安福事慎重。

沙儒誠老師演說詞

於支部本校歡迎會 納訓演說

會長，社長，各處長，各職事，各密察：今天承蒙爾等歡迎我們，實在不敢，說到此事之所以成功的，確靠個人力量能及，實是在在各位之熱心，緊密努力，方才楊校長之很許，就其中誠懇，誠之無限困難，非筆端，其非身已能完舉。

此去四學生中，馬子賢為上海派，因取照困難，終無結果，致先後隨的學年有餘。此次因本校為同學進行，因得照，即此可證明各職事熱心奔走之效果，亦以見各職事亦非處各界中相若的台球，則此事談判容易；現在開會歡迎後，既多成績，謹深致謝。
校長希望此去同學，保其身體，注意衛生，守校規，勤功課，重人格，不馬將思想。求

學期開始時報告母校。……各點。會長
體各及各位亦同極希望，自己本若指這資格，
職各位的一切切願望，轉達給未裁合的同學，以
後願！自己當然盡自己精力之所能及，一點不放
疏忽，時時盡指勇的任務，希望此事有始有
終。

我們同教是建結在特質及精神高基礎上，
就以五功而論，也免不了物質和神兩方面，
先解決了物質困難，然後及於精神，現在本校
教授各種科學，是屬於物質的學問，同時教授
阿拉伯文，是求精神的學問，希望以後並重同
額，以後復具有其精神，以後留校同學，自然
也需要兩方並重，自己既負指勇的任務，當本
此根據，努力求達，但希望諸公時時示誨，俾
有所遵從，不致阻礙，幸甚！

沙儒誠老師演說詞

——於本校第三屆全體學生歡迎會——

學生馬俊武筆記

今天諸位開演歡迎會，個人覺得非常榮幸，
自己已趁此機會，向諸位寫為報告：

我早曾領教諸君有所貢獻，因為環境。機
會方面的阻礙，所以雖有很大的志向，終未
能達到目的，這總是求成到士求功的志，我本
海外歸來有二三年了，回國之初，恰遇俱事會
講公舉到創辦學校中學部，這實是意外的
高榮，可以說中文文也是同樣感到教門之不
振，非八材不能挽救，但人非務須用教育去后

植，所以才有對學的動舉。

自己之意，以為此時可算時機已到，應多在
明中盤一點責任，不料發來該友人的簡訊，又
在出教務及市各中學校任務，另除原迎進投來
擔任教小時之英文課外，其餘之時間，都是
忙碌於辦事之間，故對校中缺少盡責，殊為抱
憾！今毅然決然的自願退學生出外留學，一方
面希望造就人材，一方面自己親身前去考察回
教各地的教育教務情形，以便將來回國報告
人，俾教育案稍得一點參考，以求改進，這是
自己求達到所抱的目的中學……

至於同學代表對我之三件希望：

- 一，設法實本校募捐，以便增加學校之經費，預備將來擴充。
- 二，所經過之地方，留詳細考察，作成筆記，由郵寄回，以便增善見識。
- 三，將埃及各地之教育風俗人情，詳細報告，以促進我國教育之發達。

這雖是我應該做的，至於第一項，我本來早
有此意思，不過此舉不能預先決定，惟有托
強安拉相助罷了！總之，誠心為教，安拉一定
是援助的，但我對於你們也有幾種希望，就
是：

一，努力用功去奮鬥！你們要知道你們進校
的目的是在求學問，但是學問是要自己用心自
修的，故師于教室內講解之後，你們當自修，
若有不領悟的地方，再去問教師，方能獲得豐
大利益，你們應當要如古人所說的：「學而時

習之」這句話去做，倘使你們不自修，雖天天
上課來聽教師講，那是無多大功效，望你們
今後對所習，絲毫不要放鬆，這是我希望你們
的第一點。

二，許多教員教師！你們要知道我院所聘請
的教師，都是各中學校的校長，教育局長等當
有學識經驗的，你們得聽教員教授，真是最大的
幸福，但是你們要知道：良機不可失，今後他
們來講授的時候，望你們很用心的來聽講，很
恭敬的指導；切勿感覺或嫌煩到，養成一種
體洽的習慣，這是我希望的第三點。

三，應當對拜功多認許，你們要知道，拜
功是我們伊斯蘭最重要的天命，牠的利害關係
你們已經很明白了，勿引我再來多說，但是
你們須嚴格認真，不要知而不行；這是我希
望你們的第三點。

四，同學要互相親愛，對於學問，宜互相安
撫！大凡一羣人，只要日期相處太長了，間或
不免失和，你們既是同學，隨時應當想相安
，不必有嫉妒的心眼，對於學問，應當互相安
，同學中大的應該要領導小的；若他們有不
對的地方，要開導的指出，自己有不領悟之處
，應當一語問會的同學，各同學中亦不知道，
必可請問教師，這是我認為大羣有的精神，亦
是我希望你們的第四點。

以上我所希望的全晚特提出來說，諸位同
學當很守規矩的再功而後我今天又再提及的
用意：是希望大家再接再厲！謹此不休！後句

話說：我希得各同學的幾點，就是一塊磚的附音！一棟大廈由磚面而加守規矩，由用功而再加用功，將來造成非常的人材，幫國而奮鬥，我們！為教育而發揚，光大！幫國而奮鬥，到！為國家而發揚，才不負各同學進校的志向，更不負同學諸公的熱忱苦心，最後望各同學努力目標，恆定！仁！勇！三！字！去！努！力！

本校第三班全體學生答詞

今天我們第三班全體學生開會就這此次負責指導這班學生的非德誠德老師，承蒙沙老師不棄，並且各職員前來賓臨指導，我們非常感激，非常榮幸！

沙老師的訓詞，我們已記在帳裏，在可憐的範圍內，我們必得努力奮鬥，一點不敢苟安，校長及各職員的訓詞，我選擇的印象了，以後我們一定一件一件的去實現，來賓的訓詞呢，我們非常感激，自己代表全體同學，向各位致謝。

過去最近，第三班同學，在同樣的時間，在此地開會就這沙老師出席全國運動大會，當時的一切，選擇在在，才這今天有權者就這又一位沙老師，互相比較後結果，我們不能不贊美沙師中人言齊，沙氏兄弟人格的偉大！

沙老師的學用品行，都是頂頂我來，早在

大家團體之中，而於這放學！這是特別的悲憤，當他在學生時代，基督教人會請他入教，並許可送他去美國留學，結果，沙老師雖然拒絕，自此，我們便可看見沙老師學生時代便有了堅固的志願，留得做我們的英雄而且基督耶穌一帶領教育，凡是教徒及學生有反教律的舉動，沙老師常用一種理解，教他們折服，由這些地方，就可以證明沙老師私德的修養與別人不同之處。

沙老師現在在教育界中奔走，在市府重要機關辦公之餘，還要分出部分時間在本校做事，對於我們的智育德育功勳不少，這種精神，實在不是我們同輩人中可以有的。並且此次慨然允許負責指導這班學生，情願犧牲自己全部的收入，自備旅費，這種榜已為萬眾的大無畏精神，我們相信，必不是中國人中可以多得的。

此次進進和明留學校的職員舉行這留學生的事，絕不外直接間接感到人材缺乏之，往往感到無謂的痛苦，以本校而論，從開學到現在，將這四學期，對外的任何困難問題，都可以解決，如中文教員，得各職員奔走呼號，聘請省中專長於各科的名流來教員，這是我們素來最熱心的一點，同時也是我們最可誇耀的一點，說到內部的行政職員呢！便毫無美名，不得說解決，這正所謂是我們學校的美中不足。要解決這問題，所以才大張旗鼓行前人所未理想過的事情，但是這學生的事雖然簡單，

可是對非良的一切，往往不可思議，將來的結果，也是真酒，然而沙老師捨己為公，親身送往，解決了無限的疑難問題，換句話說：沙老師是促進此事成功的中堅份子，同時也是指示我們光明之途的導師。

何以呢？因為本校與普通一般學校不同，本校是編書並重，備素來同教員或是專法重國文，因此，同教的一體青年，有的具備書，有的具備經，此時，本校集附來的，或，本校的同學，亦能經書並重，因此，本校同學就得不到兩者的同情，一般讀書人，他們雖多數讀我們。至於純粹讀經的人，他們對我們多讀書人，便往往用一種歧視眼光誤評我們，這種情形，很早我們便感覺的，但我們知道，對於讀書人，將來水落石出，一定可以辨出他的強弱的，只是讓經的一部份，如果現在不有那光明的路徑便我們去走，將來必去腐社會，一定會方發展勢力範圍，對於此層，本校同學自思不解，現在深願一語，有沙老師先期發善的善舉，同時就是很願我們開始走上光明之路。

沙老師這種無私天道的善舉，不僅是本校的利益，也不僅是本校同教的利益，實是全國的同胞，亦莫不有無限的影響，我們相信，對於此的，將來在何處，一定比其光亮最重而的，將，自己承沙老師首見平罕，再進一步。最後自己代表全體同學，敬祝沙老師成功萬歲！

第三班全體同學歡送納子 嘉同學留埃演說詞

納子

時間是一天天的逼近，對於起行的決定日期，仍是沒有相當的把握，近日，離納子嘉航了些艱難的事，以為等子嘉的行旅預備完了那時候，我們準備開利用一長時期，作最後分別的嘗試。但，事情又偏偏不遂人願，萬一繼續照下時，沙老師是馬上就起行的，現在徵求多數同學的同意，所以資本開行歡送子嘉，對於一切組織，簡便得很，確實對子嘉不起，不避希望深知我們的子嘉，以我們熱烈的誠心做對象，接受我們全體同學熱烈的心表現。

自己親愛的同學請要有長時期的分別，覺得有許多話要說說。但到此時，應別的心緒不住煩亂起來；感海裏只有著些亂麻似的印象，子嘉只好將自己許多要說的話，極力縮減，向子嘉及各同學說一說：

自己的要分兩部分：

第一屆學方面——最近，我們的一位忠實同志要分別我們到埃及去了！埃及雖是回教及世界文化發源地，但那邊的風土人情是茫然的，難道他此去是為名和利嗎？不，現在的一般青年，一舉手一投足，那誰名利當真是對策，這真是青年墮落的原由，現在子嘉為宗教前途，不覺難苟安，此去抱了鴻志，為的是母親，為的是中國回教前途，學校是希望我們將來在社會上替宗教做點事，現在有子嘉同志勇往直

前，他個人的學力及膽量，是我們大家公認的。此去，必能比在國時更發奮，更努力。那邊的好材料遍地都是，可以盡量去吸收，開胃！他自學成回來，在中國學第一，不消說，聖書之典可計日而待，同時呢！我們對責任也減輕不少。由此看來，子嘉此去，就是代表我們，他的成功，就是我們的成功，他的失敗，就是我們的失敗。此處，希望大家細細一思，替我們去開路的，對他的，切，我們應該同情他，替他設計，並且反過來說，要是我們有子嘉一樣的所有，同時也得學校的選送，試問現在我們所學的同學當中，誰有這種勇氣，而子嘉為我們所不敢為，做我們的先鋒，這種重擔加在一人身上，誠不感其同情他，可惜他。我所同情：是望大家以後對這位忠實同志的一切，去幫助他，催督他，促成他的事業成功，想來我們四十幾個同學，必能有同心協力的精神，大家能站在一線上幫助他的。

第二是子嘉方面——現在留學已成為事實，子嘉的前程真有一線曙光照耀。以後呢！只須根據這光亮，一定是「无此一天光明，正所謂「前程遠闊，希望無窮」。值得我們紀念的，將奉轉回國學七年餘富有信心的虔心信仰的教訓開闢新境界，那格高善偉大之事，誰不樂為；但又非普通人可以去為。現在離出發的時候不遠，而子嘉忽燃發，原有的天賦，現俱為此而別離之愁，這一方面固然是宿命的支配。但是我們認為世間的事不應絕對，可是想成功

的，又不能不對絕對的一面去碰壁。試看世間許多志高氣昂的人傑，往往都因兒女柔腸而淪其劫去，多少戲劇般的人，誰不看他他的悲劇演出令人驚歎的奇事。現在子嘉既抱鴻願，立志遠征，則一切家鄉生活，就都拋出心目的必要。這時候，我們最希望子嘉能受聖佛的恩慈，以後呢！惟能完自己的向心，奉精會神，臥薪嘗膽的時機已到，況且戴戎馬元帥等外，然而學成歸來，論者已窮索無存，傷此，足證有志者最後的勝利。要知不經幾險阻的汗水，不會有美麗的浪花發現！

最後自己希望子嘉去後，時時看看我們歡送你的照片，為可惜我們知識設計，將那邊一切的一切，作有系統的告訴我們，至於你自身的一切困難也要公開的報來，萬一我們不能幫助你時，最後我們會儘快向學校當局請願，使一人人的生活，自然不成問題。

自己的話到此結束，希望子嘉及回國學生臨懷台痛痛快快的說。

一中邱校長石麟演說詞

敬送沙班諸先生謹識非會
宣誠先生在本校任教數載，在同事說來，他是一個中樞份子，對同學方面，他又是一位精明而且熱心的導師，此次受朝廷學校之托，護送回國學生赴埃及留學，先生此

的，又不能不對絕對的一面去碰壁。試看世間許多志高氣昂的人傑，往往都因兒女柔腸而淪其劫去，多少戲劇般的人，誰不看他他的悲劇演出令人驚歎的奇事。現在子嘉既抱鴻願，立志遠征，則一切家鄉生活，就都拋出心目的必要。這時候，我們最希望子嘉能受聖佛的恩慈，以後呢！惟能完自己的向心，奉精會神，臥薪嘗膽的時機已到，況且戴戎馬元帥等外，然而學成歸來，論者已窮索無存，傷此，足證有志者最後的勝利。要知不經幾險阻的汗水，不會有美麗的浪花發現！

去，在本校方面，暫時失去了一位忠實同志，失去了一位賢明教師，我們師生間，此刻當然是一派歡欣，念念不忘的，可是我們從國教教育如中國的教育普及一點上，去講，先生之去實為重要！

（續）張先生是留德留法波先生等，去年即回教友女師當副校長。今年就被派到派留學生赴法及留學，這件對事理力和熱心，實在使我們敬仰不已。

同時先生此去，除送留學生外，我們並盼望先生對於文明發達的歐西各國，教育狀況和一切社會狀況，切實加以考察，回國後對於全國，本著，尤其是本校，貢獻一種革命的良策，這就是我們今晚送會同八希望於一臨歐先生的！原稿錄！

二十，十，二十八。祝

省一中張教務主任仲鈞演說辭

我們在本校服務六七年，起初兩年，學生開辦念通教員的事，也常舉行，近年來則沒有舉行了，所以有些人的說：師生的感情，一年比一年疏淡了，學生畢業出校，見着他以前受業的老師，連話也不說了，這是今晚上一班開例會各級沙老師，可以證明師生感情深淺的話，是不然的，師生間如父子，這是中國人常說的一句話，何以只得師生猶如父子

呢，要知道一個完備的人，一方面要有身體，一方面要有精神，知識學問，給與人身體的親生的父母，給與人精神的是受業老師，親生的父母是身體的父親，受業的老師是精神的父母，師生猶如父子，就是這個意思了。

到十層，一個人活在世間，總與他說話心語的人，實在沒有幾個，父母對兒女當然說真心話是難得的了，此外夫妻朋友兄弟之間，關係雖被密切，但彼此所說的話，也見得全其真心，至於受業教師，大家談上課兩耳，你欺我，我誤你的，才即相識相愛，那時候父母外，社會上就找不出第二個說真心話的人了，有的，就是上級所說的受業教師！

我們所說的，那一句是說的話，那一句是說的話，你們聽，各位老師在講堂上對你們所說的，那一句是說的話，那一句是說的話，你們聽，恐怕老師所說的，比父母還要真心些，啊，就這一篇意思解釋起來，也可以說是師生猶如父子。

無論何人，他與父母分離時，心裏面一定是十分難過，依依不捨的，師生既如父子，則師生分別的時候，也是一樣依依不捨了，今晚一班送沙老師，就是表現這依依不捨的感情。

還有沙老師是同教中人，他家信教心最誠，他具有教家的人格及精神，沙老師一方面由授課之知識學問與著一班的同學，同時他家這種人格精神，也感染了同學不少，今晚一班的同學熱熱的歡送沙老師，張想這一方面也有關係的。

現在沙老師與我們分別了，將來他家考師畢業，定有大貢獻於國家，我輩一班的同學一定是這樣期望於沙老師，沙老師歸來時，請一班同學畢業出校，有的升學以求進德，有的為國家社會服務，其用處更廣的，我輩沙老師也同樣的期望於一班的同學。

致送沙備誠老師遊歷非歐

省立一中第一班學生陸繼輝

教育我們兩載之久的沙備誠老師，快要與我們分別而去遠遊了，回想兩年以來，沙先生對於我們品學上的幫助，獲益匪淺不少，我們自得這樣良師的引導，對於求學的發展，一天比一天地感覺，濃厚多了，大家在瞻視着沙先生繼續教下去，結束這短促的階段，那願我們同學裏面定可得一線的光明呢，唉，誰料沙先生現在竟要和我們作一長時間的離別了，這樣一來，我們的學業上算是受了一番的打擊，給我們失去了渡涉萬里洋的指南針，真是多麼渴望我們依歸不捨的啊！

事，雖是這樣，可是我們打開窗子從遠處想想，沙先生此次去國，既非為個人一己之事，更非為本身利益而遠遊，乃是奉命回教會中，更奉使命及市府的任命，到歐非去考察教育及市政的，於是我們這一片依依不捨的熱情，雖然非毫無而為所動，而且更非萬分地感幸了，一件事呢，我們知道沙先生此去，非位隨

原不帶我無形的觀察！忽然門簾進來！這小
友！前邊我的可愛！的談話！
「小孩子天真的可憐！」……他伴幾個中
生！這叫我們「玩字了」這小朋友見我在空
手！這話說！

這話很有意義的話，雖中學未去見得
能寫字；但這句話引起我許多感觸；如果在
小學時期，字用滿相的工夫，則若此時無
語的丟去，此應有的功課來做小孩子眼裏都下
不去的寫字呢？

十一月十四號 星期一

子這分到我們去後，我無說我的停頓了好
幾天！我以爲夢中總會見他一面，可是非可慮
右山！意外者，竟不見他，夢也未落不醒！連
他的影子也未見，嗚！令人傷感！

今晨驟然，他提他們前及的話，內中
有許多反和自認的地方，給我們教熱熱奔
馳的同學欲笑無聲，欲哭則淚！這且得我們
迫切地想來他們。當時我因爲受了重大的打擊
去，轉上因然現出無助的的不同無奈，一眼
也不回地，許多次露出特別注意的奇物的神
情；同時內心所感，直接間接而來及他們的
消息也非一次，現在不可不工作的事，第一步
寫其信去鼓勵他們，本來他們既有勇氣嘗試
一切，因然用不着外人去督促他們；但他們
在艱難的空氣中，怎麼能得萬有小人在度育
子！

十一月十五號 星期二

子這去後，非常快的更除，不知不覺而已
過過六天了！在這幾天裏，我雖然記起那時，
全身的血脈都奔騰起來，內心的不安，更
更是無以形容，到了水盡山窮，無路可想，
便又投機地鑽到原草來，這時我認爲什麼
都無意義！最好安靜下來，做此比較更多
利益的功課，一方面是養養自身，別方面可以
紀念可敬愛的朋友。

今天接獲他的信，流利的字跡和敘述清楚
的理通，他的喜悅和痛苦都表現了！這所，是
關心他的人實在不淺！

可敬愛的沙老師

謝維恒

沙老師老謝君宏毅大雅，莫不盡其熱忱，
駁年之奔走呼號，自是深蒙厚儀，最近所聞
有「事」，集一點「新精力」之結晶，自備於
書，親躬送朋，學生留學其及，已憤慨之初
步；且「選筆」既勇，一方面因精勇既
推選友人材之成功，一方面藉此觀其初
國家的一切，舉及教育之準，存心作初
律津；律互論道，下期中國回教徒小派派
之可能，至於個人方面，亦誠其誠之能力
作運動的前驅，無相之可與，其熱誠無雙
，實屬可愛可敬！故敬勉之，助其百五。語
頭道無言教育，由政府派予千，百元，托其共
責而做。起若之先，備其教育青年會職員
，省立一中教務主任，市教員，以及其他私
團體之統派，或從別，或定學，以省界不人

於神威。打破宗教隔膜，欣欣然發現於彩色
。誠實無欺之華，人神極好之觀念，非此
表現，然有曰：「沙君宏毅之熱誠，不特一
二天頓現之功，而犧牲於無辜，亦復來哉！」
然也！願其個人功課，且也。留學，並及教育
，恐也！私者固不知於，誠思其真！誠及教師
爲公益而奔走，本身之或取利權，在所不計，
其校友之贊譽及，今特將其可敬的點點，以
供教友我敬之。

一、其遠大的眼光！中國回教，在此流
歇期間，教育無所謂教育！教育無所謂教育！
無其奄奄，凡先知先覺！見及此者，莫不積極
盡力教育救務之舉，非不學！非不學！非不學！
然數年來不見特之功效，以說教師有目及此
，以爲想救中國回教於滅絕之際，非一般所謂
如其然而不知其所以然者可以停止，欲救此目
的，非有預備的佈告，新的開端不可。於是悲
最極之謂，恰去與回當汗人大家國，或說新
到節，始知大會政治治教育宗師大家，乃極
招待之責，皆以所積，並其適合。大尊先生
，乃爲其後印度埃及阿古在該國之教育機關，介
紹中國回教學生留學，並得各國回教，或贈與
物而維持，或初留學，其及亞士哈大學，贈
送有價值之系統之教科，定期刊物，由教員
刊，總計不下七十餘條；非斤斤於大本也
歷之之大學，實重其學；非斤斤於大本也
，於其極其之去矣！迫得學校後復開辦
拍其，領地，於是其，非其！其大之職，實

十一月十五號 星期二

我們因了她而引起了無限的惡感，故提出對策
們來說了！

和你們分別，命給二十天了，在這二十天
當中，除在沙河睡了二日外，其餘的日子，都
是帶着在車站中，曾記得在蘇丹飯店，曾放
寫寄上一明信片，裏面寫着，只說到香港後或
寫有詳細的報告，誰知人非神仙，天色難料
。十二月廿二日的到香港住了一天，到廣州住
了一天，防着風浪不確得過，而廿四日的
便登山由大船，於是三陣陣的狂風，把我引着離
開可愛的海棠形的祖國，而向着因波濤洶湧大
洋中駛去了。唉！變數的上帝，又似的上上
船，身心已倦得無一可取時，親愛的同學們！
你們請可不救深責我的殘酷吧！

親愛的同學們！曾記得我們去年別時，在
西山的生括嗎？每日山遊蕩，多麼快樂，每
日引吭高歌，多麼奮勇！我似乎記得自我的
一深由古廟一中有這話的話二十年後，我們天涯
地角，各處一方，回憶起今日的生活，怎樣傷
痛索了！唉！誰知還未滿兩年，我便離開你們
，一個人跑到祖國東去；今天我在船上，見
着那大海，已擬不出何處是我的家鄉，而去
年西山的古廟一語，一舉一動，已成為我今
日最好的回憶的影射了！唉！可愛的同學們！今
天是繁榮的，瞬息即逝過去，我盼你們努力的用
功，努力的快樂。

在船中，每日除了讀書外，只是到甲板上
看海呀，茫茫無際，那碧波瀾瀾的大海，

！秋水共長天一色，一的鍊小鎮，現在雖然不若
秋天，但一像春天，也和秋天一樣；朋友們！
你們比平常更見這這樣火吧！他的雄偉，
不為威武的易得，張的主眼，有如妙齡的男女
；他！雄偉，真才的高能，才雷的轉移。我
立於船中，其悲小真所謂如大海之象了，於此
，我發現一枯草，我想起那學問的深淵廣闊
，也和大海一樣，沒止岸，沒有邊限，我們
孜孜不輟，學了一生，充其基不過如大海中
的一滴水，其得了甚麼，朋友們！對你們要努力
為學，不要妄自尊大，自視甚低，須知無量
的大洋，還先自一滴一滴的清水，我們所學雖
不能稱，但大學同須由小學而做起，聽你們也
不要以一時百馬，看學問如大海，亦能自強
，一願做助益。一舉一動，便令世人；康莊
公說：高山之外更有高山，大海之外還有大海

。朋友們，我願以此自勉且勉你們勉；
親愛的同學們，我出來交和現一枯草自傷
心的事，覺得中國人到的地方，都受外國異
種的歧視壓迫，有幾事在不能知別的人平等
，啊！朋友們！當其甚甚壓壓了！三三散沙一
把中國的情形說的靈靈了，不是嗎？中國人只
會反動亂，不會向外計算，國亡在旦夕，還
作意見之爭，所以弄到將亡國將亡，能不痛
心！

親愛的同學們，大伊斯蘭不也是如此嗎？
到處可見派別之爭，枝末之扣，所以戰鬥不報
，但，我們是伊斯蘭的忠實信徒，我們不要依

然故我，我們當努力起來，打破派別之爭，啊
，一團結一，要麼麼麼麼。

你們的演講會組織好了嗎？那便是團結
的開端，也是團結的強形。

在末寫之前，我心目中不知有千萬萬語，但
寫起來時，覺千言萬語，不知從何說起，拋棄
在這心意，如麻的當中，寫了幾句，想我不
能往下寫了，埃及再說吧，我希望你們四個
都有看見我這信的機會，祝你們
四首拜禮：你們的同學孫志於於斯時西貢時
十一月二十七日

一船中預定的來無船誤
附我們的船到埃及之日期
十一月廿四日由西貢起程
十二月十九日由西貢
十二月廿三日由新加坡起程
十二月廿日到暹羅
十二月廿八日由暹羅起程
十二月廿二日到開羅
十二月十五日由西貢
西貢寄一函山家特，一函附
同學信中，一知其若到，今長抵新加
坡，晚四點鐘，今日到新加坡，遊，以
後到埃及後始能寫信，我們的戰報
大約十二月二十三日前後可到，到時：
.....路中過一劉階級中人，初聞
疑言等不其什麼！這出各地全結得乃大

.....路中過一劉階級中人，初聞
疑言等不其什麼！這出各地全結得乃大

我請注意：啊！我想你這處古人說：『悲歡盡
少年別路。』一語實言之有物啊！

好友！你表現在這般的特殊事業，不露
名，不矜功，不自貴官，也不會發財，但除了
你的朋友和名兒外，.....(中略).....

你這，可憐愛的師長，珍貴事而直接關係
者進的是地，怎樣的希望！你的同學爲你向前
途斷着你的疑難，要進行麼是怎樣的懸疑啊！你
的交單爲發前途.....(中略).....這些都
是將再開着你的中堅份子，各人單獨地着理想
的獲得可。

然而！正如多疑的白日，一部份具有時
的奇蹟的，它的言論是怎樣的強！它的行爲是
怎樣的強！它仍表現是怎樣的強！你們去後：
.....(中略).....無不表現着深切的哀思，它忍心
當這無恥的刺到成，它不但不發，望着田斯爾
演說不出，它忍心望着大田斯爾的真理不發
，這我有餘辜的它，可憐可恨的它，實在痛入
心也！

.....(中略).....(中略).....(中略).....
日，你必能戰戰兢兢，奮着這世界，一時不成
大業，促進你的成功，勇勇向前這般外努力，
因河李中伊和斯爾生死關頭這批大學生有莫
大的關係，以後呢！舉凡教育救務的問題，都
希望你們來解決，所以你們的職務是**一任
重載遠**！好友！如果你深惡苦心，勤身勞
力的話，而他日學成歸來.....(下略).....

然而反過來說，萬一你失敗一二.....
.....(中略).....中略自身是強健的痛苦！所以我希望
你努力！成功！然後回來領這中國真正的伊斯
爾信徒走光明之路，但這些事的先決問題不外
努力，萬一你在可能的範圍內不發奮，想苟安
，想混一留學生街頭奉養虛度生活時，那便
錯了！根本錯了！在這點，我根據電報的寄友
來告訴你，如果你將來不用你的利器來征服
人時，真.....(下略).....

.....(中略).....(中略).....(中略).....

.....(中略).....(中略).....(中略).....

恭賀

齋祺

中國回教俱進會總支部全人鞠躬

好友，.....(此段全略).....

.....(中略).....(中略).....(中略).....
，悠悠的流水，隨風深與，兩者相親親的金字
結地連成圓，.....(中略).....(中略).....所
以寫這信給你，朋友！當此影響將來必終！別
了！好友，不知你覺得「悶悶」否嗎？

謝高友里全鞠躬
十二、九、夜八時

歡送沙老師儒誠歌

(用蘇武牧羊曲) 下 4/4

5 0 1 - | 2 5 5 3 2 | 1 - 0 | i 2 i 6 |
歡 送 沙 君 儒 誠 行 奉 派 到 聖
5 - 0 | 4 2 4 6 | 5 - 0 | 1 6 5 6 |
地 拜 訪 到 埃 及 伴 同 學
4 6 5 - | 2 5 5 3 2 | 1 - 0 | 2 2 2 6 |
遊 歐 非 不 日 便 起 程 離 了 昆 明
5 - 5 4 | 2 1 6 5 | 1 - 0 ||
市 別 了 同 學 們
5 5 6 i | 3 - 0 | 5 3 2 5 | 1 - 0 |
普 一 班 全 體 蒙 君 多 教 誨
1 2 4 4 | 2 4 2 | 6 1 2 4 | 1 - 0 |
君 此 去 了 我 們 有 如 失 去 指 南 針
i 2 i 6 | 5 - 0 | 4 2 4 6 | 5 - 0 |
願 君 在 道 途 一 路 伴 福 星
i 6 5 6 | 4 6 5 - | 2 5 5 3 2 | 1 - 0 |
旅 途 上 多 參 觀 市 政 與 教 育
2 2 2 6 | 5 - 5 4 | 2 1 6 5 | 1 - 0 ||
回 滇 多 獻 貢 鄉 人 多 望 切

(完)

雲南省立第一中學校高級部

普一班全體同學贈

民國二十年十月二十四日

恭賀

齋祺

雲南私立明德學校中學部同人鞠躬

恭賀

齋祺

代為經齊風 利和昌全人鞠躬

本報緊要啓事

一、本報近來時因印刷遲滯未能按日出版寄奉屢回
承印公司交涉皆難洽意致勞

讀者注意茲特將時改換按期收計算即自後五卷
若前期數毫無縮減區域苦衷尚祈
亮鑒為禱

二、本報刊行以來因寄遞至國裁至最近第一、二、
三、七、十三、十六、十七、二十各期均無有
留殊無以應索訂在後諸君盛意茲特奉告凡存有
上述各期諸君如願割愛寄賜每期酬演票壹元或
改贈本報六期並希示以便奉呈無任翹企之至

國立中央大學文史研究所輯刊

說文異字異讀附於同字同韻考

沈約年譜

明儒生卒年表

語言學與古中國

由本國經濟史上所見之江蘇族以晉

書向羅漢漢的聖師及其經典

對於盛譯西夏文的一點意見

經典文法語源廣的切語我同考

每冊定價大洋六角

發售處 昆明國立中央大學本所

趙普行

伍振

何子培

趙普行詳

夏定城

楊成志

萬經業詳

問者

什券

介紹各地回教刊物		（以收到者為限）		
名	出版日期	出版地	主辦者	報費
月華	每月三張	北平東四條胡同經學堂	月華報社	全年國內 外大正二元
民華	每月三張	廣州小東門回教禮拜堂張良	陳煥文	全年國內 外四角四分
天方學刊	每月一冊	學理坊回教禮拜堂天方	馬瑞雲	全年國內 外一元二角
正道	每月一冊	北平前門外廣德堂大街	道求學會	全年國內 外一元二角四分
震宗	每月一冊	北平前門外廣德堂大街	唐易	全年國內 外一元二角四分
回教青年報	每月一冊	北平前門外廣德堂大街	回教青年研究社	全年國內 外一元二角四分
伊斯蘭學生雜誌	不定期	北平前門外廣德堂大街	羅志毅	全年國內 外一元二角四分
成達學生會月刊	每月一冊	北平前門外廣德堂大街	成達學生會	全年國內 外一元二角四分
伊	每月一冊	北平前門外廣德堂大街	王靜齋	全年國內 外一元二角四分
回	每月一冊	北平前門外廣德堂大街	回教青年會	全年國內 外一元二角四分
穆民半月刊	每月二張	北平前門外廣德堂大街	回教青年會	全年國內 外一元二角四分
遼寧時報	每月一冊	遼寧省	遼寧時報社	全年國內 外一元二角四分

1933

年

29 - 30

期

數幾團中的沒有經過正軌，試找出一個實例來，即可以證明了。

別如我與中規定旅行家凡旅行三天以上的行程，對於每天五禮，凡有天命四拜者，即得被殺兩拜，那是乘騎馬步行的旅行，每天行程名則百餘，少則數十，今因社會進步，交通便利，旅行的工具既已增多，其速率也增快了，如以乘有飛機，行陸有火車，濶洋有輪船，入水有汽艇，其行程不論由海由陸，都是一日千里的，倘在軍中旅行二十四小時，已達到數千里的途程，那就要得大受行了。這旅行家對於每天的五禮，是依着這程的遠近來減至嗎？還是依着日度不減嗎？在那些古典中試尋不出相當的答案來，殊不知這些問題在回教國家，早已有的明白的答案（此答案不計時間）

二、基督約合我國一七六里乎，這樣的問題是為着社會進的原因才發生出來的，所以我說宗教也脫不了社會進化的範圍，他們解決這些問題，也不是照舊例的答案來，是本着回教法律的原則而推衍出來的，是很有價值的，並且合於近代的需求，現在欲解決宗教問題，須先解決教育問題，欲解決教育問題，須先明瞭教育的設施，教育的設施為廣泛，今僅就初級教育來立論，所以開辦學校是為與學唯一的方法，如要開辦一個初等學校，先要解決經濟問題，繼而商費問題，學生問題，教育問

題：……依同理可以推測中等教育，高等教育，亦莫不同様，試觀中國極長對於這些教育問題，還沒有滿意的解決，雖然國內熱心教育的賢達，不乏人，無不從事創辦學校，以教化青年為義務，或從事宗教以充博愛已任的，都感到經濟困難的痛苦，以致事事停滯，而不能達到美滿的目的，我（編譯自白）不學無術，十五年來除掉在政學清界服務外，尚服務宗教，也經過上述的同樣困難。

我對於宗教教育問題，時常想解決他的法子，後來想到不能同時完全解決，儘可提出重要的逐漸解決亦未嘗不可；想起我在南洋參觀回教教育，也不適於中國回教的要求，但是我在南洋的時候，有人告訴我，亞細亞實業哈爾大學為回教最高學府，亦為世界回教的中心，我回國後有一位大章先生是說哈爾汗羅達回教辦回來，他參觀亞南明德中學後，對我說了許多教育問題，因為他經歷過全世界，他把世界回教教育狀況對我談得很多，結果下他聽了，他認為我談哈爾大學的學費，他要把亞南明德教育狀況介紹愛實哈爾中學，認愛實哈爾大學即即即即即，我們自知缺點很多，故不敢講，於是我們用兩要求愛大哈爾中國學生，雖然他談大範圍，但未談明白表示，學生推辭事是幾天後，才得解決的。

最近組織學生團往埃及留學，其目的，健全師資，以世界國內回教教育上的需求，開辦中華書局再與交換文據……等的行動，又因護照困難而取的事，得我的同意，李靜華先生助力，從此舉，至於我個人方面，為字樣種種計，情願儘我教學兩界的本職，親借學生團來埃及京向大當局妥協接洽，除探我的錢財以愛教心誠，助我旅費外，其餘的一切需要，都是我自行籌備，於民國二十年十一月九日，由貝爾市出發，至十二月十日吉底爾羅，當我初與愛大會晤時，即將中國回教教育狀況大概報告出來，翌日即見發表在此地著名的金字塔日報，至於學生方面即愛德道，於是各界關心中國回教之士，源源湧向中國往來，看今事，我也不願自己的弱點，勉力維持他們的請求，也愛他們的瞭解。

查愛實哈爾大學內附有各國學生部，惟中國學生部向無所聞，我因此大學生團之來仍不得為永久的學生部，（一）修正為着這事尚未成功，故於去年回國後，仍仍歸來，或在滬請要求愛大當局，正式成立學生部，舉得一勞永逸，而免中擾，直待上月，始經愛實哈爾大學的最高會議議決，正式發成立中國學生部，自成立之後，永久存在，不得變更，定與愛實哈爾大學共同壽命，並請我聘我為首屆部長，於本年五月一日開始，凡中國學生一律向本部註冊津貼，本部並設有管理科。

的書中，迄今尚在時時研究，日新月異的演進並無所謂善盡美之說，可見辦學一事，雖不是任意而為的！也不是不問自非這任意評論的。我們伊斯蘭的學校在中國是辦過好幾年未曾注意，現在一旦加以整理，自然是設施不易，評論難免了，但若要辦學的能遵守宗教，適合教育原理，抱定培植人材宗旨，按照章則做去，則宗旨自有相當的

承先啓後的搭救亡人

這架所說的搭救亡人，是指阿洪念經的搭救亡人。中國的回教徒，聞是他們；禮拜是什麼？紀念是有什麼？朝覲是什麼？天課是什麼？必然有幾千數目的語言，與知所對，說到阿洪念經搭救亡人，無簡直是家家戶戶，老幼皆知了。但我們為有甚麼搭救亡人呢？起自然不是追念自己的祖先或親戚。他們在生的時候，弄齋潔理，幹罪作孽，沒有完成教門的各種任務，死後必然承受安拉的懲罰，他們既陷於痛苦的眼中，希望活人的替他們解救，自然非當道的辦法，所以請阿洪念經，祈禱安拉，禱免他們的罪過，我想原此之外，絕對找不出第二個理由來。由此說來，知道搭救亡人的人對於教門雖具有相當的信心，因為他承認生時去盡齋戒，幹罪作孽的人，死後當受安拉的懲罰，極需要活人替救他們，這也真難能可貴了，比較那些迷信完全踏踏和「害人兇罪」的，實有

結果這就是辦學的責任了。至於此外一切教條的守執，習俗的應酬，一概是無教育的責任，一點不辦學的相干，即使有人無道地到紛紛填的事實故意牽扯，學校來說，我們只好作下兩個解釋罷了！一，是對學校熱心，督責太過。一，是對學校擁護，藉故發生。

元節

天謂之初，不過搭救亡人的人，既然知道他的祖先，生時沒有完成他們的教門任務，死後受着安拉的懲罰，需要活人搭救，那麼他當然要以他們為前車之鑒，生時積極努力實行他自己的教門任務，不再蹈他們的覆轍，談知事實並不是這樣，中國的回教徒，都是「丈八的麻台」，照魂不照近，他們只知道別人受罪，搭救別人，對於自己的教門任務，完全置諸腦後，漠不關心，其望倒果為因，把請阿洪念經搭救亡人這件事，簡直認做自己所行的教門，終年汲汲然惟請阿洪念經是務，等到他們死了以後，讓他的兒子去替他，他因兒子也執知搭救他父母，對於自己的教門任務，依然不聞不問，他的兒子死了以後，又讓他的孫子繼續着來搭救，中國伊斯蘭的教門，竟這樣「秦人不暇自哀，而後人哀之，後人哀之而不鑒之，亦使後人而哀其後人」的推演着，像這樣的搭救

亡人，吾無以名之，名之，曰「承先啓後的搭救亡人」。

明德中學的成效

成效不是事實的題目，不是「行，而是事實的好結果，一件事固然有開始演進結果三階段，但事實的演進有許多無結果，也有不是好結果的，皆不得稱為成效，換句話說，成效也說是成功。

官僚們不肯發財是成效，農人收成好是成效，商人賺錢是成效，學校多造幾個人好是成效，由此看來，成效之為物是普通而又神秘的；它因事業之種類不同而有別，因各人之精神設計不同而有別；即「教育而論已屬不勝繁。

教育是精神事業，也整頓付環境追求時代的先驅，不注重教育的人，就是時代的落伍者，這話也不能否認；我們回教是受過這訓練的。過去的一九三〇年間，中國回教未見得怎樣落伍，因為中國回教自守，地大物博，那時，真是民生黃金時代，現在門戶開放，世界上表顯得最顯烈的生存競爭，優勝劣敗，中國自然逃不出這個漩渦，人民生活因之提攜起來，不問你地大物博，真理真漢，抵禦海外的惡魔離絕不宗教的，這時候，民生自然陷於困境，回教的宗教也陷於困境，現在若要引出這個困境，非教育不成功的。

回教過去也注重教育，清真寺是教育機關



明德中學第三班初中
修業期滿曾經舉行畢
業考試並舉行地教育
主任張國派員試結

果准予畢業學生計開第三十四名
其畢業證書已經發給並即發給畢業於

一月十五日舉行畢業典禮極一時
之盛公將演說辭要錄后

楊校長報告書 司念江筆記

今天明德中學第三班舉行畢業典禮水經過
外人士蒞臨參加賀仕榮等之至時把這三年經過
情形向各位簡單報告

我們辦這學校是抱起很大的宏願而辦的因
為教育真正有識之士見宗教一天比一天衰弱
當算慮其其原因就定因為宗教的人才太缺乏
教育不發達以前的明大阿洪是多福而在宗教
文至於培植台子而發與非用人人才以振興宗教
開揚大道之舉多不勝舉所以宗教一天一天的
墮落下去後來就設立了結實並校學校以圖補
救但是其課方面以是有高等小學的程度不有現
在大家都知要整頓宗教非改良教育不可所

以在前三年大家見到種種情形：羣策羣力的
同辦這明德中學校或培植出些有用人才來在
這學校裏面的職員若普通也有經也有教員使學生
方面宗教的意義請教他們知道這歷史的當體一
方而希望將來他們出來發揚宗教一方面可以
使他們對國家對社會盡許多力

在這三年內徵求各位開教各位師長捐助金
錢董方協助格外廣及都為辦教育成立了一個教
育儲蓄會我們覺得以按月將他的息與拿來應
用使我們學校的經濟有了基礎能把這三年辦理
下去此外還有好幾位教育家看見我們辦這學校
抱起很大的宏願而辦的設備簡單經費又不充
足紛紛又勸導都來管理們學校出力來教我們的
學生我們得了很大的好處機會有今天這樣成績
我們是非常感謝

現在三已辦完學生是張張業了我們學校
也可以告一結果至於學生今後的志向我們並會
開議了一下有許多要升學的有許多願出來辦
宗教事業的志向雖各不同但甚多是很可喜的
在前幾年因為一年前辦舉行畢業試驗結果已曾
派員前來考考試驗當認真試驗的結果所有各
學生的成績我也看了一遍校之立立各學校只有
過之無不及此非我虛譽有各種試卷在學校各
位可以查閱至於這學年內共用了一萬多元
錢現在畢業生三十多個學生這三十多個學生將
來他們習得學問去就要做多少的事業這萬多
元錢其用得很有限

國特別優待供給他們畢業一切費用這是中國
同教裏面是很特出的一件事部就是為辦這學校
所得的成績他們因去五六個人都是很有功很可
嘉就這幾個學生將後回來我們希望儘量可量
現現北平的成達國編編出來我們明德中學學生
到採及留學得法及非常優待所以他們也送了幾
個學生去將來不知還要送許多出去的可也是
我們明德中學首先的事業

不過同教中還有許多人不明白學校的真象
還在懷疑說短短這本本也難辦因為他們又未嘗
到學校裏來看若內容究竟怎樣辦的如何或如何
何都不有問問過所以議會有些報紙上的言論
發生此外本校學生從入校後天天只在學業上用
功並不向外應酬恐怕為這點事不致得罪許多數
同教不如學生一做外事就不發功了或學而現在
明德中學又不比從前的辦法現在是學而現在
辦的對於學生的成績將來是怎麼報的如果在
求學期間就誤了學業將來成績欠息不能畢業
那不能對於學生個人關係不小就對於明德中學
也不好的

現在三年告一結果從前我們也曾說過初中
辦學要辦高中可是因為人力財力種種緣故使求
辦事與願不能達到目的這是我們很遺憾的而
在這兩個學年之中元以財力缺乏故原要因為
在上兩年學校的經費是強出去借債還很求各
位熱心捐助我們學校也可以勉勵辦理下去了
去前年以來市面商場冷落對於捐款一事實在
難以進行我們學校的經費也就異常的困難至於

人力上也因種種關係很難應聘教員也是很不容易的事所以爲了這兩點如果繼續辦高中那更是要爲人力方面所限目前實不可能在我們那時時都在設法並不將此舉回滾不問好在我們送出去及回學的學生一兩年後也可以回來等他們回來的時候人材也就有了有好多事也就很可辦了所以我們的 思以爲現在既爲環境所限

馬會長訓詞

今天明德中學第三班學生畢業典禮也舉定三字的一個結束所有關於學校過去的一切情形將幾種校長也說得很明白不過自己對於明中感想所及也還有點意思謹誌

就回教宗教方面說來大家都知道是世界宗教之一無論任何種人都是很公認的但是何以其他宗教都能發揚光大一天比一天進步獨有我們回教不能不有甚麼發揚幾乎倒反且漸漸墜下去這就因爲教育不改良人才缺乏之關係即如其他宗教因爲他們知道注重宗教教育培植人才對的地方就可以改良其用種種方法將宗教上人才培養就可以在宗教事業趨着宗教上有所裨益及因而出衆使人人都能知道引起了信仰心所以其他宗教就一天一天的開拓說到我們回教方面因爲宗教教育不改良不進步以致人才缺乏且宗教上所有改良的地方又不知道改良隨事而進步自非不知從進開拓即如以往回人材料薄弱 在達到穿衣的目的其餘就要把念

不能辦理只好暫緩一步喘息一下二三年籌財力充裕還是可以繼續辦理的

最後對於畢業各生務要知道在這三二年內各位師長出了許多的力各位同教及公會上出了許多的栽培植大家千萬不要忘記須要看看本校宗旨及求學時期的精神爲宗旨爲國家社會貢獻努力務教育有爲是所深盼

胡公江筆記

禮堂開課九功做就畢業了一生人所應感的事至於宗教的本身問題籌備與不發揚那就全憑未嘗強行的到了現在與其他宗教一比幾乎一落千丈所以大家此時都知道宗教不是僅僅如此的也還是需要他種種栽培的但是大家以爲宗教要改良他與發揚那麼大家就要知道宗教墜落的原因是在人才缺乏人才之所以缺乏就是因爲教育不改良所以現在要發揚與宗教首先就要從改良教育培養人才入手大家因爲有見於此才來到辦教宵小學及中學惟是中學辦理以來還有人說不對的我想即是說那麼也可以大家來說說需要改良的也可 提出來大家商量不應該起初又同意到後來又不贊成使人很難辦事這還是因爲爲會議很不清人云亦云很難辦和所以照這樣弄弄去去惟宗教教育不提高而反以影響宗教前途言之深堪痛嘆

在回教起來自中國以後已有一千多年歷史表面上是很開揚的其實也有許多地方很不

對應該要改良的但是說到改良宗教那就要有真知灼見確能明辨精結如果沒有真知灼見那就雖然無從入手所以要選定這幾位真人才除了辦學校及教育之外別無別項現在大家應當明瞭這些，大家出力來繼續辦學校了下去不能停止縱有要說不對的也要知道辦學校的困難四爲辦學校一動要經濟一動要有人才並且還要有人肯出來負責要是缺了一樣而不能的又因爲現在辦的學校是受有官廳監督的裏以性情形不同幸而在這三二年內對此種種問題都實不十分缺乏辦到今年明德中學第三班學生已是三年畢業了所有這三二年內辦教長同各位教員都是十分熱心不辭勞怨也真有這種成績表現出來大家歡心也算值得又各位教員也再在的熱心看見我們學校這樣情形來替我們教學不講待遇使學生們都受了相當知識這是我們很感激的

現在學校因事實關係也有要變化的所以此時暫爲告一段落一從辦來留學生回來他們身體其於所學當然切合實用並且檢出一二輩問大家也來準備一下到他們回來後還是需要繼續辦下去的(後所希望的不當辦中學還需要辦回教人才按區域多分配他們然後改宗教此現在羅蓋滿兒所說的是大家也有這成績植了種子

以上所說的是我今天對學校一點感想處口一點就是學校很承外面聘請各位教員各位同教的熱心出了這一番力我是很感激各位長得成辦此項畢業學生要知道現在所定規的規同不不實就是兩派此後還需要本此來繼續辦努力加功研究不要將以前的功夫丟去儘與不自學校教讀的一番苦心又有一點因爲我聽得有人說



埃及愛資哈爾爾大學中國學生部通告

逕啟者案准埃及教務總署公函開：「案准中國東南明德中學指導主任程宇敷函伊甫拉西沐沐國食君迭次請求正式成立中國回教留埃學生部於愛資哈爾爾大學一件茲經本署議決准如所請於一九三二年五月一日正式成立並議決聘請台德為部長請即依期就職幸勿延延」並奉教務總長函囑：「關於於現有學生行為認認真真指導對於畢業生加督修勤備如何須時報告以憑查該生等成績又對於將來學生之收錄仍須台備備區通知中國回教各團體各學校若有志來埃留學者須於事前由派遣學生之團體或學校用函向本校直接接洽俟核准後始能前來否則無效」各等由隨部於五月一日舉行正式成立學生部及開辦典禮典禮各在案茲准前山特爾函並加除分

函中國回教各團體各學校外相應函請貴校 查照為荷如蒙來函請用英文英文法文德文均可此致
中國各回教團體學校
埃及愛資哈爾爾大學中國學生部
長沙國錄謹啟

民國二十二年五月一日 雲南明德中學代轉
「活動部」
TO HIS EXCELLENCE
THE GRAND SHEIKH
MOHAMMAD EL AHMADI
AL-ZAWAHIRI
NIGHT MARKET ZAWAYTINE
CAIRO EGYPT

回教俱進會演支部聲明德學校致埃及書

大埃及國王爾特第一陛下敬請者茲謹啟
陛下向
異字號告新求福利前考教育派遣學生前在
貴國留學承

特此關係復蒙
陛下優待有加強予入世界最偉大培養久之愛資哈爾爾大學肄業文政
陛下優賜發見貴會所派留埃學生指導員自沙君謝

登並蒙
頒賜御後函大昭及十五小幅於數會及學校並普
廣俾得瞻仰
威儀非頌之餘曷勝榮幸謹代表本會全體以十二分敬意向
陛下表示深切之感謝同時並懇求本會重要會員
虛誠為

陛下向
貴會新編編海康家直於我物中將
陛下賜給雲南回教之種種恩惠公倫於世庶幾開
知意以盡懇切之敬意奉贈本國絲綢品橫幅式
紙區區微物聊表敬意敬祈
俯賜囑納為禱

日前敝會總會經議決委派沙君國珍為敝會駐
海外全權代表在英法荷海外其在
貴國時賦予處理與貴會有關一切事件之全權權
前

陛下俯賜鑒察沙君國珍得被承認為敝會正式
代表
蓋彼犧牲在雲南固有之職務護送學生生前在
貴國當公事義訓屢蒙得也茲敬奉贈本人像片各
一幅聊以報答

陛下恩惠於萬一向希河同絲綢品一併
贈收至為感荷專此敬啟
萬壽無疆

中華民國雲南回教俱進會秘書長馬純純上
中華民國二十二年十二月二十六日

埃及愛資哈爾大學校長收錄雲南留學生後附雲南俱進會會長書

長書

元明

中國雲南同教進會會長達五德馬爾閣下：敬

子，如安拉顯意，吾人將注重編譯適合其任使命之教育。

公等不安並獲安拉之慈愛與福祿，派來愛

吾人願 公等之要求，曾引留學生團指揮員沙君國君，嘗謂吾國教育總長，總知沙君尚

拉沙國國君，實亦大德，接奉之餘，既許無

貴來一書，致國主福德第一，實為之請求意見，幸蒙賜見，足見其極端重視中國伊斯蘭及回

既，公等之。設該回學生團以研究宗教及阿拉伯文，尤合吾人深欲，當即工作使該回學生團

教之情形，且對沙君擔任留學生團所以赴此之高尚的宗教使命，勉勵極深。

員安瀆之一切，於愛資哈爾附近在屋中，設之

又蒙國主囑吾人特別重視該回學生等，且因吾人之請求，附送雲南同教俱進會明德學校

備二宿舍，規定每人給予特別津貼，並將派一

其御像二大幅，業經交郵取道法馬印度支那寄上，寄到時希即示覆並誌，專此敬祝

英文教授，為之補習，直至能應用阿語教授

公等平安並獲安拉之慈愛與福祿。

之一切課程，按學到後，身體健康，功課進步

暹羅時爾大學校長以聖德阿哈戴克等陸恩里謹啟 西歷一九三二年二月二十八日

，殊堪告慰。

大埃及國王陛下又復賜寄御像兩大幅及十五小幅俾中國同教得瞻國王威儀拜頌之除寫辭榮幸茲已將寄到各條錄

同人等對大兩所詳譯辨明，中國回教因缺

閣下賜寄御像兩幅閣下敬請祈禱

涉擔任教授宗教與阿文之學者，其情形異常困苦，不惟悲其窮乏，甚則該回學生團，異日學成

閣下厚愛特准教育所派留學生免費入愛資哈爾大學肄業並賜給書籍經費宿舍費鄙人等不勝感荷之至又承閣下協助使沙君國君得以晉謁

歸國，或為宣傳宗教與改善回教情形之良好種

閣下賜寄御像兩幅閣下敬請祈禱

大埃及國王陛下又復賜寄御像兩大幅及十五小幅俾中國同教得瞻國王威儀拜頌之除寫辭榮幸茲已將寄到各條錄

閣下賜寄御像兩幅閣下敬請祈禱

閣下厚愛特准教育所派留學生免費入愛資哈爾大學肄業並賜給書籍經費宿舍費鄙人等不勝感荷之至又承閣下協助使沙君國君得以晉謁

閣下賜寄御像兩幅閣下敬請祈禱

特蒙各級會重要職員為其等請願以編譯俾得繼續致力於成實業已聞

閣下賜寄御像兩幅閣下敬請祈禱

其等請願以編譯俾得繼續致力於成實業已聞閣下賜寄御像兩幅閣下敬請祈禱

閣下賜寄御像兩幅閣下敬請祈禱

閣下賜寄御像兩幅閣下敬請祈禱

閣下賜寄御像兩幅閣下敬請祈禱

閣下賜寄御像兩幅閣下敬請祈禱

閣下賜寄御像兩幅閣下敬請祈禱

閣下賜寄御像兩幅閣下敬請祈禱

閣下賜寄御像兩幅閣下敬請祈禱

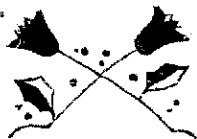
閣下賜寄御像兩幅閣下敬請祈禱

閣下賜寄御像兩幅閣下敬請祈禱

閣下賜寄御像兩幅閣下敬請祈禱

閣下賜寄御像兩幅閣下敬請祈禱

閣下賜寄御像兩幅閣下敬請祈禱



月四日舉行成績展覽會茲將其詳情誌後

明德小學舉行懇親會

明德小學，自創辦以來，歷史已十數載，閱本學上年，期，由該校中學部畢業生中，派選六人，前往廣南，該生等，對於教育，頗具熱忱，故學校，該月，即大有一朝氣勃勃日新月異之概，頃聞該校擬於學校與學生家庭，有聯絡之必要，特訂於六月四日，舉行一盛大之懇親會，以資聯絡，而謀校務之進展，是日計到會者，有各學生家長，及各界來賓，約五六百人，時值暑熱，天朗氣清，該校於禮堂，及音樂室，走廊等處，遍懸學生自製之教旗及旗，滿堂滿目，美不勝收，正午十二時，由校長楊文波先生，領率來賓參觀學生成績，下午一時，宣佈開會，小學部主任及校長報告

，次校長，各家長，相繼演說，最後由全體學生，表演歡迎操，及隨拍拍歌混合操。

參觀明德學校小學部懇親會及成績展覽會紀錄

記者

明德學校為廣南內人士所聞辦者其目的專為培植數目子弟，校中一切組織，概照部章辦理，別用科書，亦與官立各校一致，惟加授英文，其由已，記者久有參觀該校之意，而未果，昨適於友人處得見該校小學部致各生家長函，其文曰：「逕啟者，竊維兒童在家延為子弟，在學校為學生，必請家庭學校雙方聯絡，聲氣相連，而後教育之方，始能一收其效，兒童之操行學業，乃可日新月異，繼長增高，本校有鑒於此，爰定於國歷六月四日正午十二時在頭城街本校舉行第一次懇親會，用特函請各家長屆時蒞臨，並請協助，共商進行事宜，並指點兒童成績，無任盼切！」等語。一、另外又見於懇親會外致各小教進學生代表演說稿一交，聞市督學及各校代表，均已被時到校參觀，且記者獲此消息，認為難得機會，即於四日作不速之客，赴校參觀，校門口，即有竹坊，綴以繡蝶紙花，構造院有藝術趣味，坊上一額，曰：「懇親會」左額曰：「作育人才須家庭與學校」右額曰：「社會改進須先覺與學生」，語意實切有味！沿徑而前，點有標語，一：「懇親會是謀家庭與學校之聯絡」二：「教育子女是兒童應盡之義務」三：「學校是培植自

，頗為一般來賓所稱許，因時攝影後，各來賓及家長，皆滿感歡會云。

巴子女的問題，各家長須負維護之責任，四、明德學生是熱誠團結的，五、明德學生，是忠苦耐勞的，六、明德學生，是愛物樂善的，七、明德學生，是提倡到來的，八、明德學生，是尊師敬長的，九、明德學生，是勇敢有為的，十、明德學生，是同儕團體的，一一、明德學校演說：一二、中華民族萬歲！三人內則樂聲盈耳，氣象嚴肅！校地宏敞，花木繁茂！空闊通高，各教室掛有各種圖表，尤以圖表方面者為最詳目，成績陳列分學校行政成績與學生學業成績兩處，學校行政成績，有學校組織系統表，學校調查概況表，職教員職表，學生姓名年籍表，學生家庭職業其表，學生別次表，學生課表，學生勤惰考表表，一、圖書則有各種兒童讀物，及教員參考各種書籍與各種報章等，二、學生學業成績計十種，演藝科有抄本及各種圖表，歷史科有抄本及各種圖表與光解，地理科有抄本及各種圖表與光解，國語科有作文改本及發音簿與大小書法練習本，算術科有演算練習各種圖表，國算科有鉛筆畫，毛筆畫，水彩畫等，手工科有各種手工，繡線工，紙工，黏紙工，黏泥工，音樂科有抄本，英文科有筆記及其冊等，此兩項成績之一覽也

介紹各地回教刊物 (以收到者爲限)

名	種	出版日期	出版地	主編者	報	內	外	價
月	華	每月三冊	北平東四牌樓成達師範學校出版	月華	報社	全年	大洋三元	元
總	民	暫時停刊	廣州小東門回教禮拜堂穆民月刊社	陳煥文	文	全年	大洋四角八分	元
天方學理月刊		每月一冊	廣州沙面回教禮拜堂天方學理月刊社	馬瑞	瑞	全年	大洋四角	元
正道		每月一冊	北平清真善報社正道雜誌社	正道雜誌社	誌社	全年	大洋六角	元
宗		每月一冊	北平前門外天橋西市場大街路南二十四號	唐	易	全年	大洋四角	元
回教青年月報		每月一冊	上海安海路二四八號回教青年報社	回教青年研究社	研究社	全年	大洋四角	元
伊斯蘭學生雜誌		不定期	上海方濱路青蓮街三三號伊斯蘭學生雜誌社	成達師範學生	學生	全年	大洋四角	元
成達學生月刊		每月一冊	北平東四牌樓成達師範學校出版	成達師範學生	學生	全年	大洋四角	元
勵		每月一冊	北平西便門外小寺街十號勵進會	王	靜	全年	大洋四角	元
伊		每月一冊	天津清真北寺前	王	靜	全年	大洋四角	元
回		每月一冊	北平西便門外五福街清真東寺	國民報社	報社	全年	大洋四角	元
穆民半月刊		每月一冊	北平西便門外五福街清真東寺	回教進會本部	本部	全年	大洋四角	元
遼寧臨時月刊		每月一冊	遼寧臨時報社	張	子	全年	大洋四角	元
穆		不定期	香港下環灣存道陳東里回教協會	穆士林刊社	刊社	全年	大洋四角	元
回		每月一冊	北平西便門外小寺街二十八號	回教青年社	青年社	全年	大洋五角	元
從		每月一冊	常德大高山巷八十六號	穆	音	全年	大洋五角	元
東		每月一冊	泰安清真小學東光社	東	光	全年	大洋五角	元
團		每月一冊	河南清河水站清真北寺回教會館	團	宗	全年	大洋五角	元

報鐸

期十三第

者行編
社報鐸真清南雲
街正南朝昆
部支黨會進俱教同國中
准特政郵國民華中
頁紙閱者爲認號掛

份月九年二廿國民華中

至道三章概言

無二其言必歸于一真，循無爾強行必歸于一
定，言不真爲空談，行不實爲妄動，空談妄動
終必歸身心碎命隨諸漢顧之中，猶望復命歸
真者難矣。人欲復命歸真者，必先剷除陰賊之
見，泯滅萬象之污，傾心于至道之理，沒身于
至道之道，與世無正，步步實行，未有不能達
到復命歸真之境者也。

知道

知道者，確知正道之真
原也，道之真原，在天
地未石之先，實有一主
持造化之天然，無色無
相，至清至淨，不乘於
陰陽，不屬於造化，實
天地人物之本原也，一
切舉(無形之物氣)有
形之物，皆從也天然而出，所謂靈人合天者，
合於此也，所謂歸根復命者，復于此也，除此
一天然之外，無論有形無形皆屬人造之物，非
主持造化之天然也，能知此者，是謂知道。

見道

見道者，雖見天然隱顯之實際也，天然之體，
前則無始，後則無終，大則無外，細則無內，

本期要目

- 至道三章
- 伊斯蘭哈閉結如何
- 伊斯蘭是出世的嗎
- 抽天課的規則
- 至穆穆罕默德傳
- 齋月演講
- 留埃見聞錄

得道

得道者，由知而見，
由見而得，得此真道
之道路，直趨性命從
世之原也，既得道之
正路，急宜束其身，
入其路，靜其心，明
其道，去其慾，見其
性，然後統身心性命
，復還於天然之中，
蓋斯之際，不知其有
我也，亦不知有天地萬物也，依然無色無相，
至悟至淨之一天然而已，此則爲真道之得道者
也，昔引李太白，此即天人合一，復命歸真之
實踐也，造化天然，化生萬類，道隨萬物其間
，人人易知易見，易行易得，奈不循正軌
，偏向歧途妄行，妄行愈遠，愈離至道，以致
異端充滿腦筋，邪說印透骨髓，亦猶身在陷穽

內是而見道無始無終，大小內外之域，豈非
天然之所包貫也，前後始終，大小內外之形，
亦莫非天然之所生化也，我之身心性命，天地
萬物，亦莫非在天然萬有之中也，我之身心性
命，運動時時，何嘗與天然有絲毫之阻礙哉，
聖人曰，天然隨人，即於心命，此之初也，蓋
得道者，是謂見道。

之中，命懸呼吸之際，猶然不替，實難得意志甘與
那魔鬥，永受極痛苦天刑，到了新時，悔何及
矣，願人將此三章，悉心研究，果然不謬，
乘早回頭，或求長生之寶者，抑得復命歸靈之
一日也，
李衛謹識

伊斯蘭的團結如何

「活著挨不得，死了離不得！」這就是伊斯蘭
近代形勢的縮寫，也就是教育缺乏的象徵。不
然，「伊斯蘭」是有團結的，「全世界無論什
麼人，都有這種思想，無論什麼人，對於伊斯
蘭團結，都有同樣的願望，又何必至於活著不
得，到死才不離離呢？我想這種高深玄妙話，
雖然刺骨一點，但是我們也可以認作砒礬石
的好話呢。

凡人羣居的社會，其演進的情形，也彷彿與個
人身體的生長相同，個人的身體，因快意而意
還會生病，那麼社會的演進，又豈得不因繁榮
而衰敗而致其崩呢？吾伊斯蘭的極盛時代，在歷
史上本來已經過去了，故爾現在才會如此衰落
，與其衰落的原因，自然是在極盛的時候，於
顯而後，播了教育不良的種子，至衰落的時
，即成為教育缺乏的徵候。故伊斯蘭社會方面
發生「無意識，重感情，感情，爭執，混亂，
種種的現象，將公益，私權兩方

本報啓事

本報承

伊先先生書簡解明此詩本十九本
引博便便致謝詞謝復書因本特此致謝

漢人

而，都鬧得七零八亂！我伊斯蘭團體，請你們
平心靜氣的一想，現在我們的社會，平日之團
結如何？即或因公益，一時團結，然不過
少數有識之人，出而提倡，多數的人，隨聲附
和，實際少有理解的合作，若遇利害衝突，從
中發生意見，於大半毫無主張，任憑譁者呼號
，結果百無一成，甚至因人不睦，背地挑撥，
危言不可言。伊斯蘭的社會，既無如此，焉
說什麼團結，這真是活著挨不得了！不過幸
有宗教的信仰，故爾尚有死時離離不得的勸，
但是這種信仰，顯見是傳習的，並非理解的，
若有理解的信仰，那「活著」即能離離了，又何
至於到死才不能離離呢？
至於現時的信仰，究竟如何才有，是非善及教
人使去，留去，好惡，重私德，又何必至於
能去，以團結，又何至於不能離離已則何來
呢？

伊斯蘭是出世的嗎？

大齊

有許多，以實行教門是出世的事，行了教門
，就不認理世務，所以一提到行教門，都說
要等老來纔行，一說阿漢們，每逢口講的時候
，也不外勸人真實，順氣，要注重世德，力行
教門，好像順氣和教門，是兩不並定的，然
在「順氣」或這反教門似的，甚至把教門只限定
在全體善誦功五功上，除了五功之外，別的都
不算是教門，所以有一部分人，以為行教門之
以順氣，全是受了宗教之累，這是我對教門極大
的誤解，其實伊斯蘭是出世的，並不是後
世，他命令對今世和後世，都要同樣兼顧，
於真宰降于我輩者之中，按其求後世之住宅，
並勿忘汝今世之善勞」(古蘭二八，七七)「禮拜
既畢，則汝輩分散各方，以尋求真宰之恩惠」
古蘭六二，一〇)爾其為汝之今世耕種，汝
永遠生活，爾其為汝之後世工作，如汝明日即
死」(聖訓)，「捨爾中最新之八，非為後世而放
棄者，亦非為今世而放棄後世者，但放棄中最新
善之人，乃以此善取於後世也」(聖訓)，因為
人生的目的，沒有現世生活，則教門也無從說
起，沒有教門，即生活無目的，空無實義，
並且，伊斯蘭不能不出世主義，也可以說是指
世而出世主義，因為伊斯蘭不能不許我們是
歷世的，並且我們在今世生活中，要佔據最
神聖地位，「穆聖乃為人類而演說之最後為其

族」古蘭三，一〇九「真宰許信信主而行善者，當令彼繼承地面，猶如今世華之商人繼承」(古蘭)由此說來，我們回教徒求學的人，應該完成德行的學業，做工藝的人，應該完成技術訓練的習歷，經商的人，應該完成事業發達的大商家，務農的人，應該完成生產富裕的農民，從政的人，應該成為偉大的政治家，無論在何方面，都要比別的民族強盛，伊斯蘭初期回教的宗旨，在提倡世界未滿一世紀的期間，還平許多大小國家，空擲了地中海的管理權，把伊斯蘭推行到亞非歐三洲，在中古黑暗社會中，高舉了學術和文化的火炬，使巴格達和哥爾多巴，成為文明的策源地，讓今日科學世界的先河，這時的回教真是大之極了，他們已然證實了古蘭經的語，反觀我們現在的回教，其現狀怎樣，以幾個回教來說，多數回教團體，都成了帝國主義的殖民地，受異教徒的統治，又以我們中國回教來說，受教育之人，只有千分之二，大學者更沒有幾人，工業員擅長屠牛宰羊的業大都小本經營，甚至做法律的買賣，大商家簡直沒有幾人，務農者多半是窮苦貧民，至於偉大的政治家，更是鳳毛麟角，窮和愚幾乎現在回教結了不解緣，回教地位的確落，真是不堪言狀，難道從前的回教是「順教」的，現在的回教有礙了証據嗎？不來「順教」是廣博的，不是人類永久的住宅，實值不得人們的貪戀，古蘭經和聖訓的「真宰」順教的教訓，也確實不少，不過我們要認清真宰的

意義，怎樣使「真宰」順教，查真宰的解釋，是已經滿足了還欲想再得的意思，試問現在回教的生活，已經滿足了嗎？在這種現狀之下，中國大多數回教，實在够不上說「真宰」，他們所以不能力行教門，正是因為生活所迫，(也許有極少數例外)我記得一般宗教回教，應當認清回教的現狀，对症下药，多動化教民教育安，莫惡情，莫倚賴，莫消極，鼓勵他們努力充實今世生活，並指導他們怎樣推廣教育，怎樣發展農工商業，怎樣提高他們的政治地位，怎樣

抽天課的規則

天課是五功之一，這五功都知曉的，本報關於天課這問題，在第二三期的「伊斯蘭的民生制度——課賦的研究」和第十二三兩期的「你欲知道保存財產的方法嗎？」的兩篇文章裏，曾有所論列，想讀者諸君，已有了相當的觀念，不過對於抽出天課的詳細規則，恐相篇文字去裂而不詳，或許還有不十分了解的，現在根據禮法經典，把抽天課的規則，寫了出來，以備讀者。

天課大概分為四種：一、財產課，二、農產課，三、畜牧課，四、贖贖課，本篇所討論的，只限於財產課的規則，其他三種的規則，因篇幅所限，只好俟諸異日了，現在分做幾點來研究：

一、應出天課的財產是什麼？

這發揚回教固有的精神，這是領導教民者，最富靈的任務，若只一味的人教真宰順教，則好做苦，寒病的人，還靈靈拿亡命大黃給他們，恐怕難免一息，伊斯蘭生命，便要斷絕在一般庸醫的手裏，總而言之，回教是積極的人世主義，現下回教的墮落，並不是受了宗教的影響，實在是守伊斯蘭教訓，不保持伊斯蘭精神之所致，中國多數回教的現狀，不惟够不上說「真宰」，並且應當積極提倡努力充實今世生活。

大體

應出天課的財產有三種：一、銀子，二、金子，三、貨物，金子銀子包括已鑄造的金銀貨幣，和未鑄造的金銀金葉銀塊等，貨物是除了金銀以外的一切買賣的物品，至於紙幣，本來是代表金銀貨幣的東西，代表金銀幣的紙幣，當然和金銀幣一樣，但有時紙幣跌價，只照其實際代表的貨幣價格計算，不能按紙幣票面的價格。

二、什麼人應當出財產天課？

凡成年的人，思想健全的，自由的回教徒，除了必需的使用度外，完全放棄一個購買財產，並經過陰歷一年之時期者，都應當出天課。

三、多少算為一個購買？

銀子的購買是二十個地蘭汗(阿拉伯衡量的)，每一個地蘭汗，等於英國一溫河的人之

一、見哈氏阿英字典，英國一溫司等於中國
 ○、八三三八五兩，見商務印書館辭源，每
 一兩折洋約合中國○、○四二三兩，二百個
 兩折洋，約合中國二十、八四六二五兩，以七
 錢二分的銀圓計其，約合大洋二十九元，故銀
 子的購買力約合國幣二十九元，金子的購買力，是
 二十個索斯曼（阿拉伯幣）每一索斯曼票
 ○、等於一個半地兩計，約合中國○、一五六三
 四兩，二十四索斯曼，約合中國三、一七一
 八兩，故金子內滿計是三兩一錢七分八厘，貨
 物的購買力，應與價值計其，含有雜質的金銀，
 若雜質不高的半數，都以其質論，否則應貨物
 論，按價值計其。

四、一兩滿員應抽多少天課？
 每一兩員應抽十分之一天課，滿員以上
 不足滿員的零數，若達到滿員的五之一，也要
 照抽十分之一，不足滿員五之一的零數，可
 以略抽，貨物的折價，若折成銀價呈利資人，
 則折成銀價，若折成金價呈利資人，當折成
 金價，未是滿員五之一的金銀貨物的零數，應
 當合額計其，若是一兩滿員，也要照抽。

五、天課的完稅，應具什麼條件？
 天課的完稅，應具兩個條件：
 一、抽天課者當盡心其主，不給看管任何
 人間的帳目。
 二、抽天課者和受天課者之間，要沒有直
 系親屬關係，夫妻關係主奴關係，
 三、受天課者不要是富人，或富人的兒輩

和奴隸。

四、受天課者必要是回教徒，
 六、天課的交納應具什麼條件？
 天課的交納應具兩個條件：
 一、在結算時或結算後必須立意，在把天
 課從自己財產中提出之時，立意也可
 二、受天課者若天課必須有完全主權，
 七、天課的用途應有七項？

一、窮民——除生活必需之外無購買財產
 者。
 二、孤寡者——一無所有之人
 三、負債者——除債務之外無購買貨物者
 四、旅行者——旅費斷絕者，不論其家中
 是否有富者，
 五、種放天課的人員——按其辦事努力，
 由天課中給與薪金，
 六、侍候身的奴隸，
 七、真窮的道路——此，惟廣回教及伊斯
 蘭教的一切事業，

自己住的房屋，穿的衣服，乘坐的車輛，
 家具擺設，自出的書籍和工具無價值者不
 都不當出天課，因為這些東西，都是必需用
 度，有購買財產的負債人，除了還債之外，若
 不利一個滿員者，也不當出天課，因為還債也
 在必需用度之內，遺失的，被佔領而無證據的

，當藏而忘却地點的財帛，欠債人否認而無證
 據的債款，在歸還之後，都不當出過去的天課
 ，因為這幾種財，在未歸還之前，只有所有權
 ，而沒有管理權，不實為完全歸還，天課是妻
 能完全歸還時，曾經有了滿員財產，在玉滿限
 一年的期間內損失了，這也不當出天課，但
 初有滿員財產，中間曾一度被毀度損失了，到
 了年終仍然有滿員，則應當出天課，別人所欠
 自己的債款，若債務人承認，或否認而有所據
 歸還之後，應當出過去的天課，除金銀以外
 的物品，若屬買賣的，當照價值出天課，若屬
 租賃的，如租租的房屋，車，馬，器具……
 ……等，當照收入的利息出天課，金質銀
 質，裝飾品和器具，當照價值出天課，珠寶玉
 石，非營業者，無論價值者中，都不當出天課
 散天課當先親後疎，先近後遠，若不在此
 處應出，帶到遠方應出是嫌疑，除非遠方有至
 親，或最急需者。

明德學校啟事

本校承
 巧家縣馬廷承先生捐助本校修葺整伍
 百元正特此致謝

他的香背強迫他改教，這還是以他國他的
信德，有一次亞爾托若夫在華沙的陸軍
處，他來問亞爾托若夫：「你怎麼不替
們所編寫呢？」於是亞爾托若夫坐着說
：「在古爾蘭的教廷，都人以奴才去廟
，以刀割開頭顱，都不肯教的亞爾托若夫
這件事（即開關）則顯出來他履行的大自撫家
編至海運拉毛一路上，被發覺改測，祇怕被
來漢字」，正當發覺困苦之際至理作此種可無

愛國是伊斯蘭信條之一

現在，據一般調查的結果，中國有七千萬
散居各地的伊斯蘭教徒，人數非不多，散佈的
地域甚不廣，這種光榮，我們相信
於自然的趨勢，却未敢過人工的訓練，但是，
在實際期間，很少阻礙的一萬里，這又不能
不說是中華民國許可人民信教自由的功勞。

至於此二十世紀的今日，中國的伊斯蘭教
徒，甚多的人不明教理，命令整正更幾人辨
認清楚，教典忘祖，信心一天天降低，唯宗
教的是無敵人，對外來教，反宗教的學派，日
高一日，以為宗教對外來教，提倡迷信，不
應時代潮流，非即而謂之，可。此說一出，宗
教不免就根本動搖，何現又有反宗教的國家現
現於世，在其統治下的宗教，誰也不敢採取
，漸趨危殆，其教是這樣，伊斯蘭教又何嘗不
這樣！星單之火可以燎原，難道這風潮不會傳

論怎樣聰明的人當時總想不到未來的努力與
福澤。主啊！這正是非所得的默示。其幸為
愛德一般，因士林而示說：「艾立福，爾阿被
害罷！一般人以爲他自由自由的說：我「我信
正道」而不受禁錮。我已歸順他們以前，
民族了。安蘭果然知道誠實的人，他果於知道
那許的人。」右開條第二九章第一節至第三
節。

納西爾月演講

西世界！由此看來，中國伊斯蘭，的確處在內
腐外侮的境地，前途似是以堪憂的。加之此次
日本將數十年來計畫的大陸政策，向中國積次
實施，政府不肯全力對付，東北失地又無收復
日期，國家的現勢最危險，萬一不幸，中國
就喪亡國，中國的四萬萬人民就是亡國奴，曾
知伊斯蘭向中國人，就自己的宗教也無保障的
餘地，這多麼可痛心！多麼可恥呀！我們
是堂堂皇皇的大中華民族的人民，是潔白的伊
斯蘭信徒，自然應也不願亡國，誰也不願滅教
，那應當此國宗教的危險時期，國民負着教
國的重任，教徒具有新教的義務，要是中國四
萬萬人民，中國伊斯蘭七千萬信徒都具同樣心
理，羣策羣力，努力發奮，國家和宗教自然齊
易轉危為安，不至坐而待亡的。

教國信教雖是兩件事，但實際方面，就是
後日的奉祀，教國也非宗教，爾教也是教國。
因爲我們的生命財產，是需要國家保障的，我
們的宗教也以國家爲轉移的，國家若在而
存活的。

穆聖說過：「愛國乃信條之一。」國民若
，固然，國家土地生息，需國家法律保障，若
享受國家的權利，要盡沒有土地，沒有自己的
法律，沒有權利，那國民的生活一定不安
定，一定不自由，同時就會影響宗教信仰，
所以穆聖的話，包含着更多的意義。

奧伯士之子說過：「要是人類能在生活如
滿是國家一樣，那個人類一定不煩悶，譬
如我們生在中國，是中國人，不幸，現在中國
是這樣衰弱！這樣無用！但我們總懷抱着希望
國家富強的心理，不要怨恨生而爲中國人的，
別國人民，別種民族都有同樣心理，可見國是
國家是入類的天然心理，要是人類都把這種心
理移向別方面，那個人類比較是要受苦服熱
，人類的糾紛也會減少些。

在過去，穆聖和先賢們對於國家是那樣關
心！觀察人類是那樣細膩！的確非一般五分鐘
熱度的人可破曉的。

伊斯蘭的先賢於英國那狂熱的倡導，
我們雖然處在時代不同，但同樣是仰伊斯蘭，
而爲生存看見，爲信仰計，存在那要緊！要
救國救非愛國不可，愛國不是抱憾語，不是
口號，更不是無代價的犧牲所能成功的，真正
的愛國，不是被情用時時轉瞬而表示。

與歐林的文親說過：「愛國固是人們應盡的表現；但須鼓勵同胞進步，喚醒同胞醒睡者的犧牲」，這話就教訓我們怎樣愛國。在坐各位都有職業，士農工商雖各不同，但是商人只要不販賣鴉片，不賭博，不多擺闊氣，工人盡量去製造，本國貨出產增多，外貨自可被抵制，農人多注重改善，開墾，種更多，不惟供國人之用，還可運往去賺錢。軍人放大的用途是守土禦敵，保護國家土地不齊尺寸，不亂，我們學生務專心讀書，研發智識能，準備將來服務國家，這樣做去，各界自身盡職發展，而後結合成富強的進步的新中華民國，那時人人有職業，人人有知識，外人自不致輕易

齋戒的特點

齋戒這件事，世界上各大宗教，都把他認為是有益身心的善舉，不過舉行的方法，彼此各有不同。有戒食肉的，有靜修省過的，並且隨意舉行，沒有什麼規定，我們伊斯蘭的齋戒，是人人應當舉行的天命，舉行的方法，有確切的規定，有詳細的律例，至於齋戒的特點很多，簡單說來，他能使高人們的道德，增進人們的精神，激發人們惻隱的心理，促進人們的團結。

安拉因為要使人們實行這種高尚的禮制，所以他在古蘭經裏警告說：「呵！信者：齋戒於你們是天命，即如於前人是天命一般，或許

敗得，更不敢肆意毀譽，於是國家可以存在，可以富強；中華民國存在了，中華民國的信仰的生命財產才有保障，中華民國的人民信仰才得自由；換句話說，中華民國的伊斯蘭才得存在；中華民國的伊斯蘭既存在，則中華民國的七千萬伊斯蘭信徒精誠的團結起來，羣策羣力的，對內興辦教育，振興工業，對外開明救濟，要將過去老大粗放的中國變換向伊斯蘭，變過去腐敗的境地，換成新的繁榮；總之，一言以蔽之：我們教國不忘衛教，衛教不忘救國。

馬優式齋日演講

你們敬畏安拉！二，一八四。

我們由這段經文，便可知齋戒是我們必須遵守的天命了；但是對於齋戒這事，我們不得不研究其意義，現在把他分做兩項來說：一，齋戒的意義；齋戒就是使人們日間禁止食色，掃除嗜慾，促進人們接近安拉。若人們遵天命而齋戒，則清心寡慾，保養身體，自然得一種高尚清淨的生活，所以安拉贊揚齋戒的人說：「呵！信仰的人們，你們節制食色，克化嗜慾，為我而齋戒，我當賜賞之。」安拉因為要獎勵這件善舉，所以很賞美地對一切天使道：「呵！我的使者們，你們觀着我的僕輩

，他們為我而節制食色，克化嗜慾。我們降旨安拉的人，由以上兩層明文看來，便極其知道齋戒的意義了。

二，齋戒的效益；齋戒能使人們去惡，憐貧，團結。大凡世界上一切國或人們去惡，憐貧，團結（謝夫斯）的激發，然後產生出來的，譬如一個犯法的人，事先他並未始不知道犯法是做不得的事，也知道個一失慎，小罪一定要受相當的懲罰，大罪不免有生命的危險；這些利害的關係，他既已明白了，為甚麼還要去犯法呢？這就是受了慾性的害了，這之像這種事先知道利害，而仍去非惡的人，世界上確實多着呢？所以，須用齋戒去挽救他！因為助長嗜慾的，就是氣血，而氣血又是飲食的產物古云物既思淫慾，就是這個意思，故節制飲食則氣血平，氣血平則嗜慾必離伏，故穆聖說：「的確魔鬼他在人們的血管內循環，克服他的唯一方法，祇有飢戒」（見表哈約爾經）故齋戒即是斷絕魔路，魔去惡自止矣！

我們知道處於現代機械工業發達的社會裏，人們的貧富，更為顯明，凡工業進步的國家，則其失業的人愈衆，因資本集中，富者愈富，窮者愈窮，而富者又多鴉片煙癮，不恤富不憐貧，貧富之間互相水火，激成今日的新被鬥爭，社會隨之而萎縮。救濟這種危機的方法，齋戒是最好的途徑，因為凡其齋戒的人，他已

又收馬影廷先生一百元明景根馬心泉馬天
 蘇高茂馬騰拜五人每人各得二十元

又收馬禮昌先生九十元馬心泉高茂馬馬天
 燕三人各得二十元

又收清興公會補助五百元明景根得洋三百
 五十五元馬心泉得洋一百五十元

清興公會賬目

案為經清興會每月收支款項業經按月彙報至本年八月份在
 案所有九月份收支款項清冊現已彙造清楚除登報外理合具報請大
 部核銷備案實為公便謹啟

支都影馬

計呈清冊一本

總辦 陸錦光
 協理 馬榮福

茲將清興會廿二至九月份所有收入支出各款數目開列於後

計開

舊存項下

一收上月溢存不敷洋八百〇九元七角五分
 新收項下

- 一收馬止洪九月份租洋十五元
- 一收馬雲昌九月份租洋十五元
- 一收楊贊元九月份租洋十五元
- 一收馬明祥九月份租洋四元
- 一收劉正祥九月份租洋八元
- 一收馬賢方九月份租洋三元

合連城務事

敬啟者連城不蒙根以非財現受武縣四款與連城部之聘為開辦小學校校長兼教員此次赴武城驗
 學業 省會執事諸公與各屬校各親友原賜臨臨加勉勵並勞遠送送及取友與或請釋到武後因等建
 學校及遊藝一切未能分函致謝謹此登報以申謝忱
 合連城謹啟

- 一收馬興德九月份租洋二元五角
- 一收馬玉雲九月份租洋三元
- 一收馬伯知九月份租洋六十元
- 一收馬興旺九月份租洋二十五元
- 一收保如順九月份租洋八十元
- 一收趙云章九月份租洋四十元
- 一收納正祥九月份租洋四十元
- 一收馬超羣九月份租洋三十元
- 一收吳榮禮五月份租洋四十元
- 一收楊廷云九月份租洋七十元
- 一收正興祥九月份租洋四十元
- 一收天德和九月份租洋一百一十八元
- 一收洪發祥九月份租洋六十二元
- 一收劉德太九月份租洋六十元
- 一收馬順星九月份租洋一百元
- 一收陶八仙堂九月份租洋六十元
- 一收馬余昆九月份租洋三十元
- 一收寶發祥九月份租洋二十元
- 一收馬洪記九月份租洋二十元
- 一收天寶祥九月份租洋一百元

一 出船票和馬夫旅費洋六百元

一 出船票通入馬夫旅費和取法洋二十三元

一 出明德小學師補去旅行費洋壹百元

以上四十八柱共支法洋三千八百三十二元

留埃見聞錄

我無半分文字天才，却有一點自知之明，故對雜報，似應酬，如不得已，不登尋常稿，不發表文字，此次留埃，師友親戚輩，都囑我報告旅暹生活，埃及概況，分別通訊，詳敘一切，實不可阻，無已乃『學問快事』以似地非地的白話文寫出此書，願閱者諒之。

一、留埃前的一幕

我是廣東才子，長於吟曲，天性淡泊，自幼多病，因此早有愛好精神生活的傾向，小學畢業後，承家父之命從先妣的始父于誠一阿衡會阿拉伯文，王阿衡辭職後，入雲南同教俱備會振學社創辦的雲南回教高等師範並授學級肄業。後蒙學校改組，馬健之阿衡辭職，同時我一面被聘到阿刺伯文文學班，一面又感覺到回教的發覺人太缺乏了，許多社會事業不能振興於是親自向歐先生馬力的要求我的父親，准我入雲南成德中學校讀書。次年，家父去朝天房，帶回許多的經典來，我說：『兒已入中學讀書，父親買這些多的經典來做什麼呢？』他說：『去年你說中學畢業後再學宗教學，所

傷 著

自我才允許辭，現在言猶在耳，你誠想忘記了麼？當時我竟未語答覆。

我由雲南成德中學校畢業後，又要求我的父親，送我入北京大學，我說：『宗教事有這龐大的阿衡維持着，已經很可以了，我還是繼續苦讀書的好』，他老人家也答應了，不遺餘的把北大學生的用費，最低限度要三百元，家庭裏只能担負一百元，白亮誠，生業自願的供給一百元，但其餘的一百元，到底無法籌措，正在這個困難的當兒，我的岳母忽然與世長辭悲傷之情，使我悲觀厭世，不知所為，經過好幾位師友的勸勉以後我才立志照點文親愛救之意，終身為學教與祖國服務，以報慈母於地下。那時要租負遠遊，不但事實上做不到，即使辦得到，我也不願離開母親未老的坟土和孤獨的父親了。白亮誠先生約我同王守理，兩位同學去整理本鄉的兩村小學校，承擔任校長，良聘任訓育主任，我任校務主任，原有教員賴聘之任事務主任，我們對於教育毫無心得，不過桑梓義務，無法推辭，只好抱着嘗試的態度，勉為其難了。

實存項下

連前兩紙外不數洋五百四十五元三角五仙
以上各款數目均是細報如有疑點請到清真公會帳房處查閱可也

我在小學校兼職的服務兩年，終日同一

般天真爛漫的小學生在，感生活，深運的很覺到教育事業的艱澀；我相信回教所需要的是教育，中國所需要的也是教育，惟教育可以救國，這教育可以振救，我要想同時盡我為國民為國民的兩重天職，教育別無他途，我又相信回教團體創辦的普通學校，倘能不加變相畫的回教當道，則將來若植出的人才，既無宗教觀念，對於社會必不能表現回教的特質，必定，能盡國民的義務，至於一般宗教學校的教材和教法，更有改良的必要，這是辦小學兩年所得的一點心得，同志們都很贊成這個意見，不過大家都沒研究過阿刺伯文學和回教學術，要想編排適用的回教常識教本，要想改良宗教學校，談何容易？

民國十七年春，廣東文法山雲南成德中學校畢業，他很可以代替我的職務，所以我決定辭職到上海或天津或北平或甘肅去辦一點阿刺伯文的基礎，然後到埃及專攻阿刺伯文學及回教教育，我的同學馬克德（古德）很贊我回教，甚至與我同行，白亮誠先生更贊助不遺餘力，我們出發之前三日，他特為我們作了一兩狂風之歌，交給王良媽起若把小學生們教會了，在

云南清真铎报

1

本片卷自 1929 年 1 期
至 1933 年 30 期